



3 1761 08820463 1









Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of Toronto



Vserossiyskoe Geograficheskoe  
"Obshchestvo. Yugo-Zapadnyy  
Otdel, Kiev

# МАЛОРУССКІЯ

НАРОДНЫЯ ПРЕДАНІЯ И РАЗСКАЗЫ.

Malorusskiya narodniya predaniya  
i razskazy

СВОДЪ

МИХАИЛА ДРАГОМАНОВА.

ИЗДАНИЕ ЮГО-ЗАПАДНАГО ОТДѢЛА ИМПЕРАТОРСКАГО  
РУССКАГО ГЕОГРАФИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.



КІЕВЪ.

Типографъ М. И. Фоминъ Большая Владимір. ул., возлѣ памяти. Ирины собств. д.

1876.

LUC  
198527malo

666091  
9. 10. 57

(Изъ III т. Записокъ).

Напечатано по опредѣленію Юго-Западнаго Отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества 23 генваря 1876 года.

Правитель дѣлъ Отдѣла **Ал. Антоновичъ.**

## ОГЛАВЛЕНІЕ.

---

	СТР.
Предисловіе. Замѣчанія о систематическомъ изданіи произведеній малорусской народной словесности . . . . .	1
I. Представленія и рассказы о явленіяхъ природы и изобрѣтеніяхъ.	1
Человѣкъ и собака . . . . .	1
Морскіе люди . . . . .	1
Люди прежніе и будущіе (великаны и пигмеи) . . . . .	383
Песоголовцы—людоеды . . . . .	2 и 384
Коня . . . . .	386
Кони и волю . . . . .	2—109
Разговоръ воловъ на новый годъ . . . . .	3—75
Свиньи . . . . .	4
Верблюды . . . . .	4
Мыши . . . . .	4
Волки . . . . .	5
Медвѣдь . . . . .	5
Птицы . . . . .	6
Пѣтухъ . . . . .	6
Курица . . . . .	6
Павлины . . . . .	6
Синица . . . . .	6
Сусѣдка ( <i>Alauba cristate</i> ) . . . . .	6
Припѣлка ( <i>qlareola melanoplera</i> ) . . . . .	6
Жаворонокъ . . . . .	6
Сойка . . . . .	6
Королекъ . . . . .	386
Ласточка . . . . .	7
Сорока . . . . .	7
Сова и пугачъ . . . . .	7
Дятель . . . . .	7
Дикіе гуси . . . . .	7

Журавли . . . . .	8
Аистъ . . . . .	8
Кукушка . . . . .	8
Воробьи . . . . .	9
Голубь . . . . .	10
Ночница . . . . .	10
Черепаха . . . . .	10
Гадюка . . . . .	11
Камбала . . . . .	386
Рѣчные молюски (скайки) . . . . .	386
Пчела . . . . .	12
Летучій паукъ . . . . .	12
Комаръ и оводъ . . . . .	13
Ракъ . . . . .	
Лѣсъ . . . . .	13
Чай . . . . .	13
Табакъ . . . . .	13
Черти и табачники . . . . .	14
Хлѣбный колосъ . . . . .	14
Овесъ и фукодь . . . . .	14
О сотвореніи горъ и камней (тутъ же и коровъ, козъ, овса, осота) . . . . .	15
Громъ . . . . .	16
Дождь . . . . .	387
Огонь . . . . .	387
Вѣтеръ . . . . .	16
Мартъ, апрѣль и май . . . . .	17
Мельница . . . . .	17
Водка . . . . .	17
Желѣзные дороги и телеграфы . . . . .	19
Керосинъ . . . . .	19
II. Примѣты и повѣрья . . . . .	20
Указатель къ примѣтамъ и повѣрьямъ . . . . .	23
III. Знахарство, молитвы, заговоры и народніи ихъ . . . . .	24
Отъ грому . . . . .	24
Когда рвутъ зілля . . . . .	24
Отъ волоса . . . . .	24
Отъ угара . . . . .	25
Отъ обжога . . . . .	25
Если пухнуть и гноятся глаза . . . . .	25
Молитва отъ лихорадки . . . . .	26
Отъ запоя . . . . .	26

Отъ чахотки . . . . .	27
Отъ бышихи (рожи) . . . . .	27
Французская болѣзнь . . . . .	27
Отъ крикливцовъ . . . . .	28
Плиснявка . . . . .	28
Сухотка . . . . .	28
Заговоръ отъ крови. . . . .	28
Отъ бѣльма . . . . .	29
Отъ зубовъ. . . . .	29
Отъ бородавокъ . . . . .	29
Отъ недержанія мочи . . . . .	29
Отъ укушенія змѣи . . . . .	29
Тоже . . . . .	30
Если нападуть собаки . . . . .	30
Заговоръ отъ звѣря . . . . .	31
Отъ бѣшенства . . . . .	31
Отъ переломовъ и др. скотскихъ болѣзней . . . . .	31
Противъ воробьевъ . . . . .	32
Таракановъ . . . . .	32
Болѣзни пчелъ. . . . .	32
Вечерняя вода для пчелъ . . . . .	33
Мельничный камень. . . . .	33
Любовныя средства (№ 34—36) . . . . .	33
Противъ волосъ . . . . .	34
Чудесная стрѣльба (№ 38—40) . . . . .	34
Неразмѣнный рубль. . . . .	35
Невидимка . . . . .	35
Бѣда отъ людей . . . . .	35
— отъ суда панскаго . . . . .	35
Шалопутская молитва . . . . .	36
Искаженія молитвъ (№ 46—49). . . . .	37
Приложеніе къ VII отдѣлу. Заклятіе огъ гостца . . . . .	40
IV. Вѣрованія и разсказы о чертяхъ . . . . .	42
Вѣрованія о чертяхъ . . . . .	42
Чортъ—туча . . . . .	44
Чортъ въ видѣ клубка. . . . .	44
Чортъ въ видѣ борзой собаки. . . . .	45
Тоже . . . . .	45
Чортъ въ видѣ дитяти. . . . .	46
Черти въ видѣ дѣтей и борзыхъ собакъ . . . . .	46
Чортъ въ видѣ кота. . . . .	46

# VI

Чортъ въ видѣ пана . . . . .	47
Тоже . . . . .	47
Чортъ и бузина . . . . . , . . . . .	47
Чортъ подъ мостомъ . . . . .	48
Водяной . . . . .	48
Чертовка . . . . . , . . . . .	48
Повитуха у чертовки и чортова полотно . . . . .	49
Чортова мать . . . . .	49
Чортовъ сынъ и чортоваго кума кровать . . . . .	53
Черти и водосвятіе 1, 2. . . . .	390
Местъ чорта богомольному человѣку . . . . .	51
Музыкантъ и черти . . . . .	52
Тоже . . . . . , . . . . .	53
Чортъ заводитъ человѣка съ дороги . . . . .	54
Чортъ топить извозчика . . . . .	54
Чортъ и три повѣсившихся . . . . .	54
Обманутый кривой чортъ . . . . .	55
Чортъ и бѣдный шляхтичъ . . . . .	55
Какъ вызывать чертей . . . . .	56
Избавленіе запроданнаго чорту . . . . .	57
Какъ добыть чорта—слугу . . . . .	57
Какъ человѣкъ встрѣтилъ чорта . . . . .	57
Какъ экономя видѣлъ чорта . . . . .	58
Чортъ беретъ жиду за десятину . . . . .	58
Тоже . . . . .	58
Тоже . . . . .	59
Чортова расплата . . . . .	59
V. Разказы о мертвецахъ . . . . .	62
Мертвецъ, сосущій кровь . . . . .	62
Мертвецова намітка . . . . .	62
Жена—упырь . . . . .	63
Мертвецы на заговѣнахъ . . . . .	66
Не плачь по мертвому: мертвецъ въ гостяхъ у жены . . . . .	391
Тоже: Мертвый любовникъ . . . . .	392
О мертвой рукѣ и о свѣчѣ изъ человѣчьяго жиру . . . . .	67
VI. Вѣрованья и разказы о людяхъ съ чудесною силою . . . . .	68
Вѣдьмы I—II . . . . .	68
Соль для вѣдьмъ . . . . .	70
Вѣдѣмскій крестикъ и цыганская иголка . . . . .	71
Тоже: Вѣдьма на лысой горѣ . . . . .	392
Вѣдьма и вѣдьмакъ . . . . .	71



## VII

Тоже: Наказанныя вѣдьми . . . . .	394
Вѣдьма въ видѣ рѣшета . . . . .	73
Какъ ловить вѣдьму . . . . .	73
Вѣдьма «на добре ѣ на зле» . . . . .	74
Какъ ворожка посылаетъ смерть и вызываетъ суженаго . . . . .	74
Какъ ворожка отводитъ смерть . . . . .	75
Человѣкъ, знающій языкъ животныхъ . . . . .	75
Волшебники . . . . .	76
VII. О кладѣхъ . . . . .	78
Кто клалъ клады . . . . .	78
Запорожскій кладъ . . . . .	395
Кладъ давался дѣтямъ . . . . .	78
Тоже . . . . .	79
Свѣча надъ кладомъ и гробомъ праведнаго . . . . .	79
Кладъ подъ грушею . . . . .	80
Кладъ въ замковомъ подвалѣ и крестѣ . . . . .	80
Кладъ въ башнѣ стараго замка . . . . .	82
Кладъ въ видѣ щуки въ колодцѣ . . . . .	84
Кладъ въ могилѣ . . . . .	398
Кладъ въ подвалѣ у могилы . . . . .	84
Кладъ у могилы Галаганки . . . . .	84
— — — Капитанъ . . . . .	84
Какъ запорожцы клады закапывали . . . . .	84
Кладъ Палія . . . . .	84
Разговоръ о кладѣхъ (объ ордѣ и могилахъ) . . . . .	84
VIII. Разказы о церковныхъ лицахъ и явленіяхъ . . . . .	89
Сотвореніе и благословеніе міра (Богомъ и Сатанайломъ) . . . . .	89
Сотвореніе Адама, чорта, женщины. Грѣхопаденіе . . . . .	91
Адамъ земледѣлецъ . . . . .	92
Смерть Адама и преображенное дерево . . . . .	93
Каинъ и Авель . . . . .	94
Потопъ . . . . .	94
Потопъ (и птахъ—носорожець) . . . . .	95
Фараоны—сирены . . . . .	96
Жалобчукъ (Самсонъ) . . . . .	399
Царь—Давидъ (Судъ съ Богомъ и псалтырь) . . . . .	96
Іосифъ, Сампсонъ и Соломонъ—Давидовы дѣти . . . . .	98
Іерусалимъ . . . . .	99
Премудрый Соломонъ . . . . .	99
Царь Соломонъ и жена его . . . . .	103
Премудрый Соломонъ и злая мать его . . . . .	105

# VIII

Судъ Соломона . . . . .	108
I. Христосъ въ ясляхъ (кони и волы) . . . . .	109
О концъ свѣта и страшномъ судѣ . . . . .	109
Какъ Богъ со святыми по землѣ ходилъ, испытывалъ людей и научалъ святыхъ . . . . .	110
Господь и св. Петръ испытываютъ людей . . . . .	115
Тоже . . . . .	116
Тоже: I. Христосъ и св. Петръ . . . . .	119
Три награды за гостепрѣимство Іисусу и 11 апостоловъ . . . . .	120
Награда нищелюбія . . . . .	401
Забота Бога о дѣтяхъ . . . . .	401
Господь и св. Петръ даютъ счастье . . . . .	123
Спасъ, св. Петръ и подкова . . . . .	124
Спасъ о бѣшеной собакѣ и пьяномъ чловѣкѣ . . . . .	124
Богъ и беззаботный чловѣкъ . . . . .	125
Богъ, св. Петръ и цыганъ . . . . .	125
Іисусъ Христосъ и жидъ . . . . .	403
Спасъ, св. Петръ и злая жена . . . . .	129
Спасъ и оводы . . . . .	129
Сила покаянія. 1. Кровосмѣситель (Андрей Первозванный) . . . . .	130
2. Разбойникъ . . . . .	131
Тоже: Марія Египетская . . . . .	132
Запроданный чорту и адское ложе . . . . .	406
Евдокія—Иродова дочь . . . . .	134
Св. Николай и архіерей . . . . .	137
Богородица, св. Николай и св. Юрій . . . . .	140
Святой и чортъ . . . . .	140
Какъ молились святые въ старину . . . . .	141
Молитва возвращаетъ пропавшихъ лошадей . . . . .	143
Канунъ Крещенія (богатый вечеръ) . . . . .	144
Святыхъ пятницы . . . . .	144
Наказанное неуваженіе къ свѣтлому празднику . . . . .	145
Красныя яйца . . . . .	145
Папа Римскій . . . . .	146
Слишкомъ добрый попъ . . . . .	146
Попъ—ворожка . . . . .	146
Шапка—платка . . . . .	149
Отзывъ крестьянина о полахъ черниговскихъ во время крѣпост- наго права . . . . .	150
Вирша о богатомъ мужикѣ Гаврилѣ . . . . .	150
Жадная попадья . . . . .	154

# IX

Дьякъ и пономарь . . . . .	155
Гибель четырехъ поповъ . . . . .	155
Мужикъ, баба, попъ, дьяконъ и цыганъ . . . . .	160
Дьякъ Титъ Григорьевичъ . . . . .	162
Дьякъ и малограмотный попъ . . . . .	166
Дьякъ—лгунъ . . . . .	167
Чернецъ и черницы . . . . .	167
Церковный колоколъ . . . . .	167
Приложеніе къ VIII отдѣлу.	
Святые листы, которые носятъ на тѣлѣ:	
I. Сонъ Пресвятой Богородицы . . . . .	167
II. Наука Господня . . . . .	168
Болгарскій разсказъ о сотвореніи міра . . . . .	429
IX. О явленіяхъ жизни семейной и общественной. . . . .	170
Жена не другъ . . . . .	170
Не говори женѣ правды . . . . .	170
Отчего женщины больше работаютъ . . . . .	170
Не крести въ первый разъ дѣвочки . . . . .	172
Двѣ мѣры . . . . .	172
Болтливая жена . . . . .	173
Упрямая пара . . . . .	174
Не посылай брата къ чортовой матери . . . . .	174
Забота Бога о дѣтяхъ . . . . .	401
Плаксивое дитя . . . . .	174
Батько и сынъ . . . . .	175
Отцы и дѣти . . . . .	175
Объ отцѣ, что пырнулъ сына ножомъ . . . . .	176
Неблагодарные сыновья и шкатулка . . . . .	177
Не прячь вѣды отъ матери . . . . .	181
Сосѣдское добро . . . . .	181
Чабаны и заговѣны . . . . .	181
Часовой мастеръ и мельникъ . . . . .	182
Шинкаръ и мельникъ . . . . .	182
Доля богатаго и бѣднаго . . . . .	182
Тоже . . . . .	410
Злыдни . . . . .	413
Талантъ—участь богатаго и бѣднаго . . . . .	184
Деньги—смерть . . . . .	184
Богачи . . . . .	185
Богачи и бѣдняки . . . . .	185
У бѣднаго и чортъ души не покупаетъ . . . . .	185

Эпидемія на крестьянахъ . . . . .	186
Св. Юрій—крестьянскій Богъ . . . . .	188
Черти въ видѣ пановъ и паничей . . . . .	188
Пѣсни о «Правдѣ» на панскомъ дворѣ . . . . .	188
Панъ лжець . . . . .	189
Панъ ищетъ счастливаго мѣста . . . . .	190
Цыганы и жиды:	
I. Надъ цыганомъ и святыя сѣются . . . . .	190
II—III—IV . . . . .	190, 192, 193
Цыганская семья . . . . .	193
Жиды громъ не боятъ . . . . .	194
Жиды чортъ беретъ за десятину . . . . .	194
Жадный жидъ среди святыхъ . . . . .	403
Происхожденіе поляка . . . . .	194
Панъ-лихъ безпомощный поросенокъ . . . . .	194
Перевертны или люди смѣшаннаго происхожденія . . . . .	194
Великорусскій и Малорусскій языкъ . . . . .	195
Русскіе заказываютъ евангеліе отъ общества . . . . .	195
Солдаты воръ . . . . .	195
Солдаты и хозяйское дитя . . . . .	196
Объѣвшійся солдатъ . . . . .	196
Солдаты чаю просятъ (Добре дуть, якъ дадутъ) . . . . .	196
И собакамъ надобенъ паспортъ . . . . .	197
Осторожная цивилизація . . . . .	197
X. Преданія о лицахъ и явленіяхъ политическихъ (историческихъ).	199
Кочевые вожди народовъ . . . . .	199
Князь Володимиръ (Отчего по свѣту дороги кривы) . . . . .	199
Царь Володимиръ . . . . .	199
Орда татарская . . . . .	199
Шолудивый Буякъ . . . . .	200
Сторожевыя могилы отъ татарскихъ набѣговъ . . . . .	200
Литва . . . . .	200
Ногайцы . . . . .	200
Татары и козаки-характерники . . . . .	200
Палій и татарскій рыцарь . . . . .	201
Палій, Мазепа и орда . . . . .	201
Шведы, Мазепа и Палій . . . . .	205
Мазепа, Палій, Полуботокъ и Разумовскіе . . . . .	206
Польша и Запорожье (Гетманщина) . . . . .	414
Коліивщина . . . . .	209
Судъ надъ гайдаками въ Коди . . . . .	210

# XI

О Запорожцахъ: Шевцахъ, Скотивцѣ, Кучугурѣ и Громухѣ . . . . .	210
Запорожцы: Сагайдакъ, Скотивецъ, Дворяненко . . . . .	415
Запорожецъ Дворяненко и нѣмцы-колонисты . . . . .	422
Запорожскія пушки и кутя . . . . .	212
Разбойники въ Новороссіи . . . . .	212
Гайдамаки въ Харьковской губерніи . . . . .	212
Король польскій Понятовскій и Екатерина II. . . . .	214
Бѣгле крестьяне въ Новороссіи . . . . .	423
Паны Потоцкіе и конфискованные крестьяне . . . . .	215
Местъ польскаго пана крестьянину . . . . .	216
Панскій атаманъ на томъ свѣтѣ . . . . .	216
Разсказъ крестьянина о старинѣ и современности въ 1862 г. . . . .	217

## Приложеніе къ IX отдѣлу:

Разсказъ польскаго шляхтича о гайдамакахъ . . . . .	218
---	-----

## XI. Преданія о мѣстностяхъ . . . . . 221

Какъ иногда получаютъ имена урочища . . . . .	221
---	-----

1. Градова криница . . . . .	221
------------------------------	-----

2. Касперівъ хутіръ . . . . .	221
-------------------------------	-----

3. Злодійська доріжка . . . . .	222
---------------------------------	-----

4. Чорнеча гребля . . . . .	222
-----------------------------	-----

Буняково Замчище и Настина могила . . . . .	224
---	-----

## Мѣстныя преданія, собранныя во время поѣздки на Днѣпровскіе

пороги Я. Новицкимъ . . . . .	226
-------------------------------	-----

Могяла Близнецы . . . . .	227
---------------------------	-----

Сторожева Могила . . . . .	228
----------------------------	-----

Могила Галаганка . . . . .	228
----------------------------	-----

Стрѣльча Скеля . . . . .	229
--------------------------	-----

Два камня—«Багатири» . . . . .	230
--------------------------------	-----

Степныя могилы Маріупольскаго уѣзда, Екатер. губ . . . . .	231
--	-----

Капитанъ-Могила . . . . .	232
---------------------------	-----

Ведмідь-Могила . . . . .	334
--------------------------	-----

Дворянскі Могилы . . . . .	235
----------------------------	-----

Савуръ-Могила . . . . .	236
-------------------------	-----

Южнорусскія степи въ старину . . . . .	240
--	-----

Перенесеніе церкви изъ проселка Котлове въ село Москоленки . . . . .	241
--	-----

## Приложеніе къ XI отдѣлу:

### I. Бѣлорусское преданіе о постройкѣ крѣпости въ Старомъ

Быховѣ . . . . .	246
------------------	-----

### II. Бѣлорусское преданіе о могилахъ ниже Мозыря . . . . . 247

### III. Великорусское преданіе о камнѣ возлѣ Брянска . . . . . 247

ХІІ. Былины . . . . .	248
Илья Швецъ и Змій . . . . .	248
Чудовищный людовѣдъ Буника . . . . .	249
Михайло и золотыя ворота . . . . .	249
Король Матіашъ . . . . .	425
Богатырь и конь . . . . .	251
ХІІІ. Сказки фантастическія, игра словъ и остроумія . . . . .	255
Ведмеже вухо, Вернигора и Крутивусъ . . . . .	255
Розомнижелѣзо, Роспнихагора и Загативода . . . . .	257
Покотигорошокъ . . . . .	260
Коршбуры попелюхъ . . . . .	262
Побѣдитель змѣи и дракона . . . . .	267
Иванъ Царевичъ и желѣзный волкъ . . . . .	271
Морозъ, голодъ и посуха . . . . .	274
Ученикъ пустытника . . . . .	278
Два королевича . . . . .	283
Тремсинъ—Жаръ - птица и Настасья прекрасная изъ моря . . . . .	286
Разумная жена—солнцева сестра . . . . .	290
Три слова. (Умная жена) . . . . .	292
Несчастный Данило . . . . .	295
Настасья прекрасная . . . . .	299
Поповна въ лѣсу . . . . .	304
Дѣвушка у разбойниковъ и запроданный чортъ . . . . .	307
Жена—змѣя . . . . .	311
Жена—жаба . . . . .	313
Счастливый сынъ бѣднаго человѣка . . . . .	317
Счастливый сирота . . . . .	323
Охъ . . . . .	326
Дитя съ ангельскимъ голосомъ и Марко богатый . . . . .	329
Три брата Кондрата . . . . .	332
Двѣнадцать братьевъ . . . . .	333
Сорокъ одинъ братъ . . . . .	336
Дурень на небѣ . . . . .	338
Иванъ дурень и Петрова дудка . . . . .	339
Хитрый дурень . . . . .	343
Хитрая дѣвка и панъ . . . . .	347
Поповскій наймитъ . . . . .	349
Заколдованныя дѣти . . . . .	352
Ивасикъ и Вѣдьма . . . . .	353
Мальчикъ—мизинецъ . . . . .	355
Бѣлый рожанинъ . . . . .	357

## XIII

Бычокъ третьячокъ . . . . .	361
Лисица—кума . . . . .	362
Пѣтухъ—пустынникъ и лисица—преподобница . . . . .	363
Чудесная птица . . . . .	363
Заяцъ и лягушка . . . . .	366
Горошокъ до неба . . . . .	366
Овсяная гора . . . . .	367
Не любо—не слухай . . . . .	372
Перестановка корней словъ . . . . .	373
Несообразности . . . . .	473
Догадливая баба . . . . .	473
Потреба . . . . .	374
Тѣснота . . . . .	474
Рѣзникъ . . . . .	374
Уступчивость по неволѣ . . . . .	474
Успѣхи съ возрастомъ . . . . .	374
Задачи . . . . .	375
Приказки . . . . .	376

---

Систематическій указатель къ «приказкамъ»:

I. Явленія природы и изобрѣтенія . . . . .	381
II. Антропологическія явленія . . . . .	482
III. Явленія церковной жизни . . . . .	382
IV. Явленія жизни общественной . . . . .	382
Хозяйство, социальный и государственный строй.	



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

### Замѣчанія о систематическомъ изданіи произведеній малорусской народной словесности.

Настоящее изданіе составлено изъ прозаическихъ памятниковъ малорусской народной словесности, поступившихъ въ разное время и отъ разныхъ лицъ какъ въ Юго-Западный Отдѣлъ Императорскаго Русскаго Географическаго Общества, такъ и къ составителю лично. Имя каждаго почти лица, доставившаго какой-либо изъ №№ настоящаго сборника, подписано подъ соотвѣтствующимъ №. Здѣсь слѣдуетъ упомянуть, что наиболѣе матерьяловъ получено было прямо и черезъ посредство другихъ лицъ отъ г. Манджуры, (особенно много и почти все превосходнаго качества) Як. Новицкаго, Н. Мурашки, (черезъ проф. Прахова), Вл. Менчица, Ст. Руданскаго (переданы намъ проф. Котляревскимъ изъ матерьяловъ бывшей редакціи журнала «Основа»). Эти матерьялы записаны самими вышеупомянутыми лицами. Кромѣ того гг. Ив. Рудченко и Ал. Лоначевскій передали намъ тетради, доставшіяся имъ разными путями отъ неизвѣстныхъ лицъ изъ Подольской и Черниговской губерній, и Гр. Купчанко передалъ нѣсколько рассказовъ изъ Буковины, г. Ан. Кр—ій записанный имъ рассказъ изъ Угорской Руси. Мы сочли необходимымъ прибавить къ рукописному матерьялу и напечатанный въ такихъ изданіяхъ, которыми пользованіе весьма затруднительно, особенно въ Россіи,



какъ напр. въ изданіяхъ галицкихъ. Такъ, мы перепечатали важнѣйшіе изъ разсказовъ, помѣщенныхъ г. Забадькомъ въ «Правдѣ» 1874 и 1875 гг., а также почти всѣ рассказы, вошедшіе въ книжку г. Игнатія зъ Никловичъ: «Казки. Зібрав Ігнатій з Никловичъ. Н. Львів. 1861», которые, по нашему мнѣнію, особенно важны какъ посредствующіе между украинско-малорусскими и западно-славянскими и румынскими.

Нашъ личный трудъ состоялъ почти исключительно въ выборѣ и систематизаціи печатаемаго теперь матерьяла. Съ тѣхъ поръ, какъ къ прежнему эстетическому отношенію къ народной словесности прибавилось и научное, вопросъ о систематизаціи произведеній этой словесности получилъ свое значеніе. Явилась необходимость издавать эти произведенія въ системѣ и при томъ такой, которая бы давала возможность болѣе ясно видѣть отраженіе жизни народной, прошлой и настоящей, въ памятникахъ народнаго слова. Безъ сомнѣнія, наиболѣе цѣлесообразная система будетъ та, которая будетъ соответствовать естественному раздѣленію этихъ памятниковъ по отношенію ихъ къ народной жизни и естественному раздѣленію областей этой жизни и народнаго міросозерцанія.

Отправляясь отъ этихъ соображеній, мы составили, вмѣстѣ съ г. Антоновичемъ, программу изданія народныхъ пѣсенъ, поступившихъ въ распоряженіе Юго-Западнаго отдѣла Русскаго Географическаго Общества, по которой, съ нѣкоторыми отступленіями, сведены уже пѣсни буковинско-русскаго народа А. И. Лоначевскимъ въ II томѣ Записокъ Отдѣла. Мы раздѣляемъ пѣсни, *во первыхъ*, на такія, которыя представляютъ болѣе или менѣе непосредственное выраженіе народнаго міросозерцанія и отраженіе народнаго быта, и *во вторыхъ*, на такія, которыя не имѣютъ этого непосредственнаго реального характера, а представляютъ сознательное употребленіе слова для достиженія извѣстныхъ цѣлей поученія или забавы,—

произведенія тенденціозныя, искусственныя, каррикатуры, игру словъ или фантазіи и т. д. Только первыя вполне могутъ характеризовать народъ и народность, тогда какъ вторыя надо принимать не иначе, какъ съ постоянною памятію о томъ, что это произведенія по меньшей мѣрѣ одностороннія и при томъ во многихъ случаяхъ вовсе не мѣстнаго происхожденія, каковы особенно духовные стихи, сатирическія пѣсни, напр. о тещѣ, Оомѣ и Еремѣ, и баллады о чрезвычайныхъ событіяхъ, какъ убійство жены, отрава брата, кровосмѣшеніе и проч.,— помѣщеніе которыхъ въ ряду пѣсенъ бытовыхъ, какъ обыкновенно это дѣлается (см. напр. самое объемистое изъ изданій малорусскихъ пѣсенъ V т. Трудовъ этнограф. статист. экспедиціи въ Юго-западный край г. Чубинскаго), можетъ повести къ неправильнымъ заключеніямъ о народномъ бытѣ.

Пѣсни перваго отдѣла мы раздѣляемъ сообразно естественнымъ раздѣленіямъ народнаго міросозерцанія и быта, на I) *Пѣсни культа и періодическія*, т. е. такія, въ которыхъ видно отношеніе народа къ природѣ и ея символикаціи и отвлеченіямъ, къ религіи. Древнѣйшія изъ этихъ пѣсенъ до христіанскаго происхожденія, но въ настоящее время и онѣ носятъ на себѣ слѣды двувѣрія, а многія пѣсни уже вполне христіанскія. Сюда мы относимъ: колядки, щедрівки, веснянки съ ихъ видами и развѣтленіями, купальскія пѣсни и тѣ изъ лѣтнихъ и осеннихъ косарскихъ, гребовицкихъ, обжиночныхъ и пр., въ которыхъ видно только извѣстное отношеніе къ соотвѣтственнымъ явленіямъ природы и остатки обряда; пѣсни же чисто хозяйственнаго характера изъ числа послѣднихъ должны относиться къ особому отдѣлу пѣсенъ экономическихъ. Въ случаѣ трудности полного отдѣленія хозяйственныхъ пѣсенъ отъ лѣтнихъ и осеннихъ обрядовыхъ пѣсенъ онѣ могутъ быть помѣщены и здѣсь, но въ особой рубрицѣ. Также смѣшанный характеръ имѣютъ веснянки и хоро-

водныя пѣсни вообще: въ нихъ кромѣ восхваленія весны и обряда, болѣе или менѣе культоваго характера, есть и любовныя пѣсни и зачаточныя драматическія представленія изъ семейнаго быта, которыя потому только поются и играютъ весною, что весна—пора любви и сборовъ менѣе занятой молодежи на свѣжемъ воздухѣ и что мысли этой молодежи отъ любви переходятъ къ семьѣ, которая за тѣмъ представляется драматически или въ каррикатурѣ. Только для полноты картины, весенней жизни народа, пѣсни такого рода могутъ быть оставлены въ томъ отдѣлѣ. Вообще какъ для этого отдѣла, такъ и для другихъ желательно распредѣленіе пѣсенъ внутри отдѣла по культурнымъ эпохамъ, напр., въ настоящемъ отдѣлѣ отъ болѣе первобытной, натуралистической, до позднѣйшей, деистической и пантеистической и до попытокъ проническаго отношенія къ самому обряду и предмету его, а въ пѣсняхъ драматическаго характера отъ изображающихъ черты болѣе грубаго быта, которыя именно удержались въ обрядовыхъ пѣсняхъ,—до позднѣйшаго болѣе утонченнаго <sup>1)</sup>).

По содержанію своему значительная часть такъ называемыхъ духовныхъ стиховъ должна войти въ тотъ первый отдѣлъ пѣсенъ, какъ особая часть ихъ, а именно пѣсни о святыхъ

---

<sup>1)</sup> Такъ напр. въ малорусскихъ обрядовыхъ пѣсняхъ какъ въ хороводныхъ, такъ и свадебныхъ, отношеніе къ женщинѣ грубѣе, семья является гораздо патриархальнѣе, чѣмъ въ пѣсняхъ любовныхъ и семейно-родственныхъ, необрядныхъ. Въ то же время первыя пѣсни и болѣе сходны съ великорусскими и бѣлорусскими. Очевидно, что въ нихъ мы имѣемъ дѣло съ пѣснями быта архаическаго, во многихъ случаяхъ съ пѣснями общерусскаго періода, до раздѣленія племенъ, изъ котораго масса другихъ малорусскихъ пѣсенъ, болѣе свободнаго образованія и употребленія, уже выжила. Грубы семейныя отношенія и въ малорусскихъ сатирическихъ пѣсняхъ, но здѣсь мы имѣемъ дѣло съ карриатурою, а иногда и явно заходжими пѣснями большею частію съ признаками великорусскаго вліянія въ языкѣ. Желанное нами слоевое распредѣленіе и сравнительное изслѣдованіе пѣсенъ русскихъ народностей только и можетъ дать основу для тѣхъ споровъ, какія вызвала статья г. Костомарова о великорусской, народной поэзіи, и въ коихъ приняли участіе пмева съ авторитетомъ гг. Костомарова, Буслаева, Ор. Миллера.

лицахъ и явленіяхъ (Богородицѣ, святыхъ, страшномъ судѣ и проч.); только пѣсни отвлеченно-морализующаго характера должны быть отнесены въ другую, послѣднюю часть.

Всѣ пѣсни бытовья раздѣляются сообразно постепенному усложненію бытовыхъ отношеній на II) *Пѣсни жизни личной*: любовь, развлеченія, (смѣхъ, пьянство, волокітство) грусть (изъ причинъ индивидуальных, напр. старости и пр.) III) *Пѣсни жизни семейной* (свадебныя, родственныя, вдовьи, сиротскія и пр.) IV) *Пѣсни жизни экономической и сословной* (земледѣльческія, ремесленныя, чумацкія, бурлацкія и пр.) V) *Пѣсни жизни политической* (время дружино—княжескихъ, козацкихъ, гайдамацкихъ, рекрутско-крепацкихъ, —новѣйшія пѣсни про волю).

Пѣсни второй части, лишонной бытовой непосредственности, могутъ составить нѣсколько или одинъ отдѣлъ VI) *поученіе и искусство въ пѣсенной формѣ*, съ подраздѣленіями: дидактическія пѣсни, баллады, сатира, карриатура, пародія, игра словъ и шутка. Порядокъ распредѣленія матерьяловъ въ каждомъ изъ этихъ подраздѣленій долженъ отвѣчать выше исчисленнымъ рубрикамъ.

Мы сочли необходимымъ изложить здѣсь программу систематическаго изданія пѣсенъ, одобренную Отдѣломъ, такъ какъ къ этой программѣ примыкаетъ и та, по которой мы расположили настоящій сборникъ малорусскихъ народныхъ рассказовъ и преданій. Эти рассказы и преданія, почти исключительно прозаическія, существенно отличаются отъ пѣсенъ тѣмъ, что они во всѣхъ своихъ частяхъ больше подвергаются иностранному вліянію, а потому не могутъ быть раздѣлены подобно пѣснямъ на А) непосредственная и бытовья и Б) тенденціозно-заимствованныя. Собственно большая часть ново-европейскихъ вѣрованій, прозаическихъ преданій и рассказовъ принадлежитъ къ числу заимствованныхъ

отъ другихъ народовъ, классическихъ и восточныхъ и при томъ до сихъ поръ совершается переходъ этихъ сказаній отъ народа къ народу. Той или другой мѣстности принадлежитъ небольшое число самостоятельныхъ разсказовъ и вѣрованій, а больше приспособленія бродячаго матерьяла къ мѣстному быту, облеченіе его въ большее или меньшее число мѣстныхъ красокъ. По этому, собственно говоря, прозаическіе разсказы и преданія наши отвѣчаютъ только VI отдѣлу пѣсенъ и въ весьма ограниченной степени могутъ быть признаны національными и бытовыми. Впрочемъ и эти разсказы и преданія укладываются въ естественныя рубрики сообразно естественнымъ раздѣленіямъ міросозерцанія, жизни человѣческой и употребленія слова.

Мы раздѣлили ихъ на слѣдующіе отдѣлы.

I. Представленія и разсказы о явленіяхъ природы и изображеніяхъ.

II. Примѣты и повѣрья.

III. Знахарство, молитвы и народніи ихъ.

IV. Вѣрованія и разсказы о чертяхъ.

V. Разсказы о мертвецахъ.

VI. Вѣрованія и разсказы о людяхъ съ чудесною цѣлью.

VII. О кладахъ.

VIII. Разсказы о церковныхъ лицахъ и явленіяхъ.

IX. Разсказы о явленіяхъ жизни семейной и общественной.

X. Преданія о лицахъ и явленіяхъ политическихъ (историческихъ).

XI. Преданія о мѣстностяхъ.

XII. Былины.

XIII. Сказки, игра словъ и остроумія.

Какъ видитъ читатель, дѣленіе это отличается въ однихъ случаяхъ нѣкоторою дробностію, въ другихъ отсутствующею; но такъ поступали мы по разнымъ соображеніямъ: такъ, отдѣлы I, II и большая часть III представляютъ собственно

однородный матерьялъ,—вѣрованія, рассказы и заклинанія относительно явленій природы,—раздѣленный здѣсь, сообразно различію словесныхъ формъ, въ которыхъ они изложены (напр. заговоръ) и сообразно различнымъ отношеніямъ между явленіями природы и человѣкомъ. Въ I отдѣлѣ мы внесли матерьялъ объективнаго наблюденія природы; II отдѣлъ представляетъ тоже наблюденіе, но относительно человѣка; въ III отдѣлѣ мы видимъ средства, которыми человѣкъ хочетъ подчинить себѣ явленія природы. Послѣдніе впрочемъ №№ III отдѣла помѣщены въ этотъ отдѣлъ собственно по случайнымъ соображеніямъ. Ихъ настоящее мѣсто въ одномъ изъ слѣдующихъ отдѣловъ. Клады, рассказамъ о которыхъ посвященъ VII отдѣлъ, представляютъ тоже явленіе одного рода съ тѣми, о которыхъ говорится въ I отдѣлѣ, но появленіе ихъ и овладѣніе ими, по народнымъ вѣрованіямъ, сопряжено съ проявленіями сложныхъ бѣсовскихъ и божескихъ силъ, представляющихъ въ первоначальной основѣ своей, конечно, отвлеченія явленій природы, по обработанныя долгимъ и сложнымъ процессомъ религіознаго развитія. Рассказамъ о проявленіяхъ этихъ бѣсовскихъ и божескихъ силъ посвящены у насъ отдѣлы IV, V, VI и значительная часть VIII, въ серединѣ которыхъ, по большей близости къ первымъ тремъ (IV—VI), мы поставили рассказы о кладахъ. Отдѣлъ VIII обнимаетъ отраженіе въ народной словесности библейско-христіанскихъ вѣрованій и рассказовъ и рассказы о лицахъ и предметахъ церковной жизни. Такимъ образомъ I—VIII отдѣлы настоящаго сборника отвѣчаютъ I отдѣлу въ раздѣленіи пѣсенъ (пѣсни культа) и представляютъ *матерьялы народнаго естествознанія и теологiи*. Отдѣлъ IX отвѣчаетъ III и IV отдѣламъ пѣсенъ (пѣсни жизни семейной,—пѣсни жизни экономической и сословной), отдѣлъ X отвѣчаетъ V отдѣлу пѣсенъ (пѣсни жизни политической), и всѣ вмѣстѣ представляютъ *матерьялы на-*



*родной социологии*. Конечно, и въ предыдущихъ отдѣлахъ есть матерьялъ съ общественною окраскою, но сколько культъ природы или отвлеченій ведетъ за собою ремесло и создаетъ *классъ* спеціалистовъ гаданія, заклинанія, молитвы,—разказы о которыхъ, если угодно, могутъ быть выдѣлены и въ особый отдѣлъ.

Отдѣлъ II пѣсенъ (пѣсни жизни личной)—*матерьялы индивидуальной психологии народной*, не нашелъ себѣ соотвѣтственнаго въ прозаическихъ матерьялахъ, которые были у насъ, и, кажется, это случилось не случайно. Возможность индивидуально-психологическаго самонаблюденія вообще составляетъ предметъ сомнѣнія, что же до малорефлектирующихъ народныхъ массъ, то типическое выраженіе индивидуальнаго чувства возможно у нихъ только, когда эти чувства вполне овладѣваютъ человѣкомъ и выливаются пѣснею. Нѣкоторое соотвѣтствіе пѣснямъ о жизни личной можно видѣть въ разказахъ о долѣ и недолѣ (удачливомъ человѣкѣ и не удачливомъ) въ отдѣлѣ IX, но здѣсь личная удача и неудача принаровлена къ вопросу о богатствѣ, т. е. о явленіи социальномъ, а не исключительно индивидуальномъ.

Такимъ образомъ содержаніе I—X отдѣла нашего изданія представляетъ матерьялы народной *науки, знаній и понятій*, хотя бы иногда и выраженныхъ въ художественной полуфантастической формѣ. Для болѣе полной характеристики сознанія народнаго мы сочли умѣстнымъ кромѣ разказовъ и мнѣній, которыя *эпически* могутъ быть разказаны чуть не каждымъ простолюдиномъ извѣстной мѣстности, помѣстить здѣсь и частныя признанія, разказы и сужденія, которыя однакоже отличаются полною *типичностью* фактовъ, душевныхъ движеній и заключеній; таковы напр. № 30 отдѣла IV, № 3 отд. V, № 25 отдѣла IX и др.

Матерьялъ отдѣла XIII представляетъ, по нашему мнѣнію, ничто иное, какъ *народное искусство* съ цѣлью чисто эстетическою, въ чемъ мы убѣждаемся особенно сравнивая варьянты однихъ и тѣхъ же сказокъ; мы видимъ, какъ калейдоскопически переставляются подробности одной сказки въ другую, какъ комбинируются онѣ въ новыя сказки, единственно по прихоти фантазіи и для развлечения слушателей,—а потому *въ цѣломъ* сказки эти всего менѣе могутъ служить для характеристики какъ народнаго міросозерцанія, такъ и быта.

По характеру разсказа похожи на сказки и преданія, помѣщенные въ XII отдѣлъ. Въ значительной степени они принадлежатъ къ числу *переходящихъ* повѣстей, какъ и сказки. Но въ глазахъ народа они не такая *ложь*, какъ сказки, а представляются *былью*, (*былиця*) и даже привязываются къ историческимъ лицамъ и эпохамъ. Потому мы и назвали ихъ *былинами*; да они и дѣйствительно весьма аналогичны съ великорусскими былинами. Это матерьялъ переходный между матерьяломъ народнаго знанія и памяти объ историческихъ лицахъ и плодами фантазіи, мѣстными и захожими. Для предостереженія мало-посвященнаго въ спеціальныя занятія этимъ предметомъ читателя мы отступили въ этомъ отдѣлѣ отъ правила указывать въ примѣчаніяхъ только варьянты малорусскіе, а указали и варьянты нашихъ былинъ у другихъ народовъ. Матерьялъ отдѣла XI,—преданія о мѣстностяхъ,—весьма разнообразнаго характера: тутъ помѣщены и рассказы о дѣйствительныхъ событіяхъ на извѣстной мѣстности, напр. № 15, и сказанія, которыя привязываются въ разныхъ областяхъ къ разнымъ урочищамъ, какъ напр. значительная часть разсказовъ о могилахъ, и рассказы въ родѣ былинъ, какъ напр. о Буняковомъ замчицѣ. Общая черта въ нихъ—именно связь съ извѣстной мѣстностью по крайней мѣрѣ по понятіямъ разскащика. Мы сочли необходимымъ помѣстить эти рассказы



вслѣдъ за историческими, такъ какъ географія—подкладка исторіи. Но эту рубрику мы считаемъ временною, которая послѣ критической провѣрки состава каждаго разсказа, если ихъ будетъ собрано много и въ разныхъ мѣстахъ, можетъ и распасться, и различные разсказы этого отдѣла могутъ размѣститься въ другихъ отдѣлахъ, представляющихъ матерьялы народной науки и искусства. Развѣ небольшая часть, къ образованію которыхъ подали поводъ природныя условія мѣстности, останется, какъ матерьялъ *народной географіи* полуфантастическаго характера, и слѣдовательно составить такой же переходной отдѣлъ отъ народнаго естествознанія къ сказкамъ, какъ былины представляютъ переходъ къ сказкамъ отъ народной соціологіи (соціальной динамики или исторіи).

Изъ нѣсколькихъ соображеній относительно частностей настоящаго сборника мы считаемъ необходимымъ высказать таковыя только объ одной сторонѣ его. Составъ оказавшагося у насъ матерьяла позволилъ намъ съ большою полнотою представить матерьялъ для характеристики малорусскихъ вѣрованій и отношеній къ религіозной жизни. Конечно, и здѣсь значительная часть матерьяла далеко не мѣстнаго происхожденія: то и дѣло встрѣчаешься съ разсказами и образами, которые взяты изъ апокрифовъ, прологовъ, *Gesta Romanorum*, *Legenda Aurea*, и т. п. памятниковъ средневѣковаго полуцерковнаго мудрствованія, иногда христіанскаго, а иногда еврейскаго и магометанскаго происхожденія, даже юмористическіе разсказы о попахъ, попадьяхъ, дьячкахъ и т. п. при всемъ ихъ мѣстномъ колоритѣ, часто ничто иное какъ переработка западныхъ *fabliaux* и новеллъ. Вотъ почему мы рады были помѣстить въ наше собраніе всякаго рода, казалось бы даже странную, подробность, для того чтобъ ввести бродящій въ устахъ нашего народа словесный матерьялъ въ кругъ европейскаго сравнительнаго изслѣдованія, которое одно поможетъ отдѣлить

чужое отъ нашего мѣстнаго, національнаго. Но въ своемъ цѣломъ весь этотъ матерьялъ для характеристики отношеній нашего народа къ предметамъ природы и культа и теперь весьма поучителенъ и наводитъ на многія размышленія относительно теперешняго уровня умственнаго развитія народныхъ массъ. Вотъ почему мы не сочли себя вправѣ выкинуть изъ числа нашихъ матерьяловъ ни одной изъ тѣхъ подробностей, которыя идутъ въ разрѣзъ съ многими установившимися *a priori* представленіями о народномъ міросозерцаніи. Каждый, кто желаетъ дѣйствовать на это послѣднее, въ прогрессивномъ ли, или консервативномъ направленіи, долженъ прежде всего имѣть передъ собою точную фотографію почвы для своего дѣйствія. Между прочимъ географическое распредѣленіе нѣкоторыхъ изъ нашихъ матерьяловъ соотвѣтствуетъ распредѣленію тѣхъ сектантскихъ вліяній, какія въ послѣдніе года такъ сильно волнуютъ малорусскія массы. Такъ, на лѣвомъ берегу Днѣпра, особенно въ южныхъ частяхъ (Харьковщины и Екатеринославщины) записаны тѣ преданія и вѣрованія (какъ напр. о чаѣ, табакѣ, керосинѣ), которыя всего болѣе подходятъ къ великорусскимъ раскольническимъ представленіямъ, а эти мѣста и есть область великорусско-раскольническаго вліянія съ его крайнимъ побѣгомъ хлыстовскимъ шалопутствомъ. Наоборотъ правобережные рассказы проникнуты духомъ скептицизма и юморомъ, напоминающимъ *Facetiae*, *Fabliaux* и новеллы западно-европейскаго предреформаціоннаго періода. Правый берегъ Днѣпра и есть область распространенія совершенно западно-европейскаго движенія, среди нашего народа, *штунды*. Впрочемъ не мало такого же характера матерьялу записано и на лѣвомъ берегу Днѣпра, и потому мы удерживаемся отъ болѣе рѣшительныхъ приговоровъ и въ этомъ отношеніи. Только тщательное и систематическое собраніе этнографическихъ матерьяловъ и потомъ

такое же изслѣдованіе ихъ дастъ возможность опредѣлить, въ какой степени вѣрны всѣ наши понятія о народной жизни и мирозерцаніи и какую надежду на успѣхъ могутъ имѣть всѣ дѣйствія, направленныя на эти предметы со стороны разныхъ фракцій стоящаго надъ массами народа такъ называемаго интеллигентнаго слоя населенія.

Въ заключеніе считаемъ долгомъ извиниться за нѣсколько типографическихъ промаховъ и большое количество опечатокъ, такъ неизбѣжную принадлежность изданій въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ нѣтъ специальныхъ корректоровъ, а особенно въ изданіяхъ, печатаемыхъ въ отсутствіе составителя.

1876 г.

Іюня 23.

Вѣна.

М. Драгомановъ.



# I.

## Представленія и разказы о явленіяхъ природы и изобрѣтеніяхъ.

---

### 1. Человѣкъ и собака.

Злінив Бог чоловіка з глини і поставив сохнутъ, а собаці наказав, щоб стерегла, та сам і пішов. От собака стерегла, стерегла, змерзла і заснула, а собака тоді була гола, — біз шерсті. А ішов чорт, побачив чоловіка, розідрав на двоє ёму груди і нахаркав туди, зложив, як було, і поставив. От приходе Бог: — вдунув в чоловіка безсмертну душу, а чоловік і захаркав. Бог тоді на собаку: як же ти не встерегла? — «А я, каже, Боже, змерзла та заснула, а дай мені шерсти, то тоді вірно стерегтиму». Тоді Бог взяв і дав їй шерсть, а чоловік так і оставсь на віки з харкотиннями. (Харьк. у. Запис. Манджура).

Ср. Чубинскій, Труды этногр. экспед. въ Юго-Зап. краѣ, т. I, 145.

### 2. Морскіе люди.

Раз, кажуть, як то піймали морського чоловіка, а ёго нельзя піймать, бо він хочь яку сіть хвостом переріже, він у ёго, як пила. Так, розказують, як піймали, так він три дні в шапку жив; сидить, зігнувся, очі витріщив і пилю так дивиться, а такий же, кажуть, чоловік, тіки в лузці і заміст цицёк—пір'я, як у риби. Та як випустили ёго в море, так він то пурне, то вирне, та гогоче, в долоні б'є, тіки не балака.

(Александр. у., Екатериносл. губ., запис. Манджура. Ср. Чуб. I, 211).

### 3. Песиголовцы — людоеды.

Старі люди розказують, що колись то було таке время, що не було смерті. Тоді, за місто смерті, жили, кажуть, песиголовці, з одним оком. Було, песиголовці піймають чоловіка, та закинуть його в яму, тай годують його конфетами, та пряниками, поки стане гладкий як свиня. Тоді полізуть у яму, полапають його за боки: чи багато поросло сала; як до маслака долапають, то значить худий, а як не долапають, то тоді візьмуть, чикнуть ножем пальця: як біжить маска, то ще пригодовують, а як ні, то то значить уже годиться на заріз і ріжуть. Звісно, песиголовці: візьмуть тай ззідять чоловіка. Стали тоді люди Бога просить, щоб послав на їх лучче смерть. Бог змилостився і послав страшну смерть з косою. Заходилась тоді смерть біля песиголовців, і давай їх перебірать, чисто їх позводи́ла з світу. Тепер, кажуть старі люди, і досі єсть десь та земля, де жили песиголовці, та вже песиголовців осталося мало: попереводились.

(Маріупольській уѣздъ, Екатер. губ.; записано въ селѣ Ольгинскомъ отъ Герасима Хвоста Я. Новицкимъ).

### 4. Кони и во́лы.

То їхав чоловік волами і питає у них: «А що, волики, як вважаєте, де будемо ночувати»?—Воли й кажуть: «ми й тут готові». Аж їхав чоловік кіньми і питає вже коней: «А де будемо ночувати»?—«А де хочеш, там будемо й ночувати»,—кажуть коні. То, проше вас, і я чув: їхав москаль буйволами (послано його з болними до якогось там города); їде москалик тими буйволами, дорога йшла степом, худоба йде поволі; в степу тихо, хороше; так москаль аж стішився: ото, каже, волом їхати! він йде, а ти сидиш і всього насмотрися і наглядися. А кіньми ж то! кінь біжить; хоть би рад, нічого не розглядиш, кінь тобі все біжить. Добре, тішитесь собі так москалик, гейкає на худобу, про все йому байдуже... Коли так дорога пішла з гори. Їхав москаль з гори, а тут внизу як раз і став. Буйволи на сонці помліли;

як угляділи воду, так до води й дмухнули. Вбігли в став, залізли геть у воду по самі черева, стоять у воді і брохаються. А москаль скочив з воза, та вже не має чого, стоячи на березі, каже до них: «а ні завіжжать вас, а ні загнuzдять, чорт знає, як вас і держать». То що він лає, а буйволи у воді про те бовтаються. Таке то з тею худобою. (Запис. Вл. Менчиць).

## 5. Разговоръ волонъ на новий годъ.

### А.

Кажуть, що против нового року, в ночі, то воли говорять межи собою?!

— Кажуть, що говорять, а Бог ёго знає. Розказують, що ніби обібрався такий то хазяїн, чув то десь він про те, що воли говорять на новий рік, ну, й захтілось то ёму послухати мови волової. На ніч заліг той господар в яслах. Може так до півночи лежав господар, — нічого не чути. Тихо в оборі, худоба лягла на спочивок, жує собі жуйку. Лежали воли, лежали, да далі встає їден. Встає той, а другий, кажуть, до нёго: «чому не лежиш, на що ноги томиш»?.. А господар в яслах слухає. Коли дальше від той, що встав, каже: «як то з нами дальше буде, та то хазяїн наш шось дуже мало паші має. До весни ще далеко, чим він нас доконтетує до весни»? Господар все слухає, та дивом дивується. Ну ті, що лежали, говорять: «нічим, що в нашого господаря мало паші; есть ще в ёго озеред соломи, що вже три роки як він стоїть. Тею соломою хазяїн нас буде контетувати до нової паші. Як би навіть обмолотив того озереда, щоб корців зо два жита взяв. Али хазяїн не буде молотити теї соломи, бо скоро но обмолотить, то й вмере; то тільки й поживимось ми, як де зернятко зосталось в соломі». Так оце говорить худоба, а хазяїн все те чує.

Може на той час жито було дороге, так платилось, як от тепер, що по 3 карбованці корець; господар той крутиться, кортить ёго обмолотити тую солому. Думає: «як обмолочу, а продам, куплю волам паші». Знов і чув, що воли говорили; страшно

молотити. Крутивсь, крутивсь той господар, далі не втерпів таки. «Де, думає, то 2 корці жита, а жито, кажу, дороге тоді було». Зараз за молотниками: перебили геть ту солому. Зерно вибили, і господар потім довго не жив. Як воли казали, так все й сталось. (Запис. Вл. Менчиць).

### Б.

Один мужик ходив на обору підслуховати, що воли протів нового року говорять, — та як почув, що один другому сказав: «лягаймо, брате, спочивати, бо хазіяна будемо взавтра ховати», дак він так злякався, що насилу до хати зайшов. І як прийшов до хати, та взяв білу сорочку, тай і вмер. (Тотъ же).

## 6. Свиньи.

Як ходив Бог по землі та зайшов до жида, а жид взяв заховав жінку з дітьми під корито та й кає: «коли ти Бог, то вгадай що там». — «А що є, кає, — свині». Зняли корито, аж там свиня з поросятами. Того ж жида і свинини не їдять.

(Ал. у. М—ра). Ср. Чуб. I, 49.

**Порося**, як зав'язне в тину, то кричить: «мужік, мужік!» а свині позбігаються до ёго, та: «лях, лях, лях, лях, лях»!

**7. Верблюды** — це Петрові вівці (?). (Зап. М—ра).

## 8. Мыши.

Инший то замовляє мишей: замовить, що на току в нёго не побачите нігде жадної. Але як потім і нападуть на обісця (стіг), то будуть так їсти, так їсти, що й раду трудно дати.

В мене першого штири роки не було мишей, і добре так... розскриїш стіжка, то хліб неворушений, цілий, чистий, аж любо подивитись. То то не було їх, не було, а це появились, і такого їх, що страшно глянуть.

Якось довелось міні в Києві бути. І то чоловік продав збожжа до монастира. Ссипає він той хліб і говорить до монаха: «Це, батюшка, в мене мука, то лишнего в ні, а ні Боже мій, нічого



нема: саме чисте борошно». А монах каже: «щоб ти знав, з твоєї муки, дарма, що вона пшенишна, проскур не можна некти».

То сам я це чув. Чоловік десь то хотів похвалитись, що в муці нема мишачого г..... А воно бач пшенишна мука, то до проскур, вже й невгодна без мишачого кирпичу...

(Зубкова корчма, Васильков. узда. Записав Вл. Менчиць).

## 9. Волки.

Юрьеві собаки. Шия у вовка суцільна, а не так як прочої тварі, тим він її й не поверне. Вовчиця тіки раз (в житті) виводе вовчпнат і виводе стіки, стіки неділь мнasoїду с масляною.

Ср. Чуб. I, 51. (Ал. у. М—ра).

Вовки це Юрьеві собаки. От я що чув: раз ішло два чоловіки; один каже: ходім, де небудь заночуємо, бо я вовків боюсь, а другий каже: я сам од чотирёх одібьюсь.—Ні, каже, давай заночуймо, Бог ёго святий зна, що ше буде. — Буде те, що я знаю. — От той, що не боявсь, — пішов собі шляхом, а той, що боявсь, пішов на вогонь, що світивсь на степу. Приходе до вогню, аж там вовків така сила, а посередині — Юрій їсти їм варє.—Не бійся, каже, чоловіче; вони тебе не займуть. Від кіля ти?—Він і розказав, як вони йшли в двох.—Я, каже, кажу: Буде, Бог ше зна що, а він каже: буде те, що я сам знаю. От Юрій і послав чотирох вовків, пребігають вони назад: не взяли. Послав він ще шість і ті не взяли; послав він дванадцять, — так ті вже й розірвали. Це ёму так Бог поробив за те, що він казав: —сам знаю, що буде, а так не годиться казать, а треба казать: Буде, як Бог дасть.

(Алекс. у., Парубокъ. Запис. М—ра).

## 10. Медвѣдь.

А ведмідь то з мелника. Бачете ше то тоді, як Бог ходив по землі, і йшов він через греблю, мелник вивернув кожуха тай не знає, хто то йде; думав так трохи подуріти, і крикнув напротив Бога з за опусту: «ага»!.. Бог ёму й каже: «будеш же

ти до віку так лякати людей». Ото мелник став ведмідем і пішов до звірів. (Ізъ тетради Вл. Менчица).

Раз люде хотіли Бога злякати та і сховались під місток. От тіки Бог зійшов на місток, а вони: «ве!» — «Векайте ж ви, кає, і до віку». Вони і побігли. (Ал. у. М—ра). Ср. Чуб. I, 51.

**11. Птиця** ходє боса,—(тим) шо безгрішна.

(Лебед. у., Харьк. губ. М—ра).

**12. Пѣтухъ.** У *півня* є така перина, шо як треба ёму на зорі встать, то вона і крутиться, а як на погоду, то він почує, шо морський півень спива. *Морський півень*, мабуть, як і морські люде в лузці. (Алек. у. Перо это—ангельское. Правда, 1863, № 13).

**13. Курица,** если поетъ пѣтухомъ, несчастье. Ее перебра-  
сываютъ черезъ хату, и если она упадетъ хвостомъ, то рубятъ ей хвостъ, а если головою, то—голову. (Правда, 1867, № 13).

**14. Павлины** — то королевичъ и королева, которые убиралсь къ свадьбѣ. Женихъ одѣлся, а невѣста не успѣла, когда колдунъ превратилъ ихъ въ птицъ.

Пава убирала своего павлина, а когда сама только прицѣпила себѣ пукъ перьевъ на голову, запѣлъ пѣтухъ. Такъ она и осталась.

**15. Синиця** каже, як на літо: «кидай сани, бери віз», а на зіму:—«бери сани, кидай віз». (Лебед. у. М—ра).

**16. Сусідка** (*Alauda cristata*). Як біга по морозу та—«*крипїтєся, крипїтєся*», бач, розвеселя, кому холодно.

(Ізюмск. т. М—ра).

**17. Припилка.** (Тиркута. *Glareola melanoptera*, Norden) кричить: „*Клим швець, а Яким кравець, Клим швець, а Яким кравець*».

(Ал. у. М—ра).

**18. Жайворонок,** як летить у гору, то кричить: «*нум, Боже, биться, нум, Боже, биться*», а як вниз—«*кій упустив, кій упустив*».

(Харьк. у. М—ра).

**19. Сойка** каждый годъ летаетъ въ *вирий*, да никогда не долетить: что пролетитъ за день, то все ей хочется узнать, сколько пролетѣла, и возвращается. Такъ, пока снѣгъ упадетъ.

**20. Ласточка.** Це, кажуть, були чоловік, та жінка; чоловік шось різав та покаляв руки у кров, а вона до ёго і прийшла та так біля ёго і вьється. От він взяв її під бороду: «ластівко, кає, моя», тай поцілував, та в двох і полетіли ластівками; от-то у неї і знать під горлом красеньке.

(Александр. уѣзда, Екатериносл. губ. Запис. II. М—ра).

Ластівку гріх бити і гніздо розорять, а то вона хату спале. Кричить вона по весні: «мужички за спінички, а баби за яйшницю».

(Харьк. у. М—ра).

Ср. Чуб. Труды этнограф. экспед. въ Юго-Зап. краѣ. I, 58—59.

Ласточка не летаєть зимою *на теплі води*, а за какою-то провинность мерзнетъ въ водѣ. Не разъ будто бы вытягивали зимою сѣтями цѣлыя связки мерзлыхъ ласточекъ, сцѣпившихся лапками.

Ласточка мстить челоуѣку за обиду тѣмъ, что подлетаетъ подъ коровъ и дѣлаєть молоко кровавымъ. (Правда, 1867, № 13).

**21. Сорока** предвѣщаетъ прибытіе гостей.

**22. Сова и пугачъ** (филинъ) крикомъ предвѣщаютъ смерть.

**23. Дятель**—стукомъ въ уголь дома предвѣщаетъ смерть.

(Правда, 1867, № 13).

## 24. Дикіе гуси.

Летаютъ на зиму въ *вирій, на теплі води*. Когда они возвращаются, кто ихъ увидить, долженъ взять въ руки солому, подкинуть ее трижды вверхъ, говоря: «гуси, гуси, нате вам на гніздечко, а нам на здоровьячко». Солому эту хозяинъ кладетъ подъ домашнихъ гусей или куръ—насѣдокъ, на каждое яйцо по соломинкѣ, чтобъ не было безплодныхъ яицъ. Но дѣти бѣгають передъ журавлями и кричатъ: «гуси, гуси, завяжу вам дорогу, щоб не втрапили до дому»! или за ними: «гуси, гуси, колесом, колесом, червоним поясом». Говорятъ, что гуси долго кружатся послѣ этого.

(Правда, 1867, № 13).

## 25. Журавли.

Когда летять весною пзъ *вирія*, то не надо называть ихъ журавлями, а *весемиками*, не то человекъ будетъ цѣлый годъ *журитись* (печалиться). Журавли сохраняють супружескую вѣрность и собираются стадомъ судить провинившуюся, которую и убивають носами.

(Правда, 1867, № 13)

## 26. Аистъ.

Бусол (чорногуз) с чоловіка. Бог весь гад у мішок зібрав і дає чоловікові: «на цей мішок, каже Бог, до чоловіка, однесеш на море і вкинь ёго в воду. Оно як нестимеш, то не розв'язуй і не дивись у мішок; неси собі, щоб і не знав ти, що там є». Іде той чоловік з міхом до мора,—кортить: тра подивитись. «Як то можна, буду нести на собі і щоб я не знав, що я несу. Чого там боятись? Загляну!»! Роспустив того міха, гад і поліз, і поліз з нёго. А Бог і каже тому чоловікові: «не хтів мене слухати, пустив ти гад по всіх усядах,—йди ж та збірай»... Оттоді і став той чоловік буслом.

В. Менчиць.

Аистъ приносить счастіє двору, гдѣ поселится. Разорять гнѣздо аиста грѣхъ. Онъ мститъ, сожигая дворъ. Не разъ будто бы видѣли аиста съ горящею головою.

(М—ра).

## 27. Кукушка.

Зозуля—це удовиця, тим вона і гнізда не вьє.

(Ср. Чуб. I, 60. Алекс. у. М—ра).

Зозуля стала пзъ женщины, что убила мужа и была осуждена Богом не имѣть пары и скитаться по лѣсамъ.

(Правда, 1867, № 13).

Зозуля то з дівчини. Купались на ставу дівчата, виходят із ставу, почали плаття брати. Їдна дівчина до свого плаття: уж туди вліз. Лежить, звернувь у клубок; ті дівчині не можна плаття взяти. Шо будеш робити? Нема в що одягтись дівчині.. А далі став уж ті дівчині казати: «вплізу звіціль, оно будь моею,

а то не оддам тобі одежі». Як тут за ужа за муж іти?! Стоїть та дівчина коло води, і стояла там, поки череда стала йти в село. Тоді вже побрала вона своє плаття од ужа, а ему каже: «піду за тебе, присплай старостів». Незабаром приходять старости. Дає вона їм рушники. Одійшло у них весілля. Її чоловік не бере до себе, а каже: «пожймо у твого батька». Аж якогось часу чоловік говорить, що піде на те саме місце, де вона купалась. «Піду, то як забарусь, то но прийди туди і крикнеш: куку, куку, куку! я вийду до тебе. А тепер піду од тебе; тра с своїм родом побачитись. Бач, каже, ти не захтіла до мого роду йти жити, а міні скучно без роду жити». Ото пішов це він; нема ёго, нема довго. Пішла жінка до того місця, де купалась колись з дівчатами. Приходить на воду і кричить: «куку, куку, куку»! Виплів її чоловік, як вона гукнула, і вони знов почали жити.. Коли береться він до свого роду йти знов, а жінці наказує викликати ёго в воді, як він часом буде баритись. Ото трапилось, що й третій раз збирається той уж до свого роду навідатись. Говорить він до жінки: «будеш і тепер мене так викликати, прийдеш і скажеш: «куку, куку, куку»! Може тепер я й не вийду до тебе; скоро сам не випливу, то пошлю свого приятеля. Як захочеш зо мною бачитись, сядь на мого приятеля, як він до тебе виплеве, то він привезе тебе до мого роду. Не бійся сидати на ёго, то мій приятель; він тебе одвезе до мого роду. Прошу я тебе, приїзжай до мене, бо не схочеш скоро но приїхати до мене, то не останешся жінкою і не вернешся до свого роду; станеш птахом ти, як не прибудеш до мене». Ото ж не захтіла вона їхати до того ужа, що її чоловік був,.. і стала птахом, полинула і тепер кукає.

(Изъ тетради Вл. Менчица).

**28. Воробьи.** На Семена (1-го сентября) чорт мірає горобців міркою. Насипле їх у мірку, так геть до гори з верхом насипле мірку... То що в мірці, те ёму йде, а що счеркне, те зостається на розплід.

(Вл. Менчиць).

Собраніє воробьєвъ на Семена називається горобьяча рада.

(Правда, 1867, № 13).

*Горобці.* Як прийшли жида довідуватися, чи вже вмер Христос, а вони літають та: *жив—жив*, а Ср. Чуб. I, 59.

**29. Голуб** буркоче: *умер—умер*. Тепер горобця як піймай, та понеси до жида, то він ёго викупе і випусте. (Харьк.).

**30. Ночниця**—будто бы существуетъ такая птица, слѣпая, которую водить малая птичка. Въ лѣтнюю ночь ночница кричить жалобно. (Правда, 1867, № 13).

### 31. Черепаха.

А черепаха то не так (як зозуля). Мати до дочки пішла в гості. Підходить мати до хати, де її дочка жила, а дочка угляділа матір, вхопила з мискою печену курку і побігла постановила в коморі: «саме на той час вони в двох с чоловіком їли курку печену». Входить мати в хату; садовлять матір, приймають. Мати посідала, береться йти... Тільки мати за поріг, дочка с чоловіком до курки доїдати курку. Вносить ту курку, а вона накрила її покришкою, до теї курки, а там черепаха. Так як накрито було двумя полумисками, так і в черепахи черепня зверху і зісподу, скрізь твердо». То черепаха таким правом.

(Запис. Вл. Менчиць).

Була колись мати та дочка. От раз дочка і зварила курку в борщі, а на той час до неї мати прийшла; дочка взяла курку і сховала. От як пішла мати—вона до тієї курки, відкрила, аж вилазе черепаха.

І тепер як вона дітей виведе, прислухається—то неначе квохче.

Ср. Чуб. I, 56. (Запис. М—ра).

Раз напував чумак воли, та і углядів її, побив, потрошив на м'ясо, погнав воли, а вона за ним; вони в дорогу, і вона за ними, та аж три дні лізла, та куди він не піде, і вона за ним. Давай, кажуть, подивимось, що вона буде робить; положили ёго, накрили повстю, вона злізла на ёго, висцялась,—та як крикне—і полізла собі. Зняли вони повсть, аж він мертвий. (Ал. у.).

*Келеп.* Такъ называють черепаху около Святогорья.

(Харьк. губ. М—ра).

## 32. Гадюка.

Весною появляється на «Варуха,— як землі руха», когда вся тварь виходить изъ *вири́я*; исчезаютъ гадюки на «Хреста»; «після хреста вже їх не побачиш», вь *вири́й* допускаются невинныя только, не укусившія за лѣто никого. Поэтому-то гадюка, если увидить чело́вѣка, то бѣжитъ отъ него; даже если наступить на нее, то она съ перваго разу не кусаетъ. «Це він, кає, не баче», а як наступить у друге: «це, кає, він шуткує», а як в третье: «це, кає, дратує», та тоді вже й укусе. *Вири́й* гадючій — особ од птичого; птичий десь на теплих водах, за пущами і за багатирами, а гадючий в Руській землі. От шо про ёго кажуть:

Пішла дівка в ліс і провалилась в їх *вири́й*. Як провалилась, а гадюки як засичать, а сама більша як засичить на них;— вони всі і помовкли. І лежить там, кає, сірий камінь; оцце яка не підійде, то й лизне, і лизне того каміня; а та старша так коло тії дівчини вьється, та кланяється, показує, щоб і вона того каміня лизнула. «Я, кає, довго і кріпилась, аж дев'ять день, а там і лизнула; так, кає, так зразу і одужала і їсти не хочеться». А як прийшло їм ремня вилазить, всі порозлізались, а старша стала дугою, а дівчина на неї та і собі вилізла; не довго і пожила. От про камінь тіки я не докажу, чи взяв ёго хто, чи він там.

(Ал. у.).

Як хто зна таке слово, то з ними можна шо завгодно робить.

Були косарі. От як сядуть обідати, а один з них і напуска гадюк, а вони лазять по табури; косарі жахаються, а він хвалиться, ходе куражиться. От один дививсь, дививсь, та і кає: «а ну, подивимось, шо ти знаєш»? Взяв повсть, розіслав, поставив ёго на повсті та і кає: «стій же, не ворухнись, бо тут тобі і смерть». Як свиснув! Котиться колесо, тіки добігло, стало на світ та жалом то в те око, то в те, як як не виколе. Вистояв та опосля і кає: і внукам, і правнукам закажу цим хвалиться.

(Алек. у.).

Чув я од салдата, як змія облягала. Шли, значить, два салдати по одставці: один конем, а другий пішки. Тіки і захватила



їх в степену ніч; в ранці як прокинулись, аж їх така змія облягла, як гора кругом. Сидять вони там та плачуть, коли це вона трохи так хвостик откинула. «Ну, кає один, ти з конем—то тікай, може втечеш». Тіки той виїхав, вона уп'ясть і замкнулась, а там розвернулася вся та кланяється, та пищить, — от-от не промове, та все зве ёго за собою. Він, значить, як-то подав їй знать, бутто согласився. От вона полізла, а він за нею, за нею. Прилізла до нори, як запищить, а з нори як вискоче друга змія —давай вони битися. Той салдат прицілився—і тій, що вилізла голову і зняв. Та благодарить так та кланяється ему; «побігла і нагнала десь крамаря; крамаря вбила, а ёму той віз з конем пригнала.

(Ал. у. разск. Кравець).

А то ще, год п'ятнадцять назад, шли кудись вони, чи їх шо небудь сослало, чи вони мандрували, тіки шли як вода, одна по уз одну, вширш буде на верству, а вдовж — верст п'ятнадцять. Ідуть, кажуть, і нікого не займають; в середині сама здорова біжить і голову в рост чоловічий підняла; попереду менші, по краям ще менш, а в середині там всякі, так по уз Санжарівку і йшли. Тоді і пани бігали на їх дивиться.

(Отъ него же. М—ра).

**33. Пчела**—просила Бога, щоб той вмéрав, кого вона вкусе. Нехай, кає, лучче ти сама вмиреш.

(Ал. у. М—ра).

**34. Летючий павук** такий, що як укусе—то тут і смерть (бабочка—мертвая голова).

(Ал. у. М—ра).

### 35. Комарь и оводъ.

Летить овод, дивиться: коли-ж у холодку під кущико́м сидить комар. Він і каже ему: «Полетім, брате, за компанію»! — «Е, тобі добре, коли в тебе самі ребра, а я чоловік жирний, сонця боюся». — «Ну, прощай же, коли так»! — «На добре здоровля», одказав комар. Тільки що сіло сонечко, комар летить і пісеньку співає, а сам думає: «стріну коня, або чоловіка, то з'їм»! Коли глядь: на сухій гильяці сидить надувшись овод, да куняє. «А, здоров, пане брате»! сказав комар, штовхнувши овода



ногою.—«Та, що?! здоров»! одказує с просоння овод. «Полетім, брате, тепер за компанію»!—«Не полечу: холодно, да й боюсь, щоб жупан не заросить».—«Прощай же! Видно овод комарю не товариш»! — «На-добра-ніч», одказав овод. потер задніми ніжками, да й захроп. (Зап. И. Мурашко).

**36. Ракъ** все просив Бога, щоб той ёму дав волові очі, а Бог ёму приносе рачачі.—Застроми їх, каже в г—о!—Бог взяв і встромив ёму очі в г—о. (Изюмск. у. М—ра).

### 37. Чай.

Був пустинник; — в пустині спасався і став ёго диявол соблазнять — та ніяк не може. От і став він ёму вії напускать; так напусте, шо нельзя ёму і на світ глянуть. Пустинник взяв і поодривав ті вії і закопав. «Коли, кає, Богу вгодно буде, то с цих вій шо небудь добре виросте». Пішов через стіки там ремня подивиться, аж з них чай виріс. От-то чай і не гріх пить, а табак гріх курить. (Александр. у. М—ра).

### 38. Табакъ.

*Табак* — виріс із тієї блудниці, шо голову Предтечі зняла.

(М—ра. Ср. Великор. легенду о происхожд. табаку, Костомаровъ. Памятники старой русской литературы, вып. II, стр. 427).

### Черти и табачники.

Умерла в чорта мати. Він ноложив її і позганяв всіх чортів плакати. Зібрались курії з трубками, і нюхарі з ріжками. От курії сіли в один ряд, біля чортової матері, а нюхарі в другий. Курій шо потягне з люльки, той плюне чортової матері міжи-очі, та всю її і обплювали; нюхарі сидять собі смирененько, та котрий потягне з ріжка табаки, то слёзи котяться, ніби плаче. Дивився, дивився чортяка, тай каже: «добре оце діло нюхать табаку: і себе повеселиш, і по другому заплачеш». Дознались люди, шо чортяка похвалив нюхарів, тай давай і собі товкти табаку, та потягують із ріжка, як ті чорти, шо за чортячою матерію плакали.

(Александровскъ, Екатеринославской губ., записана со словъ Максима Евсеевича Лисенка. Я. Новицкій).

### 39. Хлѣбный колосъ.

Як Бог та святий Петро ходили по землі, то тоді хліб не такий родив; стебла не було, а колос од самої землі йшов. І хліб родив:—як посіє чоловік сажні три,—тим с своїм посімейством цілий год і кормиться.

То як Бог та святий Петро зайшли раз до чоловіка в хату, а жінка млинці пече, і дитина сидить в запічку,—обкалялась. От жінка взяла млинець, підтерла дитину і кинула в помийницю. Як побаче святий Петро, як розсердиться, хотів всіх голодом поморить, щоб не пресищались; побіг в поле, як захвате од землі колос в корх, як шморгоне, думав весь обшморгнуть, та собака завив: «на шо ж ти мене караєш? Остав хоч мені». Так святий Петро, шо не вєнів обшморгнуть, так на корх, то їй покинув. Це ми тепер собачу долю й їмо.

(Г. Купянець. М—ра.) Ср. Чуб., I, стр. 156.

### 40. Овесъ и куколь (*Agrostema Githago* L.).

Колись отто як Бог сотворив світ, та покликав усіх до себе і почав землю ділити. І нікого таки не обідив: і чоловікові, і звірю, і птиці, і комахці усякій, і землю і воду, й ростину, і їжу указав. А чорт і не прийшов: закопався десь і що він там уже робив, Бог ёго знає. Коли-ж ось приходить, а Бог уже кончив і оддыхає.

— А мені, каже, Боже?

— А де-ж ти, сучий син, був, як я землю ділив? Чому не приходив? Тепер нема нічого;—іди собі геть!

Пішов чорт, плачучи.

Жалко стало Богові: воно-ж хоч і лукавий, та й ёго шкода.

— Ну, бери-ж собі овес, тільки, щоб шановався, та йди роспишись.

А там так було, що хто візьме що од Бога, то йде кудись,—там і росписується, щоб потім сварки не було.

Побіг чорт; біжить через поле, та: «овес, овес, овес»,—щоб не забути. А чоловік і підслухав: от дума, яку гарну рослину та Бог такій погані оддав.

— «Ну, дума, хоч ізлякаю чорта». Та і засів у борозні. Аж ось чорт і набіга, та все: «овес, овес, овес»... А чоловік з борозни: «а куди»?! Як гуконе,—чортяка впав з переляку, да як схватиться, та далі.

І забув про овес; «а куди» ёму за *кукіль* здалось. От і побіг, та все: «кукіль, кукіль, кукіль»... Так і росписався.

Оттим то і зветься кукіль—чортова земля.

(Записаль около Чернигова, Н. А. Вербицкій).

## 41. О сотвореніи горъ и камней на землѣ.

(Тутъ же о сотвореніи коровъ, козъ, овса, осета).

З Богом заспорився идол. Идол став казати: «землю, яку ти зробив, таку саму і я произведу... Таку саму зроблю, оно не схочу, той зроблю»,—так идол каже. Ото й почав идол робити землю. Це опуститься в море, аж на саме дно опуститься, вхватить землі в пащеку, і с тею землею наверх. А море глибоке; поки-то вийде він на верх, поки на верх вода геть виміє землю з рота. Не можна винести землі з собою. Шо не робив идол, дак нічого не помагає; як вирине він з мора, то вода вже геть виполоскала землю з рота....

Допіру идол до Бога. Каже перед Богом: «так і так міні стається, не попаду з мора землі винести».—То то, сказав Господь, винесеш землю з мора, оно скажи: «Господи, благослови»!—Идол промовив: «Господи, благослови»! пуринув на дно мора, набрав землі і виніс її на верх. З теї то землі пішли гори і каміння. Шо Бог создав, те рівне, чисте; а вже що идолове, там саме камінячча, і гори і всякі викрутаси. То идол такого понароблював.

Так і на всьому, шо но идол робив. Заспорив идол ще з Богом: Бог посіє овес, то овес, а в идола, як посіє овес, то родить

осот. Бог создає корову, корова так і виходить, а ідол хоче зробити корову, а виходить коза. Таке було з ідолом.

(Разск. дѣдъ изъ Могилева. Зап. Менчиць). Ср. Чуб. I, стр. 142—144.

#### 42. Громъ. Як грім гремить, то не можна їсти.

(Менчиць).

Коли грім вбѣ грішного чоловіка, то йому прощення гріхів.

(Менчиць).

Ще як світ стоїть, то не чути, щоб грім жида вбив, — аж оце якось і жида в нас вбито.

(Менчиць).

43. Дощ. Бог кає *дощеві*: «іди туди, де просять». А! туди, де косять! от я їм дам!» — «Піди туди, де чорно!» — «А! де був вчора! От я їм дам!» — «Піди туди, де нужно!» — «А! туди, де душно! От я їм дам!»

(Алекс. у. М—ра).

Ср. Чуб., I, 26—27, о глухомъ ангелѣ.

#### 44. Мартъ, апрѣль и май.

Раз март апріля взяв в гості до себе. Апріль зорвався їхать возом, а март заходивсь та зробив таке, що став сніг і мороз. Апріль вирнувся до дому, бо не можна возом їхать. На другий год дождався время і ну їхать упьять у гості до марта саньми. Март зробив тепло і розлились річки. Упьять апріль вернувся до дому. Зійшовся апріль з маєм і жаліється: скільки раз зриваюсь їхать до марта в гості, та ніяк не доїду — ні возом, ні саньми: поїду возом—зробиться зима така, що ну; поїду саньми—зробиться оттепель і таке, що ні саньми, ні возом. А май і каже: я тебе навчу як доїхати; зроби так: візьми віз, сані і човин, то тоді доїдиш. Апріль дождався время і зробив так, як казав май. Їде саньми, а на саях віз і човин. Март дав тепло і ростав сніг; тоді апріль кладе сані і човин на віз і їде; став упьять мороз і сніг, апріль склав човин і віз на сані; а далі ростав сніг і потекли скрізь балками річки і не можна їхать ні саньми, ні возом; тоді апріль складає сані й воз в човин і таки їде. Приїхав до марта в гості так, що той і не сподівався. Здивувався март гостю і пита: «хто тебе навчив, як до мене їхати?»

Апріль і відповідає: «май». Март і каже тоді: «підожди ж ти, маю, я тобі крильця вшмагаю». То оттого і тепер часто в маю мартіві морози бувають, бо март і досі сердиться на мая.

(Розказав Андрей Иващенко. С. Ольгинское, Маріупольського уѣзда. Запис. Я. П. Новицкій).

**45. Мельница.** Видумав чорт. Чорт уже все поставив, тіки крил, що вони хрестом, не почене, та каміня не насаде, бо й там хрест. То вже Бог благословив, та й насадив.

(Тамъ же. М—ра). Ср. Чуб., т. I, стр. 104.

## 46. Водка.

От ви горілку п'єте, а не знаєте, відкіль вона і за що прозивається горілкою. Ви думаете, що се так люде її видумали, тай п'ють собі на лихо. Тим то й ба, що тут без нечистого куцого не обійшлося: се ёго видумки.

От я вам розкажу, як се було. Діялось се ще не за нашої памяти; люде тихенько жили собі, тай жили, тієї гаспідської горілки не знавши. Став він думать і вигадувать, щоб то людем учинить таке — і вигадав. «Пожди», каже, «я їм з нехворощу таке питте зварю, що хто вип'є, той і одуріє, і буде робить усяку шкоду, і буде він мене вельми тим потішати». Почав варить він те питте; ogniще розложив таке, що аж небо закурилось, аж до Бога дим дійшов.

«Чи ви чуєте дим»? питає Бог.—«Чуємо», одказують святі, «та не знаємо відки».—«Петре, каже Бог, піди, подивись, що се там таке робиться». Накинув Петро на себе хламиду та і пішов. Приходить до нечистого, питає: «що се ти робиш»?—«Да людам пиття варю», каже, «нехай п'ють, менше воду питимуть».—«Ич, який ти добрий; що ж воно хороше»?—«Ось покоштуй!» — «Дай». Дав він ёму, а той як хватив — чоловік не питущий,—і з міста не зійшов, тут же і впав. А той собі курить; од людей цілий день одбою не має: всяк хоче того пиття достать. А на небі дим аж у носах усім крутить, очі виїдає. «Що се таке? Піди ти, Павле, та жени Петра; що він там ро-

бить»! Накинув на себе хламиду Павло, приходить до нечистого. «Чого се Петро тут лежить»? питає.—«А спить: утомивсь дуже». —«А ти що робиш»?—«Та людям пиття варю». —«Що воно за пиття»? — «Попробуйте; он бачите, люде так як не б'ються за ёго». —«А ну, дай попробувать». Як дав, а той, як попробував, два ступні ступив, тай упав, тут і простягся. А на небі дивиться нікуди од диму! От Бог на Юрка: «піди, козаче, та задай тим обом доброго прочухана. Та який там чорт курить? Накажи, щоб зараз же перестав, бо я сам як устану, то так за патли одтаскаю, що довго буде потилицю чухать»!

Юрко розлютовався, схопив спис і шаблюку, миттю опинивсь коло нечистого, та: «що се ти робиш»? питає; «давно тебе за патли, видно, драли, та виспятками з неба гнали; забув? дак я тобі нагадаю! Що ти нас на вітчину прокурить хочеш, чи що»? Нечистий злякався. «А се чого лежать як кабани»? —і зараз Павла під бік. Павло схопивсь. Він тоді Петра давай розкачувать, — піднявсь і Петро, а він так близько до огню лежав, що пола прогоріла; подививсь він на полу дай каже: «будь же ти, гаспідське пиття, горілкою!» Тут Юрко давай розпитувать, що з ними таке скоїлось; вони ёму розказали і зараз же прийнялись у трёх за нечистого: тут ёго як снопа на землю повалили; Юрко то списом ёго простромить, то шаблюкою вздовж потягне, а тиї і виспятками і кулаками ёму догождали, — з нечистого тільки щетина сипалась, та порепалась шкура. Так вони себе вдовольнивши, потушили огонь і отправились во своясі. А нечистий довго лежав на єднім місті без диханія, а над вечір рачки поліз до себе в запічок і там довго кректав, і охав, і стогнав. Так вона обійшлась нечистому, ся видумка!

Не дешево вона й людям прийшлася. Довго вони мірковали, як се з нехворощу зварить таке гарне пиття, горілочку; мірковали, з нехворощу не зварили, а з хліба святого як раз утрапили!

І нечистого не треба: краще ёго умудрились. Ёму тільки підвести треба було!

(Въ Черниг. губ. Зап. Н. Мурашко) Ср. Чуб., I, 109.

**47. Желѣзныя дороги и телеграфы** — это сбываются слова свѣщ. писанія: «оснується свѣтъ дровами, і будуть бігати огненні колесниці».

(Харьк. губ. М—ра).

## 48. Керосинъ.

Это чортова огненная вода изъ ада начинаетъ выступать. Прежде, когда люди были благочестивѣй, то эта вода не смѣла выступать на поверхность, теперь же, по грѣховности міра, она все болѣе и болѣе распространяется. Настанетъ время, когда она покроетъ всю землю, и тогда настанетъ страшный судъ.

(Харьк. губ.).

О керосинѣ уже существуетъ много разсказовъ, такъ: рождаетъ одна баба, а керосинъ горитъ; вдругъ изъ-подъ полу вылазитъ «пан». — «А, каже, тут мое свѣтло горитъ; это хорошо». На другой день вся деревня истребила керосиновыя лампочки. Вообще керосиномъ молодежь любитъ пугать бабъ, и на эту тему есть уже много анекдотовъ.

1) Посовѣтовали одной бабѣ купить керосину, баба купила, налила въ каганецъ, положила фитиль и зажгла, чуть-чуть хаты не спалила и прокляла керосинъ.

2) Въ другомъ мѣстѣ ночной сторожъ сталъ грозить бабѣ, если она не уничтожитъ «чортового свѣтла», то онъ, Николай угодникъ, переведетъ ее ни на что; баба испугалась и перестала жечь керосинъ и т. п.

(М—ра).

## II.

### Примѣты и повѣрья,

*собранныя преимущественно г. Манджурою въ Харьковской  
и Екатеринославской губерніи.*

1. Не годиться подавать веретена і сядиться на днище, бо  
будеш с коня падать, а коли подаш, або сядеш — треба ущіп-  
нуть себе за палець. (Харьк. уѣздъ).

2. Не годиться на порозі охать. (Тамъ же).

3. Не мети сміття на ноги,—дівчата не будуть любить.  
(Т. ж.).

4. Нельзя казок казать, як начнуть ягнята плодиться.  
(Лебед. у.).

5. Ступу нельзя оставлять не закривши,—бо перед смерттю  
рота не закриєш. (Изюмск. у.).

6. З якої сторони за стіл сядишся — туди і вилазь, а то в  
друге будеш жениться.

7. Мале уюна удерже, а старе ні. (Александр. уѣздъ).

8. Як підеш сватать, замічай, як перве слово в лад буде—  
діло, а не в лад—покинь.

9. Коли хочеш висватать дівчину, виломи в її хаті з груби  
кирпичину і держи в кишені.

10. Як поїде парубок свататься, і хочеш взнать, чи ви-  
свата, то піди найди, де сама стара криша є і видерни пучок  
соломи; як найдеш зерно, то висвата. (Валк. уѣзда).

11. Птицю на плід годиться оставлять неготовом. (Изюм. у.).



12. Горох, хвасолу, або чечевицю як хочеш завести, то купи на Меланки, трохи звари так, трохи в пирогах, а то остав на насіння. (Вагад. у.).

13. Місяць іде горою, в землю впаде, а вертається водою; ту воду брать і неприятеля побіждать. (Изюм. у.).

14. Чья дівчача ложка забудеться на столі, як поїдять куттю, та не піде той год за між. (Валк. у.).

15. Когда поѣдятъ кутью, ложки складываютъ въ миску дномъ вверхъ и ставятъ на «покуття». Чья ложка перевернется, тотъ умретъ.

16. Чью ложку забудутъ на столѣ, къ тому гость будетъ.

17. Кто за обѣдомъ уронить ложку, къ тому гость поспѣшаетъ.

18. Когда выбираешь корову, смотри если въ ушахъ сѣрка, а около «ріпиці» нѣту, хорошая корова, а наоборотъ—дурная. (Изюмск. у.).

19. Восковыя свѣчи передъ образами «годиться» зажигать тѣмъ огнемъ, которымъ зажигаютъ ладонѣ.

20. Замѣчай, если вѣнчальная свѣча горить тускло у кого либо изъ молодыхъ, не долгій вѣкъ, а если потухнетъ, въ томъ же году умретъ. (Алекс. у.).

21. Ті покраси, що на весіллі чіпляють в волосся, як роздають в понеділок, то сховай, бо як нападе скотину яка болість, перев'яжи їм хвіст. (Тамъ же).

22. Коли засватана дівчина усцитъся, це її чоловік умре ранъше її, то, бачъ, вона буде плакати. (Ал. у.).

23. Родиме робитьсѣ, як мати важкою вкраде що небудь; то якого цвіту украдене, такого буде і родиме. А то, як важкою ходе та злякається і вхвтитъся за що небудь, то у дитини на тім місті і стане родиме. (Ал. у.).

24. На «Меланки» замѣчаютъ, куда тельная корова ложится головой: если на востокъ, то отелится утромъ, на западъ—вечеромъ, на сѣверъ—въ полночь, на югъ—въ полдень. (Ал. у.).

25. Як мати по дітях плаче, то Бог кає: «корова дереться», а як діти по матері,—то: «то пташки щебечуть». (Ал. у.).

26. Щоб миші соломи не їли, або хліба, то треба класти ту траву, котрею на клечаних святках поспинали у церкві.

(Въ Зѣньковѣ. Зап. Г. Забодько).

27. Въ первий раз «не годиться» хрестить дівчинку, а не-премінно треба хлопчика. Це за-для того, що на тім світі хрест-ники свого хресного батька будуть од чортів одбивать, і пер-вий, якого на сім світі охрестини, буде перед вести. Як первий буде хлопчик, як чорти нападуть, зараз не вбиравшиєсь піде, а дівчинка ще поки убереться, то чорти і розірвуть.

(Хут. Алексѣвка, Александр. у.).

28. Хто не хрестив, то тому не можна класти хреста ножом на хліб, як ріже.

29. Після причастя гріх спати, бо ангол причастя вкраде.

30. *До порога грѣх рубати*, бо до ёго прип'яті лихоманки, то як небудь і перерубиш, поодпускаєш їх.

31. *Високое* бува на сѣмому году. Годів чотири брати: Касьян, Накурій, третій от не знаю (раз. забыль), а четвертий Висо-кое. Отто перед високосом ті три брати по двічі проходять.

32. Кравці *не крають у суботу*, бо як у суботу покраїш, щоб до вечера й пошив, бо гріх.

33. В четверг баби не золять, або позоли та й винери того ж дня, а то гріх.

34. В *жилавий понеділок*—грѣх прѣсти, та не то прѣсти, й до прѣдѣла торкаться, бо стіки костриці витрусивши, стіки в літку на скотину черви нападе.

NB. «*Жилавий понеділок*»—первый день великаго поста; тогда пекутъ «*жиляники*» (коржи безъ масла), ѣдятъ хрѣнъ съ квасомъ, чтобы закрѣпиться на цѣлый постъ. (Александр. у.).

35. В *п'ятницю*—не прядуть, бо, кажуть, одна баба зами-рала, і як водили її по тому світі і показували все, то бачила вона в однім місті такого черви багато—страх.—«*Шо се? пита*». —«А це, кає, та костриця, шо баби по п'ятницям прядуть та трусять!» Тай пхнув її туди. Тут вона і прокинулась. (Тамъ же).

36. Жінки ніколи голі спать не лягають; хоть шо небудь та надіне. То, розказують, лягла раз жінка гола коло вікна, а якась *манія* приходе, глянула, тай каже: «е кика, та нема чики,»

тай пішла. А жінка прокинулась тай лягла вже на піл; тіки задрімала, а воно приходе та як пошнуре коляку туди, де вона вперве лежала, так та коляка в землю і вгородилась.

(Купянськ).

37. Як двужильна кобила у хазяїна здохне, то після неї ще дванадцять коней пропаде в тім дворі. (Ср. Чуб., I, 50).

## СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

къ выше напечатаннымъ примѣтамъ и повѣрьямъ.

### I. Астрономическія явленія.

мѣсяць — № 13.

### II. Животныя <sup>1)</sup>.

вѣюнъ . . . . .	7.
мыши. . . . .	26.
ягнята . . . . .	4.
корова . . . . .	18.
двужильная кобыла . . . . .	37.
болѣзни домашн. скота . . . . .	21.
расплодъ дом. животн. . . . .	11.

### III. Антропологическія явленія.

Болѣзни.

родимое пятно . . . . .	23.
лихорадка . . . . .	29.

Слово.

первое слово . . . . .	8.
нечоть . . . . .	11.
сказка . . . . .	4.

### IV. Церковныя явленія.

зеленныя святки . . . . .	26.
кутья. . . . .	15.
меланки . . . . .	12, 24.
жилавий понедѣльникъ . . . . .	34.
четвергъ . . . . .	33.

пятница . . . . .	35.
суббота . . . . .	32.
крестъ . . . . .	28.
крестбины . . . . .	27, 28.
восков. свѣчи и ладонь . . . . .	19.
вѣнчальныя свѣчи . . . . .	20.

### V. Хозяйство.

Жилище.

порогъ . . . . .	2.
печка. . . . .	9.
крыша . . . . .	10.

Орудія.

столь. . . . .	6.
ложка . . . . .	14, 15, 16, 17.
миска. . . . .	15.
ступка . . . . .	5.
одежда . . . . .	36.

### VI. Семейство.

слезы матери и дѣтей . . . . .	25.
дѣвочка и мальчикъ. . . . .	27.
женщина . . . . .	36.
сватовство . . . . .	8, 9, 10.
засватанная дѣвушка . . . . .	22.
вѣнчаніе. . . . .	20.
свадебныя украшенія . . . . .	21.

<sup>1)</sup> Большая часть тутъ находящагося матерьяла относится къ домашнимъ животнымъ, а потому можетъ быть помѣщена и въ особую часть IV отдѣла: Домашнія животныя.

### III.

#### Знахарство, молитвы, заговоры и пародіи ихъ.

(Ср. Чубинскаго, I, 68—73, 85, 91—96, 111 — 141 Ефименка — Малор. за-  
клинанія. Чтеніе въ Имп. О. И. и Др. Р. при Моск. унив., 1874, кн. I.  
Записки Юго-Зап. Отд. И. Р. Географ. Общ. II, 387—394).

**1. Отъ грому.** Як туча наvertsає, страшно щоб град не  
випав, або грім, щоб, борони Боже, де часом не вдарив, — то  
скоро є скатерка, шо сім літ що року на великдень її посвящали,  
тею скатеркою тра хутній стола застелити, і тра, щоб був ніж  
сім літ свичаний: того ножа покласти на столі і покласти хліб,  
і сіль.... (Изъ тетради Вл. Менчица).

**2. Когда рвуть „зілля“,** говорять: «царь Давид землю  
кротив, а Оврам орав, а Семен Зілот сїяв, а пресвятая Бого-  
родиця рвала, нам на поміч давала». (Банное, Изюмск. у.).  
(Всѣ №№ отъ 2 до 42 доставлены г. Манджурою).

#### 3. Отъ волоса.

Опухоль волосъ появляется будто бы, если полазитъ мохнатая  
гусеница.

1. Волосний волосниче, в тебе син Максим, в мене дочка  
(имр.)—будь мені сватом. Їхав чоловік пустою дорогою, пустими  
волами на пусту нивку—пустого жита жати, у пусті копи кла-  
сти. І пусті копи клав, на пустий віз клав, пустою дорогою  
віз—на пустий тік, пусті молотники молотили, у пустій млин

молоти носили, пуста перенічайка у пустій діжі учиняла і в пустій печі пекла, пусті люде—пустий хліб їли і с пустої, молитвенної (имр.) волос ззіли. Як пусто я говорю, так пусто з молитвенної, народженної (имр.) волос зійде.

2. Волосний волосниче, Бог тебе кличе на своє місто, на своє крісло; тут тобі не стояти, жовтої кости не ломати, червоної крови не пити, білого тіла не сушити. Викотися, як ясне сонечко викочується зза гори, то так ти викотися з семидесяти семи жил, із семидесяти сугав, поки я не знала, поки я тебе не викликала, а теперя стала знати, стала матерь Божої прохати, стала мені Мати Божя в помочі стояти. Розійдися так, як по лугам і по берегам—вітер шумить; як по воді хвиля розсходиться, так у молитвен... народжен... (имр.) волос зійде.

(Ольшана, Харьк. у. Баба).

#### 4. Отъ угара.

1. Умываються теплою водою, кипяченою. (Лебед. у.).

2. Моють голову квасомъ. (Мурафа, Богод. у.).

#### 5. Отъ обжога.

1. Обкладають свѣжимъ конскимъ пометомъ.

2. Перепаливають обрѣзки кожи и присыпають.

3. Мажуть куринымъ смальцемъ. (Ворожба, Леб. у.).

#### 6. Если пухнуть и гноятся глаза.

1. Заливають женскимъ молокомъ.

2. Брызгають въ глаза водкой такъ, чтобы больной не видѣлъ.

3. *Ячмінець* (ячмень). Лѣкаръ—(говорить)—ячмінець! Больной (отвѣч.): Брешеш! — Лѣк. Ячмінець!—Брешеш! — Лѣк. Ячмінець! — Больн. Брешеш. Лѣк. Пес тобі дядько, свиня тобі тітка (плюеть въ глаза больному). (Ольшана, Харьк. у.).

7. **Мозоли** и стертые мѣста на ногахъ мажуть деревеснымъ сокомъ, выступающимъ, когда дрова горять. Преимущество отдается дубу.

## 8. Молитва отъ лихорадки.

Во імя Отца і Сина і Святого Духа. Аминь. Виходя із моря Оскана — семдесят сем дівцяць прекрасній; стретилея ім преподобний Павхнутій і спросил їх: откуда ви, дівці? Они отвечали: із моря Оскана, ідем в мир і людям кости ломить, в жар бросать і в зноб превращать. І тогда преподобний Павхнутій, начавши їх наказивать, і даде їм по семидесят семи ран. Они стали его просить: о, преподобний Павхнутій, помилуй нас! Аще кто твое імя будет на себе носить или выписувать і того будем отбігать, пойдём по рікам, по морям, очеретами і болотами. О, преподобний Павхнутій, помилуй раба болезного (имр.) отъ болезни лихорадки!

(Ольшана, Харьк. у. Молитву выписывають и надѣвають на шею больному).

Кромѣ этой молитвы употребляютъ:

1. Вѣшають на шею жабу живую.
2. Вѣшають на шею тура (олень, рогачь, *Lucanus Cervus*), перваго, какого найдеш по веснѣ.
3. Обматывають мизинець шкуркой изъ яйца.
4. Курятъ, какъ папиросу, лёныще, т. е. твердыя части льянаго стебля.
5. Сосутъ и ѣдятъ згарь изъ трубки.
6. Обкуривають кожою змѣи, потерянной при линяніи.
7. Подпоясывають обрывкомъ, украденнымъ отъ воротъ.

(Ворожба, Лебед. у.).

## 9. Отъ запоя.

1. Озьми поту з білого коня, змішай з горілкою і дай на похмілля.

2. Піди на річку, зачерпни води проти води (противъ теченія) і скажи: «як ці берега не стрічаються, так щоб народжений, молитвенний (имр.) не стрічався с хмельним вином». Озьми з обох берегів землі, вкинь в ту воду і напій на похмілля.

3. Намочи на дев'ять день самого хужого, якого найдеш оселедця в горільці і дай випити на похмілля.

4. Намочи въ горільці живого лінка на дев'ять день і сього дай ззісти.

5. Найди кістку кінської голови, положи під неї денег на осьмушку на три дня і за ці деньги купи похмелиться.

6. Озьми той платочок, що мертвого обмивають, проціди крізь його горілку і дай на похмілля.

(Ольшана, Харьк. у. отъ женщины, которая все эти средства пробовала надъ мужемъ, но все безъ успѣха).

## 10. Отъ чахотки.

1. Если человекъ только «порухенный», копай корень *переступня* (*Brionia alba*. Сем. *Cucurbitaceae*), вари и пой больного.

2. Если чахотки не минуло году (послѣ года её нельзя излѣчить), копай корень „*молошника*“ (Чистотѣль. *Chelidonium Majus*) и «кульбаби» (*Taraxacum officinale*), вари и настоемъ пой.

(Отъ нея же).

## 11 Отъ бишихи (рожистая опухоль).

1. Прикладываютъ листьа «бишинника» (?).

2. Приклад. яичный бѣлокъ съ мукою.

3. Приклад. зелѣную глину.

4. «Верхомъ крутятъ». Берутъ «верхъ» съ трубы, зажимають и окуривають, махая при этомъ «навманья», т. е. отъ себя, говоря: Бишиннику, я тебе прошу, відступися від молитвенного, нарощенного (имр.), бо ти тут укорінився і пустив парости по всіх суставах, і по семидесяти семи жилах, і поки я тебе не знала, поки я тебе і не зганяла; тепер я стала знати, стала Матеръ Божої прохати, стала Матеръ Божа мні в помочі стояти. Розіди́ся і по полям, і по морям, і по лісам, де люде не ходять, де вітер не віє, де собаки не брешуть, по лугам, по очеретам, де хаті пусті і де замки пусті. (Тамъ же, отъ нея же).

## 12. Французская болѣзнь (Syphilis).

1. Больного поятъ «декохтомъ» (продается онъ въ аптекахъ). Если пить его на водѣ, то нельзя пить соленого и кислого и выходитъ на воздухъ, а если на водкѣ, то все разрѣшается.

(Отъ нея же).



2. Шанкръ. Беруть «яри травьянки», задувають въ стволъ и втирають; больноу часа два мечеться, кричить; когда успокоится, его пускають помочиться и оттуда выходятъ «скалки, так як білі тоненькі черви»; за тѣмъ повторяется это еще два раза, и больноу признается здоровымъ.

(Отъ діда, лѣчившаго этимъ средствомъ. Банное, Изюм. у.).

### 13. Отъ крикливцівъ (Нішницівъ).

1. Грудныхъ дѣтей нападають—«крикливці» (нішниці); дѣти не спять и кричатъ.

— Понеси дитину під кури, де вони на сідало сідають і озьми кухоль води, прийди і скажи:

— «Кури сірі, кури білі, кури волохаті, кури пелехаті (штанаті—мохноногія), нате вам крикливці (нішниці), дайте молитвенному, народженному (имр) сопливці». Лини воду на курей, і скупай дитину в тім пирії (Agrorum), що росте між тином, т. е. который проросъ сквозь тынь.

(Ольшана, Харьк. у. Жінка).

14. Пліснявка. Вытри женскою косою и скажи: свиня до корита, пліснявка з языка (трижды), свиня до корита прибіжить, пліснявка з языка збіжить.

(Она же).

15. Сухотка. Нужно дитя подпоясать крайкою отъ новой скатерті.

(Мурафа Богод. у. Баби).

### 16. Заговоръ отъ крови.

1. На Осіяньській горі там стояв колодезь каменний; туда ішла дівка каменна, камені й відра, каменний коромисел, каменна коса, каменна вона вся; коли вона відтіля води принесе, тоді с рожденного, нахрещеного раба божия (имрек) кров потече.

2. Ішло три каліки через три ріки, рубали рожу, сажали рожу, рожа не зійшла, крів червонна не пішла.

3. Возьми пятакъ, приложи короной къ ранкъ и читай:

Пресвятая Богородица, просим собі в поміч. Замовляю тобі кров буйную, травьяную і водяную.



Дохни, плюнь, переверни пятакъ другою стороною и еще прочитай. Дохни, плюнь на ранку, приложи хлѣба и еще прочитай. Дохни и сплюнь.

Всѣ эти заговоры дѣйствительны какъ для человѣка, такъ и для всякой скотины въ случаѣ порѣза, поруба и т. п. Но если кровь, напр., идетъ изъ носу, ее «замовить» нельзя. Для лошади эти заговоры дѣйствительны, если читать на выворотъ: потече кров коня сірого съ тоді и т. д. Если заговаривать скотину, то вставляется вмѣсто «рожденного нахрещеного» и проч. названіе животнаго, масти и мѣсто истеченія крови.

(Банное. Изюмсаго уѣз. Харьк. губ.).

**17. Отъ бѣльма.** Пресвятая Богородиця, мати Божа наша, просим стань нам у помочи. Туди бігло три хортики: один червоний, другий білий, третій чорний. Червоний повалив білого, білий повалив чорного. Сорока на лозі—с раба божого (имрек) більмо злизав.

(Тамъ же)

## 18. Отъ зубівъ.

Пресвятая Богородиця, просим собі в поміч. Святий отче Антонію, поврачував Господу-Богу от великої болезности от ломової кости, от семидесят суставів, поврачуѣй народженному, нахрещенному (имрек) от великої болезности, от ломової кости, от зуба. Щука в морі, мій батько во гробі. От сеї пори у народженого у хрещеного (имрек) зуби не болітимуть.—Сплюнь 3 раза.

(Банное. Изюма у.).

**19. Отъ бородавокъ.** Бородавки появляются, если жаба «обісцить» Озьми, як росчиняють курку, обмотай те місто, де бородавки, горячими кишками, та біжи насеред вулиці, та назад неоглядаючись, так аж поки разматаються.

(Харьк. у. Сінко).

**20. Коли хто всцикається**—поведи його до воріт, нехай висциться, та в те місто осиковий кол і забий.

## 21. Отъ гадини.

1. Ішов святий Єгор із Осіяньських гор і ніс гадючі імена і приложив ік народжен., молитвен.—(имрек) і опуху нема.

Анголи Хвиттієль—віддельник. Анголи Хвиттієль—віддельник. Анголи Хвиттієль—віддельник. На морі, на окіані, на ріцці на Ордані дуб золотокорий, а в тім дубі три гнізді, царь Савул і цариця Олєна і царенко. Посилав царь Савул і цариця Олєна і царенко Хіврю по всіх городах, по всіх полях, по всіх лісах, по всіх домах гаду скликати із молитвен., нарожд.—(имрек) зуби винимати. Анголи Хвиттієль—відельник (трижды). На морі на окіані, на ріцці на Ордані стояв дуб, а в тім дубі цариця Галя. Устань, цариця Галя, поможи мині із молитвен., народжен.—(имрек) зуба виняти; як не виймеш, отпаде тобі хвіст по самий нерест. (Ольшана, Харьк. у. Жінка).

2. Посилала пречиста черницю на Сіонську гору; на тий горі Вавилон-город, у Вавилоні-городі цариця Вольга.—«Царице Вольга, чому ти не учиш (имрек) раба божого, щоб (гадюка) не кусала?»—Не тільки свій потомок поучю, ать і сама перед Господом Богом крижем паду. (Запис. Пл. Лукашевичъ въ Переясл. у.).

## 22. Тоже.

Пресвятая Богородиця, просим собі в поміч. На Осіяньскім морі стоїть дуб, а в тім дубі—Яруслав Лазуревич. Яруслав Лазуревич, не будеш ти свого гаду збирати, із жовтої кості зуба винимати—полёвої, медової, трав'яної, болотяної—побье тебе день Середа. Амінь.

Етотъ заговоръ дѣйствителенъ для человѣка и всякаго скота; для лошади же нужно читать обратно: Амінь Середа день тебе побье и т. д.

Еруслану Лазаревичу—подвластны всѣ ядовитыя, поименованныя въ заговорѣ гадюки. Лѣсная—веретенка не заговаривается, она не кусаетъ. Прочитавши етотъ заговоръ, можно гадюку положить за пазуху и т. п.

## 23. Если нападутъ собаки.

— Тю, дурна, чого ти на мене напалась! Кусай старця за я..!! а хазяїна на порозі, а мене не кусай молодую у дорозі (триж. сплюнь).

Собаку, лежачую на строєніи или на плотинѣ, вообщє не на землѣ, нєлѣзя заговорить. (Отъ неѣ же).

## 24. Заговоръ отъ звіру.

Ішла Мати Христовая, пречистая Богородиця, а Ісус Христос зострів: де ви йдете, Прєсвятая Мати Христовая із тидним Хрестом?—Іду я до раба Божіѣ (имрек) і народженного і молитвенного і хрещеного, єго ратувати, от звіру отпраляти. Єсть колода в лісі гнилая, то звір нехай там огризає, а нашого скота не займає. (Тамъ же).

## 25. Отъ скажени.

1. Царь зілля (*Delphinium elatum*) варить і поить. Если бѣшеная собака порветъ скотину, то у послѣдней—подъ языкомъ появляются небольшіѣ бѣлыѣ пузырьки, «щенята». Созрѣвши они прорываються, и изъ нихъ выходитъ червячокъ; проглотивши его, скотина бѣсится и пропадаетъ. Поэтому

2. «щеня» нужно проколоть и удавить червячка до созрѣванія. (Отъ діда. Ольшана, Харьк. губ.).

**26. Отъ перелогивъ.** Читать нужно три раза, за каждымъ разомъ дыхни и сплюнь.

Прєсвятая Богородиця, мати Божа, пособи нам! Сидять судьи; судьямъ рукавиці, а чорту порпиці. Чорту перелогі і чорту між ноги.

**27.** Если **СКОТЪ** начнетъ «худнуть», или бугай корову «сцять» или скотина одна на другу «буде плигать»—нужно вигнать её со двора той палочкой, что «колбаси вивертають», или же квачомъ, найденымъ на дорогѣ, или же «півзинкою з пустки» (півзинка—соломенная веревка, придерживающая солому на крышѣ), которая сама собой упала. (Изюм. у.).

**28.** Если продаешь **КОРОВУ** и желаешь, чтобъ она вернулась, выстриги шерсть между ногами и забей «глицею» въ ворота съ правой стороны.—Проданная скотина—сама вернется.

**29. Щоб горобці не напали на ниву.** Озьми хліб забудьку, той, що як виймаєш із печі та забудеш винять, і страсну свічку та й обійди кругом ниви. Харьк.

**30. Коли в хаті заведуться таркани,** треба хату вимазать як сход місяця. Харьк.

**31. Болѣзни пчолъ** а. *Зараза.* Пчоли, як коники, повиблигають з улика.—Перець с ситой круто замішай і корми.

б. *Сліпнуть.* Од чебрецю (*Thymus rapponis*). Прелетять на пасіку і не попадуть в улик. Озьми тогож чебрецю і навари з медом і перцем.

с. *Гнилецъ.* По злобі насилається. Чтоби сдѣлать гнилецъ, накорми пчолъ бѣлкомъ яичнымъ съ медомъ.

(Пасішник. Харьк. у.).

### **32. Вечерняя вода для пчолъ.**

Воду эту должно брать вечеромъ, «як уляглися», т. е. когда всѣ улягутся спать—въ четвергъ противъ пятницы; тогда вода освящается невидимо. Это освященіе происходитъ въ каждый четвергъ. Свойства ея такія: она можетъ стоять годъ, два, і не испортится, помогаетъ лучше всякихъ лѣкарствъ отъ всѣхъ болѣзней, уронів, глазъ и т. п.

а. Когда отправляешься, благословись:

Господи мені поможи вечернѣй води набрати!

б. Прийди до води, молитву сотвори і воду поздорови: здорова була, вода Ольяна, от Бога создана, ти земля Титяна і новії ключі трутовії. Ти ж, вода Ольяна, проходила землями, новими ключами і входила ти в море, очищала ти море, піски і крiмiння і коріння, то я прошу тебе, благослови мені сії води морської набрати для помочи моеї і для пчоли окропленія. Я словом, а бог с помічью, Пресвятая Богородиця, Мати Христова на помочи і святі отці. Преподобні Зосим, Савватій і свята п'ятінка Парасковей.—Набратъ і нести не оглядаючись.

с. Бчолу окропити і приговорити:

Святі отці преподобні Зосим Савватій благословляли і окропляли.

## d. Покропити і проговорити:

Дай же, Господи, цій бчолі много поспішенія і управління, і в чужої от нападенія, і от уроків, і от лихих глаз.

## e. Як виставляєш, покропити і приговорити:

Господи от Востока до Запада сонця, поможи своєю бчолу пропустити, пищу собрати, а чужу сбивати.

## f. Шоб рій не утік:

Озьми зроби с клечання липовий кілок, і забий в пасіці. Як побачиш, -рій виходить, проговори: Стой рій, не ходи, спомъяни, коли різдво було. Спомъяни, Господи, царя Давида і кротости ёго. Кротив царь Давид небо і землю, а мені украти роя. Піди до кілка, озьмись за ёго і проговори: Во имъя Отца. Аминь. І сина. Аминь. І св. Духа. Аминь.

## g. Сажать роя:

Постав улїк, озьми с під ёго землі, всип в середину, посади роя і проговори:

Дай же, Господи, шоб ти був ситий як земля, сильний, як вода.

## h. Як чужу бчолу переманить. Нарви на Семена Злота цін-ціперу (цміну); як рвеш, прочитай № 2 п послѣ «напо-мічъ» прибавъ:—«воно с землі йде, с землі росте і чужу бчолу приведе». Вкинъ той цмін в улїк і покропи вечір-ней водою.

(Банное. Изюм. у. Пасішник).

### 33. Як насажує мірошник камінь.

— «Таляру, таляру, верчений каміню; годувала дочка сина, як материного мужа».—Благословляють п насаживають.

Слова эти основаны на преданіи, какъ дочь кормила въ тем-ницѣ отца грудью.

(Алекс. у. Син мірошника).

### 34. Чтобъ хлонцы любили.

1. Озьми терличу (*Gentiana Cruciata*), піди на вулицю і прого-вори за одним духом: «Терлич, Терлич, нам хлонців приклич, од одного до двох, од двох—до трѣх.... од одинацяти до дванац-цяти». Скажи і той терлич закопай там.

2. Піди на лотоки і скажи: «як на лотоках вода біжить, щоб так до нас хлопці бігали». Набери в рот води, принеси на вулицю і там вилий.

3. Рака живого закопай на вулиці і скажи: «дай, Боже, щоб до нас, як раки, хлопці лазили».

4. Одна дівчина лізе на вербу і трусе «Кашку», другі підстилають запаски. От та, що на вербі, каже: «А шо груші купотять? — Купотять.—Чи до нас хлопці гупотять?—Гупотять.—Дай, Бог, щоб так по вік до нас гупотіли (трижды)».

5. Ключку с колодязьного ключа одломи і кинь на вулиці і скажи: «як люде ідуть до колодязя, щоб до нас хлопці так ішли».

6. Найди на полі тяж с плуга, закопай на вулиці і скажи: «щоб так, як по полю плуг тягається, щоб так до нас хлопці тягались».

7. Шпинь з витушки встроми на вулиці і скажи: «як ця витушка крутиться, щоб на нашій вулиці так хлопці крутились».

**35. Щоб не ходили на вулицю.** 1. Кинь на вулиці кістку с кінської голови і скажи: «як ця кістка гола, щоб так на вулиці було голо».

2. Встроми іголку біз нитки і скажи: «так як ця голка гола, щоб так на вулиці було голо». (Ольшана. Харьк. у. Жінка).

**36. Щоб дівчина любила,** то озьми купи на базарі новий горщик, що запросе те й давай, та наверни в ёму дірочок, посади кажана і постав в муравник та тікай, щоб не чув ёго свисту, бо як почувеш, то оглухнеш. Та як мураві обточать—між тими кісточками буде *вилка* і *крючечок*, то як хочеш, щоб любила, зачепи крючком, а як вже обридне, то пхни вилками.

**37. Щоб волосья вилізло.** Зроби щолоку з оріхових кожушків і змий голову.

**38.** Если пожевать дробі во рту, потомъ этой дробью **ВЫ-**  
**стрѣлить,** она вся попадетъ въ сердце.

**39.** Если хочешь заговорить **ружье,** нужно прочитатъ Отченаш на оборот, т. е. Амінъ духа святаго и т. д.

**40.** Что - бы сдѣлаться искуснымъ стрѣлкомъ, нужно, когда приобщаєшься, сохранить часточку и потомъ ее разстрѣлять.

Був один такий, то як не піде в ліс, так ёму чортяка і пре звіра. От і став один чоловік просить ёго, щоб навчив,—той і взявся. «Тіки, каже, треба, як підеши до причастя, часточку заховать в рот». — Приніс той часточку; взяли вони положили її на розсохах. — «Стріляй», каже. — Тіки той одступе, прицілиться, аж заміст часточки Господь розп'ятий. Так у того ружжо і випаде, так той стрілець таки приневолив вистрелить.

(Ахтир. у.).

**41. Нерозміного рубля** достать, так треба найти чорного кота та вмотати в ятерину, та й винести на перехрестний шлях, то чорти і прийдуть купувать і дадуть того рубля. В ятерину-то вмотують, шо вона хрестиками все пов'язана, то він не може взять, а як уже візьме, то й чоловік розірве.

**42. Невидимим** зробиться—треба тож чорного кота, та як єсть і вкинуть в казанок та варить, аж поки все облізе, а там брать кісточки в рот та стать проти дзеркала, то є в ёго така кісточка, як озьмеш в рот, так і станеш невидимий. Хто не гидливий, то й роблять.

### **43. Отъ припадку.**

Ішла мати Христова, Пресвятая Богородица, а Ісус Христос зустрів: «де ви йдете, Пресвятая Богородица, іс тидним Хрестом?—Іду я до раба божого (имрек) все лихе отганяти, от усёго нападенія, із ёго жил, із ёго жовтої кости, із ёго червоної крови, із семидесят сугав, із ёго тілеса, із ёго чорного (русого и т. п.) волоса, із ёго голови, із ёго булави, із ёго очей, із ёго плечей. Поки я не знала, поти не зганяла. Зійди на ті болота, де глас божий не заходить і де люди не ходять».

(Тамъ же).

**44.** Если идешь на судъ и желаешь быть оправданъ. При выходѣ изъ хаты візьмись за «одвірок» руками і скажи:

Ми ходили і уміємо говорить.

По выходѣ—прочитай:



Жив чоловік (имрек) у панів, не схотів панам служити, та пішов по чужих землях блудити, та прийшов до зеленого гаю, а до тихого Дунаю, глянув на море: на синьому морі стоїть остров, на тім острові стоїть три кроваті синіх, на тих кроватях сидить три пани сивих; думали, гадали, имрек. суд розбирали і ключі в море попускали. Хто сі ключі достане, тоді на народження, молитвенного, хрещеного (имрек) суд устане.

(Банное. Изюм. у.).

#### 45. Шалопутская молитва.

Авторъ корреспонденції о шалопутахъ (малороссахъ—хлыстахъ) въ херсонской губерніі розказываетъ слѣдующее:

«Однажды въ Елисаветградскій уѣздъ зашелъ лірникъ, Олекса Зіменко изъ Никополя, жена и старшій сынъ котораго, 34 лѣтній вдовецъ, по его словамъ, сдѣлались шалопутами, совращали и его, но онъ не согласился. Этотъ лірникъ сообщилъ мнѣ предсмертную молитву шалопута, при смерти котораго онъ присутствовалъ вмѣстѣ съ своею женою и сыномъ. Передаю его слова буквально безъ измѣненія».

— «Як помірає шалопут, говорить Олекса Зіменко, то збирається громада: чоловіки, жінки і діти, і він, коли має силу, то читає сам, а як же не здужа сього учинити, то чита за его який небудь родич, або родичка, держучи в руках черпак з чистою кринишною водою, ось—яку молитву:

Святий Понеділочку,  
Божий, Господній ключнику,  
Що по морям кладки кладеш,  
А невольника з неволі визволяєш!  
Прийми душу раба Божого (Нечипіра),  
Да понеси на небеса;  
Там свята п'ятниця,  
Наша пречистая матінка.  
А Правая Середа  
І уся наша праведна рідня,  
Свята громада:



Олекса теплий і Марко пречесний,  
 Паликоп і Пилип,  
 І Юрій славний,  
 Богові святому приизний.  
 Апостоли, ангели і архангели,  
 Дівче Оксана і Стеха,  
 Невісти Христові найчесні,  
 Заступниці наші найкращі!  
 (Слѣдуєть троекратное дуновение)  
 Ясний, світлий Духу,  
 Ось черпак з водою!  
 Окропи раба Божого (Нечипіра) нею  
 І ізбав од лютих мук пекельних,  
 Од паньскої, не людської смерті,  
 І од всего земного, людського  
 Од нині на віки вічні.

Амінь.

— Як скаже помірающий: амінь (продолжалъ Зіменко), то вся громада каже:

Господи, помилуй нас грішних!  
 А свята Оксано, Стехо, моліть  
 Бога за нас,  
 Ваших вірних дітях.

І починають прощатися з помірающим, цілуючи его; тільки це молитва чоловіча, бо її читають, як поміра чоловік, а як жінка, то читається в їх вже друга молитва, та тільки я тиї не знаю, а тоб і тую вам розказав».

(Кіевск. Телеграфъ, 1875, № 102).

Ета молитва, конечно, старѣе времени распространѣнія шалопутства среди Малороссовъ; части ея находимъ въ слѣдующихъ двухъ искаженіяхъ молитвъ:

#### 46. Отче наш.

Не ослаби, не остави, не препусти, не запусту, не те, що в колісі лежить. Од же і наш, іже єсть, іще трохи, тай увесь.

Око на небі, друге на землі, хліб наш на сішках—дай нам на виделках. Поміни, Господи, ті книжки, що в церкві читають: Премолай, бермолай і северію і ту, що пам'ятниною обшита. Свята святиця, небесна цариця, П'ятінко—матінко, галулуй мене, грішную старенькую. Як в церквах, як в комірках замки замикаються, так щоб нашим ворогам губи й зуби замкнулись. І ти, препростий Марко, і ти, золотопутий Пилипко, той, що в погрибі замурувався.—Господи, шарпни мене, шарпни мою жінку і мою дитинку, та не шарпай мого зятя, пр..... сина, за те, що добре жінку б'є.—Хрест на мені, хрест на спині, весь в хрестах, мов свиня в реп'яхах.

(Ал. у. оть д'яка. Зап. Манджура).

47. Оче наш, оже єсть та вже весь; око на небі, око на землі; хліб наш на сішках, дай нам на вилках! Пом'яни, Господи, ті книги, що в церквах лежать: хурхулу, мерелуху, савгірю іще й тую, що телятиною обшита. Як у церквах, та в коморах замки замикаються, так щоб нашим ворогам зуби і губи позамикало!

Святая святиця, небесна цариця, п'ятінко-матінко, і ти, святий нонеділочку, божий ключничку! на морях кладки клав, та невольників з неволі визволяв,—поведи нас на той світ, до наших родичів: Охрімко, Упоня і Пархімко на святих твоїх ліжках спочивають. Господи мій милостивий, царю небеский, відверни мене од дурного ума, од несвіцького сорому! да не употреблюся я крученому барану в християнському твоєму стаді, яко Терешко. Мати моя Божа,—Афаренська, Капнуновська, Диканьская, Почаєвська і Неопалимая купино, спаси душу мою!

Алилуй же мене, Господи, і пошарпни мене по боках, по ребрах, по кістках, по череслах, коло мого двора, коло мого кола, коло моєї жінки, коло моєї дитинки, коло моєї скотинки і коло мене грішного,—тільки не шарпай того, пр..... сина, зятя, що горілку п'є, та жінку б'є.

Хрест на мені, хрест на спині, і увесь в хрестах, як овечка в реп'яхах! І ти, святая покрівонько, покрий мене святими твоїми крилами. І ти, золотопутий Пилипе, і ти, безкостий Марку,

що в погребці замуrowався, і ти, сухий Никоне, що святими твоїми молитвами всі чортики, всі злі духи і всі упиряки, відьми, вовкулаки і всяке погане марище, що цур ёму та нек! і всяку погану нечесть, яка по світу волонцює. Омъя оца і сина, бери, жінко, в черепок хуху і святого духу! Господь є тобою, одверни, заступи! Амінь.

Оче наш, чеснійшюю і пренепорочнійшюю, спаси душу нашу! Радуйся, невісточко, що святая Покрівонька в Лаврі замуrowалась; і ти, святий понеділочку, божий ключничку! Ти на морях кладки клав, та невольників з неволі визволяв! Суверточко не сутобрасная, ухопи і понеси нас на небеса; там вся рідня наша: мати Марина, сестра Орина, дядько Онопрій і дядина Стеха. Амінь біжить, амінь кричить.

Бери, жінко, в черепок хуху і святого духу. Спаси, Господи, нас од лихого звіря, од диявольского навожденія, од нечистого приключенія, од всякої поганої болізни і од паньского казу і того лукавого святого. Амінь.

(Въ Перерванцахъ, полт. у. отъ Ивана Росинка. Зап. Мурашка).

**48.** Господи вишній! Чим я в тебе грішний?!—чи я горілки не п'ю, чи я жінки не б'ю, чи я шинки минаю, чи я в церкві буваю? За що ти мене так важко наказуєш?!

(Записано А. Драгомановимъ въ Гадячѣ).

## **49. Окапосць.**

Іду я, да іду.

Аж стоїть церква на лёду:

Млинцем зачиняна,

Ковбасою защібана,

Салом замикана,

Маслом запечатана.

Вкусив я масла,—одпечаталось,

Вкусив я сала,—одмикнулось,

Вкусив я ковбаси,—одщібнулось,

Вкусив я млинця,—одчинилось.

Ввійшов я в церкву,—  
 Аж там ніп,  
 Як гредький сніп,  
 А дячок,  
 Як бодячок,  
 А диякон,  
 Як диявол,  
 А паламар  
 І свічки поламав.  
 Радуйся, сороко,  
 Радуйся, вороно,  
 І ти, горобче,  
 Великий чудотворче!

Читають преимущественно во время работъ на буракахъ.  
 (Соловйевка, Радомысл. у. И. Савченко).

## ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ III ОТДѢЛУ.

### Заклятіе отъ гостца (хроническій ревматизмъ въ суставахъ).

*Гостецъ* и *ост-ецъ* живетъ въ костяхъ каждаго человѣка. Онъ заявляеть о своемъ существованіи по преимуществу ревматическими болями и ранами. Если же кто нибудь неумѣлымъ лѣченіемъ или какимъ-либо неосторожнымъ отношеніемъ къ его проявленію оскорбитъ его (спротивить),—гостецъ обращается тогда въ опасную и трудно излѣчимую болѣзнь.

«Заклинаю тя, *гостецъ* <sup>1)</sup> *самця и самицю*, великимъ именемъ Господа нашего Иисуса Христа и *пречистою впрою нашею Божею* и приснодѣвою Марією и св. архистратигами Михаиломъ, Гавріиломъ, Рафаиломъ со всеми умными небесными силами, св. Іоан-

<sup>1)</sup> Это молитва рукописная. Она принадлежала одному свящ. подольской губ., который читалъ ее при чтеніи имъ молитвъ на изгнаніе бѣсовъ.

номъ, пророкомъ и крестителемъ божіимъ и всѣми отцами: Авраамомъ, Исаакомъ, Іосифомъ, Маріи обручникомъ, и Захаріемъ пророкомъ и всѣми прежде закона и въ законѣ Христа проповѣдавши и свѣтлыми славными и всехвальными ап. Петромъ и Павломъ и прочими апост. и учениками, христово евангеліе проповѣдавшими; св. мучениками Стефаномъ, Лаврентіемъ, Игнатіемъ, Григоріемъ, Димитріемъ..... заклинаю *огненный гостецъ* *самецъ и самицю* Николаемъ Мурликійскимъ, Григоріемъ Неокесарійскимъ..... Агапите, Алипіе врачеве, Григоріе, Прохоре чудотворніи и всі святіи въ Бозѣ и постничествѣ пребывшіи и Христови угодившіи. Св. великомученицы: Ѳекло, Екатерино, Варваро, Евфиміе... умилосердися, Господи, о ранѣ сей и исцѣли его болѣзнь души и тѣла, а *бы ты, гостецъ самецъ самиця та жадной шкоди не учинилъ* Р. Б. имрѣтъ, ані въ бровѣ, ані во члахъ, ані въ шіи, ані въ плещу, ані между плещи, ані въ мишцахъ, ані въ персехъ, ані въ сердцу, ані въ селизени, ані въ плюцахъ, ані въ жилахъ, ані въ мозгу, ані въ чревѣ, ані въ костехъ, ані въ естественныхъ предѣлѣхъ, ані въ колѣнахъ, ані въ голенехъ, ані врукѣ, ані въ ногѣ, ані во всѣмъ составѣ, ані во всемъ тѣлѣ, абы гостецъ сей самецъ и самиця, яко камень на своемъ мѣсту лежалъ нынѣ и присно и во вѣки, аминь.

---

## IV.

### Вѣрованія и разказы о чертахъ.

---

#### 1. Вѣрованія о чертахъ.

1. Чорт сперва був у Бога первим апостолом та все ходив за ним та підглядав; як став Бог мир стройть—і він собі. От Бог ёго і прогнав, а він все таки за ним ходе. — «Чого ти за мною ходиш?» — «Зроби мені, Боже, товариша». — «Піди до моря та плюхни од себе води, то тобі і буде товариш». — От прийшов він, хлюпнув, дивиться, стоїть такий як і він; давай він тоді плюх-кати, вже до біса наробив, а Бог і побачив яка їх отара. — Годі тобі, кає. Тоді він вже і перестав.

(Сравн. Чубинск. т. I, стр. 191).

2. Він може зробиться чоловіком, тіки ззаду кишки висять.

3. Чорта можна вбить, аби він тебе не побачив. От як грім гримить, то святий Петро б'є чортів. Раз, кажуть, іде стрілець, а дощ і піднявсь, от він під скелю та і сховавсь над річкою; тіки баче, що як нема грому, то він і вирне, а як грім, загримить, він і пірне. Стій же, кає, тіки той вирнув, він націливсь, як торохне. — Бий в друге! — Буде с тебе і разу. — (Чорта як уб'єш, то він кає: «бий в друге», то не бий, а то оживе). От Бог і кає тому стрільцю: «що ти за це хочеш? — А дай мені, Господи, таку стрілу, що не побачу, то щоб і вбив». — Дав ёму Бог таку стрілу. Він як стрельнув і сам себе убив; значить, пресвятився до Бога.

4. Ше чорт боїться вовків, бо як би їх вовки не їли, то, хто зна, стіки б їх наплодилось. Раз, кажуть, сидить чоловік з удкою, а чорт на другім боці передражняє. Тіки той чоловік баче, що вовк крадеться до ёго. «Ей, кає, чоловіче, бережись, он тебе вовк ззість». Він в воду, а як виліз, то й приніс тому чоловікові мішок грошей.

Ср. Чуб. т. I, стр. 183—190. Рудченка, Народ. Южн. сказки, I, 72—73.

5. Коли хочеш чорту душу продати, то опівночі кликни ёго, і він явиться, тіки він не всякого прийме, а сперва подивиться в своїх книгах. Як хто с твого роду був у них, то прийме, а як не був, не прийме. Стали вони дуже опасатися, багато вже їх надували. Один чоловік загадав, що тоді мене озьмеш, як свині будуть до дому пішки йти (шагом), а коли свиня пішки с поля йде? все біжить.—Другий загадав послідню роботу: взяв жінці остриг ці міста (полов. орган). «Поки, кає, я піду до церкви, щоб ти їх росправив». Так він чого чого вже не робив: і кілочки забивав, та ні! Так і утік. (Ал. у. Зап. Манджура).

6. Раз два парубійки підманили третёго йти з ними в другу слободу до дівчат, та завели і посадили над кручою, а ёму показується, що він сидить на постелі. От перед світом тіж два помазали з горшечка чимсь очі і подались, а він роздививсь—сидить над кручою в реп'яхах, і горшечок коло ёго. Захотілось ёму довідатися, що в тім горшечку; взяв та і мазнув собі око, то тим оком показується, що кручі нема, а поміст, а другим круча. От він затулив одно око, та так і пішов через кручу.

От де не заведуться люде битися, ёму і видно, як куций біга та хвостом підковирює, озьме він і прожене. І зачав куций попитуватися: «Як ти мене бачиш»?

— «А я ж, каже, тим мазав око, чим і ти.—А яке воно?—Отце!»—Той зайшов ззаду, так шпичкою й виніс те око.

(Алекс. у., Запис. Манджура. Ср. Чуб. 190).

Чи то чортів би стільки було, як їх тепер є?! Тут розвелось би їх стільки, що й не сказати... Али ото що їх грім дуже б'є. Грім їх б'є, так б'є, що чортового сина чорти з повітрі гинуть. Грім чортам дуже тяжкий. Пак не завсіди він і попадає внёго:

часом вицілить, що на хвоста ёму одібъє; одібъє ёму хвоста, то куций лихо ма так і буде. А як влупить чортяку грім, забъє ёго, то він' смолою так на тому місці і роззілється. То це грім чортів не жалує, а друга смерть чортам: вовки їх заїдають. Вовки їх їдять так, що не можна! Ото й кажуть: «вовк ззів убиясника».

(Изъ тетради Вл. Менчица).

## 2. Чортъ—туча.

Антон Козицький розповідає, що був собі такий чоловік мізерний,—як би то він та й вийшов на лан жати. Тим часом надходить хмара, і так що чім далше, більша. Він каже: «поєймо снопи, бо буде дощ». Вони ёго не слухали, але прилітає до него на білім коні чорт і каже: «ей, пусти, бійся Бога, бо згину». Той каже: «не пущу». Прилітає в другий раз і каже: «ей, бійся Бога, пусти, бо трісну». Допіро, каже, пущу, але так що би є мині ніц не зачінав і крила пашні, а по суголовкам. Так він і зробив: пустив суголовками, зараз ту дають до пана знати, що то такий і такий, страшав хмару,—і ёго пан звільнив от панщини.

(Под. губ. Перед. И. Р—ко).

Сравни. въ Записк. о Южной Руси, Кулиша, II т., стр. объ австріякѣ, что удерживаетъ градъ, а также Чубинск. I, стр. 28.

## 3. Чортъ въ видѣ клубка.

В місті у Литнівцях Ново-ужицького уѣзда <sup>1)</sup> Кузьма служив у генерала і ходив собі вечором наумісне до панни; і не так то він її любив, но для того ходив, що ёму ся случилось. Єдного часу іде від неї вечором пізно, але слухає щось ніби туркотить за ним; оглядається, а то воловяний клубок, і він начав втікати і ёму було під гору, а клубок за ним котиться, так що аж ёго по ногах бъє, і той прибіг до плота, перескочив через пліт, а клубок за ним; прибіг до сіней по сходах, а клубок за ним, і він скричав в сінях, і вибігла челядь, і всі той клубок бачили, а як єдин зхватив дрюк і хотів вдарити, то не знати де ся подів той клубок.

(Передалъ Ив. Р—ко).

<sup>1)</sup> Под. губ.



#### 4. Чортъ въ видѣ борзой собаки.

Бо то сидів полєвий, і сидів собі в будці при воротах, але прийшло раз рано; він собі сидить. Дивиться: біжить хорт білий та й приліг коло нєго, ніби я встрашав коло нєго. Той полєвий вийняв кусок хліба і дав єму. Він іззів той хліб і дивиться на нєго. Він взяв кинув знов; ну, і так весь хліб викидав, що не мав, він ззів, полежав собі трохи, відпочив та й побіг. Прошло два роки чи там три; бере посилає єго пан за 2 милі, чи там за три, з листом. Він приїхав, віддав той лист і повертає до дому. Аж тут захватив єго нічніг на хуторі, він приходить до хати і проситься там на ніч, але хлопці кажуть: «чекайте, ми ся питаєм тата, чи скажуть приймати».—Так той батько їх виходить і каже: «а вже ж прийму на ніч». Приймив єго на ніч і каже до жінки: «бери вари вечерю». Зварила жінка вечерю. Він приніс горілки; повечеряли, як має бути. Переночував (полєвий), рано і дякує єму за ночліг. Той каже до того полєвого: «а чекай ще не пійди; жінко, вари обідати!» Зварила жінка обід, пообідали, бере він вже дякує єму за обід і ночліг, бере і йде. Той хазяй виходить за ним на двір і питається: «чи пізнав же ти мене»?—Він каже: «ні, не пізнав я вас». А він каже: «чому, коли я тебе пізнав, а ти мене ні?»—«А як же я вас, каже, можу пізнати, коли я іще вас і не видів і не оцей раз допіро.»—А він каже: «як то ти не пам'ятаєш, а як міні давав іще й хліба?» А він каже: «я не давав вам хліба».—«Але як то? каже». Ти не пам'ятаєш, як то ти сидів коло будки, а я біг.—«Ні, каже, я не знаю».—А припомниш собі, як я біг хортом, і ти міні дав хліба».—Ну, каже, то хорт був, а не чоловік.—«Аже ж то я сам; а правда, каже, що в тім і в тім селі гинула худоба, а в вашім жадного, і голова не заболіла, бо то мене там післано було».

(Под. г. Передалъ И. Р—ко).

Чортъ является хортомъ у Чубинск. I, стр. 188.

**5. Тоже.** В Гавриловцях батько мій раз ішов через один сад; але от звідки ся з'явив білий хорт, що перебіг дорогу і по-

біг до єдної хати. І та кобита розказувала, що щось під вікном закликало її на им'я; вона тільки вийшла на двір, хорт повалив її і мучив, доки кури не запіли; тоді пустив.

Под. губ. Отъ того же.

## 6. Чортъ въ видѣ дитяти.

Бо то їхав ямщик через міст, аж чує, плаче дитина під містком, і він став і пішов під місток; дивиться: сидить дитина. Він взяв тую дитину на віз і везе, а коні так біжать, що можуть вирвати, і він дивиться на тую дитину, а з тої дитини зробився чоловік і вже стоїть. Той ямщик як махнув рукою на війя, іно тільки вітер зірвався. (Чорт?) і каже: «ну, догадався, що зробити зо мною!» І там на тім самім мосту, то задушило двох чоловіків. А як, отак іно іде він через місток, то той чорт вибіжить і ёго зламає зо прирожен і тиєне. То він (чортъ) так їх і губить. І то дѣйствительная правда, ибо сам тот чоловік розказував, которий віз то дитя. (Под. губ. Перед. Р—ко).

## 7. Черти въ видѣ дѣтей и борзыхъ собакъ.

Бо то єдин їхав через міст в селі, і як тільки минув міст, зараз зачалися коні полошити, то він спитався свого фурмана: «що там такого, що так ся коні полошать, що мало дишла не поломлять?» А він каже: «бо якісь двоє дітей поперед коней бігають». Той подивився сам: «правда, що якісь діти поперед коней бігають»,—той крикнув на них: «а вон, псярство, з дороги!» Але дивиться лучче: а то два хорти білих. Він хотів з рушниці стріляти до них і казав коні зтримати, то ті засміялися і сховалися під міст.

(Передано тѣмъ же).

## 8. Чортъ въ видѣ кота.

Один міні економ оповідав, що раз з Липівки їхав до Тарноруди <sup>1)</sup>, але під Тарнорудою на границі єсть хрест, де колись ховали тіх, що вішаються. Не далеко дороги коло хреста

<sup>1)</sup> Проскур. уѣзда. Под. губ.

щось ся забіліло, нібі кіт. Він, мавши нагайку добру, під'їхав: як вдарить, то що би кіт, то перервав би ёго,—а то біда стала така висока як верства; давай скакати на нёго да на коня, так що шапку з нёго зірвало, нагайку видерло, сертук подерло, так що приїхав в Тарногрудку, то ледві ёго знесли, а біда лишилася не далеко цвинтарю. (Оттуда же. Перед. И. Р—ко).

**9. Чортъ въ видѣ пана.** Бо то в селі Іванківцях <sup>1)</sup> як то гинула худоба, і стигали люде на едно місце стерво, і завсїгди вечором виходив на тім місці по панські вбраний і ходив тудя і сюды, курив люльку, і ноги були з ратицями.

(Перед. И. Р—ко).

Чортъ въ видѣ паньча, — отчего чертей и зовуть паньчами, см. у Чубинск., т. I, стр. 184—186.

## 10. Тоже.

Іваньківські мужики з тягою їхали через Ямпольчин Волинської губернії, стали коло ставу напувати худобу; дивляться: на опусті ходить якийсь пан, гарно вбраний, питається: «звідки ви, люди?»—З Проскурова, пане. — «А що у вас городничий Носалевський?»—А він, пане. «А справник такий і такий?»—А він, пане. А стряпчий такий і такий?—Він.—Ну знаю я їх: то мої знакомі», і бух в воду, ніби втопився. Ті хотіли ратувати, але там же тії люде й кажуть: «не руш, бо пропадеш: то не пан ніякий, але сам чорт; він часто тее робить, і хто хоче ратувати ёго, то вже не вийде з відтиля живий».

(Перед. И. Р—ко. Под. губ.).

## 11. Чортъ и бузина.

В Новім світі був шляхтич Винярьський. Єдного часу виходить на двір, дивиться: якийсь чоловік сидить на..... і каже до нёго: «дай мині тютюну в люльку».—Той дав; покурили. «Ну, каже, міняймося на люльки».—Винярьський оглядів, дивиться: добра люлька, показує і жінці. Але на другий день дивиться, а то кавалок..... замість люльки. В ёго же..... була

<sup>1)</sup> Проскур. у.

бузина. Тому прийшла думка вирубати її. Над вечір став рубати і не дорубав; переночував, приходить рано до.... дивиться, а коні і воли хвостами повязані і на бантині повішані, ледві що не погинула худоба. І більше вже бузини не рубав.

(Под. губ. Передаць И. Р—ко).

Бузина—чортово дерево, см. Чубинського, т. I, 77.

**12. Чортъ подъ мостомъ.** В Проскуровськѣм уїзді єсть міст, що через нѣго ідуть до косцѣла і під ним *шатак* оббрав собі життє, і тільки щоб вечором хто йшов, то не мине, щоби не посидів під тим мостом. Часом єго люди видять, як він сидить на поручах, от якийсь мохнатий, нібі пес, нібі чоловік. А як перехрестити, то і не стане, десь згине мара.

(Передаць И. Р—ко).

### 13. Водяной.

Бо то рибаки, назад тому кілька літ, в Жванці <sup>1)</sup> поїхали човнами рибу ловити на Дністрі. Закинули раз,—нема нічого, закинули сіті і кілька раз,—нема та й нема нічого, а тільки вода булькає. От вже не далеко берега закинули і витягнули якесь лихо волохате, чорне що як тільки до берега притягнули,—як сплесне руками, стало ся сміяти і назад в воду, так як чоловік. А рибаки і сіті покинули, без духа поприбігали до дому.

(Под. губ. Перед. И. Р—ко).

### 14. Чортовка.

Антошка Козицький розказує, що в Городку <sup>2)</sup>, в старім клишторі в стані було таке місце, що там ніхто не клався спати, але фурман старпій взяв на тоє не зважив, ляг спати. Як коло опівночі, як єго надушить, то мало не згинув. Що він ся шатавав, не міг з себе зсадити, а як кури запіли, то не знати, де ся діло і каже, що обмацав скрізь, то було тепле тіло, цицьки мало, волоссе дуже довге, навіть обмотав раз руку ним, а як кури запіли, то всього не стало.

(Под. г. Перед. И. Р—ко).

<sup>1)</sup> Камен. Под. у.

<sup>2)</sup> Городокъ, или Грудскъ, Проскур. уѣзда.

## 15. Повитуха у чертовки и чортово полотно.

Ішла раз *пупорізка* кудись на родини, а жаба такенна велика лізе через дорогу, та ніяк не перелізе: дуже брюхата. «І тобі, кає, сердешній мабудь скоро баби буде треба»,—та взяла і пересадила через дорогу. От через тиждень міста приїздить за нею карета. Взяли її, повезли. Приїздя вона до тієї жаби, тіки вона вже не жаба, а така ж молодиця, тіки чортиця.—«Бери, кає, дитину, та не христни, та *скупай в тому квасу, що в середу роблений*».—«А, у мене, кає, в середу роблений!»—Зараз чорти і метнулись, приносять цебер того квасу. Скупала вона дитину та і вкинула в цебер ніж. От як совсім управилась, дає їй чортиця полотна.—«На, кає, це полотно,—продавай, старцям давай, собі що хоч ший, тіки краю не шукай; хвате тобі і дітям». Приїхала вона до дому, хватила до квасу, аж так і є: у неї квас брали. От як зачала вона с того полотна шить сорочки, і собі і дочкам понашивала, ше повні скрині наклала, вже і продавала, вже і роздавала, а воно все ціле.—«Тепер, кає, є багато, пошукаю кінця». Як стала розмотувать, повен двір, повну хату намотала, найшла кінець, аж там чортяча ніжка; як тіки її побачила,—де все і ділось: і сама гола, і дочки, де були,—голі, і люде, що були с того полотна сорочки,—голі.

(Алекс. уїзда. Зап. Манджура).

## 16. Чортова матерь.

Було два брати: багатий та убогий. От на свят-вечір і несе убогий до багатого вечерю. Приносе.—«Доров!»—«Доров!»—«Шо? «Та ось, брате, приніс тобі вечерю». — «Понеси ти її, кає, к чортовій матері!» — Той убогий брат повернувся і пішов собі. Іде, тай іде, зустріча двох чоловік.—«Доров!»—«Доров! А куди йдеш?»—«Несу чортової матері вечеряти». — «Ходім, ми тебе проведем». Повели ёго і привели як раз туди, де вона жила.—«Шо, чоловіче, скажеш?»—«Та приніс тобі вечерю». — «Ну, спасибі, кає, проведіть ёго і дайте ёму торбинку грошей». От і став

він багатіти, так розбагатів, вже і багатого брата покрив.— Давай багатий допитуватися: «як ти, кає, розбагатів?»—Той і розказав все, як було. От прийшов багатий брат до дому, загадав жінці шоб періжки, все таке пекла та і собі поніс. Іде тай іде. Зустрічають ёго тіж два чоловіка.—«Куди ти йдеш?»—«Несу чортової матері вечерю».—«Ходім, ми тебе проведем». Приводять до неї.—«Хто тебе, пита, послав?»—«Та ніхто, я чув, шо брат через тебе забагатів, так я і собі приніс».—«Ну, кає, проводіть ёго, хлопці, та дайте ёму доброї лози».—В силу, в силу він душу до дому доніс. Цей, значить, не удостоївся.

(Ал. у., разск. «Кравець»; большая часть раз. тоже отъ него. Манджура).

## 17. Чортовъ сынъ и чертоваго кума кровать.

Була на селі вдова та все її хотілось, шоб син був у неї. От чорт і довідався та перекинувся паном і перестрів її.—«Деб тут, кає, можно було переночувать та так шоб і з бабою?»—«Чом, кає, не можно, і я переночую».—«Ну, так, то й так, кає, тікі зробимо росписку, як син народиться, то буде твій до зросту, а там буде мій, а як дочка—хай твоя». Та вертілась, вертілась,—согласилась. Погуляли от то ніч, в ранці распростивсь чорт і пішов.—От як уж вийшло її, родила вона сина. Став син до літ доходити, такий став грамотний та розумний. Якось і найшов ті росписки.—«Шо це ви, кає, мамо, наробили?»—«Плаче».—«Піду, кає, я до батька, (цеб до хрещеного) хай пораде».—А той, та ёго батько, був самому старшому чорту кум.—«Не плач, кає, сину, я тебе визволю».—От повбирались і пішли до сатани. Прийшли й хваляться. Той зараз приказав збор гратъ; всі чорти позбігались.—«Показуйте, кає, бумаги, чій це син?»—Всі показують: у того п'ять, у того три сини, та все, кажуть, це не наш. Аж ос іде чорт такий кривий та задрипаний.—«Твій, кає, син?»—«Мій!»—«Вичеркни, кає, ёго».—«Ні, кає, не вичеркну, бо у кого, кає, по п'ять, а у мене один, та й того вичеркнуть; ні, не вичеркну».—«Поріть, крикне, ёго!»—Пороли, пороли.—«Не вичеркнеш?»—«Ні!»—«Несіть ёго на кумову кро-

вать!»—«На, кає, вичеркну, а на кумову кровать нє піду».—Взяв і вичеркнув. А того хлопця скрізь водять по пеклу, показують, де хто сидить, як мучиться. Приводять, аж стоїть кровать, під нею смола кипить, а на її гвоздя залізне, як у четверть, так іскри й сипле.—«Це, кажуть, кумова кровать за-для твого хрещеного батька, бо він нам кум».—Ну, отто одозволив він сина, а той ёму і розказує, яку то муку ёму куми приготували.—«Я, кає, тату, вас слобоню. Збірїть ви всіх їх до себе, та старших посадїть вище і давайть їм всякого вина і меду, всякої закуски, а меньшїх посадїть нище та положїть їм хлїба та поставте пива, то меньшї на вас будуть кричать, щоб і їм давали вина та меду, то ви, як би отлучїться та біжїть, кає, прямо на дуба і бийтесь головою до смерти, то не буде вам муки».—От він все так і зробив. Тїки меньшї й давай кричать: «шо це, все з багачами, давай і нам того ж, всім же нам кум!» Той ніб-то одлучиться, та тікать, а ті, шо в горі сидїли й побачили, згвалтували та за ним, а він як добїг до дуба, тут і убівсь.—«Є, вирвавсь, кажуть»,—та й подались собі на місто.

(Сл. Олексїєвка. Алекс. уїздъ. Разказ. «чоловік». Запис. И. Манджура).

Ср. Аѳанасьєва, Н. р. легенды, стр. 177.

## 18. Местъ чорта богомольному челоѡѡку.

Їден чоловік в церкві Богу молиться, а чортові дулі пгає. (Чи єсть же він у церкві намалєваний)? Робить той чоловік так, ба перестрїває ёго він і став питати: «шо я виноват тобі, шо ти дровичся з мене?». Чоловік може перехристився, може сказав «одкажись», ото одходить він і каже: «почкай же! будеш ти мене памятати!». Взяв геть тому чоловікові у комору весь маєстат поносив: кпихи, ризи, все забрав с церкви і пороскладав у того чоловіка в коморі. Тому чоловікові до комори якось хутко не треба було: як в ранці встане, то тра хучїй на панцину йти, а в вечері може не тра до комори. Долежало все в коморі до того, шо й витрасли, як стали трасти по селу. Отаку біду на чоловіка склав поганий...

(Запис. Менчиць).



## 19. Музиканть и черти, (нечистые, куці „Антипки безпяти“).

Було се в неділю в вечері. Вийшов я с скрибкою на юлицю, да й сижу на присьбі. Ось думаю, хто небудь позове играти; а не позове, дек пойду до шинку, там заграю метелиці; ніхто грошей не дасть, дек чарку горілки піднесуть; нашому брату і то добро! Унас у літне время скорій у суботу в вечері позовуть музику играти на всю ніч, ніж у неділю: у неділю треба спати, щоб у понеділок на роботу бути готовим.

Сижу я так, уже стемніло. Іде щось у такім жупанчику, похоже на паньських служок, от що при дворі; підходить до мене, питає: «Ти музикант?»—«Музикант», кажу.—«Підеш играти, куди я тебе позову?»—«Пойду», кажу, «чом не пойти!»—«Ну, ходім». Я й пошов. Темненько було, я й не дивлюсь, куди він мене веде; іду слідом, дай іду. Приходим ми до якогось будняка. Тут так як що небудь туману міні в очі пустило: не далеко й прошли, а зовсім незнакове міні місто. Будинок такий, як у здорових панів тільки буває. Входим туди:—тут челяді повно вертиться. От, думаю, тут міні і грать,—се, думаю, мене челядь позвала. Аж ні, киває дальше мій провожатий ітить. Прошов я дальше в здорову таку горницю. Тут як виспало панства, да все розряжене таке, що аж ну! ще я такого, здається, і не бачив ніколи! Я уклонився низенько,—вони оскалили зуби, усміхнулись. «А ну», кажуть, «заграй нам метелиці!» Я їм як учистив, як понесуться в танці, як віхор! Я й родився, й хрестився, ніколи не бачив, щоб хрещені люде так танцювали! Тут міні горілки, закуски всякої; я пью, їм і граю; далі один підносить міні на чімсь гроші, да все червонці сутозлоті. «Бери», каже. Я взяв один, уклонився ёму. «Бери, бери, чого ти!» Я кланяюсь, дякую. «Не треба», кажу, «більше». А він: «забірай, забірай», і не одступлю, каже, як не забереш усёго!» Я забрав; так міні весело: червонці, аж кишеню міні отягнули. От, думаю, нажився не-ждано, не-гадано! Граю я їм; кажуть міні перейти в другу кімнату грати і повели мене



якимсь переходом; я іду с скрибкою—і впотів, став полою лице втирати, тільки крузь полу глянущу: аж хто з їх порог не переступає, пудійме руку в гору, торкнеться об щось і по очах себе поведе, і тоді іде в другу горищу. «Іч, думаю, яка в їх заведенція! треба й собі, щоб не подумали, що я мужик, дак нічого й не знаю,—а ми тож де—що тямим, бували!» Пудойшов, пудняв руку, торкнув об щось, провів по правому оку,—як глянущу я тим оком, дек мене й мороз по за шкурою подрав, кругом нечиста сила! От щоб я з сего міста не встав, коли я брешу, або видумую; глянущу оце я лівим оком—пани; одкрию праве, дек побий їх сила Божа! все тиї, що не при хаті згадуючи, да страшні такі, що мати моя Божа! От я думаю: подивиться іще на червонці,—що там таке! Виняв, глянущ лівим оком—червонець як жар горить, одкрив праве—черепок! А, вбий тебе сила Божа! мене і страх, і лютость узяла; давай тоді я хреститься і «Да воскреснет Бог» в слух читать. Вони в ростіч: вони хреста бояться. Да оце тікає, а там дивиться, як би тебе або сипнуть, або вдарить, да тоді чим дуж втікати. Я одхрищуюсь. Один таки ухитривсь, да з заду як учистить мене у оце время, і досі шиї повернуть не можна. Порозбігались вони; оглянувшись я, куди се вони мене завели, аж се розвалений будинок покойного писаря войськового, Черниша. Ледві я відтиля вибравсь! Вийшов на двір, ніч зоряна така; тут я тільки дух перевів, зняв шапку, перехрестивсь; пощупав скрибку і смичок—ціле! Слава Тобі, Господи! Добре, що ще сього міні не зонсували! Поплентавсь я тоді до дому.—Дак от як буває.

(М. Воронежъ, Черн. Губ. Зап. Н. Мурашко).

Ср. Рудченка, Народн. Южнор. Сказки, т. I, стр. 74. Чуб., т. I, стр. 186.

## 20. Тоже.

В Мармолинцях, не далеко Межибожъя <sup>1)</sup>, ішли музики на весілле грати, але то було в четвер, то вони не дуже спішилися, але вечером вже під селом надібає їх якийсь пан, їде 6 кіньми: —«Куди ви люде йдете?»—«Ідем на весілле грати». —«Чи не пішли б ви до мене сього вечора грати? Я заплачу добре». —«Чому?

<sup>1)</sup> Литин. у., Под. губ.

пійдем». Пан виняв, дав гроші. Той кинув в кишеню, аж задзенькотіли.—«Ну, сідайте в карету».—Сіли, приїхали під великий палац. Слуг і панів досять, горілки дають пити. Ну, музики грають. Аж може коло опівночі, як півні піють, раптом не стало ні панів, ні палацу. Ті почали шукати, куди би вийти, але показалося, що вони сидять на камені по—серед ставу між очеретами, а став великий: може з п'ять верст буде до берегів від камня; мусили бідні сидіти два дні, поки рибак лодкою їхав і забрав. І грошей в кишені не найшлося, тільки кінські лайлаки. І той випадок був серед літа. (Перед. И. Р—ко).

## 21. Чортъ заводитьъ чоловіка съ дороги.

Бо то ішов чоловік по своєму інтересу до міста, але йде, і на дорозі здібає його фурман, їде шістьма кіньми і каже до його: «як ся маєш, чоловіче? давно я тебе видів». Той витріщив на нього очі і не знає хто то, а він каже: «сідай». Той чоловік сів і їде з ним, і він коні так пренко жене, як вітер віє. Прийшло, запіли кури і не знати, де ся тії коні поділи і бричка, і фурман, і но вітер зірвався. А той чоловік аж за п'ять миль зайшов до якогось ставу. (Под. г. Перед. И. Р—ко)

## 22. Чортъ топить извозчика.

Раз фурман їхав через едно село, але тут з—за корчми вибігає якийсь пан, добре вдягнений і каже: «вези мене до ставу та хутко, бо онде фурман коні напуває і скоро виїде з води; дам я йому, най ся не хвалить, що сильнійший мене; я за ним п'ять миль приїхав, а тепер побоременя». І тільки що доїхали до ставу, деся пана не стало, а на другій стороні фурман впав в воду, і тільки бульки поставали: так ся бороли, але чорт таки втопив його. (Спутанный рассказъ. Передалъ И. Р—ко).

## 23. Чортъ и три повѣсившихся.

Був то богач, і бідний чоловік ходив до нього худоби позичати, і йому вскучилося давати, а той нарубав диків і пішов до нього худоби брати, а той не дав. І бідний каже: «вже я піду

повішуся», — і йде; але перебігає чорт і каже йому: «не йди ти ся вішатн, от іди лучше богачові гроші викопай онде в пасіці». Він викопав ті гроші, і іде до дому. Богач прибіг до пасіки, дивиться: нема грошей; взяв з себе очкур і повісився. Жінка чекала на обід, — нема; пішла за ним, дивиться: він повішений. Вона взяла і сама повісилася. Мала чекає: нема їх, — пішла до пасіки, дивиться: вони повішанн; взяла і повісилася. Чорт приходить до того чоловіка і каже: «а бачиш, міні лучше три душі, ніж една». І той тоді зробився багатим.

(Под. губ. Передалъ И. Р—ко).

## 24. Обманутый кривой чортъ.

Був чоловік, мав дуже багачько дітей, а сам був дуже бідний; бере покидає їх, а сам іде в світ. От надібає його на дорозі чорт, питає його: «куда йде». Той розказує йому. На решті чорт каже: «запиши міні молодшого сина, то буду тобі що суботи гроші торбою носити». — «Я тобі сам лучше запишуся. — Ну, добре». — Взяв врізав пальця, записався на 20 літ, і чорт зачав йому носити гроші досить, що він зробився таким багатим, що і пана такого не було. На решті виходить вже 20 рік, і того вечора, що мали його взяти, приходить до нього якийсь старець, проситься на ніч. Той приймив його; по вечері каже: «ну, ложіться, діду, спати!» — «Ні, ти лягай, а я сяду коло вікна». Тільки той заснув, аж тут чортів таких налетіло, що аж страх. Друся до вікна із ними кривий. А той дід каже до нього: «віддай запісь». — «Ні, не віддам». — «Ну, то: амінь—камінь», — і всі чорти каміннем поставали. Той покропив їх водою, каже їм: «встаньте». Вони повставали і знов хотять взяти того чоловіка. Дід кілька раз кричить: «віддайте запісь», — але вони не хтіли, а той старець каміннем їх робив. На решті взяли і віддали, і чорти полетіли в ліс і кривого свого роздерли.

(Под. г. Передалъ И. Р—ко).

## 25. Чортъ и бѣдный шляхтичъ.

В Новім світі був шляхтич, дуже бідний; називався Барновським, і йому дуже допекла біда. Здумав чортові душу записати,

тільки що би йому дав звідки жити. Взяв кавалок полотна небіленого, тільки що від ткача, і около опівночі пішов на роздорожь. Вийшов не далеко фігури, відступив три кроки назад, і почав кричати: «Грицю безп'ятний! ходи до мене». Так три рази казав, і за третім разом явився йому чорт і питається: «чого ти хочеш?»—«Хочу тобі душу записати, дай тільки грошей, що бим був багатий».—«Який ти дурень! Хочеш, що би я покинув палаци, а йшов до твоєї кучі; не хочу; я не можу панам наставити грошей, а не то таким лайдакам як ти». І зник, але в кількі час написав йому щось на притулі такого, що ніхто не міг і розібрати і на припічку впаскудився такою смолою, що й досі смердить на всю хату.

(Под. губ. Передалъ И. Р—ко).

У Чуб. т. I, стр. 97 чортъ не даєть денегъ крестьянину въ замѣнъ дитяти.

## 26. Какъ вызывать чертей.

Хто хоче мати з чортом справу і свою душу запродати, то най іде на—серед роздорожья, де три дороги сходяться і де є три фігури і най там крикне три рази: «Грицю без пяти», то зараз йому ся покаже і спитає: «чого треба?» Чи душу йому записати, чи шо,—то він буде ся зараз годити. Тільки те біда, що тепер чорти чогось збідніли: вже душ не купують і хоч ся покаже, то нічого з того нема. (Под. губ. Передалъ И. Р—ко).

## 27. Избавленіе запроданнаго чорту<sup>1)</sup>.

Був собі чоловік бідний, і задумав пійти до міста, купити хліба дітям. Переходить його чорт і питається: «куди ти йдеш, чоловіче?»—Он рече: «іду до міста хліба купити дітям».—Чорт каже до нього: «запродайся міні; я тобі дам шість кабанів, а забагатієш».—Тот бідний чоловік пристав на тое і запродався, а вечір пізно приганяєт йому чорт шість кабанів і отдаєт йому, а то на три роки. Тот чоловік одного кабана заколов, а п'ять продав і забагатів. По трох роках кончиних сів і задумався: «чи прийде чорт по нього?» В то время приходить старець і

<sup>1)</sup> Языкъ разсказа смѣшанный съ книжнымъ.

проситися в нього на ніч, і впросився; але питає того чоловіка старець: «чого сумний і задумятий?» Тот йому розказує причини свої. Тот каже старець: «ни бійся, только, як он приїде, ни одзивайся». Допіро пізно, коло опівночі, прилітає чорт під вікно і питає: «кто єсть в хаті?» А старець одзивається: «один так як одного нема». Питається чорт: «а два?» старець одказує: «вдвох добре молотити».—А три?—«Втрох добре в дорогу їхати».—«А чотири?—Чотирі чоловік колісї мав, то свій віз має».—«А п'ять?»—«П'ять чоловік дівок мав, то свої вечерниці мав».—«А шість?»—«Шість кабанів чорт мав, бідному чоловікові дав і на вічне відданне пропало».—Чорт розсердився, зірвав верх з хати і полетів, а тот хазяїн подякував тому старцеві за тое, що його освободив від смерті.

(Под. губ. Передалъ И. Р—ко)

## 28. Какъ добыть чорта—служу?

Бо то кажуть: хто хоче мати чорта на услуги, то той найдістане куряче яйце, зносок називаємое. Воно маленьке, таке як гороб'яче, і в кого знайдеться, то три рази перекидають ним, щоб ся розбило, і розбивають. А хтівши мати чорта, то треба його дев'ять день носити під пахою і по дев'яти днях вилуплюється чорт, котрий нічого не їсть, тільки не солоні клєцки. А ежели би хто посолнив клєцки, то з того місця, де він сидить, все покидає. Але пильновавши його добре, то він до всього пригідний, догляне худоби і всього; але перед смертю треба непременно його кому віддати, бо буде мучити так, що все не милим зробиться.

(Под. губ. Передалъ И. Р—ко).

## 29. Какъ человекъ встрѣтилъ чорта.

Бо то ішов чоловік із Жванчика <sup>1)</sup> до Пифидовиць пізно і доходячи до ліска прикро йому було самому іти через ліс. Оглядається: за ним їде конякою чоловік і просить його: «возьміть мене, то я вам куплю горілки». І той нічого йому не казав і посунувся; той сів і їде з ним і дивиться, кобила дуже шпарко біжить. І розказує (сѣвший) йому, куда він їде по яким ділі, і його

<sup>1)</sup> Ушицк. уѣзда. Под. губ.

питає, звідки і кудя їде, що він нічого не каже? І ёму стало лачно; подумав: «я не потрібні річі говорив, а Богу не молився». І христиться і мовить: «Отче наш». І дивиться: нема нічого, і на тім самім місті сидить, де і стояв.

(Под. губ. Передалъ И. Р—ко).

### 30. Какъ економъ видѣлъ чорта.

Одинъ економъ разказалъ слѣдующее: він був, назад тому кілька літ, економ в селі Литовці і вечором пішов на тік подивитися, чи є вартівники. Приходить між скирти, дивиться, а там хтось стоїть в писаревій бурці. Той кричить на ёго на имя,—не відзивається; той до нёго приступає,—а воно відступає; на решті пішов і закликав вартівників, то ті тільки глянули,—відступили і кажуть: «пане, то якась біда, ніби чоловік, ніби кінь»; на решті перехристились, а та біда як рушить вихрем, то зовсім окіп розвалила на 10 локіть; отаман приходить до станції, дивиться: бурка писарева стоїть на кілку, і він спить.

(Передалъ И. Р—ко).

### 31. Чортъ жида береть за десятину.

Гаврилівський мужик Фучела розказує, що назад тому з 15 літ він їхав з поля, і на гостиньцю здібає ёго якийсь пан, гарно вбраний, то було вечором, і каже ёму: «їдь зо мною до Камянця, дам ті три рублі».—«Ну, каже, сідай».—Поїхав з ним. Той каже: «заїзди просто до жидівської школи і, каже, чикай-же ту, доки я не вийду». Сам пішов до школи. А тоді був в жидів судний день, і вони всі були в школі. І так через годину, виводить звідтиль жида, посадив на віз і каже: «їдь туда, деь мене найшов».—Той приїхав; став, думав, що би вони вставали, оглядається, нема нікого; поглядів, чи гроші є, але вони були. І то ніц иншого, тільки чорт жида вхопив на судний день.

(Под. губ. Передалъ И. Р—ко).

### 32. Тоже.

Другий мужик розказував, що він їхав вечором на судний день до Орипина, але за якіманською корчмою здібав ёго якийсь

чоловік, з великою торбою на плечах і каже: «підвези мене до Довоцької корчми». Той каже: «сідай».—Приїхали не далеко болотів за жабинецьким лісом. Той каже: «чикай но, я пійду трохи». Той став; пішов (сѣдокъ) до болота, а торбу лишив. Мужик скоро до торби подивився, а там живий жид сидить. Той вже чекає, що то буде? Той прийшов від болота, дав йому на горілку, а торбу взяв і як перекинувся вихрем, то аж очерет і вода стогнали. Така втіха була, що жида вхопив. (Тоже).

### 33. Тоже.

В селі сидів орендарь, але на судний день вибрався до міста, може за штирі милі, а мужик на судний день пішов в ліс за дровами. Дивиться, орендарь з вихрєм так біжить через очерета і болота, що трудно його догнати. Той якось його перебіг і лап за руку і задержав.—«А ви що, каже, пане орендарю, так біжите? якесь вас лихо несло в болота?» «Ні, Боже борони, я собі прохожуюсь».—«Деж та проходка, та то штирі милі од міста. От мовчить».—«То щось мене взяло і несло, а я сам не знаю, куди». (Перед. И. Р—ко).

### 34. Чортова расплата. (Жена не другъ).

#### А.

Раз сидить чорт над берегом біля річки, та о чімсь неборак задумавсь і не чує, як з заду крадеться вовк (вони, значить, вовка та собаки ярчука тільки й бояться, і вовк може підкрастись до чорта, так що той і не очується). Як на те по тій дорозі проходе рашавець <sup>1)</sup>; шкода йому стало чорта; дай, думає, одвалаю од смерти. Взяв і гукнув: «ей, земляк, стережись!» Той кинувсь, зирк, недалеко вовк, він шубовсть в воду й нема; а вовк тоді потюпав у ліс. Як вовка не стало видно, чорт тоді виліз із води й каже чоловікові: «ну, одвалав ти мене од смерти; прийди ж до мене завтра і приведи те, що є в тебе найвірніше:

<sup>1)</sup> Мѣстечко Рашевка, гадячск. у., полт. губ. извѣстно торговцами ходебщиками, которые покупають воскъ, щетину, и пр.



я тобі одячу». От прийшов чоловік до дому, думає, щоб ёго взяти? Возьму собаку: вона найвірніша. Ото так собі й міркується, а далі дума: похвалюсь іще жінці, мо вона що порадє. Узяв ото і похваливсь. Як підійметься тоді на ёго жінка: «так ти, сякий та такий, мене проміняв на собаку? Хіба я в тебе не вірна?» І, лихо! хоч з дому тікай бідному чоловікові. Ну ото на другий день пішли вони в-двох, приходять: чорта нема. Ждать—пождать—нема. От чоловік і каже жінці: «Ну лишень, жінко, я трошки замгну, а ти мене піськай». Ліг ото собі й заснув. Коли це їде коляска, коні сірі, гладкі як печі, та гарні, коляска нова так і мигтить, і в колясці панич хороший, молодий; убрання на ёму дорогі, ланцюжок і сам такий, як картина. Порівнявся з тим чоловіком, спинив коні.—«Здрастуй, красавиця!»—«Здрастуйте!»—«Що ти тут робиш?»—«Та так нічого».—«А хто это такий?»—«Се мій чоловік».—«Ото такий поганий! ти така хороша, а він такий гідкий; покинь ёго, сідай лучче з мною, будеш мені жінкою!» Зачав її розхвалювати, а чоловіка будити. Вона спершу не хотіла, а далі згодилась бути ёго жінкою; їде до коляски, а він тоді й каже: «як же ти будеш мені жінкою, коли в тебе чоловік живий? а ти вже, коли так, заріж ёго». І вговорив її, щоб зарізала. Вона взяла ніж, прийшла, тільки, тільки що хотіла різати, а чорт (той панич був чорт) як крикне: «стережись!—той і прокинувся. Жінка так і скаменила од ляку, а чорт і каже: «ну, ти ж мене спас учора, а я тебе сёгодні», та й счез. Той тоді zostався ні з чим, а як би був, дурний, узяв собаку, то собаки б не приманив: инча є така, що й хліба не возьме, а друга й хліб іззість, як кине, та і внять таки гавкатиме.

(Въ Зѣньковск. у. Зап. Забадько).

## В.

Бо то пропали у чоловіка воли, і він пішов шукати їх і перебігає ёго чорт і каже: «знаєш ти що,—прийди з своїм приятелем, то твої ся воли вернуть». І прийшов він до дому і думає собі: «хто мені найлучший приятель?—жінка!» Бере жінку і ідуть. Прийшли в ліс на тое місце і посідали і сидять, але чо-



ловік заснув. Чорт приходить, вбрався собі по панські, і каже: «на тобі грошей, а зарубай свого чоловіка і будеш зо мною жити», і дав їй шаблю і каже: «заріж ёго». Вона і схотіла ёго зарубати, а він не дав і каже: «ото такий твій приятель, що хотів тебе зарубати»! І застрашився і каже: «іди до дому і прийди з своїм приятелем, бо то жінка - то твій ворог». Він прийшов до дому і каже: «а пійду я в ліс, чи не надібаю де свого приятеля». Але іде, а за ним собака біжить. Прийшов на тоє місце, сів і заснув, а чорт іде знов, а собака до нёго, і він пробудився. І каже чорт: «ото твій приятель,—собака, і онде твої воли в лісі привъязані». І тоді (чоловік) воли знайшов, і пес ёму лучший приятель став.

(Передалъ И. Р—ко).

Сравни. Рудченка, Нар. Юр. сказки, т. I, стр. 12. «Стрілець і чорт».

---

## V.

### Розкази о мертвецахъ.

---

#### 1. Мертвець, сосущій кровь.

В Кумакова була хата, де сидів піп, а жінка му завше була слаба. Він поїхав до *Сатанова* <sup>1)</sup> до доктора порадитися. Той обіцявся приїхати; на другий день рано їде, приїхав над село, питається, де та хата. Кажуть: ото там, де туман над нею стоїть. І питається: «чи то палять в хаті, чи ні?» Приїхав, а в хаті ще не палили. Подивився на слабу, жадного лікарства не дав, а тільки казав копати на тій місці, де постіль була. І стали копати і небільше, як три штихи викопали і нашли умерлого козака, похованого, Бог знає коли, але він такий був, як живий. Видно, що він ссав кров слабої. Взяли вони, в иншим місті поховали, і жінка попова поздоровіла, і туман більше над поповою хатою не показувався. (Под. губ. Перед. И. Р—ко).

#### 2. Мертвякова намітка.

Гуляла челядь не далеко од гробків; то оцце хто небудь з хлопців напнеться рядном тай ляка; по первах лякались, а там, як обвикли, то ще сами палякають. От і встав справжній мертвець, встав та і їде до них, а одна дівчина підскочила і схватила з ёго намітку;—дивиться, аж воно не таке; вони в роетіч, воно за ними; вони вскочили в хату і заперлись, а воно

---

<sup>1)</sup> Проскур. у., Под. губ.

ходе кругом хати та одно: «хто взяв мою хаю,—той і надіне». Уже й світ, а воно все ходє. Давай вони в хаті кричать. Люде позбігались, узяли попа, всі святощі забрали, а воно все ходє та: «хто взяв мою хаю, той і надіне». Кажуть, щоб двері одчинили. Одчинили двері, а воно сразу в хату, тай сіло на покуті.—«Хто взяв мою хаю, той і надіне». Розібрали, шо воно свою намітку просє; начепили на махові вила,—подають ёму. Куди!—озьме так до порога й потирє. Та так аж до трєх раз. От вони взяли прив'язали ту дівину вірєвками. «Піди, кажуть, сама надінь на ёго».—Підступила вона до ёго; тіки хотіла надіть, воно як ухвате її!—так кріз землю і загуло, і вірєвки не вдержали. (Зап. И. Манджура. Синегубовка, Алекс. у. Отъ парубка).

### 3. Жена—унырь.

Як зо мною була прахтика, то варто навіть списати цєє. У мене померла жінка, і як раз на різдвяні святки перед самою голодною кутєю її ховали. Поховав я свою жінку, остався сам з дітками: цей мій Василь ще в колисці колихавсь, другі трохи більшенькі були. Сидів я тоді в свої старі хатині. Остався це я вдівець. В день то підеш там, чи як, сюди туди повернеся, і день минє; ше таки в день то не так важко самому сидіти. Ото вже як прийде нічка, дітки дрібніі, тра їх глядіти, а це я незвиклий був з дітьми. То як настане ніч, поки її перебудеш, то дуже довгою вона тобі стане. І не знаю, коли це зробилось; пам'ятаю, що хутко, як жінку свою я поховав, сижу я в хаті, колищу сина. Ніч на дворі, якось так і місяця не було. В хаті темно, кругом тихо. Я колихав і став куняти. В хаті тихо, оно діти сонуть,—да так здалось, що як ниначе ложками на лаві затарабанило; думаю, певно, кіт. В мене тоді не було свого кота, али, може, чужий вбрався в хату. Ото встав я і йду до лави, а руки розставив, щоб кота того піняти: нехай, думаю, буде кіт у хаті. Ото я скрадаюсь тай скочив до лави... То як прискочив я до лави, то так оно вітром на мене дмухнуло і такий то тяжкий фетер! і знов затихло, і нема ніде нічого. То щоб ви казали, шо я злякався та міні здалось, або як, а то ні! йшов до лави,

хотів kota здовити, думав, кіт порайтсья. Дивно так міні стало, али взяв я й ліг спати. Коли в ранці кинувсь, хтів підвести головою—тяжко так міні, боить мене всюди, руки й ноги як поодрубувані, розломидо мене. Просто як наче хто взяв та почавив мене. Повставали діти, і дітям так: ходимо всі хатою так от як не живі. Що це таке з нами робитьсья? І на другу ніч полягали ми спати, і на другу ніч повставали наче не живі... І хтось з сусідів прійшов до мене і як глянув на мене, то аж здивувався, аж не знає, шо казати: «а який же ти, каже, жовтий!»

Став я думати, як тут міні бути і надумався, що не буду ще лягати спати і цілу ніч сам сидітиму, і нехай світло коло мене горить. Проседів я цілу ніч, і не було зо мною такого; я й здоровий, і діти здорові; ну, такий я радий, добре шо це попав я на лад. Ну, ото став я з світлом по ночах сидіти. І довго нічого не чутно було, аж якоїсь ночі сидів я, уже пізно було, али півні ще не співали, і так міні здалося, наче хто в мене на тік ворота очинив. Коли далі так наче табун коней женуть. То було тихо, а тут в їдні годині зробилось таке, шо страшно слухати. Їругом хати бігає, шукає, гукає; такий туртус, аж хата двигтить.. Я сижу, не вихожу с хати. Коли дальше то стукотіло на подвір'ї, а то під вікном як драпне, то аж шибка затріщала. Встав я й підійшов до вікна, і сокира в мене в руках. Думаю, все буде лучче, як залізо в руках. Хрещуся я, взяв мене страх.. І то погуркотіло і стало стихати. Став я йти до колиски, то й ноги підо мною трусяться.

Саме тоді покойний Олексій був титором. І то як у мене таке робилось, то він на той час нахопився до церкви подивитись, чи там є сторожа і чи благополучно, то він обійшов кругом церкви, той бачив, як моїх трое худоби гнались, дорогою, шо йде з валу на місто. І то женуться, і ніхто їх не гонить, а біжать так, аж стогнуть. І як вони втікли з обори, і чоги вони бігли, то Бог їх знає. Вони всі трое були в мене попривязувані на оборі. То той чоловік аж здивувався, та ввійшов до нас в хату і каже: трое товару погнались геть дорогою так як Василеві воли. А знов, сторожі коло ночували косцєла теї ночі, то

Їден чоловік знав мою худобу, то приходив до мене, каже: «цеї ночі ми бачили твою худобу: бігла геть і к кладовиську».

То як поприходив той товар до дому, то аж мокрий, такий потомляний.

Ото вже стали люди казати, що Василева жінка ходить, стали раяти: «то зроби, то зроби». Прираяли міні: возьми, кажуть, попилу і перекинь до гори дном сито, і насип попилу на дно, і візьми те сито с попилем, і бери так, щоб долоні у тебе були в поле і тім попилем посип хату. Я с теї хати вибравсь до сусіди, вона пустувала, я й посипав хату; прихожу вранці, є сліди. І ті сліди, то так чудно лежать, наче хто на їдні нозі скакав, і всіх слідив оно було три: знати, так як у панчохах ходило. То я закликав людей, показував їм ті сліди, і старий паламар йшов коло мене, то й ёму я показав ті сліди. І довго це так робилось, то я такий став, що й на ногах не встою. Ото знов пораяли міні люде найти кінську голову в полі, щоб вона суха була, така суха, що хоть у піч клади то горітиме,— і положити ту голову на призьбі під вікном, то скоро шо це нічого, то голова так буде й лежати, а скоро єсть що, то голову прийме воно. Пішов я на поле шукати такої костوماхи. Тепер такої б і не найшов, бо де но яке стерво, геть ёго приберуть, а тоді, то було цёго добра. Я приніс голову і поклав під вікном. Вранці подивився я, аж нема її; то найшов тую кістку аж на городі в себе, на березі. Покинув я дітей у сусіди, а сам пішов до сестри, шо була в Нізгурцях, розказав там; її чоловік і каже міні: «я б тебе порадив, та що вже задавнилось; ото приклич попа та нехай тобі хату освятить». Та я й сам радніший цее зробити, коли мізерний я такий тепер, шо людей не буде чим навіть прийняти. Вернувся я до дому, а тоді на провесні так виривало греблю, і як вода збігла, то риби осталося по болоті, то діти назбірали теї риби, а я продав її тай купив за тії гроші пшона, вік зо два горілки і прибравсь хату святити. Сестра приїхала, то привезла з дванадцятро печеного хліба, відро капусти, картоплі.. Та посвятили мою хату і, крив Бог, стало

тихо: наче мільйон віська хто поставив коло мене, наче вармін  
окружила мене.

(Запис. Вл. Менчиць).

#### 4. Мертвецы на загов'їнахъ.

Росказовала тетунка: у нас на загов'їи у пост як повечеряють, дек усі ідуть у другу хату або до сусіди, і все те, що останеться од вечері, оставляють мертвим покойникам: вони до пітухів прийдуть і тож загов'їють. Я була мала, дурна, і забула, що треба після вечері йти куди небудь; залізла на піч да там і заснула, а про мене, ідучи, забули, оставили. Проснулась я, дивлюсь: каганець горить, в хаті тихо, і цвіркун не цвіркне; на столі вечеря стоїть,—хто не доїв кусочка, дек так усе і лежить. Тримтить на міні все од страху, і не придумаю, що міні робить. Утекти?—дак боюсь. Що як там у сінях хто небудь стоїть?

Присіла вже я, дожидаю, що буде дальше. Коли так через скілько хвилин одчиняються двері: дід наш покойний входить (він недавно й помер: тоді років три міні було, дек він мене на руках носив же),—сивий і бородою заріс. Сів він на покуті. Коли далі входить дядько покойний,—повів очима кругом і сів біля діда; а далі, дивлюсь, сунеться Євдоким, злодюжка був на все село, дак багато на ёму навішано різної різниці, і гроші в руках: все те, що він на сім світи накрив. Тож сів мовчки біля. За ним Вакула Пархоменків, що торік повісився у клуні, п'яничка був, так з мотузкою на шиї і ввійшов. Багато, повна хата їх найшла; тільки після всіх, дивлюсь, щось товпиться, да в дверях ніяк не пройде. Придивлюсь, аж то Трохим; він нам і родич іще був, да в нас соху колись і вкрав,—дак тепер, що не розгониться, та в дверях і застряне: з нею ніяк не пройде. Я дивилась, дивилась, не втерпіла (де ж, всі їдять, а ёму, може, нічого не останеться), да як крикну: «боком», кажу, «Трохиме»! Тільки що я се промовила, як не знать, де й ділось все: от просто, як на каганець дмунуть да воно погасне, так і се,—як крузь землю прошло!

Так то вже міні тоді жаль було, що я їм і попоїсти не дала; лучше-б уже я була мовчала!

(С. Семеновцы, Черн. губ. Зап. Н. Мурашко).

## 5. О мертвой рукѣ и о свѣчѣ изъ человѣчьяго жиру.

### 1.

Іде собі старичок, і зустрівають його розбойники, а розбойників та було дванадцять чоловік. От перехватили його, посадили на бричку і стали питать, у кого в їхній слободі більш грошей. Той довго і не признавався, а там і сказав, що у попа.— Поїхали вони до попа, обідрали.—«Ще, кажи, у кого?»—«У мене», кає.—Поїхали до його, ввійшли в хату, запалили свічу з чоловічього жиру і мертву руку на стіл положили; ходять собі, шукають, а ті сплять хазяєва, як побиті. Шукали, шукали, не нашли.—«Та ви, кає, пошукайте в будці!»—Вони в будку, і там не найдуть. От він і кає тому, що його стеріг:—«піді скажи, що мої гроші—он-там в кутку!»—Тіки той в будку, а він і запер їх там. Кричить: «ратуйте, допоміть!»—Ніхто не проспиться.—«Та ти піді, кажуть, та погаси в хаті свічку та винеси руку, тоді тебе і почують».—Погасив він свічку, виніс руку, всі і повставали тай забрали тих розбойників.

(Синегубовка. Алекс. у. Кравець).

### 2.

Пришли разъ воры къ помѣщику на грабежъ, зажгли свѣчу изъ человѣчьяго жиру; баринъ и то крѣпко спавъ, а то еще крѣпче заснулъ; не спавъ только одинъ кучеръ, который и видѣлъ все это и сбилъ тревогу. Воры убѣжали, а свѣчу бросили. Стали барина будить, баринъ не просыпается; надоумилъ кто-то свѣчку потушить, — тушили, тушили не потушать; наконецъ нашлась старуха и посовѣтывала конскими кизяками тушить.— Только попробовали,—свѣча потухла, и баринъ проснулся.

(Паволочъ. Алекс. у. перед. П. А. Синегуб.)

### 3.

Если взять «із покрівця», котрымъ покрывають мертвому лицу, три нитки, то съ этими нитками вору безпрепятственно можно входитъ куда угодно, и никто не услышитъ: всѣ будутъ спать.

(Ольшана. Харьк. у. Баба).

## VI.

### Вѣрованья и разказы

*о людяхъ съ чудесной силою. (Вѣдьмы, ворожки, волшебники).*

#### 1. Вѣдьмы.

Вѣдьми є рожденні і вчені. Рожденна та чужого не займе, а свого не попусте, а вчена—то скажена. Вчені ходять по ночах коров доїти роспатлані, в одній сороці, або білою сучкою: так цицьки по землі і тіліпаються. Як схоче вона поглумиться с кого, то перекинется клубком та б'ється під ногами і збива чоловіка, а то по вуху б'є, а він і не баче. Раз бачили, як вона копицею сіна перекинулась, та по лѣду й гаса. У неї со всякого звѣра є молоко і сметана; вона їх чортам продає. Може вона встромить ніж во що небудь; та на яку скотину не подума, з тій скотини через ніж молоко потече. Алекс. уѣздъ.

(Ср. Чубинск. I, 196—204).

2. Побачить її можно тіки кріз осикову борону, щоб в один день була зроблена і нетесана,—тіки так, щоб вона тебе не бачила. Раз двое підглядали, а вона й побачила та—сядьте! кає.—Вони й сіли та вже світом повставали. (тамъ же).

3. Раз городовик розказував, що найшли вони в ріцці скриньку: обмотана, кає, бичовою і така щільна. Як відкрили, а відтіля, як ластівочка, так і пурхнуло, а то нечиста сила туди зірку сховала. (Тамъ же).

4. Піймать вѣдму можно *очкурюм* с тих штанів, що на тобі будуть, як побачиш, щоб успів вихватить з очкурні; тоді удер-



жиш. Можна і мотузком, тіки *мотузок треба ссучити навпаки*, неб то до себе. Як скоче вона на тебе, то хватай за цицьку—то вдержиш, а то викрутиться. Мій дід був запорожець, так мати розказували: войшли вони на двір, а вона дое корову; війшли вони в хату та і хваляться.—«Шо се у нас, тату, корову дое?»—А дід зліз з печі та на двір, зайшов *зза тіні* й піймав. Приносе в хату.—«Давай сокиру! лапи і вуха пообрубую». Вона—перекидаться, вже чим не чим: і голкою, а там давай проситься: «пустіть, кає, і внукам, і правнукам закажу вас обминать». Дід і випустив її.

(Алекс. у.).

5. А то раз найшли батько черевикки під повіткою і пізнали цї.—«Се твої, кумо?»—«Та мої; бач, бісови цуценята куди зтягли». А в друге мати найшли на тім місті кров'яну сорочку, та хотіли в піч кинути, а батько й кажуть: «Гляди, щоб вона тобі печі не рознесла, дай я спалю», та пішли на город, викопали кабицю. Як запалили, так ту кабицю й винесло. (Тамъ же).

6. Мій батько тож кає шо знав. Раз мати пішли коров доїть, аж сама кров. Батько й кає: «постав її в піч, хай кипить», а сам взяв ніж такий, шо ще ні в якій роботі не був, (він так для того й державсь), та й встромив в ту кров. Як закипіло,—а вона й приходе.—«Шо се ви топите?» а сама в піч загляда.—«Шо то у вас кипить?»—«Та то на обід молоко паремо», а горшок так і лелеса по печі, а вона то побіліє, то почорніє, та давай проситься:—«слобоніть».—«Я тебе, кає батько, пущу, а мені щоб корови справні були».—Пошептала вона в вечірі, стали корови доїтсья.

(Алекс. у.).

7. Коли хочеш завести ярчуків, то треба сучку, як ощениться, вбить і цуценят всіх перебить, оставить одну тіки сучечку, та так аж до дев'яти поколіній, а тоді вже дев'ята сучечка і наведе ярчуків. От відьма й буде приходить їх викрадать, так треба сховати в такий погріб, щоб в один день був викопан, і накрить бороною осиковою, щоб тож була в той день зроблена, і набить в борону дев'ять зубків, та дев'ятий і залить воском. От вона як прийде, та зараз зачне зубья лі-

чить: один, два.... сім, вісім, а дев'ятого не скаже, бо воском залитий, та ун'ять-один, два... та так аж поки півні заспівають. І так треба їх ховать, аж поки заговкають, а тоді вже, як вона почує їх глас, буде чор зна куди обминать той двір.

(Ср. Чуб. I, 53).

8. Півень у відьми співа ранійш всіх, то поки вона порається біля коров, то він і мовчить, а як прийде до дому, скаже ёму, він і заспіва. То й замічай: де півень ранійш співа, там і відьма.

(Ср. Чуб. I, 58)

9. Як хочеш взнать, хто відьма, то озьми у субботу під Велик-день сиру в рот і піди до церкви: вона прийде до тебе сиру просить.

10. То, як хто зна, той на Юр'я їх всіх баче, вони тоді ходять росу збирать.

11. На головосіка (14 сентября) відьми ходять *юри рвать*, а салдат такий, що знав, і собі пішов туди підглядувать; от вони, як побачили ёго, підхватили і заперли в хату, а там поприходили, та яка не помаже під плечима, так в трубу і загуде, а тоді їм треба злітаться у Київ на базар. Порозлітались всі; він і собі помазав, і той туди. Приліта, а вони сидять с мечиком од терниць, та це яка не підійде, та вдаре по руці: «сіку, сіку-не пересіку!» А він і собі та шаблєю:—«сіку, сіку і пересіку», та так аж сім, чи шо, порубав. А та ёго хазяйка: «на тобі швидче коня та тікай, бо розірвуть». Прилетів до дому, глядь, а під ним верба.

## 12. Соль для в'їдмъ.

То жінка все потребує од чоловіка соли; купить він с пуд, гляди в тиждень і нема. От ёго сусіда і навчив: «там у тебе, кає, за дверми стоїть кухва, так ти улізь туди,—то опинишся у Криму, та будуть вони, кає, туди по жмені соли кидать, покидають і полетять, то ти повну кухву і напри соли, аби тобі було місто». От, о півночі злітаються відьми, підвтали ту бочку та у Крим. Притаскали, вкинули по жмені і розлітілись, він напер чуть не повну, аби самому сісти, так щоб не видно. Притаскали вони

ёго і до дому.—На другий день жінка:—«давай соли!»—«А я ж, кає, сю ніч повну кухву притаскав».—«Відкіля?»—«А із Криму». —«Хиба ти там був?»—«А вже ж шо був». «Ну, мовчи ж, кає, а то вони й мене, й тебе розірвуть».

(Всѣ эти разск. в Алекс. у. на Волчей отъ парубків, хлопців №№ 9, 10 и 11 отъ бабы Манджура.

### 13. Відёмський хрестик і циганська голка.

Покровський чоловік розказував, шо ёго відьми чуть не замордували. Жав він з жінкою од снопа, а рядом жала удова та все в ёго десятину і зажина. І поспорили вони; вона ёму і кає: «Ну, будеш же ти мене помнить!»—К вечеру він і захворів, а в ночі як налетіло їх, колють ёго, щипають; він кричить, а ніхто нічого не баче. На другу ніч ще дуще. На третю ніч уже совсім ёго задавлять, так одна гаврилівська відьма приліта і дає ёму хрестик.—«На, кає, заховай ёго, де сам знаєш, а то вони тебе сю ніч задавлять». Він взяв та під сінешний поріг і заховав. От як налетіло їх, а та Гаврилівська вскочила в сїни та: «Ох мені лихо, загубила!»—А вони біз того хрестика нічого не пороблять; шукали, шукали, по одній соломині всю кришу перебрали, не найшли, с тим і подались. На другий день преліта та відьма. «Оддай, кає, мое!»—«Ні, не оддам: вони мене задушать» —«Є, ні, брате, оддай, а я тобі дам циганську голку, то ти встроми її в сїнях в одвірок, за сїм верет будуть обминать». Так він і досі дякує тій Гаврилівській; кає, як би не вона—пропав би.

(Алек. у. Вовча. Парубокъ. Манджура).

### 14. Відьма та відьмак. (Билиця<sup>1</sup>).

Була собі мати та дочка, і обидві відьми. От дочка і полюби парня. Так і чипляється на ёго, а він не хоче, значить, почувать, а вона, як узнала, давай на ёго сідать; він вертається з вулеці, а вона очепеться за ёго, то він і таска її до світа. От він і похваливсь батькові, а батько ёго та був відьмак. Батько

<sup>1</sup>) Разсказъ представляетъ чрезвычайное сходство съ «Віємъ» Гоголя. Ср. также Рудченка, Народн. Южнор. сказки, т. II, стр. 27, Упырь. і св., Миколай, Чубинск. I, 199—203.

і кає ёму: «Піди на базар, та купи пута залізні і, що не запрося, те й давай, то як вона на тебе учениться, а ти кинь її через голову та тим путем бий, аж поки поб'єш, і то, що останеться, кинь на неї. От він все так і зробив: тіки вона очепилась, він її через голову, об землю, та тим путем бив, бив, все побив: і то що в руці осталося, і те на неї кинув. Так уходив, що вона чуть жива полізла.—Як прийшла ніч, мати її і пішла до того хлопця, щоб він йшов до неї спати. А батько і приказує: «бери з неї сто рублів та піди на базар, купи собі сковороду; що запросять, те і давай; та як прийде тобі, буде треба ти і сядь на неї». От, приходе він до неї на ніч, а вона лежить на перинах; тіки він вийшов, мати і заперла ёго з нею. От, близько опівночі—вона заснула;—він ту сковороду в піч тай сів на неї; як сів, та і став невидим. Саме о півночі приходе мати; глянула, ёго нема; як наскликала вона відём, аж сто двадцять він налічив; стали вони ёго шукать; шукали, шукали, не найшли, а тут півень: ку-ку-ріку! Вони і пропали, а він пішов тай ліг на постіль. Приходе мати в ранці.—«А де ти, кає, був?»—«Та тут, кає, лежав». От і на другу ніч іде він до неї ночувать уже за двісті рублів. І уп'ять теж: вона заснула, він сковороду в піч, сів і став невидим. Поззивала мати відём, шукали ёго, шукали—не найдуть.—«Є, постойте, кає, у мене в Києві є тітка, та ёго найде». Як метнулись вони за тією, зараз і привели; вона туди—сюди повернулася.—«Ось він, кає! так в лоб чуть не пхнула, та *нельзя* ёго, кає, узять». Як заходились вони біля ёго, вже і як не як. Сидить і не поворухнеться. Взяли вони, заклали ёго кирпичем і підпалили. Кирпич горить, аж гоготить, а він усе терпе, от уже ёму і невмоч буде, а Бог і посилає ангола: «полети, кає, та скажи півневі, щоб співав, не то вони, паскудні, загублять християнську душу». Приліта ангол до півня:—«співай», кає.—«А ти, кає, що за учитель найшовсь? Хіба я біз тебе не знаю, коли співають!»—Полетів ангол до Бога.—«Не хоче, кає, Боже».—«Полети ж ти ще, та смикни ёго за пирину,—тоді заспіва». Прилетів ангол: як смикне півня за пирину, півень: ку-ку-ріку!—відьми і сchezли. (От-то с тії пори, кажуть, як

прийде півневі ремня співать, то у ёго пирина і закрутиться, а він і кричить).—Він пішов тай ліг на своєму місті. От на третю ніч та дівчина вже померла, приходе мати найма ёго одчитувать, дає ще триста цілкових. Батько ёму і кає: «Глядиж, як прийдеш читать, так, стіки руки хватить, опиши круг себе круг та постав хрест і розіпниєсь на ёму». Прийшов він, все зробив, як ёму сказано—і чита. От о півночі налетіло їх сила, ще більш. Уп'яють за ёго, вже що що не робили, давали примір от—от ёго заколять, або стопчуть. Мордувались, мордувались, а тут півень ку-ку-ріку! вони і згинули. Забрав він триста цілкових та і став собі жить.

(Вовча. Алекс. у. рассказ. Кравецъ. Записалъ Манджура).

## 15. Вѣдьма въ видѣ решета.

Раз мужик їхав з ярмарку вечором і каже хлопцёві: «поганий». Той каже: «як я маю поганяти, коли поперед коней котиться решето чи сито?»—«Ну, каже, стій».—Став, мужик зліз з воза, підняв решето, привіз до дому, взяв і путом прикував ёго до ковбиці; сам ліг спати. Рано встає наймичка; дивиться: коло лавки стоїть прикована молодиця голісінька; просить наймички дати їй сорочку і фартух. Та дала їй; вона вбралася і чекала, поки мужик встав. А вставши давай сварити, на що вона дала сорочку, але та (вѣдьма) зачала просити, що більше не буде того робити, а він каже: «а бач, кумо, хтіла мене перехитрити, а не мала би сь чим сти́ду прикрити; більше того не роби, бо дійдеш до великої біди». (Под. г. Перед. И. Р—ко).

## 16. Какъ ловить вѣдьму?

Каже, чим, вѣдьми не зловиш, чим?—а як є той очкур, що сім літ у ёму виходить, і посвячує ёго що року, як паску святить,—то вже накинути вѣдьму тім очкуром,—допіру не втіче вона от твоїх рук, буде всяково-перевертатись: і котом, і собакою, і чорт знає чим, а вже з очкура не зрине.

(Запис. Вл. Менчиць).

## 17. Вѣдьма „на добре і на зле“.

Якось москалі через наше село переходили і в нас поставили їдного були москаля. Шож то за москаль був? знанний, знанний був дуже чоловік! То той москаль нам казав: «єсть тут жінка у вас, вона живе не далеко, її третя хата од вас,—то тая жінка дуже багато знає, али все на зле, на добре то вона мало знає. Так як казав москаль, так і є: в треті хаті тут живе...

(Запис. В. Менчиць).

## 18. Какъ ворожка посылаетъ смерть и вызываетъ суженого.

На Андрея їдна стара дівка в Балабанівці просила баби, щоб їй зробила, аби ся віддала заміж; хоч то була дуже погана дівка, але хтілася віддати. Баба каже: «ну, добре». Вечером вийшла на двір, подивилася по зорах, прийшла до неї і каже: «твій сужений жонатий, має жінку тяжку і буде ще жити кілька літ, але як хочеш на свою душу прийняти дві душі, то я тобі зроблю». — «Прийму», каже. — «Ну, то я зроблю». Зробила там щось, а на ранок дають знати, що її дочка заслабла дуже. Прийшла, застала, що вже на лавці, і дитина ще в череві підкидалася. Стара як забачила, та тільки вдарила в долоні, та й здуріла, а зять поховав жінку і через кілька час оженився з тою, що просила баби. А вони (відьми) ту штуку так роблять: вечором возьме нитку сирову, ще непряну; на один кінець прив'яже якогось зілля, а другий кінець нитки прив'яже до ножаного мизинного пальця, розбереться зовсім і гола лягає на порозі головою. Тут примовляє щось. Приходить до неї чорт, і вона з ним поговорить, пішла кликати тую кобиту, що вона має вмерти, то та вибігає на двір, лякається і вмирає. Часом здається, що сужений вже вмер, то вмерлий встає і показується. Але сього способу рідко уживають, бо таких бабів нема, а частійше варить дівка кашу ячмінну, розпускає волосся, набірає каші миску, і їде на ворота в ночі і кричить: «сужений, розгужений, ходи

до мене кашу їсти!» І в образі суженого зоявляється, їсть кашу; но бувають случаї, що яка мара прибіжить, напудить, та дівка вмирає з того.

## 19. Какъ ворожка отводитьъ смерть <sup>1)</sup>.

Ново-ушицького уїзду в М. Жванчику, мужик мав четверо дітей, і двоє ёму до тижня вмерло, і пішов він просити ворожки, щоби ще і тії не вмерли. І вона ёму сказала: «то я поражу, і но пійдеш зо мною на цвинтарь». І прийшла до того чоловіка, і зварила зілля, і каже: «ходи за мною». І він пішов, і вона лишила на цвинтарі, а він лишився за хвірткою. І скинула..... і платте і вона.... і так пішли на цвинтарь, і він стрівся, що вона гола ходить..... Пішла на гріб на тії діти, щось шептала і на восточну сторону розбила той горшок і так з него тріснуло, як вистрелив з рушниці. І він втікає до дому, а тая баба за ним гола. І він прибіг до дому: до дверей,—двері засунені; він-по за хату, а баба за ним, і по тому жінка ёго дивиться в вікно: її чоловік бігає і за ним якась гола.... біда. І той крикнув: «відчини», і жінка відчинила і ёго пустила, а баба каже: «пусти і мене, бо згину». І тая і її пустила. І питалася тая баба чоловіка: чого ти так біг?—«Я дуже настрашився, що щось дуже тріснуло».—«Бодай же тебе! то я думала, що ти.... бачиш, і просила ёго, що би він пішов і приніс платте, а він каже: «най там будуть гроші, то не піду; рано піду, то й принесу», і до світа пішов приніс платте, і діти більше в ёго не вмірали.

## 20. Человѣкъ, знающій языкъ животныхъ.

Каже, що всячина, всячина говорить, ми но не розуміємо того, а все на світі язык свій має.—«Був, каже, такий, що оце знає, що не говорить, то вже він і розуміє. І добре було дуже тому чоловікові. Оце начнуть воли говорити, як ёму буде поводитись, яке коли нещастє випаде, він слухає, тай стережеться. І то не міг той чоловік розказувати, що він чує, що він знає;

<sup>1)</sup> Къ сожалѣнію, записыватель сдѣлалъ, ради неумѣстной стыдливости, пропуски.



ото сам собі слухай, а щоб кому другому сказати,—то неможна. І вже той чоловік знав це, мовчав про все, жив собі, і жилося йому добре.

Коли так примітила за ним його жінка, чого це її чоловік усміхається. Питає вона свого чоловіка: «що це таке, чого це в тебе такий дивний усміх»? От їй чоловік став казати: «О, ти дурна, ти нічого не тишиш; я багато де чого знаю, тільки міні не можна розказувати». Отказав він свої жінці так. О, як зробиться гвалт лисячий! Таке причинилась жінка: «що ти знаєш? скажи, тай скажи міні, нехай і я знатиму».—Шо ти порадиш? От тра буде признатись жінці за все. А тут таке, що як скаже кому про те, що він знає, той годі йому жити. Тут не можна нікому говорити про те, що він чує, а тут жінка реп'яхом увязалась: «скажи міні, що ти знаєш?» Як намоглася так жінка, той чоловік бере готується на смерть. Облився, взяв білу сорочку, прослався на лаві.... геть все поробив... оно лягти і вмерти.

Так він клопочеться, а тут по хаті, по подвір'ї ходять качки, курі, він слухає, думає, це вже в останнє почую, як на світі кожне має свою мову. Зслухає він,—качки кажуть: »вмре наш хазяїн, хоче жінці правду сказати». Індики, кури і ті теж саме говорять. Ще смутніш тому чоловікові стало. Слухає він цю мову, аж півень на призбі на все подвір'є як вересне: «от же вмре наш хазяїн; що ти думаєш?.. хоче дурень жінці правду сказати. Чи ж можна жінці коли небудь правду казати, а—яй! Диво з нашого хазяїна. Я от кільки жінок маю, а жадні правді не кажу. Як найду зернятко, то закричу: тут, тут! а сам скорійш ззім, вони до мене, то я то ту, то другу в голову, вони й повтікають»... Чоловік це вислухав, зірвався з лавки і годі жінці признаватись, і годі й годі... Може й пожив який час потім...

(Записав Вл. Менциць).

## 21. Волшебники.

Ну оце й за волшебників, кажуть сьак да так, ніби нема таких людей, що можуть лихо робити чоловікові. Аце ж як ви скажете? Послав мене соцький привести до поліції кілька чоловіків,



шо не платили податі: я саме тоді був за десятника. І ті мужики були самі такі, шо мухи в носі мають. Йшли ми вже до поліції і зайшли на годину до шинку; нам дорога була якось так через місто. Ото заходим до коршми; взяли ті люди горілки; там слово по слову, і то давай битись меж собою об заклад. Закладаються: хто зробить так, шо оце редька біла, а то щоб почорніла і щоб ту чорну та знов у білу повернути. І то їх було трох чоловіка. Дак це я сам бачив, два то зробили з редькою... оце біла, дивись шось зробив, вже чорна; знов коло неї заходиться, то це така чорна, чорна;—дивись уже та сама чорна стала білою. Так собі жартують, і то таке роблять. Ото і до третєго прийшла черга, аж він і не може де чого зробити. Зробив шо була біла редька, а то зусім почерніла, та вже назад не одверне, щоб чорна стала білою. То два тіх перших кажуть ёму: «шож? ти зробиш лихо чоловікові, а на добре одвернути тебе не має, а ти».. То били ёго дуже і свараться. А я стою та дивлюсь на ніх...

Ст. Биховъ. Запис. Вл. Менчиць.

Зробіть шо?!.. Плод одніме у чоловіка. А знов схоче, то зробить так, шо жінка дітей не матиме. От у Бихові і тепер є баба Арина. Її зробили, шо дітей не має, тай не має. Усі навіть знаємо про неї...

(Ст. Биховъ. Могил. губ. Запис. Вл. Менчиць).

---

## VII.

### О кладахъ.

---

#### 1. Кто клалъ клады?

1. *Клади* більш *клали* Запорозьці: як зганяли їх відділя—то вони думали, що назад вернуться—та поклали і позаклинали. Вони не як і заклинали, тікі давали обчеству присягу, що один ніхто не може взять, а через нестільки год, на стіки той клад клався, можно кому небудь сторонёму сказать. От, кажуть, ішов запорожець та казав, що там, де тепер *Нехвороща* построїлась, вони повен колодязь золота самого насипали.

(Синегубовка. Алекс. у. Кравець).

#### 2. Кладъ давался дѣтямъ.

2. В старі годи—*клади сами ходили*. У одного чоловіка дитина була так год двох. От сидить воно та кашу їсть, а півень впскочив с-під полу тай собі дзюба; а воно ёго ложкою,—так купка грошей і насипалась.

(Пѣтухъ падъ кладомъ—чортъ, см. у. Чуб., т. I, стр. 99).

То тож було: сидить хлопчик в хаті, а мати десь пораяється. От пребіга вона до вікна та: «Чи ти тут, синку?»—«Тут, мамо!»—«Шо ж ти робиш?»—«Обротьку плету, он по хаті лошатко біга, то піймаю».—Яке там, дума собі, лошатко і побігла до діла.—Пребіга у друге.—«Шо ти там, синку, робиш?»—«Граюсь, мамо».—«Шо ж там у тебе таке?»—А дивіться,—стіки грошій!»—Вона в хату—так і єсть.—«Деж ти набрав?»—«Та це, кає, бігало по хаті лошатко, а я піймав ёго, воно грішмиі росипалось.

(Тоже кладъ по прошествіи срока, на какой зарытъ, принимаетъ видъ животного, см. у. Чуб., I, 99).

### 3. Тоже.

Був собі убогий чоловік та жінка, і було у них двоє дітей: синок маненькій і дочка, Палазя. Пішов чоловік на заробітки, а жінку з дітьми дома кинув. І до того вони дожились, що вже і їсти нічого; спекла вона з останньої муки два коржі, то і всього. От сидять вони раз в вечері, а шось як загуде, як зашумить поуз хату, а тому хлопчикові і випало на толоч вийти подивиться. Вийшов,—дивиться стоїть скриня повна грошій, і свічечка горить. Набрав він грошій в запіл, вніс в хату, а там у друге пішов.—«Шо ти там робиш?»—«Та там, мамо, на дворі скриня з грішми; так я оце набрав та ще піду».—Вийшла вона с хати, як побачила ту скриню—россмикалася та тікі нахилилася брать, а скриня її зачепила та так кріз землю і загула. Плаче той хлопчик, сидить в хаті, матері нема, а Палазі нічого їсти. От прокинулася Палазя:—«Чого ти, братіку, плачеш?»—«Та матері нема дома».—«А дай мені їсти!»—Одломив він кусок коржа—дав їй; сидить уп'яють плаче, аж іде в хату дід, такий старець!—«Дай мені, кає, хлопчику, хліба!»—«Чого ж я вам дам? у мене тікі і є шо два коржі, а матері дома нема».—«Дай, кає, хліба, я тобі матір найду».—Він взяв і дав. Тікі в вечері—як загуде, як зашумить, він вийшов з хати, аж стоїть скриня, а біля скрині мати.—«Ідіть, мамо, в хату».—Вона пішла в хату, а він давай ті гроші носить, аж поки всі переносив. «Я, кає, мамо, отту свічечку внесу?»—Вніс і свічечку.—«Я, кає, мамо, і отту скриню вволоку?»—«Та не треба, синку!»—«Ну, так я, мамо, в свою гроші поскладаю, а в нову сорочки». Переклав все тай живуть собі.—От-то вже ёго щастя, бо окромь ёго і мати не могла взяти.

(Синегубовка. Алекс. у. Парубок).

### 4. Свѣча надъ кладомъ и гробомъ праведнаго.

А то я занімався: сім год клади шукав. От пішли ми з одним чоловіком в Теплянській ліс під Великдень, а тоді надкладами та над праведними душами свічки горять. Прийшли,—сидимо, а у мене та був дротик і шип так в сажень; оце як де поба-

чиш, встромиш шип, то і чути. Ну, сидимо, тіки в церкві до христа дочитались, а воно лусь, лусь! як є підстоля, і вийшла свічечка. Я туди шоб хоч шапкою замітити, а він перелякався та не пуска мене, одначе я замітив. Пустив шип—єсть, стали рать аж домовина. С тик пір я і кинув ходить.

(Банное. Изюм. у. Дід Кулемза).

Свѣча надъ кладомъ, см. у. Чуб., т. I, стр. 98.

## 5. Кладъ подъ грушею

Малим це я був, памятаю шо їхав якийсь і він в нас ночував. То як ночував, розказував, шо як вони втікали, то в Хаминському лісі гроші закопали. Каже: «є груша в лісі і рів коло неї, то ми закопали там гроші, ше й шаблею три знаки зробили на груші».

То розказує, али казав, шо й сам не памятає, в якому то місці гроші вони поклали. Знаю, шо так коло груші поклали, три знаки шаблею зробили на груші, і ше рів тут був, али шоб піти в ліс, то не вгадаю, де то те місце. Дуже тяжко нас гнали; бігли дуже, так на бігу стали, положили і далі...

(Запис. Вл. Менчиць).

## 6. Кладъ въ замковомъ подвалѣ и крестѣ.

Зараз за Бердичевом, коло Жидівець, єсть село Крилівка. Колись замок там був, де та Крилівка, замок був і лѣхи в замку були.. Замок геть спустошили, а про лѣхи замкові ходила чутка, шо вони не порожні, оно шо не даються нікому достатись до них... Коло них може не їден заходив, копано, всякий спосіб прибірали,—не даються... так і покинули ї... Добре!

Розказував небіжчик піп Жидівецький, я в єго служив, то сам чув од нѣго... Каже, у тому замку сидів чоловік, і їден но він і був там; так от як і в нашому замку перше то сам но Коробка сидів; білш нікого не було. Він їден собі там жив.. Так і той чоловік... сидить собі сам на замковищі.

Сказано, як у господаря, в того чоловіка може яка мизерія, має він те, друге; ну, як у господарстві, була в того чоловіка,

вибачайте, свиняка. Мав він ту свиняку, їдна по вона в не́го ходить, а по замковищі бузина поросла, така бузина скрізь як ліс, ніхто туди не ходить,—та бує, так шо продертись трудно. Та свиня узнала всі лади; все в ту бузину ходить, стала ходити в бузину, вийде звітиль заїжана така, наче де товч їла, або муку: морда вся заїжана така буде в неї... Дивуїться той чоловік, де́б вона це могла найти тую поживу собі?.. На решті думає той чоловік: «це вже вона до когось в клуню ходить, або де повітку продерла, то може з солом'яника шо їсть. Як уловлять свиню, то ноги поперебивають. Тра її дослідити, де вона ходить». Ото в празник, є час; можна тепер дослідити тую свиню. І празник був,—Зелені свята. Рушила та свиня в бузину, чоловік за нею; пройшов геть, ба полізла тая свиня у нору... Став той чоловік над корою, жде тут своєї свині, поки вона вибереться з теї нори. Пождав він, вилазить вона звітиль, і вся морда замащана; їла, знати, шось: ше дзважає та плямкає... Нора є приходу узенька. Приніс той чоловік заступа, рокопав і поліз в нору, проліз трохи,—стала вона ширшати; поліз він геть,—чує, шо далеко він уже проліз. Він дальше став лізти. Ніби як світ звіткільсь виходить. Розглядає він у ті норі, аж видко ёму двері, не причиняні двері; із за дверей світ виходить. Дивиться той чоловік кроз ті двері: зробляно так, наче хата; по середині стіл, застеляний скатеркою, на столі хрест лежить і діямент, і то світ йде от того діямента. Кругом склеп, муровано, і коло стін поробляні засіки, а в тіх засіках добра всякого?... Незчисленне добро в тіх засіках: грошей всяких, пашні. А по склепу тихо, тихо, те добро так і лежить собі,—як цілий склеп, то нігде нікого й духа нема... Не без того шоб той чоловік грошей не брав звітиль; брав він гроші, став вже ходити до того лёху як до своєї комори. Шож? нема там нікого, сам як прийде, сам і господарить як хоче, то чом же не брати, або не ходити? ніхто нічого ёму не каже. І ходив той чоловік до того склепу. Скортіло ёго хреста взяти до хати. За діямент, то він обміркувавсь, шо як візьму, а побачать у мене, то спитають, де я взяв; діямент до себе

страшно брати, а хрест візьму, а вже й жінці признався той чоловік.. Пішов він брати до хати хреста того. Взяв того хреста і йде з ним... тільки що він за двері, так весь склеп і задвиготів: пішло по лѣху аж гуде, аж стогне. Чоловік як взяв у руки хрест святий, держить ёго, а вже кругом ёго наче світ перекидається. Далі дверми тіми як бразне! Стало чути, що наче замки бразкають, і засинає ті двері, замурує, а гуде, а двиготить! так аж стогне земля навкруги. То той чоловік йде, а за ним засинає лѣха, він йде, а за ним засинає; вийшов геть з лѣху і всього лѣха так як ніколи не було: засинало, завернуло, замурувало, а далі наче щось говорить до того чоловіка, перестало густити в землі, а ніби говорить до того чоловіка.—А, чоловік же ти! і добре ж ти зробив; кільки я ждав, щоб хто нахпився та взяв мого ворога звідціль, аж таки дождався, уже нема ёго... збувся я свого ворога! Потім той чоловік розказав це, то ніби знак є: хреста в руках держить, грошей набрав, привів на те місце, де та нора була; уже можна ёму поняти віри, що він правду каже. То приходили з коровгами, процесії з двох сіл, одправа була.. шож? не дається. Копають, то земля,—більш нічого й нема.

То це не казку я вам розказав, це правда. Піп той сам, казав, правив там і це все своїми ушима чув од того чоловіка, що добувся був до лѣха. Тепер мудрощі всякі, царі, князі всякі, тепер можна по жмінці знести ту землю,—коли не сила, не спосіб, там є хазяїн. То це розказав вам істиную правду. Діамент в ті печері остався, а хреста взяв той чоловік...

(Записаль Вл. Менчиць).

## 7. Кладъ въ баннѣ стараго замка, въ с. Бѣлиловкѣ (Кіевск. губ., Берд. уѣзда).

То, проше Вас, наша Білилівка, вона тепер но село, а перше був город, називався Білилів. Ше то діди наші розказують, крепкий город, кажуть, був такий, що їдних церков було сорок сороков.—Ну, а тепер, що?! село таке от як другі, а перше їдних церков було сорок сороков, і називався той город Білилів.

—«Шо то, дідуню, у вас в Біллівіці, таке кам'яне, на горі стирчить: стіна не стіна, мур не мур, і то височенне таке над річкою?»...

—«То, проше васъ, башта. То це в давню-давню пору стро-їлось, це за татар. Там під нею лѣх є, і зачинаний він на 12 залізних дверей, і коло кожних дверей по замку висить. Грошей у тому лѣху моц є, та не можна достатись до них. Роска-зують так: був собі чоловік, такий мізерний, ще ніяк не ма-вся, не було у нѣго нігде нічого. Ото сниться раз єму: «так і так, піди до башти, спустися в лѣх, то набереш грошей, скільки сам захочеш: ті гроши тобі судились».

Бере той чоловік йде. А бідний був; сказано, кому не хо-четься багатим бути? і він хтів на ноги стати. А ще й чув він, що у башті, в лѣху грошей, так не вам кажучи, повні засіки понасипані. Йде той чоловік до башти, спустився у лѣх; до дверей,—спав замок з дверей, він далі, а з других дверей замок спав; ото поспалили всі 12 замків; геть всі двері, оно гремить по лѣху, як замки спадають, та двері очиняються. Поочинялись, пішов той чоловік, пішов у глиб, у такий глиб, що аж сум єго взяв, а мізерний був, хтілось то копійки зажити. Ото став він приглядатись у тому лѣху, дивиться, аж засіки повнісенські гро-шей, і коло кожного засіка собака на лаццугу вкований. При-дивляється він, аж панна сидить тутиньки і книжку читає. Ото й каже вона до чоловіка: «возьми собі грошей, тобі судилось тут бути; я вже знаю про тебе; ото по ти й побував тут, а більш ніхто цюди не зайде». Той чоловік подякував панні і пі-шов, набравши грошей. То то така в нас башта.

От і покойний гран, Потоцький, хтів добути того лѣху, за-чав рити землю, роскидати мури, так єму очі на потилицю вп-вернуло і вязи скрутило. Як зробилось цеє,—еґе! «беріть стіну, складайте на перше місце»... Склали камінь, як він перше був, тоді і грапові polegшало, однустило єго трохи. Більш ніхто вже й не зачіпає. Давній, давній, кажуть, то мур: ше як Татари найжали, то оттодішній.

(Запис. Вл. Менчиць).



## 8. Кладъ въ видѣ щуки въ колодязѣ.

Моя дочка Мотра жала колись в Сотні. Приходить в вечері до дома і каже: «али то я, тату, щуку бачила здорову, в криниці,—така от як чоловік. Стоїть у воді і дивиться на мене, так дивиться!»—«То може ти маленьку бачила: маленька часом буває»...—«Де вам! велика! така от як чоловік, голова в неї така здорова»—«Є, то не шука, коли така! Добре навіть що ти не нахилилась; мабуть то той, що грошей своїх стереже.—«Я й не нахилилась, бо велика дуже, стоїть і так дивиться на мене. Думаю, хоть уловлю, то не витягну?» Ходив я до теї криниці, али щуки бачити не бачив. Я знаю, та криниця зветься мурована, і стежка до неї мурована. Каже, гроші закопані саме на ті стежці... али тепер нігде і жадної цеглинки не видно.

(Запис. Вл. Менчиць отъ старика Лукьяна).

9. Кладъ въ подвалѣ у могили, — въ приложеніи послѣ XI отд.. № 1.

10. Кладъ у могили Галаганки—тамже, № 3.

11. Кладъ у могили Капитанъ—тамже, № 6.

12. Какъ запорожцы клады закапывали, см. тамже, № 5.

13. Кладъ Палія, см. отд. X, № 6.

14. Разговоръ со старикомъ Лукьяномъ Заверухою о кладахъ, (тутъ же и объ ордѣ и могилахъ).

«Є! прожили трохи, діду»...

—«Хвалити Бога! прожив.. Таки й я дещо бачив, дещо пам'ятаю. Прожив, прожив трохи, хвалити ёго ласку небесну».

—«Як, діду, з самого малку тут все й жили?»

—«З малку. Дід мій був захожій: прийшов він з Любара <sup>1)</sup>. Колись то це можна було переходити, він тоді і перейшов до Вчорашнёго. — Тоді як було? оце надокучить сидіти на їднім

<sup>1)</sup> Новоградвол. у., Волинской губ.



місці, то взяв здійнявся і йде, куди сам хоче. Али гляди, щоб на дорозі не вловили. Як оце з їдного місця знявсь, а до свого місця не дійшов, то на дорозі нагибає перший нан,—то тоді буде бити і назад заверне. А дійшов до свого місця, вже ти й певен. Батько каже, що тоді в нашому Вчорашньому було по 17 хат, а ёму дали місце на Вовчі горі. І на тому кутку оно 7 хат було».

—«А чого то призвісько: «Вовча гора», через що то вона?»

—«Урочисько таке. Батько розказує, що там оно 7 хат було. Тепер там порівняно, тепер, хвалити Бога, людно стало, а перш там лѣхн були, бугири були, ще то не ціх людей лѣхн, а якихсь инших. Бувало, на тіх місцях вовки водяться. Оце серед дня вхвativ овечку, або теля, заволик у лѣх—і не знати де й шукати, де й що»....

—«А знов оце на горбу, коло гребельки. «Хрести» звуться всі ті місця».

—«Эге, Хрести, Хрести! Тут колись монастир був, це монастирище. Колись, кажуть, тут кренкий город був на ціх місцях, де наше село, і орда ёго спустошила. Тепер уже валів і не знати, а перше ще я памѣятаю, то валн тут були великі, коло замку то такий високий. Ще я памѣятаю, що й кіт не видрапаїться. Бувало так по за ціми окопами був город, монастирі стояли от на тіх місцях, що хрести звуться. Іден монастир, де тепер, Журнівка—другий, а на Кулишівці—знов був монастир, а коло людського кладовиська, це де могили, там знов монастир. Ще і тепер у чоловіка на городі хрест стоїть. Колись то тут город був, звався Китай—город. В самому городі за окопами та за валом, то були церкви і багаті люде тут жили, а за окопами, то которі бідніці, там сама но Шуя сиділа. Ще батько запамѣтає, що де це в нас тепер замчисько, то стояло там, розказує, якесь високе деревяне, старе було і погнило зверху, то то як вітер кренкий подихне, то ломачча і падає на землю. Бувало, каже, збіраємо те дерево топити в пічі. Колись то чого не було, а тепер, бачте, все зрущено, знесяно, тілки всѣго й памѣятки каміння»....

— «А нема відома, як у тому замку, що в ньому? Як би шукав, може б що й найшов. Чи нема нічого, пусто скрізь?...

— «Хто його знає. Кажуть, що й під нашим замком лєхи є і кренкі лєхи. Кажуть що й гроші є такі, що можна взяти, є й такі, що не даються. Я вже казав, що перше в замчиську самно їден Коробка сидів. І то вже, кажуть, був геть докопався до дверей, оно йти в той лєх.. і здурів; до смерті своєї до пам'яті не приходив. От тих дверей вже і не отходив: як копав, так і остався на тому місці. Найшли його таминьки, і ті двері побачили. То як очинили—такий дух звітиль вдарив, щой вистояти не можна було. То взяли геть і засунули тее місце. А Квачиха, що сиділа у валу, розкажує: оце як лягаєм спати, то но ляж на полу головою до образів, ляж,—так вже цілу ніч і на годину не заснеш. Цілу ніч в голові таке думається, верзеться не знати що, і стане так маркітно щось таке робиться.. А повернеся, ляжеш ногами до образів, то як не та хата, і думаєш і памятаєш, любенько собі спочинеш: цілу ніч проспши.

— «А не чули, діду, за гроші чого? кажуть, що є в землі похованих багато грошей, і ті гроші навіть горать що року? так? «що року горать?». А на наших грунтах, майбуті, є де поховані?

— «Моему батькові розказували чумаки, як ішли з Бардичива. Батько над дорогою щось робив: чи волочив борони, чи що таке; він пак і казав, та я забув, то чумаки випрагли коло його, то розказували. Оце, кажуть, на вашіх, чоловіче, грунтах заховані гроші, як їхати з Бардичива до Вчорашнього, то в ліву руку од дороги буде чагар; в чагарі шукати кущів глодових, дак у тих кущах—є гроші. Там закопано сорок тисяч якіхсь грошей. В тому таки чагарі є, казали, глибоке озеро. На дні озера того закопані гроші: повен човен міді закопаний. Каже, човен на човен покладаний і обручами залізними збито і все вмісті закопано».. Я знаю який то слід: тепер там рови, ями, майбуті, хтось шукав грошей. А в озері то шукав під Чорнорудецький. Знаєте, як почали озера висихати, то він десь то знав про гроші, то шукає, бувало. Оце поїде в ліс, наче стріляти приїхав, а він за грішми, лазить по болоті.. і найшов, каже.

Знов у Шпичинцях, піля коршми, на яру, в ліву руку од коршми там була криниця. У тій криниці, глибоко в землі, то там закопано штирі тисячі кіє,—і землею наверхіно, і забито, і кіньми затоптано. А на горбу піля коршми, знов в ліву руку од коршми, то закопано 4 сакві червінців. То це все піля коршми, али де та була коршма?... хто ёго знає. А то в Гуцаловому хуторі, то були гроші, али вже їх взято. В їдні вербі то поклав 4 оружині, а в дуслі другої верби, то 4 гарці червінців. То їден наш чоловік рубав вербу і найшов оружини, а по них добрався вже й до грошей»...

Якось мій покойний батько, і Василь Нечипорук, і мелник, звався він Темком,—пішли на Шпичинеччину грошей глядіти. Взяли вони с собою свердла, пішли. Поки зайшли, смеркло. Тепер тим свердлом тра глядіти в землю. Мій батько перший взявся до свердла, він найстаріший тут був. Скоро я вгородив свердла в землю, а мене щось за бороду лап. Перемовчав мій батько, тільки боїться тим свердлом білш глядіти, а дає свердел Василеві: спробуй, думає, ще ти щастя. Нечипорук тим свердлом в землю, уже перейшов на друге місце, так, знаєте, сміливо заганяє того свердла, байдуже собі; він же порається з свердлом, а батько і очей з ёго не спускає. Коли Нечипорук як мотне головою до гори.. і годі.. став.. випустив свердла з рук; свердел так і оставсь в землю вгрожаний; ото Василь мовчки дає свердла мелникові, той ще нічого не постеріг, ми вже вдвох; волосся до гори стало, а він ще нічого не примітив. Мадає тим свердлом, а далі як крикне, а підскочить, вхопився за підборідок, держиться і став казати: «Дух святий при нас! Дядьку Василю, діду, чи ви тут, що це з нами? міні за малим щось очей не видерло». Ото й вони кажуть, що й їм те саме було. А бачите, мелник був молодий аж він не вмовчав. Батько каже, як кіт наче мене так драпнуло, як рукою за бороду взяло. Та послі того вже годі і годі глядіти. Всі трое пішли звітиль. Цур ёму! Білш і не ходили, полякались дуже. То то таке мій батько покойний розказував. «Пригнувся я, каже, тільки що свердла загнав в землю, то наче кіт мене за бороду драпнув, і недуже, і

нікого невидко, поночі, а на полі, то і покинули ми, і пішли, і годі глядіти: цур ёму! щось драпає..

—«А за орди розказував батько ваш?

—«І за орди розказує, розказує, бувало. Погано, каже, тоді було. Чоловік як тая сорока на тину: і пасися і стережися. Тоді не так, як тепер, що царі і мудрощі всякі; тоді зійшлись ідні з другими, то жоден торбу має, буде в ті торбі каміння, пісок... то для війни. Або насадить шпичку залізну і тим ото воюється. Біда, бувало, людям! Тоді як от і тепер кидали дітей дома. Це сидять діти дома, чоловік прийде в вечері, вони стоять радком під стіною і лавою приперті. Подумати, то вони собі играшку таку найшли, а то поставить їх радком під стіну та лавою притисне, то вони не живі так радком і стоять».

—«А що то ці могили, що їх такого скрізь видко?»

—«Розказує, бувало, батько: це люди роблять по полях, а на могилі стоїть штандарт і на штандарті чоловік буде з тичкою стояти. Люди і будуть робити, поки віха тая до гори стоїть; скоро віха похилилась до землі, то тікають, ховаються по бур'янах. Нігде тоді так не сховаїся, як забіжить чоловік у воду і забереться на глиб так, що ніс не вистромить. Збожжа все, бувало, по ямах держать: в стіжках і недумай держати...

(Запис. Вл. Менчиць).

---

## VIII.

### Розкази о церковнихъ лицахъ и явленіяхъ.

---

#### 1. Сотвореніе и благословеніе міра. (Богомъ и Сатанаиломъ).

Ото як задумав Господь сотворити світ, то й говорить до найстаршого ангела, Сатанаїла.

«А що, каже, Архангеле мій, ходім творити світ»!

—«То ходімо, Боже, каже Сатанаїл». Ото вони і пішли над море; а море таке темне, сказано, безодне! Ото Бог і каже до Сатанаїла.

«Бачиш, каже, оттую безодню?»

—«Бачу, Боже».

«Іди ж, каже, у тую безодню на саме дно та дістань мені жменю піску. Та гляди, каже, як будеш брати, то скажи про себе: беру тебе, земле, на имя Господне!»

—«Добре, Боже».

І впирих Сатанаїл у самую безодню над самий пісок, тай зазлісно ёму стало. «Ні, каже, Боже, приточу я і своє имя: нехай буде разом і твоє і моє!» І бере він той пісок тай каже: «беру тебе, земле, на имя Господне і своє!»

Сказав сказав. Прийшлося виносити, а вода ёму той пісок так і измиває, той так затискає жменю;—але де вже Бог ошукати!—заким вигульгнув із мора, так того піску як не було: геть вода змила.

«Не хитри, Сатанаїле, каже Господь. Іди знову та не при-  
точуй свого имя!» Пішов знову Сатанаїл, але чорт чортом; знову  
примовляє: «беру тебе, земле, на имя Господне і своє!»—і знову  
піску не стало.

Аж за третім разом сказав уже Сатанаїл: «беру тебе, земле,  
на имя Господне!» І ото уже несе та й не стискає жмені, так  
і несе на долоні, щоб то вода змила, але дармо! як набрав  
повну руку, то так і виніс до Бога.

І узяв Господь той пісок, ходить по морі тай розсіває; а  
Сатанаїл давай облизувати руку; хоч трохи, думає, сховаю для  
себе, а потім, думає собі, і землю збудую, а Господь розсіяв.

«А що, каже, Сатанаїле, нема більше піску?»

—«А нема», Боже!

«То тра благословити!» каже Господь, тай благословить землю  
на всі чотирі частини, і як поблагословив, так тая земля і по-  
чала рости.

Ото росте земля, а тая що у роті і собі росте, далі так  
розрослася, що й губу розсперає. Бог і каже: «плюй, Сатана-  
їле!» той і зачав плювати та харкати; і де він плював, то там  
виросли гори, а де харкав, то там скали. От через що то у нас  
і земля не рівна! Воно ще кажуть, що ніби то ті скали та гори,  
Бог знає, доки б росли, а то Петро та Павло як заклили їх, то  
вони вже й не ростуть. А ото вже Господь і каже до Сатанаїла:  
«тепер, каже, Сатанаїле, тільки б посвятити землю: але нехай  
вона собі росте, а ми відпочиньмо!»

—«А добре, Боже,»—каже Сатанаїл.

І лягли вони спочивати. Господь спить, а Сатанаїл і думає  
утопити Бога, що би землю забрати. І ото підняв ёго тай бі-  
жить до мора. Спершу на полудень біжить тай біжить, а мора  
нема; вдарився на північ,—і там не видати. Побивався на всі  
чотирі частини світа,—нігде нема мора; звісно земля уже так  
розрослася, що в саме небо уперла краями, тай де вже там тее  
море! Бачить він, що нічого не вдіє, несе Бога на те саме  
місце, тай сам коло ёго лягає.

Полежав трохи тай будить Бога:

«Вставай, каже, Боже, землю святити!»

А Бог йому й каже:

—«Не журись, Сатанаїле! земля моя свячена: освятив я її сеї ночі на всі чотирі боки!»

(Запис. Ст. Руданскимъ, въ с. Хомутинцахъ Винницк. у., Подольск. губ.).

Ср. Чубинск. I, 141—144 и у насъ выше въ отд. I, № Происхожденіе горъ и каменей.

## 2. Сотвореніє Адама, чорта, жєнщини. Грѣхопадєніє.

Чоловіка, кажуть, виліпив Господь з глини; дав йому зовсім свою святую постать. На біду тільки zostавалася їще жменя глини. Де її подіти! Господь і приліпив межн ногами, а з тої глини і зробилось грішне тіло, тай згубило чоловіка. Як би не воно, любенько жив би собі Гадам у раю, а то ні! Прожив день, тай засумувався: сказано, надійшла грішна думка. Аж Господь усе таки не хоче дати йому жінки. «Лучче, думає собі, дам я йому приятеля; приятель усе таки лучче, як жінка!» Ото й каже до чоловіка:—«Не сумуй, Гадаме, стане, чого хочеш! Вмочи в росу мизиний палець, та й стріпни перед собою,—то й приятель буде! Гляди ж тільки, сказав Господь, не тріпай позад себе!»

А Гадам чи забувся чи що: вмочив в росу цілу руку та як тріпне навидворіть, так і з'явилося п'ят чортяків. Глянув Гадам та у ноги: а чортяки давай пазюри мачати та тріпати позад себе. То такого ж то їх намножилося, що аж небо тріщало.

Оттак і тепер жиди роблять. Жид, пєя віра, ні за що не битре рук по християнській, а непримінно стріпне перше на видворіть мокрими руками.

Поглянув Господь, якого лиха наробив Гадам, тай казав своїм ангелам усіх чортів із неба позганяти. То як поспались із неба тії чорти, то де которий Бога спомянув, то там і остався: которий на небі,—на небі остався, которий на землі,—на землі остався, а которий у повітрі,—в повітрі остався.

Але усе чорти чортами. Ті, що на землі, підтинають чоловіка; ті, що під небом, дрочаться із Богом, за то їх Господь і побиває своїм громом. Буває так, що чорт ховається часами за

християнина, то Господь і християнина побиває громом, але за то ёму гріхи випускає. А часами чорт ховається в землю, то громова стріла і в землі ёго побиває, а через сім літ виходить із землі і кажуть, що вона допомагає від кольки. А ті чортики що на самім небі, ті кожного вечера світять на небі свої смоляні свічки; але ангели ходять плечами тай зганяють їх із неба. І летить чорт із неба як ясна пасмушка і скільки раз християнин скаже: аминь, на стільки сажнів він залізає в землю; а як часами ніхто не скаже, то він по землі так і розливається смолою.

(Ср. Чуб. I, стр. 145—146).

Ото Господь ізнов приходить до Гадама тай каже:

—«А що, Гадаме, лебонь тобі жінки треба!» Гадам поглянув, тільки облизався.

—«Та вже нічого с тобою робити! каже Господь, треба тобі й жінку дати».

І наслав на нього сон і виломав у нього лівее ребро, а с того ребра і сталася жінка.

І не натішився Гадам, як побачив жінку; але живо переконався, що де чорт не може, там жінку пішле. Там десь у раю були такі яблучка, що Бог наказав їх їсти. Жінка як заглянула то й причипилась до чоловіка: «дай та дай!» Гадам і каже, що не можна. А вона: «то так ти, каже, мене любиш, що жалуєш і яблучка для мене!» Гадам і каже: їж уже, коли хочеш, жінко! хоч мене до гріху не доводь. Як поїла сама, так і зачала препрошати чоловіка; що не відмовлявся, а ні способу! Ото вже їсть і чоловік; тільки що ковтає, аж надходить Господь, так тее яблуко в горлі і осталося, і тепер воно на горлі у всякого чоловіка.

Подивився Господь і дає Гадамові заступ, лопату і жменю насіння, та й каже до нього: «оттак, Гадаме, не хотів ти шануватись, так тепер кривавим потом їди дороблятися хліба!» Тай і вигнав ёго з раю на землю.

(Запис. Ст. Руданській, въ с. Хамутинцахъ).

### 3. Адамъ земледѣлецъ. (Тутъ же сотвореніе коня).

Вразився Гадам, що Господь вигнав ёго з раю. Копає землю, тай не каже: «Боже помагай!» а чорт і радий тому, і що Гадам



скопає за день, то він у ночі і поперевертає до гори травой. Гадам копає на другім полі; (він то думає що поле ёму винно), копає тай копає, а рано гляне, а ёго поле ізнов зеленіє, як не-копане.

Бився він бидній та побивався, далі здихнув до Господа Бога тай каже: Господи Боже, допоможи мені! І як сказав, то так тая земля, що він копав, так раптом і зачорніла. І помолвився Гадам Богу, тай зачав засівати.

Ото засіяв Гадам, запрягся сам у борону тай волочить. І так—то ёму тяжко тую борону тягнути, а чорт із заду сидить на бороні та сміється.

І поглянув Господь тай каже до свого ангела. «Бачиш, каже, того чорта, що на Гадамові бороні?»

—«Бачу», каже.

«Піди ж, каже, та зроби с того чорта коняку для Гадама!»

Ото ангел і пішов та як закинув на чорта обротъ, то так з нёго і сталась коняка. Тоді ангел і каже до Гадама: «Роспрагайся, чоловіче, та запрагай коня: Господь дає тобі худобину!»

Ото с той коняки і почались наші коні <sup>1)</sup>!

(Запис. Ст. Руданскій, въ С. Хомутищахъ).

#### 4. Смерть Адама и преображенное дерево.

Жив собі Гадам. Ото вже ёго Господь і діточками поблагословив. Така то ёму втіха та радість, що, здається, вічне хтів би жити; а до того ще й здоровье ёму служило. Ото й говорить Гадам до Бога.

«Боже Боже! не умру я; бо я сильний чоловік!»

—«Сильний ти сильний, говорить ёму Бог, а все таки умерти мусиш. Заболить тебе голова, защемлять руки, заломить тобі ноги, і ти таки умреш!»

---

<sup>1)</sup> Як видно, то наші люди не дуже прихильні до коня. В їх оповідках кінь по-чався с чорта; по конях їздять чорти, коня проклинає і Божа мати. В їх приповідках, «кінь ворог християнина!» В їх господарстві коні тож само не певні. Ідні тільки козаки мали у нас коня за вірного товарища.

Не вирів Гадам, поки був молодий, а прийшла пора, мусів повірити. Розболілась голова, розцемилась кости,—сказано, у старого. Баче Гадам, що недалеко до смерти, тай каже до свого сина:

«Сину, каже, сину! піди, каже, до раю, та принеси мені з раю золотого яблучка, бо отсе вже находе на мене остатня година!» Пішов син до раю: але замість яблучка приніс того прута, що Бог Гадама виганяв із раю. Гадам і казав зробити є нього три обручи і наложити на голову. Але де вже від смерти та що pomoже! Воно то голова ніби і перестала боліти, а вмерти усе таки вмер. І як умер він з тими обручами, то так його з ними і поховали; і ото з тих обручів і виросло три дерева: кипарис, кедрина й требаженне древо.

Ще за требаженне древо кажуть, що матер Божа є Спасителем їдного часу спіткнулась на нього тай сказала є переляку: «О, требаженне древо, на тобі син мій розіпнеться!»

А син і промовив: «Правда, моя мати!» І справді, скільки послі хрестів не підберали, ні жадним не могли його розіпнати, а тільки на їдним требаженнім дереві, котре ще тогді, як росло, мало вигляд хреста.

(Запис. Ст. Руданскій въ с. Хомутицахъ).

## 5. Каинъ и Авель.

На Великдень, поки з церкви випустять, гріх не тільки чоловікові їсти, а й скотині давати. Один чоловік, чи не знав сього, чи не вірив, та ранком на Великдень так, що ще й до служби не дзвонили, узяв та й пішов товарів давати, та хотів набрати соломн на вила та й стромив вилами, а в соломі спав менчий брат, от він його й настромив і підняв у гору на вилах. Так Бог сей гріх на місяцеві й начертив. Як придивесся на місяць, то й видно, що брат брата на вилах держить. Як хто каже, що се держить на вилах Каїн Авеля.

(Записано въ Звнковѣ. Г. Забодько).

## 6. Потопъ.

Як потоп мала бути на землю, то Ной брав к собі, у ковчег, всякий плод, всяке звір'є і птицю всяку. Так от з Ноем, у ков-

чезі, було всякого плода по парі, но не брав Ной з собою їдного тільки сокола. І був потоп 12 дней і 12 ночей; так всі ці дні сокіл вилітав і остався живий.

(Дідь ізъ Могилева на Дитиръ. Запис. Вл. Менчиць).

## 7. Потопъ, (и птахъ — носорожець).

Їдного часу задумав Господь затопити землю і витопити всіх людей, які тільки були,—тай каже до їдного святого чоловіка: «Роби ти», каже, «корабель, святий чоловіче,—бо я хочу землю затопити!»—Ото той чоловік і зачав робити корабель; теше стовпи, розпилює дошки, сказано, щоб усе до міри було; а чорт,—як назбитки,—прийде у ночі тай усю ёго працю переробе не до міри: там надрубас, там надпиляє, там переструже, так що а ні способу разом поскладати. А чоловік бідний нічого й не знає: все теше тай теше, а тих і не змірає.

Аж Господь ізнов говоре до нёго:

«Складай, праведний, корабель, завтра потоп буде!»

Ото й кидас він тесати та пилити, зачинає складати, але шо візьме в руки, усе не до міри: то тонке, а то коротке... Що тут робити у світі Божому? а взавтра потоп. Заламав він руки тай стоїть над дошками. А Бог ёму і говоре з неба:

«Не журися, чоловіче мій! шо довше,—то стули і буде коротке; а шо коротке, натягни, то й буде довге; та кінчай мерщій корабель; бо узавтра потоп».

Тільки шо скінчив він корабель, аж земля і зачала в морі потопати. Злітаються птахи, збираються звірі, а той видберає зівсёго по парі і впускає в корабель; їден тільки спільний птах, носорожець, не хотів іти в корабель, за то ёго і покарав Господь, щоб він не гордив зи своєї сили.

Ото упиринула земля, пливає корабель, пливає і носорожець; а птахи бідні, птахи так і кричать, так і бьються у повітрі. Уже бідні і із сили спадають: нігде видпочити, аж підпливає носорожець, і ріг ёго як віха стерчить над водою; ото птахи і полетіли на той ріг. І сідають тай сідають; а носорожець тримає, далі не витримав та так і впиринув головою в воду.

Птахи позлітали, тай знову сідають, а носорожець ізнов головою в воду; і злітали і сідали аж поки зн всім не втопили носорожця. І с того часу пропали носорожці с коріням і насінням.

(Запис. Ст. Руданскій въ с. Хомутицахъ).

Ср. Чубинск. I, стр. 211, Единорожець.

## 8. Фараоны сирены.

Оно й тепер, коли бура—вечер биває на морі, корабль як пливець, так з мора все і вискакують Фараони. Плаває коло корабля і все питаєць: чи скоро koniec света настане? Как буря, чуеш, так он уж і плаває; і много їх, так у ветер коло корабля і все просяць скажи це: «чи скоро свет кончиться, чи не?»

Колі знаєш їх, так скажеш: «вчора буде свет кончатся».

— А Фараони, вони ж самі-хто?

— То Мосей переводив народ через воду. Бог звелев ему махнуць на воду рукою. Мосей как махне, так мост і став через воду.

Фараони женутьця за народом; народ через мост, Фараони себе угналися на мост. Тогда Бог звелев Мосею: «махні рукою на мост!» Мосей махнув рукою к мосту; Фараони беглі серед мосту еще так серед мора, как Мосей махнув рукою,—їх і не стало. Мост прийняв ся. Бог так зробив, зарівняла все вода, тільки й сліду било по Фараонах. І зробилось у морі, що Фараони стали до пояса жонка, а од пояса—риба. До пояса у Фараона—груді, голова, волоса, всё женское: женщина по всей формі; од пояса-всё як у риби. Им Бог і пищу назначив, і то вони дожидаються, поки koniec всему буде. Як пливеш на морі,—а Фараон спросе: «чи скоро свет кончиться? то гавариць нужно: «вчора свет кончиться, вчора?» Вони ради, щоб свет кончився...

(Зап. въ старомъ Быковѣ Вл. Менчицемъ. Языкѣ переходной къ бѣлорус.)

Ср. Чубинск. I. 211, «морськ. люде»

## 9. Царь Давидъ. (Судъ съ Богомъ и псалтырь).

Давид то був собі такий цар, і добрий то, кажуть, цар був, та тільки не християнин. Ото ж Господь і задумав ёго до пуття

привести, нарядівся купцем, та й приїжджає до Давида палац купувати. А палац у Давида був такий, що не було кращого в цілім світі. Ото купець і каже до Давида: «А що, каже, цару Давиде: чи не можна в тебе палац торгувати?»

— «А чому не можна, каже Давид. Воно то можна, та тільки не знаю, чи будемо сватами».

— «А бо чом?»

— «А так, каже, купче чужеземний! Коли маєш стільки золота, що всі мої люди наберуться і скажуть, що вони доволні, то твій буде палац; а ні,—то й не думай».

«А добре, цару! каже купець. Вели зібрати народ!»

Зібрався народ із цілого царства; купець його і веде до їдної гори і як поблагословив купець ту гору, то так вона і розсипалася золотом. Народ кинувся до того золота і став розберати; понабрали стількі, скількі хто здужав підійняти. Купець і питає:

— «А що ж ви, люди, чи доволні?»

— «Довольні! доволні!» — закричали люди, тай усі і розійшлися.

— «А що, Давиде, каже купець, не програв-есь, може?»

— «Не дуже і програв! каже Давид, моя земля, то моє й золото!»

— «Та чия хата, того й правда,» каже купець, «а все ж таки треба, щоб хто розсудив!»

— «А хто ж нас розсуде»:—питає Давид.

«Та про тее не журися! каже купець. Є на світі такі люди, у которых обидва ми рівні. Ходімо на цвинтар, там нас розсудять умерлії».

— «То ходімо, купче!»—каже Давид.

От вони і пішли на цвинтар. Приходять, а купець і каже.

«Правдивії люди, люди умерлії! Встаньте, люди, та розсудіть мене с царом Давидом!»

А вмерці повставали, упали купцеві до ніг тай сказали:

«Правдивий Боже! не нам тебе судити, а тобі судити нас на другім пришествії!» Аж тогді пізнав Давид, с ким судився і с того часу став христянином. Все, бувало, тільки і робив, що

писав святій письні, та грав їх на гусях. І писав він тай писав і як списав уже цілую книгу, то й розрізав листи тай кинув на море. І ті листи, що були не святі, то ті і потонули, а ті, що були святі, ті плавали собі по морі. Ангели і зібрали ті листи тай понесли до Бога, а Бог перечитав, тай казав передати людям.

От звітки то і почалась наша Псалтир.

(Запис. Ст. Руданскій въ с. Хомутищахъ).

## 10. Іосифъ, Самсонъ и Соломонъ—Давидовы дѣти.

Цар Давид так колесь преподобився Богові, що Бог сказав до нього:

«Проси в мене, Давиде, чого хочеш, все дам тобі!»

Ото Давид і просив собі у Бога три сини: їдного найкращого, другого найсильнішого третєго найрозумнішого. Бог і дав йому Іосифа, Самсона і Соломона.

Прекрасний Іосиф завідував снами. Той тепер коли що страшнее присниться, ми й примовляєм не встаючи:

Нехай святій Іосиф

На все добре переносить.

Сильний Самсон воювався по всім світі, на остаток з нами задумав воювати. Пливе Дніпром, але тільки що з води, аж на нього лев. Самсон до нього, та як ухватив його за пащу, та як наступив ногою, то так разом з левом і закаменів. Так він і тепер стоїть у Києві.

Премудрий Соломон сидів, кажуть, у дома та тільки книги читав, але ото раз пішла поголоска, що він хоче проповідь говорити. Збирається народ із цілого світа послухати його проповіді; а він тільки пійшов тай сказав людям:

Як маєте що шити

То перше крудза зав'язіть!

Ото тільки було й мови, тільки й чутки за Соломона <sup>1)</sup>.

(Запис. Ст. Руданскій въ Под. губ.)

---

<sup>1)</sup> Расказовала женщина и потому, вѣрно, не захотѣла дальше говорить о Соломонѣ.

## 11. Іерусалимъ.

А, проше у панича, є в Іерусалимі, хата така, що всі померші душі сходяться до тії хати і живуть в нї? Мніні москаль казав, що ніби така хата є в Іерусалимі. Він каже, нас воли там, той бачив її, казав, що зветься вона—«Дім Давидів». Як так дивитись, то здається можна по драбині вилізти до неї, щоб заглянути у вікна, а стань же лізти, то ти лізеш, а вона вищає, ти лізеш, а вона вищає... А знов, от теї хати недалеко стоїть мур; як візьмеш до єго підходити, він дальше, дальше, все дальше од тебе; ти до єго йдеш, а він бере отходить од тебе. А в середині в нєму, то—штири криниці. То вже на весь світ вода розсходиться є того муру, є тих штирох криниців. До москаля того було пристало штирі жінки: ото женися на котрі з нас, на котрі сам не схочеш. Так до єго взялись, шо москаль той нікуди дїться! вибрав собі їдну молодницю, та як вибірав, то котру молодницю собі взяв.... Та якась стара баба єго навчила: не бери молодшої, а саму старішу, за себе бери... То й була криниця, оно перекинулась бабою.. (Запис. Вл. Менчиць).

## 12. Премудрый Соломонъ.

Повненька була Соломона мати, і як приходить до неї їдна пані і проситься сховати від пана. Цариця сховала, аж тут незабаром приходить і пан, тай єї питає: «чи не було, каже, жінки, у ясної цариці?»

—«Не було, пане, каже цариця; а із неї Соломон і промовляє.

«Не слухай, каже, моєї мами, бо і мама така сама як і твоя жінка!»

Такий то був Соломон і ще Бог знає де! А як родився на світ, то єму ще і трох літ не було, а він уже важив жіночий розум. Зробив ваги, повішав на брамі, кладе на їдну шайку мамин чепець, а на другу жменю клоча, тай реготить, аж кається, шо клоча перетягає.

Аж приходить мама.

«А чого, питає, смієся так, сину?»

—«Та як же не сміятись, каже Соломон, коли жіночий розум не важе і жмені клоча.

Злютувалася мама. «Почекай же, каже, погане песиня! яж тебе запрачу!» І сей час казала слугам завести ёго в ліс убити і єї на знак принести серце і мизиний палець.

Взяли ёго слуги тай ведуть убити, а Соломон і почав до них говорити:

«Не вбивайте, каже, мене добрії слуги! Дайте мені хоч трохи ще пожити на білому світі! Відріжте палець, без ёго я обійдуся, а серце вийміте у собаки тай занесіть до мамі. Мама не пізнає!» Ото слуги й послухали Соломона. Урізали ёму мизиний палець, а серце взяли у собаки тай понесли до цариці, а Соломона пустили жити.

Але що вже то помагало Соломонові, коли ёму і так назначено було тільки три роки жити. Сів бідний Соломон тай плаче, а святі з неба дивляться тай собі плачуть. Де то вже такі розумні дитині тай не дати жити. От вони і просять Бога, щоби Бог позволив ёму хоч трохи прожити. І вблагався Господь тай каже до святих.

«Коли вам так хочеться, щоб Соломон прожив їще на світі, то йдіть ви на землю, та просіть людей, щоб ёму своїх літ уділили!»

Ото святії і зійшли на землю, ходять, просять,—ніхто не уступає. Аж приходять до їдної старої баби, що вже сто літ прожила, а ще сто літ прожити мала.

«Бабуню, кажуть, змилуйся над Соломоном, уділи ёму хоч півкопи своїх літ!»

Ото баба послухала їх тай уділила, і Соломон зачав жити бабиними літами.

Підріс уже Соломон порадно, тай думає поїхати в гості до цариці. Вибрав такий час, що цари не було дома, нарадився купцем тай їде до цариці.

Приймає, показує товари, але майбутнє він сам цариці сподобався, бо що й не тільки покаже, усе то цариці до сподоби. Ото й питається вона:

—«А що, каже, хочеш, молодий купче, за тії товари?»

—«Та нічого, царице, каже купець, а хіба дівчину на нічку!»



—«Добре, купчику! каже цариця; зоставайся ж почувати».

Ото спить собі купець на царській перині, а цариця й посилає ёму дівчину. Купець оглянуv, відсилає назад, тай каже: велика! «цариця посилає другу, купець подивився і ту відсилає, каже, що маненька». От цариця іде сама тай лягає коло нёго. Догадався купець, кладе руку на груді, тай говорить: «се тії дуди, шо я в нії грав!» А потім на природу тай промовив: «А се тії брами, шо я ни виходив!» Більше для Соломона не тра було нікого; і тільки мати заснула, він устав тай виписав на стінах.

«Правда, шо жіночий розум не варт і жмені клоча, коли рідная мати з своїм сином спала.

Написав тай поїхав.

А тим часом прибуває і цар. Прочитав тай пізнав, шо то Соломонова справка тай задумує ёго відпитати.

Ото робить він золотого плуга тай посилає ёго возити по всім світі і записувати, скільки хто буде за того плуга давати.

Повезли слуги того плуга, возили тай возили, ніхто не цінив меньше тисячі червоніх. Ото вже вони повертають, аж здивають пастухи. Пастух сидить собі тай жвакає хліб. От вони ёго насмішки і запитали.

«Як думаєш, парубче! чи багато варт отсей плужок?»

А парубок устав, подивився на того плуга тай каже:

«Гнівайтесь не гнівайтесь, а я вам правду скажу, шо як в маю не буде ні краплі дощу, то він не варт і сёго куска хліба, шо я доїдаю!»

Записали вони і се тай поїхали до дому. Царь, їх і питає:

«А шо люди, як там цінили мого плуга!»

—«Та всі добре! Богу дякувати, меньше тісячи ніхто не давав. Ідень тільки, кажуть, убогий пастух не цінив ёго й закавалок хліба, як тільки в маю дощу не буде.

—«Правду ж він казав, промовив Давид, і то не пастух, то син мій Соломон! шукайте ёго!»

Пішли слуги шукати; шукали, шукали тай не найшли;—і Давид видумує другу штуку. Видає бал і спрощує людей із цілого світа.

Ото люди і зібрались на бал, поїдали за столи, і страва то усе така добірна, тільки б поживати, а тут а ні способу, бо у кожного ложка на два локті.

І сидять гості над тою стравою тай куняють. Вже й царові докучило дивитися, і пішов він на часок до цариці. Аж тут раптом показався Соломон: «А чому, каже, не їсте ви, люде?»

— «Та як же ж тут їсти, заговорили люди, коли ложки такі прокляті!»

— «То годуйтеся як діти ложками через стіл!»

Послухали люди тай стали годуватися. Приходить цар, усі їдять, розпитався, — ёму й кажуть так і так було. За Соломоном, але ёго поминай, як звали.

То так і умер Давид, а не відпитав Соломона. І як умер Давид, то Соломон і став на ёго царство; і як став на царство, то й задумав ізмірати небо. Зробив собі такого круга, тай став на крузі і підійматись на небо. І ото вже піднявся у самую хмару, а святий Петро ходить у хмарі тай до нёго й каже: «Стань, Соломоне! тут твоя границя, а то далі як підеш, то й не вернешся. Повертайся назад та дивися добре: під тобою буде синее поле і чорнее пятно. То ти спускайся на чорне, не на сіне; бо чорне то земля, а сіне то море!»

Спустився Соломон тай думає собі: «не змірав я неба, хоч зміраю море!» І зробив собі шклянню хату, сів у ню, тай казав себе на міранім ланцуху спускати в море.

Ото ёго спускають, тай спускають, аж лізе до нёго морський рак. (А морські ракі такі здорові, шо два чоловіка на собі кожний потягне). Ото і каже він до Соломона:

— «Соломоне, Соломоне! не зміраєш ти мора! Двадцят літ шукав я колісь дна, та й то не найшов, а тобі, Соломоне, ёго невидати! Повертайся ти назад; бо й то може бути, шо який небудь молодий рак клешнями тобі ланцух перетне!»

Послухав Соломон тай вийшов із мора, а тут ёму уже небагато й жити оставалось.

Ото і думає Соломон, як би ёму утікти від смерті. Дочувся він, шо десь то є на білім світі безсмертная гора, тай став од неї діставатись.

А під тою горою жили черці, та монастирі будували. Ото Господь і каже тим черцям:

«Покидайте живо всю роботу, та робіте гріб і домовину! До вас їде премудрий Соломон умирати!»

Ото вони й роблять гріб і домовину, аж надходить Соломон.

—«А що ви, люди, робите?» питає.

— А вони й кажуть: гріб на Соломона!

Почув Соломон; крути не верти, а треба вмерти.

—«А маєте ж ви міру?» питає їх.

—«Ні, не маєм!»—кажуть черці.

—«То беріть міру з мене! Він такий як я!» каже Соломон.

Взяли черці з нього міру; зробили домовину; по домовині припустили і гріб.

—«А ну, чикайте, каже Соломон, я зміраю домовину!»

Положився в домовину! «Ну, каже до міри! а впустіте в яму!»

Опустили в яму.

—«Тепер засипайте! каже Соломон, а Соломона вам не треба ждати, бо я сам Соломон!»

(Записаль Ст. Руданскій, въ с. Хомутицахъ).

### 13. Царь Соломонъ и жена его.

Був собі вірний і примудрий цар Соломон, та ожинився в невірного царя. Жінка дуже не любила його й не хотіла його слухать. Бувало, Соломон йде в церкву, а жінка його не хоче, але раз Соломон заставив таки її піти в церкву. Тільки вона йому й каже: «піду в церкву, але як буду христиться, то не буду молитися, а як буду молитися, то не буду христиться». Пішли вони до церкви, але ж жінка й не христилася й не молилась. Прийшли до дому, а жінка й каже Соломонові: «Ходім же тепер в нашу церкву». —«Добре, каже Соломон, але ж я буду стоять так, як ти стояла в нашій церкві й не буду кланяться». —Але ж хитра жінка: ще наперед приказала зробити так двері, щоб спускались зверху вниз. Прийшли вони до невірної церкви, цариця прийшла вперед, а Соломон тільки що на поріг,—а двері його по потилиці-буц! —«Ну, думає, перехитрила бісова віра! Я ж тобі

доїду кінця», й пішов до дому. Раз його жінка зговорила з одним невірним царевичом втікти од Соломона й змовилась так: жінка приставиться мертвою, і як поховать її, то тоді царевич викопає її, й вони втечуть. Зробили так. Царицю вбрали, положили на стіл й покликали Соломона. Прийшов Соломон, обдивився кругом жінки й думає: ні, бісова віро, не обдуриш в другий раз, не вмерла ти. Взяв роспик залізний підісок, та як держала вона руки складяни,—так й пропик наскрізь. Алеж вона хоч би писнула—така була завзята! Соломон нічого не сказав. Ввечері поховали жінку. Тільки що її поховали, невірний царевич зараз підтіхав до кладовища, одкопав її, повіз до себе жінку Соломонову. А Соломон на другий день прийшов до її батька да й каже: «Біжіть, тату, да подивіться, чи є в труні ваша дочка».—«Бога ти бійси, каже батько, я буду ще тривожить тіло мертвої дочки!»—Але Соломон настояв на своєму. Пішли, заглянули в яму, та тільки руками сплеснули—труна була пуста. Думав Соломон, думав, а далі приказав зробити собі тачку й насипати туди землі; взяв з собою військо одно чорне, друге біле, третє червоне. Звелів він, щоб його везли до невірного царевича і вкотили в ту хату, де царевич з його жінкою п'ють чай; взяв він ще з собою три сопілки. Привезли його до царевича й вкотили в хату. Царевич й жінка Соломонова засміялись та й кажуть: «а чого тобі тут треба?»—«Приїхав, каже, вас побачить».—«То випий же з нами хоч чаю».—«Не хочу, каже, вставати з своєї землі, подайте сюди». А жінка каже: «ото дурний! Отак і вік з таким дурним скоротала, але тепер він в наших руках».—Дала Соломонові чаю. Царевич вийшов й приказав зробити шибеницю на Соломона. Випили чай а царевич й каже: «Йди з нами, Соломоне, на балкон».—«Ні, каже, з своєї землі не оступлюсь, хіба винесете мене». Царевич приказав винести його на балкон. Сидить царевич з Соломоною жінкою на стільцях, а Соломон в тачці. Царевич показує на шибеницю й питає Соломона: «кому то хата стріється?»—«Або тобі, або мині, але скоріш тобі», каже Соломон. Ті обое засміялись та й кажуть: «в наших руках, а ще каже, що шибениця скоріш на мене, ніж

на нього».—Ото повезли вже його до шибилиці. Соломон й просить царевича: «нехай я перед смертю хоч заграю». Як заграв в одну сопілку,—ого! біле військо біжить, як може заскочить; а царевич пита: «що то таке?»—«То, каже, моя смерть». Як заграв в другу сопілку,—червоне військо летить як може. Царевич пита: «що це таке?»—«Це, каже, вибігає моя невинна кров». Як заграв в третю сопілку, чорне військо в одну меть прилетіло. «А це що таке?»—«Це, каже, чорти по твою душу приїхали. А що каже, я на твої землі, та й повісю тебе». Як крикнув на своє військо, так царевич і шмигнув ввєрх на шибилицю. Цариця тоді в ноги Соломонові. «Прости, каже, міні, мій голубчику».—«Ні, каже Соломон, бісова віра! З тобою вже міні не жити». Приказав зараз привязати її кісьми до конячого хвоста й пусти в чисте поле. Отакий то був премудрий Соломон!

(с. Бахтановка, Звенигородського уєзда. Занис. Евґ. Борисовъ).

#### 14. Премудрий Соломонъ и злая мать его.

Був собі багатирь і був у його син Соломон. От цар потребував багатиря на службу, а син і каже: «піду і я з вами». Батько і отвѣча: «ти маленький, сину, оставайся дома!» Син остався, і став гратися! зробив терезки і почав важить г...о собаче і баб'яче. Мати і каже: «шо ти, сину, робиш?» А син і каже: «важу собаче г...о з баб'ячим, так баб'яче важче, це значить шо воно будто й толком розумніше». Мати і каже: «ах ти суксин сину! постой, я тобі дам!» Та і пішла до бондаря, та і каже: «зроби міні бочку з залізними обручами, бо міні дуже треба». Бондарь зробив. Вона взяла ту бочку, принесла до дому, напекла паляниць, пошила каптан своєму синові і посадила його в бочку, тоді найняла чоловіка, щоб одвіз бочку на море. Той чоловік одвіз і вкинув в море. Плавав той син в морі не багато: сім год. Коди ось приходить його батько до дому і пита: «а син де?» Вона отвѣча: «умер».—«Справляла ж ти поминки?»—«Справляла!»—отвѣча жінка. От зробив багатирь золотий плуг, найняв людей і послав з плугом по світу, тай каже: «хто угада ціну плугові, того й приведіть до мене». Ті люди пішли.

Шукали, шукали, нікого й не пайшли, щоб ціну угадав. Коли це багатирського сина викинула вода на берег. Біля берега паслось два буйвола, і підійшли води пити. Салимон почув, що шось шамтить на березі, та як закричить в бочці: «Єй, хто там ходє?! вибейте, спасибі вам, у цій бочці дно!» Буйволи прийшли, та один із їх як торохне рогом, так дно й вилитіло. Він тоді вийшов з тії бочки, прихристився і дивиться кругом; коли це побачив на горі віз, а біля воза сидить чоловік; він пішов до ёго, тай каже: «здрастуйте!» — «Здрастуй!» отвіча дід. — «Шо ви робете?» — «Вівці пасу!» каже дід. — «Найміть мене!» — «Так грошей нема!» — «Дайте мені ту сопілочку, шо ви граєте, то буду служити і за неї». — «Ну коли хоч, паси, за сопілочку». Він і найнявся. Взяв він тоді одежу свою поскидав, поховав у торбу, а чабанську понадівав, взяв києк, сопілочку і пішов овець пасти. Коли ідуть люди, і плужок золотенький несуть. Побачили чабанський віз, тай кажуть: «ходім до того воза, може там хто одгада». Прийшли тай кажуть: «здоров!» «Здорове! каже дід. Вони і питають: «Чи ви розберете ціну сёму плужкові?» — «А хто ёго знає шо він стое, каже дід, підіть до мого підпасича, може той чи не розбере». Вони пішли. Побачив підпасич, шо вони йдуть з плужком та сів тай с... і хліб їсть, і воші б'є. Вони й кажуть: «шо ти робиш?» Він і отвіча: «старовину викладаю, а новину накладаю і ворога побиваю». Ті люди кажуть: «школа й показувать». І пішли до дому. Прийшли тай кажуть багатереві: «ніхто цёму плужкові і ціни не складе». Багатирь тоді і пита: «шо як ви хоч бачили, розкажіть?» Вони отвічають: «а шо ж ми бачили? ми бачили хлопця, так як розказать вам, то ціла сторія; ось слухайте: прийшли ми до чабана, показали плуг, а він каже: «не складу ёму ціни, несіть до мого підпасича». Ми дивимось, шо далеченько на траві сидить хлоп'я, пішли до ёго; коли він, звиняйте за це слово, сів с... і хліб їсть і воші б'є; так ми ёму й плужка не показували. Біжіть, каже багатирь, то сами той, шо відгадає. Пішли до ёго, узали з собою плужок золотенький, і трое коний, щоб привизти ёго до дому. Доходять до ёго, він уп'яють те робе сів с... хліб їсть і воші б'є. Вони

кажуть: «на, оцей плужок, та розбери ціну ёму». А він і каже: «цей плужок нічого не стоє». Вони тоді взяли ёго на коня і повезли до дому. А він як заграв, а коні як затапцюють, а вівці і собі танцюють та до гарби біжать. А ті люди полякались та пустили того коня, що він сидів. А він тоді поїхав до гарби, взяв свою одежу, каптан той, що мати пошила, як у бочку заперала, і поїхав до дому. Прїїхав, а батько побачив, тай каже: «здрастуй, мій сину!»—«Здрастуй!»—отвіча ёму. Багатир тоді і каже своїй жінці: «бач, ти казала, що умер, аж воно і брешиш?» І став її лаять, та бить. Пожив син з батьком не багато. Потребували батька уп'язать на службу, а син остався з матерею. Один раз мати підмовляла сина з собою спать. Син не хоче. Мати позаперала двері, щоб він не втік. То він тільки скаже слово «отченітеся», то двері й поотченняються. Стільки раз не заперала, то вони й поотченняються. «Ну, постой, каже мати, я тобі дам». Намовилась із тим, що горілку куре, винокуру чи як ёго по паньський; каже: «я пришлю ёго, а ти вкинеш в горілку». Він согласився. На другий день посилає мати сина до ёго. Син пішов та і вкинув у горілку самого винокура, а сам пішов, куда очі глядять. Іде тай іде. Коли дивиться, стоїть кузня. Він пішов у кузню, тай каже ковалеві: «здрастуй! Боже поможи!» Спасибі!—отвіча кузнець.—«Найми мене в ковалі!»—«Наймись». Найнявся він. От стали вони кувать. Той кузнець загадав ёму молотом бить. Багатирський син як узяв молот, та як ударе, а те кувало так і зашуміло в землю, і сама кузня розвалилась. Коваль ізлякався. Багатирський син і каже: «стой, не лякайся, то я не зважив руки». От построїли вони нову кузню. А багатирський син і каже: «давай скуєм цеп довгий, та зробім хату скляну, та прив'язим цеп до хати, та я влізу в хату, а ти пустиш на морське дно: я подивлюсь, що там є». Скували цеп і хату зробили і поїхали до моря. От багатирський син і каже: «гляди, як стрепену цепом, так щоб ти витяг».—«Ну, ну»,—отвіча коваль. Пустив коваль багатирського сина в скляній хаті в море. Він в морі і побачив кіта рибу. Кіт риба і каже: «чого ти сюди заліз: чи по волі, чи не поневолі?» Він і отвіча: «більше того що по



волі, чим по неволі». От і пробув там багатицький син не багато: сім год. Як вийшло сім год, він тоді стрепенув ценом, а коваль і витяг. «Ну, каже, багатицький син, достали в морі глибини, ну достаньмо ще й висоту». — «Давай!» каже коваль. Взяли, зробили залізну драбину. Багатицький син і поліз в гору, та доліз під небо, а далше нікуди. Бог дивиться, що він робе, тай каже ангелам: «очиніть небеса». Ангели отченили. Він тоді уліз. Бог питає: «чого ти сюда заліз: по волі чи не поневолі?» Він відповідає: «більше по волі, чим по неволі». — «У тебе ж і родичі є?» — «Єсть на землі один брат». Бог каже ангелам: «підіть на землю та возьміть цего чоловіка брата». Ангели злітали, принесли його брата коваля. Вони обидва там і присвятились.

Маріупольській уездъ. Екатер. губ. записана въ с. Михайловкѣ учит. Трухановымъ и доставлена въ рукописи.

(Изъ рукописнаго сборника народ. учит. Я. П. Новицкаго)

## 15. Судъ Соломона.

Було собі три брати. Їден же такий,—ніяк не може нічого в смак попоїсти; а другий знов такий, що ніяк не може господарства розвести; а третій,—сміх казати,—оженився та жінку дуже лиху взяв. Такі то три брати; сказано,—біда! В біді чоловік без ради не буде. Всім тром погано, всі три радяться... Далі кажуть: «ходімо до премудрого Салеміна, він нас порадить». Приходять до царя. Спершу старшого впустили до нього». Розказує старший йому. Вислухав царь—і крикнув: «в ліс!» Середущий входить; йому Соломін крикнув: «рано вставай». Вже йде той, що жінку має, лиху. Розказав Соломонові.—«В кузню», крикнув цар. Зійшлися брати, розпитали їден у другого. Самі собі не вірять, щоб це Салемін їм так порадив, не хтять вони робити того нічого, що чули у Салемона «Ет! це дурисвіт якийсь; нам така біда, а він що плете»... Али далі радяться, що не трудно. Можна спробувати того, що він нам каже. Іде старший брат у ліс... в лісі дивиться: люди зрубали дерево і ніяк не вкладуть на віз кража того. Став він помагати тім людям, став помагати, поподвигавсь таки добре, вернувсь до дому, ззів хліба, такий йому хліб смашний придався, ще й не їв він



такого смашного хліба ніколи. Розказує він братам, вони роблять і собі тее, що сказав їм Салемін. Почали робити. Середужший став рано вставати. Почало господарство поправлятися. Знайте, як він раніше всіх встане, а пізніше всіх ляже, у ёго скрізь робота, скрізь лад... Менший дивиться на тих братів, йде до кузні: що ж він бачить там? Нічого більш, окрім того, що залізо в огні і під молотом м'якшає.. Гріють, думає він, ковалі залізо, можна міні жінку попогріти... Жінка, правда, пом'якшала трохи... Так вийшло з тими братами...

(Малый Чернятин.—Берд. у., Кіевск. губ. Запис. Вл. Менчиць).

## 16. І. Христосъ въ ясляхъ (кони и воли).

Ото як народився Господь, то лежав у яслах, то віл не порушав з ясел жадного стебла, а ще дихав і загрівав Бога. А кінь стояв із другого боку тай тигнув сіно, яке тільки було. Ото ж то Божа мати і сказала: «будеш же ти, добрий воле, завжди в Бога ситий, а ти, коню, усе будеш голодний, хоч будеш їсти до роспуку!»

І справдилися тії слова. Кінь їсть і все голоден, а віл хоч голоден та має жуйку в роті. (Запис. въ Под. губ. Ст. Руданскій).

Ср. Чубинс., I, 48—49.

## 17. О концѣ свѣта и страшномъ судѣ.

1.

—«Хлеба, покуль помреш, не переєси. Ге,—знаєш ти, щоб хлеба людям не стало? Хлеб все останетьця, нехай все помрем». —«А Бог дасть, що у мене не вradить, у другого—где тaді хлеб возметьца?» «Е! що то говорить, будзе так, що хлеба людям не стане». —«Це звесно, голод будзе. Але зразу на себе не прийдзе. Первий скот помреть; леса нігде не будзе, тaді вже на людей голодная смерць найдзе. А так щоб зразу на человека, ото не!

Тaді Михайл Архангел в трубу затрубе,—всі на суд станут, страшний суд настане.

Може птица, которая съела человека,—та будзе кость нести; звер може колі заєв—і тот будзе кость нести, щоб усе собралось

на место. Все люди пособираются. Всем, хоч стар, хоч молод—буде наче 30 лет; все пороблять, как наче каждому 30 лет було. Таді праведні, где ехочут... у рай, а другим прийдеться, що в смоле будут кінець. Смола буде кінець. Свет не знічтожитьця; он той же свет буде.

Тогді їдолу дасца на три часи, штоб он бив себе, як хочет. На три часи,—только, больше ёму не дасца. Ідол буде тоді ходить: у мене, каже, хлеб в і даст тебе, коли ёму уклонися. А то видіш, как на корме тебе хлебом, ето, не хлеб буде, а конское г...о. Ідол, сказано; думаеш,—ен правду соблюдаеть? А не склонися,—за нім печка железная буде ездить, у печку тебе кине. В печке жар буде, значит, для страху,—а вскочиш, холодно стане. Значит не кланяйся только, а там все Бог помилуєць. (Въ Спор. Быховъ зап. Вл. Менчиць. Языкъ переходный къ бѣлорусскому).

## 2.

А розказують, що при конці світа, идол такий явиться, шой воду заборонить людям. От кілки її е, доволі здається, а прийдеться, шой воду заборонять, тра буде і воду купувати.

(Терешко изъ Королівки. Кіевск. губ., Зап. Вл. Менчиць).

## 18. Какъ Богъ со святыми по землѣ ходилъ, испытывалъ людей и научалъ святыхъ.

В давнії времена ходив по землі Бог і з святим Миколаєм і святим Петром, і уже святий Петро зовсім обдерся так, що й не стало на ёму ніякого шмаття. А Господь каже ёму: «Піди, Петре, та укради собі шмаття де нібудь на тину, тай прислухайся, чи буде за те лаяти тебе хазяйка, чи ні?» От св. Петро пішов і покрав повішане на тинові людське шмаття, і убрався пішов до Бога, тай каже: «я вже украв шмаття, алиж хазяйка мене за тее не лаяла, а тільки оглядівшись сказала: нехай ёму Бог звидить і ізбачить!» А Бог вислухав цее, тай каже: «ну, добре, коли так!»—От Бог, св. Петро і святий Миколай всі зайшли в обідранную хату до одной найбіднішої вдови мужички, упросились в неї на ніч і сталі спрощувати: «чи нима чого у тебе поїсти?» А хазяйка одвічає: «нима в мене нічого. Я бід-

ная, хліб собі заробляю, і тільки маю хліба що один окрайчик на полиці». А Бог до неї каже: «дай же нам хоть борщу». Вона знов одвічає: «та нима у мене ніякої страви, і нічогосінько не варила». От Бог знов сказав: «погляди лиш, молодице, добре в пічі, може чи не найдеш там чого-нибудь». Вона все таки не хоче того слухати, а далі Бог як причинився добре до неї: «такі погляди в піч, та погляди;» от вона, аби вітчиниться, іде до печі; коли заглянула туди в піч, аж там багацько всякої всячини, понаварувано різної хорошої страви і варинухи, тай каже вона: «що це такеє на світі значить, я не топила, аж багацько єсть понаварувано всякої всячини?» От вона повиймала всё с печі, і всі вони понаїдались, тай полягали спати; а хазяйка всё не знала, що то Бог прийшов до неї. На другий день вранці Бог, св. Петро і св. Миколай повставали, подяковали гарно хазяйці, тай пішли далше, і почули вони висільне грання; аж надходять вони туди, коли дивляться, а там висілля у одного багатого мужика. От св. Миколай каже: «Господи милостивий! ходім же і ми на те висілля, чи не дадуть і нам по чарці горілки та чого поїсти?» А Бог каже: «добре, ходім!» От вони пішли туди замість старців, буцім просити милостини, а багатий хазяїн теї хати оглянувшись до ніх тай знов став частувати за столом своїх висільних гостей, багатих хазяїнів, а далі став гукати на свою жінку: «а дай лиш там старцям милостини?» А жінка ёго—така в убаньні, щой куди!—закричала сердито: «ти гляди своїх людей, що частуєш і не оглядайся до старців; бо як ти принадиш сіх дідів, то й не будуть через ніх двері зачиняться!» Далі погодивши, той хазяїн як оглянувшись побачив, що довго старці стоять в хаті, та нагумонів добре на свою жінку,—аж тоді вона дала тім старцям по маленькій чарці горілки і пошматочку хліба, тай випроварила їх за двері. От Бог з св. Петром і Миколаєм, ідучи з віттілья, тай каже Бог: «ну тай багатий же цей чоловік, що ми були в него на висіллі, а може і кріпко він скупий, а ёго жінка іще гірше (пуще) скупіща і дуже вилка злоїдниця, та й і обоє вони не вміють в счастї шануватись і не хотять помогати другім бідним людям». От Бог з

св. Петром і Миколаєм пішли шляхом і на полі полягали спочивати, аж прибіг до них вовк, тай просить Бога: «дай міні, Господи, що поїсти; бо я цілі сутки нічого не їв і дуже охляв з голоду». Бог вислухав цee, тай говорить: «пiди, вовче, в село; там есть найбiднiща вдова мужичка, що ми в неї ночували; у неї есть одна тiльки ряба корова, то вiзьми ту корову та й їзїж». А св. Миколай начав просить Бога: «Господи милостивий! на що ж обїждати бiднуv вдову? нехай вовк не бере в неї послiднєї корови, бо вона буде гiрько плакати і мучиться; а лuche нехай вовк вoзьме яку нибудь скотину у того багатиря, де ми були на висiльлi, бо вiн багатий чоловік та ще й дуже скупий». А Бог каже: «не можна так! нехай вoзьме корову у самої теї бiдної вдови; нехай вона до время плаче та гiрько бiдує, бо вона на сiм свiтi талану не має». От вовк побiг до неї, а вони полягали спати. Св. Миколай і став жалувати бiдної вдови, тай начав вiн придумувати, як би ухитриться і допомогти для неї, а далi надумав і подивився, що Бог уже спить, а Бог все знає, та навмисне буцiм спить, от св. Миколай взяв та мерщiй побiг на вперейми вовка другою стороною, щоб вмазати вдовину корову болотом, щоб та корова була чорна, а не ряба, щоб не ззiв її вовк.

І як прибіг туди св. Миколай, от скорiйше болотом і обмазав ту корову, так що вона зробилась чорна, тай зараз вернувся назад до Бога. А Бог скоро встав, буцiм нічого не знає, і каже до св. Петра і Миколая: «а що, вставайте уже, та ходiм!» І тiльки що хотiли вони йти далше, аж знов прибіг до нiх той самий вовк і каже: «нима, Господи, у теї бiдної вдови рибої корови, а тiльки есть у неї одна чорна». От Бог все уже знає, тай каже: «ну так їзїж ту чорну корову». А св. Миколай бачить, що нічого не вдiє, тай замовчав. От вовк побiг до чорної корови, а Бог з Петром і Миколаєм начали iти шляхом. От iдуть вони та й iдуть, аж котиться протiв iх бочка, а св. Миколай питає: «що це таке, Господи, котиться і куди?» Господь одвiчає: «це котиться бочка з сребром і златом до того багатиря, що ми були у нєго на висiльлi, бо такий єго талан і така єго доля, але все єго щастя буде на сiм свiтi!» А св. Ми-

колай давай просить, каже: «Господи милостивий! уділи ж з цієї бочки або з макітерку для твоєї бідної вдови, де ми почували; в неї-ж вовк і посліднюю корову зїв». А Бог відповідає: «ні, того не можна! бо цей талан даний одному тільки тому багатирю». От св. Миколай вже замовчав, і почали йти далше; ішли тай ішли, аж св. Миколай захотів дуже пити води тай каже: «ах, як мені хочеться пити!» А Бог говорить йому: «колись я проходив через оцей яр, що недалеко від нас видно, там я бачив криницю. Іди туди, нап'єшся води». Коли пішов св. Миколай туди в яр, аж там коло криниці побачив такого багацько темного та сірого страшеного гаду, такого сердитого, що аж кишить; от він злякався дуже, тай насилу звіттїля утік. А Бог питає: «чого ти, Миколаю, так нинче злякався, аж побліднів з переполоху і мабуть не пив води?» А св. Миколай одвічає: «не міг я нап'єся, та ще й як побачив, що там єсть такого багацько страшеного гаду, то насилу я звіттїля утік». От Бог вислухав цєє тай сказав: «ну, ходім же далі!» І проšli вони далше з п'ятиро гін, або більше, тай Бог знов каже до св. Миколая: «іди у цей тругий яр, там буде повная криниця; то вже там нап'єшся води». От св. Миколай пішов туди; коли надходить в той яр, аж там побачив такий ще гірший гад, та такого-ж його превеликая сила і дуже багацько, та ще й далеко зліщий, як попереду бачив, так що нинче горить трава. І св. Миколай зовсім перелякався та побілів, і насилу велику звіттіль утік, так нинче на йому волосся, і одежа загорілася! І прийшов до Бога тай з переляку насилу розказав, що не можна там нап'єся води, бо ще й гірший там єсть гад і далеко зліщий от першого гаду, що він бачив попереду. А Бог каже: «ну, коли так, то ходім же далше!» От вони пошли далше і довго йшли, аж побачили вдалі третій яр, нинче з садком; тай Бог каже: «ну, іди-ж, Миколаю, в той яр, де, бачиш, садок видно, а вже там певне нап'єшся води». Коли св. Миколай пішов туди, аж там така прихорошая криниця з пригожою водою, а над тою криницею і скрізь там такі різні, прихороші пахнучі цвітки та ягоди, яблука, хвиги, миндали, розинки і всяка овощ, а

птиці так хороше співають та щебечуть різними голосами, і таке все там занимательне, що й сказати і прописати не можна. От св. Миколай не знав що й робити, чи воду пити, чи любитися та приглядуватись; нап'ється трохи пахнучої води, тай оставить пити, та все розглядає. І він тричі так потрохи пив тую воду, та все розглядував, і не счувся—що він не в приміту пробув там цілих три роки, як иначе одну минуту там був. Аж приходить туди Господь Бог тай каже ёму: «що це ти, Миколаю, так долго тут сидиш, що, прошло тому три роки, як ти пішов сюди пити води?» І каже Бог: «а я тебе не дождався тай кинув, і далеко уже я виходив, співівита, поки знов до тебе вернувся». От св. Миколай, вислухавши цее, тай одвічає: «Господи милостивий! що це таке значить, що коло передніщих двох криниць, куди я попереду ходив пити води, есть там багацько страшного гаду, що й приступить страшно, а тутинька, в третім яру так дуже прихорошая криниця з водою і все тутинька росте дуже гарная пахнучая всякая всячина, що й не можна налюбоватись і наслухаться птичого щебетання, що й любуйся, прислухайся тай ще того хочиться?»—А Бог одвічає ёму: «оце-ж знай, що передніщий яр, де ти бачив багацько злого страшного гаду, то тее місце називається пеклом, і воно опреділяно для того багатира, що ми були у нёго на вісільлі, а другий яр, де есть іще гірший пристрашений гад, то также приготовляно пекло для жінки того-ж багача, бо ёго жінка іще гірша від свого чоловіка; а як вони не вміли в щасті жити, добре шануватись, і не хотіли помагати біднім людям, то за тее по смерті будуть вічно мучитись в тих пеклах. А оце третій яр, де ти, Миколаю, пив воду, тай довго так тут забарився через тее, що тутинька дуже хороше, називається рай, опреділений для теї бідної вдови, що ми в неї ночували, бо вона на сім світі цілий вік гірько бідувала, терпіла та плакала, но була добрая жінка і чесная,—то за тее по смерті буде мати в сім раю вічне прибагате счасье. От бач, як то робиться: будь добрий, чоловіче, не вповай на земнее счасье, та люби бідніх і старайся, нибоже, то, як кажуть, Бог в сім будущим віку поможе!»

(Записана въ Васильковскомъ уѣздѣ, Кіевской губерніи).

## 19. Господь и св. Петръ испытываютъ людей.

Виїхав раз у поле якийсь багатий хамлюга і вивіз нестільки бочок води, вже звістно як на степ виїзчають дня на три. А Господь с свят. Петром ідуть, от і захотілось св. Петрові так пити, так пити... (це ёму Господь послав вже таке).—«Піду я, кає, Господи, до цёго чоловіка та попросю напиться».—«Є, Петре, не ходи лучче, бо не дасть».—«Ні, кає Господи, піду, не вжеж так одкаже?»—Приходе та:—«дайте, спасибі вам, водиці напиться!»—«Є, кає багач, я виїхав у поле, тут води нема; мені волів треба поїть—не дам».—«Ну шо, кає Господь, дав?»—«Не дав, Господи!»—«А шо, я тобі казав, шо не дасть,—он підн до того чоловіка, шо там однією парою оре, той дасть».—«Не вжлиж, Господи?»—«А підн, кає, попитай!»—Приходе, а в ёго така маленька тиковка, і води вже трошки.—Запитав, так і є; покинув той чоловік воли, подає ёму тиковку.—«Звольтєсь, кає, тут ще трохи є».—Напивсь святий Петро і йдуть собі.—Тіки йдуть чумаки того ж багача, а св. Петро і кає: «А попросюсь я, Господи, невжлиж стіки волів порожняком іде та не підвезе?»—«І не ходи, кає Господь; не підвезе».—«Ні, кає, Господи, піду попитаю». Пішов тай просє. «Підвезіть трохи, спасибі вам!»—«Є! кає багач, вас тут всіх не підвезеш; у мене воли і так стають».—«А шо? кає Господь, я тобі казав, шо не просєсь; а он їде чоловік одним волом, так той сам попросе сісти». От підїхав той чоловік, шо одним волом їхав та: «сїдайте, люде добрі, я вас трохи підвезу».—Сїли вони, а чоловік став та пішки пішов. От приходять вони в слободу, а там того багача дом такий здоровий.—«Давай, Господи, кає св. Петро, просимось сюди, не вжлиж не пустить?»—«Ні, кає Господь, і не просєсь, Петре, бо все одно не пустє».—«Ні, кає, Господи, попитаю».—Пішов під вікно і проситьє: «Пустіть, спасибі вам, переночувать!»—«Є, тут як зійдуться робітники, то і самому місця не буде; іди собі!»—«Ну, шо?»—«Не пустив, Господи».—«Я ж тобі казав: не просєсь, бо не пустє».—«Правда твоя, Господи».—«Озьми ж, кає, жменю піску та кинь через голову ёму



в двір».—Ог св. Петро як кинув, так він червонцями і росипавсь.—«Шо це, кає, Господи, в ёго і свого багато».—«Багатову більш і треба».—«Тепер же йди он в ту хатку та проспєсь,—там пустять».—«Та там, мабуть, Господи, і куска хліба нема».—«Та підн, попитай».—Пішов св. Петро проситьсє, аж так і є, пустили. А в тій хатці та жила така бідна вдова, шо в єї як єсть нічого не було; побігла вона,—позичила зо жменьку муки, зварила їм затірочку.—От на другий день пішли вони; доходять до річки. Св. Петро і кає: «піду я, Господи, нап'юсь». —«Ні, кає Господь, не нап'єсєся».—«Ні, піду, кає». Як пішов, аж там такого людей лежить; вода їм через рот біжить, а вони кричать: «дайте води, дайте води!»—«Ну шо, пита Господь, напивсєя?»—«Ні, кає, Господи».—«А шо ж ти там бачив?»—«Лежать, кає, люде, вода їм через рот біжить, а вони кричать:» «дайте води, дайте води, а один найдуще всіх».—«От-то, кає, той багач, шо тобі води не дав; підн ще он в ту хатку—там нап'єсєся».—Дивитьсє св. Петро так стоїть хатка; зайшов він туди, аж там удова та, шо вони ночували; і хліба і всєго на столі—такого багато.—«Отце, кає Господь, та вдова, шо нас приняла». —«Це, кає, рай, а то пекло».—От тоді вже св. Петро і зоставсь в раю, а Господь пропав, наче ёго і не було.

(Запис. Манджура, Покровское. Алекс. у., Парубокъ).

### Тоже.

Давно ще колись, не за дідив і не за прадідив ходив по землі Бог із св. Петром. Ходили, ходили да й захотіли їсти. «Ходім, св. Петре, в село, каже Бог, чи не найдемо де пообідать». Ввійшли в село, розгледжують, куди б то зайти. «Зайдім у сей двір, Господи», каже св. Петро. А двір великий, постройка хороша, по двору скоту доволі ходить—хазяин, видно, заможний. «Шкода, одказує Бог, тут не оживнєся!»—«Та вже ж дадуть не дадуть», каже св. Петро, а по лобу ложкою не вдарять. Ходім!»—Пішли. Уклонивсь св. Петро хазяйці: «будте ласкові, госпоженько, дайте нам, бідним перехожим людям, хоч сироватки попоїсти!»—«Є в нас і сироватка, одказує хазяйка, і молоко, та не для вас. Он у



нає робітники є, косарі, жінці; їм треба. Ідіть собі з Богом!» Нічого робить,—пішли. «Бач, св. Петре, каже Бог, я тобі казав. Ходім далі!» Пішли; аж стоїть хатина, на бік похилилась, двір не загорожений, піля сіней стоїть худенька лиса корова. Оцюди зайдім», каже Бог.—«І вже! одвітує св. Петро, коли в таким багатим дворі піймали облизня, то в сім і гірш!».—«Та вже ж ходім», каже Бог. Ввійшли. Уклонивсь Бог хазяйці: «чи нема в вас, госпоженько, каже, хоч сироватки нам попоїсти?» —«Оце, хай Бог милує! одвітує хазяйка, хіба в мене малі діти, або семья велика, щоб я людей сироваткою годувала? Знайдеться й молочка, спасибі Богу». Та й поставила їм і молока, і масла, і сметани, посадовила їх, та ще й припрошує гарненько. Попоїли, подякували та й пішли.

Йшли, йшли, коли облегла темна ніч; треба лагодиться почувать. Міркують між собою, коли йдуть вовки, та такого їх багато, пребагато. «Яке нам, Господи, питають, на сю ніч пропитання буде?»—«Нехай, Господи, каже св. Петро, ідуть вони у той двір, відкуля нас прогнали, та нехай увесь скот там поїдять».—«Ідіть, каже Бог, до бідної вдови, та ззіжте у неї лису корову!» Як почув сее св. Петро, так зараз і чкурнув у село, та прямо на двір до вдови. Найшов десь мазницю та й замазав корові лисину. Прийшли вовки; бачать: Бог казав: лиса корова, а тут чорна; не посміли їсти, вернулись назад. «Так і так, кажуть, Господи; нема там лисої корови; єсть та чорна». —«Ззіжте чорну», каже Бог. Пійшли вовки, а св. Петро попереду. Достав гарячої води та й смив дёготь. Подивились вовки, корова лиса, а Бог велів чорну ззісти; знов не посміли, вернулись. «Лиса корова, Господи, кажуть, нема чорної».—«Ідіть же, каже Бог, у той двір та яку корову найдете, тую й ззіжте!» Бачить св. Петро, що нічого робить, сів та й зажурився. «Ащо, св. Петре,—питає Бог, змудровав?»—«Твоя св. воля, Господи! одвітує св. Петро, тільки жаль мені бідної вдови: вона нагодувала нас, як рідних, а Ти у неї последню корову одняв».

—«Не так, св. Петре, каже Бог. Слухай! буде у тім селі велика хвороба на скот. Попереду захворіють старії, а з них і на

малих перейде. А де не буде старих, там малі живі і здорові будуть. Так оце колиб у тої вдови осталась корова, то вона б захиріла і пропала, а через неї пропав би і приплідок. А тепер як корови не має, то приплідок увесь живий останеться». Уклопився св. Петро Богу в ноги. «Прости мені, Господи» каже.

Переночували, та й знов у дорогу. Ідуть, коли така велика, превелика калюжа і дивиться страшно, не то переходить. «Підождім, каже Бог, чи не їхатиме хто небудь». Не довго й ждали: їде чоловік нарою волів, та воли такі добрі, половні, круторогі, високі. «Оцеї перевезе», каже св. Петро.—«Дожидайся!» одвітує Бог. Підїхав той чоловік; попросились.—«Як раз оце для вас і воли запрягав, отказуєть їм чоловік. Перейдете й пішки, не великі пани. У мене воли молодії, недолугі, ще постануть, Гей!» і поїхав. «Казав я тобі, св. Петре!» говорить Бог. Не переїхав ще той чоловік калюжки, коли їде другий. Віз у єго блаґенький і драбин нема, бичок третячок впреженений та корівчина, та такі мізерни, маленькі наче назимки.—«Перевези нас, чоловіче добрий!» каже Бог.—«Сідайте, добрі люде, спасибі вам, одвітує той, у мене така катержна худоба, що в воді, як почне мордуватися, то чорт її й спинить; чим важній на возі, тим лучче! Сідайте!» Посіли, вогнав чоловік свою худобчину в калюжу! аж ревуть бідни, звісно недолугі совсім, не здужають. А він все: «Гей, гей!» та пугою, та пугою. «Бач, каже, як упирують, наче справді, сказав би, не вивезуть. О, спасибі вам добрі люде, що ви нагодились, все-поважшало; сам би нічого не вдіяв». Переїхали; повставали тії, а чоловік поїхав собі, та йще раз їм подякував.

Пішли знов. Йшли, йшли, аж ось і снідять пора. Достали по шматочку хліба. Сухий!—«Іди, св. Петре, каже Бог, отут недалечко колодезь єсть. Набери водиці та принеси: хоч хліб помічимо!» Пішов св. Петро. Здалось єму, що й не довго він баривсь, а вернувсь тільки через півгода. «А що, приніс води?» питає Бог.—«Де тобі, Господи, страху тільки набравсь, одказує св. Петро, а сам блідний, блідний, аж труситься; прийшов оце я до колодезя, глянув туди та так і зомлів: смола там кипить,

огонь горить страшениий, невгасимий, а в огні гад усякий ки-  
шитъ, жаби, ящурки, чорти рогаті скачуть, гарячими щипцями  
головешки таскають, залізними ложками смолу кип'ячу набіра-  
ють. Пашу я втік!»—«А більш нічого не бачив і не чув?» пи-  
тає Бог.—«Нічого, Господи; чув тільки, що хтось не подалеку  
гейкає».—«Ото ж, каже Господь, той чоловік, що на полових,  
круторогих волах до колодезя доїзжає: для ёго все те й наго-  
товлене. Іди ж тепер у другу сторону і там є колодезь; принесеш  
води». Пійшов знов св. Петро. Здається й не довго ходив, а  
проходив аж два годн.—«Приніс води?» питає Бог.—«Приніс,  
Господи, аж повний глек», одвітує св. Петро, а сам такий весе-  
лий, наче в великий празник, наче кого рідного побачив; «да ще  
й вода яка погожа, солодча од меду, смашнійше од молока! А  
колодезь там який дивний предивний! Стоїть він у гарному час-  
тенькому березнячку, кругом куші всякі зелені понасажувані,  
квітки всякі, яркі та пахущі поміж зеленою шовковою травою  
ростуть. У кущах солов'ї, птахи всякі щебечуть да так голосно,  
так гарно, що вмер би та слухав. А в колодезі, Господи, хлоп-  
чики та дівчатка маленькі сидять, в білий як сніг одєжі, з дов-  
гим білим волос'єм, да такі хороші прехороші, що все б дивився  
на їх. Пісні співають, в труби грають, да так хороше, сладко  
гласно, що й не одійшов од їх. Коло їх страва всяка смачна  
постановлена, напитки всякі, яблуки, груші, виноград... всього,  
всього, аж слюня в мене покотилась».—«А більш нічого не чув  
і не бачив?»—«Ні; чув тільки, що хтось гейкав».—«Отож той  
чоловік, що на третячку та на коров'яці до колодезя доїзжає:  
для ёго те все й наготовлене».

### **Тоже: Ісусь Христосъ и св. Петръ.**

Давними часами можно було то щаст'є мати, святих по світі  
ходячих видіти. Ішов раз Ісус Христос з св. Петром, а пропові-  
дуючи христіанскую науку, мали переходити через одну велику  
і широку ріку. Видит св. Петро одного на далеку ідучаго чоло-  
віка, котрий мав також тую воду переходити, но понеже (?) він  
волами дуже брасними їхав, кажет свят. Петро до Ісуса: я буду

того чоловіка просити, аби він нас взяв на свій віз, і на другий бік перевіз. «Ісусе до нього: навіть і не згадуй ему нічо, бо не возмет нас». Приходять они до тої води, приїжджає і той чоловік, по св. Петро просит його: чи би не бил так ласкавим, нас на там той бік перевезти. Сей же чоловік як подивится на нього, басом мовячи: «я не беру на віз нікого». А Ісусе кажет: «видиш, Петре, я тобі не казав, аби єму не згадовав нічо».

Все они чекают на якіє перевіз. Дивится св. Петро і видит одного чоловіка, котрий маленькими бичками ідит, все тую воду переїжджати. Ісусе кажет, аще сей нас перевезе. Приближився він к тій ріці, просит св. Петро, аби їх перевіз. Но сей чоловік не боронит їм сісти на віз. Перевизлися, а св. Петро говорить до Ісуса: «Господи, коли сей чоловік такій милосердний і нас такими маленькими бичками перевіз, зділай так, аби він мав таки воли, як той, котрий нас не хтів перевезти, а той аби на такій перейшов, як сей».

Ісусе: «той будет такої худоби мати, що сей ради не зможет дати, а сёму і сії сгинут лиш до дому приїде». Св. Петру зробилося жаль і питається: «а то, Господи, для чого?»—Для того, бо той может всем роспаряжувати, а сей не посідає такого уму—діти свої дасть в служби, котрії такими господарями будут як і оний чоловік».

(Зап. вь Буковинѣ Николай Андрійчукъ).

*Примѣчаніе:* Относительно Буковинскихъ сказокъ слѣдуетъ замѣтить, что за народность ихъ редакціи и языка ручаться никакъ нельзя, такъ какъ доставившій ихъ намъ, г. Купчайко, говоритъ: «сказки ты записаны частію малороссійскимъ, частію церковнымъ (?) языкомъ»; прописаніе же вь доставленныхъ изъ Буковины рукописяхъ не фонетическое, замысловатое и непоследовательное.

## 20. Три награды и гостепріимство Ісусу и 11 апостоловъ.

В ніякім селі жив оден середно-маючий чоловік. Утративши через довгу і тяжку слабість жену свою, а од того часу не пускав жадного подорожного чоловіка, ідучого коло нього, аби не запросив его до своєї хати, где його сердечно приймав і гостив,

чим мав у дому. Одного разу минали коло ёго воріт дванадцять людей; він запросив і погостив їх дуже красно, а відходя від не́го подяковали ёму за тую гостину. Тії люди були Ісус Хрістос з своїми одинадцятьма Апостолами. Одійшли тії люде по за село, а Ісус Хрістос посилає св. Петра до оно́го чоловіка і каже: «іди і питайся того чоловіка, що він собі за тую гостину в мене бажає?» Прійшов св. Петро до того чоловіка і каже: «тут був в тебе Ісус Хрістос і нас одинадцять Апостолів на обіді і казав тебе питатися, що собі бажаєш за тую гостину?» Оний чоловік каже: «ей, коби они ся назад вернули до мене!» Св. Петро каже: «они ся не вернут, но кажи, бо не маю часу більше ждати». Оний каже: «в мене в городі єсть грушка, котора много овочу видає,—но в літі приходять хлопці і обривають зеленцем; я бажаю, аби як хто вилізе на грушу, не зліз, поки я ёму не скажу». Св. Петро одійшов, а той чоловік нагадався єще щось і біжить за ним, кричить і махає руками мовлячи: «зачекайте, зачекайте!» Св. Петро став, а той каже: «маю ворога і хочу, як він прійде до мене і сяде на крісло, аби не встав, поки я ёму не скажу, і розійшлися. Вертаючися той назад до дому нагадався єще щось; вертається, біжить і кричить: «а станьте і зачекайте!» Св. Петро став, а оний чоловік каже: «бажаю собі єще, аби Ісус дав мені такі карти, як буду с ким грати, аби я завжди вигравав». Приходить св. Петро до Ісуса і усміхнувшись каже: «он три пусті речі просив, казав, аби як хто вилізе на ёго грушку, не зліз поки він ёму не скаже. Потому як хто сяде на ёго кріслі, аби не встав, поки він ёму не скаже. Єще просив у тебе такі карти, що як буде с ким грати, аби він завжди вигравав. Ісус сказав: «возми, Петре, сі карти, понеси і кажи ёму, так буде від сёго часу, як ти жадав». Живши оний чоловік в спокою і задоволен своим здоров'єм виходить одного ранку на двір і видить дуже багато хлопців на груші, которії повні пазухи грушок понаревали і каже оден до другого: «пусти, на що мене тримаєш?» Приходить ближче к груші, бере довгу запруту і глуздить їх там потому каже: «висипайте грушки з пазух і злізайте з відтам гунствоти!» і всі позлізали і ві-

дійшли. Жив той чоловік близько століт. приходив до него смерть і каже: «час уже, чоловіче, абиш ся на там той світ забрав?» А він каже до неї: «Я вижу, що вже умерати мушу, но хотів би їсти пред моєю смертию грушок, але не могу на тую грушку вилізти; вилізь на ню, їх урви кілька грушок, та будеть і мені і тобі», каже чоловік.—Смерть заберається на грушку лізти, а урвавши тільки грушок, каже: «будеть, досить, будет, каже він. Но хтівши злізати з грушки, не может, но гнівається, але то не помагаєт ниц. Каже смерть до него: «но! що ти хочеш від мене?»—«Не хочу від тебе більше нічого, лиш підпиши мні, аби я еще сто рік жив». Хтіла не хтіла, мусіла підписати; тоді каже він: «злізь, іди собі з Богом!» Так жив він собі поволеньки знов сто рік, а зближилася вже послідня десятка, приходив знов до него смерть, но вже не в літі, коли грушки родят, але в зимі. Приходить она до того чоловіка, застаєт його при столі і писав якесь письмо і каже: «ага! вже нема грушечок, аж тепер підемо зо мною». Оний чоловік каже: «сідай собі на то крісло коло груби і зогрійся, поки я сіє письмо скінчу». Лиш она сіла, так встав він від стола, запалив люльку і прохажується по хаті. Но ей нудно било тільки чекати на нею і каже: «ти вже окінчив письмо?»—«О! еще первше», тепер хочит она вставати, але ані рушится не может. «Басама, теремтете <sup>1)</sup>» каже, що це ти с мною робиш? «Если мні еще сто рік підпишиш, абим жив, то встанеш і підеши собі». Она знов не хтіла на тоє пристати, але мусіла тоє учинити. На его розказ встала і відійшла. Як він вже третю сотку літ жив, также упливав оден рік за другим, оце приближується знов тая трета сотка укінчатися, пішов в поле, як звичайно семьянин і вязав снопи. Аце приходив смерть к нему і каже: «отепер оце ти підеши с мною, вже нема ані грушки, ані прислагай, ступай за мною»! Прийшли уже тай ніби на тот світ, а смерть каже:—«ступай до пекла!» но той чоловік не хоче тудати, але каже: «як на таку кару не заслужив. На, ездим маю карти; если ти выиграеш, то тоди піду до пекла, но если я ви-

---

<sup>1)</sup> Венгерское ругательство.

граю, то дай мені одну душу з некла». Як зачали в карти грати, виграв сей чоловік одинадцять душ, а він бу дванадцятий. В тим встаєт злісна смерть і каже: «більше не хочу є тобою грати, бо виграти всі душі є некла. Іди собі до раю!» сказала смерть. Почав він поволеньки є тими душами до раю йти, взрів го Іисус і каже до Петра святого: «Видиш, Петре, того чоловіка, у которого ми обід мали, а за тоє даєм ему тії три річі, котри собі в мене просив, а ти казав, що він собі три пусті річі жєлаєт, а він тепер ідеє сюда до мого царства є тількима душами, кільки нас в него були». Ітак він ещо і тепер жїєт в небї.

(Въ Буковинѣ. Зап. Н. Андрийчукъ).

## 21. Господь и св. Петръ дають счастье.

Був на селі парень, такий собі чистий та гарний, і служив він по наймах, і за кого вже він не сватався,—ніхто за ёго не йде, бо хоть сам і гарний, та стїки не заробля,—все в ёго нічого нема. От хєде він на вечерниці і кажду ніч бачє, шо у чоловіка в недостроєній хаті—все кажну ніч свїтиться.—«Дай, кає, заляжу». Поліз тай ліг на піч. Аж прихєде два священники, в золотих ризах, запалили свїчєчку, винули проскурку,—закусюють. А тут прєліта янгол.—«Шо, кає, Господи, (а то були *Господь та святий Петро*)—народилась дитина, яке ти ёму щастя дариш?»—«А яке? кає: дарую ёму таке щастя, в якому це я сєгодня».—Закусили й пішли. На другий день він впьєть на піч. Коли сє приходять два мужики так собі не бідні й не богати—в чїстому одїянїю, запалили свїчєчку, положили окраєць хлїба й закусюють.—Лєтить янгол.—«Народився, кає, Господи, малчик, яке ти ёму щастя дариш?»—«А таке, кає, в якому я це сєгодня».—От на третій день прихєде два старці, розмочили сухарики і їдять. Лєтить янгол.—«Народився, Господи, малчик, яке ти ёму щастя дариш?»—«А таке, кає, в якому я це сєгодня».—Янгол же полєтїв, а той з печі та впав перед Господом:—«яке ж, Господи, ти мені щастя даруєш? Даруй мені, як ти був в первий день».—«А чом же ти, кає, тоді не оказувався?»—Той стоїть, плачє.—«Не плач, кає, єсть у вас на селі Дроба,—то



сватай її, то шо батько богачь, то він за нею усе дасть. Та гляди, як будеш хазяїном і будуть в тебе питать: чие се, кажи: Дробене». — Поблагословили й пішли. — От став він Дробу сватать, люде сміються: дивись, який парень, а таку каряву свата. А вона була там така погана, ряба, за те її і Дробою прозвали, ніхто і самий біднійший і той не хотів сватать. — Одгуляли, живуть год, другий, третій, став він першим хазяїном. Тіки хто не питає ёго: «це ваше?» — він каже: «ні, Дробене». А там пожив. — «Шо, дума, все Дробене, та Дробене, нехай це моє, а це Дробене». А тут як насунула туча, дождь, гряд — вибило то, шо він сказав, моє, а то, шо Дробене сказав, ще лучче красується. — «Хай же воно все до віку буде Дробене!»

(Сл. Олексівка Александр. у. розказ. «чоловік». Зап. Манджура).

## 22. Спась, св. Петръ и подкова.

Ішов Спас і Петро. Дивиться Спас — лежить пудкова. Каже Петрові: «подійми?» А той подививсь, да й каже: «на біса б я оце всяке сміття подіймав», — да й пошов. Спас пудняв; прийшов на базар і променяв її на паляничку. Ідуть з Петром ізнов. Петро йде, да й каже: «а їсти хочеться дуже!» Спас мовчить. «Просто так, Господи, їсти хочеться, шо аж шкура болить!» От Спас взяв тоді, да так, щоб Петро не бачив, і кинув кусочок палянички, той подняв і разом ззів. — «Є, тільки себе раздратовав», каже, «іще більш хочеться, чим хотілось». Спас ему знов кинув; той знов нагнувся; — і так ёму всю паляничку викидав, і той все нагинався. Як той наївсь, Спас ёму й каже: «бач, ти раз не хотів нагнутися за пудкову, а тут десять раз нагинався», і розказав ёму, «аж я так і так тобі зробив», каже. Дак Петро тільки лисну почухав. (Кіев. Зап Н. Мурашко).

## 23. Спась. — О бѣшеной собакѣ и пьяномъ чelовѣкѣ.

Ідуть Спас з Петром по дорозі, коли проти їх біжить скажена собака: хвіст під себе і піна з рота. Петро зараз за Спаса і хилиться. «Чого ти хилився», каже Спас; «не бійся, — вона



нас не зачепить». Ідуть даліше; коли йде чоловік п'яний, шатається, скося бісом на все позирає і сам з собою щось гарикає. «От оцёму звернім!» каже Спас, «а то п'яний буває гірш скаженої собаки».

(Київск. губ., Запис Н. Мурашко).

## 24. Богъ навчаєть жену мужика прядь.

Іде Господь, а чоловік в кожусі.—«Шо се ти в кожусі ореш? тепер і в сороці жарко».—«Є, каже, нема в мене сорочки; жінка ніяк не наприде».—«Ходім, я навчу».—«Колиб-то!»—Бог і навчив ёго жінку: в понеділок пряди, в вівторок пряди, в середу пряди, в четвер пряди, в п'ятницю помотай, в субботу помий, помаж, та і спати ляж.

(Запис. Манджура. Ольш. у., Харьк. губ. «Хлопець»).

## 25. Богъ и беззаботный человекъ.

Ішов раз Бог та святий Петро; дивляться: чоловік хлівець городе, лободу забива, лободою й запліта.—«Шо се ти, чоловіче, робиш? на шо се ти лободу забиваєш, лободою і заплітаєш?»—«Ато хіба? мені все одно завтра помірать!»—«А спитай, Петре, може він пити хоче?»—«Може б ти, чоловіче, напився?»—«Є! колиб то у вас було!»—«Є».—Дали ёму напиться і пішли. От, ідуть назад, а він уже такі дубья ворочає, та сарай строе.—«Шо се ти, чоловіче, ти ж казав, що завтра помреш?»—«А хіба шо? діти остануться, то ті поживуть».

(Запис. Манджура. Ольшана Хар. у. Дід).  
Весьма не полный вариантъ.

## 26. Богъ, святой Петръ и цыганъ.

1.

Як ходив Бог та святий Петро по землі і прийшли вони до цигана.—«Доров тобі, цигане!»—«Драстуйте, люде тобрі; а шо, кає, може ви які майстрі, чи шо?»—«Майстрі, кає Господь, такі, шо можем людей перероблювать: із старого та поганого повернуть на молодого та гарного».—«Переробіть, спасибі вам, мою

жінку, бо вона в мене така погана, бридко й дивиться».—«Чого ж? можна!»—Взяв Господь заперся з св. Петром у кузні і через стільки ремня виводить відтіля таку молоду та гарну; оддали цигану і пішли собі. А циган:—«Є, постой, я знаю, що ёго робить». Взяв свою матір, —«Ідїть, мамо, я вас перероблю на молоду».—«Шо ти? кає, синку; я вже така, шо вмерати пора, мені день віку».—«Та йдїть-бо, пожалуста».—Зволік її з печі, повів в кузню і встромив в горон; мати кричить, а він її пха; пхав, пхав, аж поки не одубїла, а там як поцуне клещами,—давай молотом грїть. Грїв, грїв, не встає. «Тфу, ти, кає, с чорта—чорт й буде». Побіг, нагнав Господа та св Петра: «Ей, люде добрі, а верніться лишень!»—«Чого?» кажуть.—«Та я вам забув хлїба дать». От вернулись вони.—Повів він їх в кузню:—«оживїть бо, пожалуста, мою матір!»—Господь дмухнув на неї, вона і встала.—«А шо? кає циган, прийміть і мене, люде то-брі».—«Ну, і ходім».—От і пішли вони в трєх, і захотїлось їм їсти. Господь і кає циганові:—«Піди ти в оцю хату та попроси, може дадуть».—Дали ёму там три вареники, він поки приніс—і ззїв два.—«Шо, цигане, хїба тїки один і дали?»—«Їйже т Богу, тїки один».—Взяв Господь розділив той варенник на три часті: одну св. Петрові, другу циганові дав, а третю взяв собі.—От перекусили та й пішли.—Приходять до шинку, Господь і кає: «А шо, цигане, може тут і ночувать будем?»—«Про мене, я такий хоч і ночувать».—«Ну, так бий того кабана, шо он ходить».—«І, бач дурного найшов, бий ти, коли розумний!» Господь, може, тїки дмухнув,—кабан тїки стрепенувся.—«Ну, ти ж, цигане, вари кабана, а ми с Петром підем горїлки принесем».—От циган варив, варив та і ззїв печінку. Приходе Господь,—стали вони того кабана їсти. Господь дивиться, нема печінки.—«Ти, цигане, ззїв?»—Ні, їй же ти Богу, не їв».—«Та ні, ти ззїв».—«Та їй же Богу, не їв, він без печінки і був».—«Ну, був той був». Випили, повечеряли.—«Ходім же тепер, цигане, в хату попросимся, а то може дощ буде».—«А ходім той ходім!» Війшли в хату, попросились, пустили; прослали соломи, Господь ліг в середині, а св. Петро од стїни, а циган с краю. А там три разбой-

ники в карти грали. От грали, грали, один програвсь. «Дай, кає, піду на двір, може, Бог щастя дасть». — Походив по двору, входе в хату і несе шматок восі. — «А ну, я на щастя цёго крайнёго вдарю», та як опереже цигана! — «Е, брате, посуньсь ти сюди, тут мені так холодно», кає до Господа. От грали, грали, другий розбойник програвся. — «Дай, кає, піду на двір, може, Бог, щастя дасть». — Походив трохи, входе і цей шматок восі найшов. — «Ну, кає, ти, брат, бив крайнёго, а я середнёго, та ще як опереже цигана! «Ей, чуєш, чуєш? Лягай ти сюди! кає на св. Петра, бо мені тут так душно». — Перемістились уи́зять. — От програвсь і третій розбойник. — «Дай, кає, піду і я на двір, може, Бог щастя дасть». — Війшов, і цей несе шматок восі. — «Ну, ти, кає, бив середнёго, а я ще крайнёго», та уи́зять так цигана як бебехне! — «Хи, ти скаженої собаки люде, неначе я один в світі тіки і є!» — От повставали вранці і пішли своєю дорогою. І приходять до якогось чоловіка, а у того чоловіка та такого багато хліба усякого!.. Господь і кає: «Станем, цигане, з коробки молотить, та заробим собі хліба, або грішми озмем». — «А коли ти молотник хороший, то і наймайсь же». — От Господь підрядився на той хліб: змолотить і зерно перевіять, щоб чисто було на току. Ну, настає ніч, Господь і кає: «Лягай ти, цигане, з Петром в хаті, а я піду на тік». — «Е, постой, брате, я біз тебе боюсь». От пішли вони на тік; Господь як підпалив той хліб, як піднялась віхола! хліб горить, а циган жахається та Господа лає: «Шо це ти наробив?» От як перегоріло все чисто, дивиться циган, солома на своєму місті, зерно тож собі, полова тож. «Онце, дума, роботник!» — Получив Господь, за шо підрядився, і пішли. От і прийшлося їм через море йти. Господь же та св. Петро по воді йдуть, а циган потона; став по коліно в воді Господь і кає: «Признайсь, ти печінку ззів?» — «Ні, брате, їй ж ти Богу, не їв, він без печінки і був». — Уже став і по шію став, уже захлимається. — «Признайсь, цигане, ти печінку ззів?» — «Ні, брате, їй же ти Богу, не їв». Вирятував ёго Господь, перейшли вони море, зійшли на могилу. — «Ну, кає Господь, давайте гроші поділимо!» — «Та ну і давайте ж!» — От Господь і сипле на чотирі

кучки: «Це тобі, Петре, це тобі, цигане, а це мені»..—«А четверта ж кому?»—«А тому, кає Господь, хто вареники поїв».—«Та це я ж і поїв».—«Ну, бери, коли ти, та уп'яють силе на чотирі кучки: «це тобі, Петре, це тобі, цигане, а це мені».. «А четверта ж кому?»—«А тому, хто печінку ззів».—«Та це я, їй же ти Богу і ззів».—«Коли ти, той бери». Як сказав це Господь, так і счез з св. Петром; циган дивиться, що нікого нема, за гроші та до дому.—Оце і край, може де і більш є, я не знаю.  
(Зап. Манджура. Хут. Алексєвка. Алекс. у. оть Парубка).

## 2.

Як вийшли вони з шинку, де ночували, та прийшли до якогось пана, а той пан та був хворий. От Господь і взявся ёго підняти. «Ну, кає, ти, Петре, і ти, цигане, лягайте тут, а я піду до пана».—«Є, ні, брате, я біз тебе боюсь».—Пішли вони вдвох.—Взяв Господь того пана порізав, перемив, склав уп'яють, як він був, полив водою,—він сцілився, духнув на ёго,—пан і встав. А циган те все і баче.—«Є, це вже не в кузні, тепер я навчивсь». От я уходить їм, виносе пан сундучок грошій.—«Беріть, кає, стікі хочте». От Господь св. Петрові дав жменю, собі взяв жменю і цигану жменю.—«Та бери бо, брате, більш!»—Господь ще ёму жменю дав.—«Та бери ще!»—Господь і ще дав.—«Є, шкода ж з вами і ходить,—підун один». От пішов і визвався якусь бариню підправити; взяв її порізав, перечистив, склав до купи, полив водою, не сціляється, він духнув, не встає, він у друге ху!—не встає.—«Тху! з чорта—чорта й буде».—Ведуть ёго вішати, а Господь та св. Петро йдуть.—«Єй, постойте, люде топрі, оце такі йдуть, що сцілять».—А Господь і пита: «А чи ти бареники поїв?»—«Ні, брате, не я».—«Ну, ведіть вішайте».—«Постойте, постойте, їйже ти Богу, я ззів».—«А печінку ти ззів?»—«Ні, їйже ти Богу, не я».—«Ну, так ведіть», кає Господь.—«Постійте, постійте, їйже ти Богу, я брат ззів».—«Ну, тепер, кає, пустіть ёго». Пішов Господь—сцілив бариню і пішли: Господь та св. Петро своєю дорогою, а циган до дому.  
(Александр. у. «Чоловік». Запис. Манджура).

## 27. Спась, св. Петро и злая жена.

Ішли Спас з Петром через якесь село; так уже над вечір було; уже в їх думка, де б то й переночувать. Коли дивляться, коло воріт стоїть з косою чоловік; от Петро і каже: «Чоловіче, ти з косою ідеш, то горе знаєш; пусти нас на ніч!»—«Єх, люде добрі! пустив би я вас з дорогою душею, да в мене жінка змія лютая; прийде з шинку, і міні покою не дасть, і вам лихо буде». Петро подививсь на Спаса. «Нічого, пусти», каже; «що вона посміє нам зробити?»—«Ідіть, тільки на мене не жалуйтесь!» Спас і каже Петру: «як ти хочеш,—міні все рівно, чи останьмось у сёго чоловіка, чи, може, поїдем пошукаєм другого міста?»—«Куди там ми поїдем, собак дражнить!» одказав Петро. Увійшли в хату, послались долі і лягли: Спас коло стіни, а Петро коло ёго. Тільки що уляглись ото, колиж, чують, кричить, ще з улиці чутно, як вона підходить. Чоловік той, хазяїн, схопивсь: «се», каже, «моя стара іде». Так це двері з шумом розчинились і вона із шумом в хату, і кричить: «що тут таке у тебе?—сам таскаєшся що дня, та ще й волоцюг сюда приймаєш до себе! Геть!»—Да лозину достала з під печи і ну шмагать Петра крайнёго, стягла з ёго й одєжу. «Є, ні, бачу, сієі мало лозини; поїду, найду кращу, я вас, волоцюг, поопарю!» Вийшла. Петро і каже: «Господи, переляж ти на моє місто, а то вона з мене і душу витрепає». Переліг Спас, ліг Петро коло стіни. Коли вскакує вона з здоровенною лозиною. «Крайнёго била, а ну ще сёго тепер, що коло стіни тупиться!» Витягла знов Петра. «Іш, да все як один—сивее та лисее», каже.—І так ні за що одшмагала сердешного Петра двічі. (Зап. вѣ Києвѣ Н. Мурашко).

## 28. Спась и оводы.

Зайшли оводи в шинок, да й ну гулять. Коли йде Спас, той що випрохав собі дві неділі посту, питає в оводів: «що се ви за люде?»—«Ми музиканти».—«Що ж ви тут робите?»—«Илью провожаєм; а ти ж, дядьку, хто?»—«Я Спас».—«Є, то

лиха ж мати про нас! шкода, поморозить нас Спас; треба тікати, бо не даром сказано: прийде де Спас, то держи рукавиці про запас!» (Въ Перерванцахъ, Полт. губ. Запис. Мурашко).

С и л а п о к а я н і я :

## 29. Кровосмѣситель. (Андрій Первозванный).

1.

Був собі чоловік та жінка, і був у них один син. От раз і сниться їм, що як виросте їх син, то батька вб'є, а з матер'ю буде жити, а там і матер' вб'є. Повставали вони і хваляться один другому, що їм преснилось. «Ну, кає, давай розпоремо єму жевіт, заднім в бочку і на море пустим». Взяли розпороли єму жевіт, заднили в бочку і пустили на море. Плів він, плів, а матроси і почули.—«Шо то, кажуть, дитина в боцці плаче?»—Піймали ту бочку, виняли ёго, зашили єму жевіт і зростили ёго. От як виріс він, попрощавсь з матросами і пішов свого хліба шукать. Приходе до свого батька, і той того не зна; він і нанявсь у ёго саду стерегти с таким уговором, що він, хто б не прийшов в сад, буде до трьох раз окликать, як в третє не озветься, то буде стрілять. Ну, прослужив він нестільки ремня, хазяїн і кає: «дай піду повірю ёго, чи він так і робе, як казав?» Приходе в сад, той ёго раз окликнув, мовчить, він у друге,—мовчить, він у третє,—мовчить, він взяв і випалив. Коли прийшов, роздививсь—хазяїн. Він тоді в горницю до хазяйки, повідчавсь з нею і став жити. От раз бере він сорочку в неділю, вона і побачила у ёго рубець, шрам той.—«Шо се в тебе?»—«Та це, кає, мене маненьким матроси на морі піймали з розпоротим жевотом та зашили».—«Я ж, кає, твоя мати!»—Він її тут же і вбив; убив і пішов собі. Ходив, ходив, приходе до попа, просе, щоб той наложив на ёго, щоб єму можно було свій гріх спокутати.—«Які ж твої гріхи?»—Такі то й такі. «Ні, кає, не могу!» Він того попа взяв і убив. — Приходе до другого, і другий теж каже, він і другого вбив.—Пішов до третєго, третій уже і спокутав. «На тобі, кає, хлопче, оцю вуголину з яблуні

та посади он—на тії горі і носи рано й вечір навколюшках воду ротом та поливай цю вуголину; як вона прийметься і поспінуть яблуки, так трухни; як осипляться, то прощаються тобі гріхи. От як вийшло ёму двадцять п'ять год, яблуки поспіли; він трухнув, всі осипалися,—тіки двох зосталось.—Пішов він уп'ять до того попа. «Ну, ходім же, кає, я тебе в колодязь закину». Посадив ёго в колодязь,—замкнув за залізні двері, засипав землею і ключі в море закинув.—От через трицять год ловили батющини риболови рибу, піймали шуку, распороли, аж там ключі. Приносять вони ті ключі до батюшки. «А, кає батюшка, в мене є спасенник».—Зараз до того колодезя, відкрили ёго, а він уже там вмер, і свічка над ним горить. Тоді ёму все простилось, і він пресвятивсь.

(Отъ портнаго. Зап. Манджура. Синегубовка. Алекс. у. Екатериносл. губ.).

Ср. Костомарова, Легенда о кровосмѣсителѣ, Монографіи, I, 327. Его же Пам. стар. р. литерат. II, 415—442. Сходныя пѣсни и сказанія, Малор. и западныя указаны въ Истор. пѣсняхъ Малор. народа, Антон. и Драгом. т. I, 280 Ср. также Марія Египетская у Чубинск. Труда этногр. експед. въ Юго-Зап. Край, I, 182.

## 2.

## Разбойникъ.

Як був собі розбойник і він ходив дванадцять год по світу, щоб хто з попів покуту ёму накинув за гріхи. Як которий не накине, то він ёго і вб'є. За дванадцять годів убив дванадцять попів. Прийшов до 13-го, щоб той спокутував ёго гріхи, розказав своє походженіє і похвалився, стіко попів убив. Перелякався піп і каже: «ну, я тобі покуту накину. Іди, каже, до мене в сад, там єсть яблуня і від неї йде 7 одростків, зрубай ти її, порубай на мілкі часті, запали, тай положи зверху руки по лікті, а ноги по коліна». Зробив так розбойник і поодпалював собі руки й ноги. Після того приносе ёму піп мідну цеберку й каже: «на, та в цій цеберці носи дванадцять год воду, та поливай яблуню, поки вона одросте і уроде». Разбойник 12 год лазив рачки з цеберкою, носив усе воду, та поливав яблуню. Через 12 літ у ёго одросли руки й ноги. Пішов розбойник до



попа й хвалиться, що яблуня так уродила, що аж гілля попідпірав. Піп ёму й каже: «піді тепер, та стрепені її 12 раз, щоб всі до одного яблука попадали, то тоді вже ти всі свої гріхи спокутовав». Розбойник як стрепенув 12 раз яблуню, так яблука і поосипались, а два тіко і зосталось. Тоді розбойник пита попа: «що воно за знак: усі яблука попадали, а тіко двоє й зосталось?» Піп і каже: «то батькові та матеріні гріхи. Шоб спокутувать, каже піп, батькові й матеріні гріхи, то наймись до мене, або так стань на год вівці пасти». Розбойник согласився. От раз іде по біля кладбища, коли дивиться, ходе чоловік з ціпком, тай штрика в гробки: «уставайте, каже, сукини-сини, та ідіть на панщину!» Розбойник прийшов тай пита: «що ти тут робиш?» Той мовчить. Він ударив ёго раз кгирликгою, тай убив. Тоді погнав до попа вівці, тай хвалиться, що убив чоловіка. «Якого?» пита піп. Розбойник й розказує: «ходив, каже, по гробках, штрикав палицю в гробки, та приговорював: вставайте, сукини-сини, на панщину!»—«Ну, каже піп, тепер ти совсім спокутував уже свої грихи і не грішним став, бо вбив того чоловіка, що ёго й земля не прийма: то чоловік був у пана отаманом над панськими людьми, та так дуже обіжав людей, та не по правді робив, що грішнішого від ёго мабуть і в світі вже не було». Тай отпустив тоді піп розбойника.

(С. Ольгинское, Маріупольскаго уѣзда, записана со словъ школьнаго сторожа Герасима Хвоста 20 февраля 1875 г.)

Сравн. Кулиша, Записки о Ю. Русе; т. I, стр. 309—311. Афанасьева. Нар. р. легенды, 478 (бѣлорусскій варьянтъ).

### 30. Тоже сила покаянія: Марія Египетская.

Вона була всесвітня блудниця з малих літ, поки дійшла до своєї степені, поки сталачувувать, що гріх є. Пішла вона в пустиню молитися, в ліса і доходилась вона, поки одіянія опало, стала нага. А попереду неї пішов митрополіт, розбойник, спасатися в пустиню, і видить він, що вона ходить нага, то він її хоче зайти, так не может зайти: так як коза дика поміж кущами скривається; ніяк її не мог і зайти; ну, зачав її іскать спасенія, де вона ночує і найшов; ізведено кущ ліщини і по-



крито коминшом і пропустила собі ход, аби тільки пролізти. То він прийшов рано, не застав і прийшов пізно, не застав, а поїшов як раз о полночі і її застав і говорить: «як що є добре, то явився сюда, а як що хуже, так тут згинь, пропади». — «Я єсть христіянка, говорить, так не могу явиться». — «Через що ти не можеш?» — «Що я єсть нага». Він з себе скинув патрахиль і кинув їй і говорить: «надівай сей патрахиль і явився ко мнѣ». То вона наділа патрахиль і явилась к єму, то він їй дав сповідь: «получи ти собі од мене исповідь і ступай в Єрусалим і прийми собі собщеніє, бо ти скоро помреш; твої гріхи всі прощені». То вона прийшла до моря тай шла б собі; ні,—вона пішла до карабельщика проситься, то карабельщик їй відповідає: «сотворим гріх, то перевезу тебе». То вона от-того карабля, та до другого, так обійшла всі караблі, і всі однії пісні співвають. Возвратилась в пустиню і зачала думать: «ні, скільки я гріхів творила, та мені Господь прощає, сотворю ще один, поїду до такого то карабельщика, він мині понравився, той мене перевезе». То вона прийшла до єго й говорить єму. А він говорить їй: «я ж тобі говорив, як так, перевезу». Вона согласилась. «Чи так той так, а тільки прошу покорно перевезти». То він її взяв на карабель і виїхав на середі моря. В морі є возморья, то він остановив карабель, узав її на те возморья, і там почали вони гріх творить. Ангел їм явився і говорить: «Марія Єгипетська, за що ти в пустині спасала за свої гріхи, і Бог тебе простив, а тепер ти вп'ятає узалася за свої прежні діла? Гряди в Єрусалим, куди тебе послано». То вона обійшла кругом Єрусалима, трое суток ходила, і дверей не найшла. Сіла між нищими, получила вона дару три мідниці (три гривні) і купила собі трое хліба і возвратилась у пустиню і там її смерть спостигла і хоронили її волки.

(Запис. О. Зайкевичъ, въ Луб. уѣздѣ, Полтав. губ. въ селѣ Солониці). Крайне плохая редакція. Кажется, что разбойникъ митрополитъ—єсть грѣшникъ двухъ предъидущихъ сказаній, сынъ кровосмѣсительницы сказаній г. Костомарова;—въ этихъ легендахъ сынъ—грѣшникъ становится папою и исповѣдываетъ свою мать. Въ вышеприведенной легендѣ, кажется, смѣшались образы разбойника и кровосмѣсителя, ставшаго митрополитомъ черезъ покаяніе.—Сравни о Маріи Египетской у Чубинскаго. Труды, I, 182.

### 31. Евдокія, Иродова дочь.

Була Евдокія у царя Ирода, прекрасна баришня. І з'їзжались царі, королі, дивились на її красоту і здарили її тим, щой у царя того і в неї не було. Приїзжающий, Гирман, монаха, з Охманских гор *опознал* і заїхав до царя Ирода в двір, упросився на ніч, і дали йому келію у кухні, і в тій кухні за стіною спальня Евдокії, кровать. Він усю ніч тільки 3-ри часа спав, а то читав і співав. А вона чула кріз стіну, всю ніч не могла спать. Він, уставши рано, виїхав; вона вбігає в кухню, спрашує: «хто був?» Їй отвічають: «проїзжающий монаха Гирман був». — «То я, говорить, зострахнулася і ужаснулася його пісням і читанням: що праведнії в огні не горять, і звірь не ззість і грім не вб'є; як би мніні його возвратить назад, щоб він і другу ніч ночував». То їй підчинені сказали: «як вам угодно, то в вашій волі». То вона послала верхового. Поки він заворотився, то вона прорубала стіну і окошко вставила. Він приїхав, то вона й просить: «проїзжающий, Гирман, монаха, читай мніні і співай, буду я любопитствувать тобою, і, прошу тебе, возьми мене з собою». То він їй отвічає: «*нельзя*». — «Твій батюшка огненний, то він мене ізжечить». — «Так как же? говорить, я желаю у вашій вірі помереть». — «Когда желаеш у нашої вірі помереть, то роздай свої имощи, своє сребро й злато на своїх подчиненних, а я переночувавши сей час виїзжаю. Я собі й поїду. А ти, роздавши своє сребро й злато, свої имощи на своїх подчиненних, вели запрягти свої лошади в икипаж і вили гнаться за мною. Не доганяючи мене, так як палицію кинуть, *возрати* лошади назад і сама доганяй мене; будуть вони спрашувать: куда ти ідеш? То ти кажи, що я піду цію дорогою, а ви мене ждять коло такої то дороги, то я обйду і прийду до вас». Вони звернули лошади назад, приказує: «ідьте от до такої то середохресної дороги, станьте там і дожидайте мене, поки я прийду; я хоть вечером прийду». А сама сіла з ним у кибітку і разговорує з нею Гирман: отепер може чи не уйдем». От вони <sup>1)</sup> стали до вечера,

---

<sup>1)</sup> Прислуга царская.

отпрягли коні, оббігли скрізь, так нігде нема. І поїхали до царя Ірода в двор. Переночувавши, приїзжає її батюшка, спрашує: «де Євдокія?» то вони говорять: «ми незвісні, де вона». — «Хто був? чи є царів, чи є королів? може царі або королі вхопили?» — «Не було ні царів, ні королів, а був проїзжаючий монаха, Гирман, просився на ніч, і вставши рано уїхав, а вона вбігши в кухню спрашує: «хто ночував?» то ми їй відповідали: проїзжаючий монаха Гирман їхав з Охманських гор, заїхав ночувати і поїхав рано». Вона звеліла завернуть. Завернула; поки він вернувся, окошко прорубала в стіні проті свого ліжка. Потім того переночував і другу ніч і поїхав собі, більш нікого не було. А потім вони кудась їздили, через три дня, ми не звісні куди». Він розспросив, хто возив її, куди їздили, тих кучерей і лакеїв. То вони їму відповідали: «Ми гнали коні, скільки вони заскочять, не знаєм об чем,—доїхали до такого урочища, що вони встали і сказали: «їдьте до такої то дороги, возвратіть коні назад; а я піду горою, обійду кругом і вернусь до вас, хоть пізенько». То ми ждали, ждали, отпрягли лошадей, оббігли кругом, проїскали скрозь,—нема!—так ми вернулись назад. Приїхали домою і дома нема». То він схватився огнем да у погонь за Гирманом. Гирман говорить: «ей, прекрасная Євдокія, твій отець женеться,—уже мене в плечі пече, не всижу. Що будем *дѣлать*? То вона сказала: «хоть смерть получу с тобою в православній вірі християнській, а з ним не ворочусь назад».

Зослав Господь два ангели з небес до неї і взяли її і несуть її на небеса. І вперся він за нею, женеться і зубами скригоче. Господь возгласив з небес на Архистратига Михаїла: «охристи ёго зезлом!» Охристив, обсік їму крилья, і він бухнув до долу. Там її охристили і миром помазали, і одправив її з Архистратигом Михаїлом і Гавриїлом до преподобного монаха Гирмана. Приказав її обучати християнської віри і книги і оприділити її в монастир.

Оприділилася в монастир, і померла ігуменша. Приїзжає Архиперей і спрашує всіх манахинь: «кого ви обберете собі матушкою?» То вони возгласили: «не желаєм нікого, окрім прекрас-

снує Євдокію: прерозумна, і роцотна дівиця і милосердна». То він її благословив і подозволив їй управлять усім. А царь Ірод і дочувся, що вона в монастирі і посилає публікації по своєму царстві: «Хто может Євдокію оттуда взить, так шосту часть царства даю». То один обізвавсь: «я могу її доставить, тільки треба достать манашиське платье». Убрався в монашеське платье, запрягли лошадь, сів у кибітку і їде. Приїзжає до Гирманової келії, а Гирман сидить коло своєї келії на крислі. І встає він з кибітки, кланяється йому і бере його за руку, хоче його у руку поцілувать, а той руки не дає, спрашує його: «що ти есть таке?»—«Я, говорить, монаха».—«Я бачу, що ти монаха, та не монашеській у тебе вид. Зачим сюда?»—Каже: «я приїхав до своєї сестри Євдокії побачиться».—«Не побачешся, говорить, через три дні. Отправляю через три дні старцем оливу, ладан і свічі, тогді подозволяю тобі їхать до огради, а поїде старець, провизію понесе, перекажи ти, нехай до тебе вийде». Старець провизію поніс, не сказав їй нічого, так він і собі за старцем утакався, вона його й вгледіла. Їде до неї і спрашує її: «чого тобі, Прекрасная Євдокіє, схотілось? Покинула срібро й злато і всі имощи свої, тепер тебе й в половині ніт». Так вона на його як двухнула, тай убила своїм духом. Як заплачуть черниці. Вона й дивиться, то на ту, то на ту, спрощує їх: «чого ви тужете?» То вони їй відповідають: «як нам не плакать, що не тільки не буде й нас, а й монастирів не буде; прийшов, хто його зна хто, і ви своїм духом убили».—«Нічого журиться, становіться Богу молиться, я його ужити». Дмухнула на його своїм духом, він схопився і побіг, запряг лошадь, ні дяки, ні спасибі, запряг поїхав. Приїзжає до царя Ірода, царь його спрашує: «щож ти прекрасної Євдокіи не привіз?»—«Нельзя привезти, волшебница пре-большая: своїм духом убила і вп'ять воскресила». То царь того остановив, а других спрощує.—«Хто может?» Так один каже: «дайте війська й заряду, монастирь розібью і її возьму». Так йому сей час полк москалів й заряду, випросив. То монастир огрядився огнем за 25 верстов не допускаючи себе. То вони з пушек б'ють, і картеч вертається та їх б'є, поки всіх пере-

казнила і возвратилися назад: нема й одного чоловіка цілого, всі живі, а всі показнені. Приїзжають до царя:—«що, *как там?*» —«Волшебниця пребољна, оградився монастирь огнем за 25 верст, не допускає нас, з пушок бьем,—картечи вертаються і нас переказнили».

А ёго син 7-ми літ: «Батюшка, дайте мині війска й заряду, я її в стремені привезу».—Він сей час сповнив, дав ёму все, зпорядив. Не доїзжаючи манастиря 25 верст, оказався сад. Та такий сад, що ні в одним царстві нема: птиць, звірів і гад; фрухти, цвіти різні. То він скричав: остановить свою команду; став із сідла, злазить, уперся в землю, переломилась нога вище коліна, упав та й кричить; збіглися до ёго, аж він не може ступать; підняли ёго, положили в икипаж, завернулися назад. Явилися к царю Іроду, царь Ірод спичалився, і заслав по всім царстві публікацію: «хто мого сина злічить, сріблом златом наділю». Ізлічали з усьх царствів лікарі, так не могли злічить. Та він начав просить своєї дочері, прекрасної Євдокії, говорить: «доч моя, прекрасная Євдокія! прошу тебе, Божим словом присягою, злічи свого брата, мого сина, сріблом златом наділю і пришлю за тобою 12-ть лошадей в икипажі». То вона ёму отписала: «я ваших лошадей не желаю; я приїду на своїй тройці, злічу свого брата і вашого сина». Приїхала ночью, злічила: сугав на сугав поправила і поїхала; ніхто її й не бачив. Так Ірод 12-ть повозок золота одправив на монастирь. (Зап. тамже, тѣмъ же).

### 32. Св. Николай и архіерей.

Приснився Теофанові сон, змалювать три иконі: Спасителя, Матер Божу і святого Миколая. Він прочнувся і говорить своїй жоні: «та то приснився мині сон, щоб змалювать три иконі: Спасителя, Матер Божу і святого Миколая». От вона ёму й говорить: «як приснився, то й ісповни, то може нам Господь що небудь дасть. Тобі буде тільки дорого стоять, щоб купить дерева, та повезти до столярів, щоб поробили бляти, а мій брат живописець, то безденежно помалює». Поробили бляти, перека-

зують: «Приходь, Теофане, за блятами, уже готові твої бляти». Забравши ті бляти і приходить до свого шурина і називає його братом і шурином. «Змалюй міні три ікони: Спасителя, Матер Божу і Святого Миколая». То він спрощує: «на що тобі?»—Мині в сні грядущому приснився сон, щоб змалювать три ікони: «Спасителя, Матер Божу і св. Миколая».—«Як тобі приснилось во сні грядущому, я с тебе не хочу ні одної копійки. Я тобі безденежно помалюю». От намалював ті ікони: «Приходь, Теофан, по ікони, бо вже ікони готові». То він так возрадувався, як насвіт народився. То забравши ті ікони і йде, до землі не торкається, на воздусі йде. І приносить ікони, кладе на столі, і говорить своїй жині: «Не понісеу я сіх икон нікуди освящать». А вона йому й відповідає: «хиба не священі й будуть?» А він їй відповідає: «ні, освящу, говорить, та зазву архиерея до свого дому з усію свиткою».—«Е! як архиерея звать з усією свиткою, так малпй у тебе карман!»—«Хоть ну,—от по сю!»—махнув себе по шиї.—«Когда хочеш ти зазвать архиерея з усію свиткою, то попереду треба приготувиться: поїхати у город, накупить усяких напиктів, наїдків; таку парсону зазвать, треба її угостить». То він, покупивши усього, зложив і поїхав до монастиря. Приїзжає до його келії, бере благословення і просить його: «Прошу вашої милости, ваше привосвященство, в мой дом». То він його спрощує: «Чого?»—«Освятить три ікони».—«Хорошо. *Как же мині*, говорить, їхать? Самому чи ще с ким?»—А він йому й говорить: «прошу покорно з усію свиткою».—Архиерей йому відповідає: «що ти? чи ти ж удовольствуєш? у мене 60 чоловіка певчеської окроме тих, що около миня».—То він йому відповідає: «удовольствую».—«Що ж ти готов?»—«Готов».—«Поїзжай же! я сейчас буду».—Приїхав домой, поставляв ікони, як слідує бутъ, по столі. Він приїзжає і говорить: «хорошо, Теофане, Спаситель наш защититель, Матер Божя наша покровителька, а Миколай на што? *Я этого м.....* Миколая, не хочу освящать, знеси його вон!»—То він його просить і кланяється: «Як мині в сні грядущому снилось, так я так і ісполню і прошу вашої милости освятить».—«Не хочу, знеси! не хочу смотреть на його».—То він поніс у комору і поставив на полиці

і положив ёму три поклони. Св. Оче Миколає, Великий чудотворче! Я своє во сні грядущому исполнив, а що я буду ділять що він не хоче освящати?»—«Дарма, я ёму слугою не буду, а він мині буде,» промовила икона до ёго. Освятили ті икони, начав угощати, угостив до половинки, а од половинки нічим. Ходить коло хати й тускує. Продати нічого, позичити ні в кого і достати нігде, що ёго казати! А далі здумав да, піду до Миколая він мене порадить, чи не дасть мині наставленія. Увійшов тай положив ёму уп'ять три поклони і говорить: «Св. Оче Миколає, Великий чудотворче, що мині *днлать*? угостив до половини, а од половини нічим». То він ёму відповідає: «Йди, угостиш». Війшов у свій дом, чого нада, те й єсть! Так хорошо вгостив, що *лучше бить не лзя*. Той п'є вино, той п'є инше.—«Ну, Теофане, я не такі посвящав икони, як у тебе, дерев'яні, я посвящав икони на трьох древах, на кедрі, на певі і кипарисі под сребром; ну такого вина не вкушав, як у тебе; де ти ёго достав? п'ю, п'ю, не могу ростатися, де покупав?»—Я, говорить, покупав у таким то городі, у такого то кунця». Взяв і записав. І так ёго вдовольствував, що архимандрит з протоєреєм взяли ёго під руки з застолу і положили ёго в икипаж, привизли до ёго келії і положили ёго на одрі. Промовив він до архимандрита: «читай по мині євангелію, як по ісход души, бо я помру». Кончився до нолночі, а о полночі де взявся бояр і ухватив вітром, і поніс горою, і вкинув ёго по среди моря в смоляний корабль, і той корабль став зараз потопати. Тоді він взгласив: «Господи милостивий, Матер Божа, согрішив я перед вами! Св. Миколаю! Когда б мене св. Миколай отсюда визволив, то я б ёму акафист і молебень служив і всім би людям проповідував, щоб ёго читали й молили і на помоч просили». Приходить до ёго св. Миколай і спрощує ёго: «Що се, ваше превосвященство, хто це вас сюди запер? Чи Тиофан, чи живописець?»—«Ну, говорить, подай руку сюда!» Витяг ёго відтиля і поставив на воді поз себе, і повів ёго по воді, так як по сухопутті і звів ёго на суху путь, і говорить: „*Ступайте же, ваше превосвященство, на свое мѣсто, а я пойду на свое!*“ Так він 12 суток не ївши й не пивши йшов,



поки дійшов до свого монастира. Дійшовши та не туди щоб їсти, або пить, та повилів звонить, та послав до Теофана записку: «Принеси икону св. Миколая; сам од себе освящу». Освятив і одмолебствував і спрашував ёго: «Видів я Теофанові не-достатки, було до половинки, а од половинки не ставало, а в—послі де воно взялось! чого згада, те все й було». А икона св. Миколай промовляє: «отслужии божу литургію і увійдеш у свою келію,—стоятєме бутилка вина того самого, похмилишся». Увійшов, стоїть; налив: те саме вино, щой тоді було; напився, став здоров. (Запис. О. Зайкевичъ, въ Лубен. уѣздъ. въ с. Соломинцахъ).

### 33. Богородица, св. Николай и св. Юрій.

Один чоловік довго не був у своїм селі, він од панів ховався. От зострів він другого чоловік з того ж села тай розбалакались.—«А що, каже, чи нема яких слухів?»—«Да що? кажуть, Бог помер!»—«О що! хто ж тепер буде миром управляти?»—«Кажуть, Богородиця, а иншії—Микола, угодник божий».—«Де там Богородиця! не жіноцьке діло! Миколай... ні! він молебні дуже любить».—«А то, кажуть, Юрко».—«От се було б добре! він би сіх чортових панів тее».. І розішлись.. (Зап. Н. Мурашко).

### 34. Святой и чортъ.

А то розказував їще дід, що давно колись жив чоловік та жив, та ніколи він у церков не ходив. От люде і кажать: «як сей чоловік живе, що ніколи він у церков не ходить!» А той чоловік та святий, і думає собі: «дай хоч раз я пойду до церкви, що там таке!» і пішов.

Люде йдуть мостом, а він прямо водою чимчикує; а нечистий бачить, та й каже сам собі: «подожди-ж! ідеш ти водою, пойдеш і ти мостом!» Приходить той чоловік у церков, стоїть; почалась служба святая, дивиться він: щось над головами людей не то ходить, не то літає;—придививсь він аж то,—вбий ёго сила Божа!—нечистий госпадарює. Повертівсь нечистий, да видно і своїх пудначальників позвав,—внесли ёму цілу шкуру якусь (здається, кінську). Він її так над головами людей і розкинув,



і сам сів; тії, звісно, сёго нічого не бачать. Мигнув ізнов на своїх; тії догадались, у трёх зачепили веревками одно невеличке перце гусине і тягнуть,—так упираються, да аж кречуть; вони хотіли сим святого роземішити. А святий на їх не дивиться, та знай читає. Узяв той старший перо і почав виписувати на кожу гріхи всякого: оце озирає церков,—тільки вглядає, що хто не молиться да так стоїть, зараз і запише; задумується хто об чім небудь, зараз і того туди! Панків, що христуються наче мух обганяють, всіх позаписував,—і так багато понаписував, що всю кожу ісписав: з начала і сидів на їй і писав, а потім потроху зсовувався да писав, і доти зсовувався, поки зовсім не зсунувся, а пудконець прямо на головах у людей помістився, да все писав; далі нестало де писати, заставив він своїх пудначальників зубами шкуру витягувати, щоб було де писати. Уцепились чортенята за шкуру зубами; і давай витягувати! Один особливо як напаявся, шкура як трісне, він одірвався, да як тріснеться об стіну потилицею! тільки зашипів сердега, да ногами задригав, схопившись за потилицю! святий угледів сее і засміявся;—а нечистому сёго тільки і треба, зараз же на шкурі записав і ёго. Тут заспівали Херувимську, і нечистії всі драла чим дуж з церкви. Вийшли люде з обідні, пошли по дорогах од церкви, пошов і святий; тільки ступив у воду, щоб іти через річку вода ёму по коліна; ступив у друге—по поясе, він тоді назад; іде мостом, а нечистії коло ёго аж танцюють: «а що, перейшов? побув у церкві?» та сміються так, що аж за боки хватаються. «Ах ви паскуди!» каже святий. «Дек чого се ви заливаєтесь? ви-ж знаєте, чого се я засміявся? я з немощі вашої засміявся; у утрах перце тягнуть! Ах ви, да я плювати на вас, да я вас ломакою, колком!»—Да як учистить куцого по морді! Одшатнувся куций; а то такий уїдлиий, аж за поли сіпає. Полатавсь сердега, побачив, що з таким жартовати небезпечно! (Въ Черн. губ., у села Снарковъ, Зап. Н. Мурашко).

### 35. Какъ молились святые встарину.

#### 1.

Росказував іще дід нам колись, що оце як бачите маленькі ліски кругом, то се тільки остатки от тих лісів, що колись

були: тут були ліса непроходимі, тут і розбойник ховається, було, тут і Гаркуша тягавсь; тут же було і спасенна душа яка небудь пробуває. Тільки такі люде вже мало кому показуються: тільки замітить було, що хто небудь нагледів ёго, як він пещеру собі копав, зараз і місто перемінить.

Дід розказує, що раз наткнувсь було на такого; несе він мішок землі, дек дід глянув, да в сторону скорій і звернув: неси собі з Богом, думає, куди хоч; я пудглядать тебе не пойду. А то раз йду, каже дід, так підхожу під лісок, коли дивлюсь чоловік через пенёк із одного боку на другий перескакує, та приговорює: «оце тобі, Господи, а се мені, Господи!» Я сего й питаю, що се ти робиш, чоловіче?»—«Богу молюся», одказує. «Хиба ж так Богу молються?»—«А як же?»—«А навчить тебе?»—«Навчить!» каже. Дід і говорить: «Богу молитися треба так: во ім'я отця і сина і святого духа, амінь;» і «Господи помилуй»—ёго навчив, дай пойшов через ліс, а дальше греблею через річку іде; коли чує, на ёго хтось гукає; він озирнувсь, дивиться, аж той чоловік по воді біжить прямо, і не тоне ні скілочки і кричить: «дїду, прокажи мін молитву ще, бо я збивсь». А дід глянув на ёго, та махнув рукою—і кричить ёму: «молись», каже, «як молився; ти, видно, лучше мене знаєш!»

(Въ Черн. губ. у села Рыхли. Зап. Н. Мурашко).

## 2.

Молитов, колись казали старі люде, не треба учитися, а молись по своєму та од серця.

Кажуть, іде раз чоловік возом, і углядів, шо скаче чоловік голий; раз скакне в дну сторону, а в друге в другу. «Це тобі, кає, Господи, а це міні, це тобі, Господи, а це мені.—Шо се ти робиш? пита той, шо іде. «Спасаюсь, кає; та не вмію молитися, чоловіче добрий».—А от я, кає, тебе навчу, і вивчив ёго очченашу.—Тіки шо одтіхав трохи, переїхав річку, слуха, гука на ёго: «Підожди, забув, прокажи ще», та так прямо по воді і біжить.—Проказав той ще, він і побіг назад, а як став по воді бігти, та по щиколотку і помочив ноги.—«Е, кає, чоловіче, спа-

сайдь так, як спасавсь, моєї молитви не читай; твоя, як видно, угоднішна Богу». (Зап. Ив. Манджура. Алекс. у. Стара баба).

### 36. Молитва возвращаетъ пропавшихъ лошадей.

То й кажіть но за тії молитви! В Галича було четверо коней, і то всі забрано. Галич після цього став такий, що страшно на нього глянути, так дуже тяжко зажурився. Абож і не жаль? то праця, хвалити Бога! Галичиха нічого більш, оно до церкви стала ходити, і все то акафист найме, то службу Богу; і сама молиться в церкві, аж люди, на неї дивлячись, жалкують, що таке це їм несчастья. І Господи! Оце як начне було під у церкві поминати: Василя і Ганну, то в неї якось лице таке стане, так доходить її до серця те, що в святі церкві за неї споминають. А Галич смутний, іднаково йому, то це вона потішає його, всякого заговорює до нього, а все їдно йому: ше надія на Бога. Коли того нічим на світі не розважиш, ходить такий, що аж жовтий та білий. Як приглянишся, то аж світиться. Часом обізветься до жінки, як там у неділю поприходять з служби божої, говорить до неї: «Я зріс з худобою; ще у мого батька, ще у діда, у прадіда була худоба, зявсіда ми з худобою були, а тепер оце посиротіли, то не кажи навіть за ворота вийти. Як здумаю, що нема в мене скотини, то так весь наче обимлію, так і на ногах не встою. Оце поле оддай споловини, все вже своїми руками роби... То на чорта те життя, як так жити, то лучше вже і не знати що!» А Галичиха нічого більш, оно де який гріш видере, то все на молитви, так, здається, що остатню тальку занесла до попа...

Ото через тее саме село їхали люде з смолою. Стали коней напувати коло ставу, напувають і як то наші люде, напоїли там, не дуже квапляться запрагати; той води пішов набірати до криниці, той сухарі пішов намочувати; коні напились і стали виходити з води. Аж їден кінь вийшов тай побіг дорогою у село, назад. Чоловік переймає, а він як навідило його, все не дається перенняти. Ніколи сього не було з ним. Коли той кінь прямо до

Галича на подвір'є і став коло воріт. Як раз Галич був в дома.— Каже, як углидів коня, то аж страшно чогось стало. Випустив ёго на подвір'є, аж за конем і чоловік йде. Галичиха, як пона-сходилося людей, перепрошує того чоловіка, розказує що в ніх четверо коней пропало, просить тих людей за стіл сідати, їсти їм поставила, так розважила тих людей, що вони признались ще за другу коняку; кажуть: «як оце ви розказуєте, то в нас ще у чоловіка є така коняка!» Ото Галич наняв тому чоловікові, щоб смолу одвезти, коняку, і сам поїхав з тими людьми. Ті люди розказали ёму, де коні їх пасуться. Галич туди: як раз і є ёго коняка! Галич за коняку, приїхав на ні у село... і дав Бог, що пара коней вернулось. Ото пара коней вернулось... став Галич трохи не такий... Теперички в тому селі стає ярмарок через неділю. Ходить Галич по ярмарку, пізнає свою коняку. Чоловік приїхав на ярмарок і випрягає коні, як раз і Галичова коняка меж ёго кіньми. Ще той чоловік сперечався, але Галич каже до нёго: «знаєте що? пустіть ви її; нехай вона йде собі, куди хоче, побачите ви, і я побачу, куди вона піде». Коняка просто так і вцелила до Галичового подвір'я. Вона йде, а людей за нею такого, що прийшла до самих воріт і стала собі. Той чоловік нічого не казав, взяв і отдав ту коняку. То от троє коней вернулось.

### 37. Канунъ Крещенія (багатий вечір).

На багатий вечір буває така година, що вся вода переміняється в вино. І була, кажуть, їдна така счаслива дівчина, що поспіла як раз у такую годину до криниці і як набрала води, та принесла до дому, то в їднім відрі була вода, а в другім вино. Така то вже година була! (Зап. Ст. Руданс. въ Под. г.).

### 38. Святыя пятниці.

Годиться і се знати, коли і якії п'ятниці в року і за що повинен всякий чоловік постити:

Перша п'ятниця на першім тижні великого посту; за сую п'ятницю убогим чоловік не буде.

Друга п'ятниця перед Великоднем; за сую п'ятницю від наглої смерті захирається.

Третьа п'ятниця перед Вознесенієм; за сую п'ятницю не буде смутку мати.

Четверта п'ятниця перед Зеленими святами; за сую п'ятницю в воді не утоне.

П'ята п'ятниця перед Петром і Павлом; за сую п'ятницю від напасти захирається.

Шоста п'ятниця перед Спасом; за сую п'ятницю в гріхах смертельних не умире.

Седма п'ятниця перед першою Пречистою; за сую п'ятницю перед смертею побачить пресвятую Богородицю.

Восьма п'ятниця перед другою Пречистою; за сую п'ятницю від злих людей захирається.

Дев'ята п'ятниця перед Честним Хрестом; за сую п'ятницю не буде муки мати.

Десята п'ятниця перед Михайлом; за сую п'ятницю від усякого гріха захирається.

Одіннадцята п'ятниця перед третію Пречистою; за сую п'ятницю в книгу небесну записаний буде.

Дванадцята п'ятниця перед Різдвом; за сую п'ятницю сам Господь візьме душу його до царства небесного.

(Запис. Ст. Руданскій въ Подольской губерніи).

Ср. въ Записк. Югоз. Отд. II. Р. Геогр. Общ. II, стр. 116—118. Совсѣмъ иное распредѣленіе и значеніе пятницъ.

### 39. Наказанное неуваженіе къ Свѣтлому Празднику.

Прил. къ Отд. XI, № II, (о Могилахъ ниже Мозыря).

Ср. Кулиша, Зап. о Южно-Руси II, стр. 30 (Свиридова Могила).

### 40. Красныя яйца (крашанки).

Іден убогий ніс собі до міста яйця продавати, але на той саме час вели жиди распинати Бога.

І ото Бог несе хреста тай падає, а вбогому й жалко стало, і кинув він кошик тай помагає Богові хреста нести. Допоміг,

коли вертає до кошика, аж там усі його яйця стали крашанками та писанками.

З того то і у нас крашанки почались.

(Запис. Ст. Руданській, вь Под. губ.).

#### 41. Папа Римській.

А про Папу римського, чи ж то правда, що про його розказують, ніби він ніколи не вмирає, а як світ начався, то все їден тай їден! Каже до нього книжки з неба йдуть. Перше всякі сутки до нього книжка сходила, а це й він щось прогрішив, то тепер вже на год їдна сходить з неба... То перше що суток була книжка, а тепер в рік їдна сходить. (Зап. Вл. Менчидь).

#### 42. Слишкомъ добрый попъ.

Був в однім селі піп, да такий же то добрий да розумний, що й сказати не можна (і де вже то він такий вродивсь, не знаю!); і було часто він нас навчає своїми проповідями. От раз у неділю і почав він нам розказувати, да так то вже гарно, що ми слухали, слухали та давай плакати! Аж батюшці стало нас жаль: подививсь він на нас крізь очки, да й каже: «дак оце ви й плачете? чого ж ви плачете? ще може сему й брехня!» Промовив амінь, закрив книжку і пошов в олтарь.

(Зап. Н. Мурашко)

#### 43. Попъ — ворожка.

Жив собі у якомусь то селі піп, та такий бідний, такий бідний! Не плузило йому якомусь: чи скотину заведе, чи свининку (зіс), чи кобилу,—і є чим годувати,—гледі й подохне, або вовк поїсть. Ні як не розживеться. І синів три було в його, хлопці уже на зрості, давно б уже й учить оддати, так лихо,—ні за що. Байдикують собі дома при батьку; звісно, не косить, не жать не підуть,—поповичі, стидно.

От і приходить раз до того попа староста церковний та й каже: «що ви знаєте, батюшка: оце ви бідні зовсім, а я вам, коли хоче, нараю, як розбагатіть».—«Нарай, будь ласко!»—«Ось ви що зробіть: у вас сини вже великі; нехай же вони підуть над вечор у поле, та займуть чіх небудь коней, та й за-

ведуть у ліс; тогді, прийшовши до дому і скажуть вам, де тії коні. А я, як шукатиме хто коней, нараю йти до вас; а ви візьміть яку небудь книжку, подивіться, буцім то ворожите, та й скажете, де коні. От і розбагатієте».—«Добре!» каже піп.

Ото ж він і став так робить: сини позаводять коней у ліс та й поприв'язують. От хазяїн шукає, шукає, та почує, що піп уміє ворожить,—до пона; от він і скаже, де коні. То ёму і грошей, і того, й сёго. Почав багатіть.

Коли ж ото у якогось чи цара, чи князя, Бог ёго знає, пропали золоті вещи якісь, чи гроші. До усіх знахарів кидались, до усіх ворожок,—не найдуть. От і дочувсь той цар, що піп такий є, що вгадує. Зараз пона й туди. «Скажи, кажуть, де такі і такі вещи». А піп аж труситься: звісно, не знає нічого.—«Я, каже, не можу вгадати, де вони є».—«А, каже цар, другим угадаєш, а міні не хочеш! Одже тобі три дні строку: як угадаєш, награжу тебе, а не вгадаєш,—тут тобі й смерть». Взяли того попа, заперли у якуюсь там комнату і сторожу приставили.

А тії злодії, що покрали вещи, як почули, що привезли пона-ворожку і що заперли ёго ворожить на три дні, то трохи й спужнулись. От один і каже першого дня у вечері: «піду я, каже, хоч подивлюсь, що той піп робить». І пішов. Прийшов до окенця та й дивиться. Аж піп саме повечеряв та став Богу молитися: «Господи! каже, зітхнувши, уже один і пройшов». Се бо то про те, що день уже один пройшов. Злодій віттуля. «Біда, братці! нечевний, каже, піп: тільки що підойшов я до вікенця, він і вгадав; уже, каже, один і прийшов».

От на другий день у вечері ізнов той злодій каже: «піду ще під вікно до пона». А другий і собі: «і я ж піду». І пішли. А піп знов став Богу молитися: «Господи! каже, уже й другий пройшов». Злодії відти; сумують, прийшовши до дому: «знає піп та й знає».

На третій день у вечері збираються тії два знов до пона під вікно. А третій і собі: «і я піду». Прийшли. А у пона уже й душі нема; звісно, три дні пройшли,—завтра смерть; аж плаче.



«Господи, каже, що мині робить!—Уже всі три пройшли!» А злодії під вікно: «біда, кажуть, знає піп; бач, каже, усі три прийшли! Ходімо лучче до ёго, да будем просить, чи не помилує». Уходять до попа та ёму в-ноги: «так і так, кажуть, угадали ви,—ми винувати; милуйте й жалуйте,—уже тепер до віку й до суду не будем!» Піп той і себе не тямить од радощів, що так прийшлося; звісно,—треба було помірати. От і каже їм: «добре ж, на сей раз прощаю вам, не виявлю; тільки кажіть, де вещи тії, та щоб цілі вони всі були». Злодії і сказали ёму: там і там. От він до цара. «Отам і там, говорить, вещи, а злодіїв не можна виворожити». А цару Бог із ними, із злодіями, аби вещи! Послав, познаходили там, де піп сказав, передивились,—усі. От цар дав велике нагородженіє пону і одпустив до дому.

Оце ж піп і розбагатів уже, годі б уже й ворожить; так од людей одбою нема, так і пливуть,—поворожить, та й поворожить. Звісно, пошла чутка, що цареві вещи виворожив. А ёму як і ворожить, коли не знає нічогусенько? Посилає він по церковного старосту. «Оце я розживсь трохи, каже. Спасибі тобі! та нарай ще, що тепер мині робить: лізуть та й лізуть люде, щоб ворожив, а я не вмю».—«А ви от як ізробіть, батюшка, каже староста: у вас хати ветхії, нічого не стоящі,—от ви й стройте скорій собі новий дом; а як постройте, то й перебирайтесь скорій, а старий запаліть; та як буде горіть, то ви бігайте кругом ёго та й кричіть,—лихо мое, пропав мій хліб, згоріла тая книга, що я по їй ворожив!»

От він так і зробив: нові будинки поставив, вибравсь туди зовсім, та нічю старі й запалив. Збіглись люде на пожар, будинки горять, а піп бігає кругом та знай репетує: «пропав мій хліб тепер,—згоріла моя книга, що я ворожив!»

То оце як прийдуть уже до ёго люде, щоб виворожив що, то він і одказує: «що ж, люде добрі, не можу я тепер нічого, книга моя згоріла». От ёго й покинули, не лізуть; а він розживсь, живе собі, й гадки не має.

*С. Переходовка.*

(Ізъ Черн. тетради А. И. Л.).



#### 44. Шанка--платка.

Жив собі чоловік Омелько та ходив він до моря на заробітки й заробив за літо сорок шагів; прийшов до дому, посправляв собі й дітям одежу тай каже: «ну, це за літо добре поналось, як би ще на зіму де шагів пятнадцять заробить. Піду може ще де стану? Взяв на дорогу шагів п'ять і пішов, та де не зайде в шинок, вип'є чарку, півшага заплате, а півшага, каже, хай за вами, йтиму назад та відіп'ю». От походив, походив, ніхто не найма. Тікі зустрічають ёго попи з їх же села.—«Драстуй, Омелько!»—«Драстуйте, батюшка!»—«Чого це ти тут ходеш?»—«Та шукаю деб наняться. Та ніхто не найма, думка вже й до дому».—«Сідай з нами, буден нам коні доглядать». От де не зайдуть в шинок, по стакану вип'ють,—гроші заплатять, а Омелько як іде вже с хати, скине шапочку та: «шо, хазяїн, платний?»—«Платний, іди з Богом!» Раз так, у друге, от попи і давай допитувать: «шо ми, кажуть, гроші платим, а ти тільки скинув шапочку вже і платний!»—«А це в мене така шапочка, тікі здийму вже й платний».—«Продай нам!»—«Тай купіть же, давайте тисячу рублей».—Сторгувались, забрав він гроші і пішов.

А попи як приїхали, зараз лавки строять; пін поїхав товару наберать, набрав всячини, виходе з лавки, скинув ту шанку: «а шо, хазяїн, платний?»—«Нет, пожалуйста деньги!»—Він у друге:—«Шо, хазяїн, платний?»—«Какой чорт платный, давай деньги!»—Пін сюди туди, шатнувся по понах, позичив десь, прегіз до дому тай не хвалиться. От зібравсь діякон і той тієїж, заняв десь за товари, заплатив, привіз тай не хвалиться.—Поїхав ще й дяк, та тому вже ніде було заняти, приїхав той ніс чим. «Шо ж ви, каже, набрали товару за даром, а мені он шо случилось?»—«Є, брате, воно і нам таке; ходім, кажуть, та вб'ємо ёго!» А Омелько вже й прочув та нагострив косу й став під вікном. От поліз пін, а Омелько і зняв голову.—«Шо ти скоро?»—питають, а Омелько: «та лізьте швидче, бо самому страшно».—Пін тіки туди, він їм голови й познімав. Познімав, взяв одного на лаві положив, а тіх заховав. Аж ось іде салдат.—«Слухай, служивий,

однеси сёго попа в прірву; я тобі десять рублів дам». Салдат того попа на оберemenок, потарабанив!—Іде мимо часового, а часовий і пита: «хто йдеть». «Чорт». — «Што несётъ?—«Попа». — «Неси з богом!» Одніс і вкинув. «Ну, хазяїн, давай деньги!» — «За шо? він онде і лежить,» а він уже другого витяг. «Ах ти, опять вилез, вот я тебя!» потарабанив і того. Приходе, аж на лаві вже третій лежить. — «Ах ти сякой етакой, та взяв бив ёго, бив, поніс під греблю тай превъязав; тепер не уйдёт!» Вертається назад, а вже ранок, а піп іде.—Салдат до ёго: «ах, патлатий, так ти опять убёг, даром я штоль деньги буду получать?» та за патли, та в воду, а народ вростіч. (Ал. Волчья. Отъ «чоловіка». Запис. Манджура)

#### 45. Отзывъ крестянина о понахъ черниговскихъ во время крѣпостнаго права.

Воно не знаю як по Київські губернії, а що по Чернигівські, отут коло нас, по той поокружності, так тут попи, чуїте, хуже пса. Лестъ такую в очах мають, пан дасть ёму квартиру горілки, чи гарнець, або мужик дасть ёму роботу яку зробити, так він всю біду, яка у селі, і покриє.

(Отъ Ивана изъ Високія, Зап. Влад. Менчицъ).

#### 46. Вирша о богатомъ мужикѣ Гаврилѣ.

Були собі мужики багаті,  
 Пили в коршмі, гуляли.  
 О своєму священнику разговор начали:  
 «Нема священника, як наш священник!...  
 В кого похорон, молитви, христини,  
 А кому убогому подарує,  
 Він нас завсіді цім способом ратує».  
 — А мужик Гаврило каже: «на що  
 Ви ёго хвалите?  
 Нет тумана, как он туман,  
 Нет бувана, как он буван?»...  
 — «Мужик, Гаврило! шо ти говориш?!  
 Ти великий гріх твориш»..

Іде мужик Гаврило до дому тай міркує,  
Бере раб'ю собаку в радно тай не турбує,

Бере карбованців кону

Тай йде к своєму попу.

— «За чим ти тай чого?»..

— «За чим я тай чого?»..

«Був в мене, батюшка, рабий собака,

Нікого не пускав до мого дому,

А тепер прийшов здох ёму,

Я прошу Вас—

Поховати ёго в нас».

— «Чи ти, Гаврило, самошедший?!..

Чи—безмозкий?»...

Він пристунає до пона поволі,

Бразнув карбованцями на столі

Піп каже: «Іди ж ти до дому

А я з дяком поражусь».

От піп з дяком порадивсь,

Тай пустивсь,

На всі опалати,

До Гаврилової хати.

Беруть того рабого собаку з хати,

І, як християнина, несуть ховати.

Так чи в скорім часі, чи не в скорім..

Мужики собі багаті,

Пили в коршмі гуляли,

О своєму священникові розговор начали.

«Нема священника, як наш священник!

В кого похорон, молитви, христини,

А кому убогому—подарує.

Він нас цім способом завсіди ратує».

А мужик Гаврило каже: «на що ви ёго хвалите?

Нет тумана, как он туман!..

Нет бувана, как он буван!

Де ховані маленькі діти і наша родина—

Він сховав рабого собаку, як християнина».

— «Куме, Гаврило! що ти говориш?!

Ти великий гріх твориш...

Не може це бути,

Треба тебе публічно одлутити?»

Мужик Гаврило каже: «Як ви мні віри не ймете,

Йдіть моїх слуг спитайте».

Пішли—спитали...

«Правда!» слуги сказали.

Допіру йде громада до шинку потихеньку.

Беруть барилечко горілки хорошеньке.

Ідуть до дяка—прохати:

«Чи не міг би він прашпорт до Архерея написати?»

Дяк прашпорт написав,

Хрестики підклав,

До Архерея послав.

Піп як почув,

Губи залупив,

Бороду закусив:

Жінка й діти йому не милі....

Побіг по селу швидко шпорко—

Шукати безчасного Гаврила....

— «Гаврило безчасний!

Сам ти мене підвів сього рабого собаку ховати.

На що тобі було громаді казати?!...»

— «Батюшка! знають мене близькіі сусіде і близькі люде,

Як я схочу, то с сього нічого не буде».

Він знає, що йому сля штука вдасться:

Чоловік грошовитий йому й обертається.

Іде до дому тай міркує,

Бере сто карбованців тай не турбує.

Бере цапа гнуздає,

Рабу кобилу сідлає,

До Архерея їхать думає.

Приїхав до Архерея: «за чим ти тай чого?»

— «За чим я тай чого?  
 Я с того села,  
 Шо нема ні попа, ні дяка:  
 Живем як у полі билина;  
 Ваша отце причина?»

Став Архерей думати—гадати:  
 Кого б їм в екорості за попа одібрати.

Мужик Гаврило каже: «Батюшка! єсть у мене цап рогатий,  
 Треба ёго за попа одібрати!»...

Архерей каже: «Чи ти, Гаврило, самошедний,  
 Чи ти безмозкий?»...

Висвящати цапа на попа, або козки?»...

Мужик Гаврило приступає до Архерея по волі.  
 Бразнув карбованцями на столі.  
 Архерей на ті гроші поглядає,  
 Бере ножички тай цапа постригає,  
 Бере ёго за бороду потягає,  
 Бере ёго на попа висвящає.

Там був старий піп за свідка.

Одрекли: «їдь собі до дідька!»

Іде мужик Гаврило до дома,

А там сидить старая дідора;

Даремне ми трудилися сёгодня і вчоре

Іде до дома, а піп руками того рабого собаку одгрібає,

Мужика Гаврила питає:

«Гаврило ти безчасний! куди ти сёго цапа ведеш?»

— «Або ж чом? не там він висвящався дей ти?

Не там він попом називався дей ти?»

Піп догадався, то Гаврило мот:

Махнув рукою.

Бувай здоров с колядою!

Доніру йде піп до Гаврилового дому,

Бере Гаврила і Гаврилиху до свого дому.

— «Пий, Гаврило, чай

До дна,—не лишай!

Ти курниш люльку, а я нюхаю табаку.  
Висвятив Архерей цана на попа, а я поховав рабого собаку.  
Тенер нас ніхто не розсудить»....

(Шилва. Запис. Вл. Менчиць).

#### 47. Жадная попадя.

У однім селі жив піп та попадя; біли їх рядом жила одним одна бабуся. Бабуся та була вбога, тільки й худібчини в неї, що мала вона курочок. А попадя возьми та й зачини красти тих курочок. Все що ранку вийде бабуся та й не долічується.

Плохенька була бабуся! вона знала, хто курочок у неї брав, та ніколи не нарікала, все було: «Бог з ним! нехай бере, ёму більш треба». А попадя бере та й бере курочки; дійшло вже до того, що зостався один півник. На другий день вийшла бабуся раночком годувати півника, аж нема вже й півника; вона внять: «Бог з ним! нехай бере, ёму більш треба».

Ото діждали Великодня;—піп пішов до утрени, одправив утрению, а поки задзвонять до служби, пішов до дому. Коли приходе до дому, а попаді не можна й пізнати, уся обросла пір'ям. Він злякався, пита її: «що се з тобою сталось?» от вона ёму тоді й призналась. «От так, каже, й оттак,—покрала я курочок у тієї бабусі, так воно, видно, Бог мене за те й покарав».

Піп тоді до бабусі:

—«Христос воскрес, бабусю!»

—«Во истину воскрес!»

—«У вас либонь тут кража лучилась?»

—«Ні, Бог милував, у мене все ціле».

—«Як ні? я чув, що в вас курочки пропали».

—«Та забрало щось, батюшка, та Бог з ним; ёму, може, більше треба».

—«Як же таки так, бабусю? воно вас обідило, а ви й мовчите!»

—«Та Бог з ним, батюшка; я, дасть Бог, діжду літа, та куплю курочку, то впять собі розплоджу».

—«Та як таки можна, бабусю, ви вже ёго за те хоч налайте!»

—«Та Бог з ним, батюшка!»

Не хоче бабуся й налаяти. Уже передзвонили їй до служби, а піп усе просе бабусю, щоб як небудь налаяла свого злодія, поки таки виміг, що сказала: «та цур ёму, нек!» Піп тоді подякував їй, та й пішов до дому. Приходе, аж попада така стала, як треба, без пір'я. Тоді вже піп так радіє та дякує тій бабусі, а після служби послав їй усячини їсти: крашанок, ковбас, сала і иншого. (Въ Записк. уѣздѣ. Полт. губ. Записаль Г. Забодько).

Ср. у Кулиша, Записки о Южной Руси, т. II, стр. 83—95, виршу о Корикъ (какъ жадный попъ обрость бычачьей кожей).

#### 48. Дьякъ и пономарь.

Жила в однім селі вдова; осталась їй після чоловіка худобчина і грошників доволі. От один дяк і давай до неї підбиваться, украв с церкви ризи, нарядивсь Миколаєм угодником, да й прийшов до неї, голос змінив тай каже: «от, дщер моя, ти сподобилась мене бачить!» Та, звісно, ёму в ноги, а він і почав про суету мірскую їй вичитовать; тільки не вдалось ёму зразу грошники видурить. «Прийду,» каже, «я ще до тебе, у таке і таке время». Тільки прийшло те время, вдова тая вже й ладаном накурила, і в хаті як у віночку: дожидає Миколая угодника. А в тім селі був та паламар; видно, не плошак який небудь був; провідав, яку се дяк хоче ману пустить. «Пожди—ж», думає, «я тебе провчу!» Тільки що той Миколай прийшов у хату до вдови, він зараз радно на себе, та бороду з лёну причепив, та взяв ключ с пів аршина, що коморі замикають (се-б то Петром нарядивсь), тай пішов туди до Миколая, до угодника. «Ти,» питає, «хто такий?»—«Я—Миколай, угодник божий».—«Як же се ти сюди зайшов, коли я ідуци і рай замкнув?»—«Я,» каже, «через перелаз». Він тоді угодника того за патли: «Дак ви всі будете через перелаз лазить, а міні за вас перед Богом одвічать?»—та ключем ёго по шиї, по шиї! То той угодник ледві двері найшов і більш не приходив. (Зап. Н. Мурашко).

#### 49. Гибель чотырехъ поповъ.

Був собі чоловік та жінка, і не було у їх ізроду дітей, а жінка та була така хороша прихороша, що усякий позавидує, і

молода. І жили вони у містечку, (от як би сказати Олишевка) і було у тому містечку аж чотири церкви, і в їх чотири попи; три молодіх, а один старий. От ув одній церкві був храм, і усі чотири попи служили на храм. От і тая молодиця пішла на храм; убралась в усе нове та хороше тай й стала наперед людей. А попи тії три, молоді, так і дивляться усе на молодицю, мусили б її ззісти очима. От кончилась служба, молодиця тая й пішла з церкви. Коли ж наганняє її один піп.—«Я,» каже, «до тебе, Іванихо, прийду сёгодні. Прийти?» — «Приходьте, батюшка!» — «Коли ж?» — «Приходьте, батюшка, у першому часу!» — «Добре!» каже.—От пройшла вона трошки, коли наганняє другий піп. «Я до тебе, Іванихо, прийду». — «Приходьте!» — «Коли ж?» — «Приходьте у другому часу!» — Пішла вона знов, коли й третій піп наганняє і той тее ж: «я до тебе, Іванихо, прийду». — «Приходьте!» — «Коли?» — «У третёму часу».

Прийшла тая жінка до дому тай давай хвалиться чоловіку: «отака й така, каже, міні причта, навъязались аж три попи прийти до мене сёгодні». — «Що ж ти їм одказала?» питає чоловік. «Отак і так». — «Ну, добре. Я ж їду з двора наме на охоту, а ти, як зійдуться вони, поховай їх у одно місце. Дак я так їх повчу, що вдруге ні до кого не ходитимуть». — От чоловік так і поїхав, а жінка сидить і дожидається. Коли ж стукається у двері: «Іванихо, Іванихо, очини!» Вона пішла, очинила; бачить, піп. «А чоловік, питає, дома?» — «Ні, понесли чорти на охоту». — «Ото, значить, і добре!» — Піп той понаносив з собою усячини, і їсти, й пити; звісно, у ёго всёго доволі, не куповане. Зараз усе тее на стіл, посіли вони любенько, п'ють собі й гуляють. Коли ж трошки згодом, стукається і другий піп: «Іванихо, Іванихо, очини!» А той піп, що в хаті був, ізлякався: «де міні, каже, ховаться?» — «Лізь на піч». — От він поліз на піч, а вона двері очинила. Лізе другий піп! «Чоловіка нема?» — Нема! — «Ну й добре!» — Посіли за стіл, п'ють, гуляють. Трошки згодом знов стукають; третій піп прийшов: «Іванихо, Іванихо, очини!» — А другий піп: «куди міні сховаться?» — «Лізь каже, на піч». — Поліз піп на піч, коли, бачить, там і другий сидить. «Чого се ти



тут?» питається.—«А того, каже, чого й ти».—А Іваниха з третім попом посіла за стіл, п'ють, гуляють. Аж ось зашуміли сани повз хату: «тиру!»—«Що се таке?» питає піп. «А се, мабуть, чоловіка чорти принесли». «Ох міні лихо! Де ж міні дітсья?»—«Лізь на піч».—Поліз піп, аж бачить там уже два сидять.—«Чого се ви тут?» питає.—«А того, чого й ти».—Та й вмовкли, нічирк!—От увійшов той чоловік у хату, роздягається, гріється.—«А що ти, чоловіче,» питає жінка, «убив що?»—«Вовка вбив!» каже.—«Ох міні лихо! Як же ти ёго вбив?»—«А ось як!»—Та підняв ружже, наміривсь на піч, та як бубухне! попи так усі й поперекидались. Вони до печі, аж у попів тіх і духу нема! Вони в плач та в голос: «що тепер робить?» А він, значить, не хотів їх повбивать, а полякать тільки хотів, та такий уже гріх лучивсь. От узив він їх та з печі й поховав під піч. Журяться. А далі чоловік той і каже: «що ж, жінко, журбою не допоможеш! Сядьмо лиш та повечеряймо того, що попи покійні тобі понаносили, а тоді вже міркуватимем, що з ними робить». Посіли, вечеряють.

Вечеряють собі, п'ють, коли хтось стук у вікно.—«Хто там?»—«Свої,» одказує. «Я солдат, каже, змерз, пустіть погріється».—«Просим милости!»—Побіг той хазяїн вірщій очинять, зраділи, значить, що живий чоловік буде з ними в хаті. Зараз ёго за стіл, чарку, другу, їсти просять. Засів москаль, кушає, аж за ушима лящить. От попоївши добре і став москаль примічати, що у хазяїнів ёго, щось негаразд: на столі понаставлявано усього, а вони ні до чого не доторкнулись, і такі смутні. От давай допитуваться: «чого се так, що у вас всього доволі, і їсти, й пити, а ви такі смутні?» Вони спершу давай одбріхуваться, боялись, значить, признаваться; а далі чоловік той і каже: «що ж, каже, москалю, отаке й таке лихо: зайшов до нас піп у хату та і вмер, Бог ёго знає й чого. Дак ми боїмось, що як знайдуть ёго у нас у хаті, то скажуть, що ми ёго вбили».—«А піп же той де?» москаль говорить.—«Да під піч я заховав».—«Ну, каже москаль, сёму лиху можно помогти, вашу хліб сіль їв. Тягни, каже, ёго з під печі, а ти, молодице, пошукай мішка!» Найшла молодиця

здоровий мішок, а чоловік витяг одного попа зіпід печі. Взяв москаль того попа, впер у мішок, звалив мішок на плечі та до дверей. «Не журіться, каже, я ёго запроу так, що й чорт не знайде!» І поніс.

От несе того попа до річки, коли стоїть москаль на часах, коло ахвицерської кватири. Як побачив сёго, зараз і кричить, — «хто йдѣть?» — «Чорт!» — «Що несѣш?» — «Попа!» — «Ну, чорт ёго бери, у нас, каже, ще три є». От той москаль і поніс попа до річки, та з мішка швидко! тільки вода забулькотіла. Він порожній мішок на плечі та до того хазяїна. «Ну, каже, одніс!» — «Є, каже хазяїн, що ж що ти одніс? ізнов вернувсь піп у хату, ще й тебе попередив. Он подивись на піч». А хазяїн той, значить, поки москаль ходив, витяг другого попа з під печі та на піч і стяг. Глянув москаль на піч: «так, каже, проклятий! Пожди ж ти! Тягни ёго, каже на хазяїна, я ёго, с..... сина в мішок, та зав'яжу гарненько, та так і вкину в річку, тоді чортового батька вилізе». Так і зробили: вкинули в мішок, зав'язав москаль той тугенько зав'язку, скинув на плечі і попер. Несе знов повз того москаля, що на часах стоїть. Знов той: «хто йдѣть?» — «Чорт!» — «Що несѣш?» — «Попа!» — «Чорт ёго бери, неси, у нас ще два є!» От поніс той попа та з мішком у річку і вкинув, а сам вернувсь до того хазяїна. — «А що питає, не вертавсь?» — «Де тобі, одказує хазяїн, знов на печі лежить». А він, значить, і третёго попа перетяг з під печі на піч. Подививсь москаль та розлютувався так, що аж піна скаче. «Іш, каже, сякий, такий син, пожди ж ти! Я тобі зроблю так, що вже втретє не вернесь! Давай, хазяйка, рядно! Я ёго в рядні донесу до річки та там каміння накидаю, зав'яжу да і вкину, тоді лиха вернеться!» — Зав'язав попа і поніс. Несе знов повз караульного. Той: «хто йдѣть?» — «Чорт!» — «Що несѣш?» — «Попа!» — «Є, каже часовий, се ти, чортів син, усіх попів нам позводиш, нікому буде нам і служби одправлять,» та до охвицера: Розбудив того та й каже: «так і так, ваше благородіє, цілісіньку ніч повз мене чорт попів у річку носить; уже трѣх одніс, так як однесе й четвертого, то нікому буде й служби править». —

«Біжи ж ти, каже охвицер, до того четвертого попа, що ще живий zostався, та скажи ёму, щоб заховавсь де небудь добре, або ще лучче, щоб до мене на квартиру прийшов, тут ми до ёго нікого не допустимо». Пішов той москаль. Прийшов до одного попа, побудив усіх, коли, кажуть, нема дома. «Е, дума, сёго вже, значиться, чорт ухватив!» До другого, до третёго, і тих, кажуть, нема дома. Він до четвертого, до старого; сей дома, спить. Збудили ёго. «Так і так, батюшка, каже москаль, прислав до вас охвицер: чорт усю ніч носить понів у річку, уже трёх одніс, так боїмось, щоб і вам того ж не було; тоді нікому буде й служби одправить. Так казав охвицер, щоб ви де небудь гарненько сховались, або ще краще до ёго на квартиру йшли, так він до вас нікого не допустить». От, той піп зараз одягаться: «піду, каже, до охвицера».—«Ну, одягайтесь же, батюшка, каже москаль, та й приходьте швидче, а я піду: треба на часах стоять». Тай побіг. А піп одягся, позамикав усе гарненько, розпорядив, та й собі пошкандибав тихенько: звісно, старий. А тим часом москаль той, що носив понів, припер і третёго до річки. Узяв, розв'язав рядно, накидав каміння, знов зав'язав та до річки ї потяг; ледьві, ледьві дотяг, да в річку і вкинув. Тоді знов пішов до хазяїна. «А що, питає, не було?»—«Ні, каже хазяїн, не було, слава Богу!»—«То, каже, москаль, чорта вже тепер вернеться; не стільки я каміняччя напер у рядно». От тоді хазяїн і хазийка давай дякувати москалю, за стіл ёго знов посадили, частують. Випив знов москаль, закупив, подякував Богу і хазяїнам, да за муніцію і пішов собі, куди ёму треба, улицею. От небагато й пройшов, коли дивиться, іде щось ёму назустріч у рясі з бородою, паличкою підпирається. «Хто йдєть?» питає москаль.—«Та се я, шамкає той священник, здешний». А се, значить, той четвертий піп, старий, ішов саме до охвицера ховаться. А москаль думав, що се той піп, що він у річку все носив, та як закричить на ёго: «ах, ти, каже, сякий такий синну! Чи довго ж ти будеш ходити та людей лякати! Я й так плечей не чую, носившись з тобою цілісінку ніч. Пожди ж ти, не ходитимеш у мене білш! я з тобою найду артикуль!» Та вихопив шаблюку, давай

того попа нещасного рубать; порубав на дрібнісіньки шматочки тай пішов своєю дорогою. «Тепер, каже, болячки ходитимеш!»

Отак-то у тому містечку за один день чотирёх попів не стало. Так люди без попа і zostались!

(Изъ черн. тетради, доставленной А. И. Лоначевскимъ).

## 50. Мужикъ, баба, попъ, дьяконъ и цыганъ.

Жив чоловік з жінкою, та жили вони погано, бо вона неслухняна була і все тягалась. От обридло ёму з нею возиться, тай задумав він чумаковать. Поїхав і чумакував небагато: сім год; на восьмий здумав до дому,—думав собі, чи не покаялась жінка. По дорозі заїхав на ярмарок і попродав воли з возами, тай пішов пішки до дому. Прийшов, тай сів під винбарем. Коли вийшла дівчина з хати, побачила батька свого, вбігла в хату, тай сказала матері, що прийшов батько. Мати і каже: «піді, вклич ёго у хату». Ввійшов чоловік, а жінка притворилась хворою, стогне тай пита ёго: «де ти в біса шлявся?» А далі пита: «деж твої воли?»—«Подохли,» каже чоловік. Тоді застогнала жінка, тай каже чоловікові: «винеси мене хоть на двір, а то я не здужаю вийти» (вивіряє ума). Чоловік і виніс, а сам пішов в хату. Тоді жінка каже дочці: «найди, дочко, окріп, та змий батькові голову, та дай ёму чисту сорочку, та жилетку». Як прибрала чоловіка, тай каже: «подай, дочко, вареники с печі!» Дочка поставила на столі. Тоді жінка садове чоловіка за стіл, а сама виняла з скрині пляшку горілки, тай давай пить, та закусовать. Тоді пита жінка: «чи багато, чоловіче, за сім год заробив гроший?» Чоловік заробив 5000, а сказав 500. Чоловік пита жінки: «а в тебе багато?»—«В мене 300» каже жінка. Тоді стала жінка хвалиться чоловікові, що до неї ходять піп, диякон і циган. Стали вони тоді совітуватись, як би одучить їх. А далі жінка й каже: «запрягай ти, чоловіче, бички в віз, та виїдь туди хоть за млини, тай пристойш до пізна, поки люди обляжуть; тоді й приїдеш до дому; так як уїдеш у двір, тай крикнеш: «гей, щоб тобі виздихали, прокляті!» Я тоді скажу: «ох міні лишенько!»

та возьму, тай поховаю їх у скриню. Приходе ніч. Загуляла жінка з попом, діяконом і циганом. Коли ось як крикне на дворі, під вікном: «гей; щоб тобі виздихали!»—«Ох, лишенько ж міні, крикнула жінка—цеж чоловік приїхав». Тоді вони і полякались, тай кажуть: «де нам тепер дітсья?» Жінка й каже: «розбуйтесь, та лізьте в скриню». Поховала вона їх в скриню, заперла тай пішла на двір до чоловіка, тай каже: «тепер, чоловіче, я заманила усіх трьох у скриню, тай замкнула». Чоловік каже: «підожди, жінко, я бич наготовляю». Жінка каже: «гляди ж спиташ мене в хаті: дай, жінко, ключі». Ввійшов чоловік і каже: «дай, жінко, ключі від скрині». А жінка стала мов плакати, тай отказує ёму: «на що вони тобі?»—«Дай, каже чоловік, я подивлюсь, шо в тебе в скрині».—«Нима нічого,» каже жінка.—«Та я возьму хоть на восьмушку,» каже чоловік. «Де в мене взялись ті гроші?»—«Дай, каже, в скриню подивлюсь». Тоді жінка і дала ёму ключі.—Він одімкнув скриню тай пита: «шо це в тебе в скрині?»—«Хиба не бачиш шо, одвіча жінка: піп, діякон та циган». Тоді чоловік каже: «пора тобі, батюшка, вечерню править!» Та взяв батюшку за коси, а тіх замкнув уп'ять. Тоді зачав батюшку волочить. Піп тоді проситься: «Денис, бери шо хоч та не бий!»—«Ні, не ходи, сучий син, до моєї жінки!» Одлупив добре попа тай випустив голого на двір: «ступай, каже, до матушки!» Тоді бере діякона за чуб, та одкатав, тай того голого пустив, а далі добрався й до цигана. Як зачав ёго чистити бичем, а циган: «а батьку! а голубчику! я більш не буду!» Випустив він і того голого. Сів тоді з жінкою; повечеряли і полигали спати. На другий день встали, а жінка й каже чоловікові: «ну, бери попів кожух, тай їди по між попа». Іде Денис, а піп і питає: «куди, Денис?»—«Іду в кабак».—«Так грошей у тебе нема?»—«Та ось (показує кожух) попів кожух піду проп'ю». А піп і каже: «не роби стида, на лучше тобі 500 рублів грошей». Довго не давав Денис кожуха, а далі зжалівся над попом, оддав. 500 карбованців узяв і одніс гроші до дому. Взяв діякона кожух і пішов по між діякона. Вибіг діякон і пита: «куди, Денис?»—«В кабак!»—«Так у тебе грошей нема?»—«Так твій кожух проп'ю!»—«Оддай, по

жалуста, кожух, візьми що хоч, не роби стида». — «Що даси?» пита Денис. — «Півтораєста карбованців дам». Узяв Денис гроші, отдав кожух і пішов до дому. Взяв циганів кожух і іде по між цигана. Вискочив і циган. «Куди, Денис?» — «В кабак». — «Так у тебе грошей нима?» — «Так кожух твій проп'ю». — «Не роби стида, каже циган, отдай мій кожух, а з мене що хоч візьми». Запросив Денис 400 карбованців. Довго циган торгувався — нічого не зроби: не уступа Денис. Вскочив в хату тай каже жінці: «он гонять табун коней, дай 400 рублів, куплю увесь табун». Жінка вийняла із скрині і дала. Обманив циган жінку і отдав Денисові гроші, а кожух узяв. Пішов Денис до дому та пощитав гроші, а жінка і пита: «багато взяв?» — «1050 карбованців». Чоловік свої заробіточки приложив, 5000 руб. і стало 6050. Зажили тоді вони з жінкою, поїхали на ярмарок, купили багато коров, коней, бричок і стали тоді жити та багатіти, а жінка покаялась, і стали вони любитися.

Маріупольській уѣздъ. Екатер. губ. записана въ с. Ольгинскомъ отъ Игната Вергуна.

(Изъ рукописнаго сборника Я. П. Новицкаго).

## 51. Дьякъ Титъ Григорьевичъ.

Ішов челядник с поля до дому за полуднем хазяїну. Підходить до дому, чує, що хазяйка его с кимсь гомонить; прислухавсь, а се дяк наш, Тит Григорович. «Іч, і вчора був, і сегодні знов, чи не треба ёго провчить? чого се він навадивсь!» Почав стукатися в двері: «Тітко, одчиніть!» — В хаті перелякались. «Ховайтесь, Тит Григорович, хоч під піч!» каже хазяйка. — «О, Боже мій, Боже!» торохтить с переляку Тит Григорович. Їгнувсь ховаться; хазяйка одчинила челяднику, і він тільки примітив, як пяти Тита Григоровича шмигнули під піч. «Прислали дядько, щоб дали хліба та сала, бо ми вже сегодні не прийдемо вечерать». — «А як же, дам я оце вам сала! а хліба та води не хочете? наробили багато? там у полі, може, лежать вивернувши боки, а тут іще давай їм сала! возьми он хліб лежить, да й іди к чорту с хати!» — «Да іще дядько казали, щоб я наносив дров

під піч: завтра хочуть на печі зерно сушити чи що, дак топить будуть».—«Сама наношу, іди собі геть!»—«Ні вже, тіточко; вам і по корови йти, і телят заганять треба, дайте вже, я наношу,» і швидко, миттю, притирив оберемою дров, не дав дяку і втекти с під печі: зараз одно поліно туди, друге туди,—дяк тільки крекче. Хазяйка гонить ёго од печі, а він знать нічого не хоче, викидав дрова, узяв хліб і пішов с хати. Одкидала тоді хазяйка дрова, витягла Тита Григоровича; виліз він, отрушується: «Ох, ох, ей Господи, окаянный я, уже отходную по себе читал.»—«Ви завтра уже не приходьте: пойдете на своє поле, дак я вам їсти винесу всього хорошого;—не знаю тільки, чи втраплю стежку до вас на поле?»—«Нічево, моя добродейка, я при повороте на своє поле посиплю сеном, по которому ви легко узнаете дорогу ко мне.»—«А, добре!» промовив під вікном слухаючи челядник і пішов на своє поле до хазяїна, і каже: «дядьку, завтра тітка нам обідать принесе.»—«А що завтра за свято?»—«Нема ніякого свята, а так.»—«Ну, се щось велике в лісі здохне!»

На утро раненько, челядник у дяка з стежки сіно прибрав, да потрусив на свою, а в півдня несе хазяйка обід, на сіно поглядаючи, а потім бачить, що не туди попала, да вже хотіла вернутися, коли челядник махає: «сюди, тітко, сюди!» Тут уже хочеш не хочеш, а треба нести!—«А яка ти добра, тітко,—принесла нам обідать. Я тут зовсім захляв!»—Щоб ти тут і зовсім пропав! думає собі жінка. А тії їдять, аж за ушима тріщать. Дай неплохий же обід: борщ з салом, каша молошна, вареники, просто і в празник кращого не треба. Челядник їсть даї думає: як би так, щоб нічого не оставить, щоб вона й обїдків не понесла дяку. «Ви будете борщ їсти, тітко?»—«Ні, не буду.»—«А, дак я вилью.»—«Не виливай!»—«Уже-ж вилив, тіточко,» каже той, перекинувши миску на землю. «А щоб с тебе дух виперло, на що ти страву нівичиш?»—«Вам же буде легше нести!—а вареники ви нам оставте; ми ще пополуднаємо». Пішла та с порожнёю посудю, і дяка не шукала.

На другий день челядник с хазяїном ідуть до дому; підходять і чують, що дяк опять тут; зачали стукатися. Хазяйка тоді об-



в'язала дяка рушником і сунула в сінні між телята. «Зігніться,» каже, «і мукайте, дак вони не пізнають,—подумають, що перієте теля». Увійшов хазяїн: «здорова, жінко моя люба!»—«Здоров, чоловіченьку!»—«Чогось телята мукають,—видно пить хочуть, я пожену їх зараз до води».—«Я сама їх напою».—«Ні, ти іди по корови, бо скоро череда йтиме». Узяв лозину і погнав до води: «пийте, іродові телята!» Дяку й не хочеться пить, а треба, бо лозина за плечима.—Пригонить до дому, челядник стрів й каже: «дядьку, се ви перієте теля обпоїли, о що! ёго кров нападе, треба ёму ухо різать».—«Оце! треба-ж таки, обпилась скотина! тож як різать то й різать!»—І прильнули у двох мордувати сердешного Тита Григоровича; уже прийшла жінка, та одняла тее теля, увіривши, що се не кров, що воно вже давно хиріє і випустила за ворота настись; а той як вирвався, дак тільки дай, Боже, ноги!

Днів через два йде челядник ізнов с поля до хати, став під вікном і слухає. А дяк знов тут, і репетує, кричить, сердиться, на чім світ стоїть, і гонить хазяйку, щоб завтра непременно йшла шукать знахаря, щоб отруїть хазяїна.—«Кінець моему долготерпенію!» каже дяк, а челядник, за вікном стоя, сам собі каже: «ні, ще не кінець!»—«Де-ж ёго шукать того знахаря?» пита хазяйка.—«У такім і такім лісу живе він, ти може стрінеш там».—«Да вже-ж піду, попробую».—«І йди!»—Челядник усе вислухав і став стукатися. «Лягайте, Тит Григорович, на лавку, я вас ночвами накрию, дак він і не побачить».—А він як тільки ввійшов, так зо всего маху і сунув ночви з дяком до долу, дяк тільки крикнув, а с під ночов не вилетів. «На що ночви скинув з лавки?» кричить хазяйка.—«Міні-треба стать на лавку, щоб достать рожок с табаком с полиці, дядько забули».—«А щоб вас той побрав, як ви міні обридли!»

На другий день на полі челядник не вмивається, не снідає, нічого. «Пустіть мене, дядьку, до дому, я недуж зовсім: і голова болить і все».—«Іди, сину, іди, возьми кожух да вкрийся гарненько на пічі, то воно й пройде; а то шутка хіба день у день робимо тут, по неволі заболієш! полёва робота не играшки. Я



вже сам буду як небудь управлятися».—Пойшов той; тільки скривсь у дядька з очей, зараз кожух вивернув, комір одтопірив, ізогнувся у три погибелі і поїшов у ліс; і зараз узяв у руки трошки березової кори, ростер її в руках і йде по лісу. Стрічає ёго хазяйка; поздоровкались. «Діду, чи не знаєш, де тут знахар живе?»—«А нащо він тобі?» питає челядник не своїм голосом, —«я знахарь». Вона тоді до ёго: «діду, серце, голубчику, помози міні! чим хоч, буду тобі дякувати!»—«Кажи, що треба».—«Чоловік у мене, да такий ледачий, завязав міні світ Божий! не знаю, що з ним і робить! чи не можна ёго тее, щоб він і світу не бачив, як я тепер за слізьми гіркими не бачу!»—«Можна: я тобі зроблю так, що він осліпне».—«Пожалуйста, діду, серце, вік тебе не забуду».—«Оттож, як прийдеши до дому, звари борщу з салом, звари кашу з молоком, звари вареників, да так, щоб у маслі да в сметані і пливали; як се все поїсть, непременно осліпне! Да в ёго іще, здається, й челядник есть?»—«Есть, есть, там ледащо таке, що гідко скіпками взять!»—«Дак ти й ёго, шельму, нагодуй, нехай і він осліпне». Промовив і дав їй ростертої березової кори, пошептав і каже: «оце возьми і трошки в страву насип, а то май при собі, як варитимеш».—Подякувала хазяйка і пошла до дому, а челядник пошов на поле, до свого хазяїна і розказав ёму все, як есть. Почухав той потилицю,—«нічого робить, ходім до дому їсти те, що нам хазяйка зварить». Прийшли; хазяйка така рада їм! «Добре зробили,» каже, що прийшли, я вам обідать наварила. — «Ну й добре-ж, давай нам обідать». Посідали вони за стіл; поїли борщ, челядник і питає: «що, дядьку, вам нічого так не кажеться?»—«Ні, нічого, тільки так як будьто в очах мутно.»—«Еге-ж, ёге, мутно і в мене».—«Ну, се може так, що ми давно не обідали, а тепер гарячого борщу зїли, дак воно так і кажеться». Поїли жарене; челядник прикинувся так, що вже й ложки не бачить, а хазяїн тільки руками по столу соває. «Оце, Боже мій! каже челядник, зовсім нічого не бачу!»—«Та не бачу й я! да пожди, може вареників зїмо, дак чи не получчає». Зїли вареників, дак і зовсім посліпли: вилізли з за стола да совають по хаті,—«по-

сліпили ми зовсім, ти б нас хоть би в запічку посадила». Одвела в запічок. А дяк зараз у хату, та до стола добравсь, та вже хотів і за вареники недоїдені прийматься, дак хазийка вирвала в ёго з рук: побоялась, щоб ще й він не осліп, постановила ёму других. Він оплітає та хохоче стиха, глянувши на хазяїна. А той: «жінко, що се ти собаку випустила в хату, чи що? хто се тут шавкає?»—«Яка там собака! се вже тобі, сліпому, так причувається», сказала хазийка і пудсіла к дяку. А той і рад, тільки зуби скалить да вареники оплітає. Встав хазяїн тоді с припічка да прямо до дяка: «а чого се ти розсівся тут? хто се тебе сюди просив?» Дяк мовчить, очі витрещив і перелякавсь так, що мало не вдавивсь вареником.—«А ну лиш, хлопче, годі тобі бути сліпим», каже хазяїн челядникові, «пойди пошукай добрих лозин спару собі і міні, да принеси сюди, будем дяка парить»...

Після, кажуть, що дяка і близько коло хати не бачили; кажуть, що й з голосу трохи спав. А чоловік та жінка живуть та хліб жують, та постолом добро возять. І я там був, мед, горілочку пив; по бороді текло, да в роті не було! (Зап. Н. Мурашко).

Ср. Рудченка. Народ. Южнор. сказки, т. I, стр. 170.

## 52. Дьякъ и малограмотный попъ.

В однім селі був старенький піп, да мало що тямів він в писанії. Ото було як править службу, осідлає носа окулярами дай мимрить собі щось під носом. А як що читає було євангеліє, то все одне, бо одне тільки й вмів прочитати до ладу. Євангеліє те починалось словами: «і вниде Ісус в корабль». От і посварився піп з дяком. Дяк і думає, як би це над ним пометиться? Дай зробив ось що. Взяв євангеліє дай вирізав слово «в корабль». Піп у неділю й прийнявся читати. Роскрив євангеліє та й гукає: «і вниде Ісус...» а далі дірочка. Аж варом обдало попа. Він знов починає ще голосніш: «і вниде Ісус....» знов гемоньська дірочка. Він догадався, чия штука, так хижо дивиться на дяка да гукає: «і вниде Ісус..» А дяк ёму з криласа голосом тягне: «а куди ж він вниде?»—«В дірочку, т..... твоїй матері!» гримнув піп, закрив книжку і сховався в олтар.

(Около Кієва, Зап. А. И. Лоначевскій)

### 53. Дьякъ — лгунъ

У однім селі та був дьяк, і брехуняка такий з ёго, що не збрехавши ніколи й не побалака. Раз ото він приходе до попа: піп був на веселі: «здоров, Хведоре, а ну лишень збреши що небудь!» А Хведір наче б то й не він. «Є, батюшка, ніколи брехати, треба кобилу запрягати, та на село махати: у чумаків воли хворіють, так вони за мішок полови по два мішки соли міняють». І! піп аж затрусивсь, звелів мерщій запрягти кобилу, наклав полови, поїхав. Їздив, їздив, коли се так уже надвечір вертається, кобила зморена, сам такий сердитий, та до дьяка: «що ти, сучий сину, брешеш, які там у біса чумаки?»—«А вже ж, батюшка, брешу, аже-ж ви й сами мене просили, щоб збрехав що небудь!» (Зап. Забадько въ Зинковскомъ уѣздѣ, Полт. губ.).

### 54. Чернець и черниці.

Чернець: помагай Біг, хто ви?

Черниці: сестрички, Божі телички.

Чернець: а я Божий бик, да за вами брик!

(Запис. Пл. Лукашевичъ).

**55. Церковный колоколь.** Жінка з роду не була у церкві, а як тудя прийшла, учула дзвін на дзвіниці, то так сказала: «святий телепень, не вбий мене! теперя ізросла, не була, і умру, не підю».

(Запис. Пл. Лукашевичъ).

## ПРИЛОЖЕНІЯ КЪ УІІІ ОТДѢЛУ.

### Святые листы, которые носят на тѣлѣ.

#### І. Сонъ Пресвятой Богородицы.

Коли їдного часу заснула була Пресвятая Діва Богородица на горі Оливні, прийшов до неї Ісусе Христос і сказав: «матінко моя милая, чи ти спиш, чи ти чуєш?» Умовила до нього Пресвятая Богородица: «спала, сину мій миліщій, та збудилась і снівся міні страшний та дивний сон о тобі. Виділа я, що ти у

саду молився Богу отцеві, що Іуда жидам продав тебе і тебе спіймано і до Кайяфи приведено, і до стовпа прив'язано, і збито і сплювано і терновим вінком короновано; і твоє пречисте тіло, як кора від дерева відпадало, і із твоєї святої голови кров ріками плинула... А потому на христі на горі Голгофті гвіздами тіло твоє прибили, і копієм ребро твоє пробили, і усі без милосердя над тобою були!»

І сказав до неї Ісус Христос:

«Матінко моя милая! правдивий сон ти виділа о мні, бо так і маю я терпіти за рід чоловічий».

І сказав Христос:

«Як хто мою муку припоминати буде, то при смерті у того я буду сам со своїми ангелами, і візму душу його, і запроваджу до царства небесного на віки. Аминь!»

Тії святії слова післані на сей світ від самого Господа нашого Ісуса Христа Львові патріарсі єрусалимському. А Лев посвятивши послав його братові своему королеви, що був на війні і тим поміг його ворога забрати. Бо той лист такую силу мав, що в яким домі буде, то тому дому а ні вогонь, а ні чари, ні жадна злая річ шкодити не зможе. І чоловік як буде при собі носити, то всіх ворогів зможе і буде мати відпусту за сорок днів своїх гріхів. І жінка як буде тягінная та буде сей лист при собі носити, то легко дитя народить, мовлячи тії слова.

«Христос зо мною, христос надо мною, христос мене стереже у день і в ночі і кождую годину від усього злого. Прошу тебе, Господа Бога мого, через муку твою, котору ти претерпів за нас грішних, сохрани мене від усякої напасти і скуси діявільської. Святий Іване Христителю христовий, сохрани мене від усього злого!»

## II. Наука господня.

Сей лист найдений був в землі британської на горі Оливний перед образом святого Архистратига Михайла. І хто хотів його читати, або переписувати, тому сам відкривався; або написаний золотими словами так:

Я Ісусе Христос, син Божій, приказую вам, абийсьте день недільний і свята святкували, і жадних робіт не робили, і коріня в городах своїх не копали, і на пожиток собі не обертали, абийсьте до церкви ходили, як старії так і малії; я вам дав шість днів на роботу, а сёмий освятив на добрії учинки і на відпочинок по вашій праці; абийсьте милостиню давали, убогими не гордили, сиротами не бридились, старців не забували, сліпих калік не оставляли; абийсьте батька, неську і старчих шанували і абийсьте так чинили, як я вам приказую, то добрий час поживете на землі. А як не будете чинити, як я вам приказую, то буду вас карати голодом мором і війною тяжкою, і побуджу царя на царя, короля на короля, пана на пана, місто на місто, батька на сина, матер на дочку, брата на брата, сусіда на сусіда, ідного на другого, і буде міжє вами велика кривавиця, і тогді всіх вас умиру і пиху вашу відійму через гріхи ваші. А їще як не покаєтесь, то їще вас вогнёвою карою буду карати: громом страшним, блискавкою і градом, і зіля не дасть плоду свого; і напущу на вас птахи злії, которі литаючи живих вас будуть кусати, з которих повітра злая розмножиться, і пожнете і помрете наглою смертею: абийсьте пізнали гнів мій і справедливість. Іще приказую вам, абийсьте криво не свідчили на другого і абийсьте в субботу завчасу переставали від своєї роботи і то для учти матінки моєї; бо як би матінка моя не молилась за вас, давно бим вас погубив через гріхи ваші. На остаток приказую вам, абийсьте сёму листу вірили і словам моїм і в которім дому сей лист буде, щоб давав ёго читати або переписувати до дому. Такий чоловік, хоч би мав гріхів як у морі піску, як листя на дереві, то всі ёму відпустяться і піде в царство небесне на віки. Аминь.

Ісусе Христос с пречистої Діви Марії народжаний.

Аминь.

---

## ІХ.

### О явленіяхъ жизни семейной и общественной.

---

**1. Жена-не другъ**—см. отд. IV, № 9.

**2. Не говори женѣ правды**—см. отд. VI, № 21.

### **3. Отчего женщины больше работаютъ?**

Колись людѣм дуже погано було жити, ще гірш як тепер, а найбільш через роботу: одно робили, не перестаючи! От і стали вони думати, щоб тут ёго вдіяти, щоб їм як хоч трохи тієї роботи збутися, щоб, бачите, хоч инколи вільну годину мати. Думали ото, думали, радилися, радилися, тай прираiali: «ударьмося ми,» кажуть,—«до Бога! нехай він має милосердіє над нами, та якось наше життя на инший стрій поверне, щоб нам теї не переробної роботи хоч трохи позначилося». Ну, добре, ото згодилися усі, ударитися до Бога. Тільки далі почали міркувати, ким би переказати оте все Богові? Звісно, кажуть, треба проміж птаством пошукати, та обібрати кого за посланця, але кого саме? От хтось с чоловіків і радить: «пошлімо, громадо, сокола-винозора! найпридатніший це птах: має він яснії очі і бистрії крила, полетить на небо до Бога і подасть ёму таку й таку звістку про нас, бідних людей!..» «Хороша рада, хороша,» загуло проміж чоловіками, «обіраємо сокола; згода!»—Здається ж лад ділу і знайшовся; коли це жінки щось пошепотіли проміж собою, та як загомонять. «Ні, ні, нема згоди! ми не хочемо по-

силати сокола! посилайте ёго, коли хочете, від себе, від чоловіцької громади, а ми, жонота, когось иншого найдемо!» «Чом се так?» питаються чоловіки.—«А тим, одказують жінки, «що ми вже знаємо, як це робиться, тут без зради не обійдеться: одно те що сокіл до вас, чоловіків, прихильніший, про нашу жіночу справу ёму байдуже, а друге, що ви ёму про себе більше наговорите, то він вашу руку більш тягтиме і перед Богом не однаково правду казатиме про жінок і про чоловіків, і знов сюди вернеться, то крутиме: вам Божу ласку усю перекаже, а нам то йще затаїть; а ніхто не вгадав, може б Бог до нас, жінок, ласкавіший був, ніж до вас, чоловіків! одно слово, ми не хочемо сокола!» «Ну, то може нехай так буде,» кажуть чоловіки, ми пошлемо сокола, а ви сокілку: вона вже «жінка,» вона, мовляли ви, вас не окривдить?—«Не хочемо ми й сокілки, каже жонота, вона боятиметься сокола, не зважиться з ним перед Богом, сперечатися; він їй баки заб'є і чорт знає по якому діло вийде; нас однаково окривжено буде! А найлучче нехай ось як: «не приплутуйтеся ви до нас, а ми до вас, шліть ви собі сокола, чи кого, там, а ми также когось сами вирядимо до Бога, хто нам до вподоби припаде».

—«Сількісь!» кажуть чоловіки, «чи так, то й так! тільки ж глядіть, як часом перемудруєте, та вам із вашими вигадками у тому позові на лихую долю не поведеться, то вже себе винуватьте, до нас не в'яжіться!» Отак умовившись, розійшлися. Слухайте ж, чим воно оце діло скінчилося. Чоловіча громада послала таки сокола, наказавши тільки ёму, виправляючи, щоб він про самих чоловіків дбав, а про жонату щоб і не згадував; про неї, мовляв, хтось инший дбатиме. Сокіл собі швиденько справився, злітав на небо і приніс таке слово від Бога, що Бог ніби рачив звернути увагу на благанья чоловіків і дає їм пільгу: зменшує їм роботи і того колишнього невсипущого клопоту. Отак то собі вигадала чоловіча громада! А жінки то ось якої користі добулися із своїх хитрощів та мудрощів: порадившись, чуєте, сами проміж собою, надумались послати до Бога сову. Вони то, звісно, хотіли як лучче, а сталося так, що с того совиного лі-

таньня нічогісінько не вийшло, бо сова хоть може й найприхильніша була до жінок і може б і радніша була послухати їм, та ба! ніяк не могла долетіти до Бога. Оце з вечора й вирядиться і полетить; летить, летить, цілісіньку ніч летить не спочиваючи; а тільки стане світати, уже й по літаньню. Сова зараз знемагає на сон, а далі нуць на землю та й лежить! така вже, бачите, в неї вдача, що тільки день вона мусить спати. Над вечір знов підхопиться, знов летить цілу ніч, ну то що ж с того? скільки б вона не влетіла за ніч, то й пропаде дурно: вранці, на те саме місце впаде! Так сова й не могла ніколи донести до Бога звістки про жінок, і не дочекалися вони ласки од Бога.

Отим же то чоловіки хоть і працюють і не мало роблять, а все ж таки прокидається такий час, що вони й гулящі бувають і одпочинуть таки як слід, а жінки то ніколи того не знають; одно товчуться, одно товчуться! те пороблять, друге наспіне, с тим упораються, до чого-сь иншого кинуться, і нема й кінця тому клопотові! Та вже хто ёго зна, чи воно ті жінки уже так попризвичаювалися, чи що, тільки таки справді ніколи ви не побачите, щоб жінка гуляла. Оце, здається, все поробить, не має ніякісінької роботи, а вона все човпиться коло чого небудь: отам от дивись або припічка насвіжо підмащує, або пір'я дере, а все не гуляє; а як ні, то хоть по хаті плутається, ніби таки діло роблячи: прийде до мисника, горшки перестановить, або що небудь пересипає з одної миски в другу, а там знов до стола, та хліб з одного місця на друге пересуне. І так от, кажу, ніколи й не переводиться у жінок робота та клопіт. А хто тому винен?

(Запис. вь с. Вирли, Новградволянск. у., Вол. г., Ольг. Косачевой).

**4. Не крести вь первый разъ дѣвочки,—см. отд. II, № 27.**

## **5. Двѣ мѣры.**

Була собі молодиця та така, що недавно вийшла за мѣж, та ото ще де чого в хазяйстві гаразд і не вмѣ. Тільки напекла вона раз паляницъ, та баче вже й сама, що вдолгла, та щоб обманити чоловіка й каже: «дивись, чоловіченьку, яка паляниця!



як пух, як дух, як пір'ячко!» (он він у сім ділі не тяме, то може подума, що й справді гарна паляниця) та сказавши се й одвернулась кудись іти, а він її тоді тією палянницею як бевхне по плечіх! Вона тоді як зарепетує: «ич, який с.... син, і жалю нема, ударив наче камінюкою!»

(Запис. г. Забадько, вь Зѣньковѣ, Полт. губ.).

## 6. Болтливая жена.

Ще як були люди паньські, то жили собі чоловік і жінка, і жили вони собі дуже бідно. Раз поїхав чоловік на ярмарок і найшов гроші. Накупив собі чого було треба в хазяйство, а жінці свиточку біленьку, платочок гарненький, і плахточту червоненьку, а діткам купив бубликів вязку і всякого там гостинця, і поїхав до дому. Приїхав, став біля двору і дума: оце я усе́го накупив на найдені гроші, моя жінка така проклята, що скаже панові і гляди буде біда? довго думав, як би обманить її, а далі узяв трохи бубликів і поклав по дорозі, біля своєї хати, трохи на́чіпляв на воротах, а трохи узяв з собою, і увійшов у хату. Жінка засвітила, а він і став давать бубликів дітям і жінці. Жінка і пита: «де це ти узяв бубликів?» Він і каже: «ішла бубликова туча, а я на́збирал, ось піди за двір, то і ти якийсь найдеш, або по тину дивись, може який висе». Побігла вона за ворота і найшла бубликів зо три; подивилась на тин, коли і там висить зотри; забрала вона їх, убігла в хату. Чоловік тоді дає їй свитку, платок і плахту. А вона і пита: «де ти взяв?» Він і каже: «купив». Вона і каже: «а грошей де узяв?» А він і каже: «найшов». Хотів тобі ще і платя купить, та наш пан сказився, увесь ярмарок розігнав, так ёго козбасою налігали за шию, та повили по ярмарку. Жінка усе́му цёму й повірила. От вони жили смірно, поки ни побились; як побились, та жінка і каже: «піду, скажу панові, що ти гроши найшов». Стільки він її не спинав, а вона і побігла до пана. «Здрастуйте, пане!» «Здрастуй!»—«Мій чоловік гроші найшов!»—«Коли?»—«Та тоді як ішла бубликова туча».—«Коли ж бубликова туча ішла?» пита

пан.—«Тоді, пане, як ви казались, та весь ярмарок розігнали, а вас ковбасою за шию налігали та по ярмарку водили». Призивають мужика і питають: «найшов ти гроші?» а він каже: «ні, не находив, пане». «Бреше, пане,» каже жінка: «найшов». «Та коли ж це було, що це ти кажиш, пита чоловік?» «Та тоді, як пан казались на ярмарку». Мужик і відповідає: «отака вона, пане, все що на ум наверзеться, те і плете». «Велів пан повести в холодну». «Взяли бабу, повели в холодну, та поклали під розки і давай її бить». А чоловік пішов до дому тай пожив гроші.

(Маріупольській у., Екатер. губ. записана отъ ученика народ. шк. Мих. Іващенко, вѣ с. Ольгинскомѣ. Зап. Я. П. Новицкаго).

## 7. Упрямая пара.

Роздобув десь кравець риби, приніс до дому, хотів зажарить так нема сковороди. Роздобули сковороди; поїли рибу тай заспорили, кому нести сковороду. Спорили, спорили, жінка й кає:—«хай той несе, хто попереду забалака». От вона пряде та дрі-рі-рі-та! А він і собі: три-рю-рю-та-та та! так аж до самого вечера. А мимо та їхав пан, тай збивсь з дороги.—«Піди, кає лакеєві, роспитай». Приходе лакей, як не питав, вони в одно триндикають.—«Нічого, кає, не допитається».—«А поїду вот я сам».—Війшов в хату, а вони триндикають. Він до жінки, давай там біля неї моститься; вона все дрі-рі-рі-та, а кравець собі три-рю-рю-та-та. От і дає пан кравчисі бумажку; «отсе, кає, що пожартував».—А кравець до жінки:—«А шо тобі пан дав?»—«А шо? три рублі; тобі сковороду нести».

(Алекс. у., Зап. Манджура).

**8. Не посылай брата кѣ чортовой матери,**—отд. IV, № 16. (Чортова Матерь).

## 9. Плаксивое дитя.

Раз їхали два семинаристи і заїхали на постійний двір; а двір, от як би і в Вудищах, держав чоловік простий. Позносили ото вони з воза свої клунки і просять хазяйку, чи не можна

достати кавунів та динь. «Чом не можна? можна!» От вона й пішла по кавуни, а хлопчик років п'яти zostався дома і давай ото кричати, що мати не взяла його з собою, а хата сміжна з тією, де семинаристи. Кричав ото він, кричав, поки вморивсь і замовк; от один семинарист, бо їм обридло, що воно кричить, і каже: «Ну, слава Богу, перестало!» А хлопчик: «Є, перестало! спочину та знов буду!»

(Запис. г. Забадько, вь Будищахъ, Зѣньк. уѣзда, Полтавской губ.).

## 10. Батько и сынъ.

У одного батька був син, та такий же тобі, що ні крихти батька не поважа; було й батьком не зве, а все Кирилом. Що йому за се батько ни робив, так усе Кирило та й Кирило.

Раз їздили вони в ліс, набрали там на вози хамла і везуть, батько попереду, а син ззаду. Коли се хамло й перекинулось на сина тай надушило його; пручавсь він, пручавсь, не вилізе; давай тоді на батька гукати: «ей, брате Кирило, поратуй! не вилізу з під хамла». А той собі іде далше, ниби й не чує, а сам дума: «постой же, чортів сину! доти не поратую, поки таки назвеш батьком». От той і догадавсь, чого йому хочеться, та й давай тоді гукати: «батьку! батьку! поратуй!» Той тоді вернувся, вислобонив його, поміг зложити хамло і поїхали. От на дорозі батько й каже: «а що, сучий сину, хоч раз таки за 20 років назвав батьком!» А син йому і одказує: «є, брате Кирило, коли хамло надавило, то хоч на кого треба казати батьку».

(Изъ тетради г. Влад. Менчица).

## 11. Отцы.

Усякі люде бувають... *Козацьке* есть село, як їдеш у Биков, так там чоловічок один є, що все зайжих до себе пускає. Їго вже й знають усі, що по дорогах ходять, так прямо до його у двір і ідуть. Розказували міні про його лихалівці; кажуть, зайхали раз ми до його почувать зімою. От він коням сіна зараз, загадав у хлівець їх поставить, у затишок; а нам вечерять. От повече-

рили ми, хазяїн той і каже: «ну, добрі люде, лягайте ж, та спіть з Богом, та тільки як прийде мій син до дому, та стане мене лаять, або й бить, то не озивайтесь, бо й вас з хати по-вигонить; а мовчатимете, то він вас і не займе». От, кажуть, полягли ми, спимо; колиж, так опівничъ, тягне той син з шинку. Тільки що в хату (а сам п'яний як земля), зараз і завівсь лаятися з батьком. А далі штовхіць ёго межі плечі, та кулаком у груді. А батько й не обороняється, й не кричить. Так він ёго откудовчив, та й потяг з хати, мабуть знов чи не до шинку. От ми на другий день, кажуть, і питаєм: «що се воно є?»—«А так, добрі люде,» каже хазяїн: се вже в нас завод такий: мій батько свого батька бив під старість; я свого бив, от а мене син кудовчить. Се вже, мабуть, за якісь гріхи на нас таке наслано. Так я, каже, щоб простив Бог тії гріхи, і тее що я свого батька бив і сина попустив себе бить, пускаю до себе усякого заїзжого чоловіка і годую даремне і ёго, й худобу».

(Ізъ черн. тетради А. И. Л.).

## 12. Объ отцѣ, что пырнулъ сына ножомъ.

Оцей чоловік, що ви бачите, то вони вкупі жили з батьком. Обидва лимарі. І щось то їм, як загризлись, як загризлись, не всядять уже в хаті: батько давай прогнати од себе сина. Синові жаль було, але мусів вибратись; десь на селі була комора у чоловіка, то він у тій коморі вікна попрорубував, сяк так помайстрував, аби можна переседіти, поки батько не получає: думка така, вже таки старий не буде завседи однаковий. Оце як зійдуться батько с сином, то змагаються, син каже: що строїти нову хату міні? нащо її строїти, як можна в старі жити. Все рівно тгра там комусь жити, ви старі, борони Боже вашої смерти, хата останеться пусткою, ше хто туди чужий впреться; просить батька, щоб той покинув гніватись. Але старий просто а ні думає помиритись з сином. Синові може й жалко стало. Пішов він раз до батька; чого вже він пішов до ёго, хто ёго знає, може хтів батька перепрошувати.... Приходить до господи, батька нема дома. Той обглядив, що батька

нема дома, сам но він у хаті бере дурень, б'є геть все, що було у хаті, далі за сокиру і геть чисто порубав, посік всенькі образи і окна в хаті.

Після того зійшлися вони знов обидва. Як зійшлися, як начнуть сваритись, а батько шось робив ножем, та с тим ножем так і сунув до сина; той не стямивсь навіть, що ёму робити, і батько як прискочив до нёго, а з ножем в руках, ніж лимарський, то так по саму колодку і загнав того ножа в бік свого сина. Отаке чуїте нещастя!.... Алиж Бог дав, що люди нахопились, послали за доктором, то доктор прїїхав, зашивав того бока і мастею намащував, і якось Бог дав, що це підчунив він, оце подав. Старого в залізах водили, сторожу давали до нёго.

(Изъ тетради Влад. Менчица).

Случай этотъ помѣщается здѣсь какъ крайній примѣръ ссоръ между отцемъ и сыномъ, не рѣдко бывающихъ въ Малороссіи, и потому что тутъ разсказывается о способѣ рѣшительнаго заявленія о ссорѣ: побитіи подвижности въ хатѣ.

### 13. Неблагодарные сыновья и шкатулка.

Був собі старий чоловік. Старий прожив вік, дав Бог ёму дітей, вивів він їх на люде, поділив їх. Живуть діти, кожен особне. Всіх синів було у старого чотирі, кожного старий зробив хазяїном; яку мав мизерію, кожному з неї досталась. Хазяї в старого всі штіпрі сини, а старий роздав на дітей все своє, думає: «доживу віка при дітях».

Живе старий у старшого свого сина, спершу приймають старого, як повинно бути; знати, що він батько. Чи їдять що, чи плаття перуть, чи латають що, чи сорочки одрізують найсамий перід батькові чого чи нестреба? І як скаже старий, ёго й слухають; там у празник в старого є на чарку. Таки так старому, як у доброго сина. Так геть старший син подержав у себе батька, став якось наче не такий вже й крикне часом на старого; далі старий уже в хаті собі і місця не найде. Нема чого чикати, таке діло: не хоче син держати, жалує батькові кавалка хліба; нічого робить, тра кидати та йти до менших; чи лучше буде чи поганше, а вже і висидіти у старшого не можна. Ото

перейшов старий до свого другого сина. І в того старому хутко стало мультко: як возьме старий шо ззісти, то син з невісткою якби промogli, аж не знати що. А сварка з за старого! жінка гризе чоловіка: «самі жадні кавалкові хліба, а тут старців понаприймав». Старий не виседів і там, іде далі... Так іден по їдному всі з чотирох синів брали батька, а батько од них отходив. Всі штири сини їден на другого стикаються той на того: «нехай ше він вас, тату, подержить;» а той знов на того: «той ше, тату, не держав вас, чи там мало держав». Таке межі дітьми, шо не доведи, Господи! Далі змагались вже так, шо й жоден не приймає до себе батька. У того те, а в того те, і всі не можуть держати у себе батька. Той з малими дітьми, той жінку має сварливу, а в того хата тісна, той знов бідний; хоть куди хочь, йди старий. А старий—сивий, сивий, як голуб, просить дітей та плаче перед ними, аж не знати як.. А що? то даремна річ, шо ніхто з дітей не приймає батька; треба ёго десь подіти. Ще й до того старий не сперечається, з ним можна, шо но хтіти, зробити.

Рада в раду, рада в раду, всі штирі зібрались і пристають на те: пошлім ще батька в школу, нехай батько наш в школі сидить, там буде сидіти, їсти ёму будемо в колію носити. Стали казати старому цее. Старий не хтів йти до школи. Проситься у дітей, плаче перед ними: тепер я, каже, світа не бачу, не то щоб я книжку бачив, я й ззамолоду не учивсь. Просто старий в смерть не хоче до дяка виражатись на науку. Али шож? Не має де дітись, мусів таки йти до школи; таки діти перемогли батька. Нарешті коли йти до школи, нехай буде, як діти кажуть. Може в тому селі не було церкви, то тра йти до школи аж в друге село. Пішов старий до школи, де там тая школа була. На дорозі ліс стояв і саме в тому лісу зустрічає старий пана, їхав кудись. Старий порівнявся з панським повозом, зійшов з дороги, уклонився панові, думав дальше йти. Коли чує кличуть ёго; підходить старий, пан чогось ёго потребує. Вийшов пан з коча, питає діда; геть розпитав ёго, як і що, куди? Старий скинув перед паном шапку і розказує ёму свою біду;

обгорнули старого слёзи: «Горе моє, ласкавий пане, нехай би посиротив Господь, вжеб жалю не було, а то дивіть, чи чув хто таке: штири сини є, хвалити Бога, у мене; хазяї всі штири і то послали свого старого батька учитись до школи. Ше не було чого, то на тибі! йди в школу». Так старий перед паном говорить, досить того розказав панові; стало жалко панові старого. «Ото старий, став казати пан, йти до дяка нема чого, вернись но ти до дома... я знаю, діти не будуть тебе до школи більш одсилати, вже я знаю, що тра тут робити. Не бійся, старий, і не плач, не турбуйся; буде все добре, як Бог дасть. Вже я знаю, як тут тра ратувати». Потішає так пан старого... старий наче повеселішав.... Ото бере пан шкатулу; настояща шкатула панська; пани гроші держать в таких скриньках; подивитися на ню, той то гарно, а тож то там в середині, то сума, копійки там, Боже мій, які! Бере пан шкатулку і повну набив її шклом. Тім шклом напакував її, зачиняє, оддає дідові: «це візьмеш, старий, і йди до дітей. Прийдеш, скличеш всіх штирох своїх синів: це сини мої, голубята, скажи їм, я перше ще, як оцей старший ваш брат то був ще дитиною, тоді я молодий був, кинувся я туди не сюди, ото придбав трохи грошенят; не буду, думаю собі, їх тратити, ше не знати як далі буде. Пішов я, діти мої, в ліс, та свою працю, копієк тих, трохи взяв під дубком і закопав. І то байдуже міні про ті гроши, а це йшов, як ви послали мене в школу, як раз тім лісом і думаю собі: аже то я тут колись закопував гроші, попробую, чи чекають вони свого господаря... Та оце і приніс їх, діти, до вас. Али вже діти нехай я вмру, не беріть їх од мене; послі моєї смерти будете вважати межі собою, хто більш міні угодить, буде мене держати і не пожалує для мене сорочки, чи там кавалка хліба, тому більш грошей достанеться. То вже, дітки, хочте, приймайте, спасибі вам, і тут що є переділитесь, а невгодно, тра йти межі люди... за гроші аби хто будеть годувати»..

Вертається старий до дітей с тею шкатулою, човпе старий селом, шкатулку взяв під пахву, зараз можна пізнати, що старий уже десь був в доброму лісі; сказано, старі люде вони чого



не знають. Коли несе під пахвою скриньку, то тут певне щось та непросте: вже десь він її доп'яв. Показався по старий, невістка старша уже й вибігла протів старого, запрошує до господи: «і без вас, тату, у нас ладу не стало, і хата, як пуста». Чого вже тільки вона тут не говорила: «вступіть, тату, до нас, спочиньте; далеко йшли, втомилась». Як зібрались брати, розказав їм батько, як йому Бго дав. Оце нагадав він за свої гроші. Діти, як не ті, і що їм тільки поробилось?! Погляне кожен на скриньку—є, то, каже, грошки там майбуть; бач, як батько говорить: «будете держати, вам будуть гроші». Уже всі чотири брати не знають, як і приймати старого батька. Старого доглядають, наче пана, старий зрадів, і старий слухає пана, шкатулки з рук не випускає.—«Послі моєї смерті все ваше, а тепер не дам, бо хто знає? уже я бачив, як ви приймали мене старого, як я остався без нічого. Воно все ваше, не чне, тільки ваше; заберете, оно дайте мені вмерти»... Діти вже батька приймають.. Пішов старий у гору... Куди тобі. Ото нічого і не робив, скринька все йому так сприяла... І то як вмере старий, тра його поховати дітям, одправлять людей з обіда, як уже буде по всьому, попові на молитви дадуть, тоді громаду зібрати, бачили люде, котрий син старався лучче для старого, йому більш і грошей присудять.

Ото вже старий не поневірався у своїх дітей, жив, як на своєму господарстві. Тепер помірає старий, ну, дітям ще не можна до скриньки. Уже вони на неї зуби гострають, али громаді уже засвідчано, що поховать батька, тоді нехай тими грішми діляться; скриньку тую, поки що, самі брати однесли до церкви; стараються коло мертвого батька. Поховали, як Бог приказав; обід справили, вже знати, що не жалують для мертвого: «гарні похорони справили».. Ба встає піп од обіду; дякувати стали всі хазяям, старший син просить попа, щоб був у церкві по батькові сорокоуст; то такн батько; як було то було, а мертвому грішно жалувати, прийміть, батюшка, на молитви... Дав старший, дає менший, знов на півсорокоуста кожен дає, всі штирі дали на молитви до церкви.—«Маємо остатню овечку продати, а по батькові нехай молебство буде в церкві». Тепер все скінчилось,



вже можна за тіми гріними піти. Принесли тую шкатулку: «хитають її, бразкає в середині.. Прийде жоден до скриньки, візьме за скриньку, тріп, тріп: є!. Ото распечатали, очиняють.. Ге! шкло. Не доймають вони віри, копають далше і скрізь шкло. Страшно стало; не може то бути, щоб скринька така, батько її откопав десь під дубом і щоб не було у ні грошей. Ото й кажуть брати: «тут оно шкла батько нам zostавив». Вони кажуть і їден стояв у сінях; частував людей, почув і каже: «Є, вам то карбованці, міні вже но шкло». Мало брати не побились, али громада тута... Бачать діти, що старий батько з ним фікгля зробив. «От тобі, стали вже всі казати, і послали старого в школу! Научився, бач як, в школі. Ше й то довго не ходив до науки! ну, ну! це так! вдалась же нам та школа добре! Він, бач, похований. От тобі гроші, от тобі скринька! от тобі школа, а клопіт. Обдурив геть нас старий; так підвів під монастир; научився, научився батько!...» Бідкались, бідкались брати, та вже нема чого робити: шож? батько похований!..

(Село Малий Чернятинъ, Кіевск. губ. Бердич. у., Запис. Вл. Менчиць).

**14. Не прячь їды отъ матери,** см. Отд. I, № 31  
**Черепаха.**

### **15. Сосѣдское добро.**

А то, значить, один пішов позичати воза, а той, у кого він позичав, замітив уже ёго та й каже: «та я-б тобі, сину, дав, та ти орючи як рубаєш що, або притісуюєш, то далеко дуже од воза одіходиш».—«Є, ні, дядечку, ей Богу! що ни рубаю, то все до колеса».—«Тим то,.... сину, як я тобі давав той раз, то все обіддя було порубано!? іди ж собі, к лихій годині, та більш і не навертайся!» (Запис. г. Забадько, въ Зиньговѣ Полтавс. губ.).

### **16. Чабаны и заговѣны.**

Почули чабани, що люде перед великоднѣм загівляють, тай послали одного в слободу распитаться, як то і коли. Ну, приходе посланець до попа: «Коли, каже, нам, батюшка, загівлять?»—

«Коли ж? завтра Великдень». Той підібравши поли та до своїх. Тіки забачив та шанку на кгірликгу та: «загівляйте, загівляйте, завтра Великдень!»

(Кунигскъ. Зап. Манджура).

### 17. Часовой мастеръ и мельникъ.

Наготовив меронник пшона віз тай везе у город, а часовий наробив часів та тож на базарь виніс і суспілись вони. Часовий і кає: «Як це ти столько пшона налузав, *вѣдь это трудно?*» — «Е, кає, я це живо віз надеру, а як он ти з заліза та зробиш таку штуку, що сама ходе?» — «И, пустяки, это я ихъ въ полчаса полдесятокъ надѣлаю».

(Алекс. у.; тоже).

**18. Шинкаръ и мельникъ.** Попали шинкаръ та мерошник у пекло тай зрізнились. — «Ти чого тут, кає шинкаръ; я не досипав, то грішен?» — «Е, братіку, а я як розмір брав, то було з верхом коряк насиплю та ше й зверху придавлю.

(Алекс. у., зап. Манджура).

### 19. Доля багатаго и бѣднаго.

Було собі два брати, один багатий, а другий убогий. Багатий же хліба засіва ланами, а убогий може одну десятину; і так уже її догляда та шкодіє—як ока. Тіки раз в ночі вийшов убогий, дума: піду подивлюсь як би шо не пошкодило (а вже покосили); вийшов і дивиться, шо по ёго полю ходе розубрана така бариня, бере на ёго ниві колоски та до братових копиць носе.—«Шо таке?» дума. Підійшов зза плечей і піймав. «Шо ти такеє, шо на моїй убогій нивці колоски збираєш та до братових копиць носеш?» — «А я, кає, братова доля, ёму і служу». — «А моя ж, кає, де?» — «Твоя, кає, за лавками торгує». — «А як би я її найшов?» — «А так, кає, піди до брата та випроси у нёго конячку та і їдь у ярмарок, та так за гони не доїздя пусти ту коняку, а сам тричі навхрест перейди ярмарок: вона сама до тебе прийде».

Випросив він у брата коняку і поїхав; доїхав до ярмарку, коня пустив, перейшов тричі навхрест ярмарок і оглядається, аж підходе до його бариня.—«Чого ти, кає, чоловіче. оглядаєся?»—«Та шукаю, кає, своєї долі».—«На шо вона тобі?»—«Та як на шо? он братова ёму слуге, а моєї нема».—«На ж тобі от три рублі та піди купи риби, одійди от того місця на сім ступнів, сядь і торгуй та, гляди, бери здачі хоть копійку».—А тож ёго доля і була. От купив він риби, получив копійку здачі, одійшов на сім ступнів, сів і торгує. Поторгував, посчитав, аж у ёго вже стало шість рублів та і ще є гроші. Він ще купив, та як почав по ярмарках їздить, розбагатів так, шо в самі перві купці виписавсь.

І впало ёму на толоч:—«Е, кає, десь у мене є жінка і діти, поїду заберу і їх». Прибува в свою слободу, став до брата на квартиру, роспитує, як він живе, а сам не признається.—«Та шо, кає, було нас двоє, та один волоцюга, такий сякий, хто зна де й дівся; та хоть би сам пропав, а то взяв у мене коняку тай ту, хто зна де, заситарив».—«Шож у ёго й жінка була?»—«А як же! Покинув її тут з дітьми, так вона стала табаком заніматься та так провонялась,» шо я вже її і до себе не пускаю.—«А чи не можна її кликнуть, я таким убогим хоть за царство пожертвую».—«Та як угодно, той можно; підіть, робітники, кликніть ту табашницю!»—Приходе вона, стала у порога, поклонилаь.—«Чого ви, братіку, мене кликали?»—«Хто там тебе звав? он чоловік пожелав пожертвувать тобі на бідність». А той і кає: «Деж твій муж?»—«А Бог ёго святий зна, пішов десь зароблять тай не чути, а я сама з дітьми табак сію та с того і питаюсь».—«А діти живі?»—«Та благодарить Бога живі».—«Ну, це харашо, шож ти мене не пізнала?»—«Ні, кає, паночку, почім я вас знаю».—«А я ж, кає, твій муж».—«Шо ви, Бог з вами, смієтесь з мене!»—«Та ні, от-так то ми жили, те то в нас було».—«Так, кає, розпізнались. Ну, кає, тепер поїдем зо мною, а ти, брате, якого тобі завгодно коня з моєї тройки вибирай». А той брат і собі:—«Шо, він пішов харпаком та тепер який, а як я с тисячами!» Зараз поспродував все, поїхав в город, построїв дома,

лавки, тисяч на двадцять товару набрав, в купці записавсь, торгує. Поторгував год, поцітав, аж стало десять тисяч, на другий уже п'ять, там уже і тисяча, та так перевівся, що вже до брата жить пішов.

(Сл. Олексієвка. Алекс. узда, раск. «чоловік». Зап. Манджура).

Ср. Чубинск. т. I, стр. 216.

## 20. Таланъ — участь богатаго и бѣднаго.

Кажуть, у кожного чоловіка є свій талан. Іншого такий талан невисипущий, робить, не спить жодної години. Як у кого такий талан, тому чоловікові й добре, бо як скоро талан робить, то чоловік спочиває. Ну, як талан засне, тоді чоловік сам без свого талану уже ради не дасть собі. Вже скоро талан спить, то чоловікові тра робити. І робить чоловік, і нема ёму користи... талан у нього спить. Так говорять, а, каже, в кожного, в кожного свій талан.

(Изъ тетради Вл. Менчица).

## 21. Деньги — смерть.

Чоловік найшов в лісі гроші. Як откопав їх, то повна скриня грошей. Став той чоловік над тими грішми і на весь ліс дереться: «кгвалт, смерть»!..

Той ліс був чималний і в нёму сиділо 12 чоловіка гайдамаків. Ото ті гайдамаки почули, як той чоловік став кгвалтувати, і прийшли. Прийшли, роздивились шо за чудо? Хочай були гайдамаки, а все здивувались. То не б'ють того чоловіка, а питають: «деж та смерть, чоловіче?» — «А це ж гроші в скрині, каже той чоловік, це ж смерть і є». — «Хто?! це смерть?! Ну, підожди, оступись но ти, ми ще цієї смерти не боїмось!» Та ото чоловік той оступивсь, а гайдамаки взяли тую скриню і потяглись в гущовину з нею... Гайдамаки пішли, і той чоловік затих і пішов собі своєю дорогою. Грошей у скрині дуже багато було; гайдамаки коло теї скрині стоять, от як подуріли всі. Така сила грошей! кожен думає: «колиб міні така сила грошей!» Їдні послі того пішли купувати ласощів, 6 чоловіка пішло за ласощами, а

других 6 гутують обід. Так це змовились ті, що за ласощами пішли, щоб не ділити тіх грошей, то оце накупили ласощів—«нехай же прийдем, то оддамо тім ці *лакмини*, тай отроїмо ціми *лакминами*, то вони не знатимуть нічого, як раз наїдяться отрути»... Гроші тоді ми самі поділимо... Ті змовляються на тіх, а вже тії, що обід готували, насипали в страву отрути, чикають тіх, нехай прийдуть, то наїдяться, щоб полопались.. Таке їдні другим лихо готують, і їдні про других нічого й не знають. Так і вийшло, що їдні других нагодували трутизною, так і не постереглись, як наїлись трутизни... Так і пропали всі 12. Той чоловік тоді прийшов до їх мертвих і каже до мертвеців: «от ви й не вірили, що в грошах смерть; тепер от всі пропали; бачте, що я правду казав. Тепер я заберу гроші»!..

(Запис. Вл. Менчиць).

## 22. Богачи.

Зайшов до мене шинкар Василь, та ще хтось, не знаю, дучивсь. «Ось новинка, кажуть, у Смолянці. Смаленко Михаль умер».—«Жалко, озвався хтось: гарний чоловік був, хоч і багатир, та нічого собі чоловічок».—«Який чорт, кажу: здирщик і сей був: позаторік у Михалі Абраменчука жилетку хотів виманить, що я подаровав, так той не дав таки; а із карманів усе чисто повибірав, сірники там, губку».—«Де вже бач хотіли добра з багатира: собака собакою завжди буде,» каже шинкар.—«Ні, кажу я: от і меж Смалями єсть гарний чоловік, Кондратович Хведор».—«Єге, озвались усі гуртом; так хиба ж Хведор багатий? Хведор таки ж голий, як і ми; у ёго иногді хліба до нового не стає; Хведор то гарний чоловік, та од того він і гарний, що голий, а не багатир».

(Изъ черниговск. тетради А. И. Л.).

## 23. Богачи и бѣдняки, см. отд. VII №№ 18—22.

Богъ испытываетъ тѣхъ и другихъ.

## 24. У бѣднаго и чортъ души не покупаєть, см. отд. IV, № 25. Чортъ и бѣдный шляхтичъ.

## 25. Епидемія на крестьянахъ.

Приміром так—шли ми в Пінське. У лете так було, і тоді на народ нездорово було. Чогось так народ дуже болів, а щоб яка значить слабість, той неznати,—ні холера, ні хто ёго знає. А слабого народу, той Боже що на кожнім судні: то половина людей не встає. Страх, біда. Я ще на Мазирі заслаб. Неделі две лежав, що й не вставав, лежу як колуода, ну да Бог дав, що памяти все не тераю. Подойшли до Пінського, ще знав як підходили, а далі нічого й не знаю, обезчувствів геть. Ото наші, спасибо, не покинули мене, вертались з Пінського гилярою, той мене положили в гиляру, та коло порома кидали гиляру, той мене ніде було дить, покинули коло поромщиків. Ше спасибо їм, розказували поромщики, вони ждали мене, стояли там довго, думали все, що я одужаю. Ото як пошли вже наші, я й оставсь піля поромщиків, а слабій такий, що пасилу памятаю, де що робиться. Вони мене положили піля куреня, так все на однім місці й лежу. Ото полежав я там, полежав, легче мині, лучче трохи; я памятаю, а встати все не можна. Аж так ідуть люде гилярою, роспитую, куда; до Любеча, говорять. Добре, саме й мині тудя тра. Прошу я тіх людей, чи не взяли б вони й мене. Просив дуже їх, ото вони й стали казати: «давай карбованця, то возьмемо». А в мене гроші туді були, рублів 20 було». Я їм даю карбованця, прошу так: «не кидайте, возьміть с собою, я з тіх саміх сторін. Та от занедужав, що і йти не можна». Подивились ті люде на мене, я тільки тільки що дышу; виболів, дак такий слабій, що й не двигну нічим. Дивляться вони на мене тай кажуть: «а що ёго брать, помре, тоді стуой через ёго». Ото й не захтіли мого карбованця. Поплили собі, я знов оставсь пуд курінем.

Лежу я знов там; правда, поромщики нічого не кажуть; стану просить води, води дадуть. «Чоловік, кажуть, слабій лежить, нехай полежить; може дасть Бог ёму, що подужшає». Дак оце я лежу. Ото жидки і побачили мене, стали питать ото й кажуть: «Ти тут лежиш, да ще возьмеш помреш; не лежи тут, не можна

тут тобі лежати; або вставай та йди, а ні то в лазарет тебе отправим. Вставай йди, а ні в лазарет одвезем». Думаю собі: «міні в лазареті без смерти буде смерть, оно певно в лазарет одвезуть, так уж годі міні жити. Тра йти, надумавсь собі. Лучче так де помру, аби не мучитись в лазареті».

В мене одежі було дві свиті, забрав я своє; оце що піднімусь, то і впаду; пройду ступинь або два, той позалюсь, повалюсь. Так як до того дуба, може разів півдесятка падав. Нічого, як став я йти, якось начеб не так, лучче міні; я все підхожу, окремеznів трохи. Став я йти... не можна багато йти, підойду трохи, то зараз трёба й оддыхать. Сяду, одишу, якось остепенивсь на ногах. Коли як найшла туча, як врізав дощ, стояла збоку ялинка; сів я під нею; шож? дощ мочить, вмочив мене зусім. Рушив я знов у дорогу, захтілось води напиться. Підійшов до річки, лежить і там під кручею три чоловіки, придивлюсь лучче, такі болни як і я. Став я розпитуватись у них, так вони ще аж з за Королевця.

Спочили ми; давай тепер іти в штирох. В шинку я взяв булку і риби; шож?-неможна їсти, оддав так все тим людям, а в них грошей, а ні по копійці. Вже підшли ми геть туди до дома, вже я й розійшовсь з тими людьми, і то так іду я полем, аж іде напротів мене чоловік; розпитав звіткіль я і то говорить до мене. «Дак це б то за тебе питають там чоловік з хлопцем. Розказували, що перечули який ти слабый і поїхали за тобою, а в домі там у тебе знов лихо; казали, що твоя жінка померла». Говорить так до мене чоловік, а я й думаю. «Невжеж то у мене жінка померла». Знов той чоловік говорить до мене, розказує: «то ті люди говорили, що ще й син у мене помер». Розменувся я з тим чоловіком; якось йти міні не можна, так міні нудно, сів я спочити трохи. Коли це так іде напротів мене возок, придивляюсь лучче, аж так і єсть: свого коня пізнав, син на возі менший сидить. Я вже і не розпитував у них нічого, мовчки сів та й поїхали... Приїхали в двір, так і єсть; жінка померла і хлопчик був літ 13 і той помер. Мати оставалась, то болезнь скоропостижна най-

шла, боліла; не могла за хазійством смотріть, вся мезерія так і спустошилась. Є! біди, біди колись було, може хоть на старість менше буде.... (Ізъ тетради Вл. Мєнчица).

**26. Св. Юрій—крестьянскій Богъ, см. от. VIII № 33.**

**27. Черти въ видѣ пановъ и паничей,—отд. IV, № 9 и др.**

**28. Пѣсня о „Правдѣ“ въ панскомъ дворѣ.**

(Разсказъ Колесницкаго кобзаря Ёсипа).

— Ви б, дядьку, Ёсипе, *правди* ще нам заспівали.

— Е, правди! Де тоєї правди все набрать! Вона, небожку, така, сая правда, що иноді й за кривду придеться. Бог з нею! Бач, там про панів тее, до що....

— Да ти, дядьку, що мене опасуєся? Нічого, співай собі на здоров'є, я сам цю пісню співаю, у мене вона єсть записана.

— Ні, ні, дядьку, ти не опасуйся: вони нічого, їм що хоч говори, що хоч співай... вони й сами.....

— Воно, звісно, коли розумні люде.... А то була раз міні кумедія з сією правдою.... Да й я таки не промах! Був я в Ніжині; хожу ранком по дворах: то в оден, то в другий, де заграєш, де псальму заспіваш, а де тільки помолися; звісно, нашому брату з миру жить треба, з подаяння. От уходим у водни двір, чую, крик такий, що й Господи! Прислухавсь, та й малий таки шепче,—звісно, воно бачить,—аж то пані з хрестянкою своєю муштрується (тогді ще хрестяне були і все тее); зичить пані так, що й Боже мій! я відтуля, цур вам! Коли чую, пані лась тую хрестянку по щоні, а далі і вдруге, і втрете, та все: «брешеш, шельмо, брешеш!» Дівка тая як заголосить; «отака, каже, усе у вас правда! Он старець божий у дворі (вгледіла мене, значить); ви скажіть ёму, щоб він вам *правди* заспівав; от у ёго *правда*, так так, не така як ваша!» Пані наче й одишла, давай звать мене: «іди, заспівай *правди*. Якої ти там умієш *правди*?»—«Що ж, кажу, судариня, се пісня важна, трудна; як дасте шість шагів, то заспіваю».—«Та співай, каже, ще й торговатимеся!»—«Ні, поки не дасте, не заспіваю».—А я знаю, зна-



чить, що як я виспіваю усе по правді, то вже не получать міні грошей, ще й у шию виштовхає. Довго вона приставала і лаялась, мужиком звала, так я—ні, та й ні; мусила вона винять шестишаговика, дала міні. Я того шестишаговика в кишеню зараз, потім виняв спід поли ліру, сів собі гарненько на рундучку. «А ну-ну, каже пані, почуєм, яка там у тебе *правда*».—«Та й послухайте ж, кажу. І почав. Як проспівав же тєє, що

Уже тепер правда у панів у темниці,  
А щира неправда з панами в світлиці,

Та, що

Уже тепер правда у панів у порога,  
А щира неправда сидить кінець стола,

Та

Уже тепер правда у панів під ногами,  
А тая неправда сидить із панами,—

так моя пані так і сказала, зараз і грімнула на мене: «Сякий ти, каже, такий син, як ти смієш, грубиян, співають міні такеє! вон! Ін ти, каже, шельмо,—се вже на ту бідну хрестянку, яка сама с..... дочка, такого й с..... сина й найшла. Постой же, дам я тобі правди!» та знов на мене: «Вон, каже, мерзавець, женить ёго в шию кулаком!» А тут, значить, як заграє я, то вся двірня походила: лакеї, кучер. Я скорій до хвіртки, хай вам чорт! А вона все репетує: «Женить ёго, грубияна, в шию, в шию!» Так звісно, люде ті бачать, що я невиноват, за що б їм бити мене? Одні, правда, якийсь нагнав мене коло самої вже хвіртки, та легесенько за шию (се бач, щоб пані подумала, що він еї й справді послухав), та й каже міні: «Іди скорій з Богом, старче: бач, стерво як ісаказилась, мо, чи не лопне». Дак я так благополучно й вийшов. Добре ж, що я битий уже чоловік, знаю добре тіх панів, так шестишаговик і є в мене, а то б не дала й копійки. От яка була міні кумедія з сією правдою!

(Изъ черниг. тетради А. И. Л.).

## 29. Панъ лжець.

Іде барин степом та:—«а стой, кучер, вот тут я зайца убіл та ватопіл з нево триццять хунтов жиру».—А кучер і собі:—

«а тут, пане, скоро буде місток». — «Какой?» — «Та такий, що брехунів бере». — От переїхали гони. — «А што, далёко этот мосток?» — «Та там, пане, за горою». — «Знаєшь што, триццать, не триццать, а дваццать будет». — Зїхали вже на гору. — «А што далёко мосток?» — «Та он видно». — «Знаєшь што, дваццать, не дваццать, а хунтов десять будет». От уже і в долину спустились. — «А што, де мосток?» — «Та зараз зїдем». — «Знаєшь што, не било в том зайці ні каплі жиру; просто как дохлий». — «А мосток де?» — «Та розійшовсь, пане, як заячий жир».

(Манджура).

### 30. Панъ ищетъ счастливаго мѣста.

Пита пан кучера: «Што ето, брат, ти как сядешь до ветру так у тебя і гатова, а вот я раз пять сажусь—никак не отдѣлаюсь?» — «То я, пане, кае, щасливе місто знаю». — «Покажи-ж і мне». — «А от доїдем». Проїхали трохи. — «А што, далёко?» — «Та от-от за горою». — «То-то, а то мне уж трудно». Ще проїхали. — «Де-ж оно, я не видержу?» — «Та й сідайте». Справивсь пан. — «Ну де-ж твое щасливое место?» — «Та це-ж воно, пане, і є». Тоді став пан знать щасливе місто. (Алекс. у. Манджура).

### 31. Цыганы и їда.

**I. Надъ цыганомъ святыя смѣются,**—отд. VIII,  
№ 26 **Богъ, Св. Петръ и цыганъ.**

#### II.

Варив у полі один мужику вечері кашу; було так під осінь, на дворі холодно, мокро; коли се приходе циган неодягнений, змерз як собака, помок, поздоровкась і сів біля вогню грітись, а далі й пита мужика:

— «Що се ти, дядьку, вариш?»

— «Вечерю».

Трохи згодом циган і каже:

— «Оце, дядьку, звариш та будемо вечеряти?»

— «Будем, та не всі,» каже мужик.

Зварились голушки; от мужик здійма казанок, а циган все таки, щоб він як небудь приняв ёго до гурту, й каже:

—«Так оце вже, батечку, й їсти мемо!»

—«Їсти мемо, та не всі», каже мужик.

Зняв ото він казанок, сів та й вечеря, а циганові не дає. Циган бідний, та тільки слинку ковта, а їсти хочеться; дивиться за день добре виголодався. Попоїв мужик, наївсь, а потім, посміявшись з цигана, дав і йому. Галушки були добрі, накидано густо, сала теж чимало положено, так що циганові з голоду такими показались, що мов він нічого такого смашного й зроду не їв. Ото добре наївшись, подякував, а потім дума: тривай же, нехай і міні жінка зварить такого, тільки ж як воно зветься?

От він і пита мужика:

—«Що се ми, батечку, їли?»

—«Се ми їмо, цигане, балмус!» сміючись каже мужик. (Балмусом звуть як що небудь дуже густе, щоб то не було,—а як густіше ніж йому слід бути, от і балмус. Так ото і мужик назвав балмусом галушки, що були густі дуже). Циган почувши, що балмус, зрадів, і на другий день раненько гайда до дому, іде та все, що ступне ногою, та й каже: «балмус, балмус, балмус,» щоб не забути.

Люде його стрічають, сміються, а він усе: «балмус, балмус, балмус», а далі дійшов до потічка, став переходити, підкачав штани, роззувсь, забрав на оберемок, іде йде через потічок та заклопотавшись поки роздігся, та як й через воду йшов, то все остерегався, щоб не замочитись, і забув про балмус, що треба казати що разу, як ступне. Перейшов на той бік, одігся, став іти по сухому, ступнув та й здумав, що він щось казав що разу ступаючи, поки аж дійшов до потічка, а перейшов потічок, його і не стало, значить загубив у потічку. Ну, недовго думаючи, роздігся і давай бродити по потічку, шукати загублі: топчився, топчився, не найде. Коли се їде якийсь пан, дивиться, що то циган там робе?

—«Що то ти, цигане робиш?»

—«Та тут, паночку, загубив таке, що хто його зна й яке».

—«Та що ж ти загубив?»

—«Та не знаю, паночку, що воно й є; тільки щось дуже гарне».

Що він згубив? дума собі пан. «А підіть, хлопці, гукнув пан на своїх людей, пошукайте, що там циган загубив». Ті схопились, пороздягалися і давай усі топтатись та шукати. Топтались, топтались, нема. Годі, кажуть, пане, то мабуть він або дурний, або з глузду зсунувся! взяли повиходили, поодягались, стали сідати, а кучир і каже: «Через ёго, біса, тільки загайлись. Коній з потічка можна б напоїти, а то воду збовтали, і на воду непохожа, така як балмус». Як же почув се циган, як попре до дому, та все балмус, балмус, балмус, і чобіт не набував, вхопив на оберемок, щоб швидче добігти та балмусу не забути. Прибіг до дому, до перелазу, став перелазити та й забув уп'ясть. Увійшов тоді в хату такий сердитий та понурий, та й напавсь зараз на жінку. — «Звари міні та й звари!»

Та пита: «чого тобі зварити?»

— «Та того, чого міні хочеться».

— «Чого ж тобі хочеться?»

— «Та вари міні, матері твої се та те?»

— «Та чого ж тобі зварити?»

— «Вари міні зараз, сяка та така, та не довго думавши її в ухо, а далі і в друге, давай товкти; та бідна заюшилась, плаче, а дівчинка, років п'яти, сидить на полу, дивиться та, звісно, жалко стало ёму матері. От вона й плаче та й каже. «І, Боже, Боже! побив тато маму зовсім на балмус». Циган тоді перестав бити, та як закричить: «бач, сяка та така! тебе і б'єш, а ти дурна; он мала дитина та зна, а ти не знаєш... Звари міні балмусу».

(Изъ тетради Вл. Менчица).

### III.

Чув од Лихачівця на храму у Сіренкових:

Увійшов я, каже, в хату; дивлюсь стоять якісь цигани. «Чого се вони», питаю жінки. — «Та се за милостинёю, каже, дак я дала й хліба, й сала шматочок, а вони все не йдуть». — «Чого ж ви ще,» питаю? — «Чи нема ще, просять, борошенця, або сорочечки старої, дитячої, — подаріть ради Христа». — «Пошукай», — кажу жінці. Найшла вона й сорочку і борошна. — «Іще б, кажуть, сольці дробочок, та пшонця. — То й найди, кажу, солі, а пшона нема:

є просо, та не товчене; а проса вони, значить, не беруть,—де ёму ёго товкти. Дала й солі. «Ще крупців, кажуть, грецьких, та картопельки кришку на юшку».—«То й унеси,» кажу жінці. От вони й пішли собі з Богом, подякувавши. А то ж як не дати: я не дам, другий не дасть, третій,—як же ёму жити у Бога, де він візьме? Аже ж ёму з голоду, значить, треба пропасти; на те він циган,—такий уже ёго хліб.

(Изь черниг. тетради А. И. Л.)

#### IV.

Найшли циган з мужиком сало та м'ясо, тай заспорили, кому шо.—«Давай, каже, циган, хто скаже одним словом: сало і м'ясо,—того все й буде». Чоловік думав, думав:—«та шо, каже, так і буде м'ясо і сало».—«Є, ні, каже циган, м'ясало».—Та й забрав.

(Александр. у., зап. Манджура).

### 32. Цыганская семья.

—«Вже ж ти, мій синочку, на ярморку нарадувався; вже ж твій татусь ріднесенький помер, лежить на лавці, як лебідь білесенький, ладанцем і пахне. На ж тобі, синочку, три цілкових та піди до попа, нехай він твого ріднесенького татуса захова».

Прийшов він до попа.

—«Чи заховаєш ти мого ріднесенького татуса? лежить на лаві, як лебідь білесенький, ладанцем і пахне».

—«А даси ти, цигане, три цілкових?»

—«За що?! за таке стерво?» за такого падлюку? лежить на лаві, як горіла головешка, вискалив зуби як скажена собака! я тобі ёго прив'язу вирёвкою за шию, хоч ти ёму ..... с... с...

—«На ж тобі, нене, гривню грошей та піди на базар хороший, та купи риби тарані, та намочи її зарані, та пом'яни свого попихайла та попирайла, шо він тебе попихав та попирав..... Шоб тебе, нене, понесло на чвиги та миги, та повище шатра, та на гаряче кавадло, шоб ти собі ..... опекла. Шоб тебе, моя нене, понесло на чвиги, та на миги та повище шатра, та шоб

тебе, моя нене, вкинуло туди, де рідкий куліш варять та по-трошку сала кидають».

—«Ой ти ж, мій синочку, мій синочку, за що ти мене огорчаєш, гіркими словами побиваєш?»

—«Цить, цить, ..... бо як ходили на попову леваду трусків збирать, я тебе сім раз» . . . . .

. . . . .

(Въ Алекс. у., Екат. губ., Запис. П. Манджура).

**33. Жида громъ не б'єть,**—отд. I, № 42.

**34. Жида чортъ беретъ за десятину,**—отд. IV, № 31—35.

### **35. Происхожденіе поляка.**

Як творив Господь разні народи, зробив москалів, хранцузів, татар, ногайців; треба ще поляка; хвативсь, аж глини нема. От він взяв та з кіста і зліпив тай поставив всіх сохнуть рядком, а сам пішов. Біжить собака, нюх одного—глина, нюх другого—глина, нюхнула поляка, аж хліб—вона ёго і ззіла. Приходе Господь—духнув—пішов москаль, духнув—пішов хранцуз; всі народи пішли, а поляка нема.—Де поляк? Собака ззіла. Пішов Господь та на мосту і догнав; як вхвате її за вуха, як ударе об міст, вискочив пан Мостовицкий, як ударе об землю пан Земнацкий, як вчеше татарина по брюху — вискочив пан Брюховецкий, тай пішли.

(Купянскъ. Манджура).

**36. Панъ ляхъ — безпомощный поросенокъ,**  
см. отд. I, № 6.

### **37. Перевертни или люди мѣшаннаго происхожденія.**

Перевертни то як батько, або мати *руські*, на тім світі їм міста не буде. Як прийдемо на той світ, то за москалів буде Микола, а за нас Юрій. То як іде москаль, Микола каже.... каже: «мій» тай бере собі, а як наш, то Юрій собі бере, а як йде перевертень, Микола каже: «це мій», а Юрій: «ні,

мій» тай заведуться бунтуватися. А далі: «чим нам за ёго бунтуватися, хай оддамо ёго чортам»; тай проженуть в пекло.  
(Купянскъ. Манджура).

### 38. Великорусскій и Малорусскій языкъ.

Загубив чоловік торбу, а в їй була сокира, ковбаса та паляниця, а москаль ішов ззаді тай найшов. Догоня того чоловіка, а той і пита: «А шо ти не находив торбинки?»—«*Какой?*»—«А в їй сокира, ковбаса та паляниця».—«*Э, нѣтъ! я нашолъ мишокъ, а в немъ тапоръ, какое-то кручоное мясо да пироги*».—«*Е*, це не мое». Ср. Аванасьєва, Р. Нар. сказки, 1873, III, 511. (Купянскъ. М—ра).

### 39. Русскіе заказываютъ евангеліе отъ общества.

а. Соголасилось чотирі мужики: Іван та Семен, Марко та Матвій евангель в церкву купить. От сложились, чи по сту, чи по стіки рублів, справили і оддали попові. Приходе неділя, пішли вони в церкву, а піп і чита: «От Іоана святаго евангелія чтеніе». Пішли на другу—од Марка, на третю—од Луки, там од Матвія. От Семен як розсердиться, як побіжить до попа:—«Хіба ж ми, батюшка, не однакові гроші платили? Од тих читаете, а од мене й нема!»  
(Купянскъ. Запис. Ман—ра).

б. Справили *руські* <sup>1)</sup> обществом вангелю та пішли в церкву; от піп і чита: «От Матвія святаго евангелія чтеніе». „*Што ти, батька, од Матвея—то читаєш, ти читай од общества*“.  
(Алекс. и др. у., Зап. Манджура).

### 40. Солдатъ воръ.

Украва солдат у хазяїна леміш тай сховав у ранець, а жінка хватилає:—«Де, чоловіче, леміш?»—«А там де небудь. Хай завтра у ранці найдем».—А салдат почув та: «Вот шельмец, как ето он узнал, што леміш у ранце? он колдун!» та той леміш з ранця і положив.  
(Купянскъ. М—ра).

<sup>1)</sup> Руські на лѣвомъ берегу Днѣпра значать великоруссы.

#### 41. Солдаты и хозяйское дитя.

А то, значить, у однієї жінки та був на квартирі москаль. От раз її не було дома, пішла кудись, а дома zostався хлопчик; вона ж там загаїлась так, що воно й виголодалось. Як на те москаль їсть хліб; от хлопця, щоб як небудь дав йому москаль хліба, а просити може боялось або соромилось, і давай співати: «Мати хліба не дає, мати хліба не дає!» (он москаль почує, та сам йому дасть). А москаль як закричить: «*Что ты, подлец, орешь!*» а хлопця тоді наче розсердившись: «В своїй хаті та не можна й хліба співати!»

(Записав г. Забадько, вЪ Зиньковскомъ уѣздѣ, Полт. губ.).

#### 42. Обѣвшійся солдатъ.

Один раз москаль стояв у селянина на квартирі, діждали святого вечора. Стали вечеряти, страва була добра і в волю, чого москалєві на квартирі не часто тряпляється. Він допавсь і обѣвся. Полягали спати; москалєві не дає й заснути, качається, не влеже (живіт болить). От він тоді й питається селянина: «Хазяинъ, что у васъ дѣлають быку, когда обѣстца?» (Бач стидно казати; що сам обѣвся та не влеже). А селянин і каже: «возьмем батіг та добре прогоним, то воно усе й пройде». Москаль тоді й каже: «нельзя ли, хазяинъ, и мнѣ такъ сдѣлать?»—«Чом нільзя? можна, ходім на двір!» Узяв селянин батіг, вийшли на двір, тоді давай чистити москаля по жижках так, що той аж підскакує. Як же вже москалєві дойняло добре, то він тоді: «хазяинъ, ты не бей, а только помахивай, я й самъ буду бѣгать!»

(Изъ тетради Вл. Менчица).

#### 43. Солдаты чаю просятъ, (Добре дуть, як дадуть).

Прийшов солдат в шинк, а люде чай пьютъ.—«*Эхъ! вотъ бы чайку попить, да баюсь, штопъ не абжечься!*»—«А ти, кажуть, дуй!»—«Да! добре дуть, як дадуть!»

(Лебед. у., Харьк. губ. Запис. И. Манджура).



#### 44. И собакамъ надобенъ паспортъ.

То колись був у чоловіка старий собака, він ёго взяв та й прогнав.—«Дай же міні, кає, белет, шо я в тебе жив». От той чоловік написав і пустив ёго на всі чотирі. Ходив той собака, ходив, баче нема у чоловіка собаки, він взяв і пристав. Приняли ёго, жеве він собі день, другий, коли це баче кота, може такого здорового як і сам, а вони до сёго дня один одного і в вічі не бачили.—«Ти хто такий?»—«Я, кає, кіт, живу в хаті, хазяїна стережу, а ти хто?»—«А я, кає, собака, ходю по белету, живу на дворі, хазяїна стережу».—«Деж твій белет?»—«А же ось під ногою».—«Дай мені, я сховаю, а то піде дощ тай помочить».—«На, кає, та як потребую, то верни». От і стали вони товаришами. Тіки кіт раз в ночі побіг за мишою тай упустив той белет у солому, а хазяйка вдосвіта топила тай спалила. От став той хазяїн того собаку проганять, він визвав кота та: «давай мій белет?»—«Нема, кає, загубив». Собака як кинувсь і розірвав кота. А не спали кіт ёго белета, вони б і досі товаришували, тай собаки б не блукали. М.—ра.

#### 45. Острожная цивилизація.

Як ходили ми с товаришом на заробітки та не заробили аж як есть нічого, нема й на тютюнець. Йдемо вже до дому—аж іде купец.—«А хто мені, пита, гроші перелічить?»—«Я, кажу, можу». Товариш пішов собі, а я як узявсь, як узявсь лічить та налічив цілих три купки.—«Це, думаю сам собі, буде міні на тютюн та люльку до самої смерти. Та взяв купця вбив, в яр заволік, гроші забрав тай пішов собі. Тіки дивлюсь, біжить становий та до мене.—«Ти на шо купця вбив?»—«На шо? тепер буде міні, кажу, на тютюн та люльку до самої смерти».—Тут зараз взяли мене під руки, посадили на таратайку та прямо до станового.—Ввели мене в горницю, посадив мене становий, побалакали ми, розпитав він мене, шо як, відкіля, а далі пренесли пута залізні та на ноги й на руки наділи та повели й посадили у таратайку. Як учистили ми, а пута тіки дзінь-брязь,

дзінь-брязь, а міні то і гарно. Приїхали аж у город, дивлюсь я стоять горниці такі ловкі та високі, а вікон багато, багато. От, думаю, добре де жити, як би міні. Аж воно так і єсть: стали ми біля тих горниць, тут салдати підійшли, давай мене висажувать. Ідемо ми, всі роступаються, а воно тікі дзінь-брязь, дзінь-брязь, а міні то і гарно. Одвели міні там горницю, ходю я сам собі, сню сам собі, ніхто не міша, тікі одно шо тютюну нема. От живу я собі тай живу, вже трохи й обридло. Коли це в неділю глянув у вікно, аж на дворі миру сила, салдати з хвужіями на сонці так і сяють, в барабани б'ють, а по середині якась висока таратайка стоїть.—«Чи не міні, думаю, їхать?» Коли так.—Прийшли солдати, взяли під руки й ведуть, а воно дзінь-брязь, дзінь-брязь, а мені то і гарно. Посадили мене на таратайку, ше й прив'язали, щоб не впав, на коліна шапку положили. От як поїхали, в барабани вибивають, хвужії сяють, миру за мною суне та все хто шага, хто копійку, а хто й п'ятака все мені в шапку кидають. Це, думаю сам собі, буде міні на тютюн хоч і ті пропадуть, а воно тікі дзінь-брязь, дзінь-брязь, а мені то й гарно. Вїхали на вигін, дивлюсь я, поміст стоїть, а по середині стовп. Стали мене на той поміст зводити, щоб всім виднійш було, а воно дзінь-брязь, дзінь-брязь, а міні то і гарно. Поставили до стовпа, мир на мене дивиться, а пани читають собі шось. Аж тут сходе на поміст парнюга такий, сорочка на ёму червона, штани плісові й скриньку під плечем несе.—«Здрастуй, каже, земляк!»—«Здрастуй,» кажу.—«А скидай, каже, сорочку?»—«Як же ж це я буду перед людьми голий?» Він як сіпне мене за груди, так і зніс сорочку.—«Шо ж ти, кажу, сякий такий, хіба ти міні її справляв?» Та ёго по виску. Господи, як розсердиться він, як ухвате мене, як укруче у кільця, як вийме з скриньки пугу, як учисте мене раз та в друге, так я і світу божого не побачив. А там утомивсь, підвів мене, приставив до лобу салотовку, он таку як у нас баби сало на борщ товчуть, як стукне кулаком, так мені кров очі й залив. Та на таку роботу зослали, шо як на роботу йдеш, то пугою раз потягне, та з роботи йдеш, то ще раз.

(Харьк. губ. раз. чоловік. Зап. Манджура).

## Х.

Преданія о лицахъ и явленіяхъ политическихъ (историческихъ).

---

**1. Кочевые вожди народовъ (богатыри).**—см. въ приложеніи послѣ XI отд., № 10, два камня „*Багатири*“.

### 2 Князь Володимеръ.

(Отчего по свѣту дороги кривы?)

Князь Володимер був царь на ввесь свѣт. У ёго була хороша жінка. Як їде було з нею на возі, да усе озирається на еї да любується да милується, то геть коні зараз і звернуть з дороги да й покривлять її.

(Запис. Пл. Лукашевичъ).

**3. Еще о царѣ Володимерѣ**—см. въ отд. XII, № 3 (Михаиль и золотыя ворота).

### 4. Орда татарская

1.

(Баба выдала себя и сына).

Було колись лихо на Вкраїні, татари забирали силою до себе нашихъ людей. Люди ховались, хто куди знав. Як забачать, бувало, що йдуть татари, то зараз самі побѣють в хаті горшки, порозривають подушки, порозсипають пір'я по хаті, а самі ховаються. Татари як зайдуть, бувало, в хату, побачать, що пір'я розсипано по хаті, то йдуть дальше, бо думають, що тут вже були татари й нікого вже з христян не зосталось. Ото в одному

селі татарин вже всіх забрали, зосталась тільки стара баба з сином Юрком. Побачила баба, що вже до неї йдуть татарин, розсинала пір'я по хаті, а сама з Юрком сховалась під штандари. Вбігає татарин, бачить, що в хаті все побито й понівичано, повертається й хоче йти назад. Але побачив на лаві цибулю, взяв її, вкусив, тай плюнув й каже: «Який кислий постернак!» А баба й забулась, що то татарин тай каже з під штандар: «то не постернак, а цибуля». Татарин зрадів, киває до неї пальцем і каже по татарський: хар, хар! а це значиться по нашому: «йди сюди!» Баба цього не знала, та вилазить з підштандар й каже: «кличуть, Юрку, й тебе,» вилазить по, та й тягне його за полу. Витягла його, тоді татарин крикнув на своїх і взяли їх обох. Отак то через дурну бабу й Юркові досталось!

(Каэтановка Звенигородського уѣзда. Запис. Евг. Борисовъ).

## 2.

Це цяя орда перед Катериною була, певне. Е, каже, біда тоді була; сохрани, Господи, яка біда! Лихо тоді було. Тепер упросили Господа милосердного, тепер добре, али колиб ще молились, може щєб Господь помиловав. Тоді на возі піч, на возі й хата, на возі родились, на возі женились... Оце прійдуть в їдно село, то там беруть людей, а в другому то кидають.

(Зап. Вл. Менчиць).

## 3.

**5. Шолудивый Бонякъ**—см. въ отд. XI, № 5 (**Буяково замчище и Настина могила**).

**6. Сторожевыя могилы отъ татарскихъ набѣговъ**,—см. XI отд., № 7.

**7. Литва**,—см. въ отд. XI, № 1 о башнѣ въ ст. Быховѣ.

**8. Ногайцы**,—см. XI отд., № 2.

### **9. Татары и козаки,—характерники.**

То була козаччина, і орди тоді ходили. Оце з могили похилив віху, люде годі робити: в котру сторону віха похилилась, туди втікати тра. Найбільш ховалися по очеретах. Оце люде

поховалися, а він—лихо ма і де по-над водою, і гукає, да тихо от наче ёму страшно, боїться, щоб ёго не почули: «Степане, Степане!» Або знов: «Іване, Іване! обізвись же!». В Прилуччині тоді був отаман і в нёго було 50 козаків. То їздив до нашого села, воно тепер «Котюжинці», а перше іначе звалось, і в нашому селі пан жив, то він тому панові каже: «не бійся, батьку, поки я жив, ти не бійся». Бувало наїзжає, то так ото говорить панові. І такий оце, як зійдеться битись, то начнуть стріляти, а він розхрістається, розстигне на собі сорочку, то кулі ёму в пазуху, в пазуху, наче пчоли в улів. Ще й приказує, бувало; ті, знайте, стріляють, а він стоїть та: «не плюй, бісів сину! нашо ти плюєш!». А в Дашківцях був тож отаман, як зїхалися в двох, обидва незгірші, то цей Прилуцький стояв перше, а той стріляв, то нічого ёму не зробив, та тоді як бебехнув у Дешківецький, то той як пір'я, як пух, де він і дівся....

(Запис. Вл. Менчиць).

## 10. Палій и татарскій рыцарь.

Палій як поїхав орду спиняти... Орда мала свого лицеря, і він перш ходив з ордою, а то годі—пішов геть од орди, щоб самому добра придбати. І то зійшлись Палій і той лицер од орди.. І Палій посів того лицера, звязав ёго віжками: у дванадцять сталох були віжки. То вже звязаний той лицер як обглядив Палієве вісько, аж оно у Палія всёго віська що по 50 козаків. То обглядив лицер Палієве вісько і каже: «Шоб же я знав таке, то був би не давався тобі, був би боровся з тобою». Бо, бачте, як бились вони, то тому здавалось, що так як кінця світові нема, так Палієвому віськові. Такий то планетний чоловік був Палій і напустив туману на того козака, що од орди. Та тоді той лицер скрутнувся, то так віжки ті і перегоріли на нёму.

(Запис. Вл. Менчиць).

## 11. Палій, Мазепа и Орда.

А чи є, паничу, за ті орди в описах, говориться про них? Кажуть, що по ці стороні колись то орди ходили, та Бог ёго

знає. Ще то тесть мого брата, він не рідний і моему братові був, він жінці братові то приходився вітчим, то ще то тесть братів, старий Ковбаса, то каже, що про орди то він чув од батька, а коліївщину то ще сам пам'ятає. Він такий був, що аби с ким то й говорити не буде, а в нас він сидів, то, бувало, я обідати ёму ношу. Він с пасікою сидів тут од Лебединець, оце в круглику. Це, бувало, як у ёго пасіка, то ні в кого не буде такої: і роїв, і меду—всього буде. Він, бувало, міні каже: «Васильку! я коли буду йти дорогою, а побачу що рій летить, я не буду бігати, не буду ёго ловити, він мій буде. Али думаїш, що тут єсть що нібудь злого?!... Дай міні, Боже, по правді так умерти, як там злого нічого не було, я но Богу молюсь, гляну на нёго. Оце й розкаже Ковбаса про тії то орди. Тоді, каже, проклятий Мазепа був; і зараз після нёго тії орди почали ходити. Мазепа воював тоді на цара руського. Тоді ще город Пятербурх не був руський, а шведський, і цар сидів у Москві. То Мазепа обтукував ёго в ті Москві, крепко коло нёго так прийнявся, до того на кінці прийшлося, що царові нема куди повернутись, так ёго дуже збив Мазепа той.

Всильнів так Мазепа, не може цар вже й битись з ним. Ото став цар просити у Мазепи: «дай міні, каже, на три дні спочивку». Став цар просити спочивку, Мазепа проклятий дума собі: «Вже цареві нічого не допоможе це, що він просить, то можна ёму зробити, нехай ще три дні спочине». Каже на війні, то як просить спочивку собі которий, то ёму не можна цёго заборонити, має право на це всякий.—«Ну, ото випадає це так царові, нема вже звіткіль ради дати... І як раз як це робилось і тоді саме був Палій Семен, дуже великий воїн. І Мазепа проклятий як захтів цара звоювати, то Палія до турми запровадив, і Палій сидів у тії турмі 30 літ. І Мазепа то такий смілий зробивсь, ото ёму помогло, що так Палія він упорав, як Палій у турмі, то Мазепа смілій уже воювати хоть на кого. І Мазепа хочай запер Палія до турми, али він брехнею туди ёго запер.

Сидить Палій у турмі, ніхто про ёго не знає, аж їден москаль стояв з другим на калаурі, стали вони собі в двох говорити і

став той москаль казати: «пропадаємо ми тут, а кагда б наш батюшка Палей був тут, не дав би він нам пропасти». Згадав це той москаль ба й до цара не донесли, що говорили за Палія два москалі; вже за Палія сам цар знає. Кажуть тому москалеві: «коли правда, що Палій ще живий, то награвденіє тобі буде, а скоро неправда, тоді голова не твоя!» Ото й послали за Палієм у поліцію. Вивели ёго з турми, подивляться на нёго, а він такий дід зробився, що вже аж труситься. Як тут ёго везти? а Палія до цара приказ везти. Коли прибігають чотирі коні; кладовлять ёго в радно, і чотирох верхів кожному по кінцеві; і так ёго щоб везти, і щоб нігде і не здригнути..

Ото вже привезли Палія. Тепер вести ёго до цара, стали ёго вести, Палій подумав, що цара ёму найти треба, а полізе він навколішки—то цар, їдно слово що цар. Впав Палій навколішки, і сивий такий коліньми так і лізе.... Цар подививсь на ёго і собі впав на землю і почав до Палія коліньми лізти. Ну, ото й каже до Палія: «*Встань, старичок!* Порадь нас; не можемо стоять против Мазепи». Палій каже: «Щож? я стар чоловік, я стурбований; не можу я вам допомогти нічим».—«Али, кажуть ёму, тут біда така, що тра якусь раду давати». Ото Палій каже: «Просіть у Мазепи ще три дні спочивку, може, чи не поправимось за ті три дні. Коли дасть Мазепа три дні спочити, то може тоді що й буде!»

Наступили ще три дні спочивку, вже ніхто ні віська не готує, не строятся там на баталію, оно коло Палія всі ходять. Він нужденний дуже був, то ёму їсти, ёму пити, всякої всячини, чого но душа бажає, все ёму є, так ёму годять, оно щоб він подумав... Тепер ще коня Палієві добрати. І коней понаганяли, звіткіль не пригнали, показують, чи не найдеться, може, здобний ёму;—то що? от, здається, кінь, Палій підійде, возьме ёго за гриву, то кінь так і впаде навколішки.... Досить того, скільки було коней, а приходится таке, що коня не добере собі Палій. Аж їде жид, везе бочку води їдним конем. Кінь худий дуже, білої масці. Палій углядів того коня, підійшов до нёго і говорить: «Шо ти, старий, ще живеш? Ну і ти білий і я седой, ми ще бе-



тому цару послужимо». Взяв він того коня за гриву, той кінь оно головою мотнув... Ото спочив Палій, коня доглядають, кінь вже їначий трохи; ото осіддали, хоче Палій проїздити коня свого. Оце сяде в сідло, то по-під черево коневі надоккола і обкрутнеться, і говорить ото до себе: «Це старий я на старість літ здурів... граюсь наче молодий». Виїхав Палій і обставив все мазепине вісько короговками. А Мазепа проклятий сидить у камяному мурі на третёму етажі і чай п'є. Оце поснідати і на баталію йти. Палій подививсь, і як пустив стрілу, та стріла Мазепа в шклянку попала; вислав Мазепа локай подивитись, що таке; локай вернувсь до хати і каже: «Є, вже Палієві короговки надоккола нашого віська стоять». Мазепа проклятий скочив та вихватив з пазухи аршиннику—отрути, випив і пропав на місці. Палій навіть на Мазепу зараду не тратив, казав ёго вісько киями вигнати, то зайняли киями тай погнали. Послі того каже цар до Палія: «*Палєюшка, батюшка!* Прогнав ти мазепине вісько, прожени ще орду!...» Палій Семен каже до цара: «В. И. В. міні так як стакан доброго вина випити, так міні орду прогнати. Шо там... тут було вісько, спосіб, а орда що?!...» І одібрав він собі дванадцять козаків, ото вже з ними на орду йти. Пішли вони в цю сторону де Полща. Оце стануть де ті хлопці молодії, може погуляти которому хочеться, до дівчат кортить, нехай же піде котрий без відома, що не позволиться у Палія, то вже й не вернеться: такий строгий був Палій. Він і казати не буде нічого тому козакові, али він не вернеться, десь не стане ёго. А которий позволиться у Палія, нічого. Палій був і в нашому Вчорашньому. Він і криницю викопав, ту що ще за мостом. Вони кажуть що то: «криниця за мостом,» а вона Палієва криниця. Од теї криниці в якусь сторону, хто ёго знає, в яку, Палій закопав човен грошей; не далеко пак, кажуть, од криниці вони закопані, всёго на 12 кроків, коли не знати в яку сторону од криниці.

(Запис. Вл. Менчиць).

Підходящіє рассказы см. у г. Кулиша, Записки о Южной Руси, т. I. стр. 115—128. Еще рассказы о Паліѣ см. у г. Вл. Антоновича Последние времена казачества на правомъ берегу Днѣпра, стр. 10—63. Записки Юго-Зап. Отдѣла Импер. Р. Геогр. общ. т. I, стр. 298.



## 12. Шведи, Мазепа и Палій.

Верстах в шести от Будищ дорога розсекаєт обширний Когубивскій лес, по этому то лесу мне пришлось проходить вместе з «забродчиком» із Тарасівки і «люлешником» із Павлівки (сёла около Зинькова). Шел я тогда із Зинькова в Полтаву. Когда минули ми лес, забродчик остановился, оглянувся.

— І, боже, який то ліс колись був.—Це саме місто *Просікою* зветься.

— Як просікою?

— А так: Швед як ішов на Платаву, тут нельзя було і проглянуть, а війська в ёго було много, от він зробив просіку, а там—шлях проложили, воно і осталося просікою. От біля нашої Тарасівки є шлях, де він ішов, тепер він заріс, той *гостинцем* зветься, бо на той шлях попи і старики виходили ёго стрічать з гостинцем, а десь, кажуть, не вийшли, так він їх з водосвятія всіх і заняв.

— На шож він людей різав? спросил Люлешник.

— Він не бив людей, так тіки для страху; хто ёму покориться, він тому нічого.—Тоді як би не Семен Палій, не одстояли б Платави, добавилъ онъ, по видимому желая блеснуть своими знаніями и замѣчая наше вниманіе.

Мазепа тоді був королёк, а Палій Семен у ёго геноралом; от за шо то вони і поспорили. Мазепа і приказав замурувать в стінку Палія. Сидів там Палій шось довго. От швед як підступив під Платаву, а наш царь-Петр первий і обявля, чи не отстаяв би хто Платави. От один старик і найшовсь і каже: «Ваше Императорское Височество! я знаю в такій то стіні сидить замурований Семен Палій; той может одстоять». Ну, зараз веліли розмурувать, вивели ёго. «Шо ти можешъ Платаву отстоять?» —«Могу, Ваше Императорское Височество», та зарядив срібною кулею ружжо, як стрелне, а Мазепа з Карлом саме обідали, а та куля прямо ім в полумисок і впала та і закипіла кровью. «Е, каже Мазепа, вже Палій на волі!» Та як кинулись тікати та сами себе і порубали.—«Шо-ж то Палій зробив?»

— «А хто ёго зна, він знатник був, тіки по божому».

(Зап. П. Манджура, жежду Зеньковомъ и В. Будищами).

### 13. Мазена, Палій, Полуботокъ и Разумовскіе.

От і мій дід сім год аж під шведом був». Великі чвари були і роботи доволі; а потім і одпустили на всі чотирі, де хоч живи і селись!»—І Мазену дід бачив?

— Ні, Мазена був давно; ще мій батько од свого діда чув про Мазену. Се ще давня давнина, ще за Палія. Вони обидва були козаки, славні лицарі. Тільки Палій був кращий і протів царя не йшов, он що воно значить. Одначе вони куми були. І Мазена і Палій куми проміж себе були, а опісля ворогували.

Се ще давно було, дуже давно, не пам'ятую й коли; тоді ще вільно було усюди: нічогосінько сего не було, що тепер; своя воля була усім людям по Україні! А от як почали некрут брать, у москалі, це мій дід пам'ятував, да це всі знають!

Царем ото був Петро, чоловік Катеринин (бачите ще був живий, то й царював, а опісля вона вже царювала). То ото довго поповозились, поки почали некрут брати. На гетьманстві, кажу, був тоді Полуботок, і, значить, орудував усенькою Україною. І шле до ёго якось царь Петро листи, некрут з Українців потребує; прочитав Полуботок, та й одписав: «ніколи сёго не було, тай не буде, щоб Українців у некрути брали; поки живий, каже, не дам, а помру, усім закажу, щоб сего не було, той не буде!»—Царь пише до ёго вдруге. Він ёму знов те ж саме! Пише і в третє та й наказує: «коли, каже, ти, Полуботку, некрут з України не хочеш давати, то прибудь, каже царь, на мої ясні очі, побалакаємо».—Почав Полуботок виражатись; узяв з собою аж чотирі сотні козаків та й наказує їм: «глядіте ж, каже, панове молодці, як приїдемо до царя, не лякайтеся! не ззість! та не то що лякатися, а й шапок не знімайте, будьте, як слід вільним козакам; чи чуєте?»—«Чуємо», одказують. От так усі проміж себе умовилися та й поїхали. Приїхали в той Петербурх і до царя причвалані. Царь побачив Полуботка, та й кричить: «ти—Павло Полуботок?»—«Я, одказує гетьман, Павло Полуботок!»

—«Як ти смів моєї царської волі не вволити, некрут з Українців не дати?»

—«Так і так, одказує, некрут з роду з віку не брали з Українців, і брать не мають».

—«Не будуть?! гримає царь.

—«Поки я житиму, не будуть!» одказує гетьман. Вихопив тоді Петро шаблюку з піхви, тай приткнув Полуботка до мосту: ногу, вибачайте, так і простромив шаблюкою аж до стелини <sup>1)</sup>.

—«Що, каже, некрут не буде?»

—«До віку не буде!»—одказує.

Оглянувся Полуботок, аж ті, сучі сини, долі ниць лежать, полякались! Аж плюнув мученик.

Ёго ж таки ще мучили: як почали мучити, то аж три дні мучили. На четвертий одвезли в якийсь лѣх у кріпості: коли дивляться так над вечір, аж у лѣху вогонь горить: Полуботок кончиться, праведен бувши, то коло ёго, мученика, свічки запалились і усе навкруги освітили. Сказали цареві. Він поперед віри не йняв, далі сам пішов подивитись. Поглянув—правда! вступив тоді до Полуботка, хотів, щоб ёго праведний поблагословив. А той звів руку та й ударив ёго хрестом! Вдарив царя хрестом, та й каже: «Отце ти—Петро, а я—Павло! Я умру сёгодня, а ти через тиждень; хто ж з Українців некрут братиме, буде проклят і на цѣму світі і на тому!»—Та й умер.

Царь Петро ото приказ про некрут подрав, а другий написав, щоб з роду й до віку не було брано у нас некрут. А через тиждень, справді, і Петро вмер.

—«А як же ж почали брать Українців у некрути? тепер же беруть?»

—«Ге, це вже ёго, петрова, жінка подіяла! сіла вона царювати; а до неї підбився Разумовський, наш таки лемішівський, то оце він, сучий син, підвів так, що почали в нас некрут брать! Хоча ж би то путящий чоловік був отой Разумовський, а то зовсім ледащо. Міні козак, хозяїн з Лемішів, що ось сельце за Козельцем, таке про ёго розказував: що там таки, у їх у

<sup>1)</sup> Половица.

Лемішах, була собі жінка, і так вона була пустилась, погано робила, з ким попало водилась, зовсім роспусна, і ото привела вона з кимсь дитину, сина. Зріс той хлопець, звісно, як байстрюк, на самоті, та з людської ласки. В отсіх саміх Лемішів, у прадіда оцього, що міні знаємий, товар пас, і не гаразд доглядав скотину, то старий Леміш не раз ёго й за чуба мняв. Далі якось так тому хлопцеві лучилось, що пан отець, священник Лемішівський, привчив ёго співати, і він було часом підтягає з дяками на криласі, і нічого собі. То от, кажуть, чи вибирали співаків, чи через щось інше, тільки узяли того хлопця, Розумовського, до Петербурга. А як узяли, то він уже там, чорт ёго знає як і через що, сподобався цариці. Ну, вона ёго й витягла в великі пани! Як витягла, він і почав коверзувати: ото некрут підвів брати і од козаків луги та ліси по Козельщині, та по над Десною поодбірав, і всяке лихо людім робив, тим людім, що ёго вигодовали. Про матір, кажуть, не згадав. І хоть за свою душу церкви построїв в Козельці та в Лемішах, а все таки пропав як та собака! недурно Полуботок прокляв: мабуть тепер в пеклі сидить!»

(Записавъ П. А. Косачъ, подъ Козельцемъ со словъ человека лѣтъ 45, изъ Борзенскаго уѣзда въ 1862 г.)

Разскащикъ смѣшавъ двухъ Екатерины и Елисавету и двухъ Разумовскихъ, Алексѣя и Гетмана Кирилла.

#### 14. Гайдамаки въ Кіевской губерніи.

А тії гайдамаки, то видумщики були. Тут є піля Павлючі ліс, Либедин. Тепер він уже чагар оно. Ото саме тім лісом їхав ганчар тоді на ярмарок. Їде собі, повен віз товару... аж ззаду виїхало на дорогу штирох верхів з ратиськами всі, наганяють того ганчара. То були всі гайдамаки. Їден питає, «а що, батьку, ви тут лучче знайте, який це, скажіть, ліс?» Той ганчар каже їм: «цей ліс зветься у нас Либедин, всі ми ёго так звемо, це ліс Лебедин». Тоді він каже: «Га, бісів сину, то не їдь же через ёго їдин, коли це зветься Либедин». Далі ратисько спустив, так і пурнув у той віз... горшки так і заторохкотіли, а вони давай реготати. Коли знов отдає товаришам коня, виліз на віз:

а що як так я зроблю, каже, та давай топтати по возі; потрощив, помізчив геть ті горшки. А все приказує: «коли це ліс Либедин, то не їдь ідин через ліс»... Шо будеш робити? вернувсь той ганчар та висипав те череп'я і поїхав собі.

Вони поїхали до Паволочі. В'їздять у Паволоч і пісні співають. В Паволочі був жид дуже багатий, звали ёго Зозуля. В'їздять у Паволоч і співають:

Ой да їде лиш козак Іва,  
Да не буде чортова Зозуля жива.

Було ж, каже, тому жилові... Бувало оце ляшиня або жидиня найшли у хаті, то винесуть на двір, посадили на землі і підняли на ратиська.

Вони як питаються чого, то не скаже: «Батьку, або дядьку,» чи там як, ні, все: «бісив сину». Іначе не зве, не скаже як так: «бісив сину».

Той жид шо в Паволочі жив, звався Зозуля, то держав у нас коршму, то це й досі є та коршма і зветься Зозуля.

(Запис. Вл. Менчиць).

## 15. Коліївщина.

А за коліївщину то він (тесть мого брата) сам памятає. Каже: я тоді був парубком, дядько до мене каже: «Піди но приведи сивого коня». Я привів, то він сів тай поїхав. Ото приїзжає, так як над полудень (а він поїхав зрання) приїзжає.. вже веде за собою коня: той кінь же був! і грошей привіз. Аж ото він зробивсь гайдамакою.

Наша громада виховала їдного пана, то гайдамаки як дознались, то було ж тоді нашим. Возили наших до Кодні, а там то яма викопана і дошки положані через яму, то це зведуть чоловіка на тії дошки, стяли голову, то голова в їдну сторону, а тіло на другу сторону дошки....

А як прийшло до того, що пани вже пішли в гору, то пан той, шо громада ёго ховала, запрясягав за нашу громаду... І в нас то не було от панів нічого того, що було по другіх місцях. Бувало, дають ляхам одежу мужицьку, учать їх но нашому Богу молитись....

(Запис. Вл. Менчиць).

## 16. Судъ надъ гайдамаками въ Коднѣ.

Вже гайдамак як приемирили були, пани вже верх взяли, тоді і виноватому, і не виноватому було: причепиться до тебе: «ти був у гайдамаках»... Як почали тоді народ возить у Кодню, там яму викопали, приведуть туди, голову стяли, то голова туди покотилась, і тіло зіпхнуть. Накидали були такого трупу, що як присипали землю, а недалеко був ярк і там став, то кров у воду бігла...

(Запис. Вл. Менчиць).

## 17. О запорожцахъ: двухъ братьяхъ Шевцахъ, Скотивцѣ, Кучугурѣ и Громухѣ.

Въ придніпровскомъ селѣ Вознесенкѣ, Александровскаго уѣзда, Екатер. губ. еще живѣ старикъ Стефанъ Власенко, который помнитъ запорожцевъ: Шевцевъ, Скотивца, Кучугуру и Громуху, закадычныхъ друзей его отца. Приводимъ рассказъ его въ подлинникѣ: «Давно було діло, ще я був хлопцем, як село наше ще тіко населялось: хати були де не де. Покійний мій батько жив тут таки, де я й тепер живу, біля скелі <sup>1)</sup>. Зазнаю я добре, що до батька часто їздили каюками з того боку запорозьці, старі, та здорові діди; їх і багато їздило, та всі невзамітку, а знаю тіко добре п'ятѣх: двох братів Шевців, що жили там, де тепер німота населила Бабурку <sup>2)</sup>, старого Скотівця, що жив тут, в Сагайдашнім <sup>3)</sup>, та Кучугуру і Громуху, котріх кишло і досі осталося на острові Хортиці—може замітили—одно супротів великих могил, біля старого Дніпра, в бальці, де жив Кучугура, та де зосталось багато цегли; а друге, як знаєте, трохи вище за перевозом німецьким, в бальці Громушиній яма, то жив Гро-

<sup>1)</sup> Власенка пизба стоить внизу села, вблизи скалы, возвышающейся надъ небольшимъ дніпровскимъ заливомъ.

<sup>2)</sup> Бабурина—это не большая нѣмецкая колонія, расположена по правую сторону Дніпра, въ балкѣ, въ 2—3 верстахъ отъ послѣдняго, противъ юж. конца о. Хортицы.

<sup>3)</sup> Сагайдашне—мѣстность въ 2 верстахъ выше Вознесенки, при Дніпрѣ.

муха <sup>1)</sup>. Приїдуть було до батька, тай загуляють так шо ну! було п'ють, п'ють у нас, а далі батька візьмуть з собою тай там кружають. Оце як підп'ють було, то начнуть розказувать про войну, та де хто стіко світа сходив; і татарюгів, і турків, і ляхів було позгадують; а далі про життя в Січі. Балакають, балакають, а потім як утнуть пісень, так аж хата ходором ходе. Кого було не згадають в пісні: і Нечая, і Лебеденка, і Калниша, і Перебийніса. Старий Кучугура було розказує, як Січ обступив військом якийсь то чи генерал, чи полковник; він тоді сам був у тім місті, де пани запорізьких старшин згарбали і забрали. Багато розказував про те, як Січ брали, та діло було давно, забув; знаю тіко, що про те, як Січ такували, заводять було оцю пісню що:

Ой наш Харько, Харько—батько,  
Все п'є та гуляє,  
Авже-ж москаль Запоріжжя,  
Кругом облягає.

2) Ой поїхав, Харько—батько,  
Попросить цариці,  
Щоб віддала степи й луки  
По прежні грядиці.

«Не на те я, Харьку—батьку,  
Москаля збірала,  
Щоб я тобі, степи й луки,  
Назад віддавала».

Та тече річка, невелика,  
Заросла лозами,  
Та заплакав Харько—батько,  
Дрібними слезами.

<sup>1)</sup> Власенко къ намъ обращался съ вопросами: «може замітили,» «може знаєте». потому, что ему извѣстно было наше пребываніе на Хортицѣ съ цѣлю изучить островъ и, какъ рыбака, часто встрѣчался съ нами и бесѣдовалъ на Днѣпрѣ.

<sup>2)</sup> Послѣ перваго куплета пѣсни, произнесеннаго Власенкомъ, онъ по нашей просьбѣ пропѣлъ и послѣдніе три.



Дід Громуха був дуже старий; то оце було не виведе голосом за другими, то давай плакати, кінець столу сідя, а за ним і Скотівець. Боже, як подумаєш, що то стоїть та запорізька слёза, котрий може з роду не плакав: «тож то бідолагам так гірко прийшлося, що як згадають товариство, та аж не втерплять. Таких старіх та здоровіх людей, як здумаєш, і нема тепер; шож то було з їх, як вони були молоді? Розказують було, як то вже дуже сіромахам не хотілось покидати Січ».

(Запис. Як. Новицькій).

### 18. Запорожскія пушки и кутя.

— Було як повечеряють запорозьці на голодну кутю, та вийдуть з рушницями проганять кутю, то піднімуть таку стрільбу, мов наче й справді війна йде. Надругий день на Водосвятіє йдуть було до Дніпра і пушки за собою везуть. Як тіко попи начнуть хрест вмочать в воду, то вони й палять з пушок. Ще я добре знаю, як в двадцятих годах в Кам'янці з пушок кутю проганяли, бо тоді були й попи ще з запорозьців.

— *Сохранились ли эти пушки и теперь?*

— Де вам сохранились? Начальство лоцманське давно вже їх захарпало,—ще я був парубком.

(Изъ разсказовъ Лоцмана Осипа Омельченка, въ селѣ Кам'янкѣ на днѣпровск. порогахъ запис. Яковъ Новицькій).

**19. Разбойники въ Новороссіи,—см. XI отд. № 8 (Могила Галаганка), № 11 (Капитанъ-могила), № 14 (Савуръ-могила).**

### 20. Гайдамаки въ Харьковской губерніи.

а) І тепер повище Богородишногоє міста, де жили гайдамаки; одно зветься Осударів яр, друге Погрібівській яр, а третє Городище. Осударів яр прозвали, що там осударева казна закопана. Віз, кажуть, чумака осударю з линії гроші двома парами, а тоді шляху на голу долину не було, а був шлях через Теплянський ліс.—От гайдамаки і перехватили того чумака і завели в яр,



викопали яму і вивернули туди ті гроші, возами затоптали, а чумака пустили, та з тих пір і зветься той яр Осударевим, що там осударева казна. А Погрібівській як, то там були погріба гайдамацькі, там і досі печери є, де вони жили. Городище, що кругом валом обнесено і канавою, а по середині тічок є, та їх саме вся братія жила. То, розказують, поїхав туди чоловік дров рубати, а другий в лісі вже і кає ёму, що в городищі, де саме ворота, клад є, та ще там де тічок посеред городища, і приміти всі розказав. Приміти, що є дуб, весь прострелений, то вони все в ціль били з піцтолів, приміти найшли, а грошій нема.

б) Вони все по лісах жили, отце вилізе який з них, встромене пику серед дороги, панчу (шовсть) простеле, коня зааркане, а сам ляже спати, то чумаки їдуть—і солі, і риби, і пшона, там що є, накладуть на ту панчу і їдуть собі, а як не дадуть, то всю валку обідять.

с) А то моя баба розказувала, я тоді маленьким ще був, як ограбили вони в Цареборисовім Чугая, а він тоді там шинкував, та вдарились до перевозу, а перевоз тоді був верст сім вище Богородишного, переїхали. Ну, давай, кажуть, тут затагануєм, а вони, звісно, як козаки, все з собою возили; тіки що наварили каші, випили добре, а тут за ними і погоня, все общество з дрючьями. «Давай, кричать на перевозника, парон!»—Той дід хотів встать парому подать, а гайдамака підняв піцтолет та: «отцетвоя, діду, смерть, тіки ти всташеш».—Ті погоня кричать: давай перевозу, а діду вже звісно смерть, а гайдамака і озивається: «може, каже, вам гостинця дать, от підстав грудь, то такого дамо гостинця, що і жінці і дітям повезете, так та погоня і вернулась ніс чим».

(Святогорській монастирь, разск. монахъ, уроженецъ села Богородичнаго, лѣтъ 65 1873 г. Зап. Манджура).

д) Був у нас колись, а це давно було, старий рибалка Бабак. От раз поїхав він рибалить за Пичужино, це верст сім нижче Титянівки і найшов хижу, а там та жили розбойники дванацять чоловік і на те время їх дома не було, поїхали кудись пана грабувать.—От він заходивсь, наловив риби, си-

дить в хижі і варе, дожида їх.—Приймають розбойники. Шо, говорять, за невежа у нас в хаті; подивились в вікно, аж він сидить, рибу варе.—Ватажок і оклика:—«Діду, пугу!»—А він—козак з луку!—Бачь, каже ватажок, ще скурвий дід і окликається; бережись, діду, я тебе заклею!»—«Клейни,» каже.—А повернись до нас передом.—«Та клейни, каже, із заду». От той з пістоля стріль, тіки зашкварчало і юшка потекла, він з другого, і с того тіки зашкварчало. «Ну ще, каже дід, стріляйте ви». Ті, ёго братія, хто не стрельне, зашкварчить, юшка потече тай тіки. Ну, каже ватажок, проси нас, діду, в гості».—«Та милости просим, я це, каже, для вас і наготовив». Посадив їх за стіл, угоща. От як накормив добре—тепер, каже, я вас буду клейнить, та якого не озьме за руку, виведе зза стола та макогоном по потилиці, по потилиці тай випха с хати. Поклейнив всіх, сам спати ліг, а вони ходять кругом хати, ні в хату не вйдуть, ні от хати не підуть. «Давай, кажуть, прощенія просить, а то він нас всіх в острог позабира. От встав дід. Шо, пита, ви тут?» А вони всі—прости нас, діду. «Ну, каже, добре, та щоб вас тут не було, та повів їх за межу, та якого виведе на межу, вихрить, вихрить, ступай, каже. Випровадив, вони ёму і кажуть: «ходім, діду, з нами, ми тебе будем за батька почитать, бо ти такий, що тебе нішо не озьме».

(Банное. Изюм. у. противъ святогорскаго монастыря раз. дід Кулемза, лѣтъ 70. 1873 г. Запис. Манджура).

## 21. Король польскій Понятовскій и Екатерина II.

### 1.

Як остались ляхи без короля, то цариця наша Катерина почала вмішуваться в ляхівські діла й хотіла поставити королем одного багатого ляха. Раз послала вона лист до ляхів, щоб вони прислали до неї того, кого хтять зробить королем. Ляхи дуже серделись за те, що Катерина вмішувалась до них. Як прочитали вони лист та й кажуть: *виисткі їй маць, цо то бендзе, ежелі ми бендземі слухаць баби, то ми посадзем ю під кундземю на саму вельконоц!»* Але все таки послали до неї хоч наймита

того самого пана, которого хотіли зібрати королем. Приїхав він до Катерини, а Катерина й пита його: «хто ти такий». — «Я, каже, наймит того, кого хочуть зібрати королем». — «А як тебе звуть?» — «Понятовський». — «То будь же ти король польський? Ти кланявся всім ляхам, нехай вони тепер тобі поклоняться». Зараз же послала з ним таке в Польщу козаків й ще багато війська, і Понятовський став королем в Польщі. Тоді Катерина й каже ляхам: — «А що? ви сміялись з мене, баби, а тепер я з вас посміюсь, бо я зробила у вас королем паньського наймита!»

(Казановка, Звенигородського уезда. Запис. Евг. Борисовъ).

## 2.

Тими гайдамаками Катерина тішилась. І як то, що баба та на царстві сиділа! Вона у поляків короля їдного скинула, а конюшого Понятовського настановила. Каже, той польський король не схотів сам бачитись з нею, а послав свого конюшого до неї. Як той конюший приїхав і дає її пісьмо; вона пісьмо тее прочитала і говорить йому: «як ти називаєся, *мой любезный*?....» — «Понятовський» каже той.

— «А, ти Понятовський». — «Будеш же ти круль польський».

Послі того король вже хоче Понятовського з світа згубити. Понятовському сказали, що — «тибі смерть готується, стережись».

Понятовський бере нічтю коня і до втіку; тікає до Катерини. Вона була тоді в «Білі-Церкві» він впав перед нею і став плакати. Ото Катерина і сказала йому: «не бойся, мой любезный, от тобі сей час буде сорок тисяч козака»... Тоді король той уступивсь. — Катерина виїжджала з Варшави і пісню співала:

«Поляки Полщу ой та запронастили,

Без війни та без грошей москаля до неї пустили».

(Запис. Менчиць).

## 22. Паны Потоцкіе и конфискованные крестьяне.

(1830).

За старого Потоцького сидів там (в хуторі) мужик, Бех. І то грапові в прекметі, — що багатий дуже мужик і хутір має гарний. Бери вируговуй того мужика; нехай там він не буде... І взяли той хутір на пана.

Е, за пайів добре було. Як молоді Потоцькі їхали у матеж, то громада прийшла до них, лазять їм по ногах, просять; «не їдьте, то нещастя, поробіться слабими»... «Не можна, сказали; тра йти!» Так і не послухали старіх людей.

Після того нас повернули в улане, і стригли нас, на вали гонили.

— Як то на вали гонили?

— Оце де трохи вишченько, горбочок або що, то вижнуть нас, там нас муштрують. Таке з нами робили; аж далше приїхав їднорал і питає у громади: «може не хочете бути уланами, може підете у земледельці?»—Старі люде й сказали: «нехай буде прама казна». Так ото й присягнули на казну.

(Запис. Вл. Менчиць).

### 23. Месть польскаго пана крестьянину.

Чи була коли біда така, як оце народ терпів, як під панами був?.. Як згадати, то аж тіло терпне... Просто як Сус-Христос на хресті терпів, так народ тоді терпів.—З Пучуєк мужик та сказав в суді, що ёго пан у себе держить пороку багато, рушниці і ще де чого багато. Приїхали судові шукати; вони б і найшли, як би шукали так, як повинно бути... У пана не найшли нічого такого, як мужик казав, а мужика того оддали панові до рук. Пан взяв того чоловіка і забив у залізо і так у кайданах ходив той чоловік цілих два роки, і на кожен день той пан казав мужика того два рази бити, і так по два рази клали і били. Бувало, як прийде до церкви, то подивитись на нёго: жовтий на лиці, аж в душі холоне; як придивиться, такий жовтий та такий страшний, така дуже мука велика була ёму. Та ото побув він у тіх залізах та висох дуже і помер. В церкві, бувало, бразне залізо, то обернеться, стоїть він... то так, Господи, ніяково, як глянеш на нёго. Пан, бувало, позволяє ёму ходити до церкви....

(Запис. Вл. Менчиць).

### 24. Панскій атаманъ на томъ свѣтѣ, см. въ отд. VIII, № 29, 2 (Разбойникъ).

## 25. Розказъ крест'янина о старинѣ и современности въ 1862 г.

Весною 1862 года, по дорогѣ изъ Кіева въ м. Бровары (Остерскаго у. Черниг. губ.) встрѣтилъ я старика изъ—за Прилукъ. Мы поздоровались. «Звідкіля ви?» пита. «Із за Чернигова».—«Не по одній нам дорозі! тільки до Броварів».

Мы пошли вдвоємъ. «Як у вас за Прилукою живеться?» спрашиваю.—«Так собі,»—«як і завше!»—«Чи ви волні?»—«Ні, паньські!»—«Що ж у вас уставні грамоти на землю пишуть?»—«Є, ні! нема нічого; ніхто сѣго й не знає. Люде кажуть.... та що, кат ма долі на наше щастя!»—«Хіба пани дуже не добрі?»—«Ніякі, так собі як пани! ось стара пані була ледача людина; дітей зовсім позанапащувала: казна в яку службу загнала, загинули марно. Хму! А рідна мати! Тай її же добре прийшлось. Захотіла за москаля за між піти; от і взяла з ним шлюб; він же не був дурний, спочатку підбився її під ласку, потім поїхав у Москву тай запродав там якось усе жінчине добро своїй сестрі; ця приїхала, та усе й загарбала: і поля, і села! Прийшлось нашій пані бідувати на старість у мужичій хаті, а сини її то так, кажу, марно загинули. От що?»

Разговорившись, старикъ говоривъ дальше: «Та й у москалевої сестри не було дітей. Ми її мало й бачили. Кажуть, що померла і нікого після неї не зосталось; все пішло в чужий рід, в чужі руки! Понаїзджало панів з Московщини дуже багато.—Скільки їх вже попропадало, одже ж все ще восмеро є. Ох, ох! за старіх нічого ще було, а як поросплужувались, так погано стало. Тепереньки ж таке що й сказати не можна! Люди кажуть воля, а нам зовсім неволя! Обертались ми до мирового, казали ёму. Та що казати! на кого казати! Вони їм, тім середникам, платять, ну, вони за їх і тягнуть руку. Хоч кажи, хоч не кажи, нема ні поради, ні заповоги. І чорт зна що виходить: одно на лихо коять! Підмовляють на якийсь то оброк; по їх—плати та викунай, та тільки те й роби, що плати. Сказано, собаку прив'язано, то вона і бреше! Який оброк? та й с чого ёго заплатиш?

з шкури! та її й так доволі драли, зовсім облупили, не дурно кажуть тепер: волна! Хму! А з землі? за віщо ж то за свою землю, та ще й платити? Бог її нам дав, Бог і візьме. Ми всі знаємо, що Налех зайняв «Островище» собі в займанщину; до ёго всі підсусіжувалися по волі, і по своїй—і по ёго волі, як хто хотів; се ще було за Катерину царицю, коли знаєте. Ну, й жили собі усі у нас тоді добре; землі було в ті часи багато, люду мало, всего, кажуть, було доволі, нічого, що тепер, не було. А вже ото вона, (Катерина), бачите, прислала того, як ёго, волоха, генерала чи що якогось, хто ёго зна. (Давня це річ!) Волох той і оселився у нас; усім землі доволі було. І до сёго почали підсусіжуватись; він почав орудувать; про те, на роскошах, ні до кого не мішався, нікого не займав: добра, кажуть, людина була. Діти ж пак ёго повдавались ледачі, приперли добре так, що багато і в утікачі пішло!

Про те, бачите, людей расплодилось, роскоренилося до ката; почалась тіснота, землю поміряли, поділили, з підсусідської за-помогі зробили панщину..... Людям після колишньої волності так тяжко прийшлося, що якоесь були взяли тай пішли всі разом-геть! Бо обридло од сучих дітей напасти приймати. Аж зза Кієва завернули, до тієї старої ледащиці пані! Посіли ото знов.... а тепереньки нікуди й іти! навкруги станового та всякого иншого началства всюди до біса позаводилося. Може й справді прийдеться свою землю, своєю кров'ю политу, викупляти!»

(Изъ записной тетради П. А. К.).

## ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ 13 И 14 №№.

### 26. Разсказъ шляхтича польскаго о гайдамакахъ.

To proszę, niebożczyk ojciec opowiadał o tych Hajdamakach. W te czasy, w Czarnorudce był szlachcic, pan Chodakowski, zamożny, bardzo zamożny. Zapewnie, u niego, jak u gospodarza, nie bez tego, żeby nie było najmytów. I jeden z tych chłopów za coś takiego rozgniewał się na swego pana. Oto rozgniewany ten chłop rzuca wszystko i poszedł do Haj-

damaków. A oni, proszę pana, mieli sobie mieszkanie we Wczorajszem, i tyle ich było, że wszystkich było tylko cztery człowieka. Ten chłop idzie na tę porę do nich i opowiada, że taki i taki obywatel z Czarnorudki ma pieniądze, jest majątny, bardzo majątny. A co teraz?! Zgromadzają się te wszystkie łotry i ruszają, panie dobrodzieju, do Czarnorudki. Przyjechali oni ku Czarnorudce, a noc, panie dobrodzieju! Wchodzą do pokoju; zaraz złapali pana Chodakowskiego. Wzięli go; teraz jeden pyta się: „masz pieniądze; masz! mów; kiedy nie chcesz łycha dostać, rozpowiadaj gdzie one, mów wszystko“. Co tu robić? Taka gwałtowna rzecz? Ten szlachcic długo nie odpowiadał, na wszystko, o co pytali go; mówi, że: „nie u mnie niema, jestem biedny człowiek“. Oto oni postavili go pośród świetlicy i nasypali jemu żaru w cholewy. Męczyli, mordowali go gwałtownie. On nareszcie nie wycierpiał, rozpowiedział wszystko za swoje pieniądze, wskazał gdzie. To te łotry zabrali wszystko, co miał ten gospodarz, a potem poszli do drugiego szlachcica. Odbywa się to wszystko. Mój ojciec, wzruszony tym gwałtem, nie wiedział co robić, porwał się do ekonoma, oznajmić mu, żeby ratował. Tylko co mój ojciec do ekonoma, a już oni swoją wartość rozstawili po wszystkich miejscach. Żadnego sposobu nie było umknąć od ich rąk. To zabrali mego ojca w swoje ręce; jak było już wszystko skończone, ułożyli swoją zdobycz—i cichacza ruszyli szlachem do Berdyczowa. Oto już stali na odpoczynek i mówią do mego ojca: „co, chcesz z nami?“ Zatem zbatowali swoje konie i mówią do ojca: „stawaj na czaty! Zbudzisz nas jak w Białopolu będzie słyhać: koziu, koziu“. Mój ojciec pilnował całą noc, i kiedy ich zbudził, słyhać było, że już żydki w Białopolu nie śpią. To przyjechał do Białopola i zaraz do karczmy. Jeden stanie z téj strony na bramie, drugi—jemu na przeciwko i do arendarza: „dawaj pieniędzy“. I tak ze wszyst-



kiemi robili. I jak rozpoczęli tę swoją robotę, to żydzi ze wszestkiego miasta nosili do nich pieniądze, a Hajdamaki rozesłali burkę wśród miasta i na tę burkę odbierają pieniądze.

Na tę chwilę pojazd jakiegoś dziedzica przybywa do Białopola. Hajdamacy rzucili się do powozu i pan ten wypalił na nich z pistoletu, to jeden mówi do niego: *та не нмоу, цу-чуні суну, не нмоу*. Ten pan powtórnie wypalił, a na tę porę kula padła na ziemię. Tedy już wyciągnęli pana dziedzica z powozu i mówią ku furmanom: *А добруй цей вам пан?* Furmanowie mówili o nim, że dobry, bardzo łagodny pan. Ale cóż? To nic jemu nie pomogło: Hajdamaki wzięli go w swoje ręce, taj batogiem jego tak spasowali, że miejsca żywego nie było na ciele, a potem płótnem go obwinęli, zabrali u niego wszystko, co miał, położyli jego w powóz i odprawili go dokąd kierował się, to jest do małej Czerniawki. Przyjechali tam zajeżdżają do dworu, ziwołali gromadę we dworze, i pytają się u gromady: „co wasz pan, jaki był?” Gromada odpowiedziała, że człowiek był łagodny, krzywdy nie robił. Hajdamaki mówią do gromady: *Ми з вашим паном, в Білонілі, трохи пожартовали; але ми его не забили до смерти, ноїхав собі живий*. Zatem odemknęli loch u pana dziedzica, to, co tam było trunku, wszelakich rzeczy do jedzenia — to wszystko pozwolili Czerniawieckiej gromadzie zabrać. Mówią ludziom: *Нуїме, моде, берім, що хоче. Це ваша праця!* Poszli do stajni i wzięli koni, jakie najlepsze. Memu ojcu takiego konia dali, że więcej jak 50 dukatów był wart. Mego ojca już tam puścili, ruszają sami do Umania. W lesi Łybedynie oni obrabali się i mieli sobie tam mieszkać.

(Запис. Вл. Менчиць).



# XI.

## Преданія о мѣстностяхъ.

### 1. Какъ иногда получаютъ имена урочища.

#### І. Градова криниця.

На яру під селом Чорнорудкою <sup>1)</sup> є криниця, називається вона *градова криниця*. За тую криницю розказують, то Бог ёго знає, старі люде. Якийсь чоловік взявся до неї, хтів може її викидати, може цямрини поробити, хто ёго знає, що він там хтів; досить того, став коло неї поратись. А вона сибі так була криничка, ніхто її не чіпав, вона далеко од села, на яру... Як взявся той чоловік до теї криниці, то град дуже великий впав на землю. Ото і стала з того часу криниця градовою зватись, градова й досі градова....

(Запис. Вл. Менчиць).

### 2. Каснерів хутір.

То за старого ще грапа, Потоцького, був каснер, що кассою завідував. І заможний був, всього було: коні, воли; мався той каснер. Ото раз і надібрало щось касу. Він нічого: досипав. Ба другий раз знов щось багато, багато не стало грошей. Каснер ще раз досипав касу своїми грішми. Коли так незабаром знов надібрало касу; він не міг нічого зробити, взяв тай застреливсь. Ото ёго і хутір був, що видиться. Діти zostались, старший син zostавсь у дома, ото хутір обкопав, хату побудував; а менший у віську чин заслужив.

(Бердич. у., Кіевск. губ. Запис. Вл. Менчиць).

<sup>1)</sup> Кіевск. губ.

### 3. Злодійська доріжка <sup>1)</sup>.

— Чи ти бач, Василю, не знаєш, чого ота узенька доріжка, що в Редьковщині, зоветься злодійською.

— А, сая! Се ж Венгер був колись, оціх Венгерів, що тепер, дід чи прадід. Несчисленне багатство було в ёго, кажуть; погреба глибокі були покопані з залізними дверми, а в тих погребях усячини: і грошей, і одежі всякої повні. А він усе тее крав; звісно, то в своєму селі, то на стороні де. То оце вкраде і везе за село, да тією доріжкою—самі доріжку проложив аж до того болітця, що коло мостка, ото що рів прокопано; у тому болітці усе й ховав. Затим же тее болітце й досі зоветься Савчиним,—ёго бачте Савкою звали, та й тепер Венгерів інші зовуть Савченками. От як дознались опісля люде, що він крадене тудою возив, то й прозвали ту доріжку злодійською. А він такий був, той Венгер, кажуть, що оце вкраде у кого небудь що на своїм селі, а той чоловік почне ёго просить (бо люде примічали, та боялись ёго всі: звісно несчисленне багатство), та й могорича купить, то він поїде до того болітця, забере тее, що в того чоловіка вкрав, та й одвезе у пущу. «Іди, каже тому чоловіку, отам твоє й отам». То той і забере. А тогді кругом нашого села усе пущі були; оце Нагалле, що за шляхом, зоветься, Редьковщина, Лапківщина, коліно тее,—се все пущі були несходимі, несчисленні, аж туди до Попасного і к Дроздівським лісам. А тепер бач на яке попереверталось: орем усюди. Ми якось не дуже давно, годів десять чи що, впорали на своєму шматочку у Редьковщині дубовий пенъ; да такий здоровий дуб був, що мо б і втрох не обняв. (Изъ черниг. тетради А. И. Л.).

### 4. Чорнеча гребля <sup>2)</sup>.

Був я якось у Кузюренка Дем'яна. Не скажу вже, чи на великоденних святках це було, чи так якийсь празничок, тільки позвав мене до себе Дем'ян, по чарці випить. І Сіренкових їще

<sup>1)</sup> Черниг. губ.

<sup>2)</sup> Черниг. губ. Нѣжинск. у.

покликав: Яков пришов з Параскою, й Самійло. Посідали за стіл, випили по чарці, по другій, закусили, та й почали балакати. Не знаю вже, що таке Параска розказувала, тільки каже щось «Чорнеча Гребля;» я й питаю: яка, кажу, Чорнеча Гребля? — «Та сая ж, кажуть усі, що за хутором, за Хведорівками». — «За Свистухами, значить, за моїми родичками,» додав Дем'ян. Зареготали усі. А я, кажу, і не чув ніколи, щоб її звали Чорнечою. — «Ні, Чорнеча, з віку Чорнеча». — Чого ж се вона так зоветься? — «А Бог ёго святий знає,» каже Параска, та так глянула, вже й видно, знає та не хоче говорити. А тут Вівдя Дем'янова знов по чарці; випили. — Ну бо, дядино Параско, розкажи будь ласко, чого се гребля Чорнечою зоветься? — «Та коли б не гнівно було»... А чого там гнівно, озвався Яков: хіба там що тее, чи що?...

— Та отже ж як воно, коли вже захотілось вам послухать, отак було, кажуть; міні свекруха покійниця, хай царствує, розказувала. Колись давно ще, прадід ваш чи що, жив у хуторі, де от і тепер хутор, дак при ёму сією греблею кголдували чорниці якісь, чи Ніженськи, чи Бог їх знає якії. І млинів там два стояло водяних і при тих млинах безпреч дві чорниці сиділи: звісно то, за млинами дивились, розмір брали. От одна чорниця, звиняйте, і виявила дитинку, єї за це й посажено в кам'яний погреб за залізні ворота. Дак вона й переказує вашому прадіду: «Постарайся, каже, щоб мене випущено, до твої млини будуть і гребля». Той як почав старатися, як почав, то й вистаравсь, і випущено єї із того поgreба. От ёму за це й гребля досталась і млини тії. Оттак кажуть, да Бог ёго знає, чи правда воно, чи мо так BLEЮТЬ.

— А вже ж Бог ёго зна, каже Яков: я чув, дак кажуть, що була тая чорниця якась тітка вашому прадіду, чи сестра; і гребля була єї, і млинів два. Дак як умерла вона, то вашому прадіду все й досталось.

(Изъ черниговск. тетради А. И. Л.).

## 5. Буняково замчище (около села Деревичи) и Настина могила (около м. Мирополя. Новградволинского уѣзда).

Про це замчище багато де чого розказують. Найлучче як би ви спиталися у нашого добродія, у ёго там у церковних записках, кажуть, є переписано про все: і коли ті вали повисипувані і хто тії мури мурував, що тепер од їх тільки цегла та камінячки валяються,—про все там є; то, бачите, інші говорять, що там колись місто було,—ніби на тому городищеві; говорять, що й церква була і що тую-б то церкву перенесено в Деревичі. Ще розказують (хто ёго зна, чи воно казка, чи що, так старі люди розказують, то й я за ними) що ніби колись давно, давно сидів у тому городищові якийсь лицарь, звався він шолудивий Буняка. І був той лицарь не аби який,—навіть і тілом не такий як повинно бути людині: мало того, що страшенно великий, ще, вибачайте, у ёго печінки й легке та були на версі, отак от і стреміли за плечима, такий то не подобний був той Буняка! Ну, жив він собі у городищеві, і дуже ёго всі боялись; найстрашніший же був він ось через що: їв людей! Отак таки справді їв; оце, кажуть, звелить було, щоб ёму привели що найкращого хлопця, та візьме та і ззість; і так кожного: що приведуть, то й зітне, то й зітне. Багацько позбавляв Буняка таким способом людей, але ж таки й ёму добра причина сталася! Прийшла, бачите, черга іти в замчище, тоб що на вбій, якомусь то там хлопцеві (бо то хлопців тих по черзі брали і поставили Буняці). А в того хлопця та була тільки мати, батько не давно вмер. От Ота бідна мати плаче вже плаче, та побивається, що нікому поратувати хлопця. А як ёго виратувати? Плакала та жінка, плакала, а далі щось то їй прийшло на думку, перестала побиватися, розважилась і просить тільки людей, тих, що мали вести хлопця до Буняки, щоб зачекали годиночку, поки вона щось зготує синові на остатню дорогу. Ті кажуть: добре. От чекають; а вона взяла, пішла націркала у себе з грудей по корму, замісила з того покорму тіста, спекла періжків, та даючи

їх своєму хлопцеві й каже: «на ж, сину, тобі оці періжки, та ось що з ними зроби: як прийдем до Буняка, то конешне підведи ёго, щоб він хоч одного періжка ззів; оцим ти маєш визволитися, бо як Буняка наїється моїх періжків, то вже тебе не займе, для того, що вважатиме тебе за брата (то б то через її покорм)».

Ну, той хлопець так і зробив: як прийшов у замчище, то умисне й став так їсти материні періжки, щоб Буняка побачив. Той побачив, та й питається: «що це ти їси?»—«Це,» каже, «міні мати дали, виряжаючи в остатню дорогу».—«А дай лиш,» каже Буняка, «покоштувати, що там воно таке!» Хлопець оддав ёму періжки, а він і поїв їх. Як же наївся Буняка тіх періжків, зараз і почув, яка в їх заправа була. «Ну,» каже, «хлопче, дякуй своїй матері, що так мудро вхитрувалася: тепер ти єси визволений від смерти, не можу бо я тобі того лиха заподіяти через те, що ти стався міні братом.

От той хлопець уже такий радий, такий радий, неначе справді в друге на світ народився! ото ж хотів був по тій розмові мерщій до дому бігти, а потім роздумався тай не побіг зараз: «останусь лиш я,» каже сям собі, «на який час тут ще; я, мовляв, тепер безпешний, Буняка мене не ззість, а тим часом зроблю ось що: заподію нашому ворогові таке, щоб він не тільки мене, але й нікого більше не міг безвременне на той світ загоняти!» Ото ж і zostався при Буняці; у ночі Буняка заснув, а той хлопець мерщій до ёго в хату, підступився нищечком до ліжка, та черк ножем і відтяв Буняці печінки (вони ж, бачите, на версі були)! Як відтяв, Буняка зараз і пропав!

(Слышала Ольга Коскачева отъ крестьянина села *Деревичи*, Новоград-волинскаго уѣзда).

## 2.

В сёму миропільському займищі, от що звуть *Буняковим*, в тору по Случі, за місечком, у лісі, жив колись то давно поганий Буняка, ворожбит, татарин. Коло того займища, давно колись був перевіз через Случ і йшов шлях на Бердичів; того ліса, що навкруги ёго теперечки росте, зовсім не було. От той Буняка дуже любив Настю, тутешню таки дівку чи молодицю,

і взяв її до себе, за жінку. А вона його не любила. Та ще як стала з ним жити, то й догляділася, що у його печінки на версі, так просто за плечима, і побачила вона, що то він не аби з ким знається.

От та Настя якось одкралася, та й утекла од Буняка; а він догонити! Наздогнав її у степу, що тепер за Миропільям, туди до Гордієвки, вговорює вернутися, а вона каже, що через те й через те не хочу. Тоді Буняка бачить, що вона про його все знає, та й убив її. Ота ж сама Настя сказала була, щоб на її кошт поставили у степу корчму. То от, де її вбито, висипали могилу,—так вона й зветься Настина могила, а на шляху за Миропільям постановили корчму,—вона й тепер стоїть і теж зветься Настиною.

(Слышано отъ крестьянина, въ мѣстечкѣ *Миропілья* и передано Ольгой Косачевой).

Конечно, замчище Деревическое не имѣетъ ничего общаго съ Половецкимъ ханомъ Бонякомъ, котораго только имя осталось въ память въ той мѣстности, по которой онъ проходилъ во время набѣга на Галиччину и Угровъ въ 1097 г. Бонякъ называется *безбожнымъ, шелудивымъ* въ Лавр. лѣт. подъ 1096 г. и является колдуномъ, разговаривающимъ съ волками, также подъ 1097 г. (Лавр. л., изд. 1872 г., стр. 224, 261). Другой варьянтъ о гайдамакѣ Бунякѣ, людоедѣ, см. въ Богданѣ Хмельницкомъ Костомарова, I т. стр. 180: здѣсь преданіе о немъ связано съ могилой близъ м. Вербы, между Кременцомъ и Дубномъ.

А.

### МѢСТНЫЯ ПРЕДАНІЯ, СОБРАННЫЯ ВО ВРЕМЯ ПОѢЗДКИ НА ДНѢ- ПРОВСКІЕ ПОРОГИ ЯК. НОВИЦКИМЪ.

Въ концѣ мая 1875 года, во время поѣздки на Днѣпровскіе пороги, намъ пришлось проживать нѣсколько дней въ лоцманскихъ селахъ Камьянкѣ и Старыхъ Кодакахъ, выжидая благоприятной погоды, чтобы проплыть пороги на плотахъ. Села эти населены еще во времена запорожцевъ, и намъ казалось, что въ нихъ, болѣе чѣмъ въ другомъ мѣстѣ, можно легче всего собрать историческія преданія и пѣсни. Дѣйствительно, мы не ошиблись: въ этихъ селахъ сохранился еще чисто запорожскій духъ, и онѣ

богаты преданіями и пѣснями старины. Но и здѣсь, какъ и во всѣхъ малорусскихъ селахъ, не легко заставить старика пропѣть ту или другую пѣсню, или рассказать что—нибудь о прошломъ. Малороссъ дѣлается развязнымъ и довѣрчиво относится къ вамъ только тогда, когда вы съумѣете расположить его къ себѣ, когда познакомится съ вами ближе, узнаетъ цѣль вашего пріѣзда, вывѣдаетъ, «не чиновникъ ли вы» и наконецъ, когда вы въ его убогой хатѣ раздѣлите съ нимъ вмѣстѣ хлѣбъ-соль и чарку водки, а потомъ угостите и его въ свою очередь. Последнее условіе самое главное въ быту хлѣбосольныхъ малороссовъ и намъ вездѣ приходилось прибѣгать къ этой мѣрѣ, въ особенности, имѣя дѣло съ стариками. Встрѣчали не мало и такихъ расказчиковъ, отъ которыхъ трудно услышать что—нибудь прежде, чѣмъ онъ выслушаетъ васъ. «Ви люди грамотні, ви роскажіть нам що не будь про старовину, бо більш нас знаєте». Вотъ что большею частью отвѣчаютъ на просьбу рассказать что—нибудь. Разумѣется, передашь одинъ другой фактъ старику изъ исторіи родной Малороссіи, передашь раньше записанное гдѣ—нибудь историческое преданіе, разшевелишь этимъ старика, и тогда успѣвай записывать. Таковъ намъ попался и лоцманъ с. Камянки, «Осип Омельченко», съ преданіями котораго мы сейчасъ познакомимъ нашихъ читателей. Передаемъ слово—въ—слово записанные нами рассказы о могилахъ.

## 6. Могилы „Близнецы“, (Кладъ).

Ще не було села Камнянки, а в Старіх Койдаках (въ трехъ верстахъ ниже Камянки) шингував мужик. Приходє раз до ёго чоловік й каже: «дай горілки!» Шинкаръ дав. Випив чоловік горілку й каже: «ходім за мною, я тобі заплачу». Привів ёго с Кайдаку аж до могил Близниців, а там лєх очинитий; въ лєху сидить старий чоловік, заковатий в залізо. Той чоловік взяв у закованого діда грошей і віддав шинкареві. Пішов шинкаръ до дому, а чоловік, випровадивши ёго, вернувся назад у лєх і після того шинкаръ вже більш ёго не бачив. Росказував шинкаръ, шо лєх на полудень від шляху,



під могилою, збоку. Де хто із старіх балакають про лєх, що він і тепер з грішми.

## 7. Сторожева могила.

Встарину були забіги. В робоче время, в жнева, стоїть, було, козак з віхою на Сторожовій могилі і дивиться кругом, бо з неї видать скрізь, то оце як забаче було, що йде орда, то він віху об землю і тіка в Кайдацьку кріпость. Люди було в степу все поглядають на віху; углядають було, що віхи нема, та втікають і собі в кріпость. Віху ту далеко було видно, бо й віха висока, й могила висока.

Могилы Близнецы (двѣ) и Сторожевая находятся вблизи селъ Камянки и Кодакъ. Первыя двѣ видно съ берега Днѣпра, на горѣ (вблизи деревушки Мандриковни), а вторая удалена въ степь. Съ могилъ отлично можно наблюдать окрестности.

## 8. Могила Галаганка.

Жили на цій могилі розбойники з ватагом <sup>1)</sup>. Як забачать було з могили, що їде чумак шляхом, то винесуть ратище і застромлять над шляхом. Як доїзжа чумак, то вже й зна, що треба класти всього потроху с харчів, які в єго є; покладе і їде собі дальше. Які чумаки нічого не клали, то розбойники їх грабили. Це було після того, як цариця стакувала Січ, бо розбойники були з запорозьців.

В Сухачевці <sup>2)</sup>, літ десять уже буде як умер старий дід, покійник Прихидько. Було ще за жині старий дід багато де чого розказує про Галаганку. Було каже, єму літ дванадцять як пас він вівці біля Галаганки. Раз, каже, стали варить куліш, коли до їх приходе п'ять чоловік: два заковані в залізо, а три ні; ті два були, кажуть, розбойники, а три чоловіки гнали їх в Томаківку <sup>3)</sup>. Наварили чабани кулішу і дали всім п'ятєм попоїсти.

<sup>1)</sup> Ватаг це-б то старший отаман у розбойників. Примич. розскащика.

<sup>2)</sup> Село въ 12—15 верстахъ отъ Камянки за г. Екатеринославомъ, надъ Днѣпромъ.

<sup>3)</sup> Село Екатеринославскаго уѣзда, между г. Екатеринославомъ и м. Никополемъ, въ степи.



От як поїли розбойники куліш, повставали, помолились Богу, подякували і кажуть чабанам: отут, хлопці, шукайте грошій; тут, кажуть, на всхід сонця, біля могили, закопано грошій дуже багато: один лѣх з золотом, а другий з ломом <sup>1)</sup>. Приміти, кажуть на лѣху, що з грішми, лежать чотирі каміня, на дверях як раз, зверх землі; на лѣху, де лом, нема приміти. Погнали розбойників, а чабани й заходились ножами та палічками копати. Копали, копали й понаходили каміння, та такі великі, що й з міста не зворухнеш; бачать, що нічого незроблять, та взяли те каміння, тай загорнули уп'яють землею і більше вже й не копали.

Як впріс Прихідько, то взяли ёго в салдати, і там він був тридцять літ. Після служби прийшлося ёму чумакувати; віз він раз хуру з губернії в Кічкас; приїхав до Галичанки, пустив волів на пашу, а сам заходивсь шукать приміти, де колись він бачив каміння; шукав, шукав с півдня і не найшов того міста. Старі люди кажуть, що тіх грошей і досі ніхто не забрав, бо вони глибше ввійшли в землю.

---

Могила Галаганка находится въ 20—25 верстахъ отъ Днѣпра, на языковской степи, Екатеринославскаго уѣзда. Мимо нея издавна проведена почтовая дорога, по направленію отъ Екатеринослава въ г. Александровскъ.

Слѣдующія два преданія записаны въ с. Волохескомъ, у порога Лохана, со словъ крестьянина Тимоѳея Каверелы.

### 9. Срільча скеля <sup>2)</sup>.

За Срільчий острівок давно між людьми балачка є, що там закопані гроші. Запорозьці, кажуть, викопали на островку яму, поклали туди свій скарб: талярі золоті та срібні, за-

---

<sup>1)</sup> На вопросъ, не знаетъ ли старикъ, какой ломъ былъ въ лѣху, онъ отвѣтилъ: «та бачите який це лом: це, кажуть, то ризні срібні та золоті з ікон, то посуда разна золота та срібна, може поламана та погнута. Казав Прихідько, що було запорозьці з Польщі всѣго наносять, бо й панів і церкви їх грабували».

<sup>2)</sup> «Срільча» скала расположена на правомъ берегу Днѣпра, ниже порога «Лохана»; весной отдѣляется отъ берега незначительнымъ проливомъ, пересыпаннымъ камнями, образуя такимъ образомъ каменный, небольшой островъ; отъ скалы до лѣваго берега Днѣпра пересѣкають камни.—Это «Срільча забора».

лізо, ружжя і де що инше; тоді взяли й засипали піском; потім взяли хлопця, літ 12, котрого украли на Україні, положили на тім місці, де скарб, і давай ёго бити лозинням. Вибили добре, тай питають: «а що, знаєш за що б'ємо?»—«Не знаю», каже хлопця, а само плаче сердешне. Запорозьці давай уп'яють бити хлопця. Перестали і уп'яють питають: а що, знаєш за що б'ємо? —«Ой, татусенькі, рідненькі, їй Богу не знаю», каже хлопець. Вони ёго в третє давай пиріщити. Кричало, кричало бідне хлопця, а далі аж охрипло. «Годі, кажуть запорозьці», і давай уп'яють питать: «скажи, сучий сину, за що б'ємо? як не скажиш, уп'яють одреп'іжемо». —«Знаю, каже хлопця: це б то за те, щоб знав де клад заховали». —«Ну, кажуть запорозьці, подивися ж кругом, та й іди собі з Богом, може найдуться добрі люди». Вирвалось хлопця та між людьми давай розпитувать штаху на Україну. Чи вже довго йшло, чи не довго, а до батька допиталось. Це було, кажуть, зараз після того, як січ зруйнували. Годів через десятків там стіко, с Київської губернії гнав по Дніпру плити старий дід; став він біля нашої слободи, пішов на стрільчий острівок і давай кладу шукать; шукав, шукав, нічого не знайшов, бо те місце тепер загорнуто каміннями; а дали прийшов у слободу і давай розпитувать: «чи ніхто гроший не відкопував». В слободі ніхто й не знав про гроші. Давай тоді дід розказувать всю сторію, бо він був сами той, котрого запорозьці били. Дід ще розказував і за приміту, де гроші. На тім боці Дніпра, каже, як раз супротів острівка стрільчого, стояв колись старий, старий та товстий дуб; на дубові була гилка товста, котра як раз показувала на острівок саме на те місце, де клад. Де які старі люди ще зазнають того дуба, а міні, признається, і не взамитку; тепер, оно бачите (указываєть пальцомъ) як раз на тім місці виросла груша.

## 10. Два камня — „Багатири“.

Розказують старі люди, що колись, дуже в давню старину, зійшлось два багатири: один став по той (лѣвый) бік Дніпра, а другий по цей (правый): зійшлись тай кричать

один другому через Дніпро: цей каже: «уступи міні місто, я посилюсь з своїм народом,» а той каже: «ні, я заселю цей край; геть ти відцїля!» Тоді багатирь з правого берега й каже: «коли так, то давай лучче поміряїмся силами: хто кого пересиле, того й земля буде». — «Давай, каже багатирь з лівої сторони». Взяли вони, поотколупували з скель каміння однакової ваги, поставили на горі, по—над Дніпром—той з того боку, а цей з цего, і давай шпурлять. З лівого боку як кинув багатирь камінь, він і впав біля цього берега, в воді, не далеко від Срільчої скелі; тоді з правого боку багатирь як шпурнув свій камінь, він так і опинився на тім боці, на сухому березі. Тоді багатирь з лівого боку й гука: «Ну, коли так, так я піду дальше, а ти заселяй землю». І пішов багатирь дальше, а цей поселив народ свій і по цім, і по тім боці. На тім каміні, що з лівого боку, і досі zostався слід як раз в тім місці, де багатирь брався руками: так руки й знають, і пальці, і долоні.

Камни «Багатирі», дві огромныя гранитныя глыбы, лежать ниже скалы «Стрільчей,» одинъ подъ правымъ берегомъ въ водѣ, а другой на лѣвомъ берегу, на сушѣ. Камни у лоцмановъ носять названіе багатирей—«праваго» и «лѣваго».

#### СТЕПНЫЯ МОГИЛЫ МАРИУПОЛЬСКАГО УѢЗДА, ЕКАТЕРИНОСЛАВСКОЙ ГУБЕРНИИ. (СООБЩЕНІЕ г. Я. НОВИЦКАГО).

Въ Маріупольскомъ уѣздѣ, намъ удалось записать нѣсколько преданій о болѣе выдающихся степныхъ могплахъ. За сообщеніе преданій мы въ особенности обязаны крестьянину села Ольгинскаго, Андрею Иващенко (Евпаку по уличному). Иващенко, старикъ бывалый, жилъ въ забродахъ, т. е. на рыбныхъ заводахъ у Азовскаго моря между сбродомъ безпаспортныхъ бурлакъ (сходившихся туда въ сороковыхъ годахъ со всѣхъ концовъ Россіи), выслушивалъ отъ нихъ преданія, рассказы, сказки и пѣсни старины. Отъ него нами, кромѣ преданій о могилахъ, записано нѣсколько замѣчательныхъ сказокъ и запорожскихъ пѣсень. Но приступимъ къ передачѣ рассказовъ о могилахъ.

## 11. Капитанъ — могила.

Преданіе говорить, что настоящее названіе получила могила въ слѣдствіе того, что на ней убитъ какой—то капитанъ. По разсказамъ дѣло было такъ. Во время царствованія Екатерины II, когда поселенія были рѣдки на просторныхъ южнорусскихъ степяхъ, на могилѣ занимала постъ шайка лугарей, предводительствуемая «ватагомъ». Стени теперешняго Мариупольскаго уѣзда, прилегающія къ Азовскому морю, назывались тогда «Погорілого участокъ» на степяхъ бродили многочисленныя отары овецъ, принадлежащія какому—то капитану. О капитанѣ преданіе говорить крайне сбивчиво: иные утверждаютъ, что это былъ кунецъ въ капитанскомъ чинѣ, другіе увѣряють, что это былъ человекъ, носившій фамилію «Капитана», третьи, что это былъ богатый помѣщикъ, капитанъ. Но какъ бы ни было, исторія идетъ о Капитанъ-могилѣ. Въ то время, говорятъ, какъ капитанъ слѣдовалъ обозрѣвать отары въ степяхъ, его убила разбойничья шайка на могилѣ и взяла денегъ 40,000 руб. О томъ, что эти сорокъ тысячъ до сихъ поръ хранятся зарытыми вблизи могилы, мы изъ многихъ разсказовъ крестьянъ, говорившихъ съ одинаковою точностію, передадимъ разсказъ знакомаго намъ старика Иващенко. «На Воздвижіння, в шістьдесят хторім годі, їхав я з села Миколаєвки <sup>1)</sup>, з ярмарку. В однім огороді набрав з криниці води в боклая тай поганяю воли селом, мимо хати старого діда, Абрама Волика <sup>2)</sup>. Дід сидів на призьбі, бачив, що я брав свіжу воду, тай каже: «дай міні, сину, холодненької водиці напиться». Я підніс. «Отакі люди царство заробляють і щастя запобігають», каже дід. А я й кажу: «щастя, як трясця, кого схоче й нападе». — «Так, сину, не кажи. Відкіля ти?» — «З Огдєвки, кажу». — «Ти знайш Капитан-могилу, що вище Платонівки?» — «Знаю». — «Піди-ж, там, коло неї закопано сорок тисяч карбованців гроший; на їх положена Вангелія, хрест, а

<sup>1)</sup> Село Николаевка, Мариупольскаго у.

<sup>2)</sup> Дідъ Воликъ, одинъ изъ участниковъ разбойничьей шайки, умеръ въ концѣ шестидесятихъ годовъ въ глубокой старости.

зверху двадцять копійок мідних, щоб вони не сходили з міста, бо сrebro сходе з міста». Я й питаю: «скажіть, діду, приміту: чи у могилі, чи від могили де»? А він і каже: «Ти знаєш, Ботки (балку), що на Корелівськiм (с. Карловна) степу, де і вода є»?—«Знаю». «Од могили до Ботків одмірь сорок сажень, то там єсть приліпка—яма; там викопав платонівський чоловік гроші, та хоч і взяв, та мало <sup>1)</sup>».—Чом же ви, діду, синам своїм не покажете де гроші, або сами не викопайте?—«Тим, сину, що я з ними не в ладах живу; сам же не хочу, бо як закопували гроші, то цілували хрест і вангелію і дали таку присягу, щоб нікому з нас не викопувать». А далі дід і приказує міні: «пiди, каже, на ніч, під Виликдень, та заміть де гроші, бо на тiм місті покажеться тобі огонь; ти заміть місто і тоді коли захочиш, то й викопайш; та тіко не лай мене,» каже дід. Я попрощався з дідом і поїхав до дому. Перед Покровою, в тiм же годі міні прийшлося їхать в Марнаполь (Маріуполь), з пшеницю поз могилу. Став, знаєте, біля могили, подумав про ту приміту, що казав дід, одміряв сорок сажень од могили до Ботків: так і є; мене тоді і дуще охота взяла, бо думав що правда. Замітивши приміту, я з'їздив в Марнаполь, і вернувся назад. Вже аж через три годи міні прийшлося навідатися до грошей, бо все боявся мужицьких наговорів, що, кажуть, «буде на тебе квочка кидаться та буде на тебе гора навертаться». Протів Виликодня я взяв і пішов на ніч з мішком до Копитана могили, а з собою набрав святощів: дарника торішнього, херувимського ладану і страшну (страстную) свічку. Прийшов, одміряв 40 сажень од могили до міста, де колись замітив, сів на урочищі, обчеркнув кругом себе палицею, як казав дід, прочитав воскресну молитву (Да воскреснет Богъ) і сижу. Сидів цілу ніч і нічого не бачив. Стало розвиднятися, а я, не побачивши нічого ні страшного і ніякого, взяв собі палицю, тай пішов до дому. Іду, та все лаю того діда: «сучий сину, мошеннику, обманив мене, що через ёго я тіко гріха набрався: ні в церкві не був, ні Богу не молився».

<sup>1)</sup> В народі дійсно ходять слухи, що крест'янини с. Платоновки викопаль денги у Копитань-могили.

Послѣ этого Андрей Иващенко розказалъ намъ характеристическія черты изъ жизни дѣда Волика. «Покойний старий Волик, царство ёго душі і хай Бог простить, шо налаяв (креститися), любив горілку пить. Як нема було в ёго гроший, то він візьме іконку, та й піде просить по чужім слободам, де ёго не знають, мов на церкву. Напресе грошей, тай пропье».

Капитанъ-могила расположена на возвышенной степи, откуда далеко окрестности и могили: «Чорна» и «Видьмідь могила». Изъ подъ кража, на которомъ могила, беруть начало 6 степныхъ рѣчонокъ: Кальчикъ, Кашлагачъ, Шайтанка, Ботки и Сухая и Мокрая Виковахи, орашающія степи Маріупольскаго уѣзда по разнымъ направленіямъ.

## 12. Видьмідь — могила.

О «Видьмідь» могилѣ нами записаны разказы отъ трехъ крестьянъ, въ с. Благодатномъ (Маріуп. уѣзд.). Якимъ Сковердяка передалъ слѣдующее: «Як жила по ярам <sup>1)</sup>, біля Видьмідь-могили нагайва <sup>2)</sup>, то наше військо ставило на могили пушки і виганяло їх із ярів на гору, тай било їх. Це було за царя Петра, коли ще Азов був Турецькою столицею». Старикъ Андрей Костенко, на вопросъ, не знаетъ ли, отчего могила получила названіе «Видьмідь», сообщилъ ходячее въ народѣ преданіе такого содержания: «Як я був ще малим, то старі люди було розказують, шо явились там гроші <sup>3)</sup>; люди було тіко шо стануть копать у ночі, то видьмідь зопнеться на задні лапи, йде на людей і реве. Звісно нічъ, видима смерть страшна, то вони й тікають. Від того й названа вона Видьмідь могилою». Крестьянинъ Семенъ Голыкъ, вѣлушавшись въ разказъ Костенка о могилѣ, дабавплъ и отъ себя нѣсколько словъ: «Ця могила більш Капитана-могили і стоїть на цілині. Я як пас вівці Івана Аликсандровича Карпова <sup>4)</sup>, літ тридцять буде

<sup>1)</sup> Ярѣ — балка, оврагъ, провалье.

<sup>2)</sup> Нагайва-нагайці, шо кобилятину їдять; нагайвою иноді називають і татар. Прим. розкащ.

<sup>3)</sup> Де є гроші, то там, кажуть старі люди, огонь показується вночі. Примѣч. розкащика.

<sup>4)</sup> Фамилія какого — то помѣщика.



тому, то все було як виїдеш в жарку пору на неї, то на ній так вітер і гоне. Нас я там вівці года три, а тепер як їдеш мимо могили, то все заїдеш на неї та подивися, де колись хлопцем грав у сопілку, та ночував літ трое.

Могила «Видьмідь» находиться вблизи села Стрѣтенки, на югозападъ; ее видно за десятки верстъ.

### 13. „Дворяньські могили“.

На югозападъ отъ села Ольгинскаго, въ трѣхъ верстахъ, возвышаются шесть небольшихъ могилъ, изъ числа которыхъ двѣ побольше. Могилы эти по величинѣ не замѣчательны, и мы бы прошли ихъ молчаніемъ, но обратили вниманіе на найденныя въ нихъ въ разное время вещи, какъ передали намъ объ этомъ Андрей Иващенко и Андрей Костенко. Иващенко передалъ: «Дворяньськими могили названі за те, що там був колись хутір якіхсь то дворян чи що. Літ двадцять п'ять або й більше буде тому назад, Оглѣвський чоловік, Глаголь, (покійний) роскопував ці могили, і в одній, не знаю тіко в котрій, найшов залізне стремено; стремено було більше, чим тепер у нас роблять і зроблено на инчий манір». Андрей Костенко, говоря о тѣхъ же могилахъ, сообщилъ: «В Оглѣвці жив старий Глаголь, котрого я ще добре зазнаю. Він було тіко те й робе, що ходе у ночі з лопатою на могили копати гроший. Раз пішов він на Дворяньські могили, став копати і викопав дуже велику макітру; макітра була чи чирипьяна, чи каменна, не знаю, а чув тіко, що велика та місна; в макітрі було чи попіл, чи уголь, чи так якась жорства <sup>1)</sup>. Він, кажуть, узяв ту макітру і з год, а бо й більше держав її у себе у скрині; а далі одніс її на прежнє місто, тай закопав. Кажуть, шо в тій макітрі і були гроші, та він тіко не вмів їх узять; пожививсь хтось, та другий, бо кажуть люди, шо ту макітру хтось одкопав, тіко місто зосталось».

---

<sup>1)</sup> Шось таке, піском наче взялось. Примѣч. розскащ.

Этимъ мы и окончимъ наше описаніе могилъ Маріупольскаго уѣзда. Теперь передадимъ записанное нами въ Маріупольскомъ уѣздѣ, отъ Иващенко <sup>1)</sup>, преданіе, о замѣчательной могилѣ «Савуръ» которая воспѣта народомъ въ думахъ и пѣсняхъ. Савуръ-могила, по словамъ Иващенко, находится въ Землѣ войска Донскаго, вблизи селъ Обросимовской, Голодаськи и Савуровскихъ хуторовъ (ближайшихъ къ могилѣ), не далеко отъ рѣчки Кринки. Расположена она на высокому кряжѣ, и съ ней видны довольно далеко окрестности. Преданія о Савуръ-могилѣ записаны отъ нѣсколькихъ стариковъ, но въ общемъ они сходятся между собою, и мы остановимся на разсказѣ Иващенко.

#### 14. Савуръ — могила.

##### А.

На Савур-могилі колись то жив ватаг Савва і держав шайку розбишак, таких як сам; жили розбойники в таких землянках, або курінях; куріні їхні були по—над могилою, бо й досі zostалися глибокі ями. Біля могили як раз над великим чумацьким шляхом, що зветься ростовською дорогою, стояло ратище. Було, як нічого їсти сердегам, то вони винесуть повсть, або ряденце, простелять біля ратища і покладуть на ряденце те все, що в їх послідне zostалося і чого треба: чи там риби, сухарів, хліба, пшона, соли, цибулі, або там чого другого і виглядають чумаків. Проїздять мимо чумаки, подивляться на рядно, то вже й знають, яку подати їм треба давати: той висипле сухарів, той соли, той риби, і їдуть собі з Богом. А як же котрий чумака не догадається, а більше того що не захоче дати <sup>2)</sup>, то його грабили, а не покорний, то й били,—було всего. На простого чоловіка було ніколи не кїдалися, а жидам, ляхам, та ляхським панам, так уже, кажуть, доставалося.

<sup>1)</sup> Иващенко виходець пів Нолтвек. губ.

<sup>2)</sup> Про те, що треба дати. Коли чумаки знав тоді добре, бо все було балачка між чумаками йде про Савур. Коли й тепер, як проїздять чумаки Савур, той кажуть: нема Савви, нікому з чумака і подати брати. Прямѣч. разсказ.



Літ сорок буде, ми їхали з полтавської губернії, з Гадяча, в Ростов за рибою; їхали поз Савур-могили; на могилі тоді стояла здорова каменна баба. Товариші мої, котрі проходили біля могили не раз, вели мене на неї, щоб познаменуватися з бабою, «так, кажуть, годиться, хто перше їде»; вони, значить, щоб то хотіли мене піддурити, а я їй не зхотів з нею знаменуватися. Тепер на могилі вже тієї баби нема, а зосталась як раз на виршку могили яма, де жив сам Савва, а в тій ямі росте кущ бузини.

## Б.

Передаваемое дальше преданіе записано въ с. Новотроицкомъ, отъ 62-хъ лѣтняго старика, Павла Шелеста, и мы сообщаемъ въ такомъ видѣ, въ какомъ она схвачена карандашемъ, изъ устъ рассказчика.

«Жили мій покійний батько ще в Харьковській губ. Вальківського уѣзда, у поміщика Питра Матвієвича Кролевцева, у слободі Грипівці. Були тоді люди панські. Мене ще на світі не було, а батько мій, Семен, були у погонцях, і доставляли з другими людьми провизію для війська, котре стояло біля Азовського моря. Тоді ханцуз воював чи що. Земля, де тепер живемо, розказували покойні батько, була не наша, і не скажу вже вам, чия вона була, а може їй совсім її не було хазяїна. Кажуть, був край чисто дикий: що за звіра, та птиць всяких!... Були, кажуть, і коні дикі, і свині, і кози, і всяка там птиця, котрої тепер нема, бо вже попереводилась. От мій покійний батько їхали з хурою: везли там то сухарі, то крупи, то пшоно. Переїхали Самар річку, і стали їм поподатися по—над шляхом байраки, такі ліски, значить. Заїхали вони от Самари днів за три за чотири вже далеко, і ніхто їх незаймав. Стали вони доїжджати до Савура могили, коли дивляться—що за пришта! в байрачку, що над шляхом, стоїть ратище, застромлене в землю, а біля ратища лежить хусточка; на хусточці посипано небагато соли, пшоно пучка, і ще там де чого. Ніхто с погонців не знав, що воно за знак. Батько мій узяв, вийняв ратище із землі, тай шви́рнув його геть геть от дороги; хусточки ж не займали, бо

боїлись: думали то колдовство яке. Тіко стали од'їжджати від того міста, де було ратище, коли це з лісу бух! бух! бух! Так і повалило три воли у вальці. В одного погонця був хлопець, літ там сімнадцяти чи як, і він був такий родимий, що не на худо ріс, а на добро. От хлопець і каже: «добийте вола того, котрий му-читься, поділіться та зваремо кулішу». Вони так і зробили: доби-ли вола, поділили ёго, наварили кулішу з маханом і давай їсти. Тіко шо стали їсти, коли до їх з лісу виходе три чоловіки, і один іде та кричить на все горло: «ратуйте, хто в Бога вірує». Погонці дивляться, коли в того, шо кричить, очі так і повила-зили, і тіко на жилах тиліпаються, а другі два ведуть ёго під руки. То самий був Савва, котрий мів розбойників на Савур-мо-гилі. Прийшли ті люди до возів, а Савва й питається погонців: «чи не найдеться між вами доброго чоловіка, котрий поробив би таке, щоб очі стали на своєму місці?» А товариші ёго й собі просять. Погонці не знали, шо їм і отвітить. Хлопець же лежав на возі і нікому не показувався. Батько ёго встав, пішов до воза і пита: «шо їм отвітить?» Хлопець і каже: «скажіть слі-пому чоловікові, нехай нам доставе три вола, триста карбован-ців і те ружже, котрим убиті три воли». Сказав погонець Савві, щоб доставив він все те, шо казав ёго син, а Савва і велів при-нести ружже. Показали ружже хлопцеві, а він і каже: «це не воно». Принесли друге. «І це, каже, не воно». Савві дуже не хо-тілось давати свого ружжя, та треба, бо очі миліші. От він по-слав забрати ружже, гроші і три вола. Хлопець подививсь на ружже і каже: «оце так воно!» Забрав він те ружже, гроші і воли, тай каже: «принесіть в казан води». Товариші Саввині принесли води і поставили на траві, біля хлопця. Хлопець узяв, вирвав трави, зробив кропило, прочитав якусь молитву, шо ніхто її не розібрав, покropив Савву, повдавлював ёму очі в ямки і велів умитися водою із казана, а сам пішов, тай заховався між во-зами. Умився Савва, блимнув очима і став бачить. Дививсь, ди-вивсь на погонців—ні, не баче того, хто над ним насміявся; він тоді і давай питать. Погонці не показують ёму хлопця. Коли-це вийшов хлопець, а Савва зразу й пізнав ёго. «Молод молодець,

ти високо літаєш», каже Савва. Сказавши це, попрощався тоді Савва з погонцями і пішов на Савур могилу, до котрої було го-нів може десять (около 2½ верстъ). Одійшов шегеть геть, став він, тай гука: «Ну, згадаєте ж ви мене! посміялись ви надо мною, буде вам ще хуже!...» А хлопець і каже: «коли так, то не дійдеш ти до свого куріня і за три дні!» Сказавши це, він шось прочитав, і над Саввою зробилась мов річка (воно річки не було, а Савві тіко так показувалось). Давай тоді Савва з товаришами ту річку перебродить; бредуть, бредуть, та все й на однім місті. Поїхали погонці далше. От через три дні вже одвезли все до війська, котре не далеко десь стояло, і вернулись третіх суток уп'ять на те місто, де варили куліш, біля Савур-могили. Дивляться, коли Савва з товаришами ходить на тім самім місті, де їх оставили погонці; штрикають паліччям в землю, мов у воду і броду ніяк не найдуть, щоб перейти на той бік. Погонці заходились варить куліш. Савва подививсь у ту сторону, де стояли погонці, і показалось ёму, що то стояла слобода. Прийшов він до їх, а хлопець і каже: «А шо, посміявсь над нами! Не будь же ще два твої товариші, шо на Видмідь-могилі, та на Горілому Пні, то я б і тім очі повидовбував, щоб людей подорожніх не оббірали. Став Савва просить прощення у погонців, а хлопець уп'ять ёму й каже: «іди, чоловіче, з Богом!» Пішов Савва на Савур. Як поїхали погонці до дому, то вже Савва більше не жив на Савурі, і покинув своє кишло. Покинули свої кишла і ті два ватажки, котрі жили на Ведмідь-могилі і Горілому Пні, бо ними завідував Савва.

Разскащикъ называлъ ватага Савуръ-могили, Савву и другихъ двухъ ёго сообщниковъ (именъ которыхъ Шелестъ не знаетъ), жившихъ на могилахъ «Медвѣдь» и «Горѣлый Пенъ», еретиками. Савву называлъ главнымъ «ватагомъ-атаманомъ», а остальныхъ двухъ «ватажками—послушниками». Могила Савуръ, Горѣлый Пенъ и Медвѣдь расположены у проѣзжихъ большихъ дорогъ, изъ которыхъ двѣ и теперь, какъ намъ извѣстно, существуютъ—первая «чумацькій шляхъ» надъ Савуръ-могилою и вторая, «Великій шляхъ і Поштова» надъ Медвѣдь. О могилахъ же

«Горблый Пень» ми не могли положительно узнать, гдѣ она. По словамъ Шелеста, Горблый Пень гдѣ-то «над Донцем, чи що». Всѣ три ватаги имѣли шайки лугарей или, какъ выражается Шелестъ, «товариство охотників до розбою». Ватаги всегда дѣлились добычею, и львиная доля, разумѣется, доставалась Саввѣ. «Було, говорить Шелестъ, як на якій могилі єсть багата добіч, то ватаг тій могили і виставля у ночі високе ратище; а до ратища привязує хлак і великий финарь, щоб видно було; то оце ватаги з другіх могил забачать огонь, той з'їжджаються туди с товариством і діляться. Той ватаг, що стояв на Видьмідь-могилі, викидав хлак і финарь перше у себе, тоді на Копитан-могилі, котра ближче до Черної, а потім уже на Чорній, котра була ближче до Савура».

Въ заключеніе старикъ Шелестъ розказавъ, что семъ лѣтъ тому, онъ былъ на Савуръ-могилѣ. Съ дѣтства онъ помнитъ, что вблизи могилы былъ дубовый лѣсъ, а теперь его нѣтъ, «сплендурвали» говорить онъ: «зостались де-не-де пеньки, а од їх ідуть одростки». Не так далеко отъ Савура, южнѣе, уцѣлѣлъ лѣсъ «Леонтьевъ байракъ», состоящій въ вѣдѣнніи правительства. На самой могилѣ и теперь остались камни, да глубокія впадины ямъ-мѣста бывшихъ землянокъ лугарей. Савуръ-могила, по замѣчанію Шелеста, висока, потому «шо на могилі стоїть ще могила;» другіе говорятъ, что она расположена на високомъ краї. Вблизи Савуръ-могилы протекаетъ небольшой притокъ Міжа—Кринка, впадающій съ правой стороны. (Я. П. Новицкій).

## Б.

### ЮЖНО-РУССКІЯ СТЕПИ ВЪ СТАРИНУ.

(Изъ воспоминаній старика крестьянина Маріупольск. у., Андрея Костенка).

Колись було на степах бур'яни, та комиш такі, що більші чоловіка, а трави по пояс, бо ніхто їх ніколи не косив. Зімою, було, на степу пасемо скот, як нема снігу; сіном топимо, з сіна робимо загаті, в місто заборів, і обгороджуємо двори; сіно було ні почом. А як був год неврожайний, шо не вродило ні сіна, не хліба, а все випало, то було чоловік розгребе загату, та лучче сіно дасть скотині, а хужим топе. Косить тоді було дуже

трудно, бо між травою була *нежерь* (стара трава). Як пригонять було до стога отару овець, то верх з скирди скинуть геть (верхне було гниле), а добре розкидають по бокам, тай годують овець. Як один стіжок чоловік згодую отарою, то жене її сажень за тридцять до другого, і годують уп'ять. А мало тоді було звіра всякого, та птиць: Боже мій!.... Тепер все перевелось: ні тіх птиць, не того звіра; тіко зайця, вовка, та гавряха і бачиш. А річки Кашлагач, Волноваха,—хіба такі були як тепер, що літом нігде й жабі сісти? Вони ж, колись, не висихали, і риба в їх було, аж кишить. Забреш, було, ругелію раз, то й є риби та раків мішок. Та то ще нічого, що ругелію, а то було хлопці підуть і без ругелі, та, гляди, разів зо два зо три забредуть штанами, позав'язувавши холоші травою, то й є на казан. Тепер би й люди сміялись, як би ловив штанами, і риба-б не ловилась, бо вже хитріша стала, а тоді ніхто нічого і не замічав. Було парубки, а иноді і молоді чоловіки як постають без штанів у ряд з косами, та як зайдуть по ниві, так аж шумить.

(Запис. Як. Новицькій).

## 15. Перенесеніє церкви изъ приселка Котлове въ село Москаленки <sup>1)</sup>).

— Чи давне, хазяїн, ваше село?

— «Та давне вже.—Іще як проїзжала цариця (Екатерина II) по Дніпру, то-й тогді вже воно було; було село, була й церква в селі».

— Як-то... церква, кажете, була? А де-ж вона поділась?

Хозяинъ вздохнулъ, промолчалъ немного, затѣмъ продолжалъ:— «Не перебивайте мене... стидно й розказувать про це діло, та вже, нічого з вами робить, розкажу. Тільки цур не сміяться в вічі; будете собі сміяться инчим часом, в другім місті, а тепер цур не сміяться, а то щоб часом не вийшло між нами не гаразд.

Так от їхала цариця по Дніпру, та доїхала як-раз супротів Кітлова. Старик (Дніпръ) йшов тогді не дуже далеко од нашого села; тепер, бачите, Дніпр геть оддавсь і-к тому боку, а тогді було близько, так що з байдака, що їхала на ёму цариця, наше

<sup>1)</sup> Полтавской губерніи, Золотоношскаго уѣзда.

село видно було як на долоні. А коло цариці з другими панами їхав і пан Неплюїв, ось тут недалеко од нас ёго ікономія. Так от порівнялась цариця з Кітлівом, а Неплюїв підступив до неї, та-й каже: «подаруйте, каже, мені, матушка государини, отцей хутірець; тут, каже, кругом ёго мої риболовні й землі, а тільки отцей клопоть чужого вмішавсь поміж ними, то воно було-б уже як-раз до діла, замішки, як то кажуть, не було-б». Вислухала цариця Неплюя, подивилась на наш Кітлів в прозору трубу, та-й каже ёму: «є, ні голубчик, це, каже цариця, не хутірець, а це, каже, ціле село, бо он видно й церкву». От почув, знаєте, Неплюїв від цариці таке слово, підкрутив хвіст та-й посунувсь по оддаль від неї, повісивши носа. Так от-так-то, спасибі цариці, Кітлів наш, як сами знаєте, і зостався вольним—козачим.

От і живуть собі, знаєте, наші діди, ні гадки, та дякують цариці за її ласку. — А тим часом мир плодиться; людей, що рік Божий, усе прибува. У Москаленців церкви не було, ходили до нашої церкви, а строїли нашу церкву і Кітлівці і Москаленці. Москаленки було білше протів нашого села; там було простірнійше, туди і Кітлівці потроху перебирались на житло, як у нас у Кітлові стало тісно жити; і волость у нас була одна.— От-так-то жилось і довго. А тим часом Москаленці, як прибувало у їх селі миру, колись не колись стали до Кітлівців мати таку причіпку: «церкву, кажуть, строїли всі ми гуртом, ваш Кітлів за наші Москаленки далеко менший, ходить нам, кажуть, до Божого дому в Кітлів не приходитьсь, бо нас білш чим вас; то вже, кажуть, мабуть зробимо ми так: перенесімо ми церкву в Москаленки». Звичайне діло, така річ дідам нашим була не по думці. «Шкода, кажуть, про це-й балакають: і вам хочеться церкви, і нам хочеться церкви; церкву батьки й наші, й ваші поставили у нас, то так повинно вже це діло й зоставаться. Поставте собі, кажуть наші діди, другу церкву, як що вам хочеться її мати в свої слободі, а ми своєї не дамо. Будете строїть, і ми, може, станемо вам в які підпомозі». — «Так ні ж, не те нашим дідам кажуть Москаленці: ні, кажуть, церкви другої ставити ми не будем, а будемо добиваться таки, щоб вашу перенести в



нашу слободу».—«Добре; добивайтесь собі там, скільки хочете, кажуть їм наші діди, а ми одно знаємо, що церкви нашої від нас не візьме ніхто».

От-так-то живуть собі наші діди і гадки не мають: і в голову їм те не приходить, що надумали против Кітлівців ті яритичі сини. А вони, кляті, возьми та-й вигайдай таку причту:—«Певно, знаєте ви от-той острів, що від нашого села за річищем і к тому боку, до Полщі? <sup>1)</sup> Острів той колись був не поділений. Колись-то, розказують, і зовсім його не було, то-б-то там колись Дніпр йшов, а потім-би-то там стала коса, а потім білша коса; затім став прорістать де-не-десь шплюг (лоза), а там із року на рік поде куди стала пробиваться трава, так що попереду вийшов з того острова пастівник, а затім і косить стали. Косять, було, так: от як поспіє трава, волостний, а бо попереду осавула, нікому зазделегідь не кажучи, з вечера того дня, що мається быть косовиця, дає повістку і Кітлівцям і Москаленцям.—Як тілко повістку почули, тогді вже годі висипаться, кожний норить як-би не проспять. Инчий летить чуть світ на громадський жак, другий до-світу там вже опинивсь і цілісіньку ніч в селі стукотня, неначе протів якої тревоги. А то, бачете, при каганцях клепають коси, клепають не так, як-би-то косить де у хазяїна, або у попа на толоці; там, звичайно, всяк бува: часом врубаєш і гладко, а часом як трапиться: нехай, мов, і гривниця зостанеться поповим або і инчим чийм лошятам. — А бо-й так бува: на що, каже, дома з вечера клепати косу, поклепаю й там, і на живіт, бачете, легше буде: ті будуть в ручці, а я стук та стук, хоч і не по косі, аби стукало. «Нехай лиш, скажуть косарі й хазяїн, поклепа, а то на живіт буде важко, та-й хазяїнові не-вигода, як не чепурно буде рубать: бо то все гроші, горілка, мов чогось стоїть». Так тут, як бачете, клепали коси не так; кожний норив так справить косу як бритву, щоб не треба було вже завтра клепать, бо там так: одвихнись на саму малу годнну, вже й програв, звичайно, як на жаку. Тут не зівай:

<sup>1)</sup> Полщею на лѣвомъ Днѣпровскомъ побережьи называютъ правый берегъ Днѣпра.



зівнув, знай, пропало; що раз стукнув по косі молотком, вже певно прозівав, що було-б на раз товариці ковтнуть.

Так от раз об косовиці у вечері гвалтують по нашому Кітлові: «а ну, на завтра гайда дурницю косить». Чуть світ, Кітлівці всі до одного, хто був могутий, опинились за річищем. На острові всі, мов німі: кожний приліг до ручки так широко, що в його й думки другої нема, як-би тільки по-більш захватить дурниці. Так кожний про себе міркує, та тільки зо-зла на сторону коли неколи поглядає, як другі підбувають на острів за дурницею; затупиться трохи коса, тернув мантачкою сюди туди, так що аж відляски по лузі пійдуть, та внять до ручки. Сонце вже підбилося об ранній обід; треба було й по шматку хліба ззісти.— Коли, зирк, аж з Москаленків в Кітлів їдуть підводи; шлях на долоні, їдуть та й їдуть, і кінця не видно. Що за причта така, думають наші Кітлівці; шлях не трахтовий, чумак об цю пору не йде, щоб то подумать до порона; що за причта така? ззіли по шматку хліба, та внять до кіс аж шкварчить під косами..... Коли це чують, хтось гукнув: «ей! братця, дивіться, дивіться, хтось по наші церкв лазить». Глянули та разом й обімліли: як єсть чоловік лазить по церкві і примощує до бані драбину. Диво та-й-годі! «Чи не пожежа в церкві?» кричать одні. Коли-ж ні, диму не видно.—«Є, нічого тревожиться; це, видно, троха чи не приїхав шкляр з Веремівки, та, мабуть, піп послав його повставлять у горі на церкві стекла, бо вже й справді аж сором і гріх, що там понароблювали прокляті сичі». От так собі поміркували наші Кітлівці, та внять до кіс. Коли чують перегодою хтось кричить не своїм гласом: «гвалт, ратуйте, хто в Бога вірує!.... хрест з церкви знімають». Зиркнули на церкву, та так таки разом всі й обмерли: як єсть видно, що один чоловік по драбині зносить з церкви хрест, а понизче залома стоять два три чоловіка, та піддержують в руках драбину. Всі, мов, одуріли; покидали коси, повітріщали очі, чуть дух переводять, трясуться, мов лихоманка їх б'є, а все таки в голову собі не візьмуть, що воно робиться таке з нашою церквою. Коли дальш дивляться..... Боже ваш єдиний! лишенько та й годі..... Один за

другим лізуть на церкву люди. «Ратуйте, хто в Бога вірує, кричать по острову, баню розбирають.....» Аж тогді догадались наші діди, що-то воно діється і що-то за підводи були, що без ліку йшли на Кітлів. «Давай сюди Москаленців,» ревуть наші. Коли ж роздивились, аж ні однісінької душі з Москаленців немає. «За коси, братця, на отбій!» Мов бішені, трясучись, позапінювавшись, кинулись наші з косами до човнів. Прибігли, глянули, та-й одуріли..... а ні одного тобі човна! А вони, лебедику, як бачете, викрали від наших всі до однісінького човна, так що ніхто того й не примітив. Лишенько, та й годі! А річище тогді було широке, не те що тепер; шкода й думать, щоб кинуться вплинь. Крик, галас над річищем, мов у пеклі: той, мов бішений, махає косою, та гарцює на березі; той, мов скажений, рве на собі сорочку, та клене лукавих так; що, мабуть, і в пеклі чи зуміють так клясти, инчий до неба руки зніма, та плаче, мов мала дитина..... Лишенько! а ті, кляті, знай, розбирають собі нашу церкву, та складають на вози. Нема кому її боронить: в слободі тілко малі діти, та баби, молодиці в полі жнуть. Прибігла була, розказують, одна Кітлівська баба з кочергою Божого дому боронить, так-що-ж? Сміху тілко наробила: наглумились над нею вражі сини, а з церквою нашою зробили, як сами зхотіли. Аж об вечірній опруг роздобулись якось наші Кітлівці човнів, та пізно вже було: церква наша вже була в Москаленках під крінкою сторожою.

Так от-так-то, добродію, здобровали наші діди; погнались за дурницею, та й себе з нами дурнями зробили. Хоч-би вже не сміялись з нас кляті Москаленці, так ні ж: не вбережись тілко наш брат, Кітлівець, та зведи річ на церкву, так таки зараз й опечуть тебе кляті..... «ваші діди, кажуть, на косовиці свою церкву пропили». Правда, та тілко з одного боку: і пить не пили, а дивись, мій голубе, яке похмілля добули!

От-так-то, добродію, случилось колись з нашою церквою».

(Списаль со словъ Якова Саміловича Джогала, жителя приселка Кітлова, Золотопольскаго уѣзда, Полт. губ. Гуковъ).

## ПРИЛОЖЕНІЯ.

## І. Бѣлорусское преданіе о постройкѣ крѣпости въ старомъ Быховѣ.

Давно то, за Литву, як Литва у старому Бихові крѣпость строїла, тоді, розказують, що оце висиплють крѣпості, то через ніч, або як, глядять: вже й не знати, де ділось то все, що робили. Скільки землі не сиплють, чого не роблять, нічого не вдіють, ніяк не втраплять крѣпості зробити. Горе тай тільки! мучились, мучились, нічого не помагає.... Що тут робить? хоть покинь візьми!. Ащо?! надумались якось, що тра робити. Беруть посилають людей на шлях, що з Бихова йшов. Кажуть тим людям: йдіть геть шляхом і примічайте, як скоро буде хто йти протів вас дорогою, беріть і ведіть ёго в город. Така то, значить рада була, що так випадає робити, а то і крѣпості не збудують.

Ну, нічого. Пішли вже ті люди на шлях, йдуть собі тай йдуть, геть уже от города пройшли... придивляються, йде ніби хтось; підойшли ближче, стрічають: йде собі хлопець. Ну, нічого, ото беруться вже вести ёго в город. Коли це, так не забаром чи взяли, чи не взяли того хлопця, нахопилась дівка. Що будеш робить?! взяли й дівку. Ведуть вже це обох в город. А в городі вже й яму їм наготували: так їх обойко, хлопця і дівчину, живих, так і засипали землею.... Отто і крѣпость почала йти в гору; вже, що землі насиплють, дак вона й лежить, да так і крѣпость збудували. Це стара мати було розказує. Каже, Литва тоді у Бихові була. Ну оце й розказує, які податі колись були. Шо тоді податъ?! заплати 12 копійек в рік, ну і спокієн.

Таки мати говорила, що як воював москаль Бихів, от шось як і не памятаю добре, москаль би то, чиб то хто инший, так що воювали Бихів, стріляли, всякого там було способу, а крѣпості не можна добути. Дак років з 6 воювали і не подужали, а вже на 7 рік крѣпость піддалась.

(Запис. Вл. Менчиць отъ челоуѣка изъ ст. Быхова).

Ср. Сербск. пѣсню о постройкѣ Скадри. Вука Карадж. т. II, стр. 115, № 26. Постр. мѣста въ Артѣ, Passow Carmina popularia Graeciae recentioris № 512 13. Пострєніє церкви чумою Dozon, Chans. populaires bulgares, № 5 ср. Миладиновца Булгар. нар. пѣсни, Загребъ. 1861, № 3. Ср. Тайлора, Перво-бытная культура. 1, 98—101.

II. Бѣлорусское преданіе о могилахъ ниже Мозыря, (наказанное неуваженъе къ празднику).

Оце й я знаю: пониже Мозира, кажуть, чотирі могили є. Мужик такий то розумний найшовся, каже: «Е, велик-день, велик-день, пойду я по-ору, чи ж то больш я виору». Да на полі єн, воли і погонич, як орали, так все й камнем стало. Це й я чув. Пониже Мозира могили ті стоять; розказують, так я чув, а сам не бачив.

(Запис. Вл. Менчиць).

Ср. Кулиша, Зап. о Южн. Русн, II, 30. Свиридова могила (провалилась сквозь землю отъ грома).

III. Великорусское преданіе о камнѣ возлѣ Брянска. (языкъ крайне мѣшанный).

Коло Брянску, розказують, так було: мати сина проклѣла. І ёму нельзя йти дальше, як на три версти од села; дальш не піде, і жити буде до строку, доживе до строку, і де ёго смерть захватить, там камнем він і стане. Так ето мать заклѣла сина.

Калі ето мать заклѣла сина, найшовся такий, шо разрешив тому проклятому йти в свет. Став проклятий хадить по свету і думает: «яка моя смерть страшна? Вирою гроб, помру, так в гробѣ буду, а не камнем». І лёг ето он в могилу. Лежав он много в могилѣ, смерти все поджидавал, а далі давай, думает, вийду на свет посмотрю. Как ето он вышел, камнем так і стал, камень такий большущій з него сделался. Как, став ето камнем, так і стоїт. Говорят, камень тот коло Брянску, мохом весь порос.

(Разказыв. Николай изъ Радуни, Запис. Вл. Менчиць).

## XII.

### Б Ы Л И Н Ы.

---

#### 1. Илья Швець и Змій.

—«Ото диво! Ян наш склав у четверо підшву, і од їдного разу перегяв зубами! А рамінного наконешника в шестеро склав, перекусив взяв і те од разу! ото, кажіть, зуби?! Вн всім так як чоловік, оно такий дужий на зуби.—А як Илія Швець та 12 шкур перервав!.... Цар оддав прожерти змієві свою дочку. Змій уподобав її і став жити с тею царівною. Та царівна прожила с тим змієм і якось просить у нього: «В мого батька, каже, е два голуби, такий і такий: чи не можна, я хтіла б їх достати?» Просить вона тіх голубів, так просить,—«достань мині од мого батька». А той змій, бачте, признався її: «мене ніхто не звоює; окрім е на світі Илія Швець, то той Илія но мині страшний. Як він сидить у свої хаті і шие, то йде з ёго пара, і за 12 верст видко стовп парі теї... Али от який він, а я ёго не боюся, він не підезо мною битись, бо не знають, як ёго просити, хіба б послали до ёго 200 дітей, що 8 літ кожне, то ті ёго впросили-б»...

Як достав змій тіх два голуби, царівна списала все і про змія і протого Илію Шевця написала, та привязала голубам свое пісьмо до ніх і пустила... Прилітають голуби до цара в двір, там їх угляділи і карту побачили, шо висіла у голубів коло ніг; дивляться в карту, аж то царівна пише: прочитали й те, шо вона писала за Илію Шевця.—Робить цар, як ёму дочка напи-

сала: послали дітей до Ілії. Ілія сидів у свої хатині і як углядів, що до ёго діти рачкують, та навколішки повзуть, то повернувся до вікна, а шкурі держав в руках, 12 тіх шкур і тріснуло. Після того взяв він 300 пудов смоли, і конопель 10 возів, обмотавсь, обсмоливсь і пішов туди, де змієві жертву давали. Змій углядів тай каже Ілії: «будемо битись, чи будемо миритись?» Ілія каже до ёго: «будем битись». І каже змієві: «прожирай мене». Змій взяв ёго, а Ілія вже не боїться зубів, та як вхватив ёго за язик, дак змій і не може дальше Ілію проглати. Ілія й каже до змія: «Щож ти дальше зо мною будеш робити, куди ти мене кинеш?» Той змій став ёго ще сюди і туди, на всі боки ним крутить, а Ілія все ёму за язик чавить. Та змій мутушав їм, мутушав, кидав, кидав, то хоть Ілія був і добре засмоляний, а все ёго в двох місцях ще пронняв той змій; та дальше не ковтнув, так Ілія і удушив ёго. А ще все таки Ілію пройняв в двох місцях.

(Запис. Вл. Менчиць).

Ср. у. Кулиша, въ Запис. о Южной Руси, т. II, стр. 27—30 о Кириллѣ Кожемякѣ. Nowosielski, Lud ukraiński. I, 278—284 Москвитянинъ, XI—XII, 146—9. Ср. также сербскую пѣсню о больномъ Дайчинѣ, въ сборникѣ, Караджича II, 460, № 78 и великорусскую сказку о Никитѣ Кожемякѣ, у Афанасьева, Нар. р. сказки, т. I, 495. Древнерусскій расказъ объ Усмошвецѣ, см. въ Полномъ собраніи русскихъ лѣтописей, I, стр. 53. Больной Георгій. Dozon Chansons pop. Bulgares № 40. О кракѣ и змѣѣ въ Вавелѣ см. San Marte Polens Vorzeit, 16. Другіе примѣры у Вуслаева. Клинообразныя надписи Ахеменидовъ, Рус. В. 1873 г. № 12.

**2. Чудовищный людоедъ буняка,—см. въ отд. XI, № 5. Буняково замчище и Настина могила.**

### 3. Михайло и золотыя ворота.

— І Михайл,—той,—то був добрий воїн...

— А же про ёго в описах повинно бути. Мужики то так розказують.

— Колись, каже, давно то ще, був князь на світі Владимир. Володимер князь царством всім обладує, а Михайл то син царський, али ще він молодий, то на царство ёго не садовлять; нехай підростає, а Володимер то старіший, то він усім і править. Добре, так оце діється.... А в стороні Татаре своє царство мають. То

ніби їдно царство, а то татарське друге, і в стороні татаре живуть. І знахорі татарські стали ворожити, догадались про Михайла, кажуть своїм: «глядіть, щоб не було чого нам, росте з боку коло нас такий і такий Михайл; тепер от ёго і нечути, а виросте той Михайл, тоді вже будемо знати, що то за Михайл; кажуть знахорі, що воїн, воїн з ёго вийде, може ще світ не бачив такого лицера». Розказали знахорі про Михайла; тепер треба шось робити. Татарський пише до Володимира: «ми довідались, пише Татарський, за Михайла, він ще дитина у вас, ёго царство, ёго все буде, як підросте—то віддай нам ёго, будьмо сватами». Ото Володимер скликає людей, говорить, що Татарський хоче до себе взяти Михайла, далі дає цю річ до Санату. Міркували скрізь, чи зробити так, як Татарський пише, і присудили, що віддаймо малого. Вся громада сказала так...

Ну, ото присудили так, Володимер примітив, що Михайл став хмурний дуже, ходить такий засмучаний.... А Михайл був уже паробок літ 18. Спитав Володимер ёго: «що ёму за туга така?» Михалютко-дитятко! чого ти засмучаний такий?

В тебе чаша золотая,  
Вина повна  
Завжде,  
І часть Кііва на тебе йде....

Міні так здається, що журитись тобі нема чого. Михайл і каже Володимерові:

Господару—Цару Володимеру!

Так, в мене чаша золотая,

Вина повная

Завжде....

І часть Кііва на мене йде,

Али Кіівська громада,

То зла в неї рада....

Володимер на це промовчав. А Михайл каже до меча свого, що на стіні висів:

Мечу мій мечу! та на Татарове.

Мечу мій мечу! та на Юланове...



Михайлові буйдуже, що Татаре хтятъ ёго брати, він меч свій як візьме, то... Али Володимер цѣ вислухав і дивиться, що Михайл малий такий і каже ёму: «Михалятко—дитятко! молоде ти і неспосібне, то тра щоб бути літ 20 або 30, тоді хіба за меч можна братись». Влодимер так до Михайла говорить, а Михайл ёму одказує по своїму:

«Господару Цару, Володимеру!

Возьми ти утятко молоденьке,

І пусти на море синеньке:

Воно попливе як і стареньке».

Тоді Володимер каже до Михайла: «як так оце ти говориш, то, Боже, тебе благослови».

Після того Михайл взяв меч, копію, коня ёму вивели; їде Михайл і зустрічає, що стоїть Татаруга, Турок той; Михайл нічого не робив, оно перехристив вісько татарське своїм мечем. То по обидві сторони Михайла не стало того віська: на ліву сторону то так як огнем спалило, на праву—так як солому ви-  
клав. Як посів тее вже вісько, Михайл, то поїхав в світа і при-  
шлось ёму їхати через царські ворота; то до їдного стремена взяв на ногу їдну половину, а на другу ногу другого стремена взяв другу половину. С тими ворітьми поїхав за якісь гори.. і став там жити, тай досі, каже, живий... а може й помер.... Так оце розказують про Михайла..

(Запис. Вл. Менчиць, по всей вѣроятности около Бердичева, Кіевск. губ. отъ кр. Лукьяна Заверухи).

Ср. болѣе короткій варьянтъ Кулиша въ Записк. о Южной Руси, т. I, стр. 3, перепечатанный въ Историч. пѣсняхъ малор. народа, съ объясненіями Вл. Антоновича и М. Драгоманова, т. I. стр. 50, а также, къ сожалѣнію, не дословный и переведенный на польскій языкъ варьянтъ г. Трусевича въ книгѣ Kwaty i owose. Kijów, 1870, стр. 237—238.

#### 4. Богатырь и конь.

«Їхав я вчора з Дроздивським козаком Прокопом Ярмоленком із Дроздівки в Переходовку. Дорогою ми якось розбалакали про коней, і я розказав ёму, що бачив годів шість, чи сім назад, в Чернигові на земській конюшні, дуже гарного карабахсь-

кого жеребця, що за того жеребця заплачено було 6,000 карбованців і що як вели ёго раз із Носівки в Чернігов, то держали ёго на канатах два салдати і десять мужиків.—«А не знайте, де тепер той кінь є?» попитав мене Ярмоленко.—Бог ёго, кажу, знає: ті земські конюшні тепер вніштовані, а коні чи розпродано, чи що.—«Отже я знаю, де той кінь, каже Ярмоленко, якось мудро всміхаючись: він хазяїна найшов».—Якого хазяїна? Хіба він крадений був, чи втеклий? Дай далеко ёму хазяїна шукати: він куплений верст тисяч за дві.—«Та не те, каже Ярмоленко: коли ви кажете, що то такий кінь був, що в дванадцяти насилу держали, то то непевний кінь був, не простий, а багатирський. А такий кінь з роду не вдержиться у простого чоловіка, а як прийде ёму время, безпримінно втече і знайде собі хазяїна—багатира. Ото ж у нас є москаль одставний; так він ходив на заробітку у Чорноморії і розказував штуку про сев. Косимо, каже, нас у хазяїна чоловік з двадцять, чи може й більш. І був між нами один, Бог ёго знає, відки: скільки не розпитували, не казав. Чоловік, як і всі люде, і косив так, як усі; тільки було, як посядемо їсти, то він з роду не сяде вкупі з людьми, а набере собі хліба там і всього, та сяде оддалик і їсть. От косим ми, каже той москаль, неділь три чи що, аж якось біжить проти нас кінь, та такий, що я, каже москаль, увесь світ сходив, а такого доброго коня не бачив. От отаман і каже: «а ну, хлопці, піймаємо сёго коня, то певне буде од когось на порцію». От всі ми до коня. А той чоловік: «і не турбуйтеся, каже, дурно: не піймаєте ви сёго коня; опричь мене нікого він до себе не підпустить». Ми в регот, та все таки до коня. Оступили ми ёго, чоловіка в двадцяти, давай підступать, а він як вискалить зуби, як зарже,—наче грім прокотивсь, та на нас. Ми в рости, а він через так і перелетив, наче птиця, та одбіг трохи і став, як укопаний. «А що, браття, каже той чоловік: піймали?»—«А ти піймаєш? питає отаман».—«Я то піймаю!»—«Глядиж, каже отаман: не піймаєш, то лопаток спитаєш».

А отаману, да й нам, досадно, значить, що ми всі не піймали коня, а він береться. От той чоловік іде до коня,—той

стоїть, як овечка; підійшов зовсім, взяв за гриву, по шиї, по голові гладить, всміхаючись. Стоїть кінь. Погладив так, та й каже: «Здоров, товаришу! довго я ждав тебе, та таки дождався; тепер, каже, не разлучимось». А кінь на це, як зарже!—Та так прегарно, приязно.

—«Ну, погуляй же,» каже. Та до нас,—а кінь стоїть.

—«Ну, каже на хазяїна: тепер нам треба розсчитатись, та й розпрощаємось». А він, значить, грошей за роботу ще ні копійки не брав. Хазяїн давай було просить, щоб zostався, так ні!—«Не можна, каже, прийшов мій час, треба йти, куди мене Бог посилає. Пошли ти, каже на хазяїна, купи півтора відра горілки за мої гроші: вип'ємо на прощання!»

От узяв один там два бочонки: один в піввідра, другий вдерковий, сів на хазяїнського коня, в мент придув з горілкою. От той чоловік узяв півдерковий бочонок: «оце ж мені, каже, братця, порція, а не вам». Та й дає нам відрове барильце, а сам ототкнув воронку, притулив рильце до рота, закинув голову, та так духом півведра й видув.—«А закусувать, каже, не буду, не хочу вас обіжати, бо як почну сії порції закусовати, то не стане усього того хліба, що вам хазяїн наготовив». Та взяв кришечку хліба і кинув у рот. «Ну, тепер, каже, прощайте! А тиї моїх три карбованці, що в хазяїна ще є, дарую вам на порцію!» Та прийшов до коня, взяв його за гриву, та так без сідла і гнuzдечки й сів. Кінь як стрибне,—так усіма чотирма ногами по концю й вибив, у коліна завглибки тай пішов далі. З півверсти ми його бачили, а там і счез, Бог його знає, де й дівся. От ми, каже той москаль, пішли по сліду, аж усюди так і знать: де ступне той кінь ногою, так копець у коліна. Так з півверсти слід був, а далі вже й не знать нічого. А він значить уже горою пішов, на крилах, бо багатирські коні крилаті.

— Що ж се воно значить, попитав я Ярмоленка, вислухавши сюю історію.—«А що воно значить? Отказує той: значить, той чоловік був прирoжденний багатир, та коня йому до якого часу не було, а вони без коня нічого. От він і був так, як і простий чоловік: і косив, і все робив, як і всі люде. А прийшов

ёго час, найшов ёго той кінь, що ёму приділен, от він і пішов на своє місто, на службу».

— Яка ж у їх служба і де вони живуть, тії багатирі?—«Бог їх святий знає! Кажуть, десь на границі, чи зміїв стережуть, чи Бог ёго знає: сёго вже именно не докажу вам».

(Черн. г. А. П. Л.).

## XIII.

### Сказки фантастическія, игра словъ и остроумія.

---

#### 1. Ведмеже вухо, Вернигора и Крутивусь.

Жили собі піп та попадя, і був у їх на руках малий син. От попадя узяла сина і пішла в ліс моху рвати. Де взявся ведмідь, ухопив попадю з сином, поніс в гущину, вкинув в нору, став гудувать їх. Виріс син і каже: «Мамо? ще шість день нам про-бути тут, а тоді удерем до дому». Вийшло шість днів; вони ви-лізли із нори. Тоді син вирубав києк і пішли до дому. Дивляться, коли біжить ведмідь. Син і каже: «ви, мамо, ідіть за лісом, а я коло ліса». Мати так і зробила. Ведмідь біжить до попаді, а син, як ударив ёго кийком, та й убив. Тоді поклав на ведмідя києк і говоре: «оттак тобі, зла личина, і треба». Ідуть далі; див-ляться, стоїть криниця, а біля неї рів. Вони сіли в тім ріву і сидять голі. Приходе дівка до криниці по воду, а вони й гово-рять: «підиди до дому, дівко, і скажи своїй матері, нехай дасть нам по сорочці». Дівка пішла і розказала дома все, що бачила. Пі-шов батько до попа, розказав ёму, де ёго попадя і син, а піп зрадив, та мерщій забрав сорочки і штани і пішов. Приходе—коли так: сидить попадя з сином голі і трусяться. Піп повдягав їх, та й повів до дому. Як пустив піп свого поповича до хлоп-ців гратися, то він якого ухвате за руку—руки нема, за голову-голови нема, за ногу—то й ноги нема. Бачять мужики біду, тай кажуть попові: «Де хоч свого сина подінь, нехай нам біди не робе, а не то і тебе із села виженем». Росердивсь піп на сина;

тай каже; «іди від мене світ за очі, бо через тебе і міні життя нема». А син і каже: «Зроби міні, батінька, булаву (пулю) таку, щоб її триста чоловік зсадили на гарбу, і чотиріста коней везли в ліс». Піп зробив булаву і вивіз у ліс. Як усе було готово, син і каже своїй матусці: «Слухай, мамо, я кину булаву вгору, а сам ляжу спать на сорок часів, а ти, як почувіш що буде литіть булава вниз, і буде густо, то тоді ти мене збудиш». Проходе сорок часів, пуля гуде і от—от скоро опиниться на землі; а мати і збудила сина. Він підставив мизиний палиць, а булава як упала на палиць, та й розбилась, а палиць цілий зостався. От як іспробував попів син свою силу, та назвався Ведмежим вухом і пішов у степ. Іде, коли на зустрічу ёму багатирь Вернигора. От вони і побратались. Йдуть вони далше, а як приходиться їм переходити гору, то Вернигора переверне гору, та й підуть по рівному. Довго йшли вони, коли зустріча їх Крутивус-багатирь, вони й того прийняли і пішли втрёх. Приходять до широкої і глибокої річки. Крутивус скрутив свій вус, річка розступилась, і вони перейшли. Дойшли до скелі, зробили з камінів хату і стали там жити. От раз Ведмеже вухо і Вернигора пішли в ліс, а Крутивус зостався дома на хазяйстві. Прилитів до ёго Змій, зідрав шкуру з потилиці, тай пустив, а сам полетів. На другий день зостався Вернигора дома. Наварив він каші, а Змій прилитів, поїв кашу та й Вернигорі зідрав шкуру з потилиці, а сам уп'яють политів. На третій день зостався Ведмеже вухо, а Вернигора і Крутивус пішли в ліс. От наварив він каші, а Змій і прилитів. Ведмеже вухо узяв Змія за голову, прив'язав до дуба і підпалив ёго, тоді забрав попів в торбину, поніс до Змієвої нори і поліз туди; там сиділо бравих тридівки, він витяг їх, і їдуть вони в чотирех; дивляться, коли пасеться табун коний, вони узяли чотирёх, посідали і поїхали до дому. Приїхали, коли дома Вернигора і Крутивус. Тоді вони взяли, та всі троє пожинились на дівках, одіграли свадьбу за одним столом і стали жити та поживать.

(Розказав Михайль Маевскій. Село Ольгинское, Маріупольскаго уѣзда. Запис. Я. Новицкій).

Ср. Чубинск. 1. 212—216.

## 2. Роземнижелізо, Роспихагора и Загативода.

Бив єдин царь, мав двір такий, що нікто не міг в нім сидіти. Пак ся обєбрав єдин панич, пішов у тоту землю, як учув, до того царя. А він бив єдного короля син, іде, а чоловік стоєт, питат ся:—Що ти за єдин?—Я Роземнижелізо.—Не наяв би ти ся у мене?—Та чому, наяв.—Та ходи зі мною. Іде, другий зновель таке стоєт. Він ся питат:—Що ти за єдин?—Я повідат Загативода. Він мовит: Ци не наяв би ти ся у мене.—Та чому, наяв.—Та ходи зі мною. Уже має двох. Іде далі, чоловік зновель тамки лежить, відти гора а відти гора, а він у єдну гору ногов, а у другу ногов, і руками запер ся. А він ся питат:—Що ти за єдин? Я Розпихагора.—Ци не наяв би ся у мене?—Чому, найму.—Та ходи зі мною. Як взяв з ними іти, як взяв з ними іти аж за чорне море, до того царя, що мав той двір. Тай там у тім місті прийшов на трактирню, сів си, то си їсти велів дати, та бесідує:—Що ту чувати у тім місті? Приходить тамка огорожник так царя, та повідат яка річ, же такий а такий великий двір, а наш царь мусів уступити, що не міг сидіти, а кто би ся такий найшов, що би тот двір вичистив, то му дасть царь дівку свою і половину крулєства. Тот повідат:—Ге! як би Божа ласка, я би сам може учистив тот двір. А тот зараз побіг, та дав царєві знати, що гу такий а такий прийшов, що ти наляці учистит. А царь зараз по нєго послав. Він взяв, прийшов до того царя, та повідат:—Я учищу, що ми за то дасте? А царь му повідат вже згоду гет. І пішов, а тамки за містом бив тот двір на горі великої дуже, а красна гора била. Приходіт тамки ід тим брамам, там і всі мости оловині збиті, а брами усі жєлізні позамикані так, же жадним способом не дійде. Взяв тот Роземнижелізо одну колодку на брамі роземняв на тісто. Входят тамки, там у тих дворах срібні двері, все під золотом, під сріблом, все таке красне, що не можь ся надивити. Він як взяв ходити по тих покоях, як си взяв любити, по всіх покоях ходив, хіба один замкнений, забитий, що там не мож дійти; он там ся дивит, там ліжка всі позастеляні



дорогими диванами, а нігде нема живої душі, а все так як би царь бчорай вийшов. Він собі взяв палаш, там три палаши висіли, він дав один, другий і третій, а собі взяв четвертий. Уже там почовати будуть, і мав дванайцять свічок ze собов, і дванайцять горцей нових. В вечер як легали, усіх дванайцять свічок зажог, і усі дванайцять горцми укрит, та повідат, то буде через ніч горіти, а тим слугам наказує, як би я бив у яким утрапленю, як я крикну, биете ставали. Десять приходит ід півночі, слухат, Господе! такий гук, така музика, тільки їх ся керинит, же весь двір так ге на воді. А того поставив Роземни-железо під порогом, би си під дверми ліг. Як взяло ся керинити, як взяло ся тіщити, а він му мовит, жебись всё, що буде через тебе іти, жебись взяв та роздавив, та вер на міст. Таке наметав аж під стелю, а він сам із тими двома ізхопив ся, бо стала дуже тіжба велика, через вікна ся пхали, та рубав. Повідат один дьявол до нього: Крولهвичу! жебись ще рубав цілий рік, то нас не перерубаш, а не то за тоти три ночі. А він повідат: Я десять літ буду рубати, поки не вступити. Як взяв знімати горці, як взяв рубати, вже, остатний горнець зняв, і вже ся розвидніло, і тоти всі пощезали, хіба тоти лізли, що їх Роземни-железо подавив, там ще двох зістало покалічених, а тот Роземни-железо почав їх мняти один другим, они почали мовити:—Крولهвичу! пусти нас, не мучи нас так дуже, ми тебе на дорогу, напровадімі. Ту ще прийде два війска тої ночі, ще і на третю ніч, а як тоти віска звоюеш, то они вже більше не прийдуть, та дадут запис, що тот двір твій буде чистий. І они повідають ще тому Роземнижелезові, же буде на самим остатку іти, шо тім завідує всім, жебись того імив. Прійшло на другу ніч такжій ночує, зажог дванайцять свічок, укрит дванайцять горцми, і зновель си ліг на постіль, на таке ліжко дороге, также слухат у півночі, такий гук, таке граня, що ажь тот двір зновель ге на воді ходит, так ся теленат від грому від великого; зновель собі ліг тот під поріг, а тот на ліжко і зняв горнець, а тот розминат, тот рубат, а дьябол ще ся сїдит, ще ся мусит скріпити, порубав вже всі, що здійме, а то ся навалит, а ті все

гасят, прийшло так як вже переночували, зістало каліцтво, а тоти два прокляті держят при собі, що ёму спріяли. Прийшло на третю ніч, также так зробив, зновель слухат у півночі, Господе, таке іде, таке співанье, такий гук, що му кінця нема, так ся валіт і вікнами і комином. Як взяли рубати, як взяли рубати, усі три, таке нарубали, а тот імів того проклятого із записом і такий го не пущят, такий го в руках держит, повідат:—Дай ми запис тот, то тя пущу, а ні, то ті буду в руках давити так, що тя на болото розсучу. Він ше не слухав. Розказали тоти два, що би тернового огню накласти. Як го на терновим огню будете печи, то він вам дасть. Як наклали тернового огню, він взяв зараз шукати і повідат: Юж на вам запис, юж вам двір чистий. Тенерже тот зараз розказав тому дяблові, же би бісовску капелю спровадів, же би так грали, же би ціле місто ся зрадовало. Як ся тото зійшло, по дахові посідали, як взяли грати, стріляти на утіху, так ся весь мир сипав із міста, що царській двір вже охарений. Там вже і царь пішов і всё, вже сидят, і він собі сподобав тоту принцизну, царь ёму дав писаня таке, половину царства, і принцизну. Так він велів весіля си робити, зараз пішли до костёла, взяли шлюб із нев, і царь пише до нёго, же би, на війну ся ладив. Він взяв си, тот вже війська не має, та тот взяв ся, та іде з тими слугами на війну, а війська не має жядного, і там тот вже вийшов і пустив лицаря в перед, і тот пустив, як ся зійшли тоти лицари оба, та си руки подали, повідат:—Вітай, брате! Тамтой го як го подавив, то му з кожного пальця кров сикнула, а тот як подавив, же з кожного пальця кров тече, імив го за голову, та повідат:—Пане Боже ти заплаць. Та му все з голови здер, та на землю вер, і відтак як вже так зробіли, стали до огню меже горами, а відтам било море червоне, як пішов тот Рознихагора, розепхав гору, як пустив воду, а тот загатив, та стала потопа, та тото військо зараз ізгубили. Відтак ся вернув до своїх паляців та кролёвав.

(Игн. зъ Никловичъ).

### 3. Покотигорошокъ.

Бив один хлоп, мав шість синів. Пійшли они орати у поле, і наказали, жеби сестра наймолодша за ними пак полуденок ви-несла. Она повідат.—Я не знаю де. Они повідають:—Ми будемо тягнути скебу від дому аж там де будемо орати, жебись за тов скебов ішла. Тай взяли, скебу тягнут, тягнут, тягнут, аж там де вийшли орати, а проклятий взяв скебу закотив їх, а свою витяг до своїх палиців. Так она взяла, як взяла полуденок нести, нести, за тов скебов, аж у ліси запровадила ся до проклятого двора. Они поприходили в вечір домів, та до матері почали мовити:—Ми орали, а не їли, не ничь.—Єй! повідат си-ноньку, тадже я тогди виправила а тогди сестру за вами, же билісте мали шо їсти, але кто знає, ци заблудила, ци що. Тай они за нев, за нев; о ми повідають підемо за нев, ми і най-демо. Усі шість пійшли за тов скебов, зайшли аж таки до про-клятого двора, де їх сестра била. Проклятий в'зяв повсаджав їх до темниці, а їх сестру собі взяв за жону. Так мати бідна вже ся загадала дома і отец:—Мав му діточки, та нема, щожь я пі-чну? Она мете хату і найшла горох на мості, і поставила на варцабу, а горох ся скотив зновель з варцаби, она поставила другий раз, горох другий раз скотив ся, а она за третим разом підняла та повідат:—Гріх бись ти ся качяв, та з'їла, і зайшла в тяжь. Уродила Покотигорошка. Такій хлопець, такий росте як з води, а такий дужій. Зараз го дав до чків отец, так му на-ука тенко іде, так ся вчит, що годі. Вже ся вивчив, тай приї-шов домів на вакацію повідат до своєї матери, мовит:—Мамо! гадже я не сам бив, я мусів мати якогось брата, якусь сестру; чому то їх нема? Она му повідат:—Є! синойку мій, ти, пові-дат, мав есь шість братів і сестру одну, і они пішли орати, а она несла їсти за ними, і кто знає, де заблудила, а они приїшли з поля, пійшли за нев глядати, і нема їх до днешного дня.—Ой! повідат, кой вже нема, і я іду, поблагословіт мя, тату. Поблагословив го отец, поблагословила і мати, тай взяв ся та іде за тов скебов за тов давнов, ще є знаті дещо, іде, зайшов

у ліс, та лісом, лісом іде, іде, іде, найшов двір тай входить до того двора, і там его сестра, їсти варит, а проклятого не було дома, она повідат:—Паничу паничу, чожь ви сюда надійшли, як мій кгазда прійде, то ви туй згинете. Він повідат:—Га! та пняй згину, мені вже єдно; спитав ся, шо ти за єдна? Она повідат:—Я така і така, у мене було шість братів, я за ними полуденок винесла та ту зайшла до того двора, і вже нігде не вийду, і маю шість братів ту. Він ся пітат:—А деже твоїх шість братів? Она повідат:—Я того вже не знаю, ци побив, ци де подівав. Повідат:—Ходи, ходи зо мною. Она повідат:—Та ти згинеш. А він повідат:—Ходи, кой я ти найшов, тай взяв ся та іде, із нев утіче. Проклятий прійшов домів тамка до неї, нема єї тай зараз за нев у погоню, хопив бувалу, тай далі. Як го догонів із нев, підняв тоту бувалу, хотів го забіти, але повідат:—Ні! тепер, швакгире, ше ти дарую один раз, але як ше раз прійдеш, то смерти пожієш. Тай хопив тай іде. А тот ся вернув за ним, тай іде. Тот звичайно у вітру полетів, а тот іде ногами. Проклятий як прійшов, дома наїв ся, наїв, тай зновель полетів у світ, а тот зновель свою сестру хопив тай втіче назад. Той прилетів домів, нема. Гой! який сердитий, таке форчит, чим догонів, як вдарив бувалов і забив. Надходіт тамки чоловік чорний, тот шо сонцем завідував, тот вже чоловік благочестивий бив; тот прійшов там го позгрібав, взяв ізпілющу і живущу воду, і го покропив, і го уживив. Тот повідат:—О якжем заснав!..—О заснав єсь вже на віки бив, ходи до мене, ходи, не дістанеш ти ні свою сестру, ні своїх братів без єнчого способу. В нєго била садживка така, що як го в тоту саджавку вложив на добу, то такий дужій бив, же що загадав, то зробів. А тот такий бив, що сонце ізнуцяв на воду, як сонце спадало на вечір, а рано зводів в гору, і дав му такий палаш великий.—На! тепер іде, не бій ся тепер, іди, чім там прійдеш, не бійся ничь, не втікай, іно чекай. Тот пішов до проклятого, іде, прійшов, жде, аж поки тот не прійде з того світа. Чім прійшов проклятий, зараз почав ся вітати:—Як ся маєш, мій шоукгре, чись здоров? Покотигорошок ся з ним привитав.—Ну! повідат ци будемо ся гостіти, ци будемо ся брати?

— Я, повідат Покотигорошок, я не бороню, що хочь. Взяли почили ся гостити, насипав желізного грузу проклятий, почив їсти, а тот не може, бо тот звичайне чоловік. Відтак повідат проклятий:—Ну ходім ся тепер брати. Пішли ся брати на оловяне боїще, як тот утяв Покотигорошком, по кістки, Покотигорошок проклятим як вдарив, по коліна, тот як ся справив зновель, як нім вдарив, по коліна вдарив Покотигорошком, тот як ся справив, як утяв нім тамки на оловяним боїщи, по пояс, і не дає му ідтам вилісти, взяв палаш і розчив рубати, рубат тим палашом, тот ся просіт.—Вже я тебе не пущу, поки моїх братів не найдеш, і не уживиш, і поки мою сестру не віддаш ми. Тот повідат до нєго:—Усє ти дам, лише мені жітї даруй, ході зімнов до склену. А там го брѣтя вже кильканайцѣть літ били, так повисехали, ге яке черепя, а він їх еще не губив, все нім сипав дещо їсти. Тот Покотигорошок рубав го зновель, повідат:—Жеби ми брѣтя зновель таки сталі, яки билі. Він узѣв і веде їх:—Ходіт, ходіт зо мнов. Утворів двайцѣть покоїв і чтири, аж у двайцѣть четвѣртим било дві кадї води, єдна кадь слабої, а друга кадь дужої. Він взяв і велів нім пити тоту слабу, а Покотигорошок повідат:—Пій ти! із котрой ти будеш пити, із той і они. Вибігла їх сестра і указує, котра кадь із слабов водов, а котра із дужов. Тот Покотигорошок взяв того проклятого звѣзав, у ланци упутав желізнї, і взяв тоту кадь води, шо біла слаба, там пересунув в дужу, а де біла слаба, там пересунув дужу, і так ся го питат:—Де котра кадь із дужов, а котра із слабов? А він зновель указав тоту слабу.—На пій! Проклятий пьє слабу, а брѣтям дав дужу Покотигорошок пити. Відтак взяли як ся понапивали, вже дужі билі живо, і проклятого забили на смерть, а сами поїшли гет відтам домів.

(Пгн. зъ Никловичъ Украинскій варьянтъ въ сокращеніи см. въ статьѣ Максимовича въ Р. Бесѣдѣ, 1856, III, 100—101. Двѣнадцѣть братьевъ).

#### 4. Коршбуры попелюхъ.

Бив то єдин царь, мав трѣх синів, два розумні, а третій дурний, звали го Попелюхом, бо все у попелі сидів, та ся бавив.

І так били у того царя над морём великі статки пшениці та що лишнь в день виросте, а морске стадо в ночі вийде, та всё випасе. Та ходили все тоти розумні тоту пшеницю стеречи, а тот дома бив, та ся раз у раз у попелі бавив, і не могли достеречи ніяк. І так пішов тот дурний і повідат:—Коли ви не достерегли, ану ци я не достережу. Прийшов д морю, а біла там яблонь, зробив він собі на тій яблони тернову постіль, як ся продрімат, то ся уколе, та ся пров�ерюхат, бо сон ломив дуже. Десь приходит ід півночи, виходіт із моря стадо, десь вийшов кінь єдин із звіздов під тоту яблонь, такий блеск від нёго вдарив, і розчяв ся чіхрати у тоту яблонь. Він ся полегоньки сунь, сунь, з той яблоні, сунь сунь на того коня скочив; приїхав піввздовж і півперек світ на тім коні, приїхав під тоту яблонь, а тот кінь промовив до нёго:—Тепер ти мій пан, а я твій кінь. Відтак взяв завів того коня до своей стаенки, і нікому ничь не повідат. Прийшло рано, питают ся єго брата:—А достеріг єсь? А чому ж бим не достеріг, не так як ви. Тоти пішли, розчали повідати вітцю та матери, що достеріг, а ничь не має. Зібрав ся на другу нічь, также виліз на тернову постіль на ту яблонь, вийшло морске стадо, виходіт кінь з місяцём, така ясність від нёго вдарила, і у яблонь розчяв ся чіхрати, а він долів яблунев сунь ся, сунь на того коня, скочив на нёго, проїхав піввздовж і півперек світ, приїхав під яблунь, а кінь повідат:—Тепер ти мій пан, а я твій кінь. Привів си домів, і завів ід дрогому, уже має двох. Так пішов собі, і розчяв ся зновель у попелі бавити, питат ся го брат:—«Ци достеріг єсь?»—А чому бим не достеріг, не так ге ви. Пішов собі на третю нічь зновель, зновь собі сів на тоту тернову постіль, розчяв стеречи, зновель вийшло стадо морске, вийшов із сонцём кінь, така ясність від нёго вдарила, же не мож ся надивити, прийшов під тоту яблонь, став ся чіхрати, а він ся сунь зновель, скочив, проїхав піввздовж і півперек світ, повідат зновель тот кінь:—Тепер ти мій пан, а я твій кінь. Привів си домів, завів там, де мав два, вже три має.

Так розіслав єдин круль великій із за червоного моря листи:—Де ся знайде такий принц, жеби на друге пятро вискочив д



принцизи, той си ю возме. Она така була уродлива, що у кожного царя вибита її портретъ була, вималёвана була у кожного царя. Нак Корнбурого Попелюха брати ладит ся там їхати, ладит ся коні так, що найстарші були, і сами ся ладят, а Корнбури повідат:—Та де ви ся ладите, та я поїду. Они ся розчали із нёго насмівати, а він собі вевів конище якесь сухе і на збитки собі ладив їхати. Они поїхали, а він ся вернув, не їхав за ними. Ступив до своєї кам'яниці, що мав окремішну, де тоти коні були, подивив ся конёві в ухо, стало на ним злате одіньє, та дістав злотій палаш такий булатовий, ге вишка, так сів на того коня, там такий блеск, така ясність, же не можь виповісти, а кінь, у царів яки коні, аж огонь сиплют, але де, де, на того як сів, полетів вітром, та дуйнув за ними. Як там прискочив, а там всі принци поставали, бо де на коню на друге пятро вискочити, як его увиділи, всі ся хіба здуміли, бо то там і кінь і всё одія і палаш, всё під золотом, а від того така ясність вдарила; як під двір надїхав, зараз скочив на друге пятро, а она у вікні стояла, взяв зложив ї злотій сїгнет на палець і вишав хустку з кешені дуже дорогу, передер, дав єї половину і собі половину і поцілував ю, тото так ге у вітру зробив, і поїхав. Як приїхав домів, завів собі коника тамки назад до своєї тої стаєнки, та сів у поїв. Его брати приїздят, повідают, матери і вітцю за того принца, повідают, що такий принц надїхав: злотій кінь і він у золотім убраню і палаш золотій мав, а він уходїт до покою, повідат:—То я сам. А они ся з нёго насмівають, а тот вліз у поїв, та ся бавит.

Вистало рік, як тоту заручив вже принцизну, вислав тот король по всей землі, жеби приїздив весіля робити, которий заручив тоту принцизну.

І він повелів своїм братам, жеби ся ладили на весіля їхати з ним, они взяли так-же ся сміют. Він взяв своїх братей і свого вітця і там завів їх до своєї кам'яниці до тих коней; дав одному наймолодшому із звїздов коня, середущому дав із місяцём, собі взяв із сонцём, подивив ся наймолодшому в ухо одного коня, стало на ним одія срібне, на середущим стало злате, а на ним



стало всё під деяментом. Відтак всі три разом стрімнули, чім там прискочив, зараз пішли до сльобу. На тім весілю принци з енчих землев били, та ся зладили на нёго, хотіли го забити, они собі зброю поладили били, але він такій бив, же на то не дбав, бо він такого коня мав, що всё віщував, що над ним ся де зробит. Як сльоб вийшов, так відтам на коню скочив і у вітру полетів і братя за ним, же не било коли го бити.

Так поїхав на війну, бо три царі погані зібрали ся били на нёго, один царь з двома головами, другій з трема головами, а третій з чтирма головами. Їде, приїхав до єдної дуброви, на міст оловяний, дав своїм братям коня держити, та мовит:—Моліт ся Богу, жеби я не згіб, бо я ту буду війну мати. Сам вліз під міст, під мостом сидит, надїхав поганій царь з двома головами, кінь му на мості дубнув, а він повідат:—Крук би ти, ворон би ти кров пив, ци не їв есь, ци не пив, повідат такого нема, жеби мене звияжив, хіба чути за Коршбурого Попелюха, але бо му ту ворон кості не занесе. Тот повідат з під мосту:—Чо би ми ворон кості носив, я сам си ношу.—Ци ти ту?—Ту. — Ходи сюда, будемо ся воювати. Тот виліз з під моста, взяли ся на сам перед брати, як Коршбури Попелюх ся заправив, ним вдарив на міст, і міст ним завалив, як ся заправив відтак палашом, стяв поганому єдну голову і другу. Пішовши до своїх братей, взяв коня, зараз почяли вітром їхати на другу війну. Повідат до своїх братей:—Но братя! Бог поміг скіньчити єдну війну, коби ще Бог поміг ще другу і третю. Уїхавши сто миль, приїхали на желізний міст, дав свого коня братям, повідат:—Моліт ся, братя, щире Богу, бо ту буде більша війна, жебисьми ще не погибли ще і всі. Став собі під желізний міст, царь надїздит із трема головами проклятий, кінь му дубнув на мості:—Гу! що дубкаш! крук би ти, ворон би ти кров пив, ци не їв есь, ци не пив, такого нема, жеби мене звияжив, чути, чути за Коршбурого Попелюха, але бо тутки му ворон кості не занесе. Тот повідат з під мосту:—А чо би ми ворон кості носив, я сам си ношу.—А ци ти ту?—Ту.—Ходи, будемо ся воювати.

Вийшов з під мосту, розчали ся зараз рубати палахом, крикнув на свої брата, би го ратували, зараз брата помогли му изняти одну голову, другу і третю. Відтак взяли ся їдут, уїхали сто миль, приїздят д едній дуброві, поставив брата свої у лози близь води і поставив перед них полумисок сухий, повідат:— «Братя мої! тутки клячіт і Богу ся моліт, бо тверду війну будемо мати, бисьми не погнбли, бом ся ізнеміг; полумисок перед вас сухий кладу, як буде кров іти через верх, бисьте ішли ід мні». Сам пішов під міст каминний, надїздит царь із чтирма головами, кінь на мості дубнув, повідат:— «Чо дубкаш, крук би ти, ворон би ти кров пив, ци не їв есь, цись не пив?»— «Їв ем, пив ем, але бо ту є Коршбури Попелюх.— «А ци ти ту?»— «Ту». — «Но то ходи сюда». Виліз, зараз ся розчали рубати, проклятий замагат. Коршбурий Попелюх повідат до нєго:

— «Не так проклятий, робім ся когутами, будемо ся когутами їсти». — «Яким ти будеш?» — «Я буду червоним». — «А я чорним». І все Коршбурого Попелюха перемагат. Коршбури Попелюх повідат:— «Стій! робім ся огнєм». — «Яков ти поломінев будеш?» Попелюх повідат:— «Я буду білов». — «А я синов. Єго брата піснули, кров через полумисок пільляла ся. Літат крук по над них, і крукат. Повідат проклятий:— «Круче! іди намачай крила у воду в морі, і гаси тоту поломінь білу, дам ти голову і трупа. Коршбури Попелюх повідат:— «Круче! іди умочи крила в морі, і свякин моїм братям в очи, би ся пробудили, дам ти дві голові і два трупи». Тот пішов, зараз намачав в морі крила, засвякнув брата в очи, і они ся пробудили. Они ся зробили хлопами такими як били, прійшли єго брата, і веі на проклятого вдарили, і стяли одну голову, другу, третю і четверту. Подяковав Господу Богу за ту війну, шо му Бог поміг звоювати, зараз розчали їхати, їдут, їдут усеі тріє, прійхали, стоїт двір великій. Він дав братям свого коня, повідат:— «Тутки мя трошки загодите, а я піду до того двора». Війшов до того двора і перевер ся у кота і розчав коло дверей мавчати. Тоти три цариці били у том дворі, шо ним побив кгазди, і єго пустили тамки, він собі сів в куті і слухат, а они повідають:— «І мого стяв». — «І мого».

—«І мого».—Як ми ёго згладимо? Єдна повідат:—«Я ся зроблю таков керницев, що не буде води на сто миль, а они ся напють, та порозпукають ся». А друга:—«А я ся зроблю таков яблунев, же запах буде іти в миль, а они вирвуть, та порозпукають ся». А трета:—«Я як го увиджу, то го живцём піжру, чім го догоню». Відтак відтам скочив, пильно сів на коня і втіче. І вни їдут, їдут, приїздят, є керниця, так ним ся пити хоче, аж з коней падають, братя бігнут на перед, а він перебіг, витяг палаши і керницю перетяв на окриж, і зробила ся кров. Їдут зновель, їдуть, приїзджають, яблунь така стоїт, тақ ябка запахли, братя бігут, мовіли же вирвуть, а він перебіг, перетяв тоту яблунь на окриж, і там тақожь кров ся зробила. І так їдут, їдут, приїздят до єдного міста, там ковалі куют, він скочив, жеби бавку гріли на червоно, на искру. Загріли му ковалі бавку на червоно, на искру, она надпадає, у вітру летит ід ним:—Ковалю, ковалю! ци є ту Коршбури Попелюх, давай сюда, бо ти з кузнев піжру, як ми го не даш». Тот повідат:—«Пек ти! роздїйми пащеку, я ти го вержу». Коршбури Попелюх як хопив тоту бавку, як в ню жухнув, зараз ся там розпала на порох.

Приїхав до свого дому до царя, і отец го переблагословив, і він поїхав ід своєю принцизні, а братей лишив дома, і царь му дав коруну із себе, і вже там обрядковав.

(Игн. зъ Никловичъ, 46—52).

Ср. Рудченка, II, II. Поповичъ Исать.

## 5. Побѣдитель змѣи и дракона.

Бив єдин воячок, служив у цісаря кильканяйцять літ, аж до старості. Відтак вислужівши ся, іде гет в тім мундурі в дорогу. Перейшов го старець на дорозі:—«Воячку, воячку! обдаріт мя да чім».—Старче Божій! чім я тя обдарю, коли я не маю, хіба два кгрейцари прости. Дав му єдин кгрейцар.

Перебіг го старець зновель на дорозі:—«Воячку, воячку! обдаріт мя да чім».—Старче Божій! чім ты обдарю, коли не маю чім, там мя старець перебіг, та даєм му єдин кгрейцар, на і тобі кгрейцар.

Перебіг го старець і третій раз на дорозі: — «Воячку, воячку! обдаріт ми да чім». — Чім же ти обдарю, би́ли два старці, дав ем їм два кгрейцари, тепер не маю ничь; урізав му плаща кусень, на ти, залаташ си сукенку своєю.

Той старець ся взяв і пішов від нєго гет. Прійшов воячок до такого міста, де жертва люде поїдала; прійшло на царя панну давати на обід, та виправив єго до костєла на варту, там все варта ходила, а она ту варту поїдала, повідат: «Воячку! іди на варту, як переночуєш, дам ти полумацєк грошей». Вийшов собі під костел, став і плаче; приходить д нєму старець, питат: — «Чо ти, воячку плачеш?» Повідат: — «Виправив мене монарха на варту, а мені буде тутки смерть». — Стань собі на ліво коло дверей коло костела, не бій ся, ничь ти не буде. Прійшло о півночі, такий грім у костелі, що си костев завалює, стала змія глядати вечері, не може найти, дуже з великим огнєм стала вся где по костелу літати, глядат, не може нігде найти. Вибіла дванайцята година, она собов вдарила у труну і зникла. Висілат на другій день монарха: Ци жїє він? Повіли монарсі, же жїє, а він ся дуже втішив. Також і на другу ніч так зробив, обіцяв му мацю грошей. А воячок став собі зновель коло костела і плаче, тяжко ю тую ніч перебити. Приходить д нєму старець, та питат: — Чо ти плачеш? — «Тамтой ночим не згіб, тепер певно згину». — «Не бій ся ничь, стань си на ліво». Переночував зновель, а змія зновель глядала, падала всягде, сипало огнєм всягде, не могла найти, вдарила у труну і згїбла. Ше і на третю ніч післав го монарха, обіцяв му три полумацки грошей. Як вийшов д костілові, став, тай плаче, та повідат до старця: — «Така і така річ є, тепер певно згібну». — Стань собі за святого Николая, она буде дуже люта, побігне із костела за костев глядати, а ти тогди заляжи єї місце в труні. Она прибігла у тоту труну, а он в тотій труні горінець лежить. Она го киват: — «Устань!» А він не стає. Кличе: — «Зараз стань!» Не стає. І третій раз кличе, і не стає, за четвертим разом спало з той змії одія на землю, таке шкарадне ге хмара, а она зістала панна така слічна, в золотім колосю, така аж блиск ід неї бє. Она в клятьбі (заклятю) би́ла

а він ю вибавів. Підняла го з трумни, і так го украсила, що всё одіня на ним злоте стало, же никто не міг пізнати, що він є, ци принц, ци що. Де своїми руками иміла, всё злоте стало, так і Біг дав. Посідали си обі особи на труні, в костелі така ясність, що ся не можь надивити.

Так дала на другій день варту монарсі знати, що в костелі така ясність, не знати, що то є. Монарха сів у поїзд великій, і поїхав до костёла, дивится, що там ся робит. Приїздит там, а тамка сама его біла панна, отвирає костёл, дивится, а там така ясність, така урода, що ся не можь надивіти; дуже ся зрадовав, аж їй упав до ніг; взяв по під боки, і до поїзду свого запровадив. Запровадивши їх до дому, велика утіха біла, і баль великій почав той цар справляти, приходіт і тот старець на тот баль, і спізнав го зараз воячок. Дав му зараз тот старець сикгнет на руку:—«Що лише будеш потребувати, лише тот сикгнеть покрути, зараз ти ся стане».

Било місто едно. Лієн ся називав, в тім місті драк люде поїдав. Він то як учув, зібрав ся там їхати. Мовит покрутивши тот сикгнет, жеби я тоту змію забив, жеби люде не поїдала. Приїхав до Лієну, до міста, ід той скалі, де тот драк сидів, став собі на лівим боці. Як прійшло саме полудне, виставив тот драк голову одну із той скали, він стяв, виставив другу, він стяв і другу, як виставив третю, він розчав рубати, неможь. Виїздит принц на полёваня і там ся ключив ід нёму. Мав він зе собов пистолет, фузію, і палаш, і зараз му на помочи бив. Він такій міцний бив, як палашом рушив, і повітря порушив на світі. І там взяли сім голов дракови. Із великов радостев вийшов із міста весь мир д ним, і хвалив Господа Бога; їх така велика радість біла, же того драка забили, бо бив би на ничь весь мір збів.

А тот бив принц із міста із Керелейса а вода кглукган. Тот принц вже ся розходит із воячком, запали ножик у бука:—«Як я згину, а ти прійдеши ся дивити, буде кров з нёго цяпкати, а як ти, то я прійду, а кров буде цяпкати».

Прийшов д морю принц, дивит ся на гору скляну, а по тій горі три панни ходят, една має убранье злоте, друга деаментове, трета срібне. Він ходит коло моря, і плаче, бо заблудив.

Тоти панни увиділи го і собі повідають, найстарша повідат:—«Ондикі принц, котра бисьте пішли за ного принца?» Найстарша під сріблом, середуща під золотом, наймолодша під деаментом. Старша:—«Я не піду». Середуща:—«Я не піду». Наймолодша повідат:—«А я піду».

Верла хустку через море, він ся хустки хопив, перейшов через море на скляну гору. Зараз го хопила д собі наймолодша, німили ся по під боки і ходят собі по скляной горі. Він дуже ся засумовав на той горі, а она го почяла розмовляти:—«Чош ти собі сумуеш?»—«Сюмую собі, що я з свого краю пішов, а незнаю, де він є, в которім боці».—«Абись вже до сивого волоса ишов, тось не годен дійти, бо ти три доби спав несений у повітрі, бо я ще маленька била в колюбці, коли моя мати за тебе повідала, шо ти будеш мій. Привела го до своїх паляцов, там паляци били так велики, що три дні ходив, поки тоти паляци обійшов. Як обійшов, так вийшла єї мати:

— Витай, крілёвичу, як ся маеш, я тільки і тільки літ на тя чекала, жеби я ту ти дістала.

А єму тота панна веліла повісти:

— Не маеш до мя до витанія ничь, завтра ся будеш витати о девятої годині.

Завела єго тота панна до єдного покою, тамка била кать води сільної, дала му пити:—«Пій, бись ю завтра о девятої годині, як ся буде витати з тобов, зараз стяв, бо она би ти згубила.

Она вийшла завтра о девятої годині, винесла такій палаш, що дванайцять хлпів не могло го підняти, а він як ся той води напив, і тот палаш по пальцю пустив, припав, і ту бабу зараз ізтяв. Тамка зараз весіля з тов принцизнов зробив, і як взяв відтам поязд, і поїхав тамки з своєв принцизнов, де воячок бив. Приїздит а з ножика кров цяпкат.—Ого! вже мій камрат не жіє, повідат своєю жіні.—Не гадай ся, жебим знала, де він є похований, зараз маю воду ізцілющу і живущу, то бим го ожевила.



А воячка жона сама его зтяла, і другого си міністра пояла. Прийшов до того міста, питат ся, де тот є похований, що того драка забив? указали му, відкопав тіло его, тот принцизна взяла води ізцілющою і живущою, зараз го оживила; а тот принц з лютости великой, як подняв палаш, зараз того міністра і тоту принцизну, обое стяв. Того воячка із собов на склянну гору, а воячок середущу панну взяв, і так оба царями били, оба ся не бояли, бо мали воду ізцілющу і живущу і дужу.

(Игн. зъ Никловича, 35—39).

Первая половина сходна съ Рудченка II, стр. 27. См. выше у насъ стр. 17 и примѣчаніе.

## 6. Иванъ Царевичъ и желѣзный волкъ.

Був собі царь та мав сина Йвана. От Йван Царевич поїхав раз на охоту. Приїхав у темний ліс і став гулять конем. Дивиться він, коли литить пташка з золотими крильцями. Тіко шо наміривсь стрелять, а позад ёго шось як зашелестить. Він оглядівсь, коли біжить залізний вовк, тай каже: «Давно вже я по лісу гуляю, та не бачив ніколи царевича, а тепер уже наймсь царського м'яса».—Не їж мене, каже царевич, лучше візьми з мене, шо тіко хоч.—«Ну, каже вовк, тоді я тебе ззім, як будиш жиниться». Довго Йван Царевич не жинивсь, а потім батько ёго й каже: «Жинись, сину, вже пора».—«Ні, каже Царевич, не хочу, бо як їздив на охоту, то вовк казав іззім, як ожинюсь». Батько ёму й каже: «Ні, не бійсь, у мене є багато війська, воно застреле вовка». От вони й поїхали у друге царство сватать царівну. Засватали царівну, пішли в церкву повінчались, а потім забрали царівну, і приїхали до дому свадьбу грать. Звелів царь війську обступити кругом хату, а молодіх завели за стіл і зачали горілку пить. Випили по чарці і тіко шо стали музики грать та танцювать молоді, коли чують, військо кричить: «Вовк біжить! вовк біжить!» Став добігать залізний вовк до хати, а солдати давай ёго стрілять. Стріляли, стріляли, нічого не зроблять: біжить на пролом, та кусається. Баче Царевич, шо вовк добіга до вікна і скоро в хаті буде, тай кричить: «Сідлайте міні пруд-



кого коня!» Салдати осіддали. Йван Царевич сів на коня і політів на ёму, як птиця, а вовк за ним. Біжить Царевич степом, коли дивиться-стоїть хата на курячій ніжці. Царевич убіг у хату, а там сидить відьма з трема дочками. Поздрастувався Царевич, а відьма ёго й питає: «Чого сюди зайшов: чи по волі, чи по неволі?»—«Ні, каже Царевич, я козак не без долі, зайшов сюди по неволі». Відьма й пита царевича: «Яка тобі неволя?»—«Та, що залізний вовк хоче мене ззісти». А відьма й каже: «Бери за себе мою старшу дочку, то я вовка іззім». Поручився Царевич брать відьмену дочку. Вовк біжить, та прямо в хату і вскочив. Відьма зараз дала ёму їсти, а вовк сів за стіл каже: «Фу, як вони руська кость». Відьма й пита вовка: «А шо іззів руського Царевича?»—«Ні, каже, утік».—«Ну, як не будеш ёго їсти, то він буде нам зятем?» (Відьма була жінка залізного вовка) «Чи так, то й так, каже вовк, равно ніякий біс не случайтєся». Упустили Царевича в хату, а вовк і каже: «Як майш талан шо утік, то тепер будиш із моєю дочкою жить». Став Царевич жить з ёго дочкою. От замітили вони, шо Царевич не дуже любе відьмену дочку, тай радяться сами між собою, як би ёго перевести. Прикинулась відьмена дочка хворою, і посилають вони ёго в ліс за живущою і цілющою водою. Пішов Царевич до коня, тай плаче: «Теперь уже, каже, я пропав». Кінь і каже: «сідай, поїдемо». Їдуть лісом, коли лежать кгавинята; став Царевич їх забіраць, а стара кгава литить тай кричить: «кра, кра слихом слихать, як царевича в вічі видать». А далі й пита: «Чи по волі, чи по неволі?» Царевич і відповіда: Я козак не без долі, зайшов сюди по неволі. Кгава й говоре: «Шо хоч візьми, тіко не руш моїх кгавинят». Царевич і говоре: Я з тебе нічого не хочу, тіко достань міні живущої і цілющої води.—«Добре, достану, бо я цю воду сама й стережу». Политіла кгава до ма-лої пташки, звеліла достать води і приказує їй: «Як улиши у колодізь, та набереш води, то не лити вгору, а лити у бік». От пташка набрала води і политіла у бік. Як залитіла вона далеко, а кгава тоді й кричить на звесь ліс: «кра, кра!» Змії стерегли воду, та почули, шо наче кгава каже: «крав, крав,» та вставали

з міст і пустили з себе вогонь. Бачать, що не запалили вора, тай кажуть кгаві: «Брешиш ти, ніхто води не крав». А пташка долитіла вже до Йвана Царевича і оддала ёму воду. Царевич сів на коня й поїхав. Їде, аж стоїть хата, а в тій хаті сидить дід. Царевич увійшов у хату, тай каже: «здоров, діду!»—«Здоров, Йван Царевич!»—«Чи по волі, чи по неволі?» пита дід.—«Я козак не без долі, зайшов сюда по неволі,» отвічає Царевич. Розказав Йван Царевич дідові, де бував, що видав і куда тепер іде. У діда тоді як раз баба умерла, і він хотів її вже ховать, а Царевич і покропив бабу живущою і цілющою водою; вже й ожила. Дід тоді дає Царевичу хусточку і навчає, як вовка стребить: «Як прийдеш, каже, до дому, то кинеш вовкові на шию хусточку, то з ёго залізо спаде, і стане він змієм, з 12-тю головами; тоді рубай з правого боку, то зараз 6 голов і отпаде, а потім з лівого боку зрубайш і другі 6 голов». Став Царевич з хати виходить, а дід дав ёму ще й рушничок: «На, каже, цей рушничок, та як уже стребиш залізного вовка, то одтідиш от відьменної хати, та вернися назад, махнеш рушничком, і зробися котиком; тоді вбіжиш у хату і підслухайш, що вони будуть балакать, щоб тебе звисти; а як захочиш уп'яють стать чоловіком, то вбіжиш на двір, махнеш рушничком і станеш чоловіком». Приїхав Царевич і дає воду. Став вовк брать, а він і кинув вовкові на шию хусточку; поспадало з вовка залізо, і став він страшеним змієм, з 12-ю головами. Царевич рубнув ёго з правого боку, а 6 голов так і одлітіли; він повернув шаблю, та з лівого боку, так і поодлітали остальні 6 голов. Тоді він язики повиймав, попалив голови, і все мясо змія і попів на вітрі розвіяв. Управився з змієм, помолився Богу, осідлав коня і поїхав до дому. Виїхав в степ і здумав, що ёму дід приказував. Вернувся він, прив'язав коня до дуба, а сам пішов до хати; махнув рушничком, зробився котиком, вбіг в сіни і кричить: «няв, няв!» Стара відьма й каже дочкам: «Пустіть котика в хату, а то той проклятий царевич перевів нашого хазяїна, то ше й котика переведе». Впустили котика в хату. Посідали в трьох на пічі, тай радяться: як би царевича звисти. Старша дочка й каже: «Я

піду на степ, та зроблюсь криницю, то він напьється води, той здохне». Менша каже: «А я піду та стану яблунею золотою, то він зірве золоте яблуко, іззість, тай здохне». Найменша каже: «Я піду, та зроблюсь горницю, а в горниці буде багато наїдків, та напиктів, то він вийде, наїється й напьється і лусне». Вислухав котик все, що вони говорили, вийшов на двір, махнув рушничком та став чоловіком і пішов до коня; сів на коня і їде. Довго він їхав, і захотілось йому пити. Дивиться—криниця, він зліз з коня і хотів пити, а кінь йому й каже: «не пий, а то вмиреш». Він підійшов до криниці, вдарив по ній навхрист шаблєю, а з неї кров так і потікла. Поїхав далше. Дивиться стоїть яблуня, а на ній золоті яблучка. Він підїхав до неї, вдарив по ній навхрист шаблєю, а з неї кров так і потікла. Їде він далше, коли стоїть горниця, а в тій горниці самі наїдки, та напикти. Він встав з коня, вийшов в горницю, та вдарив навхрист шаблєю по стінах, а з неї кров так і задзюрчала. Сів тоді Йван Царевич на коня і гайда до дому. Приїхав до дому, вийшов у хату, а йому всі стали раді, раді. Пообідали кругом його жінка, батько й мати, і давай він їм всі свої походження та сторії розказують. Живуть вони тепер з молодою жінкою та царствують.

(С. Ольгинское, Маріупольскаго уѣзда, записана со словъ ученика Клима Козловскаго Я. Новицкимъ).

Ср. Рудченка, Южнор. сказки, т. I, № 3. стр. 149, Залізний вовк.

## 7. Морозъ, голодъ и посуха.

Бив єдин царь, а нікто не міг до єго принцизни доступити. Так ся обєбрав єдин принц з єнчой землі, що ся пустив тамка іти, взявся їде, їде, а чоловік на дорозі лежить, Господе! таке соньце грїє, а він ся позагортав в кожух і гвату ліпит, щоби не змерз.—Що ти за єдин, чоловіче?—Я Мороз.—Чи не наяв би ти ся у мене?—Чому?—Ходи.—Піду. Взяли ся оба і їдут. Другій лежить на дорозі, хлібов около нєго, а він гвату ліпит, щоби з голоду не згіб. Повідат:—Що ти за єдин?—Я Голод.—Чи не наяв би ти ся у мене?—Чому, найму. Вже має двох. Взяли ся ті їдут

триє. Ідуть, чоловік лежить коло води, і гвавту ліпит: «Люде не дайте без віди згинуті!»—Що ти за єдин? Я Посуха.—Щожь ти гвавту ліпиш, а ти коло води? А він повідат:—Го! го! мені того нема, я бим раз потяг, і води би не било. Повідат: Найми ся у мене.—Я найму. Вже має трєх. Як взяв іти, як взяв іти, зайшли в енчу землю, під того царя.

Дали знати царєві, що ту такі і такі прійшли, якісь принц за принцизнов до царя. Царь повідат:—Добре, закличте го сюда. Закликали го тамки, почаяв го гостити, бо видів, же принц; питат єго ся:—Чо ти хочеш?—Я кавалєр, я прійшов собі панну заручити. Він єму повідат на того:—Та чому, я ти дам, сли зробиш три роботи, що я ти завдам, ци піднімаєш ся ти зробити тоті три роботи?—Піднімаю.—Бо як не зробиш, то будеш смертев караний.—Але повідат, як я зрую, кто за того відповість? То си возмеш мою принцизну. Погостили ся там, як ся приналежит, повідат царь до тих своїх послушників, жеби забили сто волів єму на обід. Тамтоті прутко зробили і зварили, і триста хліба спечи до того великого, і наносити сто кадей води. Як му зладили красно, закликав го:—Но іди, сли тот обід зьїш, то мою принцизну возмеш. Тот ся питат:—Ци всё готове, ци всё ладне? Монарха повідат, же всё готове. А він дуже стурбований став, загадався, що того ся таке зробило, повідат до Голода: Господе! щожь чинити, ктожь того поїсть?—Ге! ге! мені того і на єдин обід нема і облизати ся чім. Як взяв їсти, як взяв їсти, гет поїв, гет потер до крихти, ще гвавту ліпит, жеби му ще дали. Пішли до монархи:—Найяснійшій Монархо! так потринили, так поїли, що лише кістки лишили, ще кличут, жеби ще давали їсти.—Давайже му той напій теперка, тогди най мою принцизну возме. Так він ся затурбовав живо.—Цит, не турбуйся, я як ссану з свого рота, і обручі поспадуют, так висушу, а всё нараз виссу. Єдну в другу висувив єще кличе:—Давайте води, бо я без віди гину. Пішли до царя:—Царю, так випили сто кадей води, що і обручі поспадували, так посли. Царь повідат: Коли тоту воду випили, то він би і з моря випив. Повідат царь до своих послушників: Є пьєц желізний у мене, в нім паліт так,

аж на искри, там ний переночують, то їх гет спалит. Он ся затурбовав той принц дуже: Що, повідат, до своїх слугів, що нам аж тепер koniec буде. На послідку кличе найяснійшій монарха їх всіх:—Ту вам постіль зладована, кладіт ся і спіт. Так він ся затурбовав дуже у тім способі і ті два слуги его, бо не знали, що ся з ними зробит. Мороз повідат до нёго:—Цит, принце, не турбуй ся, як потисну, ще мусиш ся укривати, загортати, бо ще змерзнеш. Як з свого рота подув ледами, то аж иней на тим пьєцу поріс. Полізли у тот пьєц всі четири і кличут:—гвавту! не дайте померзнути, бо погинеми на вашу душу. Так ся царь того встрашив живо, бо вже видів, же ничь не зробит, бо він з ним зробив згоду, що три роботи як зробит, то дістане принцизну. Повідат до нёго тот царь:—Принце! ужесь у мене виграв принцизну, але ще ми зроби єдну роботу, повідат, дарую тобі усё своє царство. Тот ся питат:—Що то за роботу? Тот повідат:—В мене тут такий є замок, що нікто негоден в нім переночувати, а ти як переночуєш, то ті всё своє царство запишу. Так тот повідат:—Та чому. Зробив згоду на всё царство і веде го царь показати му тот замок і жеби три ночи переночував. Тамка в тім замку сто проклятих вило, ціла їх банда била і у дванайцятой годині цілу годину грали, танцювали у тім замку. Так тот ся взяв і війшов собі, взяв собі чтири свічки і чтири горці нові, як взяв засвітив чтири свічки і всі чтири укрив тими горцями, бо му гасили. У дванайцятой годині десь слухат, Господе! ту така банда іде, же аж тот замок ходит, ге на воді, так грают, так танцюют. Як війшли до замку, а принц сидит собі за столиком, і встрашив ся дуже того. Питают го ся прокляті:—Що ти за єдин, чого ти прійшов до нашого двору? Він ним так повідат:—Я з того двору буду робити костів, ви ту вже не маєти рації. Тот відтак як потисне морозом, так кождий розчав зубами січи. Берут го в танець, на їдження, на дещо, а він ничь не хочит, лише си сидит, а перед ним свічка горит, а тот мороз ходит, та морозом так тисне, що не можь аж стояти. Повідают до нёго:—Найяснійшій принце! що ти потребуєш, ми ті всё дістарчимі, лише нас не рушай з того паляцу.—То вам

ничь не поможе, б я вас всіх буду губити, жеби ви гет з нёго пішла. Як ся зробили турбилём великим сто дьяболів до нёго, як взяв рубати, як взяв рубати, як взяв рубати з голодом і посухов, пятьдесятъ стили. Вже дванайцята година вибила, вже пропали тих других пятьдесятъ. На другу нічь приходить дванайцята година, ту ще більше прійшло як передже у великим граню, у великим співаню. Так один бив кривий, і дав ему таку трость: —На, лише бись мене не бив, бо они наді мнов збитки робят, бо я у ніх служу, як станеш нев ломити, то каждой стане під твоєв владов. А він все сидів. Як прійшли, тільки їх прійшло, же ся не могли стовкмити в тім паляцу, его хотіли там згубити. А він як хопив тоту трость, як взяв бити, як взяв бити, то так бив, як кого вдарив, вже не било що бити, кождий мусів під его владу стати. Повідают до нёго:—Найяснійшій принце! що требуеш від нас, всё ті зробимо, лише не відбирай від нас тот замок. —То южь ничь не поможе, я го мушу взяти, бо буду костів ставити з нёго. Свічку згасили одну, а він зняв другу, вже немає хіба дві свічки, і забрали ся, а кривий зістав:—Найяснійшій принце! ти лише мене не бій, я тобі буду на помочі, що хочь, то вчиню, не бій ся, я ти ничь не робю, тих всіх виженеш. Прійшли на третю нічь, зновель приходить банда ще більша, тільки прійшло, що по дахові посідали, не можут ся стовкмити. Тоть кривий дав ему таку гарану, що котрого урве, то перерве на двоє. Як ся злетіли і повідают:—Принце, що хочь дами тобі, срібло, золото, деяменти, лише з того паляцу уступи, повідают за червоним морём э така принцизна, що світ перейдеш, то не найдеш кращу нігде, як хочь, то ми ті ю перенесемо. І він на тото пристав.—Я вам дам усім спокою, як она мені ся сподобат, бо мені ся тота несподобат. Взяли тоту, як ся змовили, пильно принесли. Тота панна злоте волосье має, і злоті стовни, і перла із очей ідут, як хоче плакати. Так він ся втішив і радував, повідат проклятим: —Колисьте мі тото зробили, я вам тот змок і відступлю добровільно. Повідат тот кривий до нёго:—Ту такий є палаш, що кілька оком зідриш, тільки війска зітне, би ти ся не вступовав, поки они ті не дадут тот палаш. Як ся зійшли:—Я ся вам



вступлю добровільно, лише мі тот палаш дайте, що ту є замкнений. А они так нехотят дати, а він взяв тоту гарапу, та б'є їх. Єще повідат тот кривий зновель:—Ту є кадь води дужої, що они, як послабнут, то ся нап'ють, і дістанут такої сили, як світ дужої, світ би загубив. Тот пішов, завів го, напив ся раз, дужій, другій раз, ще дущій, третій раз, ще дущій. Повідат:—Ту вода є така, як бись хотів собі товариша, то возьми, бризни позад себе, і будеш мати жовніра, они наді мнов збитки робят, я всё виповім. Тот принц як став коло кади так як взяв брискати як взяв брискати, тільки зробив війська, же му кінця не видно. І всяка зброя там била, що лише треба до війни, всё там било в тім замку. Так він обсачив тім войском, як обставив коло того паляцу, як взяв проклятих бити, як взяв проклятих бити, гет проклятих вичистив, хіба кривого лишив. Тот кривий повідат:—Я ті буду на помочі, де бись на світі згиб, то я ті уживлю. Пише він до того царя, що він му завдав роботу, жеби ся завтра на сему годину ладив до огню. Тот царь мовит:—Ге дурне! що оно мені зробит, в мене військо, в мене всё, а оно там в замку, кто знає, ци оно жіє, а ще так пише. Відписав царь, що готовий зараз із тобов ставати до війни. Вийшов тот царь на тоту годину на то місце, де він велів із своїм войском великим. Тот собі, як собі пішов, як став коло кади, почаяв брискати позад себе, таке ся військо керинуло, таке ся сипле, що му кінця нігде не видно. Як тот царь увидів, встрашив ся, що то за військо таке, а всё у червоним мундурі, таке видите, як кармазин. Так прутко того царя, чім го обступив, так го звоював, ничь му не дає пардону: Бо ти мене хотів в трёх місцёх житя збавити, а я тебе в єдним. А его принцизну не хотів, бо его царство вже взяв і в тім замку царствовав.

(Игн. зъ Никловичъ, 72—78)

Ср. Рудченка, II, № 25.

## 8. Ученикъ пустынника.

Бив єдин паничъ маленькій живо. Він собі іде, іде, пішов в ліс, і заблудив, найшов собі тамки пустельника; тот мав осла і дві мавпи, тоти мавпи все собі огребли у серед хати, а все ко-



телек дукатів там вигребли. Тот хлопчина жене собі в день пасти осла, а в ночі го тот пустельник вчит. Пригнав він осла, а там котелек з грішми, а він мовит: Нащо мені грошей, маю в чім ходити, що їсти, пити, еше ся вчу. Так му наказує тот пустельник.

— Знай же, детино бджая, я тебе нааяв, жебись собі того осла нігде не гнав, но все від моря, бись ся нікому не дав видіти.

Так він собі заяв раз, не дає ся видіти, заяв другій раз, не дає ся видіти, так ся запхат, та сидит собі в притулках. Єдного разу загнав того осла д мореві і розчяв тамка пасти, і дивит ся, надлетіли три голубці ід морю, і розібрали ся, дивит ся, а оно не голубці, но три панни, така красота, що не можь ся надивити і купали ся. Він собі ся сунь, сунь, хотів взяти шматя, а так не взяв, бояв ся того пустельника, повідат: «Господе! де би я ся дів, бим шматя приніс». І такий пішов, не брав. Приганят осла в вечір, тамь для нёго їдження вже готове стоїт, а пустельник мовит:

— Ужесь, небоже, пріяв бив злу натуру, вжесь ся хотів зрадити; чого ти там хотів дивіти ся, де ся ходят тоті панни із шклянної гори купати?

Він мовит:

— Я хотів шматя украсти.

— Та ти знаєш, як би ти шматя украв, то бись вже не бив мій слуга, тобі добре наука іде і чогожь хочь?

Гоңив все там того осла пасти, все ся дивит, а бояв ся того зробити. Вже ся зробив тенкій панич, уміє читати, писати, всё гет вивчив ся, всёго пустельничого живота, а пустельник бив єдного царя син, та му наказує.

— Женижь, жени осла, бись лише ся не дав зрадити.

Заяв собі осла д морю, дивит ся, тоти прилетіли зновель купати ся. Дивит ся, там ся засунув в корчі, дивит, котра найкраща, і він ся суне, суне, висмотрив що наймолодша найкраща, і шматя хопив, хопив шматя, почяв утікати. Тоти вилетіли, хопили шматя дві і ся убрали, а тоту лишили без шматя. Тота стала такої паннов перед ним, як била, і почяла в нёго шматя просити дуже живо:

— Паничу, паничу! дай мені моє шматя, пий ся уберу, увидеш, яка я файна буду, я тебе не лишу, ти собі мене возмеш.

— Я би ти того не зробив, бо ти би мене лишила; я тебе хочу за жону.

— Я би тебе не лишила.

Він дав ся підмовити, і дав ї шматя. Она зняла сигнет з пальця, і подарувала му, дорогій дуже. Як тото хопила шматя пильно на себе, і стала перед ним злотим голубцем, і розчяла летіти і полетіла. Так він взяв пригнав того осла. Зараз почав му пустельник мовити:

— Видиш, небоже, вжесь ся дав підмовити, як ем тя просів; тепер же ти не мій есь слуга, іди собі з паном Богом, бо ти вже не можеш в мене бити. І розчяв му платити, утворив му тот котелек серед хати, що вигребли го мавпи:

— На! набери си! кілька хочеш, і іди, мені вже тебе не треба.

Тот его просит:

— Старче божій, де я ся тепер дію?

Повідат:

— Небійся! не хотів есь в мене бити, тепер маєш тоту жону, щось і шматя взяв.

І взяв, заплатив, і вигнав го гет із той яскені. Тот прийшов д тому морю, та почав плакати, що не має де діти ся, він дивит, за тими водами є гора велика, так ся світит, як соньце, а по тій горі три панни ходят.

Єдна панна до другої мовит, до наймолодшій:

— Но! чо то твій кгазда наречений коло моря плаче?

А она повідат:

— Га сли мені пан біг судив з ним бити, то я з ним буду.

І зійшла д тому морю, і виняла хустку з кешені, і верла д тому морю, і через море стала лавчина, а він тов лавчинов пішов аж ід той панні. І она взяла, і повідат до нёго:

— Мій кгаздо наречений, сли нам Бог судив бити в едно, то ми будемо.

Взяла его по під боки і випровадила его на тоту склянну гору, указує му тоту гору всю:

— На! диви ся, то моеї мамки всё того добра.

І усі четверо ходят, завела его до своїх паляців; єї мати взяла бити їх, повідат: «Жесте си якусь біду привели в мою землю». Тоти панни почали свою матір просити живо, жеби его не дуже калічила, бо він би бив ізгиб. Дала ним всім четвером їсти у єдно, і тоти дві повідають:

— Їчь, їчь, і проси свого кгазду нареченого, ний їсть.

Відтак взяла мати мовити:

— Зроби три роботи, тогди ти мою возмеш принцизну, іди в мене тот ліс є, тот полонина, жебись тоту полонину за дві годин стяв, тогди в мене принцизну возмеш.

Дала ему склянний топір і скланну мотику. Тот вийшов там, синкнув тим топором, а то ся розепало, а він сів, та плаче. Вийшла д нёму тот принципна, дала му їсти, він почав живо плакати, бо ему їдженье не миле, а она:

— Цит! не плач, ти затурбований, ляжь си спати.

Він ляг, склонив ся на її коліна і уснув. Она як свиснула, тільки ся дяволів злетіло, же їм не видно кінця.

— Що найясніша принципна треує?

— Требую, жеби ми за тоту годину вшёткій тот ліс зятий бив.

Зяраз духом, як розказала, так стяли. Пробудила го вже, повідат:

— Їдижь, іди, як прійдеш до мого дому, як тя ся буде моя мати питати: «Чи є там добре?» бнсь ничь не мовив, хіба: «Тихо бабо, не маєш ми до розказу». Він приходить вже відтам, вна вже виділа, же ліс стятій, питат ся:

— Чи є там добре?

— Тихо, бабо! не маєш ми до розказу.

Она пішла гет. Вистелила му тот панна таке ліжко в сріблі, деяментах. Відтак переночував, другого дня она повідат.

— На! жебись тоту гору перекопав, жеби ся видно било, як ся мої стада пасут, і дала му склянний топір, мотику і клёф, за дві години.

Він вийшов, по разу вдарив, то ся всё потерло, думат, та уснув. Тота винесла му зновель обід:

- Цит, не турбуй ся, мій мужу наречений, не гадай ся ничь. Він взяв, попоїв, зновель ся склонив на її коліна та уснув. Як свиснула, як ся злетіли прокляті:
- Таку вибити дорогу, щоби ся видно било скрізь.
- Приходить домів:
- Ци є там добре?
- Тихо, бабо! не маєш ми ничь до розказу.
- Як прійшла там до покою, взяла бити панни:
- Щось ти си якусь біду привели, що ми вижене з паляцу.
- Так ся дуже всердила, повідат:
- Хочеш в мене взяти принцизну?
- Хочу, я вже заслужив принцизну.
- А тота забігла д нёму вперед, повідат:
- Наша матка закличе нас голубами, станемо перед нев і повеліт ти спізнавати, котра твоя жона наречена, а я стану крилом рушяти.
- І так зробила, бітворила вікно, влетіли голуби, по мостові ходят. Она мовит:
- Спізнавай, бо як не спізнаєш, зараз ти згладжу.
- А она ходіт по мостові, все крилом, все крилом, крилом правим порушає. Він повідат:
- Тото моя жона.
- Они стали всі три паннами. Поправді то єго жона. Она взяла якусь тамки паровину, почяла їх бити, виганяти, вигнала їх гет. Тота пішла набрала собі золота, срібла, деяментів, почяла з ним іти, гет їдут, втічут форт гет. Повідат вже до свого кгазди:
- Ого! повідат уже моя сестра за нами біжит. А він:—Та що?
- Не бійся ничь, я ся зроблю по одной стороні дороги ружов, а ти по другой калинов.
- Зробили ся єдно ружов, друге калинов. Она пробігла, виділа тото, нима ничь, та ся обернула, прибігла домів.—Ци виділась їх?
- Ні, хібам виділа по єднім боці ружу, а по другім калину.
- Ото, жебись била що з ніх взяла, билиби ся зараз вернули.
- О! повідат не буде ничь, мушу я сама бічи.
- Сама біжит, панна повідат:

— Я ся зроблю качков на воді, а ти орлом, та ми не будеш давати.

Она летіт, а тота качка плаває по море, тота що хоче сісти на ню, а той орел мус, мус, крилами, та не дає. Вилізла на беріг.

— Діти мої, зробіт ся так, як єстьи били, ходіт до мене, я вам бже ничь не зроблю, ний вас переблагословлю, будете царство-вати, і присягла тамки дванайцять раз перед ними, а панна вийшла із води, і пішли всі трое, а она їм здала всё царство і пановали.

(Игн. зъ Никловичъ, 26—31).

## 9. Два королевича.

Бив царь єдин, мав двох синів, і тоти сини взяли і пішли на полёванье в ліс, як взяли будити, як взяли блудити, дванайцять неділь блудили оба в єдно, прийшли на роздорожя, три дороги било, повідат старшій до молодшого: Брате мій! уже ся розходімо на той дорозі, ти іди у свій бік, а я у свій бік. Старшій брат запяв ніжик у явора, повідат:—Як бись ся коли ту ключив на том роздорожю, коло того явора, як буде кров цяпкати з кінця, то я буду забитий, то мене будеш глядати, а як я ся перше ключу, а буде кров цяпкати, то ти будеш забитий, а я тя буду глядати. Поціловался і розійшли ся, єдин пішов у свою сторону, а другій у свою.

Взяв ся старшій іде, іде, іде, іде, прийшов на таку гору високу, що вже вища не могла бити, а з песком і з збровов си ходив там по горі; огонь горів під єднов яблінєв, він прийшов д тому огнєві, і почав ся гріти, і там уходіт баба ід нєму і мовит: Панчуненьку, панчуненьку! привяжіт собі того песка, ний ся загірю, бо я зціпла. Він взяв привязав того песка, став каменєм там зараз і песок і він. То погана баба била.

Надійшов єго молодшій брат на тото роздорожье, дивит, із ножика кров іде. Взяв ся іде за ним, іде, перевідує, і приходить ід єдною горі, там є дворок, і в тім дворку є также баба, повідат:—Як ся маєш, крулєвичу, чого ти глядаш? Він повідат: Я за своїм братом ходжу, вже рік і не можу відвід узяти, де він згиб. Она му мовит: Я ти повім, де він згиб, бо ти не годен ні-

где на світі его дістати; іди ти на гору, ту сугори, що ся буг раз у раз, там є старець такий, що він ти на дорогу наведе. І він відтак вийшов на гору, на таку високу, де тоти дві гори, що ся буг раз у раз, там сидят два старці, питают зараз:—Як ся маеш, крілєвичу, де ти ту ся взяв, як, чо, ходиш? Я ходжу за своїм братом, мій брат старший десь згиб, і не можу нігде відвзяти. Єдин му повідат: Сли тоти гори пробігнеш, жеби ти не вдарили, то я ти дам всё. І він як взяв, як скочив і проскочив тоти дві гори. Дали му личяк на три сяги довгий, і наказує му, ідижь, іди тамки на тоту гору, де тот огонь горить, як тота баба прійде д огнєві, як буде тя просити, бись і пустив загрїти ся, повіажь, ходи, бись і зараз на тот личяк взяв і звязав і поти ю бій, поки твого брата не уживит, і тамки є на той горі царь і царєвна, і принцизна, і также каменєм стали, доти бій, поки всё не уживит. І взявся і пішов, приходит тамки, там огонь горит тенгій, тенгій, і яблунь стоет, під тов яблонєв огонь, она надходит ід нєму, повідат:—Паничу, паничу, пустіт мене, жеби я ся загрїла; він на ню киват:—Ходи, ходи, ходи, ту ся загрїєш, а ту си на ню зладив; вже она прійшла, він зараз на личяк її черкнув, і розчяв бити. Він мовит:—Повіджь, десь мого брата задїла? Є! паничуненьку, панчуненьку, пустіт, пустіт! Я зараз повім, де ваш брат, він бє, бє ничь не питат, а на тім огні держить її босу, пече ю; так ю ізнік, ізбив, що вже таке ге шкварок. В неї на горі на той бив склеп, зараз пішла з ним до того склепу, ізцілющу водицю і живу зараз узяла, і его брата уживила, уже її не било де дихати, так утлумив. Его брат повідат: О, брате мій милий, том заснав твердо. І того песка мусїла уживити. Тот песок і тот брат усі триє ю буг, же усє то каміня, шо там є, уживила. Уживила того царя і царєвну і принцизну. Онї вийшли з міста, та їх кортіло на ту гору вилісти, та погибли. Ізійшли до того міста всі: і той царь, і царєвна, і принцизна, і принци два, і тот ся старший відклонив, і пішов гет від нєго.

Приходит до одного міста, місто в жалобі, чорним сукном обгорнене. Він ся питат: Що ту ся діє, що ту така жалоба, що ту місто чорним сукном обгорнено.

Повідають:—Ту змія люде поїдат, уже так виїла, же вже завтра будут принцизну давати на обід. Він собі вийшов ід той скалі, де та змія біла, сів на бік і там переночував коло той скали. Дивит ся, другій день поправді везут королівну, їде у поязді чтирма кіньми, їде, лёкай і она д той скалі, виїхала д нёму, а він хопив її за руку, і поставив її на бік, дав її книжку: —На, мовит, Богу ся моли. Она клякла і молила ся Богу тамка, а із скали змія виставила голову, повідат:—Же вже час било обіду, а ту і снідання не било. А він также клячів, і книжку читав, і Богу ся молив і повідат: Вилізь, вилізь, я ти дам обід і снідання разом. Змія ся сховала, ту вже прийшло д полуднёві а нема ні обіду, ні снідання. Виставила дві голови, повідат: Вже час бити обіду, а нема ні обіду, ні снідання:—Вилізь, я ти всё разом дам зараз. Дав му Господь палаш такій на цілий сяг задовж (перемінив му ся его), змія вже не жде, але почялася із той скали тіщити, що ся аж скала завалює. Він як пірвав палаш в руку, як взяв рубати, шість голов ізтяв, і як ся змія ви-токомила із тої гори, гору собов завалила. Зараз взяв, як відтяв тих шість голов, і на бік взяв і виняв шість язиків, відрізав, завив в хустку і сховав і тій принцизні наказує, жеби їхала до свого паляцу, жеби ся не віддавала за рік і дванайцять неділь, як мене не буде тогди, жебись ся віддала і вже розійшов ся. А тот фірман взяв ю у поязд, відтяв шість голов із змії і взяв з собов, і до міста їде, і повідат тій принцизні:—Я тебе однако забю, поки не присягнеш, дванайцять раз предо мною, же я тоту змію ізтяв, дванайцять раз присягла, бо бив би ю забив. І ти мені мусиш за жону бити. Приїхав до міста, зараз місто розгорнуло чорне сукно, і зараз вдарила капеля, і радуются, же фірман згладив змію, і відтак уже напирав, жеби весіля било. Тот крілёвич, як взяв іти, як взяв іти, зайшов до того міста, де свого брата лишив. Его брат тамки війшовши до того міста із царём і царёвнов, зараз му царь іздав крілество на нёго і всё, і тоту принцизну за жону си взяв і так тот ся обернув тамки, і в рік і дванайцять неділь приходить тамки, а тот весіля робит. Тот собі приходив тамка по своему звичайно як принци,



і питат ся зараз, що ту таке, як ся зробило що. Они повідають: — Нані фірман згубив таку змію із шістьма головами і прійшло на принцизну, і принцизну вибавив і тепер женит ся з нев. — Господе! я ту змію ще не видів, що би ви мені вказали, яка она є. Они му повинемали голоби тоти із змії. Повідат: — Господе! тадже всяке диханье має язики, а у той змії нема. А того фірмана прибрали за принца. Тот повідат так: — Кто би повів, що в змії язик є, того буду смертєв карати, кажу випровадити чотири коні, кажу го привязати до чтирих коней, і в поле пустити. А та принцизна го спізнала, але ничь не мовит. Він виняв хустку, розвив, виняв тоти язики і приложив до кожної голови язик, кождий ся іздав і розказав її повідати, як там било, ней принцизна повість, як било. Принцизна розчяла повідати, як книжку читала, як присягла дванайцять раз. Царь як то учув, зараз тому крілєвичові свою панну дав, і питат го ся, яков смертєв того фірмана карати. Тот повідат: Він собі вже всудив. І привязали го до чтирих коней. (Игн. зъ Никловичъ, 91—96).

## 10. Тремсинъ, Жаръ—птица и Настасья прекрасная изъ моря.

Був собі чоловік та жінка, і була в їх мала дитина, хлопчик. Влітку поїхали вони на степ жать. Нажали копу снопів, тай положили дитину під нею, а орел прилітїв, ухватив дитину, поїс в ліс, тай положив в гніздо. В лісу три розбойника шлялось. Слухають вони, коли кричить дитина в гнізді: «ува! ува! ува!» Вони прийшли до дуба, де було гніздо, тай кажуть: «Давайте убємо з ружжя дитину». А один між ними обізвавсь: «Лучче я полізу та зніму її». От поліз і зняв хлопця, стали годувать ёго, і дали ёму мення Трёмсин. Годували вони довго Трёмсина, аж поки став парубком; а тоді дали ёму коня, осідлали тай кажуть: «Ну, тепер їдь від нас шукати свого батька, та своєї матері». Поїхав Трёмсин, тай став у чистім полі коня пасти, а кінь до ёго й балакає: «Як будемо далі їхати, то буде лежать перо з Жар-птиці; ти ёго не бери, а то велика біда буде». Поїхали.

Їдуть, тай їдуть, заїхали на десяте царство, на инче государство, на тридев'яту землю, коли лежить перо. Парубок і каже: «Як не взять перо, коли воно ще й здалека, та вже й сяє». Підїхав до пера близько, а воно так сяє, що й сказати не можна, і не здумати, не згадати, ні в казці сказати. Трёмсин взяв те перо, тай приїхав в город до одного пана. Пішов до пана в горницю, тай каже: «Чи не можна до вас пристати за работника?» А пан і каже: «Чому не можна: можна, приставай». У того пана були работники, та все коні чистять, щоб ловкі були. Став Трёмсин і свого чистить. Тіко работники ніколи панові коний не ви-чистять так гарно, як Трёмсин свого. От раз панові работники і догляділись, що Трёмсин, як чисте коня, то держе перо з Жар-птиці, а від того шерсть на коневі так і стане вилискуватися. Позавидували вони ёму, тай кажуть: «Як би ёго з світа звисти, або яку б ёму таку роботу загадати, щоб він не зробив її, та щоб пан прогнав ёго». Пішли до пана, тай хваляться: «У Трёмсина є перо з Жар-птиці, та ще казав, що як захочу, той саму Жар-птицю достану». Пан призвав Трёмсина й каже: «Ну що, Трёмсине, мої работники казали, що ти можеш достати Жар-птицю?»—«Я не можу,» каже Трёмсин.—«Ну коли так, каже пан, то мій меч, а твоя голова з плеч». Трёмсин тоді їде до коня й плаче: «загадав каже, пан, службу служити».—«Яку?» пита кінь.—«Щоб Жар-птицю достати». Кінь і відповідає: «Це ще не служба, а службочка». «Поїдемо, каже кінь, у поле, та ти мене пустиш пасти, а сам роздягнешся до гола, і ляжеш на траві, а вона й прийде пастись; як буде вона тебе клювати, то ти не ворухись, а як стане тебе клювати в око, то ти тоді її і ухопиш». Прилітіла Жар-птиця, стала скрізь ёго клювати і тіко що клюнула в око, а він її так і вхопив за ноги. Прибіг тоді кінь до ёго, сів Трёмсин, і одвіз Жар-птицю до пана. Позавидували работники і уп'ять думають: «Яку-б ёму таку роботу загадати, щоб він не зробив, та щоб ёго з світа звисти». Пішли до пана тай кажуть: «Казав Трёмсин, що достав Жар-птицю, як зхочу достану й Прекрасну Настасью з моря». Пан уп'ять призвав Трёмсина й каже: «Ну, достав Жар-птицю, достань тепер Пре-

красну Настасью з моря».—«Не можу,» каже Трёмсин.—«Ну, мій меч, а тобі голова з плеч». Іде Трёмсин до коня і плаче. Кінь і пита: «чого ти плачеш?»—«Як не плакати? Загадав пан службу служити».—«Яку».—«Щоб достав Прекрасну Настасью з моря». Кінь і каже: «це ще не служба, а службочка».—«Піди ти до пана і скажи, нехай біля моря наставить білих палаток, та накупе разного краму і в пляшках вина й горілки, то ти будеш продавати; прийде Прекрасна Настасія купувати краму, то ти її й піймай». Пан так і зробив: понаробляв палаток, накупив різних платків і ситців, порозвішував їх, понаставляв пляшок з вином і горілкою. Трёмсин тоді виїхав конем до палаток, а кінь йому й каже: «ну, тепер я піду пастися, а ти ляж, та мовчи; Прекрасна Настасья вийде, та як буде питати, по чому платки або ситці, то ти мовчи, а як нап'ється вона вина або горілки, то тоді сама засне в палатці, і тоді можна взяти її». Трёмсин ліг, а Настасья вилізла з моря, прийшла до палаток, тай пита: «Крамарю, крамарю, по чому оця штучка?» А він лежить і не зворухнеться. Вона питалась, питалась, та підійшла до палатки, де стояли пляшки, покуштувала—вина—добре, покуштувала горілки добре, вона й напилась; як оп'яніла, тай заснула в палатці. Трёмсин узяв тоді Прекрасну Настасью, сів на коня і повіз її до пана. Пан його похвалив. Тоді сама Настасья задала Трёмсину роботу: «Ну, каже, коли достав з Жар-птиці перо, достав Жар-птицю, достав і мене, так достань же моє й намістичко з моря». Іде Трёмсин до коня, хвалиться йому, плаче. Кінь йому й говорить: «От бач, я казав тобі: не бери пера, а тепер яка біда!» А далі кінь і каже: «Ну, не плач, це не служба ще, а службочка». Поїхали вони до моря. От кінь і каже: «пусти мене пастися, а сам дивись, як вилізе рак з моря, то ти йому й скажи: я тебе знім». Пустив Трёмсин коня, а сам став на березі, тай дивиться, коли баче пливе рак. Він йому: «я тебе знім». «Не їж мене, каже рак, апусти мене в море, то я тобі в великій пригоді стану». Трёмсин й каже: «ну, достань міні з моря намісто Прекрасної Настасї;» тай пустив його в море. Рак заходився з своїми рачинятами, зібрав все намісто, виніс на берег і від-

дав Трёмсинові. Тоді прибіг кінь, сів на ёго Трёмсин і одвіз намісто до Настасїї. «Ну, каже Настасья, достав з Жар-птиці перо, достав Жар-птицю, достав мене і моє намісто, тепер достань з моря моїх табун коний». Пішов Трёмсин до коня, похвалився ёму, тай плаче. «Оце вже, каже кінь, не службочка, а настояща служба. Піди, каже кінь, та скажи панові: нехай накупе 20 шкур, та 20 пудів смоли, та 20 пудів прядіва і 20-ти пудову гирю». Трёмсин сказав панові, а він і накупив усього. Тоді Трёмсин забрав це все на коня і поїхав до моря. Приїхали, а кінь і каже: «Поскладуй на мене шкури, смолу і прядіво, та тіко клади так: положи шкуру, тоді пуд смоли, тоді пуд прядіва, і все так складуй, поки не складеш всего». Трёмсин так і зробив. Кінь уп'ясть каже: «Як упірну в море, та як буде море красний бурун гнать, то тікай і сам, а то пропадемо, а як білий бурун, то сиди і дивись: як я вискочу із води, а за мною табун, то ти гирю ударь коня, котрий буде бігти вслід за мною, то він стане не такий сильний». Кінь упірнув в море, а Трёмсин сидить на березі, тай дивиться. Вибіг кін на лощину, котра в морі, а там пасся табун коний. Як угляде ёго здоровий кінь Настасїї, шо він ввесь у шкурах, та за ним, а з ним і ввесь табун, тай погнали ёго в море. Тоді здоровий кінь Настасїї догнав Трёмсинового, зірвав з ёго шкуру, тай давай рвать її на шматки, а той навтики; він уп'ясть дожене ёго, зірве шкуру, начне її шматать, поки пошмата на кусочки, то той і втече на 70 верст. Так він гнався, поки всі шкури не зірвав. Сидить Трёмсин на березі, коли дивиться, набіга білий бурун, за буруном вискакує ёго кінь, а за ним пристрашений кінь Прекрасної Настасїї і ввесь табун за ним. Трёмсин як ударив ёго 20-ти пудовою гирю по лобу, він так і став. Тоді Трёмсин надів на ёго уздечку, сів верхом і погнав ввесь табун до Прекрасної Настасїї. Похвалила ёго Настасья, тай каже ёму: «Ну, достав перо з Жар-птиці, достав Жар-птицю, достав мене, моє намісто і мій табун коний, тепер же подій кобил і надій молока три шаплаки, щоб в однім було гаряче молоко, як кип'яток, в другім тепле, а в третім холодне». Іде Трёмсин до коня, тай плаче.—«Чого

плачеш,» пита кінь. — «Загадала, каже, Прекрасна Настасія службу, щоб три шапки молока з кобил надоїть». — «Ну, це ще не служба, а службочка; я буду чухать кобил, а ти дій, поки всіх подоїш». Так Трёмсин і зробив: надоїв три шапки, два загрів, а третій так zostавсь. Як усе було готово, Прекрасна Настасья і каже Трёмсину: «ну, стрибай перше у холодний шапник, тоді в теплий, а потім в гарячий!». Стрибнув Трёмсин в первий шапник—вистрибнув старим; стрибнув в другий—помолодів, а як стрибнув в третій, то вискочив такий молодий та гарний, що ні пером написати, ні в казці не розказати. Стала тоді стрибати сама Прекрасна Настасья. Стрибнула в первий шапник—стала стара, стрибнула в другий—стала молода, як стрибнула в третій—стала така молода, та брова, що ні пером не написати, ні в казці не розказати. Заставила тоді Прекрасна Настасія пана стрибати. Стрибнув пан в первий шапник—постарівся, в другий—наче трохи помолодчав, а в третій як стрибнув—зовсім ізпикся, аж обліз. Тоді Трёмсин взяв за себе Прекрасну Настасью і зажили в двох на пановім хазяйстві, а робітників, вражих синів, зовсім попроганяли.

(С. Ольгинское, Маріупольскаго уѣзда, записана со словъ ученика Данила Баранника Як. Новицкимъ).

## 11. Разумная жена—солнцева сестра.

Було собі чотирі брати; то три осталось дома, а четвертий пішов заробляти. Так цей найменший служив у чоловіка, по три злоті в рік брав, і кидає свого хазяїна... Заробив він всіх у ёго девять злотих. Взяв він свою ту кривавицю,—ащо?—прийшов він до криниці, укинув в криницю три злоті: «Ото як по правді я робив, то вони впливуть!» Вкинув, а сам ліг коло криниці спати. Кілько він там спав, хто ёго знає; ото встає, глянув у криницю—нема тіх грошей, невидко, не вплили. Бере він кидає другіх три злоті, кинув і ліг знов спати. І за тим разом не вплили гроші. Взяв він кинув остатніх три злоті, і ліг знов спати. Подивиться він тепер у криницю: всі гроші, девять тіх золотіх, плавають на воді у криниці. Легше ёму стало, він за-

брав ті гроші і пішов собі. На дорозі зустрів кацапів, повозками їхали. Став він їх розпитувати, кажуть ті кацапи, що ладан ми веземо. Він давай їх просити, чи не продали б вони йому ладану. Ото купив, продали вони ладану, викресав огню, запалив той ладан і зробив Богові запах. Коли прилітає до його ангел, питає його: «чого ти хочеш за тебе, що зробив Богові запах? чи багатства, чи царства, чи може схочеш добру жінку, щоб тобі Бог дав, чого ти хочеш?» Він вислухав і каже тому ангелові: «Почекайте, піду я спитаюсь у тих людей, що он недалеко, видно, оруть». А то орали три його брати, тільки він не пізнав своїх братів. Підійшов, питає: «Скажіть, дядьку, чого міні у Бога просити: чи царства, чи великого багатства, чи доброї жінки? Як ви кажете, чого краще просити?» І питав він це у старшого свого брата. Той чоловік каже йому: «Не знаю, хто його знає: іди, спитайся у кого иншого». Іде той до другого, що тут орав. Став казати тому, і той ниже плечима, і той такий, що не знає. Іде він до третього: то був найменший з тих трох, що орали на полі. Прийшов, питає: «Порайте міні, чого краще просити у Бога: чи царства, чи великого багатства, чи доброї жінки?» Той і каже: «Що ж? на царство ти ще молодий; велике багатство як до часу; а попросиш у Бога доброї жінки, то коли дасть Бог, що матимеш добру жінку, то до віку тобі буде, поки жив будеш, то матимеш?! Вертається той до ангела і просить собі доброї жінки. Пішов після того хлопець дорогою, увійшов у якийсь ліс, і бачить він, стоїть тут озеро в лісі. Аж летять три качки, спустилися коло озера, поскидали є себе плаття і пішли у воду вже не три качки, а три панні. Вони купаються, а хлопець підкрався, взяв плаття їдної і за кущом присів. Виходять з води, коли плаття не все. Той хлопець і каже до неї, що її плаття не стало: «Одам тобі плаття, оно будь моєю жиною». Вона каже: «Добре, буду!» Одяглась вона, і пішли вони собі до села. От вона і каже: «Йди до пана, проси, нехай дасть місце на хату». Іде він до двора, увійшов в покої, може там: «Слава Богу!» — «На віки слава. А що скажеш, Іване?» — «Проше пана, місця на хату у пана прийшов просити». — «А, місця на хату! ну, добре ж, добре.



Йди до дому, я пошлю гуменного, той покаже місце». Вертається він зо двора, жінка ёму каже: «іди в ліс та наріж дубців, молодіх дубців, наріжеш оберемок, так як понести можна». Нарізав дубців, жінка як заходилась, виставила з тих дубців хату. Гуменний показував місце на хату і як вернувся вже до двора, став дуже розхвалювати жінку того Івана: і така вона, і така. Пан каже: «шо то шо вона гарна, коли чужа». — «Недовго вона буде чужа, одказує гуменний. — А же Іван в наших руках, пошлімо ёго куди, пошлім, нехай розвідає, чого то сонце таке червоне, як сходить».

— «Певно, шо як піде, то назад не вернеться?! — А добре ти кажеш, то пошлім ёго». Ото одсилають Івана, він прийшов од пана і став плакати. Жінка розпитала геть про все, і каже: до сонця дорогу я тобі розкажу, бо бачте, вона сама була сонцева сестра. І як зачав він іти, так як жінка ёму розказала.... так і єсть, розвідав як повинно бути; вернувся і панові так каже: «Хтів пан знати, чого сонце червоніє, як сходить. То таке діло. Сонце як сходить, то три панні виходять з мора, сонце як углядить їх, то все і зачервоніється». Незабаром посилають розпитатись, ше куди сонце заходить. Вернувся він звітіть, послали ёго в пекло роздивитись як там. Жінка сказала, шо в пекло йди, дорогу туда я тобі покажу, оно пан нехай пустить с тобою гуменного, бо він не пойме віри, шо ти був у пеклі. Скоро показались у пеклі зараз і взялись за гуменного: «Ми ёго собаку давно чикаєм». Вернувся Іван вже сам. Пан питає: «деж гуменний?» — «Там остався, а пана, казали, будуть чикати». Ото пан, як почув цее, і годі: одчепивсь, а Іван с жінкою почали жити. (Изъ тетради Вл. Менчица).

Ср. Рудченка, Нар. Южнор. сказки, вып. II, стр. 155.

## 12. Три слова. (Умная жена).

Приходе раз мужик до царя, повеличав ёго, як слід там, чи ваше величество, чи як, і просе: «скажіть, шо міні робить, щоб мене звали хазяїном, бо стікі я не служу, стікі не заробляю, ніхто мене хазяїном не зве?» Подумав царь, подумав, нічого не сказав, пішов до сенаторів. «Шо, пита, цёму чоловіку зробить, щоб ёго хазяїном звали?» Ті тож, думали, думали, нічого не ска-



зали. Тіки царська дочка те все чула, приходе та й каже: «Треба, каже, ёго оженить, тоді хто не прийде, то не буде питать—де работник, або хлопиць, а спита, де хазяїн; от я стіки у вас не живу, все питають, чи дома ваша дівка, а не звуть хазяйкою?» —«*Такъ*, каже царь, *это верно*».—Вийшов на крилце і розказав тому чоловіку, той і пішов собі. От сенаторам то і стало завидно, як-то ми нічого не сказали, а дівка та отказала. Пішло на те, що кому небудь треба с царства зіходить, або сенаторам, а бо їй. «Лучче, каже, я піду, хай вони вам, тату, зостаються. Запрягли карету, надавали їй одежи всякої й отправили з салдатом за грانیцю. От вона все плаття тому салдату отдала, що її віз, а собі взяла тікі три платочки, та пішла та й стала десь в работниці. А у того хазяїна був в работниках і той чоловік, що царя питав, як ёму робить, щоб хазяїном звали. От живуть вони там; раз работник і каже: «Давай поженемось, то будем хазяїн та хазяйка, а то все работник та работница». От і поженилась, десь собі хатку построїли та хазяїнували, хазяїнували, та до того дохазяїнувались, що вже і їсти нічого, а вона лежить не здужа.—«На, каже, чоловіче, оцці три платочки та понеси на базар, що хто первий даватиме, те й бери». От несе він, зустріча ёго салдат.—«Продай платочки?»—«Купіть, що дасте?»—«Скажу я, каже, тобі три слова». Той подумав, подумав, так і жінка наказувала, що хто що первий дасть, отдавай.—«Ізвольте, каже».—«Перве слово: не подумавши не починай, а друге—не прелюбодействуй».... а от третє і забула (разскащица дїйстви-тельно третяго слова не могла припомнить).

Приходе він до дому, отдав, каже, за три слова. Ну, отдав, так і отдав. «Піду, каже, на судна наніматься, гроші озьму, тобі отдам, а там як Бог дасть». Вийшов туди, де їх нанімають і нанявсь первим, а первому дають, що запросе, тіки як поїдуть та допливуть до якогось моря, то первого і пхнуть с корабля, бо як не пхнуть чоловіка, то те море не пропусте. От забрав він гроші, отдав жінці у порога і пішов, а вона ту слинку собрала та на припічку й положила, і вродились с тії слинки два спни як соколи. Поїхав він на судах, доїхали до того моря, де

ёго кидать треба, він і каже: «Ей, братці, не кидайте мене, бо я знаю, куди мені треба, я і сам плигну». Надів чисту сорочку, помолився Богу та й плигнув. Як плигнув, так море ще ревло дванадцять суток, поки аж другого не вкинули, та тоді вже пропустило.

А він як упав, та прямо тому водяному царю на горниці; тут вони ёго як побачили, стали пить та гулять; «нам, кажуть, тебе нельзя їсти, бо ти царського коліна, ти царів зять, а нам сват». То, бачте, поземний царь родичається якесь з водяним; а того, що вдруге кинули й до землі не допустили, так і розшматали.—«Живи, кажуть, у нас». Дають ёму дівку, а він згадав, що салдат казав: «не прелюбодействуй», та й не схотів з нею спать, а як би переночував, то у морі на віки і остався. От як погуляли добре, дають вони ёму кирпичину й бумагу до ёго тестя і отпустили. Він як вирнув, як погнав ті кораблі, що малось їм ідти дванадцять суток, а він прегнав в два дні. От як приїхали кораблі до царя, собираються корабельники до царя с подарками, і він проситься: «я, каже, піду хоч на двірець подивлюсь».—От ті ж корабельники в двірець пішли, а він ходє та в вікна загляда, а царь і побачив.—«Шо то за чоловік ходє?»—«А то, кажуть наш работник попросивсь на двірець подивиться».—«Шож, пустіть ёго, хай подивиться. Ну, як ввійшов в двірець, зараз ту бумагу царю в руки, ту кирпичину на стіл так вона всіх і осіяла. Царь подививсь у бумагу. «Ах, говорить, это мой зять, він мені й кораблі пригнав!»—Зараз поздоровались.—«Деж моя дочка?»—«Осталась, каже, на хазяйстві». Зараз посила царь карету, сенаторів, увесь член, а у ёго там така хатка, що тіки боком пролізти. От приїхав він зо всім членом, а вона лежить, і біля неї два таких молодці, а він думав, що з любовником, як вихвате міч та згадав—«не подумавши, не починай», та розпитавсь, аж то ёго сини, що з слинки вирости. Тут зараз її в карету, повезли до царя, дав їм царь півцарства, і стали вони собі жить та Бога хвалять.

(Банное. Изюм. у. рассказ. «баба». Зап. Манджура).

### 13. Нещасний Данило.

Був собі Нещасний Данило. Де вже він не ходив, де не служив—все, що не заробе, пак як за водою і піде; нічого в ёго нема. От і нанявся він до чоловіка. Посійте мені десятину пшениці, то я вам і послужу год. Став він служити, стала ёго пшениця сходити; стала хазяйська в стрілки йти, а ёго вже в колос; хазяйська в колос, а ёго вже й поспіла. «Ну, кає, завтра піду скося, то це мені і буде». Коли се в ночі набігла туча, як ударив град, вибило пшеницю. Пішов він плаче. «Піду, кає, ще де в другім місті наймусь, то Бог погодить». Приходе до другого хазяїна: «Озьміть мене, кає, в год, я вам хоть он за те поганеньке лоша служитиму». Став він служити, стало те лоша поправлятися, така з нёго путня коняка вийшла! Оцце, дума, дослужу тай піду. Коли се в ночі набігли вовки і розірвали. Плаче він: «Піду ще де наймусь». Приходе ще до чоловіка, а у того чоловіка та на могилі камінь лежав, хто ёго зна де він і взявся, може ёго ніхто і не рушив од віку. «Наймусь я, кає, до вас за цей камінь». Став він служити, став той камінь мінятися, стали по ёму різні цвіта: один бік червонний, другий—срібний, третій—золотий. «Ну, кає, камінь вже нікуди дінеться». Коли се завтра так ёму строк, а шось прийшло і стягло той камінь к чортам! Плаче він, жаліється, що от стіки служив, нічого ёму Бог не дає. «Шож, кажуть, як ти такий нещасний, іди ти до царя, як він нам всім отець, то він і тебе прийме». Послухав він, пішов до царя, царь і помістив ёго в двірню: «Роби, кає, що буде, подивлюсь, який ти нещасний». От дивиться царь, що Данило, що не зроби, то краще ёго не буде тай кає ёму: «Шож ти кажеш, що ти нещасний, а що не зробиш, то кращого не буде; хочу я тебе наградити». Взяв насипав три бочки: одну золота, другу вугілля, а третю піску і кає: «Як угадаєш, де золото, будь тобі царем, а як вугілля—будь тобі ковалем, а як де пісок, то і впрям ти нещасний; дам я тобі коня і зброю, і їдь ти з мого царства». От ходив він, ходив, лапав, лапав... «Ось, кає, золото». Розбили, аж пісок. «Ну, кає царь, впрям ти бещасний; їдь з мого царства,

мені таких не треба». Дав йому орудіє, зброю, козацьку всю одіж, він і поїхав.

Їде він день, їде і другий,—нема ні йому, ні коню їсти. Їде третій день, баче стіг сіна стоїть. «Це, кає, хоть не мені, так коню буде». Став до стога підїздить, він і занявся. Плаче Данило, тіки чує щось кричить зістов: «рятуй мене, бо згорю!»—  
—«Як же я тебе, кає, ратуватиму, що я і сам не приступлюсь».  
—«А ти, кає, подай своє орудіє, я вхватусь, а ти і витянеш». Подав він туди орудіє і витяг таку здорову гадюку, таке! дума. А вона йому і кає: «Коли ти мене витяг, то одправ і до дому».  
—«Як же я тебе одправляю?»—«Бери мене, кає, на коня, та куди я буду головку хилить, туди і верни». От хиле вона голову, а він поверта; їхали, їхали і приїхали до такого дворища, що любушка й поспотріть!» Злізла вона і кає: «Перестій же ти тут, а я до тебе скоро вийду, сказала і полізла під ворота». Стояв він,—стояв, ждав,—ждав, плаче, а тут і вона виходе такою розубраною, красивою барниною, одчиня ворота: «веди, кає, коня та закусиш і спочинеш». Пішли в двір, а по серед двора дві кринички; набрала вона з однієї стаканчик води, поставила, сипнула жменю вівса,—«став, кає, коня».—«Таке, дума, три дні ми ні їли, ні пили, а вона, як на сміх, жменю вівса дала».—Пішли в горницю, вона і йому шматочок булочки і стаканчик води поставила.—«Що ж мені тут їсти?» Коли гляне в вікно,—овес і вода цілі, а кінь уже наїдається. Гризнув він булочки, хлѣбнув води—уже наїдається, а все ціле.—«Що, кає, наївся?»—«Спасибі, вже».—«Ну, лягай же спочинь».—Встає він на другий день, вона йому і кає: «Кинь ти мені своє орудіє, коня і одіж, а я тобі дам свою». Дає йому сорочку і орудіє. «Це, кає, таке орудіє, що стіки б сили не було, як махнеш, якого не достанеш, то той тікі в живих буде, а сорочка така, що тебе, як надінеш, ніщо не озьме, і їдь ти до такого то трактиря, там тобі об'явлюють, що їхній царь визива багатиря, то як поїдеш до його і женесся, то жінці до семи год правди не кажи». От попростились, він і поїхав. Приїжа до трактиря, його розпитують, що та відкіля. Як узнали, що с чужої землі і кажуть йому: «Нашла на нашого царя

чужа земля, не може царь сам одбитися, а виклика багатиря, щоб ёго царство одвоював, ёго дочку забрав і ёго до смерти догодував. Показали ёму, куди їхать, він і поїхав. Доступив до царя: «так, кає, і так, могу я цю чужу землю одбить, дайте мені тікі двох козаків, як шо случиться, щоб звістили. Виїхав він с козаками в поле. «Лягайте, кає, спить, а я постережу». Тікі ті поснули, біжить чужа земля-звертай! кричить. «Ні, кає, звертай ти!»—Чужа земля як зачала кулями кидать, як зачала кидать, чисто тіх козаків покрила. Він тоді як махне своїм орудіям яких тікі не достав, то ті і живі остались. Одбив, от то раді ёму такі всі, одгуляли весілля, сів він на царство і живуть собі.

А та чужа земля давай до царівни підшаницьуваться: «Шо ти пішла за такого, шо хто ёго зна і відкі він, а ми ж все ж царі, ти взнай, чим він орудує, то ми ёго стребим, а тебе заберем». Вона і давай ёго випитувать. «Шож, кає, вся сила от в сих перчатках».—Вона їх з ёго сонного зняла та і оддала їм. От виїжча він на охоту, вони перестріли ёго, давай тими перчатками махать, а він як махнув своїм орудієм, которих побив, а тих привів і в темницю посадив. Вона впъять до ёго: «де тай де ваша сила?»—«Сила моя, кає, в ціх от сапогах».—Вона і чоботи с сапогами зняла, випустила їх і оддала. Виїхали вони проти їх, він впъять таки которих побив, а которих забрав та в темницю посадив. Та вже в третій раз признався: «Сила моя, кає, в цёму орудію та на мені сорочка така, шо мене нішо не озьме». Давай вона ёго улещать: «ви б, кає, в баню сходили та змились, мій батюшка всіда так робив». Він і подався. Тікі шо роздягсь, вона і підмінила ёго орудіє і сорочку та й оддала тим. Виходе він з бані, тут ёго взяли посікли, порубали, склали в мішок, положили на коня і пустили. От кінь ходив—ходив, блудив-блудив, та згадав старе місто, де жив тай прибивсь до свого дворнища. А та ёго добродітилька побачила тай кає: «Є, кає, шось уже Данилові заподіялось». Зараз взяла ёго, перебрала, перечистила, зложила, з одного колодезя набрала цілющої води, а з другого живущою покропила, він і ожив.—«А шо, кає, я ж тобі казала, не кажи до семи год жінці правди,—не послухав». Він уже стоїть

та мовчить.—«Ну, кає, перепочинь, та я тобі ще шось друге дам». На другий день дає ёму вона ретязь і приказує: «смотри, їдь до того трахтиря, де і вперве був, та як станеш вранці вмиваться, проси ёго, щоб він бив тебе цім ретязем, як дуж по довш спини; як тікі ти води хлюпнеш, то ви́зять будеш у жінки, та тепер уже їй нічого не кажи». От поїхав він до того самого трахтирщика, переночував, як став вмиваться і просе: «як хлюпну я, хазяїн, в первий раз води, то бийте мене цім ретязем подовж спини стіки сили». От хлюпнув він, той як учеше ёго по спині, він і перекинувся конем, та таким конем, шо любушка й посмотри́ть. Хазяїн так рад, так рад, от, дума, одного превів, а другим сам став. Зараз на ярморок, став продавать, а царь і побачив.—«Продай, кає, шо тобі дать?»—«Та давайте п'ять тисяч». Царь виняв гроші, взяв і одав. Приходе в дворець, хвалиться: «Піди, душенько, посмотри, якую я ёто лошадь укупив». Пішла вона, як глянула: «Є, кає, це моя погибель; треба ёго зарізати».—«Шо ти, душенько, як можно?»—«Ні, заріж тай заріж». Стали готувать ножі, тупори, а дівчинка пребігла, обніма ёго тай кає: «Коню мій любий, коню хороший, який ти прекрасний та будуть тебе різати». А він до неї і готить: «Ти, кає, дивись, де перва капля крєві упаде, та озьми ту каплю і закопай в саду». Зарізали ёго, дівчинка зробила, як він наказував, понесла в сад і закопала. І виросла с тії крєві така вишня! один лист срібний, другий золотий, третій ще який, все разні. Пішов раз царь в сад, углядів ту вишню, любить її тай хвалиться цариці: «Посмотри, яка у нас в саду вишня хороша, хто зна коли і виросла». Та як глянула:—«Є, кає, це моя погибель, треба її зрубати».—«Шо ти, як можно, сама лучча в саду краса та зрубати? в одно зрубай». Стали готувать, а дівчинка пребігла та: «Вишенько моя, вишенько, яка ти хороша, с коня вродилась та будуть тебе завтра рубати».—«А ти, кає, дивись, де перва тріска впаде, то озьми і пусти на воду». Зрубали вишню, дівчинка все зробила, як він казав, пустила трісочку, і такий з неї селезень вилився, шо любушка й посмотри́ть. От пішов царь на охоту, як побачив, а він так сам до рук і



йде. Царь одежу з себе, в воду і поплив за ним: той далі тай мане. Та манув, манув, як одвів од берега, тоді як схватеться, упав на березі, перекинувся чоловіком, надів свою одежу, а то Данилоба і одежа була.—«А пливи, кає, сюди». Приплив той, він ёго вбив тут, пішов во дворець.—«А де тут така то дівчина?»—Показали ёму.—«Ну, кає, ти мене вдруге на світ родила!» тай став з нею жить, а свою жінку до хвоста прев'язав і розметав. (Сл. Олексієвка Алекс. у. розказ. «Чоловік». Зап. Манджура).

Сравни. Рудченка, Народн. Южнорусск. сказки, вып. II, стр 153, Безщастный Данило и розумна жена.

#### 14. Настасья Прекрасная.

Був собі дід та баба; у діда дочка і в баби дочка, дід її вже вдруге взяв: то то вони і звели дітей до куни. Тіки дідова дочка чогось заберемініла, так і не звісно з чого; може, її Бог так дав вже. Напалась баба на діда:—«вези тай вези свою дочку, куди хочь дінь, хочь завези».—Шо ёго робить?—Запріг дід воли.—«Сідай, кає, дочко, я тебе завезу».—Приїхали до лісу, вона і кає:—«Пустіть мене, тату, я тут де не будь поселюсь».—Дід вернувся до дому, а вона собі пішла.—Ходе тай ходе по лісу і найшла хатку, так може така як хлівець без вікон.—Заходилась вона у тій хатці і привила собі дитину, хлопчика.—Деж я ёго, дума, охрестю?—Аж тут приїзча до неї багатирь з левом.—«Драстуй, кума!»—Драстуйте, кає.—«Я це приїхав до тебе дитини хрестить».—Та взяв того хлопчика на коня й подався. Так уже ремня привозе.—Побладарила вона ёго, він і поїхав собі, куди ёму треба було.—А той хрещеник росте не по часам, а по минутах; через тридні приїхав багатирь, а він вже й біга.—«Ну, кає, час мені померати: дарую я своєму сину свого коня, цёго лева, усю зброю і свою силу,» а сам ліг тут тай вмер.

От живуть вони собі тай живуть уже год. Той хлопчик і проситься в матері на тому коні проїздитися.—«Куди тобі, кає, ти ще малий».—Ні, таки позвольте. Як зачав просить, як зачав просить упросив.—«Їдь, кає, та тікі помаленьку».—Булат не гнеться голова не рветься, добрий молодець не старіється.—Як сів він



на коня, кінь і тита ёго:—«Як тебе нести: чи в пол дерева, чи вище дерева, чи під облаком?»—Неси мене, кає, в пол-дерева. —Як поніс ёго кінь, носив, носив, наловив він там всякої птиці, а лев дзвіру.—Приїхав до дому—нать вам, мамо, а сам ліг спати богатирським сном на три дні й три ночі. Як виспавсь, прокинувся, вп'ять проситься.—Пустила ёго мати, тіки не впади! —Булат не гнеться, глова не рветься, добрий молодець не старіється.—Сів на коня, кінь і пита: «як тебе нести: чи в пол-дерева, чи вище дерева, чи по під облаком?»—Неси мене, кає, вище дерева.—Кін як поніс,—носив, носив, наловив він там усякої птиці, а лев дзвіру, приїхав і оддає матері, а сам ляга спати вже на шестеро суток.—Як виспавсь, вп'ять припада, просе.—Їдь, кає, вже не каже не впади, бо він багатирем став. —Булат не гнеться, глова не рветься, добрий молодець не старіється.—Як сів, кінь і пита: «як тебе нести: чи в пол-дерева, чи вище дерева, чи по під облаком?»—Неси мене, кає, попід облаком.—От як поніс ёго кінь попід облаком і набачив він, що десь далеко димок куриться.—Зараз доскочив туди, дивиться три старики вогонь раскладають, а за ними палати стоять.—«Драстуйте».—Драстуй.—«А чиї ви будете?»—Ми, кає, дзмієві люде.—«На що ж це ви вогонь розкладаєте?»—А нам дзмії приказали.—«Потушіть же, кає».—Не можем, кажуть, бо як потушем той сами пропадемо.—Взяв він потушив вогонь, а сам у горниці пішов тай став за дверима. А в горниці сідло три дзмія: один з однією головою, другий з другою (!), а третій с трёма. Як гляне старшій у вікно—шо се вони сякі такі вогонь погасили? біжи меншій, подивись. Той тіки вийшов, а він ёго й зарубав. Трошки згодом старший і кає: «шо се він там довго, а біжи ти, середульшій».—Він і цёго зарубав. Ждав, ждав старшій дзмії—нема братів; піду я сам!—Тіки, вийшов він, і ёму дві голови зніс та в чуланчику повісив за язик й запер. Отпустив стариків до дому, а сам сів тай поїхав.—«Ну, кає, мамо, найшов я дворець, то покинем отсю хатку та туди переберемось». От і перебрались вони у той дзмієв дом.

Одѣжчає він на охоту та й наказує матері:—«Глядіть, мамо, скрізь ходіть, тіки туди де заперто не ходіть». От вона ходила, ходила та й кає: «Шо я буду за хазяйка, коли срізь не піду?» Отперла той чуланчик, а дзмії вже преобразивсь і такий став хороший молодець, як на картині, і її здається, що він не за язик висе, а за чуба.—«Одѣжи мене, кає, та й станемо с тобою жити».—Одвісила вона ёго, він і кає:—«Тепер приїде твій син, він мене стребить, давай ёго зведемо».—«Давай, той давай».—Він її і рає:—«Гляди, як приїде син то лягай на полу та стогни, він питатиме, чого—кажи, що не здужаю, а перечула через людей, що єсть десь у лісі під дванадцять дубами свиня поросят навела, то як би я попоїла тії поросятини, начеб одужала; а мене поки під подушки сховай».—От і він їде, війшов в горницю, і лев за ним та зараз за подушку і тягне. А вона лежить та бачь як розпустив злу личину, лізе на подушки, а я й так прати не здужаю. Засваривсь він на лева, той сів та й плаче. От вона й кає:—«Шось мені, мій синочку, не здужається, перечула я од людей, що десь у лісі під дванадцять дубами свиня опоросилась, мені здається, як би я попоїла тії поросятини, наче б одужала». Він зараз з хати, осідлав коня, поїхав. Їде тай їде, аж стоїть хатка, а в тії хатці та така красавиця, як на картині сидить і шие. Заїхав він до неї, распитались і посестрались <sup>1)</sup>. Одпочив він, поськала вона ёму, він і поїхав, а вона ёму і наказує:—«Їдь, кає, не задрілуйсь і не заспівуйсь, за п'ятдесят верст свою слугу кидай». Виїхав він у поле, посмотрів в прозору трубу і за п'ятдесят верст побачив ту свиню, кинув шматочок булочки, лев і zostавсь. Прискоче до тих дубів, аж там свиней, як як ёго не вхvatять. Він як розігнався, вихватив свій меч, так і розсік порося; хватив та тікати, а свині за ним, от-от ухvatять; сняв він з шії платочок, зав'язав те порося, кров не капа, а свині і слід загубили. Приїхав до своєї сестрі

<sup>1)</sup> Посестраться—назваться братомъ и сестрой. Если сестраются мужчина и женщина, то первый даетъ перстень или крестъ и покупаетъ «спідницю», а вторая шьетъ рубаху. Если женщины, то мѣняются рубахами, часто всею одеждою, которая въ эту минуту на нихъ и съ этой поры называются сестрами.

та й ліг спочивать, а вона взяла та ту поросятину вивертіла є платочка та сховала, а туди положила собачини. Приїхав до матері і отдав, та подивилась,—(а вони з дзмієм вже друге видумали) «бачь, як ти для мене стараєся, привіз такого, що собачиною вона, от як би ти поїхав у якусь землю та єсть там Настасія Прекрасна, а неї в саду золоті яблучка, як би я тих яблучок попоїла, наче б одужала».—Він осідлав коня, поїхав. Заїхав до сестри тай хвалиться, що ёму загадано.—«Ну, кає, їдь та не заспівуйсь і не задрімуйсь; за сто верст свого слугу кидай». Впїхав в поле, навів прозору трубу і побачив за сто верст; кинув шматочок булки, лев і зоставсь. Приїжає до дворця Настасії Прекрасной, дивиться кругом такий високий забор, що і глянуть нельзя, а поверх ше й дроти попроведені і скріз дзвоники порозвішувані. От кінь як нап'явсь, так у сад і перескочив. Походив він по саду, нарвав яблучок золотих і собирається вже до дому, а далі й згадав:—«Шо ж я буду за молодець, що скрізь бував, а Настасії Прекрасної не видів? піду поспотрю». Пішов во дворец, аж там спить, распласталась Настасія Прекрасна. Дай я з нею пошутю. Согрішив та взяв і написав, що був тут славний такий то там багатирь. Сів на коня, а кінь ёму і кає:—«Тепер не перескочим, бо на тобі гріх єсть—підн обмийся». Пішов він обмивсь, кінь як поп'явсь—ні, не перескоче та аж до трёх раз, за третім разом як нап'явсь, так усі дроти й перескочив, тіки за один зачепивсь. Як загуде дріт, як задзвонять дзвоники, як завиють собаки, Настасія Прекрасная і прокинулась та перекинулась вогнем та за ним у погонь так і пале, так і пале, от-от ухвате; а ёго сестра як побачила, перекинулась голубом, перелетіла її дорогу та й розлилась озером, а вогонь як добіг, так і потух.—«Шо ти, кає, наробив? це моя сестра». А Настасія Прекрасна як вернулась до дому, побачила, що він написав тай кає:—«Хочь би я ёго побачила!»—От як заснув він, а вона взяла ті яблучка і підмінила. Привіз він і оддав матері, а вона і кає:—«Не допоможуть яблучка, а перечула я-дес-то є гора з горою б'ється, а пісок в погонь женеться, то між тими горами єсть живуца й цілюща вода, коли б ти тієї води добув, наче-б

я одужала». Він осідлав коня і поїхав. Приїхав до сестри і хвалиться, що ёму загадано.—«Ну, кає, їдь та не задрілуйсь і не заспівуйсь, за півтора ста верст свого слугу кидай». Поїхав він та дорогою і задрімавсь; як прокинувся, аж вже п'ятдесят верст засталося, він тоді кинув леву шматок булки, той і зоставсь.—Доїжає до тих гір, а вони саме тіки почали розходиться. Він як розігнався, як ускоче, набрав тії води та назад, а пісок так і суне за ним, так і суне, а кінь все вище та вище. Добіга до лева, а пісок ёго так і засипа; той пластав, пластав та так і пропав. Заїхав до сестри, а та вп'ять підмінила ту воду. От дзмії як побачив, що вже лева нема,» тепер, кає, він наш».—Оддає він матері ту воду, а вона й кає:—«Давай, кає, сину, я твою силу спробую». Взяла десять пуд дроту, умотала ёго всього, «а ну, чи розірвеш?»—Він як сіпнув, так всі дроту й полопались.—Вона тоді взяла двадцять.—«А ну тепер?»—Сіпнув він, ні.—«А ну, старий, вилазь!»—Виліз тут дзмії с під подушок.—«Шо, кає, хотів ти мене з'їсти, а тепер я тебе з'їм».—«Їж, зла личина, та не подавись». От дзмії зарізав ёго, зложив у мішок, коню очі повипікав, прев'язав ёго до коня та й пустив. От кінь ходив аж три года та прибулдивсь до ёго сестри. Вийшла вона й побачила.—«А шо, кає, доходився, та взяла збризнула коню очі тією водою, що в ёго підмінила, став він такий, як і був».—Далі давай ёго перебирать, а в ёму вже черви завелись, та до купи складать, де тіла не достане, то вона або поросятинки, або яблучка уріже тай пригоне. Як склала всього, збризнула цілющою й живущою водою, він і встав.—«Як же я, кає, спав довго?»—«Спав би ти, кає, й досі, як би не я». Поїхав він до матері, дзмія вбив, а її прев'язав до сохи, поставив два стаканчика—подивлюсь, кає, за ким більш заплаче.—Коли за дзмієм аж з стаканчика льється, а ёго й на дінці нема. Він тоді прев'язав її коню до хвоста та й пустив по полю, а вона, де вдариться головою, там могила, а де лобом, то долина. Так її кінь ростаскав, а він поїхав собі до сестри.

(Александр. у.).

По другому пересказу начало такъ:

Було собі три сестри і всі удови. От одна й заваготіла, питають с чого; кає: я й сама не знаю. Сестри взяли й прогнали її. Пішла вона поселилась в лісі і привела хлопчика. От як став він уже до зросту доходить, став на охоту ходити тай напав раз на дзмія; побив того дзмія тай дубом навалив, а мати раз ходила по лісу тай найшла. От і стали вони жити. Даліє приключенія тїже что и въ предъидущей сказкѣ, только «охоту» онъ приобрѣтаєть себѣ отъ различныхъ звѣрей, которыя уступають ему своихъ дѣтенышей. Звѣри эти волчица, медвѣдица и лисица.

(Тамъ же. Запис. Манджура).

## 15. Поповна въ лѣсу.

То—та був собі піп. От вмерла в його жінка і приказує йому: «Гляди, кає, на ці черевички, та як буде тобі треба жениться, то на кого вони прийдуться, ту і сватай». От поховали попадю, став він скрізь їздити ті черевички приміряти та щоб свататися. Де вже він не їздив, де вже не був, не приходяться ні накого. Вернувся до дому,—«а ну примірь, дочко,» (а у його була й дочка). Та приділа, як тут і були.—«Ну, кає, дочко, уберайся, поїдьмо вінчатися!»—Та огинається, звістко, не хоче, а далі баче, що вже не совлада, тай втекла в ліс.—Поїхав він, найшов її вп'ять силує. Вона вдруге втекла та найшла ополісту грушу тай жеве там, а люде їхали, найшли й привезли. Отдали попові, той все своє: «вберайся вінчатися». — «Постойте, кає, тату, піду уберусь». — Пішла в другу горницю, трохи загаялась, а він і гука:—«Чи скоро?»—Та зараз, кає, а сама кріз землю йде, так уж їй Бог дав.—Він ще:—«Скорійш уберайся». — Зараз, кає, зараз, а сама вже під землею йде.—Ждав він, ждав, а там одчинив двері, аж нема; а вона як пішла по під землею, та вийшла аж у лісі, ходє та блука. Аж приходе до дворця, та куди не зайде—все дверей нема; от вона торкнулась об стіну, стіна роступилась, а вона й пройшла в середину. Ходє по горницях, а там такого крови та гною! От вона заходилась, поприбирала все, тіки чує, біжить дванадцять верхівців, вона в комін скорійш і стала. От

приїхали ти верхівні, вийшли тай кажуть: «Є, братьця, хтось у нас є, бо все поприбрано». — Ськали, ськали, не найдут. — «Єй, кажуть, хто-б там не був, як стара жінщина, то будеш нам мати, а як молода, то будеш сестра». От вона і вийшла, поздоровкалась, собрала на стіл, вони пообідали, кажуть їй: — «Гляди ж, сестро, будем ми дванадцять день спать, то ти дванадцятого дня дожидай як Бога. Дванадцятого дня у дванадцятому часі буде над нами висить гирия, то ти її одчепи, а нас побуди». — Сказали й полягали. От ходе вона скрізь сама, тіки раз перестріва її стара баба і кає: — «Драстуй, дочко, я цім братам, кає, мати, тіки я заклята і не можу до них явитись; ти слухай: вони в дзмієвому владенію, він на дванадцятий день прелетить за ними, то ти дивись, як буде летіти, то піди ти до такого то колодезя, на-бери води, та нарви такого то зілля і завари, а дзмії, як сяде с тобою гуляти, то ти ёго і напій». Набрала вона води, заварила зілля, дожида дванадцятого дня. Коли це на дванадцятий день, в дванадцятому часі, глянула вона, висить гирия, вона взяла і одчепила, а тут летить і дзмії, глянув в вікно тай кає: — «Бач яка красавиця, а сволочі досталась, давай хочь черізь вікно поцілуймося». — «Ні, кає, іди до мене, посідаймо». — Посідали, вона подчує ёго тим зіллям, він випив і лопнув. Тоді вона побудила їх. — «Ну, спасибі, кажуть, сестро, шо гирию зняла, бо вона як би упала, то старшого-б убила — то нас дзмії так наказує, як заспимо». От їдуть вони на охоту і приказують: — «Гляди, як хто прийде, та буде шо давать, нічого не бери, і до себе не пускай». А дзміїха як росчухалась, хто її дзмія стрибив, та убралась бабою й пішла. Приходе до неї: — «Дорова, дочко, шо це нікого нема, а ти тут сама, сідай та побалакаєм». Балакали, балакали, дзміїха й кає: — «Ось на тобі, дочко, цю сорочку. (А дзміїха та перекинулась тією їх матерью). Шож, дума, брати не знають, шо в них мати є; дай озьму. Прийшла тай наділа, як наділа, так і померла. Наїхали брати плачуть; стали в довгомиму уберать, як зняли сорочку, вона і ожила. «Одїїжають вони в друге та ше строгійш наказують, щоб ні с ким не зналась». Тіки вони виїхали, а дзміїха вже тут. — «Дай, кає, дочко, я тобі в голові пось-



каю». Съкала, съкала, та в носу булавку і встромила, як встромила, та і вмерла. Приїхали брати, кинулись, плачуть, стали на смерть уберать, стали волосся розчесувать і вичесали ту булавку, вона вп'ять ожила. Од'їжають в трете та ще строгійш наказують. А дзміїха та перекинулась вже дівчиною, приходе до неї:—«А давай, кає, посестраємось, я тут тож сама у лісі живу». Стали балакать і помінялись перстнями. Вона як наділа перстень, тут і вмерла. Приїхали брати і те і се робили; ні, кажуть, не оживе. Взяли зробили скляний гріб і поставили позолочуваний стовп, та шо дня і ходять до неї здоровкаються, а вона лежить як жива.

А царенко їздив по морю золотою лоточкою тай набачив той стовп. Шоб це воно було, шо я ніколи не бачив, піду, кає, подивлюсь. Прийшов до стовпа, як углядів її,—дивиться, не надивиться, а далі взяв тай вкрав її з гробом тай привіз до дому і поставив у себе в комнаті; як спати ляга, то і її з собою кладе, де іде, то її запера у комнаті. От сестри—давай тай давай подивимось, чого брат заператься став. Раз поїхав він на охоту, вони ключик підібрали та туди. Вони як побачили її, а вона в перстнях вся, а звісно дівота до тих перстнів—постягали, вона і ожила, а царівни вrostічь і комнату покинули. А вона як встала тай пішла собі, аж у той ліс до братів. Приходе, аж її зустрічає дідок. Драстуй, дочко, я, кає, твоїх братів заклятий батько; «не могу сам до них об'явиться, тут, кає, як прелетіла дзміїха та всіх братів порубала, а ти, дочко, піди до такої то криниці озьми води та посціляєш їх». От зробила вона все, шо дідок казав, поживила їх, і живуть по старому.

А царенко як вернувсь з охоти, а він де їзде та так за нею скуче, та зараз у комнату, глядь, аж нема. Він біга, розпитує, чи не бачив, або не чув хто? А сестри як побачили, шо він так побивається тай призналсь. Він тоді у той ліс, давай її сватать, посватав, оженились та живуть, лопатою водуносять, постолом добро возять.

(Алекс. у. Запис. Манджура).



## 16. Дівушка у разбойниковъ и запроданный чортъ.

Била панна у дуже великого пана, били статки велики у єї вітця. Ключилося, же пійшли в неділю до костіла, а она сама зістала. І прійшло шість опришків, мовили, що єї украдут. Так, як ся взяли підкопувати по під мур, по під стіну до неї, а она собі взяла палаш, що котрий випхат голову а она зітне, гет усіх шістєх стяла.

Як виішли отец і мати з костіла, та ся дуже пристрашили, же така прикрավлена, (бо она позатягала була ноних опришків, а она їм каже:

— Они мовили, же мені загибель буде, а я їх стяла.

Відтак один опришок прійшов тамка прибраний за жебрака на прібівок, що ся там стало, і ту панну пізнати, яка она є. Відтак, як ю пізнавши, пішов відтам.

Десь ся то провело з рік відтак тота панна взяла і поїхала на переїздку, поїхавши, як взяла в ліс їхати, і у ліс, і у ліс, та заблудила. Найшла у лісі дуже великій двір. Відтак війшовши она до того двора, (і там два пси били велики, таки, хіба зворчали на ню) війшла до єдного покою, до першого, там ничь нема, хіба марні річи били; прійшла до другого, повні стіни шаблі завішени; у третом покої сами фузії; в четвертом самі зегарки; в пятім покої їх мундури вісят, всяке убранье (а оно розбійники били); в шестім тото саме начиня до їдла, а всё золоте, в семім єрібне, в осьмім їх ліжка, всі стелени так диванами, що ся немож надивити; тага ясність.

Так ся тота панна придивляє, бо некого нема, хіба она сама. Десь як заглянула за тим покоєм, є покійчик, она заглянула, що тамка суть двері до землі; тото отворила, та увиділа, що там сут склепи по під мур. Так ся в нічь ввело аж до девятой години, так сі злюбовала, а дивно ї, же никого нема. Як вже девята година вибила, слухат, така банда іде, така музика, таке співаня, що ся не можь наслухати. Надійшло двацять чтири

розбійників; а оно їх паляц бив тот двір. Она як ся встрашила, як вчула, що такий гук іде, таке співання, та скочила до того склепу. Там повно трупів; такого трупа; а межь тими людьми каганець горит. Она розчяла ся тамка Богу молити: «Га ту тілко погнбло, тай я згину;» та до присвятой діви, жеби ю виратовала.

Цілу нічь бенкетовали ся, їли, пили, танцёвали. А она бідненька тамка все надслуховала по під двері; а тамка єдин мо-вит, що ходив на прібівок:

— Господе! щоби тоту панну привести, тобисьмо сами не знали, як ю посікати.

І так вже день на свитаню; они всі піснули, хропут; она підхелила тоти двері, дивит ся: они всі спят, ге у плав, ге порізані.

— Боже! поможи ми ся з відти виратовати і ти, мати найсвятійша, повідат сама до себе: Хоть бим ще тудий прійшла, але там у сінєх сут пси; то тоти ми ізідят.

Відтак она іде через той покій, ноги її тремтят, тремтят її руки. Тремтят її руки, молит ся, перейшла вже тот найстарший покій, а ще на другом покою то кухар, то они ще били. Війшла до того покою, де обід їли, там бив шнурок, а на ним обгрянці маленьки бісовски; она сі того взяла в руку. Як вийшла до сіней, зараз тоти пси почали ворчати, а она шнурок меже них верла; Біг дав, заглунали і її нічь не мовили. Вийшла аж на двір, і втіче вже від тіх дворів гет у ліс; як взяла втікати, як взяла втікати, як взяла втікати без памяти, забігла до другого такого двору; тот бісовскій ся звав. Там нічь не било, хіба єдна баба, та їсти варила так як на комашню і бесідує до тої панни:

— Відкижь ти, як ти походила, мій кгазда, як прійде, то тя забьє єднако.

Повідат:

— Єдно ми вже; я вже знаю, же в гіршим страху не буду, як єм там біла; хоть мя забьют, то вже не так як там.

Приїздит проклятий із світа, прилетів і питат ся:

— Жоно! що ту деє душа плісна смердит, о! повідат, я знаю, знаю, она там била, де тоти розбійники, а пак і пан Біг дав, же не погубла.

Она ю під муrom прикрила коритом.

— Кгаздойко, ту нема нікого.

Як пішов глядати, найшов; взяв на долоню і заніс до свого покою:

— Я знаю, же ти там мала згибнути, але жесь не згубла, то твоя смерть ту буде, тепер, повідат, тепер мені запиши тото перше, що будеш мати, то тя вибавлю; бо хоть бись до сивого волоса пішла, то не вийдиш, бо тя буду блудом вести.

Відтак він взяв, як му записала—бо не знала, що то є—і вибавив ю. Як прийшла домів, некому не повідала, де в яким била, зараз ся віддала за єдного пана. Так тот пан дуже маєтний бив, влюбив тоту панну і оженив ся, і відтак в рік уродила хлопця собі. Дома утіха велика, пан ся тішит, а она ся смутит. Повідат пан:

— Моя жоно наймиліша, чого ся смутиш? у нас ся дитина вродила, повиннає бити утішна, а ти собі така смутна живо.

Так она повідат своєму мужові:

— Я в таким била, же я тоту дитину записала проклятим, як ем о нім не знала.

— Єй, моя жоно! не журися тим, як ему Бог не судив в проклятих бити, то не буде.

Так тому хлопцеві як вистало чтири роки, взяв ся вчити до школи, так му наука шла. Прийшов на вакацію, мати плаче, і гладит го.

— Сину! вже не довго ся буду тобов тішити.

— Моя мамо! та повідajte ми, чому?

А она:

— Сину! я жебим того не била зробила, била бим тогди згубла.

— Мамо моя! мамо! коли Бог дав, же ти з відтам вийшла, то я як мі Бог не судив, то я не згину.

Тот хлопець вийшов собі на гору і ходит по тій горі, Богу ся молит і матці найсвятійшій, жеби его душу не дала проклятим.

Матка найсвятійша на той горі указала му ся паннов, питат го ся:

— Чому ти, паничу, так дуже плачеш смутно собі!

— Га! мая мати в таким біла, же му сіла мене записати проклятим, ще мене в утробі не било; я буду матерь Божу просити, чей мене виратує.

Матерь Божа іде через тоту гору, а він за нею іде, відтак виняла шнурок із кешені своєї і дає тот шнурок тому паничові.

— Нажь тобі, на тот шнурок, бо ти вже ідеш на вислугу; він тобі завдасть одну роботу таку, що ї мусиш ізробити, бо я ті буду на помочи. Взяв шнурок тот у неї. Жебись тот шнурок на того завер, що му записаний єсь, а тот шнурок сам го засилит за горло.

Так тот проклятий стрітив его в лісі, повідат:

— Ци ідеш на вислугу?

— Іду.

— Но то ту я іду, бо ти вже мій є.

— Ніт, я божій, я не твій; відтак повідат:

— Коли хочеш, жебись вислужив, ідиж, іди, там мое стадо за тов горов ся пасе, жебись імів найстаршу стадницю, і привиди ю; одики гора є, я ті укажу, де мое стадо є, де тота стадниця є.

А він свою власну жону вже на кляч поставив, би ся не дала іміти, би го вітром і огнём спалила, бо і она вже біла проклята. І тот хлопець, як увидів того стадо, питат ся: «Котру стадницю?» І він указав. Вихопив собі той шнурок і він таку мисль мав, жеби тоту стадницю іміти, а тот шнурок такий бив, же хоть би і сто било, то як вже тоту мисль мав і вер, то вже досяг. І так узяв за тот шнурок, притяг ю перед проклятого а на нього другій кінець завер і обое держит у едной руці. Приходить пресвятая діва ему на поміч, і дає му цимпліну до битя до правої руки:

— На! бій, паничу, того проклятого і прокляту, поки ті той запис не верне до руки, жеби я свідок біла.

Тот як взяв бити, карбовати, а шнурок тягнути, доти бив аж проклятий повідат:

— Паничу! ни шобим тот запис не вернув, але що хочеш ще, то ті дам.

Він побідат:

— Пек ті проклятий, жеби ти від мене пропав, жеби я тебе на поміч потребовав, я маю Бога живого і матерь Божу.

І так не било вимови, проклятий мусів віддати декрет і підписати ся, же юж вислужений, же до нёго жадного права не має. Відтак іде матерь Божа з нім, і ему повідат:

— Жебись ся добре заходив, Богу ся молив, бись гріха не сутворив; бо будеш великим царём, будеш мати утраплінье велике, всі ся царі на тебе ізберут, але ти ся не даш, хіба просом, як би ся спросили в тя. Як бись загибав, зблудив, як бись на війні бив, на тот ті шнурок, він ті на допоміч буде. І відтак прійшов до своєї матери і вітця, віддав нім тот запис до рук, они прочитали, же вже вислужений, і дуже ся втішили. Біг дав, же він бив царём, як зайшли на нёго ся збирати царі а він всіх тим шнурком побідив. (Игн. зъ Никловичъ, 7—13).

## 17. Жена—змѣя.

То у господаря був наймит. І такий придався, шо нігди не піде у кумпанію. Ото другі хлопці заходять на ёго всякого, шоб зятигнути куди с собою і якось заволокли ёго до коршми, чи що там. Не довго він побув з ним, вийшов з теї то компанії, і лісом ёму була дорога. Він став йти і не попав у село. Ходить він по тому лісі і довгенько ходить, ніяк не вийде на свою дорогу. Ото зустрічає він на лісі змію, полоза. Повзе та змія прямо до ёго і говорить ёму: «Я тебе тут ззім». Той наймит звик уже бути на самоті, каже до теї змії: «Як собі захочиш про мене, ззіж!» Ото змія стала казати: «Не буду я тебе їсти, оно зроби тее, шо я скажу тобі». І стала та змія казати наймитові тому: «Вернешся ти до дому, хазяїн буде гніватись на тебе, шо ти так довго баривсь, шо не було ёму с ким чого ро-

бити, і що до сеї пори хліб у ёго стоїть на полі. І пошле він тебе снопи возити, будеш возити, я тобі поможу. Набирай на вози добре, оно всёго хліба не забірай с поля, покинеш півкопу, білш не треба, оно їдну півкопу покинеш. Попроси свого господара, нехай тобі дасть ту півкопу за тее, що ти служив. Ігрошей од ёго не бери, оно ту півкопу проси собі. Як одступить тобі хазяїн півкопу, то запали її, звітиль вискочить панна, ото твоя жінка буде».

Вислухав це все наймит, йде до свого господара робити, як ёму змія приказувала. Став возити у свого господара хліб с поля диво возить: сам возить, сам складає, поїде в поле, то набере такого снопів, що аж вози тріщать... Управився той наймит с хазяйським хлібом, став просить собі остатню півкопу. Відступає ёму свій заробіток, нічого не просить у свого господара, нічого ёму нетра, то но ту півкопу хліба бажає для себе. Ото одступає ёму господар ту півкопу. Заїхав він до теї копи, запалив її, так змія правду сказала: вискочила звітиль панна. Після цёго наймит береться женитись, стараїться, щоб місце ёму було на хату. Дали ёму пани місце, де хату построїти, жінка ёму дає таку поміч, що власне сам він нічого й не робить. Хата поспіла у нёго, як слово мовити, в хаті все є, чого но треба в хазяйстві. Той наймит нічого не тямить, ходить оно та дивується. Куди загляне, то всёго понаготовляно, понапратувано, хазяїн такий став той наймит, що і в селі кращого нема.

Жив він там може й довго на хазяйстві, ше піти в дорогу ёму заманулось. Було в нёго три паровиці жита посіяних, ве-таїться він до дома, кажуть ёму: твое жито не зібране, стоїть щей досі на пні. А вже пізня пора. То бувало жінка, як старалась, а тепер покинула хліб у полі. Думає він, щоб то це значило? Є, став казати, гадина таки гадиною. Йде до дома, сам не свій, так розгнівався на жинку за тее жито.

Ввійшов після дороги в хату, шось лежить на подушках, жінки не видно, а то гадина велика така звернулась в клубок і лежить на подушках. Він тоді вже згадав, як ёму колись жінка приказувала, що, борони Боже, звати мене гадиною; не позволяю

тибі так мене називати, бо останеси без жінки. Тепер він згадав за цеє, та вже пізно, назад неможна вернути. Йде до того, що наймит мав добру господиню, вона і сама пристала до нєго, і зробила єму дуже багато добра, а він не схтів шануватись і може так буде, що останеться без жінки. Дуже тяжко єму стало, плаче він, що такої біди наробив, коли гадина тая обізвалась. Плач не плач, то вже так буде, як є. Жаль тобі стало жита?... підеш у комору в засіках всеньке воно лежить, я витереблювала з колосків і позернятку носила до дома, всеньке так упорала, тра міні йти туди, де перше ти зострів мене». Полізла вона, а наймит все йде та голосить по ні, як по мертві. В лісі зупинилась вона і обкрунулась кругом ліщини. Каже до свого чоловіка: «цілуй мене, і так гляди, щоб я часом тебе не вкусила». Поцілував він її раз, вона висить на дереві і питає єго: «що ти чуєш в собі». Той говорить: «як поцілував тебе, то, здається міні, я знаю тепер, де но що на світі діється». Вона знов єму каже: «цілуй ще раз». Вона й питає, як він поцілував її «а тепер що чуїш!»—«Тепер я розумію мову, як що меж собою говорить». Вона знов каже: «цілуй же мене ще раз і вже в останне». Поцілував він ту гадину, тепер став знати, що під землею робиться. «Тепер підеш ти до господи, оженися і коли хочеш добре жити, то не кажи жінці правди. Біда моя, випросив ти був мене у Бога, а тепер я знов стану гадиною».. затим і поволокався в гущовину. Наймит оженився потім знов, і раз як говорили воли іден до другого, то єму стало смішно з їх мови, а жінка і угляділа, що він сміявся. Навязалась, скажи чого сміявсь, він хтів послухатись жінки і признатись за все, то півень єму прислужився. Крикнув, що жінці не варто правди казати, а наймит тоді до розуму і що вже там жінка не робила, таки не признавсь ні защо.

(Зап. Вл. Менчиць).

## 18. Жена жаба.

Бив єдин царь, мав трєх синів і так вмерав, почав сином своїм мовити:—Де котрий стрілити, де куля впаде, там бисте жону брали. Єдин стрілив аж у енчу землю до кріля, взяв сі



принцизну, другій зстрілив до якогось кріля, третій стрілив у став у болото.—Га! я вже повідат, коли там стрілив, я вітцёвского слова не буду касовати, я піду по при став, шо мені Бог дасть. І так він вийшов, ходит по при став, ходит, думат, а там жяба вилізла, така тенга живо, і крумчит до нёго. Він бере і повідат:—Га! свого вітця слова не буду касовати, коли ти вилізла, я тебе беру. Іде домів, жяба за ним скаче, прійшовдомів, і она через поріг і до покою за ним. Він повідат до неї:—Га кой ти ту вже влізла, ти певні моя жона будеш, я не знаю, шо то таке є. Тай загородив ї таку кошырку під своїм ліжком, тай сама она там скочила; шо сам їсть, єї дає, відтак вибив з нев три ночи так, четвертой ночи він ліг собі, вимовив пацірь, тота позметала жябске одінье, Господе! така стала панна у злотом волосою. Він ся, Господе! того як утішив, як ся врадував, зараз укляк на коліна, почив Бога хвалити через цілісінку нічь, же му Господь таку уроду дав, же такой не видів на цілим світі. Розвиднило ся, нема, пішла на місце назад, стала жябов знов, а він вже через день ходит веселий живо, повідат:—Прійде нічь, та ся хоть набесідную, бом тамту ніч не говорив никіцько. Прійшло на другу нічь, зновель ліг сі у ліжко, зновель зверла жябске одінье із себе, зновель стала таков краснов принцизнов, же нема такої на цілим світі, і повідат до нёго: Ти мій муж, а я твоя жона і так до нёго повія дат тота принцизна мій пріятелю, жебись м зганяв все, поки соньце не зийде, бо як вже сонёце зийде, то я вже не твоя буду. Три ночи із нев бив хіба, третої ночи прійшло, і сзганяв, сонічко зійшло, она взяла і полетіла повідат:—Як хочеш, жебись мя глядав за осеянньсков горов. Він ся взяв, другій день став плаче, таку уроду мав, та нема, тай взяв ся тай іде гет у світ вже. Як взяв іти, як взяв іти, як взяв іти, прійшов аж ід червоному морю, та ходит коло моря, так став собі та плаче, не годен ні перейти, ні переїхати, нічь. Він ся дивит, вірло ся крутит, та прійшло тото вірло, сіло коло нёго, він взяв на тото вірло кличе:—Орле, орле! возь ти мене, несе мене через червоне море, я тебе буду годувати, чім сам схочеш, і напоем поети, яким сам схочеш, жебись мя виністам,

де осеяньска гора. Орев мовит:—Сідай, я ти понесу. Летит, летит через море, летит, вже ся навірило, летит день, летит ніч, вірло зголоділо, повідат:—Я тебе вержу, воль мі дай пожевліня якого, воль пуцу. Тот взяв урізав му свого стегна. Вніс го аж на осеяньску гору, на осеяньсой горі пасе стадо овець, повідат до нёго орев тот:—Жеб ти мене покормив ту, то я би ті не дав загинути, бо еднако загинеш, сам ничь не зрадиш, тот взяв пішов меже стадо, імів ягня, зарізав і дав ему їсти там. Повідат до нёго орев:—Ідиж, іди, твоей жони і половина нема, бо єї проклята баба ничь не робит хіба ссе. Ходи зі мнов, я тебе запроваджу до того двора, де того є. Орел летит, він за ним, іде, іде, іде, іде, іде, осеянсков гороз, найшли тот двір. Він уходить тамка до того двора великого, як взяв глядати найшов ї саму у єднім покое, але така зістала чорна, і не пізнав би, але ще ї пізнав по злотим волосю. Чім го увиділа, зараз ся обціпила его: Ото видиш, повідат, то всі палици мої сунт, а я не можу в ніх сидіти через єдну прокляту бабу, повідат, возьми, я єї ляжу в ліжку, а ти єї зроби ліжко над моїм ліжком, як она прійде, то ти ї імиш. Десь він і так зробив, ліг собі в постіль, десь і чатує, десь приходіт до неї, виняла цицку і ссе, а він ся там сунь, сунь, сунь до неї, імів ю, як ї імів, так звязав ї зараз, ничь ї не пущат від себе, лишь такій як її скримповав, так ї водіт аж доки ся розвидніло, як ся розвидніло, бье, бье, а все повідат: На щос так принцизну ссушила? Она ся просит: Я тобі крілєство дам, я тобі стадо дам, а він ничь не хоче, хіба повідат, жебись так зробила, жеби принцизна така красна била, яка била. Повідат тота баба проклята до нёго:—Ходи зі мнов, не мучь мя так, я ті дам всё на світі, що ти схочеш, і єю уздоровлю, яка била, така буде, я їдам покій. Пішов з нев, а она палици мала свої. Як го там завела, дала му такої води, жеби ю тов водов поев, же до трєх дней така буде яка била. Він повідат: Памятай, бабо, бо єще раз як тя імлю, то бим ти гет замордовав, та взяв привів, та поела тов водов ї, поела, і уздоровила ї, а тоту бабу еднако ненущат:—Коли ти єї відберала житье, то я тобі відберу, я тебе вже не

пущу. А принцизна така була краса, яка була. Взяла го тота баба із собов: Ходи зі мнов, ни відбирай мені життя, я тобі дарую своє паньство, що я мала. Пішла осеяньсков горов, пішла, пішла, сук паляци але він ї звязав на шнур, ничь ї не пущат, як відомкла свої паляци, Господе! там такий запах! вже і принцизну із собов взяв, там шо в івіті є, срібне начиньє, є всяке начиньє, і она му всё тото дарує, жеби і но ї життя даровав. А бо він не дарує ї життя. Повідат до нёго, як вже не хоче ї життя дарувати:—На ті тоти такі чоботи, як ся убуєш, то тя по коліна ніхто не увидит, на ті такий сурдут, як ся в нёго загорнеш, то ті по голову ніхто не увидит, на тиї таку шяпку, як єю возмеш на голову, то ти нікто не ввидит, на ті ше таку бувалу, хоть вись бив в яким утрапліню, бо ти тепер будеш мати міц над всіми дяблами сильними. Він як тото взяв, звязав ї, як взяв ї бити гет замотлошив, забрав єї царство і сів сі до того паляцу сам. Десь перевидав ся царь єдин проклятий, тої баби кривний, за нёго, а дуже далеко бив. Він сі вийшов на гору з своєв принцизнов, ходит собі по осеяньской горі, а тої бували ся не попускаєт, і того сурдута і тої шяпки і чоботів, вийшли собі тов горов і на єдній полянці посідали собі, він повідат до тої пани:—Ний возму тото одіня на себе, жеби я знав, що ся в світі діє. Надяг собі чоботи, зложив на себе сурдут, надяг шяпку, і вже го жона не видит. Так повідат до своей жони:—Ти собі сиди, я піду собі горов, бо поганскій царь летит вже у кілканайцять миль до мене на поєдінок. Узав прилетів ід пёму, витат го:—Як ся маєш?—Як сам знаєш, я кріль такий, як ти, я маю міц над тобов, не ти надо мнов, бо я маю старозаконну бувалу. Ну! повідат всё відобравесь, то моя кривна була, ідобравесь паляци, срібне, злоте і деяментове начиня, а то моя кривна була, мені з того ничь? Тот взяв бувалов помахав, свиснув, прелитіло двайцять чтири дяблів, розказав го бити, і відтак го пустив і взяв ся відтам і іде до своїх паляців, прийшов, і сіли до обіду. Вийшли там другого дня на гору, повідат принцизна:—Відобрав єсь статки від тої баби, ходи, я тобі укажу свої. Взявся з нев пішов осеяньскув горов, взяв ся іде, іде,

іде, іде, є двір великій живо, а околистій, завела го там до того двора, там срібні брами били принавіль, і там ше статки били старші, як у тої баби, ай бо там вже була челядь, і він там поводив всім та царствовав. (Игн. зъ Никловичъ, 83—87).

## 19. Счастливый сынъ бѣднаго человека.

Жив в однім невеличкім селі оден чоловік, которий чрез кілька тяжких рік утратив свій маєток приобрімий в молодім віку. Діточок мав кількоро, а з праці рук їх живив; урадовавши ёго Господь еще з одним синком, но як звикле йдет він до своїх давніх кумів, але кождий отягався і одмовляв ёму тое.— Тогді почав він зарядом ходити до людій, хата від хати в тамтешнім селі, але також жаден не хотів до нёго за кума прийти для того, що він був дуже бідним. Нарешті впало ёму щось на-мисль і кажет сам до себе: пійду на гостинец, (дорогу) возму с собою сокиру і стану при боці того гостинца, а хто будет ним идти чи богатий, чи бідний, мусит в мого народженого дитяти за кума бути, а если не схочет, то рубая его сокиров на букатки. Пійшов на той гостинец і став видит з далека якусь фіру приближающуюся к нёму а видя, що вже близко, взяв сокиру в руки став серед дороги, а фірман вже зближається с фірою чим раз ближе. Настигше вже пред ним, кажет оний чоловік: стій! я хочу с твоім паном говорити, той конь стримав, а він приста-паєт до сядячого пана в повозі, здіймаєт кучму з голови і кажет ёму все приключеніє своє. Той пан проговорив до нёго мовлячи: «тримай кучму і насипав ёму повно грошей. Слухай, що ти скажу, бери сесі гроші, іди до дому, накупи, чого потребуєш, найми кухаря, аби красно прилагодив їдженье; потому пійди до там тейшого священника і скажи му, аби розказав від завтра полудня аж до доби во всі звони звонити не перестаючи, бо до тебе маєт якийсь пан прийти, которий приобіщав новорожденне дитя до христа тримати». Той чоловік вислухав важно, вклонился низко і віддалився. Приходить утішний до дому і так учинив, як той пан ёму розказав. Удався він также до священника

відкрив і йому тую вість. Но священник зібрав його еще згори і казав: заберисі відси, старче, що ти мені плитеш? Той відійшов від нього. Але священник мав тогоже дня на якусь пораду до владики їхати, причім і одіхав. Другого дня походилися всі священники до владики і розповідаєт каждый за ридом, що которому приключилося, либо в парохії, либо яким иншом чині. А влади́ка питається і його, но той розповів йому тую річ відтриману від того бідного чоловіка. «Зараз їдь до дому і чини, як тобі казано, бо хто знаєт, що то за пан, абись не мав якої ганьби,» каже до нього влади́ка. Той чим борше каже коні впрягати в бричку і до дому їхати; приїжджають акурат о дванадцятій годині (на полудне) до дому і каже во всі звони звонити, цілу добу не перестаючи. Зближається уже дванадцята година і чуют в селі якієс грим, тріск, луск. Вибігають хрістіане з хатів і роззирають, где тое ся дієт і видят якогос пана дорогою їдучого. В тім виходить обиватель тогоже села і просит, аби був ласкав до нього заїхати, але він ане ся дивит на нього, такоже і священник трибуєт того щастя, колиже і йому не вдалося. Аж приїжджаєт оний пан до того бідного чоловіка, входить до хатки, посилаєт до священника, аби зараз приїшов і детятко окрестив, котрое по тій церемонії отримал имя Александер. Тепер покумався той чоловік з паном, а засівши за столом посилюватися, а по обіді витяг папер, написав лист, запечатав го і вітдаєт своему кумови (чоловікови) і каже: «сей фін мій як вже будет кілька рік мати, дай го до школи і аж як скінчит філософію, абись му дав сей лист прочитати, причем той пан виняв му дуже много грошей і відіхав. Той чоловік почав від тепер кгаздувати ліпше, купив великій кгрунт, много ланів, поля, худоби всілякой чередами, стадами і турмами, і як вам кгречні слухателі відано, що если чоловік маєт все під рукою, чого потребуєт, то йому вже тогди далеко ліпше поводиться, нежели тогди, як не маєт, до чого ся рушити.

Ростєт його син поволньки рік по році і впростаєт уже величенький. Колиже він підріс хорошенько, дал отец его до школи, а він був дуже пильним і учився красно. Укінчивши свої школи

дуже добре, і хочет до дому їхати. Мав же він із всіх соучеників своїх одного бідного соученика, именем Петр, за вірника і пріятеля, котрий в молодости своєї утратив родичі, а не має іде вдатися на вакацію; просит Александра, аби го взяв с собою мовячи. Возми мене с собою, бо я не маю ані родичей, ані братей, ані сестри, ані вуйка і не маю до кого пійти на вакацію, а с тобою буду ходит в поле, і на полюванье, і так той час прийдет нам, як в карти. Той роздумавшися взяв ёго с собою до відцєвского дому. Прийшли туди і забавлялися. Коли же отець Александра одного дня переберая вскрини, намацав письмо, еще при ёго крещенію від кума свого писане, давши го ёму прочитати. Хочет той лист читати, но Петр за ним ходит і доконче хочит знати, що в нем написано єсть. Александер, розгніваний тим, кажет до Петра: «іди, не докучуй мні, тебе не обходит сей лист нічо». Відійшов Александер с тим листом на двір, а прочитав ёго, кажет до своїх родичей: «мушу їхати,» но не кажет куда. Впрошаєт ёго отець: «що то за лист?» А він мовит: «сей лист писав мой бадько, цісарь, з того і того краю і говорить; если я перече́таю ёго, так скоро збиратися і їхати до нёго, а він даєт свою доньку за мене.» Не хтіли родичі ёго пустити, но він ся дуже наміг, сказав фірманові запрягчи як найкрасшії два коні в бричку. Вийшов він з хати, а за ним родичі ёго і випроважуют і благословяєт ёго і жичут ёму щасливу дорогу. Сідаєт на бричку і хочет відїжджати, а Петр каже до Александра: «Возми мене з собою, я буду тобі за фірмана, а сей найся лишаєт дома, та не будет тобі ся с мною нав прикряти». Александер помислив собі: «хіба най їдет, а фірманові найдет ся роботи досить». Аже поїхали лиш они або. Приїхали в оден дуже великий і темний ліс, злізаєт Петро з козла і просит свого пана, аби був таки добрий і ліци потримав, зачєм він ся з ліса недалеко ходя вернет. Александер учинив му тую приємність. Той пішов в ліс, вирубав тенькїй бучок, приходит до брички і каже: «як розбереш ся із твоєї одежі і даш мні ю і присягнеш перед мною тут і будеш казати, що то я тот, а не ти, а если не хочеш тоє учинити, то зараз на смерть тя убью». Александер мусів ёму тую



приємність зділати із страху, бо видів убійца пред собою. Роздягнувшись із своєї одежі дал Петру, а вбрал ся в онії, сів на козло і гонит коні. Приїхали пред царську палату, втворили ім браму і заїхали на подвір'є, проти них вийшов царь с царівною і своїми трома доньками урадовани, а видя свого фіна засмутився, бо був дуже вритний, що чорний, рябий і не харапутний, но мушу додати, що Александер т. є. Петра фірман був надзвичайно красним. Рад не рад, мусів ёго царь приймати яко фіна свого, а нареченого зятя. Тут ёго дуже зненавидено від всіх обитавших в царя, і нікто до нёго не проговорюєт прямо. Той же Александер роспряг коні, завів їх до стайні, а сам вдався ёму призначеную світличку в котрій проживав. Виходят царські доньки на подвір'є прохожуватися і дивляться на Александра, котрій далеко красшій був від там того, а наймолодша дуже сподобала собі ёго. Від того часу приносила тая ёму всёго їсти, чого ёго душа бажала. Як увидів Петр, що від нёго всі сторонят, а ёго ніби фірмана навидят, став Петр на нёго ворочувати. «Що би не що на нёго вигадувати?» кажет сам до себе. Одного дня кажет Петр до царя: «мій фірман хвалился перед мною, що вашого коня, котрий був дуже бистрий, і нікто не міг до нёго приступити ёму їсти дати і напоювати, лиш сам царь, бо иншого би на смерть вбив, вичашит ёго, сядет на нёго і будет на нім подвір'єм прохожуватися. Царь казав Александра закликати говоря: «завтра рано абис мого коня красно вичасав, сів на нёго і подвір'єм прохожувався, а если так не зробиш, то скажу ті голову відтяти». Сей відійшов від нёго, пійшов вогород, клякнув на коліна і говорит молитви і кравими словами заливається. В тім приходит к нему одна жена (а то була Матерь Божа) і кажет: не плачь, не плачь! і дала ёму прутик мовячи: іди до той і той гора, вдерь прутиком в ню, она ся ростворит, а ти пійдеш до середини. Взяв він тот прут, вклонився тій жені дуже низко і відійшов. Приходит до сказанної гори, вдерил прutom три рази, а гора ся втворила. Приходит близше і видит сивого, старого, дуже старого чоловіка (св. Николая), клякаєт на коліна і цілуєт му ноги. Св. Николай даєт



єму червону хусточку і каже: небійся, ти прийдеш до стайні, а кінь ногами стопочит, бо пізнає, що то не царь приходить до нього, но ти абис єму сію хусточку показав, і він будет дуже сопокойний, ти абис єго вичасал і сів на нього! Вклонився він св. Николаю і вітдалився. Встає рано, йде до коня, показує єму тую, від св. Николая отриману хусточку, а кінь успокоился. Берет він щітку, вичісує єго, сідає на нього і виходит на нем дуже охочо. Вийшов царь, доньки, пансьтво і Петр на кганок, а увидівши єго на тим кони, зодивовався царь, крикнули єму всі: браво, плеща в долоні, браво! Царь похвалив і одарив єго багато, і він завів коня знов до стайні. Приємно мені обим спімнув, що Петр от того часу Александра еще гірше зненавидів. Впливає день за днем, но Петр вибачує на нього еще щось і каже до царя: мій фірман хвалився пред мною, що пійде ваші заяці пасти в полі. Царь казав єго закликати і мовит до нього: завтра, скоро день, маєш іти с моїми заяцями в полію пасти їх, а в вечер абис їх назад пригнав. Він відійшов від царя і пійшов до огорода, клякнув на коліна і плаче; в тім приходить к нєму Матер Божа, дає єму прутик і каже: як прийдеш до той і той гори, абис ним вдерил три рази, гора ся втворит, а ти пійдеш дорогою. Прійшов він до тої гори, вдерил три рази в ню, гора ся розтворила, а він пійшов дорогою, котра єго знов до свѣтца приводила. Приходить к нему, клякає на коліна, посповідаючи єму свій припадок. Св. Николай дав єму сопілочку і каже: тобі допоможут слуги тиї заяці вигнати по за браму, но ти абис ся тим вже жури, но пійшов на тое поле, на которое тобі царь повелит, прийдеш туді і будеш чекати предвечерія, а тогди засвищеш у сію сопілочку, і всі заяці станут пред тобою. Він ся тогди св. Николаю низко вклонив і одійшов, а приходя до дому положився спочивати. Вставши рано, вигоняє слуги заяці, а він пійшов на призначене єму поле їх пасти. Но як вам, любі слухателі відомо, що заяці самі пасутся, а дозорца не потребують, і як лиш по за браму ввійшли, пійшов куди котрий. Тепер Петр урадований каже сам до себе: аж тепер будет єму голова відтята, бо більше їх не приженет назад. Чекає тут Алек-

сандер предвечерія, а зближился, свищит він в сопілку, а заяці стали всі перед ним. Гонит він тії заяці прутиком, а они идут на в перед него як ягнятка. Пригонит їх назад до царя, а він задивався, похвалив і одарив го багато. Петр же узрівши его з заяцями остовпів. По тім минули кілька часів ему в спокою. Одного разу, коли цісарь мав іти на війну, а маючи дуже мало війська проти свого противника, дуже ся журив. Но Петр кажет до нёго: не журітся, мій фірман хвалився перед мною, що вам станет на помочю і непріятеля побідит. Царь подумав собі, що то не может бути правда, але все казав Александра прикликати до себе і мовит: если не поїдеш с мною на війну і не поможеш мні на мого противника гонити, то скажу тя на сміх людській повісити, причем і розійшлися. Пійшов він знову в той огород і плачет. Приходить до нёго знов Матерь Божа і кажет: не бійся, іди і вдайся спочинку, а рано встанеш узриш вбраного коня пред своею світличкою ти вийдеш і скинеш свою одіж і вберешся в тую, на коню знаходуючюся, а далій кінь тобі дорогу покажит. Він відійшов згорода і учинив так, як ему сказано було. Вставши рано, увидівши коня, вбрався в онїї річі, сів на коня і поїхав скоро. Приїжджаєт в мгновенію ока на тоє місце, где війна почалася, видит свого царя побіждаємого, витяг свій палаш і хотів йти меже гурт. В тім зробив він тим палашом туда і сюда ніби крест, а військо непріятеля полягало на землю мертве, но в тім чині оден із непріятелей як шорнув шаблею его по руці і розтяв му, но так дуже, що аж кровь потекла. Царь видя тоє видіпняв кустку від шиї, роздер ю на половині і завязав му своею половиною хустки руку і просит его аби був ласков до нёго на обід прийти; сей же яко якій міністер одітий мовить: буду служити. Царь зодивився вбік, а сей зібрав коня шінтоми і так помеже всіх зник, що жаден з взрів іде той міністер ся подів. Приїхав до дому, розібрався із тої одежі, склав на коня, а кінь з перед нёго зник. Він прийшов до своєї світлиці, поклав ся спочинку, а же его рука боліла, пустив ю висіти. Приходить до нёго наймолодша донька царева, а познавши ю, що то єї тата, прийшла на гору, увиділа свого тата із війни повер-

таючого ся, которий розповів їм всю свою пригоду, також о хустці, що дав половину якомусь міністрови до его скаліченої руки. Тая каже: татку, ваша половина хустки есть на руці сего Александра.—Не может бути, каже царь, но казал его закликати, а подивився на тую хустку, пізнав ю.

Тепер узрів царь, що то не есть леда якій, приспішив его, хто він есть. Александр мусів повісти і зломити присягу і по-вев тут всю правду.

Тогди казав царь Петра повісити, а Александр звінчався з сею наймолодшою донькою, і жили собі від того часу поволеньки.

(Въ Буковинѣ, Запис. Н. Андрейчук).

Чрезвычайно плохая по редакції сказка эта приводится здѣсь ради интересной комбинації сказочныхъ мотивовъ со вставкой въ число дѣйствующихъ лицъ святыхъ.

## 20. Счастливый сирота.

Била една сирота, і так пішло блудом, іде, іде, іде, іде, прийшов у ліс, надходить проклятій їд нѣму, питає ся:—Чи будеш у мене служити? Він повідає:—Буду, я глядаю службу.—У мене ніч не будеш робити, хіба байволи пасти. Привів го до себе, дав єму дябельське одіње і зараз взяв випустив байволи, дваїцять чтири, повідає: На байволи, жени у тот ліс, і биє ми їх пас раз у раз. Тот хлопчина повідає: Мені ся буде навѣряти самому тамка, я не умію ніякого ремесла, ні ніч. Він єму дав скрипку таку, же хоць не уміє грати, а буде грати ге найстаршій музика. Заяв тоти байволи, взяв тоту скрипку, і вигнав у ліс, і зажуриє ся, поставив собі скрипку конец голови, тай заснув. Тоти ся байволи порозходили гет від нѣго, він ся пробудив, нема байволів.—Єй! повідає, вже я буду однако згублений, от сі заграю на той скрипці. Як взяв грати, заграє тенко, прилітають дваїцять чтири проклятих.—Ну! повідає, тепер ти граєш, коби ти нам заграє, тоби ми танцювали. Повідає: Чому, заграю, но моїх байволів нема. Повідають: Небій ся ніч, грай но, ми поприганяємо. Як взяв грати ним, як взяли танцювати, як взяв грати, дваїцять чтири днів грав як ніч, так день. Они му давали їдження, напої, кормили го, а то проклятого били слуги всі

тоти, і так повідають до нього:—Щожь ти хочеш за платню, що ти нам тільки грав? Він повідат:—Що ваша ласка, то мені дайте. Повідат другій до нього:—Я тебе пораджу, ти нічь не хочь, ту місто є заклає, а в тім місті є закліята королівна, ти нічь не хочь, хіба тото місто, і тоту королівну. Дали му, і він тамки пішов з одним кривим, прийшли тамки на тото місто, і стали, а з міста із жірла тамки виходило таке ге пес. Ти тото не імеш, хіба у півночі самій, ми будемо тото стерегли і ми то імемо, і мусимо тото місто вибавити. І стали собі оба тамки над тим озером, лише у півночі вдарило, а то ся три рази ви-хановало. Вихопило ся раз, не імили, вихопило ся другою го-дини, не імили, вихопило ся третьої години, оба нараз імили. То стала панна чорна така ге угель, повідат:—Колись так зро-бив, пости двацять днів і чтири, тогди вибавиш тото місто. Він зараз у бляк тамка, як взяв постити, як взяв постити, як взяв постити, випостив двацять чтири днів у твердій молитві, так, же му хіба приніс проклятий кусничок хліба. Слухат вже є гук, місто ся підсунуло до гори, а далі ся вибавило гет, на верху било так як передже, а в тім місті бив царь єдин, і через его ся прокляте місті завалило било. Відтак він ся радит, що чинити з тов паннов, а тот кривий го все нараджат, повідат:—Як випостиш ше двацять днів і чтири, то королівна буде така чиста, як біла. Взяв і почыв постити, випостив двацять днів і чтири, зараз стала така королівна, як біла, обяла го, пові-дат:—А ти мій муж возлюблений! а я твоя жона, і пішли обое собі, зайшли у тот ліс, де тоти байволи він пас, она повідат до нього:—Є! га ту десь мої статки сут, коби ти такій гідний бив, коби ти їх найшов. Він повідат:—Чому, я чув о твоїх статках. Пішов він до проклятого, що у нього нааяв ся бив, розчыв ся му кланяти, повідат:—Я в тебе вислужив, повіджь ти мі, де тої королівни статки сут. Повідає:—Чому, я тобі повім, ти мені добре зробив, я тобі зроблю, свиснув, злетіли ся прокляті ід нёму, повідат:—Укажіт ему, де тої королівни статки сут. Як го хопили, і его і єї зараз внесли. Тамки біла єдна гора велика, і скала біла, тоту скалу ніхто би не бив на світі не утворив,

хіба тота панна. Прійшла тота панна перед тоту скалу, поковтала пальцёма у браму, брама ся отворила желізна, поковтала у другі двері, двері ся утворили, там птах сидит, співат так весело, що аж сум зоїмат, і повідат: Вже кілька і кілька літ я тебе жду. Тамки било срібне начиння, всё срібне у тім покої. Утворила другій покій, там другій птах співат, і другій птах повідат:—Господе, кілька літ я тебе не видів, аж тепер ем ти ся діждав. Показала му там злоте начення, всё злоте. Утворила третій покій, там сидят птахи, і разом всі заспівали, і в скрипки заграли так красно, же не можь, як ї увиділи. Там всё било дементове. Указала му тото і пішла відтам, повідат: Ходи я ти укажу други. Пішла, поковтала, зновель ся желізна брама отворила (у енчой горі) входить там, там стадо коней, кожда стадниця має злоту гриву і злоті підкови, і там било дваїцять послушників дяблів і чтири, як тото утворила, всі стадниці заїрзали до неї, всё стадо так аж сплакало. Повідають дябли:—Геї принцизно! від коли ми тебе ждемо, ходимо коло твоїх стадниць, що нам буде за тото за надгорода, яка буде платня? Повідат: Я вам дам три саджявки риб. Они ся питают того принца: А підпишиш ся ти на тото, же нам дає принцизна три саджявки риб. Він повідат: я ся не підпишу, поки не буду знати, шо то за три саджявки.—Ту сут три міста зюдей, то на проклятих дає. Він повідат: я на тото не пристаю, ви до того не маєти рації. Но коли не пристаєш на тото, жебиш нам дав три стави риб, то нам граї дваїцять чтири днів так, як своему панові, то ми від тя нічь не хочемо. Він як взяв грати, як взяв грати, грав дваїцять чтири днів, тота принцизна мусіла дванаїцять пар червенків все на добу витанцявати. Як вже витанцювава, як вже виграв дваїцять чтири днів, така стала, не то ге в заклітю, ай лише опона. І тоти слуги вилів тот, жеби му дали відпис, же їм вже заплатив красно, жеби до нёго не мали рації. Вже відходит прокляті і кланяют ся, а єдин повідат: Принце! на тобі пищавку, ще будеш во пригоді во такій, же ми ти всі на помічь прибудем, лишь во тоту пищавочку заграї. Взяв ся іде, прійшов ід той горі, де било стадо коней, розтворила, і бере

всё того стадо за собов до міста, став ї поїзд такий злотий, і коні злоті і їде. Перевідав ся царь, же вже їде, в місті вдарили у всі дзвони і капелія заграла така на всі брами в місті, така радість ся зробила, же вже привела стадо всё. Перечувши ся за нього царь другій, що такий і такий принц воевода там є, і написав тот царь до того царя (его тестя), жеби ся на війну ладив, і він відтак ся і зажурих, бо все війну з ним точив. Повідат:—Єй, зятю, я вже поїду на війну, а тебе дома лишу, Бог знає, ци приїду вже. Взявся і поїхав, а вже ге старий бив. Виїздит там, там вже війна стоет, а его ще нічь нема, крикнув на своїх едно ралів, і его вже військо їде, таке ге смола. Стали на огонь, війна стоет, бют ся під еднов горов, тот перебиват того царя вже. Тот взяв его зять і пішов собі, пішов з тої гори, заграв у тоту пищавку, і покляті ся злетіли, їде з червоним війском, таке червоне, ге коли мак зацвіне, а друге військо їде в чорним мундурі всё, таке як кавки, третє військо у білим із третого боку, і так того царя з трох боків зайшли, і зараз го в руки імили, і тот царь мусів ся підписати ему у его руках цавком, же всі добра его, лише ний му житье дарує. Він сховав тоту пищавку в кешеню і всё пропало, і сховав собі то письмо, і поїхав домів із своїм тестєм нареченим, і дома робив весіля з тов принцизнов. Тот тесть здав му коруну, здав му крілєство, і він тамки вже пак царёвав.

(Йгн. зъ Никловичъ, 87—91).

## 21. Охъ.

Був собі дід та баба, та мали вони собі сина такого дурного, шо не вмів нічого робить. От баба й напалась на діда: «поведи та й поведи ёго, каже, між люди, нехай навчиться робить». Дід і повів. Їдуть вони та й їдуть, коли це могилка, а дід і каже: «давай, хлопче, отдохнем». Тіко шо став сідять, тай каже: «ох!» А Ох і вискочив із могилки. Здрастуй, каже, діду! на вішо мене кличеш?—«Бог з тобою», каже дід: «я тебе не кличу, то в мене така привычка охать».—Куда тебе Бог несе? питає ёго Ох.—«Сина наймать веду, щоб хто ёго научив робить».—Найми



до мене?!—«Так я не знаю, де ти живеш».—А ось саме на оцій могильці я живу, каже Ох.—«Шож тобі за те, що вивчиш?» пита дід.—Та даш повну мишачу шкуру грошей.—«Ну, добре,» каже дід. Тіко шо се сказав дід, а Ох так і загурчав в землю з дідовим сином. Прийшов до дому, тай розказує бабі так і так, каже: «найняв сина й сам не знаю до кого».

От виходе год. Дід наклав у мишину шкуру мідняків і пішов до могили. Сів тай каже: «ох!» А Ох нарубав сажень дров, спалив їх, перевіяв попіл, провіяв ёго і найшли там зерно взбільшки з квасолину, та й каже хлопцеві: «а шо, знаєш робить?»—Знаю, та не дуже, одвіча хлопець. Ох нарубав другий сажінь дров, спалив їх, провіяв попіл, найшов таку зернину як орошина і пита хлопця: «а шо, знаєш робить?»—Знаю каже, та не дуже. Нарубав Ох третій сажень дров, спалив, провіяв попіл, найшов зернину таку як мачина і каже хлопцеві: «а шо, знаєш робить?»—Знаю, каже хлопець, та не дуже. Сидів сидів дід—нема нікого, а далі повернувся, та «ох!» А Ох і вискочив. Здрастуй, діду!—За сином?—«За сином,» каже дід.—Ну, постой, виведу. У Оха було багато хлопців в науці; от він і вивів їх орлами. Дід подивився, тай каже: «щось я не визнаю свого». «Ну, каже Ох дідові, приходить на другий год». Дід віддав гроші, пішов до дому та й розказав бабі, шо було. Виходе другий год. Дід уп'ять набрав гроший; пішов. Узнав син, шо йде батько, вилетів голубом, тай каже: «ну, тату, тепер нас Ох випусте голубами; як будете пізнавать, то девіться, у котрого голуба замітите слёзу, то то буду я». Узяв тоді, тай полетів. Дійшов дід до могили, сів тай каже: «ох!» А Ох і вискочив. Здрастуй, діду! за сином?—«За сином,» каже дід.—Ну, каже Ох, буду випускати: як пізнаїш, то твій буде». Випустив він хлопців голубами. Дід подививсь й каже: «ото мій, шо по середині». «Ну здається твое, каже Ох: угадав сина». Віддав дід гроші й пішов до дому з сином. Прийшов син і каже: «нате, тату, я зроблюсь конем, а ви поведіть мене на ярмарок, та продасте за триста карбованців, та тіко уздечку назад візміть». Став він конем, а дід і вивів ёго на ярмарок. Ох ходє по ярмарку тай пита діда:



шо, продажній кінь?—Продажній, одвіча дід.—Шож тобі за ёго? — «Триста карбованців». Ох віддав гроші, повів коня, а дід і забув уздечки знять. Як сів Ох на того коня, як почав гонять! Гоняв, гоняв і заїхав до сестри в гості, привязав ёго так, щоб ні лягти ёму неможна було, ні повернутися. У сестри Оха був малий хлопчик. От хотів він дати ёму сіна, та тіко шо попустив поводи, а кінь і вирвався. Ох тоді як улує за всеї мочі за конем, та й погнав ёго до моря. Кінь прикинувся окунем, а Ох щукою і шовбольш обое у воду. Давай вони тоді крутятся в воді. А щука й каже: «окуне! повернись до мене головою та поговориш зо мною». Окунь баче, шо щука хоче обмануть ёго, та ззісти, і каже. «Коли ти, щука, бистра, то бери мене с хвоста». Побоялась щука брати с хвоста, бо колючий, та все крутиться біля окуня і ніяк ёго не влове. Біля берега баришня одна прала сорочки. Окунь перекинувся золотим перстнем, викинувся на берег, а баришня ёго й вхопила. Зробивсь Ох чоловіком і став прохати перстня: «це мій,» каже. А баришня ёму й отказує: «не дам я тобі цёго перстня. Мій батюшка увесь світ ізїздив, а такого перстня не бачив».—Наділа вона перстень і пішла до дому, а Ох за нею. От Ох панові й каже: «ваша дочка знайшла мій перстень, та не віддає. Хай віддасть». Пан подивився на перстень й каже: «не дам я тобі цёго перстня.» Ох ёму й каже: ну я наймусь до вас на місяць за перстень.—«Нанимайсь,» каже пан. Служе Ох, а баришня все носе той перстень. Кончився місяць, а пан і став одбирати от дочки перстень. Дочці дуже не хотілось віддавати перстня, тай сказала батькові: «хай лучче сей перстень не буде ні в мене, ні в ёго, і покинула ёго в двір». Перстень той зробивсь просом, а Ох півнем, і тіко шо хотів склювати просину, а з неї упьять зробився орел. Давай тоді орел битися з півнем і вбив ёго. Зробився тоді орел бравим паничем, тай ожинився на баришні. Забрав він у паньскі горниці свого убогого батька й матір, живуть десь ідоєі, та хліб жують.

Маріупольській уїздъ Екатер. губ. записана въ с. Ольгинскомъ отъ ученика  
Федора Панчишкаго (Я. Новицкимъ).

Ср. Рудченко, Н. Юр. ск. II, 107, Мордовцева, Малор. сборн. 354—361.

## 22. Дитя съ ангельскимъ голосомъ и Марко богатый.

Бив един пан, їхав дорогов, і заїхав у велике плесо, шо застригли і коні і віз. А він без матеріали всяки, дуже великій купець бив. А его прокляти вибавили ему били на помічі все. Відтак їде, їде, приїздит під єдин вікна в ночі, бо дощ ішов, під вікна ночувати, а дітина в хаті плаче ангельским голосом, він учув з під вікен, і повідат до кгазди, війшов до хати:—Яка дітина у вас не добра, цілу нічь плаче, продайте мені єї, повідат.—Я мовит тісний, здало би мі ся грошей, а жаль мі за дітинов.—Єй! мовит, та я вам дітини не згую, я ю да шо вивчу.—Та дайте мі міх грошей, а дітину возміт. Тот припав, не мого ся цітав, виняв міх грошей, дав, дітину взяв. І взяв тоту дітину, і поїхав, їде через єдин ліс в зимі, а тамки било так ге схильно, а він тоту дітину взяв, хопив за ножята, та вер долів лісом у сніг. Тамки з неба зараз стовп став теплий, така дуга тепла обгорнула го там в снігу, а оно ся гріє. Там било сіно єдного чоговіка зложено, і тот чоловік виїхав по того сіно в зимі, дивит ся, шо тамки за така ясність велика, пійду я ся подивити. Набрав сіна, пішов ся тамка дивити до того стовпа, він там приходит до того стовпа, там дітина лежит горінець, і ручятами ся бавит. Він тоту дітину взяв, зараз обгорнув в кожух, і в віз в сіно сховав, повідат:—Уже я го не лишу, колим го ту найшов. Привозит доміз, і повідат до своєї жони, повідат:—Господе! наша дітина така не добра, як бим таку другу дітину найшов на дорозі, я би го, мовит, не брав з дороги. Она повідат:—кгазденько! ой так, бодай Бог боронив, кто би так робив, як бись вже найшов, то бись не лишив, кто би лишав, то гріх. А він пішов, і вніс дітину до хати, і поставив д своєї дітині, така спокійна, і его нигус не плаче, бавлят ся обое.

Надіздит Марко тамки зновель, зновель ся ключив, став сі на оборі зновіль, дітина заплакала ангелским голосом, він зараз спізнав, повідат:—Чоловіче! продай мені ту дітину. Він повідат:—Я би не продав. Тот ся упер дуже.—О! повідат, колись ся так

уцер, насипи ми кадку грошей, то ті дам. Тот припав, насипав кадку грошей, і взяв тоту дітину.

Мав таку бочку, що вино випродав, а дітину всадив у тоту бочку, зашпунтовав, і їде. Приїхав д едній воді великої дуже, і взяв тоту бочку і вер, і тота дітина як взяла плисти, як взяла плисти, і приплила д такої горі, там били черці. Она ся там крутила під тов скалов, а на тій горі ходили собі паничі, повідат один до другого:—Що онде ся крутит, там певно якісь напій, як би то дістати? А паничі то зараз прибагнут десь якісь спосів, як взяли шнури сукати, і зараз єдного панича спустили із тої скали в долину на воду, і тоту бочку привязав, і витягнули аж на тоту скалу. Они розпечатали, а там є дітина. Взяли зараз тоту дітину, виняли, і розчали вчити, так ся дуже вчив, що жяден межь всіма паничама так ся не вчив, як він, і прійшли до костела, і розчали співати в костелі. Ключив ся тот Марек зновель третій раз, слухат, а тот панич співат ангельским голосом, і він пішов до того найстаршого, і почав зновель того панича купувати: — Продайте мі! кілька хочете грошей, тільки вам дам. Яку міру наставили, таку насипав. Взяв написав тому паничові (панич вже тенкгій бив) таке писмо д жоні, чім прійде, жеби го згубити тамки. А він прійшов, приніс тот лист тамки, а в тім листі так ся переписало (так пан Біг дав), що чім прійде, жеби зараз Маркова жона весіля робила з єго паннов. І він чім прійшов, зараз весіля зробила, і взявся по весілю тот панич, і пішов відтам.

Взявся, їде, їде, їде, їде, така вода біла, що нікто не міг перейти, а перевізник перевозив, і кого перевезе, сам скочит, а тот вже мусит возити, тот первіз Марків ся називав. Тот панич вже тото знав, било ще далеко до берега, скочив, а перевізник зістав. Зновель там взяв ся, їде тот панич, їде, приходить в єдин корч, по при дорогу, там є пес смердячій, він ся взяв, і пішов; приходить в друге місце, тамки чоловік лежить у гное в барлогу засмерджений, і невидно, ци то душа, хіба пишит; приходить в трете місце, там дві дівки скрізь пліт за волося ся держат; приходить близь двора великого, там двір про-

клятих бив, там таки пси били, що хто прийшов, зараз го з'їли, і він ся завив у гороховий мандель, як го взяв вітер котити, як го взяв вітер котити, закотив аж перед двері на тот дідинець, і тот ся вихопив з того мандля, і скочив до того двора, повідат проклятого жона:—Паничу! чожь ти сюда прийшов, як мій кгазда надійде, то ти заб'є.

І взяла на п'єц і прикрила го коритом. Она походила также із рускої віри. Він надходить десь пак в ночі, фучит, повідат:—Го! десь ту плісна душа смердит. А она повідат:—А ктожь би ту бив, кгаздойку, ту нема нікого.

І наказала му так:—Сухай же, шо я буду з моім кгаздов бесідовати, жебись сі в голову вбивав.

Легла спати, а сама в просони зачала фучяти, а він ся питат: Що тобі? Она повідат: Мені ся снит, кто ся на тім перевозі зістане, кто там буде до смерти? А він мовит: На тім перевозі воль Марко буде, воль Марків зять, що нігде з того не вийде. Почяла другій раз фучяти:—Ву, ву, ву!—А шо ти таке?—Шо там за пес такій смердячий? А він мовит:—Дурна, там в псі душа сидит, а як кто би пацір вимовив, то би ї вибавив. Так она зновель спит, спит, спит, зновель почяла фучяти, він зновель ся питат:—А шо то ти?

Повідат:—Мені ся снит, де той чоловік смердит, шо тамки є? Він повідат:—Там зновель душа є, кто пацір вимовит, тот учистит тоту душу. А тот слухат там на п'єцу. Так она зновіль почяла фучяти:—Мені ся снит, де тоти дівки ся скрізь пліт держят за волося, шо тамки є? Він повідат:—Га глупа! то зновь дві душі, а кто би пацір вимовив, тот вибавив би тоти дві душі. Она зновель спит, фучит, фучит.—А шо то ти?—Мені ся, кгаздойко, снит, ци много у Марка грошей є? Він повідат до неї:—Га глупа! у Марка тільки грошей, шо ним лику не знати, два слупа злота, два слупа деяментів, а три срібла, а ціла гора кгалакганів (міді), шо ним нікто ліку не знає, ми всі прокляті не годнисьмо знати ліку. Она зновель спит, зновель фучит.—Шо ти сниш? Кто коньче на тім перевозі буде? А він повідат: Мені ся видит, шо Марко сам буде. Він взяв, проклятий, лише

ся розвидніло, полетів. Она го випустила, і випроводила, і му наказує:—Так як єсь слухав в ночі, жебись зробив всё.

Взяв ся іде, іде, іде, і почав там пацірь мовити, де тоти дві дівки, і так вимовив пацірь і тоти души учистив; і тамки также, де тот чоловік смердячий, кляк вимовив пацірь; і тамки де тот пєс смердячий, также так зробив. Приходить на перевіз, а Марко сам на перевозі на тім є. А она му наказала, же як надійдеш ід перевозові, жебись ся нікус не наголошував, жеби тя не спізнав по голосі ангельским, бо як би він спізнав, же ти ангельскій голос маєш, то би ти коньче стратив на тім перевозі. Він єв на перевіз, і так робит ге би німий бив, і так як приїздили д берегові, ше було на два сяги, і так тот Марков зять взяв і скочив, і як скочив на беріг, повідат:—А видиш, хотів єсь мя три рази згладити з світа, а однако будеш ту до кінця віка. А він до нєго повідат:—Зятю мій, вже кільки а вже тепер за-тростовав єсь мя проклятим на віки, ту ся на тебе ладило.

І тот пішов до Маркових дворів, бо Марко велики гроши мав, два слупа злота, два деяментів, а три срібла, а цілу гору кгалактанів, і тот пановав тамки, а Марко вже не віки на перевозі бив.

(Игн. зъ Никловичъ 39—44).

### 23. Три брата Кондрата.

Було собі три брата, усі три Кіндрата: два між ними було розумних, а третій дурний. От дурний і каже: «давайте хліви плести, та побачимо, у чій хлів більше скотини увійде». Поплели хліви. От іде череда, та вся в дурнів хлів, а до розумних тільки один поганій віл і увійшов. Розумні і кажуть: «чим ти будеш годувати свою череду?» Дурний не довго думаючи, взяв тай проміняв їм цілу череду на одного поганого вола; тоді взяв налигав єго і повів продавати. Веде, а собака: «гав, гав!» а далі і каже: здоров, свату! продажній віл? — «Продажній,» каже дурінь. — Продай міні набор, а гроші через неділю прийдеш і возьмеш. Продав дурінь вола. Пройшла неділя; дурінь закурив люльку і пішов за грішми. Іде, а собака «гав, гав!»

—«Давай гроші!» каже дурінь. А собака від ёго навіткі, та під гнилий пенъ, тіки її дурінь і бачив. Заглянув дурінь під пенъ, коли там гроші, він набрав цілий віз грошій, привіз до дому. От браті і кажуть: «де ти стілько грошей набрав?»—«За вола, каже, взяв». Брати і посилають ёго: «біжи до попа, попроси мірки, та не кажи, що гроші мірять, а кажи,—що будем мірять пшеницю». Пішов дурень. — Здоров, попе! — Здоров дурню! каже піп. «Дай нам мірки!» — На що вам мірка? —«Гроші мірять».—А міні дасте? — «Дамо». Приносе мірку до дому, а брати й питають: «як ти казав?»—«Я казав: дай, попе, мірки, будем гроші мірять».—«А що б же тебе, та бодай тебе, дурню: і нашо було так казати. Ну біжи та стань на воротах, як буде піп іти до нас, то свиснеш, а ми тоді будемо пшеницю мірять». Став дурінь на воротах, а піп тіко що став у ворота уходить, а дурінь як свиснув попа кійком, він так і витягсь. Входить дурінь у хату, а брати ёго й питають: «де піп?»—«А там, біля воріт: я ёго свиснув, а він і витягся». Дивляться брати, коли і справди так. «Біжи ж, кажуть, сховай ёго». Пішов дурінь і заховав попа на горище. Розумні брати переховали попа, зарізали барана тай поклали ёго на горище, як раз на тім місті, де лежав піп. Попада й пита: а де, дурню піп?—«На горіщі,»—каже дурінь. Лізе попада на горище, а дурінь її і пита: «попаде! чи твій піп з рогами?»—Ні, дурню, такий як і ти.—«Попаде! чи твій піп з чотирьма ногами?»—Ні, дурню, такий як і ти. Злізла попада на горище, глянула, тай каже: е, це дурню, баран.

(Рукопись передана народнымъ учителемъ Трухмановымъ, изъ села Михайловки, Мариупольскаго уѣзда. Сообщ. Я. Новицкій).

## 24. Дванацать братьевъ.

Бив един пан, мав дванацять синов, як вже попідростали, а един бив ще маленький, повідають до вітця:—Татуню! не будемо ся женити, хіба тамка, де буде дванацять сестрів. І так просять у свого вітця о благословенство. Отец їх переблагословив.



Взяли ся ідут, ідут, прійшли аж д зеленому морю. Стояв там корабль з великими статками, они всіли і переїхали зелене море. Там бив коло того моря єдин паничъ, і они ся питают того панича:—Не чувесь да где, жеби било у паньским ложі дванайцять сестрів? Він повідат:—Я чув, тутка є єдно місто велике, там є цариця, має єдинайцять дівок, а дванайцята у колюбці, але там повідат, як ви прійдете, то ви ще будете на чверть милі, а там є птах на дідниці, як стане чекотати, як з єнчого краю чоловік, і нікто не може до того двора приступити. Они там прійшли зараз до той царици, птах на дідниці так чекотає, що аж сум зоїмат, а они тамки прійшли, она їх пріяла там ге треба, гостит їх, прійшов вечір, она стеліт. Они видят, є єдинайцять принцизнів, а дванайцята у срібной колюбці қолишеса. Як вже їх тамки взяла і стеліт їм ліжка, кладе свої дівки у ряд у єдин, а тоти паничі у другій ряд, і чорним диваном укриват тоти паничі, а тоти принцизни червоним. Тот маленький в ночі став, взяв поукривав червоним диваном своїх братів, а чорним тоти панни. Тота ся вихопила в ночі, алё хопила ніжъ, мовила, же она поріже паничів, а она порізала панни всі, а тот маленький пішов до стайні, приладив коні, і побудив своїх братів. Тоти ся схопили, як увиділи кров, зараз поутікали і на коні, а тот собі хопив тоту панну в колюбці у срібной, хопив собі коніка, і далі відтам. Як приїхали д морю, поскакали і плили ге качки у тім морю, а тота за ними в погоню, в погоню, аж ід морю, і там вже її не вільно било іти, і кличе на того малого, повідат:—Цидже! прійдеш ти ще в мої руки, тото всё за твоїм поводом порізалам собі тільки панни, та щесь і тоту взяв.—А! повідат, то вже моя жона. Як переїхали зелене море, відклонили ся єдинайцять тому дванайцятоту, і пішли глядати собі паннів.

Так взявся тот малейкій і їде, так ся любить з тов паннов, і він малейкій і она малейка, така урода. Привіз сі домів, отец ся так тішит, Господе! так її уберают, тото так росте, ге з води. А в тім місті бив царь єдин і прійшов і увидів тоту панну, а она вже виросла біла, і дуже му ся сподобала. Як підійшов, як підійшов, як підійшов того панича, і взяв сі тоту панну,



повідат:—Я тобі верну. Тот пішов паничъ у ліс, найшов собі злоте перо, як си найшов злоте перо, і взяв того перо у кешеню встромив. Єго кортіло подивити ся на тоту панну, а того перо було видно з кешені, а она увиділа, та вихопила. Повідат до того царя:—Він має того перо із того птаха, що в у моеї мамуні, та співат непрестанні, то він мусит мені того птаха ту принести. Він собі плаче:—Ну! найти яку біду! Тай взявся і іде, бо царь повів:—Як не принесеш, то я тя згубю. Приходіт ід зеленому морю, зновель плаче, шо не перейде. Надїхав корабль, просит, жеби го взяли, взяли го і переїхав. Приходіт там ід тому місту, а птах так співат, аж сум зоїмат, так веселит, а він собі сунь ся, все ся краде, все ся краде, все ся краде, а тот птах ше на даху у клітці у золотій, якось ся заладив, присунав, птах співат, а она ся десь бавит у покою, хопив того птаха, як черкне, втікат, втікат, втікат, а она за ним, втікат, лише жеби на зелене море. Він собі найшов човник, сів на тот човник на зеленім мори, а тот птах вже не співат. Він ся так тішит тим птахом, Господе! Приносить там того птаха, Господе! тот ся царь так вродовяв. Тот птах як увидів тоту принцизну, так заспівав, же тот царь давби за нєго свое крілєство. Відтак десь тот паничъ пішов зновель у ліс, ходит, ходит, найшов собі злоту підкову, і так він взяв приносить тоту підкову тамки. Тота панна як увиділа тоту підкову, повіда до царя: У моеї мамуні є ціле стадо, і всё має злоті підкови. А тот царь повідат до нєго:—Коли ти того птаха приніс, то ще мусиш тої панни стадо всё тутки привести, а ні, то будеш згублений. Так він взяв бідний плаче, взявся іде, іде, іде, а верблюд пасе коло моря коло дзеленого, повідат:—Чо ти плачеш, паничу? Повідат:—Таке а таке, украв єм принцизну в колюбці, украв єм птаха, тепер она хоче, жеби єї стадо украсти. Тот повідат:—Го! го! погинеш. Єй! повідат паничу! що би ти мі дав, жеби я тобі бив на помочі. Повідат тот паничъ:—Я тобі до самої смерти буду давати пшеницю їсти, а вино пити, не будеш на такой млаці.—Іди, повідат, купи шість полусетбів полотна, купи собі два корці смоли і возми мене полотном обшивай смолов смоли і сідай на мене. Він пі-

шов, накунив шість полусетків полотна і два корці смоли, як взяв обшивати, як взяв, так го обшив, що нигде нема, хіба очі. Як прийшли ід дзеленому морю, сіли на корабль, і переїхали. Як переїхали, повідат тот верблюд:—Ідижь, іди, там така є стайня, що у нії всі тоти стадниці сут, отвори, я як заиржу, сідай на мене прутко, і держи ся добре. Він прийшов тамки, отворив поволенько і сів на верблюда, тот як заиржит, всё ся вихопило, тот як взяв утікати, утіче, утіче, аж до того царя. Як там прискочив на тот дідинець зараз там біла стайня, і він у тоту стайню того верблюда сховав, а стадо чім прискочило, і таке стало, як укопане. І так она повідат:—Колись привів, жебись всі мої стадниці подоев. Він пішов, вийшов д верблюда, тот повідат:—Небій ся не бій, они ті станут як укопані. Пішов, як взяв доїти, як взяв доїти, надоев повний котев. Відтак она повідат ему: Тепер клади огонь, і бись то молоко варив, і бись ся в ним купав. Господе! як насадят там огню, як взяли тото варити, вари, вари, вари, і царь му наказав:—Ну! тепер купли ся у тім молоці.—Є! повідат, приведу сі еше мого верблюда, жебися подивив на мою смерть. А у верблюда били дві ніздрі ледівні. Так він взяв привів собі того верблюда і привязав собі до кітла. Господе! таке красне молоко, так пристудив, лише ся купати. Тот як ся принурих, такий красний став, ще кращій, як бив.—Го! го! коли він такий, став красний, і я собі підуду надоїти. Пішов дій, дій, такий собі котів надоев, ще більший, як тот. Алє! розказав, почали варити, скипіло, тенко, тенко. Мав тот царь коника свого, привів собі і привязав собі коло кітла, і кінь ся бідтягат, бо го пекло. І відтак як гузнув, такий став як шкварок, а тот пак взяв собі тоту панну назад.

(Игн. зъ Никловичъ, 64—68).

## 25. Сорокъ одинъ братъ.

Було в батька синів аж сорок один. От як умирав батько тай поділив їх: дав всім по коняці, а тіко сорокпервому сину не достало коняки. Він дав ёму лоши вмісто коня. Сини й кажуть: поїдемо, братця, жениться до п'ятниці. От старшій і каже: «у

П'ятниці тіко сорок дівок, а однії не достає». А другі й кажуть: «поїдемо до Середи: у Середи сорок одна дівка: як раз до пари прийдеться». Поїхали. Приїздить і давай вибирать; старшій старшу, менчий менчу і так всіх і розхватали. Самий менчий брат і каже: «я собі возьму ту малу, що сидить на пічі з хусточкою». Принесли вони водки сватання пити. Запивше могоричек, вони полягали спать з дівками. Самий менчий брат і говоре: «уведу я свое лошя в сіни». От він увів лошя, ввійшов у хату, тай ліг спать. Дівка ёго лягла з хусточкою, а він як зачав просить, як зачав просить, і випросив у неї хусточку. Середа почула, що люди всі поснули, тай вийшла на двір гострить шаблю. А лошя й каже: «ой, хазяїну мій милий, вийди сюда». Він вийшов. Лошя й каже: «познімай із сонніх хлопців сорочки, та понадівай на сонніх дівчат, а дівчачі на хлопців, бо буде біда велика». Він так і зробив. Середа вигостила шаблю, увійшла і де налапа чоловічий комір, тому й одруба голову. Як поодрубувала вона своїм дівчатам голови, тай лягла спать. Лошя і каже: «хозяїну мій милий, буди хлопців, та давай убираться будем». Він побудив хлопців, тай послав уперед, а сам сів на лошя тай їде. Лошя й каже: «оглянься, чи женеться Середа». Він оглянувся і каже: «женеться». Лошя ёму й каже: «махни хусточкою». Він як махнув, тай стало зразу позаді море. Поїхали вони далі. Лошя упять пита: «ащо, женеться?» Оглянувся він і каже: «женеться братці!» Лошя й каже: «махни хусточкою в лівий бік». Він махнув в лівий бік і став зразу такий ліс густий, що й миша не пролізе. І поїхали вони дальше. Лошя упять пита: «а подивись, чи не догоне Середа?» Він оглянувся, аж біжить та вже не далеко. «Махни хусточкою,» каже лошя. Він махнув і стала гора крута, крута. Вони упять їдуть, лошя упять каже: «а оглянься, чи не доганя Середа?» Оглянувся він і каже: нема. Їдуть вони тоді тай їдуть, і вже стало не далеко от дому. Меншій брат і каже старшим: «їдьте до дому, а я поїду парі шукать». От їде, тай їде. Коли із жар птиці перо лежить. Він і каже: дай, візьму. А кін і каже: «не бери пера, бо буде тобі худо і добро». Хазяїн і каже: «шо я буду за дурак, шо не возьму пера». Вернувся і узяв те

перо. Їде даліше, коли стоїть землянка; зайшов в ту землянку, аж там сидить баба, він і каже: «пусти, бабо, на ніч». Вона й каже: «у мене нема ні вечерять, ні світить». Він увійшов у землянку, положив перо на вікні, а воно так і осіяло всю хату. Заснув. А баба побігла до царя тай каже: «до мене заїхав якийсь чоловік, та положив якесь перо на вікно, а воно так і жевріє». Царь і догадавсь, що із жар-птиці перо, тай сказав своїм салдатам: «підить покличте того чоловіка сюда». Взяли салдати і привили чоловіка того. Царь ёго і пита: «ти до мене не наймешся!»—Наймусь, каже, тіко щоб у мене були усі ключі. Царь оддав ёму ключі і одвів ёму особу хату жить. Раз царь і каже роботницям: «спарьте шаплик молока». Ті спарили. Він взяв, вкинув золотий перстень і каже: «достав ти із жар-птиці перо, достань же із кип'ячого молока перстень». Він і каже: «привидіть мого коня, нехай побаче, яка міні смерть буде в кип'ятку». Привили ёму коня. Він тіко пірнув у кип'яче молоко, а кінь як чмихнув, молоко так і вибігло через верх. Він ухватив перстень і дав цареві. Молоко уп'ять убігло назад. Бачив царь що з кип'ятку чоловік вийшов молодим та бравим і каже: «давай і я попробую достать перстень». Укинув він перстень і сам плигнув в молоко, щоб достать. Дивились, дивились люди, що довго нема, тай давай виливать молоко. Коли царь уже чисто скипів. Чоловік той і каже: «ну, цариця, ти тепер моя, а я твій». Тай стали вдвох жить.

(С. Ольгинское, Маріупольскаго ўѣзда, Екатер. губ., доставилъ въ рукописи ученикъ школы Андрей Игнатенко).

Изъ рукоп. сборн. Я. Новицкаго.

## 26. Дурень на небѣ.

Було собі три брати, та пішли вони всі щастя шукати. Пішли: той у одну сторону, той у другу, а самий менший, що був трошки дурний, пішов прямо. Іде, тай іде. Коли це дивиться, уже й край світа, і небо стоїть на землі. Він узяв, зліз на небо, тай пішов аж на саму середину неба; а там лежала велика купа полови. Він заходився із тії полови плести веревку. Плете

тай плете; коли це, чує, мов вірёвка достала уже до землі, а вона зовсім їще не достала і до половини: вона десь зачипилась за хмарку тай держеться. Він пішов шукати палиці, щоб пере-класти на дірці і до неї прив'язать ту верёвку. Ходив він скрізь по небі та шукав палиці. Коли біга дівтора, котра померла на цім світі і гра в свинки. Пішов він до їх, узяв і собі ковіньку, тай давай з ними грати; та як заджуле свинку, а вона і вдарила одного хлопця по лобу. Як наробив же він репету, брат ти мій! Він тоді ковіньку на плечі, тай давай тікати. Прєбіг, прев'язав верёвку, та давай скорій спускаться вниз, щоб старі мертвяки ёго не піймали. Сунуться тай сунуться вниз по верёвці, та не счувсь, коли добрався до кінця верёвки. Як увірветься-ж він із тії верёвки, та летів до самого вечіра, поки упав на землю, та по пояс й загруз. Тоді виліз, тай пішов шукать своїх братів. Найшов їх дома: вони сами збирались їхати на степ орати; він поїхав з ними й собі. Орали вони на степу до обід; а потім стали заходиться варить обідать, коли й сірнечків нема. Недалеко од їх орав один чоловік. Пішов дурень до того чоловіка, тай каже: «здоров, земляк!»—Здоров.—«Дай міні вогню?»—Давай ногу загну!»—«Є, так буде болить!»—Так буде огонь горить.—«Нехочу: дай лучше так!»—Ну, скажи казки!—«Невмію».—Ну скажи небелиці!—«Несмію». — «Ну, приказки!» «А не скажеш, дядьку, брешиш?»—«Ні!»—«Ну так слухай: як був я молодим, та ходив на небо, а там мертвячки малі у свинки грали, я й собі пристав до їх, та як зачипив в одного мертвячка свинкою»....—Та брешиш?!—«Ну кажи тепер сам собі». Набрав вогню, наварили вони собі обідать, пообідали, та й ну за роботу.

(Александровскій уѣздъ Екатер. губ., приднѣпровское село Вознесенка, со-общилъ Трофимъ Дешко).

Изъ рукоп. сборн. Я. Н. Новицкаго.

## 27. Иванъ дурень и Петрова дудка.

Було в чоловіка три сина: два розумних, а третій, Іван, дурний. Батько їх поділив хазяйством тай умер. Пішли всі брати щастя шукати, і тіко розумні своє хозяйство покидали дома, а

у Івана з хазяйства була одна ступа, так він і ту з собою взяв. Ідуть вони, тай ідуть і вже стало смеркати, дійшли до лісу тай кажуть: «давайте позлазимо на дуба, та переночуємо, а то щоб розбойники не напали». А один і каже: «а оце́го дурного біса де дінемо з ступою?» Іван і каже: «думайте за себе, а я сам злізу на дуба, тай заночую». Полізли розумні аж на самий вершок дуба, тай сидять, а Іван і собі лізе, а за собою й ступу тягне на дуба. Хотів було долізити до братів, так гілки дуже тонкі, ламаються, так він зостався у низу, на товстих гілках; сидить і ступу держе. От ідуть розбойники із своїх промислів, тай стали ночувати під тим дубом. Назбирали дров собі, тай зачали варити у великому казані куліш на вечерю. Наварили, посідали кругом казана, побрали ложки, та тіко що стали їсти, та все студять, бо дуже гарячий був, а Іван як пуста ступу, та прямо в казан, а кип'ячий куліш чисто позаляпував їм очі. Вони з ляку як посхвачувались, тай ну тікати в ліс, забули й товар, котрий награбили у крамарів. Іван тоді зліз із дуба тай каже братам: «лізьте до долу!» Брати позлазили, забрали увесь товар і коні, тай поїхали до дому, а Іван узяв собі тільки мішок ладану, пішов на могилу, поволік і ступу, тай давай товкти ладан. Коли це явивсь до ёго Святий Петро, тай каже: «що ти, добрий чоловіче, робиш?»—Ладан товчу, та буду хліб пекти.—«Ні, чоловіче, я тобі ось що совітую: оддай міні оцей ладан увесь, та візьми з мене що хочь за ёго».—Дай міні, Святий Петре, дудочку, каже дурний, та таку, що як заграю, щоб усе й танцювало.—«А ти-ж умієш грати?»—Та хоть і не вмію, то навчусь. Святий Петро ви́йняв із пазухи дудочку, тай дав ёму, а сам узяв ладан, та хто ёго зна де й дівся. Іван став та дививсь на небо, тай каже: «бач, я думав від чого ці хмари на небі, аж це мабуть Святий Петро ладану накурив». Узяв Іван ту дудочку і ну грати. Як заграє він, так і пішло все танцювати: і вовки, й зайці, лисиці, ведмеді, потім птиці попадали на землю, та давай танцювати, а Іван все гра та сміється. Уже ті ведмеді сердешні танцювали, танцювали, тай поморились; уже й за дерево хватались та держались, щоб не танцювати, так ні, не



вдержаться. Уморився Іван, тай ліг оддыхать. Трохи оддыхнувши, встав і пішов у город. Люди сами несли на базарь продавать: хто паляниці, хто крашанки в коробці, а хто квас у відрах. Іван як загравав у дудочку, та і пішли усі танцювать. Один чоловік ніс коробку яєць по біля Івана тай побив їх чисто танцюючи і сам як чортяка убрався в яешню. Ті, що спали, посхвачувались, та давай і собі танцювать: хто голий по хаті, хто без штанів, хто без сорочки, а хто без спідниці. Пішов увесь город перевертом: і собаки, і свині, і кури, і все чисто, що було живе в городі. Уморився Іван граючи і пішов у слободу найматься у робтники. Прийшов у слободу, тай іде по міз попа; а піп побачив ёго, тай каже: «наймись до мене, добрий чоловіче, в робтники!»—Добре, каже Іван.—«А шо ти візьмеш в год?»—Та я не дорого візьму: п'ять карбованців.—«Чі так, то й так,» каже піп. Найняв він робтника, та на другий день і послав волів пасти. Погнав Іван волів на сінокіс, а сам зліз на стіг, тай сидить, а воли пасуться. Сидів, сидів Іван, тай здумав: «дай заграю я на дудку, а то давно уже грав». Як загравав, а воли зараз і пішли танцювать; а далі й лисиці, й зайці, й вовки, ті що були в тернику. Танцюють, тай танцюють, уже воли чисто поперепадались. Пригоне Іван волів у вечері до дому, а вони голодні, ривуть та ззагати смичуть гнилу солому та їдять. Сам Іван пішов повечеряв, тай ліг спать. На другий день погнав уп'ять волів пасти. Пас, пас, а потім уп'ять загравав, і все пішло танцювать. Дограв до вечіра і погнав волів до дому голодних, і замучених танцями. Дивиться піп на волів, тай каже: «де він їх в чорта пасе, шо вони так перепались та голодні прийшли?» Сказавше це, подумав собі: «ні, треба завтра самому піти та подивиться, де і як він їх пасе». На третій день погнав робтник волів пасти, а піп і собі за ним слідком. Пішов тай сів в тернику, біля котрого робтник пас волів. Сидить тай вигляда, шо він буде робить. Ізліз Іван на стіг, тай давай грать. Як пішло все танцювать воли—і всяка тварюка, а далі і піп в тернику. Терник був густий, і піп як почав по ёму плигать, як почав, тай порвав на собі і штани, і рясу, і сорочку, а косу



та бороду чисто вискуб терном, а виразок стіко наробив на тілі, що так з ёго мазка й тече. Баче піп, що лихо, та давай кричать, щоб робітник перестав грать. Робітник грає собі й не чує; а далі зирк в терен, коли піп плига як оглашений, він тоді й годі грать. Піп вискочив, тай дав тягу до дому. Добіг до села, та як шморгнув улицями! Люди ёго не пізнали, дивляться, що в ёго тільки шматочки висять з одежі, а то все тіло видно, та давай на ёго тюкати! Він тоді звернув з улиці, переліз через лісу, та як гайнув по огородах бурьянами, а собаки за ним. Де хто думав що розбійник, та давай ёго цькувать собаками. Прибіг піп до дому ввесь у бадринцях, та в репьяшках, а попадя угляділа ёго, не пізнала тай злякалась, а далі робітникам і каже: «біжіть, вижиніть з двору скаженого чоловіка». Ті побігли з дрючками, а він до їх і забалакав. Тоді робітники узнали попа, привели ёго в хату і давай він попаді розказувать про Івана. Попадя слуха та дивується. У вечері пригнав Іван волів, загнав у загін, дав сіна, а сам пішов вечеряти. Увійшов у хату, а піп ёму й каже: «а ну лишинь, Іване, заграй попаді коротенької пісні». А сам узяв тай прив'язав себе до стовпа, котрим був підпертий сволок у хаті. Іван сів долі, біля порога, і начав грать. Попадя сіла на лаві, щоб послухать, як він гра, та як схватиться з лави, і давай танцювать; а далі як закрутиться якоїсь панської, тай міста їй мало. Де в чорта взялась кішка, вискочила с під припічка, та давай і собі плигати. А піп державсь, державсь за стовп руками, так ні: уже і сили нима, та тіки що пустився руками, а воно ёго так і сіпа біля стовпа; сіпало, а далі канат ослаб і давай тоді піп стрибать кругом стовпа на канаті; стрибав, стрибав, та вже аж боки понамулював канатом, та тоді давай кричать Іванові: «годі! перестань! хай тобі біс!» Іван перестав грать, сховав у пазуху свою дудку, та тоді й пішов спати. Піп і каже попаді: «давай Івана прожежем завтра, а то він чисто помуче нас і наших волів». Іван брав одежу в сінях, тай чув, що піп казав попаді. Уранці встав Іван, і пішов прямо до попа, тай каже ёму: «коли ти, попе, задумав мене прогонить, так дай сто карбованців, то я собі й

іду; як не даси, то буду грати: поки ви обое з понадею позамучуєтесь танцюючи, а сам поселюсь на вашім місті, тай буду жить». Піп скріб уже собі потилицю, так ні, треба давать гроші. Узяв, вийняв з гаманця сто карбованців, тай дав Іванові. Іван заграв на прощання одній, поки піп з понадею потомились аж язики висолопили з рота, тай пішов по білому світу блукать.

(Александровскій уѣздъ, Екатер. губ. придиѣпровское с. Вознесенка. Доставлена въ рукописи Трофимомъ Дашко).

Изъ рукоп. сборн. Я. П. Новицкаго.

## 28. Хитрый дурень.

Жило собі три брати: два розумні, а третій дурний. Вийшли вони на вулицю гуляти, а чоловік веде козу. Дурний і каже: «Я як зхочу, то у цього чоловіка зараз козу вкраду».—Дурний ти, кажуть розумні: як ти її украдиш, шо вона в руках у ёго.—«Ні, вкраду». І побіг дурний поперед чоловіка, забіг вперёд даличенько, та скинув з себе один чобіт, запоганив ёго тай покинув. А далі упять побіг. Одбіг далеченько до ліска, шо над річкою стояв, та взяв знов з себе другий чобіт, тай той покинув, а сам ізліз на дуба, тай сидить. Чоловік довів козу до запоганитого чобота, тай каже: «нашо він мині здався запоганитий,» і повів козу далше. Довів до чистого чобота і каже: «булоб мині взяти запоганитий чобіт, то обмив би, і булоб пара». Сказав це, повів козу у ліс, тай прив'язав до дуба, сам побіг за чоботом. Дурінь ізліз із дуба, узяв козу, тай повів до дому. «Ашо, брати, казали не вкраду кози, а я й украв». Дивляться брати, шо дурінь босий, тай кажуть: «Є, це ти за чоботи виміняв».—Нате мирщі ріжте, каже дурінь, а міні дайте тіко голову, то я вам не то шо чоботи, щей одежу з чоловіка принесу. Зарізали брати козу, а ёму віддали голову. Дурінь застругав палицю, та надів на неї козину голову, побіг до річки, та застромив у річку палицю так, шо голова зосталась на версі, мов коза по вуха вбрила в воду, а сам поліз на дуба, та й сів. Чоловік ходє, шука кози, тай кличе: «кузю, кузю, кузю!» А дурінь з дуба як закричить: «ме-ке-ке-ее!» Оглянувся чоловік

кругом, коли зирк на річку, а в річці і забачив козиничу голову, тай каже: «моя козонько, тошто водиці схотіла, полїзла пить, тай загрузла сердешна по самі вуха». Кликав він її, кликав, стоя на березі, не йде. Він тоді чоботи, штани й сорочку з себе, та в воду за козою. Дурінь з дуба, та за одержу, тай дав тягу до дому. Чоловік так і зоставсь голий, та з козиничою головою. Приніс дурінь одержу братам, тай каже: «а шо, казали, проміняв козу за чоботи; от вам дві парі чобіт, щей одержа».

Недовго брати жили вмісті, пожинились всі три і порозрізнялись: кождий став хазяїнувати особо. От дурінь вимінив на одержу горщок, узив тай пішов у ліс; викрисав вогню, росклав огнище і наварив каші; потім того обставив землею горщок, та сидить і їсть кашу. Ідуть лісом три розбойники, угляділи дурня, та самі собі й балакають: «дивись, брате, без вогню горщок кашу варе». Дойшли до дурня, тай кажуть: доров!— «Дорове».— Продай нам цей горщок: «Купіть». — Шо тобі за ёго?— «Як дасте повин гроший, то ваш буде». Вони насипали ёму повин гроший. Дурінь висипав гроші в заполю, оддав їм горщик, а сам пішов. От старший розбойник й каже: «ідіть ви, брати, на розбой, а я наварю каші, тай вас покличу». Пішли брати, а він налив води, наклав пшона, обсипав горщок піском, тай сидить. Довго сидів, а каша все не вариться. Він розсердивсь, ухватив той горщик тай вивирнув, а сам побіг доганять братів. Догнав, а вони ёго й питають: «а шо, варе кашу?»— «І, брати мої: ше тіко як варе (розбойники були такі, шо було один другому ніколи правди не скаже), та така добра шо їв, їв, тай ненаївся.— «Дай ми собі зваремо».— Варіть, каже старший брат: а я піду на розбой». Менші брати наготовили кашу, обсипали піском горщик, тай сидять. Довго сиділи, а він все не варе каші. Вони розсердились, вилили з ёго воду з пшоном і пішли шукать брата. Зійшлись в лісу. От старший брат сміючись і пита: «а шо, наїлись каші?»— Ні: він зовсім не варе.— «Не варив і в мене». Постояли вони, порадились і кажуть: «ходім сучого сина убьєм, шо обдурив нас, та кат-батька-зна яке горща наділив». Пішли. Ідуть лісом і тіко шо

стали із лісу виходить на гору, коли глядь, а дурінь зробив возик, тай спускається з гори. Прийшли вони до ёго, тай кажуть: «тиба!—без волів, без коний, возик їде; давайте купимо! Шо тобі за возик?» питають дурня.—Дайте мішок грошей. Дали вони гроший мішок, і взяли возик. От старший брат і каже: «ідіть ви, брати, вперед, а я сяду на возик, та вас буду доганять». Одійшли менші брати версти дві, а старший тоді сів на возик, та совавсь, совавсь, а він і не їде. Схватився він з возика, взяв ёго за війце, тай побіг братів доганять. Догнав братів, а вони й питають: «а шо біжить?»—Біжить, каже. —Ну, дай, і ми прокатаїмся. Оддав він возик і пішов сам вперед. Сіли вони на возик, совались, совались, а возик з міста і не зворухнеться. Взяли вони возик за війце, догнали брата й питають: «А шо, у тебе не біг возик?»—Не біг, каже: то я обманив вас, щоб усім нам не соромно було, шо ми дурні на чорт зна шо гроші потратили. Розсердились вони на дурня, тай кажуть: «ходім ёго убіємо». Пішли. Дурінь заколов свиню, надув с неї пузиря, напустив повин крові, прив'язав жінці до бока, сплів батіжок, тай приказує жінці: «гляди, прийдуть до мене розбойники, то я як ударю тебе в пузирь, ножом мов в бік, то ти упати, наче заколота; а як ударю батіжком, то ти й устань». Прийшли розбойники до дурня в хату, тай сіли на лавці. Дурінь як ухвате ніж, та як ударе жінку в бік, вона так і впала нежива, і кров'ю підпливла. Він тоді уп'ять як ухвате батіжок та як ударе, тай каже: «шушка-марушка, встань ти живушка». Вона як опечена схопилась і дала їм обідать. Пообідали розбойники і бачуть, шо після бійки жінка дурнева стала проворніша, тай кажуть: «продай нам оцей батіжок». —Є, каже дурінь: це дорошй батіжок, бо де вбитий чоловік лежить, то тіко ударь ним, то він і оживе.—«Продай-бо, кажуть розбойники, шо хочиш, те й дамо.—«Дайте, каже дурень, два мішки гроший». Дали вони два мішка гроший, взяли батіжок, тай пішли у ліс. Самий старший брат-розбойник і каже: «ідіть ви, брати, по домам, а я візьму батіжок, та свою вибью жінку, щоб моторна була». Розійшлись брати по домам. Старший прийшов тай кри-

чить жінці: «давай сяка-така обідать;» а далі як ухвате ніж, як ударе її під бік, вона впала й затрепеталась. Він як ухвате тоді батіжок, ударив ним, та як закричить: «шушка-марушка, встань ти живущка». Не встає жінка, бо вже й душі нема. Він тоді підкинув її під припічок, тай пішов до середульшого брата. «А шо, пита середульший, чи моторна стала жінка після бійки?»— Моторна, брате, каже старший, а й не признається, шо її вже й на світі нема.—«Ну дай і міні батіжка, я й свою провчу». Одавав старший брат батіжок, а сам пішов до найменшого. Середульший і каже своїй жінці: «давай сяка-така обідать;» а потім як ухвате ніж, як стусоне її під бік, вона впала, затрепеталась і кровью підпливла. Ухватив він батіжок, та давай стібать та приговарювать: «шушка-марушка, встань ти живущка». Не встає жінка, бо вже в неї й душі нема. Він підкинув її під припічок, а сам пішов до найменшого брата, односить батіжок. Прийшов, а менший і пита: «а шо, моторна жінка стала після бійки?»— Моторна, каже. Ооставив батіжок, а сам пішов до дому, повісив голову. Менший брат зостався з жінкою в хаті, тай каже їй: «давай сяка-така обідать;» та як ухвате ніж, як стусоне її під бік, вона впала, затрепеталась і кровью підпливла. Ухватив він батіжок, тай зачав стёбать та приговорювать: «шушка-марушка, встань ти живущка». Не встає жінка, бо вже й душі нема. Він підкинув її під припічок. Зійшлись брати вкупу, тай хваляться: той каже, моя жінка нежива, другий каже не жива і третій каже нежива. «Ну,» кажуть брати: «тепер ходімо та уб'ємо ёго, вражого сина». Прийшли до дурня, вловили ёго; зав'язали в мішок, тай положили биля річки, на березі, тай кажуть: «ну, нехай полежить до завтрёго, а завтра будем ідти мимо ёго на ярмарок, тай укинем ёго у річку, а тепер нехай трохи попомучиться в мішку». Сказавши це, пішли до дому. Лежав довго дурінь, коли чує їде жид конякою і джиркотить. Він і став кричать. «Єй, люди добрі, хто їде розв'яжіть мене». Жид схопився і розв'язав ёго. Дурінь вхопив жида за попереk, вкинув в мішок, зав'язав, положив на тім місті, де лежав сам, сів на повозку, тай поїхав на ярмарок. На другий день розбойники стали йдти на ярмарок,

зайшли до мішка, взяли ёго тай кинули з жидом у річку, на саму глибину. Пішов жид на дно, аж забулькотів. Ходять розбойники по ярмарку, коли зирк, аж тут і дурінь. Вони до ёго. «Доров!»—Дорове.—«Де ти взявся?»—Із річки виліз; спасибі вам, що в річку вкинули: там самі крамарі ходять, та краму етіко, що хочь даром берн.—«Повиди й нас,» просять розбойники. Ходіте. Повів їх дурінь до річки і повкидав по одинцю. Живе собі дурінь із жинкою, та хліб жує.

(Записана со словъ Андрея Иващенко Евпака сыномъ его Михайломъ с. Ольгинское, Мариупольскаго уѣзда Екатер. губ.).

## 29. Хитрая дѣвка и пань <sup>1)</sup>.

Жив собі один удовець не далеко од лісу, і у ёго була тільки одна дочка. Один раз він поїхав конякою в ліс на охоту за зайцями. Пріїжджає пан до ёго за якимсь ділом, тай питає дочки: «де твій батько?» А вона й каже: «поїхав у ліс, сто рублів на копу мінять». А пан і каже: «як же він буде сто рублів мінять на копу?»—А так: коня не буде, загоне, а зайця убіє та принесе до дому, от тобі й копа. — «Та це правда,» каже пан. А потім і приказує дівці: «як пріїде батько до дому, то скажи ёму, нехай прийде до мене, я ёму шось скажу». Приходить батько до дому, а дочка й каже: «ідіть, тату, до пана, він тут був, та казав, щоб ви прийшли до ёго: шось скаже». Він пообідав і пішов до пана. Приходе в хату, поздоровкався, а пан ёму і каже: «на тобі оці десяток варених яець, та понеси їх свої дочці: нехай вона посаде на їх квочку, та щоб та квочка за одну ніч вилупила курчата, вигодувала, і щоб дочка зарізала трёх, зжарила на снідання, а ти, поки я в стану, щоб приніс, бо я буду дожидать; а як же вона не зроби, то пошлю, щоб одрубали їй голову». Іде, сердешний батько до дому, тай плаче. А дочка й пита ёго: «чого ви, тату, плачете?»—«Та як же міні,

<sup>1)</sup> Весьма однородны съ этою сказкою и помѣщенныя въ VIII отдѣлѣ двѣ сказки о Соломонѣ, особливо № 5, въ которомъ Соломонъ въ концѣ даже называется просто богатырскій сынъ.



не плакати: ось пан дав тобі десяток варених яєць та казав, щоб ти посадила на їх квочку, і щоб вона вилупила і вигодувала за одну ніч курчат, і щоб ти пожарила їх ёму на снідання». Дочка заходилась, наварила горщечок каші, оддала батькові, тай каже: «понесіть оцю кашу панові, та скажить ёму, нехай він виори, посіє її, і щоб вона виросла просом, поспіла на ниві і щоб він просо скосив, змолотив, перевіяв і натовк пшона годувать ті курчата, которім треба вилупитись із цих яєць». Приносе чоловік до пана ту кашу, оддав її панові й розказав все те, що казала дочка. Пан дивився, дивився на ту кашу, та взяв і оддав її собакам. Потім десь найшов стеблинку лёну, дає чоловікові й каже: «неси оцю стеблинку лёну, та нхай твоя дочка вимоче, висуше, поб'є, витріпа, попряде й витче сто локот полотна; як же не зроби, то велю одрубать голову». Іде він уп'ять і плаче. Зустріча ёго дочка й каже: «чого ви, тату, плачете?»—«Та бач же чого: ось пан дав тобі стеблинку лёну, та щоб ти ёго змочила, висушила, побила, нап'яла і виткала сто локот полотна». Вона взяла ніжик, пішла і вирізала саму тоншу гілочку із дерева, дала батькові, тай каже: «несіть до пана, нехай пан із оцього дерева зроби міні гребінь, гребінку і днище, щоб було на чому прости цей лён». Приносе чоловік панові ту гілочку, розказав, що ёму дочка загадала із неї зробити. Пан дививсь, дививсь, узяв тай покинув ту гілочку на думці собі: цю чорт її одури; мабуть вона не стакх щоб дурить. Потім думав, думав, тай каже чоловікові: «піди та скажи своїй дочці: нехай вона прийде до мене у гості, та так, щоб не йшла, і не їхала, ні шляхом, ні поза шляхом, ні гола, ні одита, і щоб прийшла до мене ні з гостинцем, ні без гостинця; як же вона оцього не зроби, пошлю відрубать голову». Іде батько уп'ять плачучи до дому. Прийшов тай каже дочці: «ну, що дочко будем робить? пан загадав так і так». І розказав їй все. Дочка пішла достала десь цапа, зайця і горобця; прийшла до дому, найшла в'ятір, роздяглась, улізла у в'ятір, горобця взяла в одну руку, зайця під руку, ногу одну положила на цапа, котрий іде по шляху, а другою сама іде по за шляхом. Приходе вона до пана



в двір. Пан побачив, що вона іде до ёго в двір, тай каже своїм робітникам: «прицькуйте її собаками». Робітники прицькували собаками, а вона й пустила їм зайця. Собаки погнались за ним, а її покинули. Вона тоді прийшла прямо до крильця, тай пішла прямо до пана в горницю. Вігна у горниці були одчинині. Вона стала давати панові свій гостиниць, та тільки, що просяг пан руку, вона пустила, а горобець і вилитів на двір. Пан бачи, що вона така хитра, та взяв і ожинивсь на їй. Жили вони годів зотри дружно, а потім пан росердився на неї, тай проганя: «бери, каже, собі усе те, що тобі наймиліше, та тіко іди від мене». Вона дивилась, дивилась, нема для неї милішого як він; узяла ёго за руку, тай тягне. Він тоді баче, що нічого не може, помирився з нею, тай живуть вони десь і досі, та хліб жують.

Александровскій уѣздъ, Екатеринослав. губер., придиѣпровское с. Вознесенка. Доставлена въ рукописи Трофимомъ Дешкомъ.

(Изъ рукоп. сборн. Я. П. Новицкаго).

### 30. Поповскій наймить.

У одній слободі жив піп. Один раз він пішов на базарь наймать робітника; довго ходив по базарі, коли це зустрічає одного чоловіка, тай питає: «чи ти наймися до мене в робітники, на год?»—Наймусь.—«А скільки ти візьмеш?» — Та я візьму не дорого: двадцять карбованців; та тільки с таким договором, щоб один на другого не сердився, і не лаявсь, а як який із нас росердиться, то тому одрубать голову. «Чи так, то й так, сказав піп». Дає піп робітнику карбованця завдатку й каже: «а я тут ще походу та де-що куплю, а ти йди до мене прямо до дому».

Живуть вони тиждень, другий. Дивиться піп, не сполня ёго робітник свого діла, так як слід; що ёму робить? прозьби ни слуха, а лаять не можна! А далі піп придумав один примір, тай каже попаді: «давай пошлем свого робітника в ліс, за дровами; там ёго звірюки зїдять; дамо ёму поганих волів, щоб нешкода було, як і їх ізїдять звірюки». Прийшов піп до робітника тай каже ёму: «запрягай отих сіреньких волів, та їдь у

ліс, по дрова. А робітник не був роззявою, він чув усю балачку попа є попадею та узяв, достав собі пуд прядева, бочку смоли, зробив собі батіг, причинив ёго до *биндюга*, положив на віз, запряг волів, тай поїхав у ліс, по дрова. Заїхав аж на середину ліса, тай давай рубать дрова. Коли це приходить два ведмеді і заходились ловить волів, та їсти. Робітник і каже їм: «їжте, їжте, будите ви сами тоді визити мій віз». Нарубав дров, наклав на віз їх такого багацько, що ті воли, якіх ведмеді поїли, і з міста-б не зворухнули; тоді взяв, половив тих ведмедів, запряг їх у віз, а сам зліз на віз, тай поганяє їх батагом. Приїхав до дому, а піп як побачив, що робітник їде ведмедями, та аж сказився. Робітник взяв, випряг своїх воликів, пустив їх у загін, а сам пішов у хату обідать. Як пішли ж ті волики душити, та їсти усю скотину, так за неділю осталась у загоні тільки одні маслочки. Посилає піп уп'ять свого робітника до поміщика за грошима, на думці собі що там ёго розірвуть злі собаки. Аж ні, цёго робітника сплоха не одуриш, бо він мабуть заколдований. Він запряг своїх волів, взяв батіг і поїхав править гроший, цілу мірку. Приїжджає до пана в двір, а собаки ёго й напали; він їх усіх узяв, тай повбивав своїм батагом. Уходить до пана в хату, тай каже ёму: «давай, пане, попові гроші!» — Які? каже пан. — «Та яж не знаю: мене послано, так давай, а то тут тобі і смерть». — Скільки ж тобі гроший? — «Та цілу мірку! Злякався пан, одмірив мірку гроший і оддав. Робітник узяв гроші та й поїхав до дому. Приїжджає, а піп стоїть біля воріт сам не свій, ворота одчиняє і головою киває, на думці собі: оце, чиста халепа міні з таким робітником. Через тиждинь піп уп'ять посилає робітника у млин, до чортів, за борошном. Він поїхав. Приїхав до млина, встав із воза і йде в млин. Чорти тут ёго і оборонили: «чого це ти, кажуть, сюда притаскався? ми тебе тут роздеремо й маслячка не останется!» Він, не довго думавши, взяв свій батіг, та як зачав чортів перебірать як зачав..... Чорти уже бачуть, що лихо; та давай пірять мішки ёму на віз; натаскали такого, що ведмеді тіки, тіки що тягнуть. Він ізліз на віз, тай їде до дому. Коли це трісь! поламалась ося. Він

установив із воза, побіг у млин до чортів, піймав одного за роги, тай цупить ёго до воза. Привів й каже: «лізь, окаянний, під ося, та диржи її, щоб вона не тяглась по землі». Той чортяка утрое зігнувся, диржить, та аж крекче от такого лиха, якого ёму і зроду не случилось бачить. «Держи, держи, окаянний!» кричить ёму з воза попів работник, а сам потяга своїх волів батогом. Приїхав до двору, а піп ходє у дворі. Роботник і гукає: «попе, попе! одчиняй ворота!» Росердився піп, шо й з чортами работник справився, тай каже: «хай тобі біс!»—«Та біс не гуля, він диржить вісь,» каже работник. Нічого робить попові, треба одчинять ворота. Уїхав работник у двір, поскидав мішки в коморку, та тоді взяв свій батіг, та як опоре того чорта! Чорт, сердешний, трохи не..... і дременує до дому, тільки піп схвативсь. Живуть вони місяць, живуть півтора, коли це піп з попадею задумали втекти од работника. Взяв піп два мішки, наклав в один сухарів, а в другій ризи, книжки, та ще де що і наладодив в дорогу. Протів того дня, шо їм сами тікати, піп розговорився з попадею про тікання, а работник тоді сами лежав на лаві, тай чув їх балачку. Почув він, шо вони вже сплять, та узяв, укрит свою постіль рядном, так мов він там сам спить, а сам пішов, та висипав сухарі із мішка, уліз у мішок і зав'язався. Устає піп, подивився, шо работник не ворухиться, тай буде попадю: «уставай, та будим скоріши тікати!» Попада встала. Вийшли потихеньку на двір, піп ухав той мішок, шо був з сухарями, а попада той, шо з книгами тощо, тай подались і не оглядаються. Біжать, тай біжать, і уже далеко забігли. Коли це слухають, мов щось гукає. Вони тоді ще швидче подались. Уже попада так уморилась, шо аж ногами плута, а ще таки тіка. Біжать тай біжать; коли це річка, хоть не дуже глибока, так широка. Стали вони переходити через ту річку, а работник сидить у мішку, тай каже: «гляди, попе, мене не замочи!» А піп з переляку не розібрав, де воно балака, та як побіжить, шо скажений, та не зчувсь, коли й на березі опинивсь. А работник і кричить ёму: «та не дуже біжи, а то й мене впустиш!» Піп тоді очуманів, тай стоїть,

а попада тіко дивиться на ёго. Думає, думає піп тай каже: «хіба і ти тут?» А робітник прорізає мішок ножиком, вискочив, тай каже: «а ви думали так од мене і втекти! ні, мене не проведете». Наступа ніч. «Деж тепер будим спать?» каже піп.—А отут, на березі, каже робітник.—«Про мене, хоть і тут каже піп: тільки ти лягай од берега, попада в середині, а я аж скраю, од гори». Послались ото лягать спать. Піп узяв, одійшов з попадєю за горбик, тай каже їй: «як засне робітник, то я збудю тебе, та вкинем ёго в річку, в глибоке місто, то він утоне». А робітник усе й вислухав. Полягали спать. Попада умоталась у ризи, а піп укритися рясою, тай поснули. А робітник лежить тай слуха, чи вони уже хрюнуть. Дослухавсь, що вже стали хрюпати, аж харкотять, він гарненько встав, зтяг з попаді ризи, откотив її на своє місто, і укрити мішком, а сам умотався у ризи, ліг тай буде попа: «попе, попе, уставай! уже робітник спить». Піп схватився, та як ухватять з робітником ту попадю, та в річку—шульбох! так і забулькотіла. Робітник тоді й каже: «отак, пропала попада!»—Хіба це ти тут? каже піп, а сам стоїть ні живий, ні мертвий, злякався. «А ти ж думає де?» Остався тоді піп без попаді з робітником удвох жить, та й досі деь живуть, та хліб жують, і ніяк один од другого не одчепляться: шо піп утече, то той парняга і пійма.

Александровскій уѣздъ, Екатер. губ., придиѣпровское с. Вознесенка. Доставлена въ рукописи Трофимомъ Дешкомъ.

(Изъ рукоп. сборн. Я. П. Новицкаго).

### 31. Заколдованныя дѣти.

Били богачі, деь як розчали гладити ся, так збідніли, же вже не мали що їсти, а мали они двое дітей, сина і доньку. Єдного разу в ночі повідає матір до свого кгазди:—кгаздо! забіймо котру дітину, бо немаємо що їсти.—Та добре, забіймо вперед хлопця. А тото дівця то чуло, пробудило хлопця і каже му, же го забити хотят, та повідає:—Втікаймо. І так взяли утікати, утікають, утікають, прибігли д єдній керничці, що в ній баранці воду пили, а тому хлопцеві так ся пити хоче, а сестра му не-

дає з той кернички пити, але він такої не слухав і напив ся. Лише ся напив, зараз зробив ся злотим баранком. Відтак ідуть, ідуть тото дівчя з тим баранком, і так полігали в єдним місци на соломі снати, а там надходить ід ним єдин пан, і питає ся того дівчяти, звідки оно того баранця має? А она єму всё розповіла, як било, і тот пан забрав їх до себе, а то дівчя взяв собі за жону. А то бив кріль, а мав дуже лиху мачеху. Єдного разу поїхав тот кріль в далеку дорогу, а то дівчя вродило дітину, а тота відобрала і ту дітину, а єю перемінила в злоту качку, і та качка всё пливала по воді, а як то дитя заплакало, то той баранець всё єго виніс ід ній і мовив:

Виплинь, виплинь, злоте каче.

Твое дитя ревно плаче.

І тота все виходила з води і дітину покормила. Як кріль приїхав, і тото учув, дуже засумовався і хотів тоту злоту качку коньче іміти, скавав за нев у воду, але що ю захопит, то она занурят ся у воду і не міг ю ніяк зїїмити. Відтак єдного разу ходит собі по над воду і сумує, стрітила го єдна баба, та ся питат: — Чого ти так сумуєш? А він не хотів з разу повісти, але як го взяла просити, жеби єї повів, і повів ї, і так тота баба через якісь чяри вибавила і то дівчя і того хлопця. Тот кріль так ся дуже втішив, і з той утіхи спросив до себе дуже много гостей на обід, і як вже до обіду позасідали, посадив і ту свою жону і єї брата за стів, а та мачеха єї не спізнала. При обіді питат ся кріль тих гостей, як би они таку і таку всудили, і розповів, що єго мачега зробила, а та ся бихопила: — Я би ю веліла привязати до чтирих коней і в поле пустити, жеби ю роздерли. А кріль указав єї свою жону і велів ї так зробити, як єї сама бсудила.

(Ігн. зъ Никловичъ, 82—83)

Ср. Рудченка, II, № 14 и 18. Кулиша, Зап. о Ю. Р. II, 23—26, о Мачихъ.

## 32. Ивасикъ и Вѣдьма.

Жили собі дід та баба, та був у їх син Йвасик. Напався син на батька: «зробіть, тайробіть міні, тату, човен; я поїду риби ловить». Зробив батько човин. Поїхав Йвасик і лове. Через тиждень пішла мати за рибою і понисла Йвасику їсти, сорочку

і штани, сіла на березі та й гука: «Ой, синочку, Йвасику, пливи, пливи до бережка: принесла тобі їсти й пити, і хороше походити». Почув Йвасик материн голос, зрадів і приплив до берега. Мати посиділа з ним, побалакала, отдала одежу, погодувала, забрала рибу і пішла до дому. Зачула Відьма як мати кличе сина, підійшла до берега та й собі: «Ой, синочку, Йвасику, пливи, пливи, до бережка: принесла тобі їсти й пити і хорошо походити». Приплив Йвасик, а Відьма вкинула його у мішок, зав'язала мішок, поклала його на траві, а сама лягла відпочити, та й заснула. Виліз Йвасик із мішка, наклав каміння та й утік. Виспалась Відьма, взяла мішок і понесла до дому. Принесла, та й гука в двері: «Оленко, дочко, отчини!» Оленка отчинила. Відьма ввійшла в хату і стала витрушувати мішок.— Дивиться, коли каміння. Відьма розсердилась, пішла до коваля, та й каже: «ковалю, скуй міні такий голос, як у Йвасиної матері, а як не скуєш такого голоска, то знім і тебе і жинку твою, і кобилу». Скував коваль голосок. Відьма пішла до річки, сіла на березі і кличе: «Йвасику, мій синочку, пливи, пливи, до берега: принесла тобі їсти й пити і хороше походити». Приплив Йвасик. Відьма вхопила його в мішок, понесла до дому і гука: «Оленко, дочко, одчини!» Отчинила Оленка. Відьма унесла Йвасика в хату і посадила на піч, та й приказує Оленці: «гляди, дочко, я піду гостей кликати, а ти натопи піч, та й скажи Йвасику: сідай братіку на лопату, я повизу за хату, а як сяде, то прямо його в піч, і замажеш, щоб іжарився». Сидить Йвасик на пічі та й чує. Нажарила Олена піч, та й кличе Йвасика з печі: «Йвасику! іди сідай на лопату, я повизу за хату». Йвасик зліз з печі і положив тіко одну ногу на лопату. «Не так, братіку, каже Оленка: сідай увесь».—Сядь сама, каже Йвасик, то я побачу, як ти сідаєш, тай сам сяду. Тіко що сіла Оленка, а він її мерщій у піч, заслонив заслінку, замазав тай хода з хати; добіг до дуба, зліз на його, тай сидить. Прийшла Відьма до дому з гостями і гука: «дочко, Оленко, отчини». Не чути Оленки, Відьма отчинила сама двері, ввійшла в хату, вийняла з печі жарене м'ясо, та з гостями і поїла. Повиходили тоді Відьми з хати,



тай давай качаться по зеленій траві, та приказувать: «покотюся, повалюся, Йвасикового мняся наївшися!» А Йвасик сидить на дубі та й собі кричить: «Покотюся повалюся, Оленчиного мняся наївшися». Дивляться відьми, коли Йвасик сидить на дубі. Як закричить, як заголосе, як заскригоче зубами Оленчина мати: «ах ти сучій син, перевів мою дочку: тепер же і я тебе ззім». Стала Відьма дуб гризти; гризла, гризла, зуби поламала; побігла до коваля та й каже: «ковалю, ковалю, скуй міні зуби: як не скуєшь, то й тебе ззім, і твою жінку, і твою кобилу». Заходивсь коваль кувать зуби. Мимо Йвасика летіли гуси, а він і кричить: «гуси мої, гусинята! візьміть мене на крилята, та понесіть до батинька, а в батинька їсти й пити і хороше походити».—Хай тебе задні візьмуть, отказали гуси. Литять задні. А Йвасик і до їх гука: «гуси мої, гусинята! візьміть мене на крилята, та понесіть до батинька, а в батинька їсти й пити і хороше походити».—Хай тебе задні візьмуть, зас..ні. Литять зас..ні. Гука Йвасик і до їх: «гуси мої, гусинята! візьміть мене на крилята, та понесіть до батинька, а в батинька їсти й пити і по коліна в просі ходить». Гуси гусинята взяли Йвасика на крила, понесли до батька і посадили на хаті. Йвасик поліз на горіще, та й слуха, що в хаті робиться. В те время як раз обідали. Чує Йвасик, коли мати раздає періжки і каже: «це тобі, старий, а це міні». Йвасик обіззався із горіща: «а міні, мамо!» Зачули дід з бабою голос Йвасика, скочили з за стола як печені і побігли на горіще. Дивляться, коли Йвасик сидить, і сорочка на ёму чорна, і штани чорні, та в дірках, і схудав з голоду. Взяли вони тоді Йвасика в хату, зодягли ёго, обмили і погодували. Гусям дали проса, попоїли. Полетіли тоді гуси вкрай далекій, у чужій землі. Став жить Йвасик дома і с тії пори шабашь рибальчить. (Розказав Григорій Лысий. Ольгинское, Екатер. губ. Маріупольскаго уѣзда. Запис. Я. Новицкій).

Срав. Записки о Южной Руси Кулиша, II, стр. 17.

### 33. Мальчикъ — мизинець.

Був собі дід та баба, та не було у їх дітей. Пішла баба до ворожки, а вона й каже: «уріж, бабо, собі пальця, мизиньця,



то знайдеться дитинча». Баба зрізала мизинця, а дитинча й знайшлося. Поїхав раз батько з робітником на степ жать, а мати з дитиною зосталась дома. Наварила мати обідать, хотіла нести на степ, а хлопця й каже: «дайте, мамо, я понісу обідать батькові». — Так ти не піднесеш, каже мати. — «Піднісу». Поставила мати йому на голову горшки, а він і поніс. Доніс до шляху, а там калюжка була, він і гука «тату! ідіть перенесить, а то і сам утоплюсь, і горшки з стравою потоплю». Подививсь дід кругом, нікого невидно; слуха, коли уп'ють кричить. Дід пішов до шляху, коли горшки стоять, а біля їх і син його збільшки в мизинець. Забрав дід горшки, взяв і мизинця і пішов до воза. Обідають батько з робітником, а син і каже: «піду, тату, поганять волів». — Куди ти підеш каже батько, воли стопчуть. — «Ні, не стопчуть», каже син, та й пішов. Прийшов до волів, уліз волові в вухо, тай кричить: «гей, соб!» А воли і стали орать. В ту пору пан їхав шляхом. Слуха, шось погана, а плугатиря нема. Дививсь, дививсь пан, тай каже поштареві: «піді, подивись, шо воно погана». Пішов поштарь до волів, дививсь, дививсь, нема нічого; пішов і сказав панові, шо нікого не бачив. Встав сам пан, пішов до волів, та й приглядається, та прислухається. Коли хлопець висунувся із вуха, та й каже: чого дивися? хочиш, щоб я тобі очі заплював». Здивувався пан тай пішов до діда. «Доров, діду!» Дорове — «Продай, діду, хлопця», каже пан. Як можна продати: ми сами гаразд, шо розжились. — «Та продай», каже пан, «я тобі дорого дам за його». Хлопця стоїть в траві, так шо його ніхто й не вглядів, як воно й прийшло та й каже: «та продайте, тату, мене панові!» Дід взяв і продав. Взяв пан в кишеню хлопця й поїхав. Приїхав до дому, та мерщї у хату до барині, тай каже: «вот я купіл штучку». Коли у кешеню, а його й нема: він вискочив та й заховався у базу (скотской сарай), а заміс себе зоставив в кешені таке, шо й казать гідко. Убрав собі пан руки; зариготалась з його бариння, і вигнала на двір руки банить.

У ночі вори зхотіли у папа вола вкрасти. Стали красти, а хлопців і каже: «ви без мене не вкратите». Вори й кажуть:

ну, будь нам за товариша. Війшли вори у базу, а хлопець і кричить: «якого вам вола вивести?» Вони й кажуть: цить, не кричи, а то пан почує. Він їм і вивів вола за ворота. Вори й кажуть: деб нам ножа взяти, щоб вола зарізати?—«Я знаю де, каже хлопиць, у пана на столі».—Ну піди, візьми, кажуть вори. Він пішов, та зліз на стіл тай кричить: «чи великого, чи малого?»—Цить, не кричи, кажуть вори, а то пан почує. А він уп'ясть гука: «складанного вам подать, чи колодій».—Колодій, кажуть вори. Він виніс, та й зарізали вола. Хлопиць і каже: «дайте міні кишки і кендюх». Дали вони ему кишки і кендюх. Він пішов на досвітки, а хлопці спали покотом: він узяв та й поз'язував їм чуби кишками до купи, а сам уліз у кендюх. Стали хлопці вставать, та смикне один другого за чуб, та й кричать: «ну, не скубись!» Повставали дівки, дивляться кендюх; вони взяли ёго, тай понесли до річки банить; стали вивиртать, а хлопиць й каже: «ви міні очі виколите». Дівки зглянулись, тай кажуть: «що воно таке обзивається?» Стали на другий бік вивиртать кендюх, а він уп'ясть і каже: «коли одного не викололи, так друге виколите?» Дівки одрізали от кендюха кишку, тай закинули. Біг вовк тай іззів кишку. Хлопиць виліз із.... вовка, тай почипився ёму на хвіст, та як криконе: «тюу! фіть, фіть?» Вовк як оглянеться, як дремене... Біг, біг тай лопнув. Тоді хлопиць обідрав шкуру, тай поніс до пана: «на тобі, пане, цю шкуру за вола». Сказав це, тай пішов до діда. Пан подививсь під шкуру, нема хлопця, подививсь кругом нема. «Що за морка, дума собі: тут же тіко що кричало, а нема». Пропали панові гроші, що дав дідові за хлопця, а бариня ёму очі висміяла, що ёго хтось піддурив.

(Записана отъ ученика Даніила Баранника. Село Ольгинское, Мариуп. уѣзда, Екатер. губ. Запис. Я. Новицкій).

### 34. Бѣлый рожанинъ.

Мала баба Рожяну одну корову, і мала маленьку дітину, она умерла, і тоту лишила дітину із тов коровов. І той дітині, як вже прійшли ї кетити, і дали ї білий Рожянин на імя. І так

тот хлопець раз у раз тоту Рожану пас. Єдного разу заяв ю у пущу велику у полонину, і ліг спати, і заснув, і Рожяна пішла, его лишила. Прійшла дибельська дівка, і взяла его і украла, і тота Рожяна, як ся пак пропамятала, же нема дітини, як взяла летіти за слідом, як взяла ричяти, і глядала, доки не найшла. А тота дівка занесла го до дворів дибельських. А тот як тоту Рожану піссав, то таку силу дістав, що і в дябла не било такой сили. Бив там пять літ, годовали го чім в світі, а він ніч не хотів, хіба все попівсав той Рожяни. Там го дябли як взяли вчити, то го навчили якій в світі язык є, і відтак вибів пять літ цілих, і відтам утік. Рожяна взяла го гет, як го взяла вести, як го взяла вести полонинами, лісами, лісами, лісами, завела го меже такі гори, що ніч невидно, хіба небо. Вікно найшов, вже бив хлоп тенгій, там пять років на пущи із нев два роки бив, і взяв, і як сі взяв шнури спускати, спускати, спускати, і звязовати, і спустив ся аж до бісовских паляців. Відтак там як війшов, там било їх тільки, же їм нікто лику не знав, а дужчого не било жядного від білого Рожянина. І там як вже розчав війну точити з ними, і го убили тамки. І тота Рожяна увиділа, же его нема день, два дни, і за слідом занюхала, і скочила в тото вікно аж до бісовских паляців. Він мертвий вже лежав, як му хухнула в рот, а він зараз ожив. Він взяв, як попівсав, еще старшої сили дістав. Взяв собі бувало, таке там бувало било, що дябли, котрий найдущій, двигат, як взяв бити там, як взяв бити там, до тої міри бив, що хіба двох лишив, хіба тоту панну, та два біси. Там всяки добра били, всяке, що на світі є, начини срібне, деяментове, всяке на світі там било. Повідат до тих бісов:—Но тепер єм всіх побив, тепер ще вас забю, а ні, то мя винесіт з Рожянов на верх землі, і тій повідат бісовській дівці, як би ти хотіла мене за кгазду, жебись мя глядала в пяти років. І они взяли і з того вікна го винесли самого із Рожянов. Ніч не брав, а тотих не бив, і тоту дівку не бив, і взяв відтам іде, іде, з полонини, а Рожану лишив у полонині. Так сів собі на роздорожю у пустині у полонині. Дябли їдут, єдин дябол їде на війну, і тільки з ним війска їде его, що аж земля дряжяла, що

аж тота полонина ходила. Питат ся его проклятий єдин:—Що ти за єдин?—Я білий Рожанин.—Ти бив у бісовській землі?—Я. Тот ся білий Рожанин питат:—А де ти ідеши? А тот повідат:—У мене буде війна стояти така, що і ти би ся не здержав.—О! повідат не здержав, чей би ти і мене взяв?—Та ходи, як не згинеш, щастье твоє. Він ся взяв, іде, дивит ся, як приходить з тим проклятим, виходит із за верха царь проклятий, а з ним тільки війська, що аж землі дрожат. Він ся питат того проклятого:—Чомужь ти собі не маєш зброї неякої, із чим ти ся будеш воювати? А він повідат до нєго:—А диви! тота гора, то моя, там нема нічь, хіба сами піки. Взяли дябли отворили гору, як ся взяли піки сипати, як взяли дябли брати, що не можь било ся надивити, а він єі небрав піки, хіба єі взяв бувалу таку, що і пять дітків не могли підняти. Він як взяв тоту бувалу, як взяв бити, як взяв бити, не могли раду дати. Аж єдин проклятий як замахнув, і забив го на смерть. Тота Рожана як вже учула, же его нема, бо она віщунка біла, як взяла летіти, як взяла летіти, як взяла летіти, як взяла летіти, прибігла там, а він мертвий лежить, хухнула му в рот і ожив, попісав цццки, і єще дуцій бив, як передже. А тоти ся такої бют ще. Він як ся схопив, як хопив бувалу, як взяв бити, як взяв терети, гет побив, гет перебив того, що му на помічь ішов, і так взяв і прійшов д тому проклятому, що му на помічь ішов:—Ну! що мі тепер даш за дарунок за то, що я тебе увільнив від смерти. Він повідат:—Я маю три гори, єдна срібна, друга злота, а трета деяментова, котру хочь гору, тоту ті дам. Бісовска дівка д нєму надбігат, і повідат му так:—Бись нічь небрав, не бери ні гору злоту, ні срібну, ні деяментову, лише він має гору зелізну, жеби ти тоту дав, бо в тій горі є его стадо все, і має в ній воду ізцілющу, і живущу, і сильну. Тот повідат Рожанин білий до нєго: Я не хочу ані гору золоту, ні срібну, ні деяментову, хіба мі дай гору зелізну, бо я ті на помочі бив, і я сам згіб, але ми так Бог дав, же ще жію. Він до нєго повідат:—Хто тебе на тото наравив? А він повідат:—Ніхто мі не наравив, але я знаю, що ти де маєш.—Як ти знаєш, що ся де в світі діє?—

Таки я знаю. Він взяв дав му гору залізну.—Га! колись мі так на допомі бив, я бив би однако ради не дав; я маю три гори ще, але за тов ми пайгірше жаль. Повідат тота проклята дівка (що ся відчепе, то до нёго надбігне):—Ти не іди, ключи ний ти дасть. Так він як прійшов, дав му ключи, нічь ся не соромив, дав. Прійшов ід той горі, відомок, дивит ся: Господе! там таки стадниці, злоті підкови по під ніх і єдин кінь з єдної ездебки заірзав до нёго:—Білий Рожанине! ти мій, а я твій, хоть бись ізгибав, а я тобі буду на допомі. Повідат бісовска дівка тота до нёго:—Кобись ще єдного бісовогоого царя звоював, то бись бив над всіми найстаршій, шобись розказав, мусіло би ся зробити. Питат ся той дівки: Як ся тот диябол називат найстаршій? А она повідат:—Легун, пиши до нёго теперка, жеби ся ладив на війну, він ся буде, повідат, із того сміяти. Тот написав:—Царь Легун жеви ся ладив на війну до примудрого білого Рожанина. Тота дівка повідат:—Нажь, на тобі такий шапінець, як зложиш на голову, то нікто тебе не ввидит, ні з руского стану, ні з диявольского, де ти будеш стояти. Легун тото взяв, прочитав і засміяв ся із того, відтак взяв наказав своїм проклятим, жеби остру зброю ладили, бо зараз на війну до примудрого білого Рожанина мусимо ставати. Тота дівка повідат до білого Рожанина:—Тепер як свиснеш, то тільки ся злетит, кілька схочеш, бо на тобі коруна, бо ти сам ради не даш, ти ще згинеш, я маю військо сама, я ті на допомі буду. А Легун такий дужій бив, що хіба Луцепріж дущій від нёго, вийшов Легун на склянну гору з своїм війском, довкола гори ходит, цілу гору застали, тільки війська як звід тоту гору застало. Тот вийшов собі на мідяну гору, тота вийшла бісовска дівка на срібну гору із своїм війском. Три било гори, тот Легун з дияблами і Рожанин з дияблами, а она ізо всякими звірями, що лише є на землі, гадя, вовци, леви, всё як свиснула, всё злетіло; бо она тим завідобала. Як взяли тоти два, як взяли бити ся, тот з склянної гори, тот з мідяної гори підступує. Тот проклятий ід нёму вже так підступив, же не має де дихати; як зайшла дівка із другої сторони ід склянної гори, як взяли го щипати, то го так заяли, же не

мав вже де дихати і там го забили. І так взяв як звоював того Легуна, взяв собі гору желізну, і склянну, і мідяну, і срібну, і царём бив.

(Игн. зъ Пикловичъ, 56—60).

### 35. Бычокъ третьячокъ.

Був собі дід та баба, та були в їх дочки такі, що не вміли ні шити, ні прости. С хазяйства у діда та в баби тіко і був бичок-тритьчок. От баба й каже дідовій дочці: «гони пасти, та на тобі руно вовни, щоб ти спряла, щоб ти оснувала, і виткала, і звалила, і свиту пошила». Гоне дівка бичка, тай плаче, а бичок і каже: «чого, систричко, плачеш?»—Як міні, бичку, не плакати: дала мати руно вовни, щоб я спряла, щоб оснувала, щоб і виткала, і звалила, і свиту пошила. Бичок дівці і каже: «заглянь міні в праве вухо, а в ліве виглянь». Заглянула дівка в праве вухо, в ліве виглянула, і є в неї свита. У вечері жене вона того бичка співаючи, а мати вийшла протів неї, тай пита: «а що, зробила роботу?»—Зробила, каже дівка. Взяла мати свиту, та на свою дочку й наділа. На другий день уп'ять дідова дочка гоне пасти бичка, а мати й каже: «на тобі повісмо прядіва, та щоб ти спряла, і оснувала, і виткала, і вибілила, і сорочку пошила, і уставки повишивала». Гоне дівка бичка тай плаче, а бичок і каже: «чого, систричко, плачеш?»—Як міні, бичку, не плакати: дала мати повісмо прядіва, щоб я спряла, оснувала, виткала, вибілила, сорочку пошила, і уставки повишивала. Бичок дівці й каже: «заглянь міні в праве вухо, а в ліве виглянь». Заглянула дівка в праве вухо, а в ліве виглянула, і є в неї сорочка. Увечері жене дівка бичка співаючи, а мати вийшла протів неї тай пита: «а що, пошила сорочку?»—Пошила, каже дівка. Взяла мати сорочку, та на свою дочку й наділа. Забажала баба м'яса, тай каже дідові: «заріж, стара собако, бичка». — Чи різати той різати, каже дід. От устав дід у досвіта, і гостре ніж, а дівка пішла у хлів, тай плаче. Бичок її і пита: «чого, систричко, плачеш?»—Як, міні, бичку, не плакати, що на тебе ніж гострять. — «Нехай гострять,» каже бичок, а би ти тіки кишки прала; там два зерна буде: одно золотеньке, а друге срібненьке, ти їх забе-



реш і посієш». Зарізали бичка, а дідова дочка й пішла кишок прать. Пере, коли найшла одно зерно срібненьке, а друге золотеньке, тай посіяла на воротях. За ніч виросла яблуня. Вранці вийшла баба на двір, тай каже: «чого це двір сяє: чи не придуть моєї дочки сватать». Ідуть старости, та тіко зійшли на поріг, а дідова дочка й заховалась у димарь. Старости й кажуть бабиній дочці: «як достанеш із яблоні яблуко, то посватаєм». Дралась, дралась дівка на яблуню й не достала. Старости й кажуть: «у вас ще деє дівка є?»—Є, каже баба, та така, що ви й куска хліба гидувамете після неї ззісти.—«Не гидуватимимо, виклич її, ми подивимся на неї». Баба викликала її з димаря. От старости й просять, щоб вона яблуко достала. Пішла дідова дочка й достала яблуко. Посватали її старости за гарного парубка, забрали її з собою, а за нею і яблуня пішла. Стала дідова дочка щасливою й багатою, а бабина дочка дівкою і зостарілась, бо була зла і лінива.

(Маріуп. у., Екатер. губ., с. Ольгинское. Записана со словъ ученика Ивана Домбровскаго Я. Новицкимъ).

### 36. Лисица кума.

Назнала лисичка медок, та що дня й ходе. От іде вона, її й питають:

— А куда се ти, кумо?

— Та піду, піду.

— Та куда ж ти підеш?

— Та в куми просять.

Пішла собі. Приходе, її й питають:

— А як там звуть?

— Та Початочок.—На другий день упять іде.

— А куда се ти, кумо, йдеш?

— Та піду, піду.

— Та кудаж ти підеш?

— Та кумою просять.

Пішла собі. Приходе, її знов питають:

— А як там звуть?



— Серединкою.

— На другий день знов іде лисичка, її знов питають:

— А куда се ти?

— Та піду, піду.

— Та куда ж ти підеш?

— Та кумою просять.

Пішла внять. От приходе, її знов питають:

— А як там звуть?

— Перекинь тай вилижи.

Коли огляділись до липівки, що на горинці з медом була, аж вона перекинута й вилизана. (Въ Полтавѣ. Запис. Г. Забадько).

### 37. Пітухъ пустынникъ и лисица преподобница.

Був пітух, мій милий друг; пішов в ліс на покаяніє, а ёго лисиця-преподобница та й нагляділа. «Шо ти, пітух, мій милий друг, страдаєся, на дуби збераєся?»—Як мені, лисиця преподобница, не страдатися, на дуба не збиратися, шо ти мою хочеш душу погубить?—«Як мені пітух, мій милий друг, твоєї душі не губить, шо пішла я до хазяїна украсти: чи гуся, чи утя, чи порося, ти крилами залопотав, товстим голосом закричав?»

Бігла я дорогою, а чоловік їхав та росипав мірку ороху; я позбрала та посіяла. Росте орох, стрючья в дручья? Як унадилась попова вичина та виносила до одного стрючина, як зачала я вичину бить та набила дві діжки: дна не видать, а верха не достать. Як унадилися попові кішки та виносили до однієї ніжки. Як почала я кішок бить, та вибила до ноги та пошила Марьї Комишовні шубу. Марья Комишовна та була богомільниця та пішла на богомолля. Як пізнав піп є своїх кишок шубу та як зачав Марью Комишовну тягать, та стягав не на.... мать.

(Харьковѣ. Разск. хлопець. Запис. Манджура).

### 38. Чудесная птица.

Бив єдин бідний чоловік, мав він двох синів, хотів він їх післати до чколи, та дав їм хліба, шматя, і виправив їх. Ідут

они, ідуть, зайшли у ліс, і збімали там птицю, та вернули си із нев домів. Тота птичка знесла ним яйце якесь таке, що ся так світит. Они ся питають, яке то яйце, але нікто не знав повісти, яке оно є, аж в місті один пан повідат, же то деяментове яйце, та питат ся того чоловіка, чи би му не продав?—А чому?—А много хочеш?—Та дайте кгрейцар.—Єй я тоб ідам сорок реньских. Та де, кто би тільки за глупе яйце брав. Але бери, я ти за друге, як принесеш, ще більше дам. Він приніс, та дістав сто реньских. Як третє приніс, дав му повний міх грошей. Тот чоловік купив сі бричку, коні, всё, чого му до кгаздіства треба било. Повідат тот пан до нєго:

— Я приїду до тебе з моїми панами, та віддам їх за твоїх синів, а ти мені заріжь тоту птичку і спечи.

Тот пристав на тото, як лишь приїхав домів, зараз хотів тоту птичку зарізати, але діти не давали. Відтак він якось тоту птичку дістав, і зарізав так, же діти не знали і спік. Діти як тото увиділи, зараз один хопив серце, а другій печінку, і збіли. Тому, що збів серце, так пан Біг дав, же як ся положив спати, то під ним били дукати, а другому, же всё знав на світі.

Так той пан приїздит, бере ся тоту птичку їсти, дивит, а печінки і серця нема. Розсердив ся за тоє живо, і не дав своїх паннів за єго синів.

Вибирають ся тоти хлопці в дорогу, ідуть, ідуть, зайшли у ліс, вже темна нічь, дивлят ся, а там таке світло ге купавка, ідуть за тим світлом, ідуть, прійшли до єдної пустельниці, тота повідат:

— Що ви за єдні, чо ту хочете, я ту вже сто літ, а щем ту не виділа чоловіка.

Они ся взяли іпросити на нічь, та розповіли ї, же ідуть ся вчпти. Она їх пріймила на нічь, пійшла, вняла зо стріхі кілька сніпок, постелила ним, і полігали спати. Рано поставали, і вийшли на двір умивати ся. Она ся дивит, а під тим, що серце збів, самі дукати. Она то пильно позмітала і вже їх не хоче пустити від себе, повідат:

— Зістаньте ся у мене, я вам прійму учителя, та дам вас вчити.

Они пристали на того, так ся вчут, за пів року всё ся вивчили, вже ся зберают іти, а она їм повіла, же під тим таки все дукати сут, і дала тому, що серце зъів, таку сорочку, же му нікто не міг нічь зробити, а тому другому дала такій сурдут, же що лишь забаг, всё зараз било, і дала ним свічку, жеби сі нев в дорозі, як бдут разом, світили, а учитель дав ним книжки. Ідут они, ідут, прійшли в едно місце, питают ся, чи не можь би ту де переночувати. А їм повіли, же тутки є един пан, же хіба в нёго можь ночувати. Пішли они до того пана, просят ся на нічь, они їх прийняли, і дали ним окремішну ездебку. Тоті якое не могли спати, та зажегли сі свічку, повитягали собі книжки і читают. А били у того пана панни, зазирают, так ся едній сподобали, же своє ліжко там занесла і там спала і рано увиділа, же під тим таки дукати. Зараз хотіла за нёго ся віддавати, а отец ї не хотів дозволити, але як взяла просити, як взяла просити, і дозволів ї отец. Та они собі жіют, так ся люблят, а пак его ся питат:

— Шо ти таке зъів, чи випив, же під тобов таки гроши.

А він ї повів. Раз ся посварили, і она ему дала щось випити, же він того серце виблював, а она того збіла, і відтак вже під нев били гроши, і она го вже не хотіла, хотіла го вигнати, а отец ї повідат:

— Сама хотілась, одже тепер маеш, мусиш з ним жити.

Відтак велит тот пан ему іти в едно село, де не било хіба сто челів, а на всё село бив един лише віл, і велит му тим волом за пів року місто збудувати, а як не збудуеш, повідат, то ти забю. Тот пішов, та собі гадат, кто мі що зробит, коли я таку сорочку маю. Приходит, питат ся, де тот чоловік мешкає, що того вола має. Тот чоловік повідат, же у нёго тот віл є. Тот му розповів, же має тим волом місто збудувати. Так му той дав. Він взяв возит тим волом каменя, а так го бье желізним бичом, а тот віл питат го ся:—Нашо ти мя так бьеш?—Мені пан велів тобов за пів року місто збудувати.

— Та де ти годен мнов місто збудувати, іди там, іди, коло шклянної гори бдут ся дяволи і панни купати, возь їм чор-

ний плащ, і жебись го нікому не дав; як ся в тот плащ загорнеш. підведи руки, і де схочеш, всягде можеш летіти, але ти лети за шклянну гору, там собі все тільки грошей набери, жебись міг тим людём поплатити, а они ті місто збудуют.

Він так зробив і збудовав. Пише до того пана раз, тот не приїздит, пише другій раз, не приїздит, аж за третим разом приїхав. Тот повідат:

— Видиш! ти мене хотів згубити, а тепер я тебе згубю, як ми за тільки і за тільки днів жіньки не привезеш.

— Добре, я ті привезу.

Привіз, тот ю взяв бити, же го покинула і велит сі повісти, шо она му зробила, же під ним вже нема грошей. Она ся признала, а тот ї дав ся того напити, і она того серце виблювала, а він зтїв, і зновель під ним били гроши. Відтак она му тот плащ взяла, але як ї взяв бити, і віддала му назад.

(Игн. зъ Никловичъ, 31—35).

### 39. Заяць и лягушка.

Єдного разу взяв заяць об тим думати, шо ся его нікто не боїт, шо нікто від нєго не втіче, так зажурив ся живо, тай каже:—От піду, та втоплюся. І так іде, іде, нічь ся не обзирає, лише право д воді біжит, а далі як вже бив недалеко, каже до себе:—Єй! піду я ще по над воду, чей ся таке найде, шо мя ся буде бояти. Лишь трохи побіг, а там жяба на березі сиділа, та хлюп у воду, а заяць зрадовав ся, і вже ся не топив, бо ще таке било, шо ся его бояло.

(Игн. зъ Никловичъ, 96).

### 40. Горошокъ до неба.

Жив собі дід та баба. Посіяв дід під полом горошку; горошок росте, як з води йде, та виріс такий, шо і під полом не помістився. Баба й каже: «приймай, діду, піл». Дід прийняв піл. Горошок росте та під стелю. «Приймай, діду, стелю,» каже баба. Дід прийняв стелю. Горошок росте, та під кришу. «Приймай, діду, кришу,» каже баба. Дід прийняв кришу. Горошок росте

під небо. Баба й каже: «роби, діду, драбину, та лізь горошку рвать». Дід поліз, а за дідом баба, за бабою внучка, за внукою сука, за сукою котик. Тіко шо стали долазити до неба, а дід як полетить вниз, та як пхне бабу, баба пхнула внуку, внука пхнула суку, сука пхнула кота, а кіт всіх їх як поніс, та кругом коліс, та всім по дулі під ніс.

(Розказав Григорій Лысый. С. Ольгинское Мариуп. уѣзда, Екатер. губ. Запис. Я. Новицкій).

## 41. Овсяная гора.

Бив один богач, не мав він дітей; як взяв Бога просити, і дав му Бог хлопця. Відтак поїхав він раз до ліса, та пішов рішя збирати, а дітина собі десь як взяла лісти, так відлізла, же вже і не мож било найти.

Якось потом ключив ся в лісі побережник, та найшов тоту дітину. Взяв він собі тото домів, та дав жінці; так взяли, сховали тоту дітину за піч, жеби нікто не узрів, та не відобрав їм. Так як взяли его годувати, так годують, же такий хлоп виріс, вже му дваццять літ. Бере его той побережник із собов в ліс, приїхали в ліс, велит він ему рішя назбирати, а той де якого бука захопит, та тігат за собов, та кладе на телігу, а тот старій мовит: «Я такого не хочу, я ти рішя велю назбирати».

Тот велит старому вилісти на бука, що му вже десять літ, повідат:

— Пригинай го до землі.

Тот виліз, гне, гне, та немож, хіба трошки.

— Одже видиш, било мене вчити, як мі десять літ било.

Так велит ему лісти на бука, що му вже дваццять літ, та пригинати, але тото вже годі пригнути. Так му тот мовит:

— Одже видиш, вже тепер даром вчити, вже за пізно.

Вернули домів, вибират ся він в дорогу; напекли му хліба, дали му грошей, ще велит собі палицю желізну ладити. Пішов старій до ковалів, уковали му палицю; тот бере до рук, та вер; пішов тот другій раз до ковалів, уковали ще більшу; тот бере до рук, вже добра.

Іде він, іде, іде, прийшов над Дунай; дивит ся, там ся три нани купає; він ся сунь корчми, сунь корчми, закрив ся, та украв середущой сукні та крила. Як ся викупали, взяли ся убєрати, той середущой убраня нема; та як стала его просити, як стала просити, дав він ї сукні, але крила ті дам хіба тогди, як до мене прийдеш, і вернув ся домів. Приходить, та за ним прилетіла; він взяв із неї слюб; так она стала просити, жеби ї дав крила.

— Не дам ті, ти би полетіла.

— Але не бій ся, я хіба по хаті прилечу.

Тот взяв і дав ї. Она як взяла по хаті літати, як взяла літати, так ся тішит; відтак як вдарит в середущє вікно і полетіла, та хіба му сказала:

— Як хочеш, жебим ті жонов била, то глядай! ми на вівсяной горі.

— Ото маєш, тепер роби що хочь.

Вибрав він ся зновель в дорогу, іде, іде, іде, іде, зайшов в такі ліси, в такі невидні, дожджи ідут, так умок, дивит ся, якесь світло, іде, іде, найшов дворок в лісі і там в тім дворку світит ся лампа. Він там входить до того дворка, а там пустельник един. Тот ся пустельник напудив его, що з таков палицєв вийшов і повідат:

— Що ти за един?

Тот повідат:

— Я так чоловік, як ви; не чули ви дагде о вівсяной горі.

— Погоди до рана, до завтра.

Рано прийшло, він свиснув, всі ся звірі збігли д нєму, д тому пустельнику, він ся питат:

— Ци не чулисте де о вівсяной горі?

Они повідають усі звірі:

— Що ми не чули нігде.

Дав му тот пустельник карточку:

— Нажь, на, мій брат, пустельник, трийцять миль від мене у яскені зновіль, тот тобі повість о тій горі, тот може знає.

Тот відклонився і пішов. Як взяв іти, іде, іде, дивится, є дворок, такий малейкій, входить тамка до того дворка, там лампа горит, пустельник читат книжку, повідат:

— Уже трийцять літ ем тутки, а щем не видів чоловіка тутки, аж першого тебе, чожь ти туди ходиш? питат ся его пустельник.

Повідат:

— Чи не чулисте о вівсяной горі?

Тот повідат:

— Я не чув, хіба жди до завтра до раня, я тобі завтра повім.

Рано прийшло, свиснув, збігли ся усі звірі ід нёму, питат ся:

— Чи не чулисте де о вівсяной горі?

Они повідають:

— Ні.

Повідат:

— На тобі карточку, мій брат трийцять миль найстаршій від мене, на тобі карточку до нёго.

Тот взяв відклонився і пішов. Як взяв іти, як взяв іти, трийцять миль знов уйшов, іде, тамки зайшов у яскеню велику в ліс дуже, там світло горит, він входить тамки, там пустельник клячит на молитві так твердо, що і оком не глипнув на нёго, як ввійшов, і по той молитві промовив до нёго:

— Що я тобі повім рано.

Свиснув другей день, ізлетіли ся всяки звірі, яки сут, питат ся тих звірів:

— Ци не чулисте о вівсяной горі?

Повідають, же ніт; один вовк іде з заду, прийшов із заду, повідат:

— Нікто не повість, хіба ту іде лев із заду, тот повість.

Приходить лев ід нёму; він ся питат:

— Ци чув єсь о вівсяной горі?

— А чув, я не давно відтам.

Так пустельник розказав тому львові:

— Нажь, на! жебись того чоловіка завіз під вівсяну гору.

А наказав тому чоловікові.



— Як буде ті ся питати лев, ци видиш вівсяну гору, жебись повів, не виджу, аж поки тя близь не принесе ід ній.

Як сів і їде на нім гет <sup>1)</sup>. Той летит, летит, а все ся питат, ци видиш вже? далі як ним фукне у провалу велику, у склепетя, та мовит: Ту вже ті буде конец. Той як встав, таки ся невидно, і відти скала і відти скала, найшов сі свою палицю, все нею портат, все ямки робит, лізе, лізе, та гет виліз. Як виліз, так взяв іти, їде, їде, слухат, а там таке дуднит, приходить блище, а то млин меле; що лишь днѐму прійшов, а млин ся застановив.

Вибігат мельник, та сварит на нѐго, нащо він єму млин застановив, та бере ся до нѐго бити, але тот як го стягне своѐв палицѐв, зараз му під владов став, та взяв го просити, жеби му млин пустив; а тот му каже:

— Як мя до то тої принципни заведеш, то ті пущу млин.

— Добре я ти так зроблю: ту ся для неї мука меле, та ся ссипле до бочки, вже слуга для тамтих двох забрав, ще для неї має взяти, одже влізь до тої бочки, я тя запичатаю, а як слуга буде мовив, же тяжко, то повім, же ся мука замочила.

Як урадили, так і зробили; слуга прійшов, чудовав ся живо, що таке, же така мука тяжка, але заніс.

Тая як розпечатала, зараз го за шію хопив: А тусь ти! І завели го до двору великого, де дуже много било покоїв, а не казали му лишь там ходити, де ликом двері звязані, а самі пішли перейти ся. Він собі ходит, так сі всягде любує, а далі каже:

— Ану! я ся там подивлю, де ликом двері звязані.

Розвязав, отворив: а там ще другі сут, отворив другі, а там ще треті, як треті отворив, а там такий чорний сидит і повідат д нѐму:

<sup>1)</sup> Тутки звертаю увагу ч. четатилів на казку печатану в писемках? г. Турского 1835 года, там так стоїт в першой казці:

Так приходить (королѐичь) до єдного пустельника (він називав ся Вітер) на нічь, в великій Татри, просит ся на нічь. Тот го ся питат: З відки? як? що? а той му ся сповів, же їде глядати панни, аж на другій світ. Тот повідат: «Я тобі нічь не пораджу, їди ти до мого брата, до Рана». Тот їде, приходить до того Рана, до вітра, та сповів му ся, а тот посадив го в кіш і дунув ним аж в небеса, і тот панна го відобрала там.

— О! якже я на тебе довго ждав, дай же ми кусень хліба і квартиру води.

— Я ті дам бохонок хліба і квартиру води.

Дав му, він попоїв; схопив ся, та полетів; хопив тую его королівну, та полетів, тоти дві як повернули, та взяли на нього сварити:

— Одже видиш, щось наробив, на що ті там було ходити.

Він ся взяв, забрав ся і пішов, та сі гадат, чей я єї ще найду. Іде, іде, прийшов до єдного села, била там вдова, що мала стадо коней; просит він ся на ніч, она го пріяла та далі питат го ся:

— Ци наяв би ти ся стадо коней пасти?

— А чуму.

Наяв ся три дні пасти коні.

— Я ті дам коня, якого сі вибереш.

Взяв ся він, заяв коні, а она му винесла хліба і сира; а било там маленьке дівчя, вибігло тото дівчя д нёму і мовит му:

— Жебись тот хліб не їв, там таки чяри, щобись зараз умер.

Приходит д воді, вер тот хліб, там ся таке збігло, гет тот хліб росхопило.

— Одже так і мені би било.

Вже коні не пас, а так бье, так ломит тов палицёв, та жене вже о осьмой домів, а она му веліла аж у десятой пригнати. Тото уходить на двір, а она му насипала три миски страви, а тото дівчя д нёму підбігло, та мовит:

— Жебись не їв з тих двох мисок, іно з тої, що я зачеру.

Він взяв виїв з той миски, а тамти і не рушат.

— А чому не їжь з тих двох мисок?

— О я ситий єм, мовит.

— На! гони коні, я ті буду ту приберати.

І дала му зновель хліба і сира. Дівчя вибігат:

— Бись не їв, бо там таки чяри, жебись зараз вмер.

Заяв, палицев зачяв прати, та гнет і домів жене, коним аж черева залипают, таки голодні. Так пас і третого дня, вже ви-пас, пригнав, та велит собі платити. Она му повідат.

— В мене нема стайнів, хіба усіх п'ять.

Веде го до першої стайні, а там таки чорні як кавки.—Нема ту мого коня. Прійшов до другої, самі сиві.—І ту нема мого коня. В третій самі червоні.—І ту нема. В четвертій самі жовті.—І ту нема. В п'ятій таки білі, ге упері.—І ту нема мого коня, ту ще десь шеста є стайня. Нема.—А що ту двері сут? Ту нічь нема. Він дивит, а там є кінь.—Той буде мій. Та де би ти то брав, то всім отец, усіх коней учит пасти.

Вивела, він сів, та поїхав, а той коник го ся просит:

— Мені дуже жиль від моеї мятери, пусти мя ний попіссу трохи?

— А ци вернеш ся?

— Та чому.

Пустив, сам собі сів, а коник, як лишь прибіг, попісав і зараз ся обертає. Їде, їде, зновель ся просит:

— Пусти мя, пусти, як трохи попіссу, то буду дущій.

Він го пустив. Тот попісав і вже д нёму біжит; сів, їде, їде, приїжджат, таки дуже скали, приїхав під скалу, там она сидит на скалі, а він над нею.

Тот мовит до коника:

— Пожди тутки, я ту щось зворудую.

Виліз на скалу, пальнув го тов палицёв, а тот зараз спав.

(Игн. зъ Никловичъ, 19—26).

## 42. Не любо—неслушай.

### 1.

Був собі та не мав собі,

Затесав собі

Нетесаного тесана,

Покинув в дома тестя й вола.

Тесть як узяв орати!..

Од лёду до лёду...

Виорав день,

Насіяв конопель;

А вродили верби.

А зацвіли въюни,  
 А висипались раки...  
 А ну, брате, штани скидати,  
 Ягоди-полуниці рвати.  
 Набрали і нарвали сім кіп гречки..  
 Як зачали молотити,  
 Набрали сім руи вовни.  
 Чоло в ріжки, а полову в мішки.

2.

Сурженко й Кузьма як зачали в петрівку на лёду штани  
 краяти, покраяли свиту, пошили кожуха, як висипались карасі...  
 Хто ёго за день папушу тютюну скурить?—бо нема.

(Изъ тетради Вл. Менчица).

3.

А що? вже оженився?..—Оженився.—А що, молоде взяв, пу-  
 тяще?—Молоде! Сорок літ ходило без запаски, а сорок в запасці.  
 —А надано що за нею?—Надано. Дванадцять кобзарів, 12 по-  
 слухаторів, хата на шляху, на чотирих подпорах, хто йде, грош  
 дасть.....

(Коростишевъ Радом. уѣзда. Кіевск. губ., Изъ тетради Вл. Менчица).

**43. Перестановка корней словъ.** Здорові були, гре-  
 чаники! люде в печі! Чи не телячили бачі в моїх?—Телячили!  
 Під нашим ночом стоговоли, дак трохи їдун не пововчив; бре-  
 хало пособачив, а гукало почоловічив, дай задрали лози да по-  
 бігли в хвости.

(Запис. Пл. Лукашевичъ).

**44. Несообразности.** Як накосили ми на масницю лободи  
 та шириці та збудували церкву та повісили солом'яний дзвін,  
 а повстяне серце; як задзвонили на Різдво, а на Великдень чуть.  
 Як стали до нас йти люде говіть, не с кім не розменшся і нікого  
 не видно.

(Запис. И. Манджура, въ Алекс. у, Екатер. губ).

### 45. Догадливая баба.

Кум та просить куму свою: «сядьте, кумо, на віз, ніж маєте  
 йти, підвезу вас трохи, все ногам буде легше».—Іде вам, міні

сідати, тра йти хучій. Якось він упросив її, сіла вона на сані, чи на віз, чим він там їхав, ото і приїхала вона в город. Злазить баба з воза та й каже: «Це диво! і сиділа всю дорогу і на базарі».

(Изъ тетради Вл. Менчица).

**46. Потреба.** Їде чоловік, коли се хтось гука: «Дядьку, дядьку! постойте! щось треба!» Той став, жде, дума, чого йому треба; коли це прибіг з истиком: «Орю в сукиного сина, та ні об віщо й почухатись, позвольте, хоч об віз!» та став та й чується.

(Запис. г. Забадько, въ Зѣньковѣ, Полт. губ.).

**47. Тѣснота.** А то раз їхав чоловік великим шляхом у степу, та проїздить поуз верству, побіля верстви, значить, дорога була наковчана, та якось і зачепився. От став тоді, чуха потилицю: «Так не сукиного сина тіснота, ніде й возом проїхати».

(Запис. г. Забадько, въ Зиньковѣ, Полт. губ.).

Ср. Аванасьева. Р. Нар. сказки, III, 504, с.

## 48. Рѣзникъ.

Як зарізавав, значить, селянин вівцю, забілував її, облупив, дійшлося кишки вимотувати; так ніяк не зуміє: все що потягне, вона й перерветься, тільки вівцю вкаляло. Морочивсь, морочивсь, нічого не вдіє! от він узяв та вирвав усе з хляком, з чіпцем, з лосевими кишками та й шпурнув собаці.—«А, на, лишень, каже, Сірко, ще й ти з ними поморочся». Ото було мороки бідному Сіркові!

(Запис. г. Забадько, въ Зѣньковѣ, Полт. губ.).

**49. Уступчивость по неволѣ.** Їде чоловік степом дорогою, стрічають його розбойники. Один каже: заріжмо!—Другий каже: убиймо!—А третій каже: повісьмо!—А той чоловік: робіть, каже, люде добрі, як луче. (Лебед. у., Харьк. губ. И. Манджура).

**50. Успѣхи съ возрастомъ.** Казала баба: як була молодю, то по сорок вареників їла, а тепер і семидесяти мало.

(Александр. у., Екатериносл. губ. И. Манджура).

## 51. Задачи.


1. Ішло сім стариць, несло по сім палиць, на кожній пальці по сім сучків, на кожному сучку по сім торбин, в кожній торбині по сім палениць. Стіки всіх палениць?—16,807. (Ал. у).


2. Стоїть стовп, а в тому стовпі, сорок колець, до кожного кільця прив'язано по сорок кобил, у кожній кобилі сорок лоша́т. Стіки лоша́т?—64,000.

3. Купив чоловік сто штук скота за п'ять рублів: коні по копійці, рогатий скот по гривні, а вівці по копійці. Другий купив тож сто штук за десять рублів: коні по копійці, рогатий скот по гривні, а вівці по копійці. Стіки у кожного буде якої скотини? У першого коней—1, рогат. скоту—39, овець—60. У другого коней—9, рогат. скоту—51, а овець—40.

4. Посилає пан мужика купити десяток яйця, щоб були, гусячі, вутячі, і курячі, і дає йому гривню грошей, гусячі по копійці, вутячі, по денежці, а курячі по полусці. Стіки кожного сорту? (не одгадано).

5. Дѣлають ізъ спичекъ «квадратики»

а.  . Нужно снять одну сторону, и чтобы осталось 3 квадрата. Возьми сторону а.

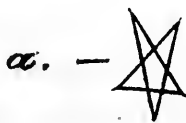
б.  . Снять три стороны, чтобы осталось три квадрата. Возьми стороны а б и с.

6.  $\frac{00}{00}$ . Изъ этихъ четырехъ нулей требуется сдѣлать—30; для этого  $\frac{99}{66}$  сложить каждый столбецъ въ отдѣльности,

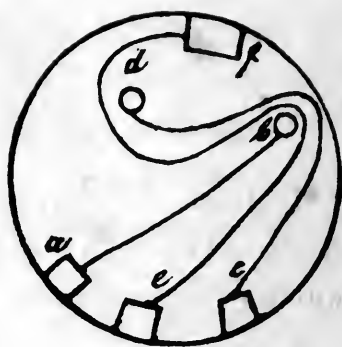
$$\overline{15,15} . 15+15=30.$$

(Харьк. у.).

7. Виписать «решетилівську толоку за одним махом.—  
Первая фигура:



8. Живуть три брата в однім дворі, у кожного свій колодязь, а ходить до b, c d, e до f. Провести їх так, щоб один одному дороги не переходили.



9. Жали два жєнця, йдуть два купця, шо питаються чи брат с сестрою, чи муж с жєною?—Ні, кає, ёго мати та моїй матері свєкруха. Жали дядько с плєміннєцею.

(Харьк. у.).

(Запис. Ал. Манджура)

## 52. Приказки.

1. **А**х, как дядя хахла бьётъ, аж із дяді кров идётъ. Ал. у.
2. А ну, синки, за люльки, нехай паска постое. т. ж.
3. **В**удь воно паном (о словѣ). Х.
4. Бреши, бреши та гаразд заверши, під koniecь правду скажи тай забожись. Х.
5. Боже, поможи!—Так все і кажи. Ал.
6. Бог на помічь! Спасибі, попович. Ал.
7. Боже, поможи, а ти, премудрий Салимон, правду скажи. (Когда гадають на Соломона). Х.
8. Бодай тебе курка убрікнула. Ал.
9. Без припасу і вош не убьєш. Ал.
10. Балакать ніввіщо! (Говорить нечего!) Ал.
11. **В**се на мене, як на мокру ворону. Х.
12. Верти, тату, на стозі, бо один сніп на возі. Х.
13. Він сказав на глум, а люде взяли на ум. Ал.
14. Всяка паскуда любє простуду. Ал.
15. **Г**одина на печений хліб. (плохо). Х.
16. Гріх ув оріх, а спасення на верх. Х.
17. Грамотний та не дрюкований. Ал.
18. **Д**іло не діло, а од діла не йди. Х.
19. Дура та двох надула. Х.
20. Дай хліба! Поскачи діда (говорять дітямъ діти же, когда у нихъ просятъ хлѣба). Х.



21. Дві денежки біз денежки, шаг біз копійки. Х.
22. До обіда ложка, а по обіді хочь під стіл.
23. Даю вам не хрищене й не молитвенне, тіки народженне (триж.), а ви мені пренесіть і хрищене й молитвенне (говорить «пупорізка (баба), отдавая кумамъ еще не крещенное дитя»). Ал.
24. Дай, Боже, все шо гоже, а шо негоже поправ, Боже, щоб було гоже (за горілкою). Ал.
25. Давали та з рук не пускали. (Если кто хвалится, что ему дорого давали). Ал.
26. Дай же, Бог, щоб роділля одужувала, та сина кормила, щоб великий ріс, та щасливий був, щоб дождали женить, та ще на весіллі пить. (За горілкою на родинах). Ал.
27. Давайте мені, щоб не було пені, ні вам, ні мені. (За горілкою). Ал.
28. **Ж**елаєм добра, щоб випить до дна. (За горілкою). Х.
29. Жіночки божьї бчілочки. Х.
30. **З**варим галушки та лемішки два горшки. Х.
31. Змолов батько не віявши, спекла мати не сіявши. Х.
32. Занудило курці просо. (Если кто отказывается постъ).
33. Заробив крєвно тай пропив певно. Х.
34. Запроста любить христа. Х.
35. За неумінья деруть з..... ремінья. Х.
36. Засмійсь, Матвійко, дам копійку. (Дражнятъ плачущаго ребенка). Х.
37. Займц і нашу на пашу.
38. За отця до конца, за неньку повненьку, а за милого сім, щоб було весело всім. (За горілкою). Ал.
39. За те ми бѣємось, за шо заведемось. Ал.
40. За своє добро не страшно і вмерти. Ал.
41. **І** то гроші! (Если кто дешево даетъ). Ал.
42. Іж гарбуз, там твій батько загруз. Х.
43. Іж сало, поки стало, а не стало той за двір. Х.
44. Іжте, не вередуйте, бо не в рідної матері. Ал.

45. **К**рупина за крупиною ганяється з дубиною (про кулішъ). Ал.
46. Казало лихо, добра не буде. Ал.
47. Казав старець по мезиний палець. (За горілкою). Ал.
48. **М**и не п'ємо, тіки с хлібом їмо. (Про п'яниць, як не хотять п'ить). Х.
49. Мовчок—розбив батько горщик, а як мати два, то ніхто не зна. Х.
50. Ми в осені багачі, а по весні ледачі. (Хлібороби про себе). Х.
51. Матері твоїй Тарас! Х.
52. Милують там, де великі вікна. (Въ острогѣ). Ал.
53. Милости просим копійк на восьми, а як на сім, той ну вас зовсім. (Як хто скаже хліб-сіль). Х.
54. Мілких не має, а мінять нічого. Ал.
55. Мовчи, глуха, менше гріха. Ал.
56. **Н**і попові, ні наймитові. Х.
57. Нападись на кого богаччого. Х.
58. Насилу—Бог дав силу. Х.
59. Ні жару, ні пару, ні духу, ні хуху. Х.
60. Не стіки роботи, стіки заботи. Х.
61. На дворі мете, а в хаті все не те. Х.
62. Не вмер Данило, а болячка задавила. П.
63. Не питай старого, а питай бувалого. Х.
64. Не свині, бабуся, а вівці боюся. Х.
65. Не наше діло попа судить. Х.
66. Нема нужній, як хліб святий. Х.
67. Нехай—не добрий чоловік. Х.
68. Не пишно, аби затишно. Х.
69. На тобі, стара, сала, щоб і ти середу знала. Х.
70. Не так, дядько, свиню шмалиш. Ал.
71. Нема ні козла, ні посла. Ал.
72. Ну!—я тобі бубликів нагну. Ал.
73. Ну, в ряд, щоб у с'як був рад. (За горілкою). Ал.
74. Нема лучче, як своє добре. Ал.

75. **О**должите мнѣ ароматнаго злаку, нарицаемаго табаку, што ево курять благородние и куници и шевци, и кравци-молодци, только не хвалять Черниговци старовѣри—подлеци. Х.
76. Одна брова стое вола, а другій і ціни нема. П.
77. Ой, на ріцці на Ордані—нема хліба, ходім далі. (Дражнять колядниковъ). Х.
78. Остановім це діло на середу. Х
79. От-то диковина, шо свиня некована. Х.
80. Ой, мамо, не поїм кулішу, хіба хліба накришу. Х.
81. Один в горох, другий в чечевицю. (Про несогласное пѣвнїе). Ал.
82. Од попа с церкви, а од попаді с хати. Ал.
83. **П**ро мене, Семене, я і сам Іван. Х.
84. Порхається, та де воно дівається. Х.
85. Прийшов коваль, не застав, в макітерку посвистав. Х.
86. Поки діда, поки й хліба. Х.
87. Палениці поїли молодиці. Х.
88. Послідня у попа жінка! Х.
89. По привички їзде пан в брічки. Х.
90. Пийте сточки, щоб були сини та дочки. Х.
91. Поки живі, п'яниці, а там чи трапиться. Х.
92. Помантачиш, тай свиту побачиш. (Говорять косари). Ал.
93. Проти сили піском не ссипеш. Ал.
94. По трошку та с папкою. Ал.
95. Покажіть путь, як горілку п'ють. Ал.
96. Після нѣго і верблюд не п'єме. (Як хто не допива). Ал.
97. По правді живи, по правді і очі повилазять. Ал.
98. Пий пивоту, та вигонь лихоту, щоб тая лихота не сушила живота. (за горілкою). Ал.
99. **Р**обила, робила тай лягла як кобила. Х.
100. Решето тороточе, чогось воно хоче. (Б'юцій вѣ бубонъ кладеть качалочку на бубонъ и обходитъ публику съ этой присказкой, ему даютъ по доброму своему желанію). Ал.

101. **О**лава Богу, що збула старого. Х.
102. Свого ледачого не хвали, а чужого доброго не гуди. Х.
103. Сюди приїдеш на конику, а відціля поїдеш на палочки. Х.
104. С семерох захвате, а одному заплаче. Х.
105. Слава тобі, сім гривень, як би ще одна тай четверть. Х.
106. Справа біля дядькова воза. (Неисправность). Ал.
107. Скажи небилиці, де багато плутаниці. Ал.
108. Сказано п'яно, і через губу не плює. Ал.
109. Сатана велику силу мійть. Ал.
110. **Т**ак як за батька! (Дорого). Х.
111. Ти ёму кажи очче наш, а він од лукаваго. Х.
112. Ти куди не повернеш, то обернеш. Х.
113. Та добре дядько овес продав!—А по чому?—не знаю. Х.
114. Така як за кушч пелена. (Негожа). Х.
115. Тяни, поки Бог душу витяне. (П'яниця). Ал.
116. Тісі що хвіст у неї. (Про пісню). Ал.
117. **Х**іба насіння крадіння—набрав тай пішов. Х.
118. Хто сёгодня пряде, тому отпаде. (П'ятниця). Х.
119. Хорошому виду—нема стиду. Х.
120. Хіба мені чепуриться, аби по світу волочитися. Х.
121. Хотять з мертвої бчолі кануку. Х.
122. Хай журиться кобила, що довгая грива. Х.
123. Хто швидче обмане, як швець. Х.
124. Хто за шага не стоїть, той сам шага не стоїть. Х.
125. Хочь як знай, а дороги питай. Ал.
126. Хто з чого сміється, тому те достається. Ал.
127. Хочь ти вовк—траву їж. (Про біду). Ал.
128. **Ц**обе, рябий, за ворота, яка харчь така і робота. Х.
129. **Ч**ій обід, а старцям лихо. Х.
130. Чорт не озьме, а Богу не треба. Ал.
131. **Ш**о с цёго пива за квас буде. Х.
132. Шоб тебе Артем поблагословив. (Въ Ольшамѣ Хар. у. былъ Артемъ, у котораго дѣти поженились и повишли безъ благословенія «по самовольству». —Поговорка обидная). Х.

133. Шо то за біда, шо пьється вода. Ах.  
 134. Шоб твое лихо пропало. Ах.  
 135. Шо за рада?—Дід та баба. Ах.  
 136. Шинок хазяїном не наставе. Ах.  
 137. Шоб тобі ласки не було. Ах.  
 138. Як zostались сами в хаті-не дамо ради й котеняті. Х.  
 139. Як заспиваєм веснянки, то вийдуть бештаньки. Х.  
 140. Я, каже, як в висок не достаю, то і ослінчик під-  
 ставлю. Х.  
 141. Як би цей год не мороз, тоб горох через тин пере-  
 рос. Х.  
 142. Як би не ох, то давноб здох. Х.  
 143. Як би хліб та одежа—їв би на печі лежа. Х.  
 144. Як роби в купі, то не боить і в пупі. Х.  
 145. Як всі будем багаті, то і Бога забудем. Ах.  
 146. Як був Грицько, то всього багадо, а як став Григорій,  
 то як ..... голий. Ах.

## Систематическій указатель къ „приказкамъ“.

Въ большей части «приказокъ» остроуміе и игра словъ составляютъ сами себѣ цѣль, а потому мы и сохранили сдѣланное имъ собирателемъ, г. Манджурою, расположение по алфавиту. Но въ нѣкоторыхъ изъ нихъ видно отраженіе и народныхъ понятій о природѣ, религіи и обществѣ. Для такихъ мы предлагаемъ слѣдующій систематическій указатель:

### І. Явленія природы и изобрѣтенія:

кобыла	№ 122.
мокрая ворона	11.
хлѣбъ	66.
водка	24, 26, 27, 38, 47, 90, 91, 95, 98.
ложка	22.

**II. Антропологическія явленія:**

рожденіе	31.
красота	76.
пьянство	108, 115.

**III. Явленія церковной жизни:**

Богъ	24, 145.
Христосъ	34.
Соломонъ	7.
Сатана	109.
Загробная жизнь	91.
крещеніе	23.
пятница	118.
постъ	69.
пасха	2.
грѣхъ	15, 55.
божба	4.
колядка	77.
понъ и пападья	82, 88.
старовѣры	75.

**IV. Явленія жизни общественной:****А. Семейство:**

женщины	29.
отецъ, мать и милый	38.
мать	44.
отецъ	110.
благословеніе родителей	132.
дѣдъ	86.
старики	63, 135, 138.

**Хозяйство, соціальный и государственный строй.****Б. Сословія:**

собственность	40, 74.
деньги	124.
хлѣбъ и одежда	143.
работа въ купѣ	144.

плата и работа	128.
домашнее хозяйство	49.
хлѣбопашество	50.
косовица	92.
сапожникъ	123.
панъ	3, 89.
богатые	57, 145.
правда	97.
острогъ	52.
В. Національныя отношенія.	
великоруссъ и малоруссъ	1.

## ДОБАВЛЕНІЯ.

Матерьялы, доставленные во время печатанія.

къ отдѣлу I.

### Люди прежніе и будущее. (Велитни и пигмеи).

Колись були такі великі люде, що бувало по лісі ходили як по траві, а ото вже як наші люде наставляли, їден велитень і надибав десь нашого плугатаря з волами, з плугом і погоничем; та як надибав їх, так і забрав усіх на долоню, тай приносить до тата.—«А подивись, каже, тату, які я надибав мишенята!» А тато глянув тай каже: «Не мишенята то, сину, а то такі люде, що після нас будуть!»

Ото і настало тепер наше покоління, а за велитнів і помину нема, тільки десь у церкві у Києві чи у Львові стоїть там нога з їдного велитня і така, кажуть, прездорова, що аж до бані сягає. Оттакі-то були люде! А то ще кажуть, що після нас такії будуть люди, що в наших печах їх дванадцять будуть молотити.

(Запис. Ст. Руданскій въ Под. губ.).

Ср. Чубинск. I, 216, 212.



### Песиголовцы, къ № 3.

Йшла одна дівка в Київ Богу молитися. От прийшлося їй іти через дуже густий та темний байрак. Іде, тай іде. Коли дивиться, ідуть два чоловіка верхами. Підїхали ближче, дівка глянула, аж у то не люди, а песиголовці, бо в їх було по одному окові як раз посеред лоба, вище носа. Вона й злякалась. Песиголовці й питають: Куд а йдеш?—Йду, каже, Богу молитися!—Наймись, кажуть, лучче до нас служить. Дівка не хотїла, так вони взяли її силою і повели в лїс, до землянки. Ведуть попід землею, тай ведуть. Коли там скрізь кров на долівці, та маслаки, а посеред землянки лев на цепу так і клаца зубами. Привели дівку в кімнату, коли в однім вуглі пороблені кучки з кілків, а люди так і товпляться, та заглядають скрізь кілки; в другім вуглі піч, біля печі сидить старий дід, песиголовець, та все грїє окропи; біля кучок з людьми скрізь валяються бумажки з канфетів, та лушпиння з орїхів, бо песиголовці конфетами та орїхами загодовували людей на сало. От ті два песиголовця оставили дівку дідові, а самі упьять поїхали. Як виїжжали, тай приказували дідові, щоб дівку залив окропом, а вона й чула. Поставив дід дівці голодцю і давай вона єго оплітать. Виїла до дна, коли гляне, аж на дні лежить рука з чоловіка; вона й ложку покинула. Баче вона, що киплять окропи, тай каже дідові: «давайте я вийму казани з печи, бо ви старі і може не здужаете». Довго дід не давав виймать, а далі й каже: «виймай». Дівка вийняла один казан, та як лине на діда, а далі мерщї й другий, так він тут і скипївсь. Тоді ті люди, що сидїли мовчки в кучах, порадили й кажуть: «ну, выпускай же й нас з неволі, та будемо втікати». Повипускала дівка людей, і стали вони виходить із землянки. Лев було кинувсь на їх, так вони кинули єму по шматку м'яса; він за м'ясо, а люди і вийшли. Давай тоді тікать. На дорозі попався їм пенєк. Жінки та дівки взяли, поскидали з себе хто спідницю, хто керсет, хто разок намиста, хто платок, і одягли єго, мов дівку, а сами хода відтіля. Вибїгли з лїсу і подались в Київ, на богомілья. От, песиголовці наловили людей, тай ідуть.

Дивляться, аж стоїть наряджена дівка; вони до неї; коли воно пенёк. Песоголовці тоді позаберали одержу, погналі людей до землянки і кажуть: «треба ще раз вернуться, та пошукать: чи нема кого в лісі, що одержу зоставило, бо тут хтось був». Приїхали, ввійшли в землянку, аж лежить дід обшпариний кип'ятком і людей нема нікогісінько. Вони тоді в погоню. Шукали, шукали і не найшли нікого.

«Вірте, не вірте, а цьому була правда,» добавила оть себя разскащица.

(Деревня Нескучное, Маріупольскаго уѣзда, Екатор. губ., записавъ оть Ефиміи Боченковой. Я. Новицкій).

### Происхожденіе крота.

Убогий і багачь мали якось разом поле; разом якось і засіяли їдним насінням. Але убогому Господь поблагословив і йому вродило, а багатому ні. Ото багатий і видцурався свого поля, тай каже до вбогого: «То мое поле вродило, а твое ні».

Вбогий розважає, а багатий і слухати не хоче; далі йому й каже:

«Коли ти, убогий, мені не віриш, то у завтра вранці підемо на поле, і нас сам Бог розсудит!»

Вбогий і пішов собі до дому. А багатий узяв на убогого полі викопав яму, та посадив тудя свого сина, тай до него каже: «Гляди, каже, сину! як я взавтра запитаю, чие се поле? то ти скажи, що се поле не вбогого, а багатого!»

І узяв його прикрив соломною тай пішов до дому.

Ранком зібрали громаду; приходять на поле; багатий і питає:

«Скажи, каже, Боже, чие се поле: чи багатого чи вбогого?»

— Багатого, багатого!—вилітає голос с середини поля.

А Господь з межь народу:

«Не слухайте, каже, убогого поле!»

І розказав Господь усе народу; і до багачевого сина промовив:

«Будеш же ти, каже, сидіти під землею, поки світа та сонця!»

Ото-ж то і зробився кріт з багачевого сина!

(Запис. Ст. Руданскій, въ Подольск. губ.).

Ср: Чуб. I, 50.

### Птиця коня <sup>1)</sup>. (*Milvus*).

Всякая птиця може пити з ставу, одна тільки коня не може. Бо як колись Господь гатив по світі греблі, то всі птахи і звірі і люди ёму помогали, одна тільки коня не хотіла. Отож-то вона і жие тепер дощем та росою.

(Запис. Ст. Руданскій, въ Подольск, губ.).

### Королекъ. (*Motacilla regulus*, *Zauknönig*).

Сказав раз Бог ід птицам, бо хотів ним кріля дати: хто із вас найвище підлетит, того зроблю крілём. Птиці ся взбили так високо, як лишь котора могла. А була там една така масінька птичка, же вже менчої на світі нема, тота полегоньки орлові сіла на фіст, а тот і не знав об тім. Як вже орел так взбив ся високо над всі птиці, же го вже не видно било, взлетіла та птичка із фоста ёму і ще вище підлетіла. А Господь Бог, як тое увидів, засміяв ся, та сказав: на фосту короля прилетів королік.

(Игнатій зъ Никловичъ. 1861. 96).

### Происхождение камбалы.

Матер Божа сиділа собі над морем та й їла суху рибу. І тільки що зїла половину, аж еї і кажуть, що еї сина розиш-няли. Матер Божа як тримала тую рибу, то так в морє і пусти-ла, а та риба ожила, та ото з неї і почалась камбула.

(Запис. Ст. Руданскій, въ Под. губ.).

Ср. Чубинск. I, стр. 67: Одноока рыба и камбала.

### Скойки (рѣчныя молюски <sup>2)</sup>).

Приходить раз Господь до їдного чоловіка, ніби то милостині просити. Чоловік подав ёму хліба тай каже до нёго:

«Дав би дідуневі страви попоїсти, та Бог еї й має при хаті».

А в нёго на полиці стояла макітра вареників. Ото Господь і питає.

<sup>1)</sup> Изъ Ястребиныхъ.

<sup>2)</sup> Рѣчная молюска изъ рода *Anadonta* и *Unio*.

«А тож що у вас у макітрі?»

—Єт! нічого! та то, каже, жінка скойки намочила.

«Нехай будуть і скойки!» промовив Господь, тай пішов із хати.

Коли той до макітри, аж там уже справді мокнули скойки.

### Лѣсъ.

Колись, кажуть, не було лісу, а росла тільки їдна траву; та ото вже Господь як прокляв змія, то він як пішов по під землю, то кудю він пішов, тудю всюде і заросла земля лісом.

(Запис. Ст. Руданскій, въ Под. губ.).

### Огонь.

Зойшли ся раз два огні, та сі взяли розповідати, яки їх кгаздині, один повідат:—О, моя кгаздиня гідна, она мі все постелит і укріє мя (бо все огонь згортала на купку і до печі загортала). А другій мовит:—О! моя не така, она мі нігде і не постелит і не укріє мя, я ї коли хату спалю.—Єще не роби того брате, она ся чей поправить. І так ся порозходили. Зійшли ся пак зновель у тої негідної кгаздині:—А що, ци поправила ся?—Єй де! я ї той ночі хату спалю. А тота кгаздиня, як тото зачула, зараз огонь позгортала на купку і до печі загорнула, і відтак вже все так робила.

(Игн. зъ Никловичъ, 68).

### Вѣтеръ.

Молотив один господар, як змолотив, розчяв віяти зерно, і ані дай Боже звіяти, він собі стане по тім боці, і вітер такожъ по тім боці дует, він стане по другім боці, і вітер по другім боці дует, так му всё помішав, же не міг сі ради дати. Відтак розсердив ся, хопив ніж і вер ним, а ніж десь ізчез. Від той хвилі вже тому кгазді вітер не перешкаджав, але вже му ся ніч не вело. Іде тот господар раз в дорогу, приходить до одного села, там ся лише в едній хаті ще світит, а в тій хаті мешкав тот вітер, що за ним тот ножом вер, і тот ніж ему ся в листку запяв, а тот вітер не міг го собі виняти. Приходить тот госпо-

дар до тої хати і просит ся на нічъ, а тот му повідат:—Якже я тебе маю на нічъ пріяти, коли ти мені ніж в листку вправ. І не хотів го пріяти доти до себе на нічъ, доки му не виняв того ножа з за листки.

(Игн. зъ Никловичъ, 68—69).

къ отдѣлу II.

### О погодѣ. (Як старі люде казали).

1. Коли на Стрітєння со стріх капа, то і з уликив буде капать.

(Александр. у.).

2. Після хреста гадюки не вилазять.

3. Горобці падають на землю—буде одлига.

4. Дрова—пищать к вітру.

5. Кішка в пічъ ховається—к холоду.

6. Кішка ляга на подушках—к холоду.

7. Свиня бурьян носе—к холоду.

(Харьк. у.).

(Запис. И. Манджура).

### Какъ гадають на миланки (31 декабря).

1. *Объ урожай.* Беруть по горсті всякого зерна и насыпають кучками на току, а на другой день смотрять, на какомъ хлѣбѣ болѣе росы или инею, на тотъ и урожай будетъ лучше. Ал. у.

2. *Дівчата на Миланки.*—Ходять «до ліски» и считаютъ колья, приговаривая: «молодець, удовець». На какое названіе прійдется послѣдній колъ, такой будетъ и мужъ; при этомъ еще замѣчаютъ, если съ корой, багатий.

Ал. у.

3. Кидають черезъ голову и черезъ хату сапогъ, куда упадетъ халявою, туда и замужъ идти.

Ал. у.

4. Ходять, когда їдять кутю подъ окнами и слушаютъ, что прежде скажутъ, если «сядь», то не выйдетъ скоро, а если «піди,» то скоро выйдетъ.

5. Ходять съ хлѣбомъ слушать, гдѣ собаки гавкають, туда и замужъ идти.

Ал. у.

6. Ходять на чужой «дривітєнь,» набирають оберемокъ дровъ, приносятъ в свой дворъ и считаютъ: если до пары, выйдешь замужъ.

Валк. у.

7. Перевязывають послѣ «вечері» вишню и съ кѣмъ во снѣ розвязывать будешъ за того пойдешъ замужъ. Валк. у.

8. Насыпають въ одинъ сапогъ жита, а въ другой кладуть кирпичу и неглядя беруть, какой сапогъ вийметя, если съ житомъ-пойдетъ, а съ кирпичемъ не пойдеть замужъ. Валк. у.  
(Запис. Манджура).

къ отдѣлу III.

### Заговоръ отъ бишихи, къ № 11.

Було в Єви три дочки. Їдна вмѣла чорним шовком шити, друга білим; третя не вмѣла ні шити, ні білити, тільки ходила до слабого замовляти бешихи-бешишниці: від єго рук, від єго ніг, від єго ніхтів, від єго пагністів, від тридевяти сугав, що сам Господь Бог складав. Тут не бути, червоної крови, білого тіла не сушити, жовтої кости не вьялити. Я сѣму хрищеному, молитвенному, рабу Божому (им. р.) замовляю, тебе Господа Бога на помічъ благаю. (Запис. Ст. Руданскій, въ Подольск. губ.)

### Заговоръ отъ укушенія змѣи, къ № 21.

Ісус Христос никасарандара, сарандара, моракдара, марандара, рок сотеус, хазаульти і сетидир, ульти. Апостол Павел рахаз, Петр еситат, аспида угас, василиска дечен, Христос берти аминь, аминь, аминь.

Это надо прочесть три раза надъ непочатой водой, три раза дать ея хлебнуть укушенному, а остальное вылить на него (человѣка или скотину). Дѣлать то надо скоро, чтобъ по укушеніи не успѣло солнце ни зайти, ни взойти, а то укушенный змѣєю не можетъ пережить ни восхожденія, ни захожденія солнца.

(Запис. П. А. Драгомановъ въ Гадячскомъ у., полт. губ.).

### Варьянтъ, къ № 29.

А.

Як пішов я по над очеретами та болотами, та зійду я на високу могилу; ой, там на високій могилі та стоїть церковця—

бубликом замкнута, медяником засунута; одкусю я того медяника, одкусю і бублика та вийду в ту церковцю, аж там стоїть піп, як яшній сніп, а попинита як чортинята. Як укусив дяк попа .. с...., аж нема ніякого смаку, як укусив піп дяка за плече аж лій тече.—Попе, попе, я тебе зїм!—Не їж мене, хлопче, я тобі скажу три празники в год дівчачих: первий празник-Головосіка; таска чорт дівчат кругом засіка, другий празник Кульвас; не лазьте дівчата в погріб по квас (... ..), третій празник Митута (... .. дома, на полі і тут).

(Тамъ же. Тотъ же).

Б.

Як упав я через пенъ, через колоду та очутився ж я сімнатцятото го́ду, та не знала мене ні муха-горюха, ні зайчик степанчик. Як узнала мене муха-горюха, як принесла мені хліба півokraюха. Як узнав мене зайчик-степанчик, та приніс меду стаканчик, та як узнала мене розпроклятая оса, як ухватила мене за волоса та понесла мене під небеса, а в мене штани драні ..... , хлопці йдуть та мінають, а дівчата йдуть та цілують.

(Алек. у., Парубокъ).

В.

Як була я молодою та зеленою, як у спасівку яглиця, та поїхала вінчатися по під копами саме в страсну п'ятницю, а сани як закотяться, колесо і спало, а я молода-бебех!

(Всѣ три ММ запис. г. Манджурою).

КЪ ОТДѢЛУ IV.

## Черти и водосвятіе.

1.

Як святять воду на Водосвятя (Крещеніе), то чорт вискочє з води, сядє на березі, тай плаче; плаче він сядя і не йде в воду до тії пори, поки хто почне в річці прать ганчірки. Як тіко яка баба ляпне ганчіркою по лєду, так він і вскочє. Баби тоді й кажуть: «як би нам обійтись, щоб довго не йти на річку, прать ганчірок: хай би чортяка гірше змерз».

(Записалъ въ Маріупольск. уѣздѣ Я. Новицкій.)



Як святить воду весною, то чорт вискоче тай плаче сиди на березі, де була багато народу, й вижида время, поки хто купається. Хто стрибне в воду, або ввійде тіко по грішне тіло, то чортяка тоді зрадіє, заригочиться й собі плиг в воду.

(Записаль въ придтировскомъ селѣ Вознесенкѣ, Александровск. уѣзда, Екатер. губ., Я. Новицкій).

#### КЪ ОТДѢЛУ V.

### Не плачь по мертвому: мертвець въ гостяхъ у жены.

В одній жінки умер чоловік. Як почала жінка плакати, та не багато плакала—три годи. От раз в жнива поїхала жінка з сином і невісткою косить хліб. Син косе, а мати з невісткою в'язать снопи. Дивиться жінка, коли шось іде по під нивою і прямо до неї. Вона синові й каже: «бач, сиону, ото чи не батько йде, чисто він». Син і отвіча: «і видумують Бог зна що; ви вже виплакали за ними очі, то вам так і здається що, батько». Підходе чоловік ближче і вже біля воза. Глянули, аж і справді батько. Вони й полякались. Приходе він, поздоровкась і каже: «Боже поможи»!—Спасибі!—«Ну, шо-ж, стара, дождалась мене? Поти плакала, поки зтягла з ями, а тепер прийшов до тебе помогать хліб зібрати». Взяв косу і давай косить. Як махне, як махне так весь хліб зразу і викосив, і пов'язав, і в копи поскладав. Тоді й приказує жінці: «іди до дому, та вари вечерять, а ми приїдемо». Війшла жінка в село і давай бабам розказувать, шо її чоловік в гості прийшов. Баби не повірили було, а вона й каже: «як буде він їхать з степу з сином, то углядите сами і тоді скажете: чи брихала я вам, чи ні». Увечері дивляться люди, коли й справді іде. Вони до ёго в хату. Почали ёго питать, як і відкіля взявся. Він і почав розказувать: «йшов я, каже, дванадцять днів землею, та дванадцять білим світом, тай дійшов до старої». А далі почав уговорювать людей, щоб не плакали по мертвяках, а то за те великий гріх; луче, каже, спомняни царством небес-

ним та вічним покоем, то душі буде легше. Багато де чого він там совітував. Вже смеркло; люди поросходились по домах, син з невісткою послались спать на дворі, а стара з старим зостались в хаті, а синові приказала—гляди, каже, поглядуй у вікно, щоб чого не було». Ліг син, заснув первий сон, прокинув і до вікна. Гляд—мати сидить з батьком за столом, а він, взявшись під щоку, все щось розказує їй, та рукою маха. Ліг син і вп'ять заснув. Прокинувся, подивився в вікно—сидять батько з матер'ю і балакають. Ліг він і в третій раз проснувся. Гляд, коли мати лежить на полу, а батько розирвав їй груди і живіт і давай витягувать кишки. Син тоді до людей і давай сусід скликать. Поки люди зібрались, заспівали півні, а мертвяк де й дівся. Заховали тоді матір і де які баби заклились не плакати по чоловіках.

(Деревня Нескучное (им'яніе барона Корфа), Маріуп. уезда, Екатер. губ., записанъ отъ Ефиміи Боченковой Я. П. Новицкій).

### Тоже. Мертвый любовникъ.

З однію дівкою ночував парубок. Дуже вони любилися і уже хотіли браться. От парубок захворав тай умер. Як почала тоді по ёму дівка тужить: туже тай туже день і ніч. От раз лягла вона в половнику і хлипа. Коли слуха, іде щось. «Чого це ти по міні тужеш?» А вона й пізнала по голосу, що то був її полюбовник. Зраділа вона тай каже: «як міні не тужити; коли дуже жаль». Він тоді й приказує: «піді, каже, та позабірай в хаті все своє придане і підемо зо мною». Вона схопилась, вбігла в хату, забрала все, що було її в скрині, віддала ёму, а він поскладав усе на білу коняку і каже: «іди ж за мною». Повів її на кладбіще. Вліз він у яму, потяг з собою кожух і давай ёго на шматки рвать; порвав кожух, вхопив платки і давай і платки шматать на кусочки, а сам аж зубами скригоче. Не багато вже приданого зоставалось ёму шматать, а вона злякалась та ходе до дому. Порвав, пошматав він все, та за нею. Став уже доганять: от от вхопе, а вона з себе спідницю; порвав він спідницю і уп'ять за нею; вона з себе сорочку та далі; поки пошматав

він сорочку, а дівка і опинилась в хаті. Він прибіг, та під вікно й кричить: «ну, щастя-ж твоє що втекла: нала б ти як по мертвому плакати». Перестала з тієї пори дівка плакати і все минулось.

(С. Ольгинское, Маріуп. уѣзда, Екатер. губ., записавъ со словъ дѣвицы Настасьи Явдокименковой М. П. Новицкій. 20 Феврала 1876 г.).

КЪ ОТДѢЛУ VI.

### Вѣдьмы на лысой горѣ, къ № 13.

В одного чоловіка була жінка відьма. Як тіко прийде глуна ніч, він проснеться, а жінки біля ёго й нема; оглядиться, а хата на зашипці, і сїни на застві, а нема її. Він і дума собі: давай вислідю. Раз прикинувся сонним і діждав до півночі. Жінка встала, засвітила каганець, достала з полиці каламарчик з якимсь то знадобьям, взяла черепочок, влила туди з каламаря того знадобья, насипала сажі, розмішала, поклала сірки і кукурвасу <sup>1)</sup>, скинула сорочку з себе, поклала на постелю, накрила рядном, а сама помазала собі віхтиком з черепочка під обома руками, тай вилитіла через комін в димарь. Чоловік схвативсь, намазав і собі під руками тай сам вилитів за нею. Летить вона, а він за нею, а він за нею. Пролетіли вже всі села і города і стали долітати до Києва, як раз до Лисої гори. Дивиться чоловік, аж там церква, біля церкви кладвище, а на кладвищі відьмів з відмічами що й щоту не складеш і кожний з свичкою, а свічки так і палають. Оглянулась відьма, коли за нею й чоловік її летить; вона до ёго, тай каже: «чого се ти летиш? ти бач, стіко тут відьмів; як побачуть, то вони тобі і дихать не дадуть, так і розірвуть на шматочки». Потім дала вона ёму білого коня, тай каже: «на-ж тобі цього коня, та тікай мерщї до дому». Сів він на того коня і зразу опинився дома. Поставив коня біля сина, а сам пішов у хату і ліг спать. Вранці встає, коли і жінка біля ёго лежить. Він тоді пішов навідатися до коня. Прийшов, коли

<sup>1)</sup> На вопросъ: что такое кукурвось? «Те що в чернило мабудь іде,» былъ отвѣтъ.

на тім місці де в'язав коня, прив'язани біля сіна мотузкою здорова верба, з котрої зодрана кора. Ввійшов у хату і хвалиться жінці, що за міз коняки стоїть дрючок. «Візьми, каже жінка, той дрючок, та заховай в повітку, а то відьми побачуть, то буде тобі лихо, а вночі встанеш, та викинеш його через поріг, то не буде нічого». На другу ніч він ліг спати, а в півночі прокинувся і пішов в повітку. Тіко що вишпурнув дрючок за поріг, а з його як зробиться кінь, як залопотить, як залопотить вулицю, та хто його зна де й дівся.

(Маріуп. уездъ, Екатер. губ., записаль въ дер. Нескучное отъ Ефиміи Боченковой Я. Новицкій, 17 февраля 1876 г.

### Наказання в'дьмы, кь № 14.

Кум з кумом збалакались, тай каже один другому: «що воно значить? піде жінка з дійницію доїть корову, то й не надое як слід: нема молока». Кум і відповідає: а ти знаєш що зробить?—«А що?»—Засядь, каже, в'дьму.—«Як же її засідать?»—Зроби з одколїтнїї осики борону, постав її біля корови, де вона ляга, а сам сядь за бороною, з лївого боку, та як почувїш, що вона прийде, стане доїть, то замїчай тоді: куда її тїнь падає: тоді візьми тай ударь на відлі (от себе) по тїні, а сам вхопись руками за неї, тай держи, не пускай. Послухав він кума, зробив з осики борону, сїв за нею, збоку, досидїв до глупої ночі (полночі) і пїймав собаку. Тодї втаскав її в хату і почав бить; б'є, а вона то кїшкою, то собакою перевернїться. Що їй робить? Узав, тай одрубав на лапці два пальці. Тодї в'дьма стала уже так як і слїд жїнкою і почала просїться; «пусти, каже, поки й вік не буду доїть твоєї корови». Пустив він, а жїнка й пішла до дому. Пішов той чоловік до кума, коли його нема дома, а кума сидить сама і руки в неї ганчіркою замотана. (А це була та в'дьма). Давай вона просить його: «не кажи, тай не кажи ні чоловікові й нікому, що ти вловив мене і пальці одрубав». Кум і послухав її. От раз прийшлося йому йти у ночі вулицю, а в'дьма нав'язалась на його собакою, сіла йому на плечі і давай він возить її, а до дому нїяк не втрапє. Довозив поки цївни заспївали, а вона тоді його

й кинула. Став він кумові казати: так і так, відьму возив до світа, посміялась проклята. «Піди ти, каже кум, вночі до перелазу, де тін з тиним сходиться, візьми оцю вуздечку, сядь біли перелазу і сиди; як покажиться чия тін, то ти навидлі кинь вуздечку, тай зловиш її». Він так зробив і вловив коняку. Сів тоді на неї і давай їздити, та бігать на всю прить. От уже до того доганяв її, що не здужа й підійти і пустив тіко живу та теплу. Вона пожила три дні і вмерла. Пішов той чоловік уп'ять до кума радиться і розказав, що відьма вмерла того, що він заїздив. (А то була вже друга відьма). Кум ёму й говорить: «достань же ти на сю ніч негодного камня, що з млина (з коша), та піди до попа і попроси, щоб він увів тебе у вівтарь, поставив на камені, та обвів кругом тебе хрестом тричі; тоді стань на камені на вколяшки, накрийся сковородою і стій цілу ніч у церкві, а то відьми будуть сю ніч шукать тебе, щоб задавить, бо їм треба взяти з тебе жовчі, та крові і помазати її, щоб ожила». Пішов він до попа. Піп обвів ёго тричі хрестом і став він у церкві під залізним небом (сковородою) на всю ніч. В тій церкві, як раз по середині стояло і мертве тіло відьми. Відьми вночі давай ходять та шукать чоловіка. Шукали, шукали, були вже по всіх усядах, уже й ворожили, не найдуть. Тоді пішли вони у море, на дно, там єсть такий камінець, що все зна і давай ёго питать. Він і каже: «чоловік той стоїть на каменній горі, під залізним небом, котрого й у світі нема». Уже вони і у Києві були, уже вони були, і на Осіянской горі і скрізь, не найшли. Діждались до світа, заспівали півні, отперли чоловіка з церкви, і він пішов собі до дому. Відьму так і заховали.

(Записана въ с. Ольгинскомъ, Маріуп. уѣзда, Екатер. губ., отъ Герасима Хвоста (чув по між хлопцями як був парубком і пас волів в с. Николаевці Марнапольскаго уѣзда); Я. Новицкимъ).

къ ОТДѢЛУ VII.

### Запорожскій кладъ.

В 1847 годі, як ще були просторі степи, а цих слобідок, що тепер понаселялись в марнапольскім уїзді зовсім не було, стало

заселяться село Домінтерова <sup>1)</sup>. Було скудно на гроші, і всяк ходив на заробітки. От раз демінтеровській чоловік, Ничипір Вільховський ішов із за робітків поз слобідку Мазуренкову <sup>2)</sup>, і зайшов в шинок. За столом сидить старий дід, тай обзивається до ёго: «де це ти, каже, Нечипоре, взявся?» Нечипір глянув, аж дід знакомий (бо де того діда тіко не було скріз ходив поміж людьми). Та, каже, ходив на заробітки.—«А живеш тепер де?»—Та поселився, каже, в слобідці Демінтеровій.—«Деж та сама слобідка?» Нечипір і давай ёму розказувать приміту де слобода, то поурочищам, то по могилам. Дід тоді почухав чуб і каже: «эге, вдобрім ти місті поселився. Це б то тоді на обіхід треба грошей, щоб завестись хазяйством?»—Та треба, каже, та нігде взять. Дід тоді засміявся і каже: «знайш що?»—А що?—«Купи півкварти, то я укажу тобі місто, не далеко от слободи, де гроші візьмеш: буде з тебе на худобу». (А дід той був ще з старіх людей, що колись то звались запорізцями). Нечипір дума собі: треба купить, бо й сам зайшов випить, а друге ше, що тоді горілка була вольна і дешева. Взяв і купив півкварти. Дід ёго й пита: «знаєш, каже, шлях на Стылу <sup>3)</sup>?» Знаю.—«А взамітку тобі могилки, на котріх стоять каменні баби?»—Знаю.—«Ну, як менеш ті могилки, то зайдеш в лощину, там будуть скрізь малі могилки, а між ними одна величенька; зійди на неї як раз як сонце буде заходить, стань посередині і дивись на свою тінь; як замітеш свою тінь, то йди як раз до того міста, де вона кончилась, а з міста пройдеши шеступнів зо два, бо ти не такий заввишки чоловік, як були ті, що гроші клали; там шукай каменя: укопана баба, а під нею чоловік і глечик золота. Візьмеш, тай поживеш собі з Богом. Яб, каже, узяв і сам ті гроші, так міні гріх, бо як закопували їх, то заклинали і присягались, щоб не брать кожному по різно, а

<sup>1)</sup> Село носить два назваїя Александринское и Долинтерама. Населено полтавскими и харьковскими переселенцами.

<sup>2)</sup> Деревня *Лидено*, помѣщика Мазуренко, въ Александровскомъ уѣздѣ, Екатер. губ. Я. Новицкій.

<sup>3)</sup> Греческое село Стыла, въ Мариупольскомъ уѣздѣ населено въ послѣднихъ годахъ XVIII вѣка. Я. Новицкій.



як до чого прийдеться, то всім; звісно, тепер, каже, товариство вимерло, або далеко бурлакує отак, як оце я, як хто оставсь, то показати другому, де гроші, не гріх». От прийшов Нечипір до дому, взяв паличку і пішов перед вечером на урочище, про котре казав дід. Війшов в долину, глянув, так стоїть між малими могилками білша. Він зійшов поперед неї як раз тоді, як самі сонце було при землі і замітив тінь; тоді пішов по тіні, де замітив стоя на могилі, одміряв ще ступнів зо два, коли як раз закопана баба. Він обконав її паличкою кругом, щоб знати місто і пішов до дому. В Нечипора була болість-курча сліпота: в день баче, а в ночі ні. От прийшов до дому, тай хвалиться жінці: «ну, каж, так і так: чоловік указав гроші, а я й місто по приміті найшов; с ким би-ж ёго піти викопать, бо сам не подужаю баби витягти, тай таки в ночі нічого не бачу». Жінка й каже: «поклич кума, тай підеш у двох». Взяв Нечипір кума, тай пішов. Прийшли. От копають тай копають і уже докопались до кісток. Кум виліз тай сидить, а Нечипір з ями й каже: «ну, куме, коли до маслаків докопались, то візьмемо і гроші». Кум тоді уп'ясть вскочив і давай ритись і собі. Вліз і там чи ривсь, чи не ривсь, налапав він з боку глечик, вийняв ёго, тай геть сам з ями. «Ну, каже, Нечипоре, туть мабуть нема нічого, бо то маслаки, гляди, чи не з здохлої товаряки». Нечипір сами зрадів, та копати заходився глибче, а тут, як на те, кум збирається до дому. Нечипір як не просив ёго підіждати—«не хочу, каже: шось міні страшно, наче чуб дибом стає». Взяв острах і Нечипора, виліз він з ями і каже: «ну, коли так, то довиди-ж мене до дому, бо я нічого не бачу». Взяв кум лопату, а Нечипір ухавтивсь за держак і пішли. Вранці, на другий день, пішов Нечипір на те місто, де копали з кумом, аж тіко знак, відкіля взято глек. Почухавсь Нечипір, потяг мерщі до дому, зайшов до кума і давай ёго просить, щоб дав ёму хоть малу частину грошей! «Шо це ти, які гроші, каже кум: я з тобою нікуди не ходив, приценилось тобі чи що». А сам мов трясця ёго трясє. Пішов Нечипір до жінки і давай їй розказувать. «Піди, каже жінка, до кума, та ще раз попроси, а не віддасть, то пожалійсь



в сборню. Пішов Нечипір і давай хландать кума. Отказався кум: «знать, каже не знаю, і відать не відаю». Нечипір в сборню. Призвали того кума. Стали ёго питать, а він давай божиться, та присягаться. «Ні, кажуть, брешиш, признайся!» Почав він клястись хай, каже, мою чорти душу розшматують, коли я й бачив шо, коли я й брав їх. Діло це було в осени, а весною кум, на прозвіще Мартиненко, купив десь, буцім то набор, воли, купив в заброді риби і почав торгувать. Потім поїхав зімувать в городи (Полтавская губ.), бо сам був городовик (Полтавець). Минула зіма і ось він упьять іде в Демінтирову і везе три паровиці всякої там всячини: і свічок, і дёгтю, і мотузок, і там де якого инчого краму. Давай з тії пори торгувать лавкою. Як рожжився, тай рожжився. Но не пішло ж те багатство в руку. Як став умерать, як стала ёго трусень та нівичить нечиста сила, так куди вже він не їздив—і в святі гори, і в Київ, і в разні монастирі—ні як не доїде. Уже кликав він і бабок і разбабок і знахурів-раззнахурів-нічо не помогло, бо він свою душу віддав тім (чортамъ). Отаке то чуеш.

С. Ольгинское, Маріуп. уѣзда, Екатер. губ., запис. отъ Филиппа Молодыки Я. Новицкій.

### Кладъ въ могилѣ дворянской.

Буде літ більше п'ятидесяти як Середня <sup>1)</sup> тіко почала населяться, а Ольгівки ще зовсім не було, як їздили ми орать на проса до Дворянських могилок, шо стоять на Ольгівському степу. Я еще був погоніч. Оремо собі й байдуже, коли дивимось біжить шось тройкою. Прибігло, стало біля могили і пішло три чоловіки на неї. Стояли вони, стояли, дивились, дивились, а далі два чоловіка сскачили на повозку і поїхали, а третій zostався. Приходе він до нас, а ми сами обідали. Ми садовемо ёго з нами, а він отказується, шо не голодний. Пообідали і питаємо відкіля він і чого. Каже, я таганрогський міщанин, Іван Кольцов; їхав,

<sup>1)</sup> Село Маріупольскаго уѣзда, имѣетъ два названія *Середня* и *Новотроицкая*. С. Ольшанское, въ которомъ записано преданіе, отстоитъ отъ Новотроицкаго въ трехъ верстахъ. Я. Новицкій.

каже я з греком та запорожцем; дорогою посердилися, так вони мене й скинули. Погнали чоловіки волів напувать в балку, а ми втрёх з братами zostалися біля воза. Він тоді й просе хліба. «Чого ж, питаємо, не обідав, як просили?»—Не посьмів, каже. Дали ёму їсти. Він тоді й говоре: «ну, біля цих могилок есть гроші; я й приміту знаю; хто поможе копать, то поділимося». Брат мій старший, Егор, согласився, і пішли вони на могилу. Став він серед могили, подививсь кругом, потім одміряв од могили на восход сонця 12 ступенів і каже: «ну, тут гроші». Стали копать, коли докопались до каменя: баба закопала. Копали вони, копали, поморились і нічого не викопали. Тоді той міщанин Іван, чи хто він був такий, і каже: «тепер я ляжу оддишу, бо спать хочиться, а ти як хоч». Егор став іти до воза, той Іван ёго й просе: «як прийдеш, то розбудеш мене: я буду спать тут у бур'яні, а ти гукнеш Іван! та будемо ще копать». Егор не довго був біля воза і пішов до могил. Прийшов—нема Івана. Гукав він, гукав нечуть. А тоді скрізь були бур'яни невелизні, не то що тепер: і жайворінку нігде сховаться. Кликнув тоді Егор брата і давай копать сами. Копали, копали—нема нічого; плюнули вони, вилаяли Івана, тай пішли. На другий день Егор і каже мужикам: «ну, ходімо ж та подивимось хоть на мою вчорашню роботу». Пішли. Приходять, коли дивляться, аж у тій ямі, збоку видать де й глечик взято з грішми. Отакий то був той Іван! Після того де хто з наших братчиків ходив в Таганрог і, кажуть, бачили того Івана. Взяв, каже гроші, та не всі, і переказував через людей, щоб прийшов до ёго Егор: розкажуть ёму приміту. Може б і справді викопали гроші, та брат не ходив.

(Записано въ с. Ольгинскомъ, Маріуп. уѣзда, Екатеринославск. губ., отъ Афанасія Афанасьева. Февраль 1876 г.).

КЪ ОТДѢЛУ VIII.

### Жалубчукъ. (Сампсонъ).

Бив един розбійник, Жолобчук ся називав, дуже великій бив і дуже дужій бив, він розбивав нічъ, хіба жиди і великії пани,

а він мав три ангельски волоси в голові, відтак десь якими штуками го заходять, куля го ся не імат. В едном містци, як розбив пана, ішов, а за ним громади, люде, лісничі, стрільці, всяке на світі, жеби го імити. Дуже бив великій ліс, і там били стаї (вівчари вівці пасли), і він прійшов на стаї (тамтуди ішов як за ним гнали) як прійшов на тоти стаї, і повідат д вівчарям:—Нати.

Дав їм много грошей і вибрав чтири барани із стада, і привязав до дуба, і наказав тим вівчарям:

— Як будут за мнов іти в погоню, повідajte ним, же я ту бив, і ний они в тоти барани стріляють, як забють, ний тогдий за мнов ідут в тот час.

Они прійшли та стріляли так, же вовна гет облетіла, а барани ся лише метали, і так ся відтам вернув весь мір.

А обибрав сі бив у селі Жолобчук хату, що сидів сі у ній, як коли зійшов із ліса. І відтак наняли паньство едну жону:

Ми тобі дамо гроши, яки схочеш велики, лише ти підійде его, чімби го з світа мож згладити.

Она повідат:

— Та чім би тебе з світа спас?

— Га, повідат, дурна, як би баволів нарізав, а жил тих намекав і тім мене увязав, і мене би тогди імили.

Они дали ї трунку, ніт вісти якого, жеби го запоела і звязала.

Другій день, як прійшов до ней, дала му ся трунку напiti, взяла і так го повязала, і крикнула на нёго: Ставай, Жолобчук, бо по тя прійшли.

Він як став, всё пірвав гет. Пак як му ся дала трунку напiti великого і она зновель ся випитує. А він еї повідат:

— Дурна, дурна, у мене сут три волоси ангельски, якби тоти три волоси витяг, то вже по мні, як застуднило.

І відтак він склонив голову на коліна, і она взяла і вимкла три ангелски волоси і зараз дала знати до міста.

Его прійшли, і імили, і всадили на рік до темниці, і очи му винали.

За рік му ангельски волоси зновель вирости, і відтак ся по-сходили на згубу го судити; і як ся пану посходили, і як ся запер еднов руков в єдну стіну і другу і мовит:

— Гинь душе із невірниками!

І як потеленав і всё завалив. (Игн. зъ Никловичъ, 1—3).

### **Забота Бога о дѣтяхъ. (Смерть).**

Перше то знали люде, коли умруть. Але ото як побачив Господь, що люде перестали за дітей дбати, а найгірше ті, що не довго мають жити, то й закрив від людей їх смерть. «Нехай, каже, ніхто не знає, коли він умре, та нехай дбає і за дітей і за себе».

(Запис. Ст. Руданскій, въ Под. губ.).

### **Награда нищелюбія.**

Бив єдин царь дуже набожний. Єдного разу снит ся єму, жеби всіх убогих спросив до себе на гостину. І велит своїм міністрам, жеби всіх бідних спросили. Тоти так і зробили, спросили, де якій бідний бив, і бив там єдин старець, вже му вісімдесять літ било, і того запросили. Тот царь всім тим бідним послугівав і дуже ся ними тішив. По обіді тот старець повідат до того цара: — Бив я в тебе на обіді, а тепер я тебе прошу, але аж тогди прійдеш, як по тя прійду або пришлю, а бись бив все готовий до мого обіду. Так тот царь жде, жде, так довго; іде до костела, укляк собі, молит ся до Господа Бога, так дивит ся, а тот старець стоїт по правим боці, і так ся якось любо до нєго усміхає, по службі Божой приходить ід нєму, до єго палацу, повідат: Монархо! тепер я прійшов і прошу тя на свій обід. Тот царь повідат: — Добре, я прійду, але аж за три дні. Тот старець престав на тое, і повідат, ж є вже тутки не прійде, тільки на нєго буде ждати коло тій і тій керниці.

Відтак вже тоти три дні вийшли, повідат тот царь до своїх міністрів: Жебисте тутки всё добре зробили, бо мене не буде дома, але я прійду. Убрав ся в чорне одіня, іде, іде, іде, так сі іде поволі, никус му ся дорога не навірят, дивит, ци тот ста-

рець де не стоїт, нігде го нема, вже незнає чи обертати ся, чи ще іти, вже кільканадцять миль уйшов, але собі мислит, мушу того доконата, жебим знав, де тот старець мешкає.

Відтак дивит ся він, стоїть малейкій хлопчина при керниці, повідат:—Наяснійший Монархо! напій ся тої води. Так тот взяв, напив ся, іде. Хлопець му ніч не повів. Так він іде, іде, іде, іде, іде, іде, став і думат, не знає чи обертати ся, чи ще іти, нігде того старця не видит, так іде, приходит, є невеличка ріка, стоїть панна, повідат:—Наяснійший Монархо! обмій ся в той ріці. Він ся обмив, забирає ся, іде, іде, іде, іде, іде, іде, іде, позират ся всягде, нігде нема старця, не знає, чи обертатися, чи ще іти, а ему ся все видит, же він ще недалеко від свого двору, а він вже кількадесять миль уйшов. Як вже ся тота дорога скінчила, що нею право ішов, ввійшов на зелену луку, такий запах, думат, як ту любо, так му ся тота дорога сподобала, чоловік сидит усе у дворі, а ту преці так красно, урвав цвітку таку красну, так любо пахне, же ся не може через дорогу нею налюбовати, повідат:—О! якій тота цвітка красний запах має, аж ємь здоровішій став. Так він собі іде, іде, є скала, прихихд ід той скалі, ковтат три тази і повідат:—Отвори мі ся, скало! тота скала отворила ся, він входить, а тот старець клячит на молитві так твердо, що і оком не глипнув на нєго, і по тій молитві промовив до нєго:—Витай найяснійший монархо! я тебе так ожидаю, просит го сідати на такої лавчині із зеленої трави, сідай, повідат, і диви ся, деь прійшов.—Но старче! повідajte мі, де я є? А тот го ся взяв розпитовати за тоту луку, цись уважяв царю, кудась ішов, там била лука, ти цвіти пахав єсь, уважяй деь є; а тот его ся питат, де він є; а коло тої ріки, деь ся обмив, там єсь свої гріхи обмив, робив єсь ним обрахунок, а тепер уважяй деь прійшов. Повідajteжь мі, старче, де я прійшов? Тись тепер на світі, де всі сут. Відтак скликав старець всіх убогих, посадив того царя в середину і сам сі коло нєго сів, дає всіляки страви, видиш монархо, ти певно б твоїх добрах того не їдаєш, а тот ніч не чув, що їв. По обіді став тот царь із за стола, подяковав тому старцеві, а тот по-

відат:—Тепер, наяснійшій монархо, зістанеш в мене, вже не підеш домів, і так му всё повів, же є на тамтом світі, же до своїх вже не буде ся обертати. І він там зістав ся на віки віков.

(Игн. зъ Никловичъ, 44—46)

## Ісусъ Христосъ, св. Петро и жидъ <sup>1)</sup>.

За давнихъ часѣвъ, коли ищи Ісусъ Христосъ изъ святымъ Петромъ ходивъ по землі, живъ въ єднимъ селѣ жидъ, у которого небыло лемъ єдна корова, котру винъ продавъ, жебы заплатити на школу (синагогу), котра бudoвалася. Якъ жидъ продавъ корову-то продавъ и вышитко (все) свое шестья (счастье), ставъ худобнѣти и пришовъ па-жичъ (сѣ убожалъ), а так пустився на вамдры (пустился ниществовать). На дорожѣ зустрітивъ двоухъ такихъ якбы ковдушы <sup>2)</sup>, а то бывъ самъ Ісусъ

<sup>1)</sup> Рассказъ этотъ доставленъ намъ вслѣдъ за обращеніемъ, къ угрорускимъ патріотамъ, которое мы сдѣлали въ газетѣ «Карпаты», выходящей въ Ужгородѣ (Унгварѣ), въ статьѣ «Изученіе народной словесности въ Великой и Малой Руси». Многоуважаемый патріотъ угрорусскій, доставившій намъ этотъ рассказъ, обѣщаетъ намъ доставить больше матерьялу для продолженія изданія, за то мы заранѣе благодаримъ его отъ имени какъ любителей русской этнографіи, такъ и сторонниковъ общенія русскихъ племенъ, къ какимъ бы государствамъ они не принадлежали. Въ настоящемъ случаѣ мы сохраняемъ правописаніе (какъ и объясненія) г. доставителя съ замѣткою для лицъ, не знакомыхъ съ австрорусскими правописаніями, что ъ нужно выговаривать, какъ обыкновенно въ Малоросіи, за і. Что же касается до буквъ ы, и, і, е, какъ они поставлены въ приводимомъ выше рассказѣ, то мы не рѣшаемся опредѣлять съ точностью ихъ фонетическое значеніе во всѣхъ случаяхъ, по малому нашему знакомству съ угрорусскими народными нарѣчіями, хотя г. А. Кр—ій и далъ намъ право переписать его рассказъ фонетически. Угрорускія народныя нарѣчія имѣютъ весьма сложный и потому уже весьма интересный вокализмъ; напр. ы (твердое, какъ великорусское), и (среднее, какъ украинское), і (острое, соотв. великор. и, і, и укр. і), кромѣ того, конечно, іотированное і (йі), и наконецъ среднее между укр. и и франц. и на подобіе мадярскаго ü; также есть нѣсколько оттѣнковъ и звуковъ е и е (йе). Всѣ эти звуки и оттѣнки не передаются церковно малорусскими правописаніями, принятыми въ австрорусскихъ школахъ, ни украинскимъ правописаніемъ и требуютъ особаго приспособленія фонетическаго правописанія съ точнымъ различеніемъ звуковъ и съ послѣдовательнымъ употребленіемъ разъ принятыхъ, условленныхъ знаковъ, что могутъ сдѣлать теперь только мѣстные люди и филологи специалисты.

М. Др—въ.

<sup>2)</sup> Koldus, мадярское слово, означаетъ нищаго, странника. А. К.

Христось и съ св. Петромъ, и каже жидъ идъ нимъ: «А ци не-  
пріяли вы бы, добры люде, и мене ку собѣ, то бы сме ходили  
въедно?»

— А чому бы нѣтъ, каже Христось, приставай.

И жидъ путивъ ся зъ ними на ковды; но Христось нековдо-  
вавъ, а слово Боже проповѣдавъ, и дали имъ всяды ѣсти.

Разъ приходятъ до одного великого вароша <sup>1)</sup>, а тамъ царь  
живъ, у котрого дѣвка была дуже хвора. Звѣдуются наши жоб-  
раки што тутъ нового?

Бѣда, говорятъ, смутокъ, у царя, видите, дѣвка дуже хора,  
а нее ей хто вылѣчити. Мы, кажутъ они, вылѣчине, бо мы до-  
кторы изъ далекихъ краѣвъ. Ознаймили у царя ожъ тутъ при-  
шли таки а сяки докторы, котри берутся вылѣчити царску дѣвку.  
Припустили ихъ ку царю и хворой, а съ нима бывъ а и жидъ  
чиш-то-макъ (какбы) помогати имъ у докторской работѣ.

Исусъ Христось приступивъ идъ (къ) дѣлу; насамый передъ  
давъ принести одну дейжу <sup>2)</sup> свѣтой воды, замкнувъ двери на  
ключъ, остались трое а и хора. Исусъ Христось взявъ но-  
жикъ, распоровъ черево, вынявъ кишки, выполокавъ у водѣ,  
вымывъ красененько и положивъ назадъ на свое мѣсто, (а жидъ  
ся призераетъ), потому зашивъ кожу, дунувъ на тварь хорой, а  
она стала на ноги, така здорова, така чамяна (красивая), што  
нѣвроку и казати.—А радость, радость яка была! жидъ высоко  
поднявъ голову якбы то вумъ (онъ) вшитко зробивъ. Подвезли  
еденъ повный вузь (возъ) грошей, каже царь: «Ну добрі люде,  
беріть собі вшитко, тото ваше». А у жыда ажъ очи блищать.

— Нѣтъ, каже Исусъ Христось, нетреба намъ грошей, а  
дайте тому жидови дарабъ <sup>3)</sup> хлѣба у тайстру (сумку).

— Та берімъ же гроши, хлѣба нетреба; якъ гроши будуть  
то и хлѣба можъ собѣ купити.

— Нѣтъ, грошей не береме, каже Христось.

<sup>1)</sup> Uáros—городъ А. К.

<sup>2)</sup> Dézsa—ушати, водоносъ. А. К.

<sup>3)</sup> Darab—ломоть, кусокъ. А. К.



— Ой-йой люде, ци видѣлисте таке чудо? грошй дають, а онъ нехоче брати, нехочу я съ такими людьми ходити.—И отишовъ собѣ.

Приходитъ жидъ ку одному варошу, у котрумъ также бывъ царь, а шого хвора дѣвка. Сумеся жидъ напередъ, лѣзе къ царю, славится отъ вунъ (онъ) сякій-такій гирешный (hir, hires=славный) докторъ, годенъ, каже, выгофти дѣвку за добру платню.

— Ну, гой, каже царь; але кедь не выгофшь—буде бѣда.

Жидъ подсукавъ рукавы и взявся до дѣла. А ну, каже, принесѣть скоро дейжу студеной воды. Принесли, заперся жидъ у хижу, вынявъ ножикъ, распоровъ дѣвцѣ черево, кишки положивъ у воду, выполокавъ чамяно, вложивъ назадъ, зашивъ бемдюгъ, Колышедюгае дѣвку: ставай а ставай!... дѣвка мертва,—жидъ ставъ ревати, торгати ся за волося, Ай-вай, бѣда! Выломали двери, жида передъ судъ, осудили на шибень (висѣлица), отъ царску дѣвку зарѣзаеъ. Ужъ го и стали везти на смерть.

Ісусъ Христосъ гдесъ далеко тогды бывъ изъ св. Петромъ.—«Бѣда, каже, Петре, нашего жыда везутъ вѣшати; хотѣвъ дохторовати тай зарѣзавъ царську дѣвку; шкода бы жидища, идѣмъ го спасати»

На тотъ духъ тамъ ставъ Христосъ изъ Петромъ, недалеко отъ шибеницѣ. Чекайте (погодите), каже, не вѣшайте, бо дѣвка здорова. Послали заразъ у царську покату двоухъ памдурувъ на коняхъ, ожъ бы перевѣдалися ци правда.

— Правда, кажутъ, дѣвка здорова-жива.—(Ісусъ Христосъ, видите, якъ Богъ, самъ исцѣливъ ей, и тымъ спасъ жида отъ смерти).

Царь обрадовався, давъ привезти еденъ вузъ (возъ) грошей, каже, берѣть собѣ добри люде за ваше добре дѣло.

— Нѣтъ, каже, Ісусъ Христосъ, не треба грошей, а дайте тому жыдови дарабъ хлѣба у тайстру.

— Ай-вай, люде, ци видѣли сте таке чудо, дають гроши уже на другій завудъ, а нехоче брати. Тадже гроши-то мои, я собѣ ихъ задохторовавъ...

— Ой тадь ты выдохторовавъ, такъ, што мало ты незавадили.

И пушли (пошли) далей, жыдъ поплянталея (поплелся) за ними. Было страшно горячо (змойно), жыдъ йойчитъ: О-йо-йой, сѣдайме дагде до холодку бо узъ немозу далей идти.—Нѣтъ жиде, каже Христосъ, идѣмъ.—Идутъ, идутъ, видятъ на дратцѣ (стежкѣ) лежитъ аршовъ (ásó=заступъ, рыль).

— Жиде, каже Христосъ, здоймій аршовъ, придастся.

— А, насто минѣ арсова, я копато нелюблю и незнаю, бери кедь (если) хочешь самъ.

Иисусъ Христосъ взялъ аршовъ и понѣсь на плечахъ. Сѣли до холодку подъ дерево. Иисусъ Христосъ вставъ и зачавъ съ аршовомъ рыти землю такъ играючи, —отразу выкотился котель (железный сосудъ, перекотился и высыпался изъ нього чисты и білі якъ снѣгъ гусаши <sup>1)</sup>). Жыдъ скочивъ было и ставъ хапати (хватать); но І. Х. закопавъ гроши назадъ въ землю, приговоривъ жыдищу:

— Нехотѣвъ ты, жиде, подняти аршѣвъ со земли, такъ небудешь и гроши личити (числитель).

— А я нехоцу съ такими людьми, сто гросѣ не люблять, дальсе зити, ходити.—И охабивъ (оставилъ) ихъ, зато незсталося на немъ божого благословенія.

(Записана въ селѣ Розвиговѣ, Берегскаго комитета на Угорской Руси, по разсказу селянина Андрія Марусамита, Ан. Кр—яъ.)

## Запроданный чорту и адское ложе къ № 29, 2.

Бив един чоловік, їхав в дорогу і позастрігали му коні в багно велике. І так приходит д нему проклятий, повідат:

— Запиши мі того, у нім незнаеш нічъ, то я тя вибавлю а як ні, то згинеш ту із всім товаром.

Тот взяв пригадовав собі де що мав, та записав; а оно жона зашла в тяж, а він не знав, і відтак як записав і приїздив домів, і повідат жоні:

---

<sup>1)</sup> Guszas, zuanziqer=двадцатникъ, монета стоимости нынѣшнихъ 33<sup>1</sup>/<sub>3</sub> крейцарей австр. А. К.

— Кгаздинойко! бив ем в такім, же бив бим згиб, а приходит такій ге паничъ, та мовит: жебим тото записав за щом не-свідомий; та я записав. А она мовит:

— Кгаздойко! то ти свою дитину записав.

Він взяв, тот запис у скриню замок, та ся зажурих. Прийшло, она злегла, уродила хлопця; як уродила так хлоп росте, так хлоп росте—дала го до чків, учиться, уже ся вивчив і прийшов домів на вакацію, та сі ходит так з вітцем, і его сі отец все сумує. Він повідат:

— Татуню! чому ви таки все сумні дуже?

— Повідат дітино моя дітино! я сумний, бо ся тобов не-довго видиш буду тішити.

Тот ся питат:

Чому?

А тот му нехоче повісти; потом пішов домів з поля, а отець му забив ключик, тот прийшов ідомок і знайшов тот запис, шо у матерній утробі запроданий.

І найшов тот запис, взяв ся, зібрався та іде.

Приходить так ід лісові, є в лісі двір, входить до того двора: там нема, хіба една баба їсти варит, таке як на комашню. Він там приходить, она повідат:

— Паничу, паничу! чож ти ту прийшов, мій кгазда як прийде то тя зараз забье.

Він повідат:

— Та ний бье, едно вже мені.

Входить і тот вже розбійник, повідат:

— А ци ти ту?

— А я ту.

— Ого повідат хвала богу, то я тя забю.

— О повідат, вже мені едно, бій!

— А шо ти за єдин?

— Я такій самій як ти.

— А ци ти у матери в утробі запроданий?

— Я.

— Ну то ти такий як я є, та ідиж на вислугу, іди, я тебе не буду бити, а жебись мі повів, яке мені там ложе постелено.

Тот взявся і пішов ід него. Надходить тамка до проклятих, повідають до найстаршого послужники его.

— Тот прійшов, шо у матерном утробі запродааний бив.

Він си повелів оберва підняти на желизни вили, жеби ся подивив, повідат:

— Ще тобі не чяс на вислугу іти, як тобі чяс вийде, то ми тя найдеми сами. Іди там, іди! до тої цариці, ми тя там найдем.

Він ся взяв і пішов.

Била царица проклята, там бив двір великій у тої цариці, а довкола двора било желизне кіля, а на кождим колі голова хлопска.

І веліла му стадо гнати. Там една была така дівчина, шо там занесена была, прокляти ю занесли. Повідат:

— Жебись нічь нехотів, хіба ту є така трость, жебись тоту трость хотів, бо з тов тростєв шо схочеш, то зробиш з проклятими.

Відтак він як заяв стадо, перепас і пригнав. Она му дає обідати, а він нехоче, повідат:

— Заплать мі, дай мі трость тоту, бо я заслужив. Дістав тоту трость і мовит:

— Присягаю перед Богом, що я тобі нічь не буду чинити. Обернув ся до тих проклятих зновель.

— Я прійшов на вислугу, давайти мі яку роботу, а ні, то мі верніт тот запис.

Тот повідат зновель:

— Ше тобі нечяс тутки.

— Я мав чяс, то я прійшов.

Они не хотіли му неяку службу дати. Він як хопив тоту трость, як взяв бити, як взяв по пеклі гонити, як взяв анцихриста бити а тот анцихрист свиснув, жеби ся всі збігли д нёму, котрий взяв запис, жебу му вернув, аж один кривий з заду лізе. і тот повідат:

— Же я взяв, же я записав у матернім утробі.

Нехотів давати, як го взяли всі бити, та з за листки з за скіри виняв і дав му до рук. Він взяв там ще тих проклятих печи, жеби повіли, яке розбійникови ложе ту встелено. І так ради ні ради вказали: є котел, коло кітла два прокляти кілём желізним огонь мішають, аби дуже жгло під ним кітлом, і в тім кітлі є таке бороняне гвіздя, крізь тоти гвозді огні і окропи сарчат. І они му повідають, же то розбійникови постелено. Питат ся яке друге ложе. Они му вказали другій котел а в тім котлі ножі встелені на остро, крізь ножі смола кихкотіт. Тото єго друге ложе. Тепер повідат:

— Ну! вкажіт мі еще третє ложе, бо я звідти не піду а я вас всіх помучу, як мі не вкажеті.

Они му вказалі котел а в тім котлі кров кіпіт. То єго третє ложе.

Взявся відтам і пішов, приходить там назад до того розбійника. Розбійник го ся питат:

— А надійшов єсь?

— Надійшов.

— Тись вже ся вислужив?

— Вислужив.

— А видів єсь моє ложе?

— Видів.

— Но повідай яке.

Повідат:

— В єднім є котел а в нім гвіздя, та зуби бороняні а крузь тото огні горят, а они як огні сарчат, друге ложе є котел ножами встелений, крузь ножі полемінь бє, то вже друга постіль, третє постіль котев а в кітлі кров заєдно кипит.

— Ну, повідат, добресь ся питав, я сам знаю, же таку постіль маю, але я однако тебе тепер забю, бо я забив сто голов без єдної а ти будеш посєдний; а ні, то мі дай покуту.

Тот паничь молодєйкій незнає нічь яку покуту давати, та пішов в лєс.

— Ти єі ту буде, а я буду розгадовати.

Із ліса виходит а пастухи ізтали на горі на єдні яблінку, і огонь кладут, і він пішов, і взяв єдну головню, і пішов найшов в лісі керницю, і відмірив на триста кроків так в гору, і тоту голобню там запяв, і закликав в той час розбійника ід собі:

-- Ходи ти зі мнов, я тобі буду давати покуту.

І тот пішов із ним. Тот прійшов ід той керниці, повідат:

-- На, бере воду із той керниці в рот, і носи на колінках воду на тоту головню, і лій воду, поки з ній не розівьє ся яблінка; як така розівьє ся яблінка, же вродит ябка, тогди тобі буде тот гріх відпущений.

І тот тим часом, як тот мовив, зараз укляк, у рот води взяв, і несе. А тот паничъ взяв, пішов і лишив го.

Пішов еще до чків, еще як взяв ся учити, як взяв ся учити еще ся виучив на ксєндза, і бив ксєндзом так довго, же такий сивій бив, як голубец, і так унало му їхати через тот ліс. Так запахли ябка дуже на весь ліс. Повідат до свого фірмана:

— Глядай, де ту так ябка пахнут, коньче ту десь є якась яблінка.

Фірман пішов, глядат, глядат, найшов таку яблінь, же на ній таки ябка, як горнята, а всі червони, а немож увалити. І закликав ксєндза ід той яблінці, а ксєндз там приходить, а тот там такий ше ге павучейка лазит, так вже ся сивацяв, так так ся зстарів, і повідат до ксєндза. Боже, боже! відколи я тебе жду вже. І так взяв закликав го ксєндз ід собі, зараз го розчяв сповідати, і висповідав го і вилів ябка тоти трясти; і він ся пригулив до той яблінки, всі ябка спали, хіба два ябка ще зі-стали, а то били отец і мати. І так як упав на колінка із тим ксєндзом, як взяли Бога просити, як взяли Бога просити, аж і тоти два ябка упали, і так ся учистив. (Игн. зъ Никловичъ, 3—7).

КЪ ОТДѢЛУ IX.

## Доля богатаго и бѣднаго, къ № 19.

Два брата били, єдин бідний а другій богатий. Тот богачъ справляв комахню, а бідний прійшов до нєго, та мовит:—Дай

мі кусень хліба.—Іди, іди, не дам ті, іди кільки стережи, би  
 иміня не розбіло. Той бідний мовит:—Не даєш, та не давай.  
 Пішов сів собі під кільки, лише два колики мав, сидит собі  
 під тими двома коликами, дивит ся, а миш все біжить, та  
 тігат колося з его кільки, а в богацьке несе:—Почкай, я тебе  
 їму, почкай, я тебе їму! Зладив собі такий пруток свитойкій  
 (що ся угинат).—Я тебе мушу зьимити. Закрадат ся, закрадат,  
 миш ся запхала у сніп, він ї їмив за хвіст, так б'є, Господе!  
 б'є, б'є, она ся так просит:—Пусти мя, пусти.—Непущу, я тя  
 забю.—Пусти мя, пусти.—Ніт, я тя забю, я тільки лише маю,  
 а ти ще і то тігаш в богацьке.—Ба бо мені так наказано, я  
 твого брата щастье.—Та повідж де мое?—Я не знаю.—Кой не-  
 знаєш, то я тя забю. Мовит:—Та вже так не січи мя, вже ті  
 повім, мовит, ту твого щастья нігде нема в том селі, жебнесь ся  
 порадив, та жебнесь гет відти пішов.—Та я ся пораджу, а лише  
 гет повідж де.—Твое мовит щастье аж на десятом селі є там  
 корчма згоріла, там, мовит, іди, проси ся у пана, проси ся на  
 роботу, та може ті і хату виставит, та проси тоту корчму, він  
 ті дасть. Тот взяв втотчас та пустив ту миш, та пішов домів.  
 Приходить домів, забирає ся гет:—Бери діти, та ходи гет.—Та  
 щожь, кгаздо, та де підемо?—Не питай ся де, я тя поведу, ми  
 ту немаємо щоробити, ходім, мовит гет, збирай діти. Она взяла  
 діти, позагортала, она взяла одну дітину на плеченя, а друге  
 він, а едно за ними іде. Ідут, ідут, далі мовит:—На дітину, я  
 дома лишив гроши, добро буде дітям на хлібец. Приходить, а там  
 за пёцом публіка так плаче, він приходить:—А чо ти плачеш?—  
 А щожь я буду без вас робити.—Є! я і тебе возму. Она утихла; взяв  
 найшов буклаг старий, такий великій, закручено, викрутив:—  
 На лізь ту. Закрутив, взяв на плечі:—Но ходім. Тепер іде, іде,  
 приходить д жоні.—А то на що?—О горівки сі купим на дорозі.  
 —Є! дурний! волів бишь дітину нести, вержь то гет.—Є! я і ді-  
 тину буду нести, і тото. Взяв, дітину на руках а то на плечох  
 несе, несе, дивит все де би то сховати, дивит ся, там таке чи-  
 чко, трясся багннще, намацяв де глибоко, намацяв, вибрав  
 млачки, запхав і іде, іде, іде, іде, з дітьми, прійшов до села.—



Чи далеко ше?—Далеко. Купив дітям молока, та іде. Іде, іде, іде, іде, іде, дивит ся, якісь двір є, певно село. Іде якісь чоловік, питат ся:—Певно того село?—А то є того. А тот: Та ми до нёго ідемо. Іде, іде, зийшов до пана, а пан го ся питат:—Відки ти із якого ти села?—Я з того і з того, я з далека.—А де ідеш? та у мене наймися.—Я бим просив, чій бисте мі дали хату поставити на нём згарнищу, що він корчма згоріла.—Та добре, то корчмище еднако згоріло. Взяв виставив сі хатину, протяв едно вікно, сидит, люде вже на яри копают на розсаду. Він повідат:—Іди ти, накопли він, та посієм хоть розсаду. Она копле, копле, далі він вийшов, копле, повідат:—Щось не лізе рискаль, ану продобаймо ямку, виймім той камінь. Она мовит:—Тадже ту нема каміня. Він взяв прогартати; щось дзвинит, прогартат: Чей найду якій край тому; все прогартат, вже тільки пригорнув:—Чей край тому найду. Далі пригорнув, там по локта, заважив, дивит ся, мовит:—Яке ся він щось красне ясне, ану лізь. Якесь глибоко, та видиш, о склеп є, ту усё є, всій гаразд дивижно кільки ту грошей. Цит, кгаздинько, жеби пан не вчув.—Ту всёго є, горівка, хліб, мацьки з сиром, ябка, але того потрупішіло, здрантіло.—Вийми троха грошій, жеби кто неввидів.—Буде! лиш за час. Купив сі коня, кепско ми, мені в той хаті тісно, я куплю сі хату.—Та чому, купи. Купив сі хату таку тенгу, з трёма вікни, купив сі стайню, таку тенгу, на два ряди, купив пару волів, купив сі три корові Диви, кгаздиненьку, вжем сі купив, мені ше треба пару биків, жебим орав чтирма. Далі пан приходит:—А де ти тільки взяв?—Є! мовит мені пан Біг дав, там найшов сі. Взяв пішов пан.—Вже мовит, вже і пан чудує ся, з відки я тільки взяв. Надїїздит хлопець его брата.—Чи не продалиби ви збіжя.—Та чому. Заїхав до той обори, тот взяв коні повипрігав: Ходи до хати та що зїїдж. Вийшов до хати, позасідали.—Чи не мав ти якого стрика?—Та бив якісь, такий ледака, та де комашня била, та там ішов такий лежян бив, та забрав діти, та десь пішов.—Та то я сам, та чей твій отец туда приїде. Понабирав му мішки, красненько наклавав му на віз, дав му хліба на дорогу:—А жеби ті отец при-

Іхав. Тот хлопець їде, так би рад живо до дому, жеби за стрика повів, приїжджат:—Ой та що він має, коні має, збіжя має, та тільки ви не маєте, та велів вам приїздити. Взяв тот коні кормити, сів на віз, їде, їде, приїхав до свого брата, та питат ся:—Як ти тото зробив, що ти тільки маєш?—Я так і так, правда, же ти комашню робив—Правда.—Я у тебе просив хліба, а ти мовив: іди собі, іди там під кілля стеречи, та пійдеш вечеряти, я собі сів а миш тігат мое колося у твоє, я ю імив і бю, а она ся просит, я твого брата щастье, а мое де, а твоє далеко аж на десятом селі. Прийшов ем домів та мовлю жоні зберайся, та я найшов боклажище, викрутив закрутив публичнице, та іду, на дорозі дивлю, а то ся трясє, та я у тото запхав, та як поїдеш та будеш ся дивити, та випустиш до мене назад. Тот їде, дивит ся, може тутка тота млака, зліз ковтат в землю, шось ковтат, витяг, викрутив, лізь, лізь, мій брат такий богач будеш мати в чім бити.—Є! мовит дурний, я там не піду, я не знаю де, я перед тебе біжу.—Він аж руки вломив. Тот приїздит домів а тота вже за пьецом сидит. Другій день то корова сгнбла, то украли бики злодій, знов ся провело вовци зїли коня, тат ся помало гладит, так ся заправило і згоріло і вмер той богачь.

(Игн. зъ Никловичъ, 69—72).

### Злыдни, къ № 16—17.

В кінці однії слободи, як раз од степу, жило два брати: багатий і убогий. От убогий прийшов до багатого і заліз за стіл. Богатий ёго й прогоне: «іди, каже, геть з застолу: луче піди на тік, та позганий граків». Пішов бідний брат і давай згонять. Граки позлітали, а одна шуліка, шо злетить, то впьять і сяде. Втомився вже він ганяючись і давай її лаять. А та шуліка й каже: «не жить тобі, чоловіче, в цій слободі, бо тут не буде тобі ні щастя, ні долі, а іди в другу». Пішов він до дому, позабрав дітей, жінку і де ягу одежу з ганчирками і потяг в другу слободу, почепивше через плечі боклаг. Ідуть вони тай ідуть шляхом, а злидні (мов бульбашки такі, чи що) учепірились за чоловіка і кажуть: «куди ти нас несеш: ми від тебе не

відстанемо, бо ти наш». От дівторі заманилось пить, і чоловік звернув до річки. Набрав води, а тоді взяв, позапихав злидні в боклаг, заткнув затичками, тай закопав з водою на березі. Пішли вони далше. Ідуть, тай ідуть, коли стоїть слобідка а кінець неї пустка—люди вимерли з голоду. Вони й пішли туди жить. Сидять раз вони в хаті і слухають—гука шось на горіщі: «ізади! ізади!» Чоловік вийшов у сіни, взяв бичовочку і поліз на горіще. Глядь, аж сидить козиня з ріжками (а то був чортяка, не при хаті згадуюче <sup>1)</sup>). Він узяв, налив козиня і хотів ёго легенько ізадити до долу. Тіко шо доніс до драбини, а гроші так і посипались у сіни. Зліз чоловік і давай їх збирать, тай набрав дві скрині. Тоді той чоловік і переказує братові через людей, щоб ішов до ёго жить. Брат почув, та й дума: мабуть їсти нічого, шо кличе. Велів він напекти паляниць і пішов. Дорогою прочув, шо брат ёго розбагатів тай пожалів нести паляниць: взяв їх і закопав у глинищі. Приходе, а брат ёму і показує одну скриню грошей, а далі й другу. Так завість і взяла багача. Брат ёму й каже: «у мене ще есть закопані гроші в боклазі, біля річки: коли хоч, візьми». Той не зхотів і гостювать та до річки, та за боклаг. Тіко шо видіткнув ёго, а злидні вискочили, та так і вчипились за ёго: «ти наш,» кажуть. Приходе він до дому, аж всё, яке було богатство, погоріло, а де стояла хата, zostались вугілля. Став він тоді жити в тій землянці, де жив ёго бедний брат вмісті з злиднями.

(Ольгинское, Маріуп. уѣзда, Екатеринос. губ. записаль отъ дѣвицы Настасьи Явдокименковой: Я. П. Новицкій).

Ср. переведенный варьянтъ Максимовича, Три сказки и одна побасенка, К. 1845, 35—44, Афанасьева, Р. Н. Сказки, IV, 420 и слѣд. Еще о долѣ малор. рассказъ у Афанасьева, IV, 425, перепечат. изъ Основы.

къ отдѣлу X.

## Польша и запорожье. (Гетманщина).

Де тепер Кіевська губернія, кажуть, була гетьманщина, а тут, де живемо ми тепер (Маріупольск. уѣздъ), жили по могилах

<sup>1)</sup> Разсказчица въ это время крестится.

ватаги з розбойниками, котрі були з запорожців. Степи оці, що тепер на їх села, були дики, а біля моря ходила нагайва та татарва. Оце було ватажки понаряжаються купцями, тай ідуть в Київську губернію, та в Польщу. Приїдуть до пана ляха, мов купувать там то скот, то вовну, а пан і прийма їх за гостей, а на ніч одводе їм убраті горниці. Дождуть, було, ночі, підїдуть з ліску до горниці казаки і почнуть вони ворожить біля панів, та паньского скарбу. Було заберуть або побьють на місті і пана, і пані, все багатство візьмуть, а християн на волю випустять, бо тоді поляки дуже мучили український народ. Кажуть старі люди, що й орали людьми і пропивали як собак і що тіко не робили. Сказано, щитали за собак. Як стали вже в свою віру обвиртать, то, звісно, свій за свого стоїть і ідуть казаки виручать своїх братів з неволі, та й нудяють їх в запоріжжя. Були, кажуть, такі муки, що народ голий та голодний скитався по степах, лісах та бурянах як звір, поки добереться сердешний до запоріжжя, або в гетманщину.

(С. Ольгинское, Маріуп. уѣзда, Екатер. губ. записалъ со словъ Филиппа Молодихи Я. П. Новицкій, марта, 1876).

## Запорожцы: Сагайдакъ, Скотивецъ, Дворяненко.

Год двадцять буде тому, як ми ходили в Крим. Ідемо відтіля вже до дому, і не доїхавши верст двадцять до свого села, ми стали біля слободи Киньської (нынѣ мѣстечко Григорьевка, имѣніе графа А. Г. Канкринна, на рѣкѣ Конкѣ или Конскія воды, какъ ее назвали въ прошломъ столѣтіи) попасувать волів; назбирали сухеньких кізячків і заходились варить куліш з рибою, бо кажись було чи в середу, чи в п'ятницю; наварили кулішу, посідали під возами і їмо. Приходе до нас старий, старий дід, та білий, білий, як місяць, а червоний, та повний як ягода. — «Здорове!» каже. — Здорове! одвічаємо. — «З віткіля Бог несе?» — З Криму, кажемо. — «А сами з віткіль?» — А ось, кажемо, з слободи недатекої вже: що вище (А) Лександрівська, а ниж Кічкаса — з Вознесенки. Дід тоді й каже: «Охота вам чумакувать; таким людям молодім, та здоровім можна б і так прожити, тай богатім

буть». — Як же так? питаємо. — «Та так: ви живите біля Сагайдашного недалеко, де стіко гроший, що не то за для вашого села, для двох губерній сталоб». — Ми й питаємо які ж це гроші? — «Хіба ви не чули про покойного Сагайдака нічого?» — Та чули, кажемо, що де хто із старіх багато за ёго розказують, а за гроші Бог ёго зна. — «Ото ж, діти, що старії розказують, то вони й сами мало знають, бо мабуть, діти, нема вже старішого мене: ось ста двадцятий наступає; ніхто так незна Сагайдака, як я, бо не один год я вмісті з ним жив у самім тім таки ліску, що й тепер відтого зоветься Сагайдашне». Дід нам тоді як почав розказувать, як почав... «Не за вас, каже, Січ унищожили і Запорізня розрізнили, то ви, гляди, чи й знаєте що? Було воно так. Цариця Катерина обступила своїм військом Запорожжя, забрала військо: кошових і де яку козацьку старшину, а козаки вже самі хоть і нехотя, а вже повинились. Одобрали тоді в нас землю, і все яке було мушество у війська, і де що із гроший, що не вєпіли заховать в землю, саміх козаків—кого разсилала по другим уже землям, кого в свое військо взяла, де хто подався на Дін, а де хто аж на Дунай. Звісно, ми товариством привикли жить, своєю волею, то було й тікаємо уп'ять у Запорож'я; та вже не багато нас тоді тікало, так що війська сильного вже не було; силились ми так, щоб мало хто й бачив, а коло Дніпра є де сховаться: то в лісі, то в скелях. Зійшлись ми раз з старим Запорожцем, покойним Сагайдаком <sup>1)</sup>, а він і каже: давайте, брати, уп'ять утечемо до Дніпра, бо хіба воно до діла козакові жити міз бабами, та міз кочергами; луче поселемось біля Січі таки, у тім ліску, що знайте—супротів острова Хортиці (противъ с'євернаго конца острова), то там нам добре буде; там, каже, кругом густий ліс, скелі та гори, будемо жити як у ями і ніякій чортяка не бачитиме». — Добре, кажемо. Зібралось нас душ сорок, посіддали вночі коний, тай подалися скрізь степами, бо слобід ще не було так

---

<sup>1)</sup> На вопросъ нашъ: гдѣ, т. е. въ какой губерніи козаки «замышляли» перебраться въ Запорож'е? разказчикъ замѣтилъ, почесавши чубъ: «Він і казав в якій губернії; чи в киевській, чи в полтавській; кажись в Киевській (подумавъ). Та так, так, так і запишіть».

багато, як тепер: а так було—де не де поселок. Добігли до Дніпра, поперепливали кіньми, та вскочили в лісок, поробили куріні і давай жить. Звісно—чим було тоді козак живе, як не розбоем, то крадіжкою. Жили ми там—ось і забув стіко год, казав дід—чи три, чи чотирі годи, а шось довгенько. Старий Сагайдак, каже дід, був наш ватаг, було порядок дає і сидить більше дома, біля курінів, а ми було все їздимо; він було хліба придба на зіму, та з скотом порайтєся дома. От раз поїхали ми в Польщу, щоб поворожить коло де-яких панків, та поживитєся. Стали минать гряницю Київської губернії, а тут, як на наше лихо, порозїздились ми нарізно на розвідки, а де не взялось Царицине військо і половило нас вісім чоловік. Заставляють нас пристать до війська. Шо тут робить?—Не хочеться; з чотирьма з наших возились, возились—не хотять приставають: «ми, кажуть, вольні козаки;» а далі дійшло діло і до шабель, так їх і повішали; нас же, чотирєх, заплішили в козаки. Так уже мабуть через год, військо наше, 2000 душ, йшло в Крим. Нас забрали за для того, щоб ми показували дорогу в Крим, бо ніхто таких виходів не знав як ми. Прийшлось нам йти як раз по біля Сагайдашне і переправлятьєся через Дніпро в тім місці, де тепер уже живуть німці, що зветьєся Кічкас. Прийшли ми до Дніпра. Поставало військо на березі, на піску, і давай пантонні<sup>1)</sup> мости наводить. Жаль міні стало старого нашого отамана, Сагайдака, бо вже я чув, шо єго не минуть. Я одбіг од війська конем геть-геть туди аж супротів Сагайдашного, тай пустився конем уплинь водою, через Дніпро; був я уже серед Дніпра, а козаки давай стрілять на мене. Переплів я річку, вискочив на берег, та чагарником<sup>2)</sup> до куріня покойного Сагайдака, а там було чоловік чи сім, чи з вісім, або й з десять запорожців—не вспів розглядітьєся, бо не до того було, —тай кажу: «ей, батьку, отамане, і ви, брати! тікайте, та скоріше! бо на тім боці військо вже пантонні мости справля, та зайде й до вас». Позхвачувались козаки з міст, де сиділи, та й

<sup>1)</sup> Понтонные мости устроивались на лодках, черезь которыя перекладывали доски. Примѣч. автора.

<sup>2)</sup> Чагарник—такий густий лісок. Примѣч. рассказчика.



давай навтіки. Сагайдак і каже хлопцям: «біжіть мерщі, приженіть чайку <sup>1)</sup>, а я поки управлюсь тут». Побігли козаки до чайки, а старий Сагайдак убіг в землянку, висипав з скрині срібні та золоті талірі в дві шкури, виніс їх на середню скелю, та й пустив між каміння; так і загули вони по між каміннями. Він тоді виніс ще бочонок та відро з грішми, та в барліг, що нижче скелі, й загорнув. Зібравсь тоді тікати, та вибіг до Дніпра, до козаків, а вони вже й подались дубом (чайкой) на низ.—«Ей, підождіть, братці, й мене!» кричить Сагайдак.—«Ні, вже, батьку, прощай!» а сами гребуть, аж весла тріщать, та тікають. Біжить Сагайдак до куріня, тай каже: «ну, хоч здохну, а живим в руки не дамся!» Вбіг тоді в свою цеглову землянку, тай заперся залізними дверьми. Я сів тоді на коня і подався чагарником по над берегом до того міста, де буде військо виходить на берег. Сів тоді біля криниці, та вмочаю сухарі в криницю і їм. Стало військо вже на берег виходить, а маёр конем як прибіжить до мене, та як крикне: «ах ти сякий разтакий ізміннику: ти вже дав знать Сагайдакові, що ми до ёго прибудемо!» та так шашку надо мною і витяг. Я ёму й кажу: «коли не вірите міні, то повірьте оцім сухарям, цёму святому хлібові, що я не ізмінник; то я вплинь пустився за для того, що ми вже народ привишний до сёго: не первина нам Дніпро перепливати». Тоді маёр скомандував їхати війську в Сагайдашне, копіювать Сагайдака. Приїхали. Військо обступило запорозькі куріні, і як нікого з людей не найшли, то кинулись до цеглового куріня покойного Сагайдака. Курінь ёго був обнесений кругом залізною ришоткою. Як зачали ворожить біля ёго куріня,—ніяк дверей не одчинять; вони тоді зачали кричать, щоб старий вийшов. Не виходе. Давай вони силою брять, давай вікна бить. Вже як допекли старому, тоді давай він на їх з вікон стрелять, тай положив на місті чоловіка зо три, а де-яких поранив. За землянкою стояв стіжок гречаної соломи; взяло військо, дві гарби соломи наклало, підвезло до землянки, закидало її всю, так що й вікон не стало видно,

<sup>1)</sup> Чайка, або великий такий каюк, куди влізе чоловіка 50, що ми тепер звемо дубом. Пр. розкащика.



позлазили тоді козаки на землянку і давай штихами впихать солом у землянку, а далі й підпалили: думали—вийде. Задушився старий Сагайдак, а вийти таки не вийшов. Довго тоді військо стояло в Сагайдашнім, вирубало увесь дубовий ліс, порізало багато скоту Сагайдакового (бо Сагайдак був такий багатий, що й сам не знав щоту своєму мушкетерству), забрали його табун коней і де які припаси і поїхали далше вже аж у Крим. Довго я вже служив в козаках, аж поки оставку дали. Після оставки я ще довго ходив в заброді <sup>1)</sup>, а як зостарівсь, то прочув, що де які мої старі товариші, що втекли дубом від Сагайдака, завернули в християни в цю слободу, де я й тепер живу,—тай собі тут поселився; тепер уже їх і на світі нема, тай я вже послідні дні доживаю. «Стали ми одїїжжать, а дід і пита: «А шо, хлопці, чи таки поріс ліс на тім місті, де порубало дуби військо, як копіювали Сагайдака?»—«Поріс»—кажемо.—«Е, тепер уже як порубаєте, то вже більш не поросте». Поїхали ми і вже більш не бачили того діда».

Далше розкащикъ нашъ сообщилъ, что послѣ того, какъ «скопировали Сагайдака», Сагайдашное не покидали престарѣлые запорожцы и проживали въ рѣдкихъ случаяхъ небольшими шайками, а большею частью по одиночкѣ. Такъ, отецъ разкащика передавалъ ему, что вскорѣ послѣ Сагайдака тамъ поселился Запорожець «Скотівець». Онъ жилъ очень скромно, развелъ много скота и чрезвычайно былъ гостепріимный. Шайки онъ не держалъ, но какъ въ то время козаки еще не могли отвыкнуть отъ вольной жизни, то бывало часто, ѣдучи съ раздобытокъ или, другими словами, съ грабежей, наѣзжали къ нему, и онъ принималъ ихъ къ себѣ, по нѣскольку дней кормилъ ихъ и поилъ, а также скрывалъ ихъ воровскія сокровища, а иногда и ихъ самихъ отъ преслѣдованія. «Було пристане до його яке ледащо, то він і годує його хлібом, та медом, аби йому скот пас. Іноді було понабігають з слободи дітвора до діда, обступлять його кругом, то він давай їм казок розказувать, а вони коло його

<sup>1)</sup> Де небудь біля моря рибу ловив. Колись було зберуться бродяги, підуть до моря й давай рибальчить. Пр. розкащика.

ригочуться, а дали поведе до куріня і давай угощать медом». Розскащикъ хорошо еще помнитъ одного запорожца, извѣстнаго подъ фамиліей Дворяненко, который умеръ въ концѣ пятидесятихъ годовъ. Дворяненку, по словамъ розскащика, было далеко за сто лѣтъ; поселился онъ вскорѣ послѣ смерти «Скотівця» и жилъ въ землянкѣ, на пепелищѣ Сагайдака; хотя уже населилось село Вознесенка въ двухъ верстахъ ниже Сагайдачина, онъ все-таки не могъ разстаться съ одиночествомъ и переносилъ всѣ лишенія, которыя преслѣдовали его въ престарѣлые годы. Запорожець Дворяненко, какъ замѣтили мы изъ многихъ розсказовъ старика, велъ скитальческую жизнь съ молодыхъ лѣтъ; это уже видно изъ того, что тотъ же Дворяненко въ концѣ семисотыхъ годовъ, уже былъ извѣстенъ только что прибывшимъ для населенія въ приднѣпровскомъ краѣ нѣмцамъ. «Було часто на Дніпрі сходився з рибалками, бо він і сам рибальчив, та багато було де-чого розкаже про старину; знав также багато запорозьскихъ пісень, і любив часто співать їх; було як заведе оції, що про Кольниша співають:

Устань батьку, Кольнишевський,  
 Просят тебе люди,  
 Та поїдем на Вкраїну,  
 По прежньому буде;

Та поїдем до столиці,  
 Благати цариці:  
 А чи не дасть тії землі,  
 А шо від границі.

А як бува іноді п'яненкїй, то було співа запорозьких пісень, та схиле голову й плаче. «Ей, каже, минулось на життя, та вже мабутъ і не вернеться; хіба молодими були й ми такі, як ви тепер? Ні... Хіба сиділи-б так, як ви сидите дома, біля жінок? Як раз.... усиділи б.... давно-б уже на коней тай подалися-б степами: або туди (указывая рукою на Польшу), а бо туди (въ Крымъ). Запорозцеві все равно: шо свою голову зоставив, шо чужу зняв, аби живий не дався в руки, та зостався козак

козаком. Як подивися тепер на це все, що понаробляли: города, села понаселяли, понастроювали хат; на що це все? Колись було живемо в курінях, тай горілку пьемо, а тепер що?... Ка'зна що?» Изъ разказовъ о Дворяненкѣ, мы поняли, что онъ былъ въ свое время путеводителемъ туристамъ по знакомымъ ёму мѣстамъ. «Було як біжить губернатір через Кічкас, то й в Сагайдашнє заверне до Дворяненка; дід було й веде его по скелям, та по землянкам, де жив Сагайдак, та розказує: де що було. Колись був губернатір, та такий легкий, що всі було скелі сходе <sup>1)</sup>. Іноді й пани де-які проїжали Кічкас, то все було завернуть до діда, послухають про старину; а як купить ему півкварти горілки, то не переслухав би й за день; що не скаже було, та все доладу». Мѣстность эта отъ горы (съ востока и юга) окружена скалами; внизу растеть дубовый лѣсъ; среди самой мѣстности возвышаются двѣ огромныя скалы, изъ которыхъ одна (южная) носитъ названіе «Дурної скелі,» вдалась въ Днѣпръ, а во время весенняго разлива Днѣпра окружена со всѣхъ концовъ водою, образуя такимъ образомъ большой каменный островъ; другая,—«Середня скеля» расположена въ 80—100 саженьхъ отъ первой, на болѣе возвышенномъ мѣстѣ, ближе къ горѣ отъ степи, и окружена дубовымъ лѣсомъ. На этой скалѣ замѣчательное по своей оригинальности каменное кресло, какъ полагають, Сагайдака; это просто грубо обработанный камень, взнесенъ на возвышенность скалы, откуда есть возможность наблюдать окрестности; въ немъ искусно выдолблено сидѣнье такого размѣра, что свободно можно улечься человѣку средняго роста; съ наклонной стороны камня продолблено мѣсто спускать ноги, а вверху—мѣсто для головы. Отъ долбленія ли, или отъ замерзанія въ немъ случайно попавшей воды, во время сильныхъ морозовъ—камень расколотъ на двѣ части, но расколотыя половины плотно слеглись одна съ другой. Съ обѣихъ скалъ хорошо видны окрестности: островъ Хортицкій (сѣверный конецъ), колонія Кичкасъ (на сѣверѣ), на правой сторонѣ Днѣпра, а также окрестныя приднѣпровскія

<sup>1)</sup> На сколько намъ извѣстно, это былъ начальникъ Екатеринославской губерніи, Фабержъ.

стени; внизу быстро струится хрустальный Днѣпръ.—Словомъ, взору наблюдателя рисуется прелестный ландшафтъ, а шумъ воды, пробивающейся между ущельями пересѣкающихъ Днѣпръ камней, оживляетъ эту дикую природу. На «Дурной» скалѣ, занимающей огромное пространство мѣстности, растутъ кусты ракиты, дубъ и татарскій кленъ, не говоря уже о зеленой травѣ и цвѣтахъ, которыми бываетъ роскошно наряжена скала въ весенніе и лѣтніе мѣсяцы. На скатѣ горы, ведущей въ лѣсъ, на пепелищахъ Сагадайка, Скотивца, Дворяненка и позднѣйшихъ ихъ земляковъ остались слѣды куреней и тутъ же попадаются черепья горшковъ и мисокъ, которые замѣтно плотно мастеровились, что можно заключить изъ толщины послѣднихъ.

(Кіевск. Телегр. 1875, № 134. Запис. Я. Новицкій отъ Кр. Романа Булата, с. Вознесенки, Алекс. у., Екатериносл. губ.).

### Запорожець Дворяненко и нѣмцы—колонисты.

Росказував старого німця, Якубенка, батько (Якубъ Гейнеръ изъ колоніи Островъ-Хортицкой, на Остр. Хортицѣ) шо як приїхали вони до Дніпра з німещини <sup>1)</sup>, то переправились через Старе Дніпро на острів Хортицю і поставали в Музичиній балці. Було, каже, сонечко перед вечером, як до їх переїхав каюком з того боку Дніпра запорожець Дворяненко. На ёму, каже, з одежі була тіко сорочка та штани, сам босий, бо було діло влітку; біля очкура висів здоровенний ніж, а собою, каже, Дворяненко був сутулуватий і широкоплечий чоловік, шо з медведем поборовся-б. Прийшов, каже, тай дивиться на німоту, бо звісно, ні він не вмів балакати по німецькому, ні вони по нашому. Роздививсь, каже, тай потяг собі каюком до дому співаючи, аж луна Дніпром ходе. Німота поморилась після дороги, поприпиняла до пакілля коней і лягла спати. Устають, каже, вранці, коли нема однієї коняки біля повозки. Шукали вони, шукали по

---

<sup>1)</sup> Время приїзда нѣмцовъ и первое поселеніе ихъ на Хортицѣ относится къ 1789 году, какъ мы узнали по справкамъ, наведеннымъ въ Островъ-Хортицкомъ Приказѣ, т. е. черезъ 14 лѣтъ послѣ паденія Сѣчи.

Хортиці—нема. Коли пішли до міста, де коняка була прип'ята, аж лежить той самий ніж, що вчора бачили висів у Дворяненка біля очкура. Вони тоді і догадалися, де ділась їхня шкапа. Тоді вже, каже, Дворяненка німці стали берегтися. Хоч і прокрався Дворяненко, а все таки частенко ходив до німців, аж поки не навчивсь трохи по їхньому балакати; а тоді розказав їм, як украв коняку, та загадав, щоб не сердились, бо в мене, каже, така вже вдача.

(С. Вознесенка (против Хортицы), Александровск. уѣзда Екатеринос. губ., записалъ отъ Стефана Власенка Я. Новицкій).

### **Бѣгле крестьяне у новороссійскихъ пановъ.**

Колись, як ще не було тут слобід, жили поміщики, іміли, значить, такі участки землі, які хто зайняв, і були в їх християни. Які-ж то, думаєте, християни? Оце, було, пристануть до їх бродяги, що втекли от сердитих панів, тай роблять їм: аби годували їх хлібом. Відціля за сто верст була волость в Дібрівках (Большемихайловка, Александровскаго уѣзда). Було пришлють з волости там якого поганенького начальника, старшину з писарем або засідателя, навідається, чи нема тут бродяг. Поїдуть, було, вони до поміщика, то він їх і напува горілкою, а бродяги чай підносять. Поп'ють було, попьють, і с тим і їдуть. А як приїде який великий начальник, то пани ховали своїх бродяг: то в бур'янах, то в очеретах, то в тернах, і вони пересидять, поки начальник виїде, а потім і збираються до купи. Чорта з два було хто найде. А иноді, було, пан поведе начальника на тік, показати йому своє багатство,—звісно, тоді було стоять стоги соломом та ворохи як гори,—то оце начальник дивується на стоги, а йому і в голову не прийде, що там чортова куча похована бродяг, в соломі.

(С. Ольгинское, Мариуп. у., Екатер. губ., записалъ отъ Филиппа Молодика Я. Новицкій, февраль 1876 г.).

## Савурь могила, къ № 11.

Колись то була така пословиця в старих чумаків, що каже: «Савур <sup>1)</sup> могила, Теплинський <sup>2)</sup> ліс, де бере чумаків біс». Жив колись на Савур могилі Сава козак з товариством. Було поставе ратище біля шляху, а біля ратища простеле повсть. Чумаки й кладуть: хто хліба, хто соли, хто зерна якого сипе. Хто покладе, то той й байдуже, проїде; хто не покладе, то тому вже й біда, про того вже й пословиця говоре. Раз їхали чумаки поз ратище, а з ними був не великий хлопець. Стали вони сипать зерно в повсть, а хлопець і каже: «не сипте—проїдемо й так; а хто нападе, то я побалакаю з ним; і проїдемо благопо-лушно». Послухали чумаки хлопця, не сипали ні зерна, ні хліба не клали і поїхали. Одїїхали од ратища, коли це гоняться розбойники, а між ними і сам Сава. Догнали чумаків, а хлопець і вчипивсь з Савою балакать. Сава замітив, що то хлопець був з розумних, тай взяв єго з собою, а чумаків пустив. От, звісно, хлопець пристав уже до їх у шайку і знав, де що ховалось. Раз послав Сава своїх гайдамак у Київську губернію, а там їх половили і забрали в москалі; взяли й того хлопця, що заграбував Сава у чумаків. Проїшло з тії пори вже багато год і самого Сави не стало на могилі. Пасе раз чоловік біля могили скот, а тут находять дощові хмари. Став покращать дощ, а скотарь зійшов на могилу, сів серед неї, напьяв сіряк і сидить під ним. Слуха, шось стугонить. Оглянувсь він, коли іде до єго москаль на милиці. Підійшов тай каже: «здоров!»—Здоров! —«Хто оту нивку виорав, що з боку могили?»—Такий то і такий чоловік.—«Що ж він багатий?»—Та розжився, каже, здорово.—«Еге, погане діло: один казанок грошій був таких, що можно

<sup>1)</sup> Могила Савур стоїть в Донщині, між річками Міюсом і Криркою. Мабудь буде верст сорок до неї от того міста, де Міюс сходиться з Криркою. Крирка біля самої могили. (Примѣч. розскащика).

<sup>2)</sup> Ліс Теплинський стоїть за городом Слав'янським, Харківської губ., верстов мабуть шість, або сім от города. (Примѣч. розскащика).



було-б взить, тай того нема. Отут, каже, де ти сидиш, є лєх з сребром та золотом, єсть і побіля могили багато грошей, та неможна брать: місто закліє». — Пожалкував, пожалкував за чавупцем і давай розказувать скотареві, що діялось в старину на могилі, — бо це москаль був той самий, котрого Сава хлопцем узяв у чумаків.

(Маріуп. уѣздъ, с. Ольгинское, записано отъ крестьянина Филиппа Молодичи, февраля 1876 г.).

## къ — № 11.

**Островъ Хортица въ томъ видѣ, въ какомъ застали его сосѣдніе приднѣпровскіе поселенцы, вскорѣ послѣ уничтоженія запорожской Сѣчи.**

Після того, як скасували Січ, біля Дніпра стали селить села. В цій слободі (Вознесенкѣ, противъ о. Хортицы) було хат може з десять, або й того меньше. Батько мій як поселився, та раз же заходився рибальчить на Дніпрі; часто було з рибалками стоять каюками на Хортиці, та сушать сітки. Тоді ще, кажуть, на острові, біля озера Домахи, була запорозька хата, така як і у нас тепер хатки. В хаті мов недавно ще жив хто, бо стояла піч цілісінька, і стіл, і лави; на столі, кажуть, був вирізаний хрест, а з боку, в углі, дірка для свічки. По всьому острову де були цілі, де порозвалювані землянки, цеб то куріні запорозькі. Інчі кажуть, що зазнають, як жив на Хортиці москаль-сторож, буцім то глядів садка, котрий розвів Потёмка. Свинцеві пулі та бомби так, було, і валяються по острову.

(С. Вознесенка, Александр. уѣзда, Екатер. губ., записаль отъ Стефана Власенка Я. Новицкій).

## къ отдѣлу XII.

**Король Матіяшъ. (Тото не приповідка ино правда).**

Бив піи єдин, мав слугу. Так пішли у поле орати. Вни орют, а стоїт коронація, що вибирают крілі, і тот слуга ся на тото дивит, піп за плугом ходит, а він воли гонит, повідат до попа: Я піду на коронацію. А піп му на то повідат: — Божа дітино!



ми не годні тото доступити, то не наше. А він повідат:—Га мені ся добрий сон снів, як би Бог хотів, я би бив за кріля. То ся робило у Невіцку за Бескідом. Відтак піп повідат д слугі тому:—Коли ти так кортит, возьми вівса з міха у жменю, затули, вийди в другій кінець (загона), сли пустит овес той кільцо, то підеш на коронацію. Він затулив, поки вийшов на другій кінець, кільце вісит скрісь пальці. Повідат піп до нёго, як увидів, же вийшло тото кільце, обернув з другого кінця (загона зь плугомъ), повідат:—Зтули сі бичину еще,—як ті ся бичина розівьє в руці, підеш на коронацію. Поки вийшов на другій кінець, а бичиня ся розвило гет. Повідат піп:—Божа дітино, ти вже не мій слуга, іди, ний тя Бог благословит, і я тя благословлю.

Зійшов на коронацію, став собі на боку. Пустили коруну (а та коруна літала) а коруна літай, літай і на нёго сіла; а він бив звичайні обдертий, та ся ним встидали; взяли, коруну з нёго здерли, випрали го, а він втіки аж коло води в лози ся сховав.

Пустили коруну, коруна літай, літай, сіла зновель на нёго; они імили зновель, вибили, і зновь пригнали, а коруну зняли з нёго. Відтак утіче, утіче, та у купінку сіна ся сховав. Они пустили коруну, коруна літай, літай, як фурне та право сіла на нёго, там на купінку. Они взяли го зараз тамки знайшли, взяли гет зволокли го, і зложили на нёго королевски шяти, і він сів до королевского двора, і зараз за кріля бив.

Зараз пише до нёго поган-дівчя, жеби ся зараз ладив на війну, бо го нікто не міг звоювати, всіх царів звоювало тото поган-дівчя.

Він розказав на цілий край венгерський, жеби кождей кгазда, що має яку худобу, зладив на кожду худобину дзвінок і смолян у свічку, і жеби як унаде розказ, всі мали тое на поготовлю; а сам ся взяв та іде в світ, і нікто не знав де він ся дів. Іде, іде, приходить до єдної пущі, там било єдної проклятої цариці стадо коней, і тамка у тої цариці біла така стадниця, що вродила що місяць лошака, а там прокляті на тото стерегли, котрий первий хопит, того буде. Так вівчярі пасли вівці не далеко,

єдин мовит вівчирь:—Крілю Матіяшу! я тебе пораджу, що робити ту, бо ти не годеи тото зробити сам. Возми ти сі барана, чім тота кобила лошияка уродит, вержь барана меже них. Він так і зробив, а тоти барана хопили межь себе, а лошияка лишили. Відтак взяв і дав лошикови піссати раз у той стадниці, дав другій раз, дав і третій раз піссати; як пісав, як сів на нєго, так і у вітру прилетів до свого двора.

Тепер дав розказ на цілий край, жеби гнали худоби, та жеби їм поприсияли дзвінки деревяні та межь рогами їм позажигали свічки смоляні, та всё жеби гнали, гусі, барани, кури, всяку худобину. Тепер написав до паган-дівчати, же вже готовий (бо перше ся спросив, бо не мав коника), жеби ся ладило, і тото ся в ночі зробило. Женут худоби під тот замок, така ясність ся зробила, а звичайні гусі гевгають, безрогі рохають, барани бляють, кури кодкодачут, гет всё своїм голосом ся наголошат, а дзвінки дзеленкотят такий гук, що не можь. Тото поган-дівча повідат до своїх послужників, що така війна іде, що нікто такой не видів, та вислат одного послужника:—Іди, слухай, якого язика. Тот входить до ней, повідат:—То не мого язика, я не розумію. А тот вже під замок підпірат. Она вислат другого послужника, щоби язика розумів, і другій повідат: Що я не розумію. Послала і третєго післа і третій повів:—Що не розуміє. Она ся зхопила сама відтам із сих покоїв та надідинец, хопила палаш в руки, а кріль Матіяш випав на тім коні, і єї захопив на дідинци, і палаш ніс в руці на поготовлю. Она повідат до нєго:—Го, го! що кріль Матіяш зробит, яке діло, що бабу зітне! А він повідат:—Няй буде, ци баба, ци не баба!—як сваякнув, і голова аж у поділя впала, він у вітру як скочив за тов головов, і голову на палаш спяв.

І відтак, як звоював тото дівчя, Турок розчяв ся з ним бити. Він з Турком найбільши війни мав, і так му вже бив ся надоїв, що годі.

Мав кріль Матіяш такого еднорала, тот повідат до нєго:—Царю мій, кріле Матіяшу, я так зроблю, що ту Турка принесу із єго жіньков. Тот до нєго повідат:—Ще не треба тото робити,

я ся буду у перед дивити, що він із зі мнов буде робити. Чім війна ся розчяла, зараз го Турок імив і взяв го до своєї землі, виставив го на такій трон високий ге стовп, же там нікто не дійшов, і повідат:—Не пущу ти, тепер будеш війну точити тутки. І там кріль Матіаш сидів у бохонку хліба і у кварти води. Приходит ід нёму диявол повідат:—Крілю Матіашу! погинеш вже тепер.—Ой! повідат, я вже виджу сам, що вже згину. А диявол повідат:—Що би ти мені ударовав, що би я тебе з відти із того трону ізняв, і до свого краю заніс? Повідат до нёго кріль Матіаш:—Щожь би я тобі таке дав, коли я такого немаю нічь.—Запиши мі ти яку душу із свого народа.—Ізчезай, ний а я ту гину, я душу не писав би, бо я душов не обладую, душов Бог обладує. Тот полетів. Прилітат другій другої ночі.—Крілю Матіашу, я тебе з відти випущу, щоби ти мені за того дав?—Що я би ти дав, я не маю нічь, у чім буду мочи, у тим ти буду ратовати. Він взяв відтам его, і приніс до своїх паляців. Повідат кріль Матіаш до того проклятого:—Єй! коли ти вже так зробив, зроби жь ти ми так, жебись ми того Турка і Туркеню у ліжку у тот мій сад приніс.

А то ся робило в літі, же у саду било. У тот сад принісь проклятий Турка і Туркеню з ліжком, і поставив го у тот сад. Она ся пробудила у перед, слухат, а кури піют, а вна повідат:—Го, го! царю, вже птаки не таки піют, як у нашої землі. А оно кури піяли. Він устав, подивив ся, увидів вже зараз, же далеко він. Як ся розвиднило, ще не збуджат їх, вже так било може в семій годині, взяв на полумисок вина а ручник на руці, і виніс умити ся їм, і умили ся красенько і взяв царя за руку, і до свого покою їх зевів, і кригнув на кухаря, жеби дуже дорогий обід зладив і снідання і напій, і велике пініє мав там з ним дуже, і велику утіху, що го у своїм паляцу увидів, і повідат до нёго:—Ци видиш ти, Турецкій башо, ци так Бог приказує, щоби ти імив і губив? ци губю я тебе? я тя можу одики згубити, я тя маю у руках, але я ти не губю, так Бог не велит. І тот дуже зажурился і его жінька. Так кріль Матіаш повідат до нёго:—Цит царю Турецкій! я тебе не згубю, ти ся

так у мене весели, як бись ся веселив у своїм крілевстві. І там кріль Турецкій присяг дванайцять раз перед крілём Матіяшом, же війну не буде точити на нёго, і царевна також, і желізне право зробили меже собов (же на желізі тоту угоду вибили) і взяв і відослав їх до свого краю. Такій бив кріль Матіяш!

(Игн. зъ Никловичъ, 52—56).

къ XIII ОТДѢЛУ.

## Болгарскій разсказъ о сотвореніи міра, о Богѣ и діаволѣ, къ №№ 1—2.

Малорусскіе разсказы о сотвореніи міра съ дуалистическимъ характеромъ, по всей вѣроятности, богумильско-болгарскаго происхожденія. Въ виду этого считаемъ нелишнимъ перепечатать здѣсь одинъ изъ болгарскихъ народныхъ разсказовъ, особенно близкій къ нашимъ, тѣмъ болѣе, что онъ не былъ въ рукахъ ученыхъ, сравнивавшихъ малорусскіе разсказы подобнаго рода съ разсказами другихъ народовъ, какъ напр. у Буслаева (Историч. Очерки, I, 438 и слѣд.), у Аванасьева («Поэтич. воззрѣнія славянъ на природу». Т. II. 459 и слѣд.), и тѣмъ болѣе, что онъ былъ напечатанъ въ весьма мало распространенномъ изданіи «Общій Трудъ», 1868 г. II, стр. 73—78. Ср. Пыпина Истор. слав. литерат. 71. Српске Нар. Припов. Караджича 114 и пѣсню «Цар Дуклиѣан і Крститель Јованъ», а также примѣчаніе въ Српске нар. пјесме Кар. II, 81—85.

Испървенъ земѣа и хора пѣмало. На 'сѣкѣдѣ бѣло вода. Имало само Господь и діаволь, кои-то живѣяли тогава наедно.

ІЕдинъ пѣтъ Господь рекъль діаволу: «хайд' да направимъ земѣа и хора»,

«Да направимъ, отговорилъ діаволь-тъ, ами отъ дѣ да земемъ прѣсть?»

«Подъ водѣ-тъ има прѣсть, рекъль Господь на діаволь-тъ, —влѣзь та извади малко».

«Добрѣ» —отговорилъ діаволь-тъ.

«Прѣди да са пуснешь ама, казалъ Господь диаволу, кажи: *съ божіѣ силѣ и съ моѣ!* Тогава тѣ ште стигнешь дѣно и ште намѣришь прѣсть».

Диаволь-тъ са пуснѣлъ, нѣ не рекѣлъ първо: «съ божіѣ силѣ и съ моѣ!», ами: «съ моѣ и божіѣ силѣ!» Затова и не стигнѣлъ дѣно. На вторий-тъ пѣтъ пакѣ тѣй направилъ и пакѣ дѣно не стигнѣлъ. На третий-тъ пѣтъ вече казалъ: «съ божіѣ силѣ и съ моѣ!» и тогава стигнѣлъ дѣно, и съ нокти си закачилъ малко прѣсть.

Неѣ прѣсть Господь ѣ турилъ надѣ водѣ-тѣ и станѣло малко земѣа.

Диаволь-тъ, като видѣлъ това, намислилъ хитрость такѣвъ: поканилъ Господа да спѣтъ, та като заспи Господь, да го бутне въ водѣ-тѣ, че да остане самѣ той и да са прослави, какво-то той ужѣ да ѣ направилъ земѣа-тѣ. Господь знаѣлъ това, нѣ лѣгнѣлъ и са прѣсторилъ, че спи. Тогава диаволь-тъ става, зима Господа на рѣцѣ и трѣгнува кѣдѣ водѣ-тѣ, за да го хвърли; той върви кѣдѣ водѣ-тѣ, а земѣа-та расте. Като не стигнѣлъ водѣ, обѣрнѣлъ са пакѣ на другѣ странѣ; нѣ пакѣ до водѣ-тѣ не стигнѣлъ. Тогава са обѣрнѣлъ и на третѣ странѣ, ѣ, като не стигнѣлъ пакѣ водѣ-тѣ, турилъ Господа на земѣа-тѣ, па лѣгнѣлъ и той. Като поспѣлъ малко, румѣло му, че останѣла оште и четвѣрта страна; зима Господа и го понасиа кѣдѣ водѣ-тѣ, нѣ 'се пакѣ не стигнѣлъ до неѣ.

Тогава диаволь-тъ разбужда Господа: «Стани, Господи, да благословимѣ земѣа-тѣ,—вижѣ, колко тѣа пораснѣ, додѣ ниѣа спѣхмѣ!»

«Кога-то ма тѣ носи на всѣ четирѣ страни, за да ма хвърлишь въ водѣ-тѣ, и паправи крѣстъ съ мене, азѣ благословихѣ земѣа-тѣ»—казва Господь:

Диаволь-тъ са разсѣрдилъ за това, оставилъ Господа и побѣгнѣлъ отѣ него.

Като останѣлъ Господь самичѣкъ и като пораснѣла земѣа-та тѣй много, што-то слѣнце не може да ѣ покрѣй, той

сътворилъ въ духъ ангели, и проводилъ ангела война, за да повика дяволъ-тъ, да го попита, какво да стори, за да прѣстане земя-та да расте.

Въ това врѣме дяволъ-тъ сътворилъ кози-тъ, и, като идѣлъ при Господя, осѣдлалъ пърчъ-тъ, кому-то направилъ юздѣ отъ прасѣ: отъ тогава и до сега кози-тъ имѣтъ бради.

Ангели-ти, като видѣли дяволъ-тъ да ѣзди на пърчъ, при-смѣли му са, а той са разсърдилъ и върнѣлъ са назадъ.

Господъ тосъ-часъ сътворилъ пчелѣ и казалъ ѱ: «иди скоро, та кацни дяволу на рамо и слушай, какво ще приказва, че доди да ми обадишь».

Пчела-та отишла, кацнѣла дяволу на рамо, а той приказвалъ: «Ехъ, глупавъ Господъ! Не знай да земе единъ прѣтъ, па да кръстоса на 'сѣ четири страни и да каже: *стига толкова земя!* ами са чюди, какво да прави!» Пчела-та като чюла това, избрънчала и хвъркнѣла отъ рамо-то му. Дяволъ-тъ са обърнѣлъ, та ѱ видѣлъ и рекѣлъ: «Да ти ѣде.... онъ-зи, кой-то та испратилъ!

Като дошла при Господя, пчела-та му обадила, че дяволъ-тъ приказвалъ: «Ехъ, глупавъ Господъ! Не знаилъ да земе единъ прѣтъ, па да кръстоса земѣ-тъ на всѣ четири страни и да каже: *стига толкостъ земя!* ами са чюди, какво да прави!»—А заради мене, рекла пчела-та, каза: «да ти ѣде.... онъ-зи, кой-то та проводи!»

Господъ направилъ това—и земя-та прѣстанѣла да расте, а на пчелѣ-та казалъ: «отъ твой-тъ.... да нѣма отъ сего нататакъ по сладки!

Слѣдъ това Господъ направилъ отъ калъ челѣкъ, отъ кого-то са размножили по земѣ-тъ много хора; а като захванѣли да умирайтъ, Господъ повикалъ дяволъ-тъ и го поканилъ, да живѣятъ наедно. Дяволъ-тъ са съгласилъ подъ такъвъ сговоръ: Живи-ти хора да бѣдѣтъ на Господа, а умрѣли-ти негови. Господъ са съгласилъ на това, а за да не умирайтъ хора-та скоро, направилъ да живѣятъ по 200 и 300 години.



Слѣдъ много врѣме, като видѣлъ Господь, че умрѣли-ли станѣли по вече отъ живи-ти, и диаволъ-тъ има по много хора отъ него, той поискалъ да развали съ него сговоръ-тъ, а не знаеахъ какъ. Заради това питалъ нѣкои отъ свои-ти хора, като Авраама, Моисея и Іозупа—питалъ и ангели-ти, нѣ никой не могълъ да му обади, какъ да развали тосъ сговоръ. Зели да испитувахъ за това диаволъ-тъ, и веднѣшъ единъ отъ Господеви-ти хора го попиталъ: «Дѣка-то сте направили сговоръ съ Господа, живи-ти хора да съ негови, а умрѣли-ти твой, може ли Господь развали' тосъ сговоръ?» —«Самъ Господь не може, отговорилъ диаволъ-тъ, а неговъ-тъ синъ може, ако само направи, да му са роди синъ отъ духъ-тъ му, а нѣ какъ-то са раждатъ и други-ти хора.

Като обадили това на Господа, той зель да мисли: «какъ може, само съ духъ-тъ мой да ми са роди синъ на земя-тъ прѣдъ сички свѣтъ!» Мислилъ, мислилъ и не можѣлъ да на-мисли. Споради това, той самъ единъ път попиталъ диаволъ-тъ: «какъ могъ да направя, да ми са роди синъ само отъ духъ-тъ ми?» —«Твърдѣ лесно, отговорилъ му диаволъ-тъ: земи, че направи отъ босилакъ-цвѣтие една китка, тури я въ пазухъ, и да прѣспишъ съ нея една нощъ, като си на-мислишъ, че желаешъ да ти са роди синъ отъ духъ божий, и, штомъ като станешъ, да я проводишъ на благочестивъ цѣло-мѣдръ Марию, сестра Іорданова, за да я подуши, и тя ште стане непразна.

Господь направилъ тъй, какъ-то му казалъ диаволъ-тъ, и проводилъ съ ангела Гавраила босилава-тъ китка на цѣло-мѣдренна-тъ Марию, кой-то ѝ казалъ: «носи ти отъ Бога дарба отъ хубаво цвѣтие китка; подуши я, че да видишъ, какво хубаво мириши!» Тя зела китка-тъ и я помирисала. Слѣдъ два-три дена Мариа станѣла лѣфусна.

Веднѣшъ трѣгнала Мариа заедно съ брата си Іордана да иде въ черковъ, и като приближили до черковъ-тъ, Іордану му румнѣло, какво ште му са смѣятъ хора-та, като върви съ сестра си, тъй като тя оште е мома, а е лѣфу-



сна,—и той ѝ казалъ: «почакай, сестро, тукъ малко: изъ штъ са върнѣ до дома, и сега штъ додѣ пакъ». Отишълъ дома, въсѣднѣлъ конь-тъ си и зелъ си сулицѣ въ рѣкѣ, на като пристигнѣлъ до сестрѣ си Мариѣ, мушнѣлъ ѿ съ сулицѣ-тъ надъ мамѣ-тъ. Тѣа му уловила съ рѣкѣ сулицѣ-тъ, измѣ-кнѣла ѿ изъ грѣди си и му казала: «почакай, братко, да ти утриѣ сулицѣ-тъ, за да не та набѣдѣтъ хора-та, че си ма тѣ мушнѣлъ,»—и съ скутѣ-тъ на дрѣхѣ-тъ си ѿ утрила отъ кърви.

Йорданъ забѣгнѣлъ тогава, а отъ ранѣ-тъ Мариинѣ, што са откри надъ мамѣ-тъ ѝ отъ сулицѣ-тъ на брата ѝ, роди са Исусъ Христосъ по духъ Божи, а Марѣа си останѣ пакъ цѣломѣдренна.

Като чюлъ Господъ, че са родилъ Исусъ Христосъ, порѣ-чалъ подиръ 33 години да го кръстѣтъ.

Йорданъ забѣгнѣлъ въ далечни страни, и подиръ много врѣме, като чюлъ отъ хора-та, какво чюдо Божнѣево станѣло съ сестрѣ му Мариѣ, завърнѣлъ са дома и молилъ сестрѣ си да го прости. Тѣа му казала: «като са познавашъ, че си сгрѣшилъ, отрѣжи си рѣкѣ-тъ, съ коѣ-то ма прободѣ,—тогасъ штъ та простиѣ». Той си отрѣзалъ рѣкѣ-тъ, за това са и посветилъ.

Исусъ Христосъ застѣпалъ мѣсто-то на Бога и казалъ дяволу: «Азъ штъ ти отнемѣ умрѣли-ти хора, за да станѣтъ 'сички-ти мой».—Какъ ште ги отнемешъ, отговорилъ му дяволъ-тъ, кога-то азъ имамъ сговоръ съ баштѣ ти, живи-ти да сѣ негови, а умрѣли-ти мой».—Тѣ имашъ сговоръ за това съ баштѣ ми, а нѣ съ мене—казалъ му Исусъ.—Дяволъ-тъ нѣмалъ, какво да стори—самъ са излѣгалъ. И тѣй са развалило вече съвсѣмъ другарство-то на Бога съ дяволъ-тъ, коѣ-то другарство траѣло по между имъ восемстотинѣ хилѣади години отъ сътворѣние-то на свѣтъ-тъ до раждане-то Исусъ-Христово.

Като му отнелъ Христосъ умрѣли-ти хора, дяволъ-тъ тогава подговорилъ пакъ Еврей-ти да не го вѣрвѣтъ въ ништо.

Евреи-ти послушали дяволъ-тъ и зели да търсѣтъ Христа да го убиятъ. Като не могли да го намѣрятъ, зашто-то го не познавали, подканили едного отъ негови-ти служители —Июдѣ, да имъ го прѣдаде. Иуда имъ казалъ: додѣте едни на кое-си мѣсто съ мене, дѣто ште бѣде и Христосъ, и азъ штъ земя да черпѣмъ съ вино апостоли-ти заедно съ него, па като доде редъ да го почерпѣмъ него, штъ са искашлимъ и обърнѣмъ кѣдѣ васъ: вий ште познаете, че това ie Христосъ, —пуснѣте са тт го уловѣте.

Иуда прѣдалъ Христа, нъ знаалъ, какво той ште въскръсне; за това отишълъ та са обѣсилъ, че като доде Христосъ да избави изъ адъ-тъ мрътви-ти, съ тѣхъ заедно и него да избави. Нъ додѣ Иуда са обѣсилъ и отишълъ въ пѣкло-то, Христосъ въскръснѣлъ и избавилъ умрѣли-ти изъ него, а Иуда не достигнѣлъ,—и тѣй той си останѣлъ тамъ въ пѣкло-то.



# ВАЖНІЙШІЯ ОПЕЧАТКИ.

Стр.	4	раск. № 6 Б.	пропущено:	Ср. Чубинск., I, 48.	
—	13	1 строка	сверху напечатано:	Та	читай: Га?
—	37	2	— снизу	не.. не..	— ке
—	38	10	—	Камнуновская	— Камлуновская
—	39	2	сверху пропущено	послѣ молитвами	— проганияш
—	43	2	снизу напечатано:	з повітрі	читай в повітрі
—	46	12	—	зачалися	— зачали ся
—	48	—	примѣч. 2	Грудскъ	— Грудекъ.
—	52	13	строка сверху	будняка	— будняка
—	54	9	—	лайлаки	— кизяки.
—	64	1	снизу читай:	почували коло	косцѣла.
—	80	5	сверху напечатано:	тик	читай: тих
—	84	14	—	въ приложеніи послѣ XI отд. № 1	
—	—	16	—	читай XI отд. № 6.	
—	—	17	—	напечатано: № 3	читай № 8
—	—	19	—	№ 6	— № 11
—	—	20	—	№ 5	— № 9
—	—	22	—	№ 6	— № 11
—	92	6	—	Э!	— Е!
—	93	6	—	плечами	— з бичами.
—	96	5	снизу напечатано:	пропущена подпись:	Ст. Руданскій.
—	105	15	сверху	старомъ Быковѣ, читай:	Старомъ Быховѣ.
—	108	11	—	Кахтановка	— Каэтановка.
—	—	12	—	Соломін	— Салемін
—	—	12	—	Саломонові	— Салемонові
—	110	14	—	Свар.	— Стар.
—	113	17	—	тругий	— другий
—	120	6	снизу	награды и	— награды за
—	—	5	—	апостоловъ	— апостоламъ.
—	123	1	—	Дроба	— Дзюба.
—	129	3	сверху и др.	Дробене	— Дзюбене.
—	124	5	снизу	Спасъ.—0	— Спасъ о
—	150	17	сверху	Мужик	— мужика.
—	153	7	строка сверху напечатано:	одібрати	читай: обібрати.
—	—	7	—	—	—
—	155	3	снизу	чотырехъ	— четырехъ
—	160	3	—	пристоіш	— простоіш
—	170	3	сверху	№ 9	— 34.
—	—	4	—	№ 21	— 20
—	—	11	снизу	позначилося	— поменчилося
—	171	10	сверху	крутима	— крутитеме
—	—	9	снизу	жонату	— жоноту

Стр. 174	строка	2	сверху	напечатано:	Вудищах	читай:	Будищах
— 175	—	7	—	—	Отцы	—	Отцы и дѣти.
— 176	—	8	—	—	Нащо	—	— «Нащо
— 195	—	8	сверху	—	мишокъ	—	мѣшокъ.
— —	—	9	—	—	Э,	—	Е
— —	—	12	—	—	а	—	б
— —	—	20	—	—	б	—	а
— 208	—	11	снизу	—	Павлючі	—	Паволочі
— 210	послѣ № 16 пропущ. «Ср. Чубинск. въ Зап. Юго-Зап. Отд. Географ. общ , т. I, стр. 301.						
— 213	—	3	сверху	напечатано:	Як	читай:	Яр
— 216	—	5	снизу	—	обернется	—	обернешся
— 217	—	13	сверху	—	Казна	—	Ка' зна
— 221	—	223	Всѣ четыре разсказа подъ одну рубрику: какъ иногда получаютъ имена урочища.				
— 246	—	5	снизу	напечатано:	Скадры	читай:	Скадра
— —	—	2	—	—	Миладиновца	—	Миладиновцы
— 249	—	18	—	—	больномъ Дайчинѣ	—	Больномъ Дайчинѣ.
— —	—	22	—	—	кракѣ	—	Кракѣ.
— —	—	25	—	—	буняка	—	Буняка
— 307	—	2	сверху	—	чортъ	—	чорту.
— 376	—	10	снизу	—	Верти	—	Верши
— 384	—	5	сверху	—	у	—	о











666091  
Vsesoyuznoe Geograficheskoe Obschestvo.  
Yugo-Zapadnyy Otdel, Kiev  
Малорусскія народныя преда́нныя і разсказы.  
Translit.: Malorusskiya narodniya pre-  
daniya i razskazy

LU.C  
v98527malo

NAME OF BORROWER

DATE

University of Toronto  
Library

DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET

Acme Library Card Pocket  
LOWE-MARTIN CO. LIMITED

